



Executive Board
Conseil exécutif
执行局

Consejo Ejecutivo
Исполнительный совет
المجلس التنفيذي

EX

161st session /161e session /161ª reunión / 161-я сессия / الدورة الحادية والستين بعد المائة/ 第一六一届会议

Paris, 2001

28 May – 13 June 2001

28 mai – 13 juin 2001

28 de mayo – 13 de junio de 2001

28 мая – 13 июня 2001 г.

٢٨ مايو/أيار – ١٣ يونيو/حزيران ٢٠٠١

2001年5月28日-6月13日

161 EX/SR.1-16
PARIS, 31 août 2001

Summary Records

Comptes rendus analytiques

Actas resumidas

Краткие отчеты

المحاضر المختصرة

简要记录

Barbade

Représentante Mme Alissandra CUMMINS
Suppléants M. Michael KING
Mme Sandra PHILLIPS

Bélarus

Représentant M. Alyaksandr SYCHOV
Suppléants M. Vladimir SENKO
M. Alaksandr ISTOMIN
M. Roman ROMANOVSKI

Bénin

Représentant M. Olabiyi Babalola Joseph YAÏ
Suppléants M. Antoine AFOUDA
M. Rigobert KOUAGOU
Mme Edith LISSAN
M. Emmanuel OHIN
M. Victor DOUYÈMÈ

Canada

Représentant M. Louis HAMEL
Suppléants M. Michel AGNAÏEFF
M. David WALDEN
Mme Marie-José BROSSARD-JURKOVICH
M. Jean-Luc CHOUINARD
Mme Dominique LEVASSEUR
Mme Josette COUTURE

Chili

Représentant M. Jaime LAVADOS
Suppléants M. Alejandro ROGERS
Mme Beatriz RIOSECO
Mme Sylvia BEAUSANG

Chine

Représentant	M. ZHANG Xuezhong
Suppléants	Mme ZHU Xiaoyu M. LI Wuqing Mme WANG Suyan M. ZOU Qishan M. ZHAI Jianjun M. LIU Wanliang M. CHE Jianguo

Colombie

Représentant	M. Augusto GALÁN SARMIENTO
Suppléants	M. Santiago MONTOYA HOLGUIN Mme Maria Carolina LORDUY Mme Lydia GARCIA TRUJILLO Mme Marcela ORDOÑEZ

Côte d'Ivoire (vice-président)

Représentant	M. Bakary TIO-TOURÉ
Suppléants	Mme Anna MANOUAN M. Pierre AKA M. Kouassi BALO

Egypte

Représentant	M. Moufid M. SHEHAB
Suppléants	Mme Tahani OMAR M. Mohamed Sameh AMR M. Samy Rashed GOHAR

Espagne

Représentant	M. Francisco VILLAR
Suppléants	M. Pablo BENAVIDES M. Luis RAMALLO M. Carlos SPOTTORNO M. Enrique MARTINEZ ROBLES M. Pío RODRÍGUEZ M. Sergio PEREZ ESPEJO M. Francisco LOPEZ-RUPEREZ M. Agustín GANGOSO

Ethiopie

Représentante Mme Gennet ZEWIDE
Suppléants M. Hiruy AMANUEL
M. Girma ASFAW

Fédération de Russie

Représentant M. Evgueny SIDOROV
Suppléants M. Vladimir DOROKHIN
M. Victor SADOVNITCHIY
M. Boris TSEPOV
M. Oleg VASNETSOV
M. Mirgayas SHIRINSKIY
M. Valery IOUDIN
M. Grigory ORDZHONIKIDZE
Mme Tatiana GUREEVA
M. Igor SHPYNOV
M. Andrey SKACHKOV

Finlande (vice-président)

Représentante Mme Margaretha MICKWITZ
Suppléants Mme Taina KIEKKO
M. Olli ALHO
Mme Zabrina HOLMSTRÖM
M. Ari MÄKI
M. Jukka LIEDES
M. Arto KOSONEN
M. Hannu VAINONEN
M. Lauri HIRVONEN
Mme Marja RICHARD

France

Représentant M. Jean MUSITELLI
Suppléants M. Jean FAVIER
Mme Sylvie de BRUCHARD
M. Jacques LAJOIE
M. Jean-Pierre BOYER
M. Jean-Pierre REGNIER
Mme Catherine DUMESNIL
Mme Sylviane LEGRAND
M. Jean-Gabriel MASTRANGELO
Mme Geneviève POUQUET-EL CHAMI
M. Sébastien SURUN
M. Florent-Serge STORA
M. Christophe VALIA-KOLLERY

Gabon

Représentant M. Jacques LEBIBI

Suppléants M. Eugène-Philippe DJENNO OKOUMBA
Mme Irène QUENTIN-OGWERA
Mme Nicole MULOKO-NTOUTOUME
M. Jean-Marie Vianney BOUYOU
Mme Marie-Louise OWONO-NGUEMA
M. Jean-Martin MBA NZOGHE

Géorgie

Représentant M. Gotcha TCHOGOVDZE

Suppléants Mme Nathéla LAGUIDZE
M. Petre METREVELI

Ghana

Représentant M. Christopher AMEYAW-AKUMFI

Suppléants M. Harry O. BLAVO
M. John KUSI-ACHAMPONG
M. William A. AWINADOR-KANYIRIGE

Grèce

Représentant M. Vassilis VASSILIKOS

Suppléants M. Alexandros RALLIS
Mme Sophia ZACHARIADOU
Mme Eleni METHODIOU
M. George PETSOTAS

Guinée

Représentant M. Kozo ZOUMANIGUI

Suppléants M. Ibrahima SYLLA
M. Ibrahima MAGASSOUBA
M. Mamadou SOUMAH

Haïti

Représentant M. Hervé DENIS

Suppléants M. Etzer CHARLES
M. Jean-Claudel WAGNAC
Mme Florence JEAN LOUIS DUPUY

Honduras

Représentante	Mme Sonia MENDIETA DE BADAROUX (Présidente du Conseil exécutif)
Suppléants	M. Juan Carlos BENDANA PINEL M. Marco Aurelio RIVERA-PRATS M. Juan Manuel POSSE

Inde

Représentant	M. Muchkund DUBEY
Suppléants	Mme Neelam D. SABHARWAL M. Vinod FONIA

Iran (République islamique d')¹

Représentant	M. Ahmad JALALI
Suppléants	M. Javad SAFAEI M. Mohammad Réza KASHANI KHATIB

Italie

Représentant	M. Gabriele SARDO
Suppléants	Mme Tullia CARETTONI M. Giovanni PUGLISI M. Francesco MARGIOTTA BROGLIO M. Davide MORANTE M. Mario PANARO Mme Alessandra MOLINA Mme Marina MISITANO Mme Margherita SABATINI Mme Teresa SAVANELLA

Jamahiriya arabe libyenne (vice-président)

Représentant	M. Ma'atoug Mohamed MA'ATOUG
Suppléants	M. Mohamed Ahmed ALASWAD M. Abdalla ZARRUGH M. Ibrahim ELGHALY M. Idris BUSHREIDA M. Dueb M. LAKHDER M. Assad ALMASSAUDI M. Mahmud DEGHDAH M. Abdelsalam ALBADRI

1 M. R. Ardakanian, vice-ministre principal au Ministère de l'énergie de la République islamique d'Iran, a participé aux travaux de la Commission du programme et des relations extérieures et de la Commission financière et administrative.

Japon

Représentant	M. Yasuo SAITO
Suppléants	M. Tetsuhisa SHIRAKAWA M. Toshikazu ISHINO M. Hideo SATO M. Yuzuru IMASATO M. Keisuke OTANI M. Masatsugu SEO Mme Keiko SATO M. Takashi IMURA M. Masatoshi AKIMOTO M. Akihiro TAKAZAWA Mme Eriko KANI

Kazakhstan² (vice-président)

Représentante	Mme Akmaral ARYSTANBEKOVA
Suppléants	M. Kadyr KABDECHEV M. Erzhan Kh. KAZYKHANOV Mme Karlygash TOKAYEVA M. Maxime SOLIN

Koweït

Représentant	M. Hassan AL EBRAHEEM
Suppléants	M. Taleb AL BAGHLI Mme Hanaa Abdel Aziz HUSSAIN

Liban

Représentant	M. Hisham NACHABÉ (Président de la Commission du programme et des relations extérieures)
Suppléants	M. Antoine JEMHA M. Khalil KARAM Mme Carla JAZZAR

Lituanie (vice-président)

Représentante	Mme Ugnė KARVELIS
Suppléants	M. Mindaugas BRIEDIS Mme Diana CISTOVAITE M. Darius MERECKIS M. Saulius JASKELEVICIUS

2 M. Imangali TASMAGAMBETOV, vice-premier ministre de la République du Kazakhstan, président de la Commission nationale du Kazakhstan pour l'UNESCO, a participé à la première séance plénière.

Madagascar

Représentant M. André Juckely BOTO
Suppléants M. Jean Victor RANDRIANANDRASANA
Mme Hantanirinarisoa SIMON

Malaisie

Représentant M. MUSA Mohamad
Suppléants M. NOOR ASMI Ibrahim
M. NAHARUDIN Abdullah
Mme TUNKU NAZIHAH Tunku
M. ABDUL RAFIE Mahat
M. RAJA KAMARUDIN Raja Ahmad
M. Kenneth LUIS
M. K.S. DAS
M. OMAR Osman

Malawi

Représentant M. Thouse Rabson O'DALA
Suppléants M. Ahmed KHARODIA
M. N.S. NGWIRA
M. Overton P. MAZUNDA
M. Francis R. MKANDAWIRE

Maroc

Représentante Mme Aziza BENNANI
Suppléants M. Salah-Eddine EL HONSALI
M. Rachid SEGHROUCHNI

Mexique

Représentant M. Reyes TAMEZ GUERRA
Suppléants M. Javier BARROS-VALERO
Mme Luisa TREVIÑO HUERTA
Mme Adriana VALADÉS DE MOULINES
M. Diego SIMANCAS GUTIÉRREZ
M. Roberto ORTIZ BARRAZA

Nigéria

Représentant M. Michael Abiola OMOLEWA
Suppléants M. Young Macaulay Ojikala NWAFOR
Mme Fatima OTHMAN
M. Yemi LIJADU

Oman

Représentante Mme Fawzia Nasser AL-FARSI
Suppléants M. Musa HASSAN
M. Kamal MACKI
M. Mohamed AL YACOUBI

Ouganda

Représentant M. Eriabu LUGUJJO
Suppléants M. Lewis D. BALINDA
M. Godfrey KWOBA

Ouzbékistan

Représentant M. Tokhirjon MAMAJONOV
Suppléants Mme Zakhro NARZIEVA
M. Alicher KOUNDOUZOV

Pakistan

Représentante Mme Attiya INAYATULLAH
Suppléants Mme Riffat MASOOD
Mme Aïcha FAROOQI
Mme Rukhsana ZIA
M. Khayyam AKBAR

Pays-Bas

Représentant M. Pieter DE MEIJER
Suppléants M. Herald VOORNEVELD
M. Rieks SMEETS
Mme Marjan ROMAIN
M. Wim VAN VIERSSSEN
M. Fernando BRUGMAN

Pérou

Représentants M. José Alberto CARRIÓN TEJADA
(28 – 31 mai 2001)
M. Julio Eduardo MARTINETTI MACEDO
(1er – 13 juin 2001)
Suppléants M. Julio Eduardo MARTINETTI MACEDO
(28 – 31 mai 2001)
M. Carlos VÁSQUEZ CORRALES
M. Alfredo PICASSO DE OYAGUE
M. Carlos BRICEÑO SALAZAR

(x)

Philippines

Représentant M. Hector K. VILLARROEL
(Président du Comité sur les conventions
et recommandations)

Suppléantes Mme Rosario G. MANALO
Mme Deanna ONGPIN-RECTO

Pologne

Représentant M. Jerzy KLOCZOWSKI

Suppléants Mme Malgorzata DZIEDUSZYCKA
M. Wojciech FALKOWSKI
M. Marian Ejma MULTANSKI
Mme Aleksandra WACLAWCZYK
M. Tomasz KOMOROWSKI

République de Corée

Représentant M. Jai-ryong JANG

Suppléants M. Joo-seok KIM
M. Seong-doo AHN
M. Jong-goo YEO
M. Sang-wook HAM
M. Byung-ik JUNG
Mme Nan-hee GU
M. Yersu KIM

République dominicaine

Représentante Mme Lil DESPRADEL

Suppléante Mme Miguelina DOMINGUEZ

Roumanie

Représentant M. Dan HAULICA
(Président du Comité sur les organisations
internationales non gouvernementales)

Suppléant M. Ion MACOVEI

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord

Représentant M. David L. STANTON
(Président de la Commission financière
et administrative)

Suppléants	M. Geoffrey HALEY Mme Victoria HARRIS Mme Christine ATKINSON M. Simon CHAMBERS Mme Penny ALSAC Mme Sally GEAR Mme Hilary IZON
Sainte-Lucie (vice-président)	
Représentant	M. Leton F. THOMAS
Suppléantes	Mme Vera LACOEUILHE Mme Hakima ABBAS
Samoa	
Représentante	Mlle Fiamé MATA'AFA
Suppléants	M. Tauiliili Uili MEREDITH Mme Lauitiiti MA'IA'I
Tchad	
Représentant	M. Mahmoud Hissein MAHMOUD
Suppléants	M. Mbaidickoye SOMMEL YABAO M. Mahamat ABDELKERIM HANNO M. Daniel DOGUY
Togo	
Représentant	M. Ampah G. JOHNSON
Suppléant	M. Kodjo Senanu NOGLO
Tunisie	
Représentant	M. Abdelwahab BOUHDIBA
Suppléants	Mme Dhouha BOUKHRIS M. Wacef CHIHA Mme Rafla MRABET M. Lotfi MELLOULI M. Ahmed BEN ABDALLAH
Uruguay	
Représentants	M. Adolfo CASTELLS (28 – 30 mai 2001) M. Antonio GUERRA CARABALLO (31 mai – 13 juin 2001)

Suppléants
M. Antonio GUERRA CARABALLO
(28 – 30 mai 2001)
Mme Mariella CROSTA DE HERRERA

Représentants et observateurs

Organismes des Nations Unies

Organisation des Nations Unies	M. Hassen M. FODHA Mme Fabienne SEGUIN-HORTON M. Alexandre DABBOU
Programme des Nations Unies pour le développement	M. Evlogui BONEV
Bureau international du Travail	M. Jean-Daniel LEROY
Banque mondiale	Mme Claudia VON MONBART Mme Nathalie HIDALGO
Corps commun d'inspection	M. Fatih BOUAYAD-AGHA

Organisations intergouvernementales

Conseil de l'Europe	M. Anatoliy RAKHANSKIY
Ligue des Etats arabes	M. Nassif HITTI Mme Souheir HAFEZ M. Abdelmajid KLAI M. Sidiould Cheikh WEHFOU
Organisation arabe pour le développement agricole	M. Salem AL-LOZI
Organisation arabe pour l'éducation, la culture et la science	M. Wagdi MAHMOUD
Union latine	M. Edouard POMMIER M. Ernesto BERTOLAJA M. Daniel PRADO Mme Sophie CHEVREUSE
Banque interaméricaine de développement	M. Leo HARARI
Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels	Mme France DIJOURD
Conseil international des archives	M. Joan VAN ALBADA

SECRETARIAT

M. Koïchiro MATSUURA (directeur général), M. Márcio Nogueira BARBOSA (directeur général adjoint), M. Ahmed Saleh SAYYAD (sous-directeur général pour les relations extérieures et la coopération), M. Patricio BERNAL (sous-directeur général, secrétaire exécutif de la Commission océanographique intergouvernementale), M. Nouréini Rémi TIDJANI-SERPOS (sous-directeur général pour le Département Afrique), Mme Françoise RIVIERE (sous-directrice générale, directrice du Cabinet), M. Mounir BOUCHENAKI (sous-directeur général pour la culture), M. Alain MODOUX (sous-directeur général pour la communication et l'information), Mme Eleonora MITROFANOVA (sous-directrice générale pour l'administration), M. Walter Rudolf ERDELEN (sous-directeur général pour les sciences exactes et naturelles), M. John Sagar DANIEL (sous-directeur général pour l'éducation), M. Pierre T. SANE (sous-directeur général pour les sciences sociales et humaines), M. Abdulqawi Ahmed YUSUF (conseiller juridique), M. Mohamed AL SHAABI (secrétaire du Conseil exécutif), autres membres du Secrétariat.

ORDRE DU JOUR

- POINT 1 ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR ET CALENDRIER
DES TRAVAUX**
- POINT 2 APPROBATION DES PROCES-VERBAUX DE LA 160^e SESSION**
- POINT 3 EXECUTION DU PROGRAMME**
- 3.1.1 Rapport du Directeur général sur l'exécution du programme adopté par la Conférence générale
 - 3.1.2 Rapport du Directeur général sur le processus de réforme
 - 3.1.3 Rapport du Directeur général sur l'exécution du Programme et budget pendant l'exercice biennal précédent (1998-1999 – 31 C/3)
 - 3.2 Education
 - 3.2.1 Projet de proposition et de plan d'une décennie des Nations Unies pour l'alphabétisation
 - 3.2.2 Rapport du Directeur général sur la septième session du Comité conjoint OIT/UNESCO d'experts sur l'application de la Recommandation concernant la condition du personnel enseignant (CEART) et rapport du Comité sur les conventions et recommandations à ce sujet
 - 3.2.3 Mise en oeuvre de la résolution 30 C/16 concernant la stratégie globale relative à l'éducation aux droits de l'homme
 - 3.2.4 Propositions relatives à une stratégie d'ensemble pour les instituts de l'UNESCO pour l'éducation et leurs organes directeurs
 - 3.3 Sciences exactes et naturelles
 - 3.3.1 Recommandations du Conseil international de coordination du MAB sur l'étude de faisabilité relative à la mise en place d'un programme Géosites-géoparcs de l'UNESCO
 - 3.3.2 Proposition d'établissement de l'Institut UNESCO-IHE pour l'éducation relative à l'eau
 - 3.3.3 Proposition d'établir le Centre régional sur la gestion de l'eau dans les zones urbaines à Téhéran, sous les auspices de l'UNESCO
 - 3.4 Culture
 - 3.4.1 Rapport du Directeur général sur l'avancement du projet de Déclaration de l'UNESCO sur la diversité culturelle

- 3.4.2 Jérusalem et la mise en oeuvre de la décision 160 EX/3.5.1
- 3.4.3 Règlement des prix, rapport intérimaire sur l'état d'avancement du traitement des candidatures et plan d'action concernant la sauvegarde, la protection et la promotion des espaces culturels ou des formes d'expression culturelle du patrimoine oral et immatériel de l'humanité
- 3.4.4 Rapport relatif à l'étude préliminaire sur l'opportunité de réglementer à l'échelon international, par un nouvel instrument normatif, la protection de la culture traditionnelle et populaire
- 3.5 Communication et information
 - 3.5.1 Rapport d'étape sur le projet de recommandation adressé aux Etats membres sur la promotion et l'usage du multilinguisme et l'accès universel au cyberspace
- 3.6 Activités transversales et projet transdisciplinaire
 - 3.6.1 Rapport sur le chemin parcouru par l'UNESCO dans la mise en oeuvre du Programme d'action sur une culture de la paix et sur la coopération avec le système des Nations Unies dans ce domaine
 - 3.6.2 Contribution de l'UNESCO au plan stratégique d'action du système des Nations Unies concernant le VIH/sida pour 2001-2005
 - 3.6.3 Rapport d'évaluation sur la mise en oeuvre, la structure et les résultats du programme de bourses à l'UNESCO
 - 3.6.4 Propositions en vue de la mise en oeuvre d'un programme interdisciplinaire dans le cadre du Plan Arabia
 - 3.6.5 Contribution de l'UNESCO à l'Année internationale de la mobilisation contre le racisme, la discrimination raciale, la xénophobie et l'intolérance (2001) et à la Conférence mondiale contre le racisme, la discrimination raciale, la xénophobie et l'intolérance qui y est associée
 - 3.6.6 Stratégie concernant le thème transversal "L'élimination de la pauvreté, en particulier l'extrême pauvreté"

**POINT 4 PROJET DE STRATEGIE A MOYEN TERME POUR 2002-2007
(31 C/4) ET PROJET DE PROGRAMME ET DE BUDGET
POUR 2002-2003 (31 C/5)**

- 4.1 Projet de stratégie à moyen terme pour 2002-2007 (31 C/4) et recommandations du Conseil exécutif
- 4.2 Projet de programme et de budget pour 2002-2003 (31 C/5) et recommandations du Conseil exécutif

- 4.3 Les relations entre les trois organes de l'UNESCO : rôle de la Conférence générale concernant la Stratégie à moyen terme (C/4) et le Programme et budget (C/5)

POINT 5 QUESTIONS RELATIVES AUX NORMES, STATUTS ET REGLEMENTS

- 5.1 Examen des communications transmises au Comité sur les conventions et recommandations en exécution de la décision 104 EX/3.3 et rapport du Comité à ce sujet
- 5.2 Projet de statuts du Comité permanent des commissions nationales pour l'UNESCO

POINT 6 CONFERENCE GENERALE

- 6.1 Préparation de l'ordre du jour provisoire de la 31^e session de la Conférence générale
- 6.2 Projet de plan pour l'organisation des travaux de la 31^e session de la Conférence générale
- 6.3 Invitations à la 31^e session de la Conférence générale
- 6.4 Forme du rapport du Conseil exécutif sur ses activités en 2000-2001 qui sera soumis à la Conférence générale à sa 31^e session
- 6.5 Présentation de candidatures aux postes de présidents des commissions et comités de la 31^e session de la Conférence générale

POINT 7 QUESTIONS ADMINISTRATIVES ET FINANCIERES

- 7.1 Rapport du Directeur général sur les ajustements budgétaires autorisés à l'intérieur de la Résolution portant ouverture de crédits pour 2000-2001
- 7.2 Rapport actualisé du Directeur général sur l'état de la mise en oeuvre des recommandations initiales du Commissaire aux comptes portant sur les exercices biennaux 1994-1995 et 1996-1997, et plan stratégique du Commissaire aux comptes pour 2000-2005
- 7.3 Rapport du Directeur général sur le fonctionnement et la mise en oeuvre du Programme de participation et de l'aide d'urgence
- 7.4 Informations détaillées sur le volume, l'origine et l'affectation des ressources extrabudgétaires ainsi que sur les modalités administratives y afférentes
- 7.5 Rapport annuel (2000) de la Commission de la fonction publique internationale : rapport du Directeur général
- 7.6 Rapport annuel du Directeur général sur l'emploi de consultants par le Secrétariat

- 7.7 Rapport du Directeur général, de concert avec le Comité du Siège, sur l'état d'avancement des travaux menés au titre du Plan de restauration et de valorisation des bâtiments
- 7.8 Rapport du Directeur général, de concert avec le Comité du Siège, concernant les propositions relatives à un système transparent de comptabilisation et de communication des recettes provenant de la location de locaux aux ONG
- 7.9 Rapport du Directeur général, de concert avec le Comité du Siège, concernant les propositions sur le renforcement de la procédure applicable à l'acceptation, à l'inventaire, à l'emplacement actuel et à l'entretien des donations, legs et dons d'oeuvres d'art, d'antiquités et d'objets offerts à l'UNESCO
- 7.10 Proposition de modèle standard de règlement financier applicable aux comptes spéciaux
- 7.11 Information des membres du Conseil exécutif au sujet des nominations ou des prolongations d'engagement aux postes de la classe D-1 ou de rang supérieur

**POINT 8 RELATIONS AVEC LES ETATS MEMBRES
ET LES ORGANISATIONS INTERNATIONALES**

- 8.1 Décisions et activités récentes des organisations du système des Nations Unies intéressant l'action de l'UNESCO
 - 8.1.1 Déclaration du millénaire de l'Organisation des Nations Unies : résultats et suite à donner
 - 8.1.2 Année internationale de l'eau douce
- 8.2 Relations avec les organisations non gouvernementales, fondations et autres institutions similaires
- 8.3 Rapport sexennal du Conseil exécutif à la Conférence générale sur le concours apporté à l'action de l'UNESCO par les organisations non gouvernementales (1995-2000)
- 8.4 Propositions du Directeur général sur l'établissement d'une "procédure appropriée" visant à accroître la participation des commissions nationales à la mise en oeuvre du programme de l'UNESCO et à renforcer les mécanismes redditionnels des activités de programme exécutées par les commissions nationales
- 8.5 Propositions des Etats membres relatives à la célébration des anniversaires auxquels l'UNESCO pourrait être associée en 2002-2003
- 8.6 Rapport du Corps commun d'inspection intéressant l'UNESCO
 - 8.6.1 L'emploi de consultants à l'Organisation des Nations Unies (JIU/REP/2000/2)

POINT 9 QUESTIONS GENERALES

- 9.1 Commentaires du Directeur général sur les rapports d'évaluation externe concernant la Commission océanographique intergouvernementale (COI) ; le Centre de physique théorique Abdus Salam (CIPT) ; le Programme UNITWIN/chaires UNESCO ; l'Accord-cadre de coopération entre l'UNESCO et le Conseil international pour la science (CIUS) ; le Projet Linguapax - promotion de la diversité linguistique ; la promotion de l'artisanat et l'Institut international de l'alphabétisation
- 9.2 Stratégie d'ensemble destinée à accroître la visibilité de l'action de l'UNESCO par une meilleure coordination des activités d'information et de diffusion au sein du Secrétariat
- 9.3 Application de la décision 160 EX/9.1 concernant les institutions éducatives et culturelles dans les territoires arabes occupés
- 9.4 Rapport sur la politique de l'UNESCO relative aux rapports mondiaux
- 9.5 Les nouvelles technologies de l'information et de la communication pour le développement de l'éducation, de la science et de la culture
- 9.6 Rapport du Directeur général sur l'état d'avancement des négociations en vue d'un accord avec le Canada concernant l'Institut de statistique de l'UNESCO
- 9.7 L'après-guerre des Balkans : reconstruire les coopérations en Europe du Sud-Est dans les domaines de la science et de la recherche
- 9.8 Dates et avant-projet d'ordre du jour de la 162e session

TABLE DES MATIERES

Point de l'ordre du jour	Page
Première séance – Lundi 28 mai 2001, à 10 h.10	
Ouverture de la session	1
1 Adoption de l'ordre du jour et du calendrier des travaux	5
Organisation des travaux.....	7
2 Approbation des procès-verbaux de la 160e session	9
Hommage à la mémoire de personnalités disparues depuis la 160e session	9
3 Exécution du programme	10
3.1.1 Rapport du Directeur général sur l'exécution du programme adopté par la Conférence générale.....	10
et	
3.1.2 Rapport du Directeur général sur le processus de réforme	10
et	
4 Projet de stratégie à moyen terme pour 2002-2007 (31 C/4) et Projet de programme et de budget pour 2002-2003 (31 C/5)	11
4.1 Projet de stratégie à moyen terme pour 2002-2007 (31 C/4) et recommandations du Conseil exécutif	11
et	
4.2 Projet de programme et de budget pour 2002-2003 (31 C/5) et recommandations du Conseil exécutif	11
Deuxième séance – Lundi 28 mai 2001, à 15 h.10	
3.1.1 Rapport du Directeur général sur l'exécution du programme adopté par la Conférence générale (suite).....	35
et	
3.1.2 Rapport du Directeur général sur le processus de réforme (suite).....	35
et	
4.1 Projet de stratégie à moyen terme pour 2002-2007 (31 C/4) et recommandations du Conseil exécutif (suite).....	35
et	
4.2 Projet de programme et de budget pour 2002-2003 (31 C/5) et recommandations du Conseil exécutif (suite).....	35

Point de l'ordre du jour	Page
et recommandations du Conseil exécutif (suite)	35
Troisième séance – Mardi 29 mai 2001, à 10 h.10	
4.1 Projet de stratégie à moyen terme pour 2002-2007 (31 C/4) et recommandations du Conseil exécutif (suite)	53
et	
4.2 Projet de programme et de budget pour 2002-2003 (31 C/5 et Add.) et recommandations du Conseil exécutif (suite)	53
Quatrième séance – Mardi 29 mai 2001, à 15 heures	
4.1 Projet de stratégie à moyen terme pour 2002-2007 (31 C/4) et recommandations du Conseil exécutif (suite)	97
et	
4.2 Projet de programme et de budget pour 2002-2003 (31 C/5) et recommandations du Conseil exécutif (suite)	97
Cinquième séance – Mercredi 30 mai 2001, à 10 h.10	
4.1 Projet de stratégie à moyen terme pour 2002-2007 (31 C/4) et recommandations du Conseil exécutif (suite)	123
et	
4.2 Projet de programme et de budget pour 2002-2003 (31 C/5) et recommandations du Conseil exécutif (suite)	123
Sixième séance – Mercredi 30 mai 2001, à 15 h.5	
4.1 Projet de stratégie à moyen terme pour 2002-2007 (31 C/4) et recommandations du Conseil exécutif (suite)	151
et	
4.2 Projet de programme et de budget pour 2002-2003 (31 C/5) et recommandations du Conseil exécutif (suite)	151
Situation au Moyen-Orient.....	160
Septième séance – Jeudi 31 mai 2001, à 10 h.15	
9.5 Les nouvelles technologies de l'information et de la communication pour le développement de l'éducation, de la science et de la culture	177
Huitième séance – Jeudi 31 mai 2001, à 15 h.10	
9.5 Les nouvelles technologies de l'information et de la communication pour le développement de l'éducation, de la science et de la culture (suite)	215

Point de l'ordre du jour	Page
le développement de l'éducation, de la science et de la culture (suite).....	215
Neuvième séance – Vendredi 1er juin 2001, à 10 h.15	
Hommage à la mémoire de personnalités disparues depuis la 160e session (suite).....	241
Organisation des travaux (suite).....	241
4.3 Les relations entre les trois organes de l'UNESCO : rôle de la Conférence générale concernant la Stratégie à moyen terme (C/4) et le Programme et budget (C/5).....	242
Dixième séance – Vendredi 1er juin 2001, à 15 h.20	
4.3 Les relations entre les trois organes de l'UNESCO : rôle de la Conférence générale concernant la Stratégie à moyen terme (C/4) et le Programme et budget (C/5) (suite).....	257
6 Conférence générale.....	261
6.1 Préparation de l'ordre du jour provisoire de la 31e session de la Conférence générale.....	262
6.2 Projet de plan pour l'organisation des travaux de la 31e session de la Conférence générale.....	262
6.3 Invitations à la 31e session de la Conférence générale.....	273
6.4 Forme du rapport du Conseil exécutif sur ses activités en 2000-2001 qui sera soumis à la Conférence générale à sa 31e session.....	273
Onzième séance – Lundi 11 juin 2001, à 11 h.10	
Hommage à la mémoire de personnalités disparues depuis la 160e session (suite).....	275
5.1 Examen des communications transmises au Comité sur les conventions et recommandations en exécution de la décision 104 EX/3.3 et rapport du Comité à ce sujet.....	275
3.2.2 Rapport du Directeur général sur la septième session du Comité conjoint OIT/UNESCO d'experts sur l'application de la Recommandation concernant la condition du personnel enseignant (CEART), et rapport du Comité sur les conventions et recommandations à ce sujet.....	277
Projets de décision recommandés par le Comité spécial au Conseil exécutif dans le document 160 EX/6.....	278
Projets de décision recommandés au Conseil exécutif par le Comité sur les organisations internationales non gouvernementales dans le document 161 EX/46.....	282

Point de l'ordre du jour	Page
Douzième séance – Lundi 11 juin 2001, à 15 h.20	
Projets de décision recommandés au Conseil exécutif par le Comité sur les organisations internationales non gouvernementales dans le document 161 EX/46 (suite)	287
Projets de décision recommandés au Conseil exécutif par la Commission du programme et des relations extérieures dans le document 161 EX/54	288
Treizième séance – Mardi 12 juin 2001, à 10 h.25	
Communiqué relatif aux séances privées du vendredi 1er juin et du lundi 11 juin 2001	307
Projets de décision recommandés au Conseil exécutif par la Commission financière et administrative dans le document 161 EX/48.....	307
Quatorzième séance – Mardi 12 juin 2001, à 15 h.15	
Projets de décision recommandés au Conseil exécutif par la Commission financière et administrative dans le document 161 EX/48 (suite)	329
Quinzième séance – Mercredi 13 juin 2001, à 10 heures	
3.4.1 Rapport du Directeur général sur l'avancement du projet de Déclaration de l'UNESCO sur la diversité culturelle (161 EX/12 ; 161 EX/INF.19 ; 161 EX/54) (suite) (annonce concernant une lettre adressée à la Présidente par le représentant de la Fédération de Russie)	343
Projets de décision recommandés au Conseil exécutif par la Commission financière et administrative dans le document 161 EX/48 (suite)	343
Seizième séance – Mercredi 13 juin 2001, à 15 h.15	
Projets de décision recommandés au Conseil exécutif par la Commission financière et administrative dans le document 161 EX/48 (suite)	363
4.1 Projet de stratégie à moyen terme pour 2002-2007 (31 C/4) et recommandations du Conseil exécutif (suite)	366
et	
4.2 Projet de programme et de budget pour 2002-2003 (31 C/5) et recommandations du Conseil exécutif (suite)	366
9.8 Dates et avant-projet d'ordre du jour de la 162e session.....	383
Clôture de la session.....	384

PREMIERE SEANCE

Lundi 28 mai 2001 à 10 h.10

Présidente : Mme Mendieta de Badaroux

OUVERTURE DE LA SESSION

1.1 La PRESIDENTA, al declarar abierta la 161^a reunión del Consejo Ejecutivo, da la bienvenida a todos sus miembros, les expresa su reconocimiento por su infatigable dedicación a la labor de este órgano y saluda, en particular, a los nuevos representantes, esto es, los Sres. Husain, de Bangladesh, Sychov, Viceministro de Relaciones Exteriores de Belarrús, Zhang, de China, Ameyaw-Akumfi, de Ghana, O'Dala, de Malawi, Tamez Guerra, de México, Carrión Tejada, del Perú, Jang, de la República de Corea y Mahmoud, del Chad. Por último, en nombre del Consejo da la bienvenida, al “nuevo equipo dirigente” como el Director General lo llamó: el Director General Adjunto, los Subdirectores Generales de los diferentes sectores de la Organización y el Asesor Jurídico.

(1.1) La PRESIDENTE, déclarant ouverte la 161^e session du Conseil exécutif, souhaite la bienvenue à tous ses membres, leur exprime sa reconnaissance pour les efforts inlassables qu'ils consacrent aux travaux de cet organe et elle salue, en particulier, les nouveaux représentants, à savoir MM. Husain, du Bangladesh, Sychov, vice-ministre des relations extérieures de la Bélarus, Zhang, de la Chine, Ameyaw-Akumfi, du Ghana, O'Dala, du Malawi, Tamez Guerra, du Mexique, Carrión Tejada, du Pérou, Jang, de la République de Corée, et Mahmoud, du Tchad. Enfin, au nom du Conseil, elle adresse des vœux de bienvenue à la "nouvelle équipe de direction", ainsi que l'a appelée le Directeur général, à savoir au Directeur général adjoint, aux Sous-Directeurs généraux chargés des différents secteurs de l'Organisation et au Conseiller juridique.

1.2. Continuant en français, la Présidente souhaite la bienvenue à M. Imangali Tasmagambetov, vice-premier ministre et président de la Commission du Kazakhstan pour l'UNESCO, qui interviendra dans le débat au nom de son pays.

1.3 Continuing in English, she thanked the Tunisian Government and the representative of Tunisia for inviting the Board to visit Tunisia and for the reception and hospitality in that country, expressing her particular appreciation of the memorable cultural visit to Carthage.

1.4 In her capacity as Chairperson of the Board, and at the invitation of the Director-General and the respective governments, she had participated in several international meetings, including the Asian Women for a Culture of Peace conference in Hanoi, Viet Nam, which she had attended with the President of the General Conference, Ms Jaroslava Moserová. That participation had been a first for UNESCO, and the fact that the Organization's governing bodies had been represented by two women had been a happy coincidence. She had also attended the pedagogical congress “Pedagogía 2001: Encuentro por la Unidad de los Educadores Latinoamericanos” in Havana, Cuba; the meeting of the Regional Intergovernmental Committee of the Major Project for Education (PROMEDLAC VII) in Cochabamba, Bolivia; and the International Conference on Dialogue among Civilizations in Vilnius, Lithuania.

1.5 She thanked the Governments of Viet Nam, Cuba, Bolivia and Lithuania for their invitations and warm hospitality, and for giving her an insight not only into the rewards of UNESCO's work in the field, but also into the accompanying problems, hardships and privations. She also thanked the

Japanese Government for its kind invitation to visit Japan under the “Opinion leader’s invitation programme” of the Japanese Ministry of Foreign Affairs; while there she had visited the sites inscribed on the World Heritage List, in particular Nikko and Nara. The visit had contributed to her broad understanding of cultural heritage and cultural diversity, and had been inspiring, instructive and unforgettable. In particular, she had been deeply impressed by the degree of preservation of the country’s cultural heritage and Japan’s dedication to the ideals of UNESCO.

1.6 Prosiguiendo en español, la Presidenta considera oportuno, por tratarse de la penúltima reunión que el Consejo celebra con su composición actual, hacer un balance de su significación, tanto con respecto a su pasado como de cara a la continuación de sus trabajos y se congratula, en ese contexto, por la estrecha y armoniosa relación de cooperación establecida con el Director General para llevar a cabo algunas tareas de importancia y poner otras en marcha.

1.7 La trascendencia de la reunión radica en que junto con el Director General el Consejo abordará, entre otras cosas, la satisfactoria experiencia de preparar las orientaciones de la Organización para los seis años siguientes y el Programa y Presupuesto para el bienio 2002-2003, elementos centrales de un orden del día que exigirá una vez más una intensa actividad.

1.8 A este respecto, la Presidenta felicita al Director General por sus primeros proyectos de Estrategia a Plazo Medio y de Programa y Presupuesto (31 C/4 y 31 C/5), por el original estilo de esos documentos y por promover y mejorar la transparencia de la gestión aplicando en ambos un enfoque basado en los resultados. Uno y otro documento, continúa, llevan la impronta de la innovación, rasgo que ha caracterizado la política que el Director General aplica desde que asumió sus funciones. El C/4, documento de orientación y ejercicio de cartografía de los objetivos intelectuales y éticos de la UNESCO, es tan comprensible como sencillo y legible, y deja poco o nada al azar en cuanto al inventario de las metas en las distintas esferas de competencia de la UNESCO. Además de entrañar importantes avances hacia la mitigación de la pobreza, la eliminación del analfabetismo y la promoción de la paz duradera, por ejemplo, la materialización de las perspectivas de la nueva Estrategia a Plazo Medio contribuirá considerablemente a aumentar la notoriedad de la UNESCO en el mundo, como organismo especializado -en el sentido más amplio posible- de las Naciones Unidas.

1.9 Tras poner de relieve, como lo hizo en la reunión anterior, que la perturbadora y emotiva imagen de los seres humanos sufrientes es uno de los más desmoralizantes –e inútiles- flagelos de la aldea global, la Presidenta cita al célebre estadista Winston Churchill que en cierta oportunidad dijo “The story of the human race is war. Except for brief and precarious interludes there has never been peace in the world”. Aunque la aseveración de que la historia de la humanidad es la guerra, con la excepción de breves y precarios periodos haya sido cierta en el pasado, la comunidad internacional tiene el deber de evitar que siga vigente en el siglo XXI y más adelante. La UNESCO tiene la responsabilidad de investigar las causas de los conflictos y la violencia y de redoblar sus esfuerzos en favor de las siete libertades humanas que se enumeraron en el “Informe sobre desarrollo humano 2000” del PNUD, especialmente la de “gozar de un nivel de vida digno” y la de “realizar el potencial humano propio” para lograr el desarrollo sostenible y la paz duradera. Una de las manifestaciones del sufrimiento humano es la extrema pobreza que, en definitiva, tiene su origen en las crecientes disparidades entre el Norte y el Sur y entre los sectores sociales más acaudalados y los más desposeídos. Estas diferencias se hacen cada vez más insoportables, a medida que el mundo en desarrollo se sume cada vez más profundamente en los abismos de la pobreza, donde se extienden entre millones de comunidades desesperadas la desnutrición, la carencia de educación y la falta de agua potable y de un entorno saludable. En ese contexto, dice, las siete libertades humanas a las que se refirió anteriormente no reconocen mayorías ni minorías: para las grandes masas del mundo en desarrollo, una vida donde primen la dignidad, el autorespeto y las necesidades humanas más básicas parece ser una aspiración que está muy lejos de convertirse en una realidad.

1.10 El desarrollo es un proceso que exige una profunda transformación de las estructuras existentes. Durante muchas décadas, la situación socioeconómica que prevalece en el mundo en desarrollo ha generado múltiples conflictos y problemas para los cuales es preciso hallar una solución duradera. En ese proceso de cambio será determinante el papel de la UNESCO, que en sus esferas de competencia, debe procurar intervenir activamente, sin escatimar esfuerzos para hacer sentir su presencia en el acontecer mundial. En este contexto los objetivos de política formulados en la Estrategia a Plazo Medio para 2002-2007 y en el Programa y Presupuesto para 2002-2003 deben plasmarse fielmente en la práctica. A breve plazo la UNESCO debe empeñarse en mayor medida en ayudar al mundo en desarrollo, especialmente a los países menos adelantados que han de responder al desafío de eliminar la mayor parte de los males que amenazan la existencia humana. Se ha dicho que la pobreza es la peor de las violaciones de los derechos humanos; no hay que olvidar que el desarrollo humano y los derechos humanos están indisolublemente unidos ya que ninguno de los dos puede existir sin el otro.

1.11 A continuación la Presidenta felicita al Director General por la declaración conjunta titulada “Aprovechar el poder de la educación” que recientemente formularon cinco organismos de las Naciones Unidas sobre el seguimiento del Foro de Dakar. Publicada con motivo del primer aniversario del Foro Mundial afirma netamente la determinación de alcanzar las metas fijadas en Dakar, e imprime un renovado impulso de buen augurio para la realización de esos objetivos. Según se dice en la misma, la alfabetización es indispensable para el desarrollo económico sostenible e, implícitamente, para la mitigación de la pobreza y del sufrimiento de la humanidad. Los signatarios de la declaración afirman con razón que el reto más difícil en materia de educación lo plantea África donde la epidemia de VIH/SIDA hace la tarea más ardua. Como representantes de los Estados, los miembros del Consejo no pueden sino suscribir plenamente la declaración y el llamamiento dirigido a todos los participantes, ya sean entidades bilaterales o multilaterales, para que cumplan un papel decisivo en las inminentes reformas de la educación.

1.12 Como conclusión, y teniendo en cuenta la diversidad de los puntos del orden del día, algunos de ellos muy delicados, la Presidenta hace votos por que la paciencia y la tolerancia primen en los debates y por que la paz y la armonía sean los principios que los guíen durante toda la reunión. Finaliza agradeciendo a la Secretaría la labor preparatoria que ha realizado, las disposiciones que ha adoptado y la elaboración de la documentación así como la observancia de las normas de calidad fijadas por el Consejo.

(1.6) Reprenant en espagnol, la Présidente juge opportun, puisque la session en cours est l'avant-dernière que le Conseil tient dans sa composition actuelle, de s'arrêter sur le rôle du Conseil - dans le passé et dans l'optique de ses travaux futurs - et elle se félicite, dans ce contexte, des relations de coopération étroites et harmonieuses qui ont été établies avec le Directeur général pour mener à bien certaines tâches essentielles et en entreprendre d'autres.

(1.7) L'importance de la session tient au fait que le Conseil, conjointement avec le Directeur général, va, entre autres, avoir l'heureuse occasion de définir les orientations de l'Organisation pour les six années suivantes et de préparer le Programme et budget pour l'exercice 2002-2003, lesquels constituent les principaux éléments d'un ordre du jour qui exigera une fois encore un travail intense.

(1.8) A cet égard, la Présidente félicite le Directeur général pour les Projets de stratégie à moyen terme et de programme et de budget (documents 31 C/4 et 31 C/5) qu'il présente pour la première fois, pour le style original de ces documents ainsi que pour son action visant à améliorer la transparence de la gestion moyennant, dans les deux cas, l'adoption d'une optique axée sur les résultats. L'un et l'autre de ces documents portent la marque de l'innovation,

aspect qui caractérise la politique appliquée par le Directeur général depuis qu'il a pris ses fonctions. Le C/4, document d'orientation et de cadrage des objectifs intellectuels et éthiques de l'UNESCO, est tout à la fois clair, simple et lisible, et ne laisse rien, ou quasiment rien, au hasard en ce qui concerne les nombreux objectifs à atteindre dans les différents domaines de compétence de l'UNESCO. Outre qu'elle engendrera d'importants progrès, par exemple au niveau de l'atténuation de la pauvreté, de l'élimination de l'analphabétisme et de la promotion d'une paix durable, la concrétisation des objectifs de la nouvelle Stratégie à moyen terme contribuera dans une mesure considérable à accroître la notoriété de l'UNESCO dans le monde en tant qu'institution spécialisée, au sens le plus large, des Nations Unies.

(1.9) Après avoir souligné, ainsi qu'elle l'a fait lors de la session précédente, que le spectacle émouvant et poignant d'êtres humains qui souffrent constitue l'une des épreuves les plus bouleversantes - et inutiles - à laquelle est confronté le village planétaire, la Présidente cite le grand homme d'Etat Winston Churchill qui déclarait un jour : "The story of the human race is war. Except for brief and precarious interludes there has never been peace in the world". Même si cette affirmation - à savoir que l'histoire de l'humanité n'est que guerre, à l'exception de quelques périodes éphémères et précaires - s'est révélée exacte par le passé, la communauté internationale a le devoir d'éviter que cette situation se perpétue au XXI^e siècle et dans les siècles à venir. L'UNESCO a la responsabilité de rechercher les causes des conflits et de la violence et de redoubler d'efforts en faveur des sept libertés humaines énumérées dans le "Rapport sur le développement humain 2000" du PNUD, en particulier de la liberté de "bénéficier de conditions de vie correctes" et de "réaliser son potentiel humain", en vue de l'instauration d'un développement et d'une paix durables. L'une des manifestations de la souffrance humaine est l'extrême pauvreté qui, en définitive, tire son origine des disparités croissantes entre le Nord et le Sud et entre les secteurs de la société les plus riches et ceux qui sont les plus défavorisés. Ces écarts deviennent de plus en plus insupportables à mesure que le monde en développement s'enfonce toujours plus profondément dans des abîmes de pauvreté, et que d'innombrables populations y sont réduites au désespoir par la malnutrition, la privation d'éducation, le manque d'eau potable et l'absence d'environnement salubre. Dans ce contexte, dit la Présidente, les sept libertés humaines auxquelles elle s'est référée plus haut ne reconnaissent ni majorités et ni minorités : pour la plupart des habitants du monde en développement, une vie fondée sur la dignité, le respect de soi et la satisfaction des besoins les plus fondamentaux de la personne humaine paraît être une aspiration qui est bien loin de se traduire en réalité.

(1.10) Le développement est un processus qui exige une profonde transformation des structures existantes. Pendant de nombreuses décennies, la situation économique qui règne dans le monde en développement a engendré des conflits et des problèmes multiples qui appellent des solutions durables. Dans ce processus de changement, le rôle de l'UNESCO sera déterminant ; elle devra s'attacher, dans ses domaines de compétence, à intervenir activement et n'épargner aucun effort pour que sa présence soit perçue sur la scène mondiale. A cet égard, les objectifs de l'action formulés dans la Stratégie à moyen terme pour 2002-2007 ainsi que dans le Programme et budget pour 2002-2003 doivent être scrupuleusement mis en oeuvre. L'UNESCO doit s'efforcer à bref délai d'aider dans une plus large mesure le monde en développement, en particulier les pays les moins avancés qui ont à relever le défi que pose l'élimination de la plupart des maux qui menacent l'existence humaine. On a dit de la pauvreté qu'elle était la pire des violations des droits de l'homme ; il ne faut pas oublier que le développement humain et les droits humains sont indissolublement liés.

(1.11) La Présidente félicite ensuite le Directeur général pour la déclaration conjointe intitulée "Mobiliser le potentiel de l'éducation" qu'ont récemment signée cinq organismes des

Nations Unies et qui porte sur le suivi du Forum de Dakar. Publiée à l'occasion du premier anniversaire du Forum mondial, cette déclaration affirme clairement la détermination à réaliser les objectifs fixés à Dakar et donne un nouvel élan de bon augure à la réalisation de ces objectifs. D'après la déclaration, l'alphabétisation est indispensable à un développement économique durable et, implicitement, à l'atténuation de la pauvreté et de la souffrance de l'humanité. Les signataires de cette déclaration affirment avec raison que le défi le plus difficile à relever en matière d'éducation est posé par l'Afrique, où la pandémie de VIH/sida complique encore la situation. En qualité de représentants des Etats, les membres du Conseil ne peuvent que souscrire pleinement à cette déclaration et à l'appel lancé à tous les intéressés, qu'il s'agisse d'entités bilatérales ou multilatérales, pour qu'ils jouent un rôle décisif dans les réformes de l'éducation qui doivent être mises en oeuvre à bref délai.

(1.12) En conclusion, compte tenu de la diversité des points inscrits à l'ordre du jour, dont certains revêtent un caractère particulièrement délicat, la Présidente forme des vœux pour que la patience et la tolérance règnent lors des débats et pour que la paix et l'harmonie soient les principes qui régissent toute la session. Elle remercie enfin le Secrétariat pour les travaux préparatoires qu'il a réalisés, les dispositions qu'il a prises et la documentation qu'il a élaborée dans le respect des normes de qualité fixées par le Conseil.

Point 1 – ADOPTION DE L'ORDRE DU JOUR (161 EX/1 (Prov.) Rev.) ET DU CALENDRIER DES TRAVAUX (161 EX/INF.1 (Prov.) Rev.)

2. La PRESIDENTA recuerda a los miembros que, de conformidad con el párrafo 1 del Artículo 5 del Reglamento del Consejo Ejecutivo, en el que se estipula que “el Presidente redactará el orden del día provisional, que se enviará a todos los miembros del Consejo por lo menos treinta días antes de la apertura de una reunión ordinaria”, el orden del día provisional (documento 161 EX/1 (Prov.)) fue enviado a los miembros del Consejo el 9 de abril de 2001, junto con el calendario provisional de los trabajos (documento 161 EX/INF.1 (Prov.)), acompañando la carta de convocatoria de la reunión. Por otra parte, de conformidad con el Artículo 6 del Reglamento del Consejo Ejecutivo “El Presidente podrá modificar el orden del día provisional para incluir los asuntos propuestos con posterioridad a la notificación de dicho orden del día y antes de la apertura de la reunión, así como todas las modificaciones que estime necesarias”. En consecuencia, se preparó una versión revisada de dicho documento en la que se toman en cuenta la supresión del punto 5.3 “Propuestas de modificación del Estatuto del Consejo Consultivo del Centro Europeo de Enseñanza Superior (CEPES)” y la inclusión del punto 3.6.6 “Estrategia para el tema transversal “Erradicación de la pobreza, en particular la extrema pobreza””. Esta versión fue distribuida a los miembros del Consejo el 25 de mayo. La Presidenta da por sentado que el Consejo desea dar su aprobación.

(2) La PRESIDENTE rappelle aux membres du Conseil que, conformément à l'article 5, alinéa 1, du Règlement intérieur du Conseil exécutif qui stipule que "l'ordre du jour provisoire est établi par le président et communiqué à tous les membres du Conseil 30 jours au moins avant l'ouverture d'une session ordinaire", l'ordre du jour provisoire (document 161 EX/1 (Prov.)) a été envoyé aux membres du Conseil le 9 avril 2001, accompagné du calendrier provisoire des travaux (document 161 EX/INF.1 (Prov.)), sous couvert de la lettre de convocation. Par ailleurs, conformément à l'article 6 du Règlement intérieur du Conseil, "Le président peut établir un ordre du jour provisoire révisé où il fait figurer les questions qui ont été proposées après la communication de l'ordre du jour provisoire et avant l'ouverture de la session, ainsi que toutes les modifications qui lui sembleront nécessaires". C'est ainsi qu'il a été établi une version révisée de ce document pour tenir compte du retrait du point 5.3 "Projet de modification des statuts du Conseil consultatif du Centre européen pour l'enseignement supérieur (CEPES)" et de l'ajout du point 3.6.6 intitulé "Stratégie pour le thème transversal

"L'élimination de la pauvreté, en particulier l'extrême pauvreté". Cette version révisée a été distribuée aux membres du Conseil le 25 mai. La Présidente considère qu'ils sont disposés à l'adopter.

3. L'ordre du jour est adopté.

Adoption de l'ordre du jour provisoire de la Commission du programme et des relations extérieures (161 EX/PX/1 (Prov.))

4. L'ordre du jour provisoire de la Commission du programme et des relations extérieures est adopté.

Adoption de l'ordre du jour provisoire de la Commission financière et administrative (161 EX/FA/1 (Prov.))

5. L'ordre du jour provisoire de la Commission financière et administrative est adopté.

6.1 La PRESIDENTA informa a los miembros del Consejo de que la Asociación Internacional de Personal de la UNESCO (AIPU) y el Sindicato del Personal de la UNESCO (STU) han pedido autorización para hacer uso de la palabra durante el debate relativo a los puntos 3.1.2, 7.5 y 7.6, que figuran en el orden del día de la Comisión Administrativa y de Hacienda. El Consejo Ejecutivo siempre ha autorizado a los representantes de las dos asociaciones del personal STU y AIPU a hacer uso de la palabra en el debate de la Comisión FA relativo a los puntos que atañen al personal. Según la costumbre, los representantes de estas dos asociaciones del personal de la UNESCO toman la palabra después de que los representantes de los Estados Miembros del Consejo hayan intervenido con respecto a esos puntos. El tiempo de intervención concedido a cada representante es de cinco minutos.

6.2 La versión revisada del calendario con fecha de 25 de mayo tiene en cuenta la supresión del punto 5.3 "Propuestas de modificación del Estatuto del Consejo Consultivo del Centro Europeo de Enseñanza Superior (CEPES)" y la introducción del punto 3.6.6 titulado "Estrategia para el tema transversal "Erradicación de la pobreza, en particular la extrema pobreza"", que será examinado por la Comisión del Programa y de Relaciones Exteriores. En esta versión se indica asimismo que se ha añadido el punto 7.2 para su examen, en cuanto a los aspectos relativos al programa, por esta Comisión, y los puntos 3.2.4, 3.3.2 y 3.3.3 para su examen, en cuanto a los aspectos financieros, por la Comisión FA.

(6.1) La PRESIDENTE informe les membres du Conseil que l'Association internationale du personnel de l'UNESCO (AIPU) et le Syndicat du personnel de l'UNESCO (STU) ont sollicité l'autorisation de prendre la parole pendant le débat sur les points 3.1.2, 7.5 et 7.6 qui sont inscrits à l'ordre du jour de la Commission financière et administrative. Le Conseil exécutif a toujours autorisé les représentants des deux associations du personnel, le STU et l'AIPU, à prendre la parole dans le débat de la Commission financière et administrative sur les points concernant le personnel. L'usage veut que les représentants de ces deux associations du personnel aient la parole après que les représentants des Etats membres du Conseil se soient exprimés sur lesdits points. Le temps d'intervention de chaque représentant est fixé à cinq minutes.

(6.2) La version révisée du calendrier, datée du 25 mai, tient compte du retrait du point 5.3 "Projet de modification des statuts du Conseil consultatif du Centre européen pour l'enseignement supérieur (CEPES)" et de l'ajout du point 3.6.6 intitulé "Stratégie pour le

thème transversal "Elimination de la pauvreté, en particulier l'extrême pauvreté", qui sera examiné par la Commission du programme et des relations extérieures. Cette version fait également apparaître l'ajout du point 7.2 à l'ordre du jour de cette Commission pour ses aspects relatifs au programme et l'ajout des points 3.2.4, 3.3.2 et 3.3.3 à l'ordre du jour de la Commission financière et administrative pour leurs aspects financiers.

7. Le calendrier provisoire révisé est adopté.

ORGANISATION DES TRAVAUX

8.1 La PRESIDENTA señala que en el debate en plenaria, que comenzará después de la apertura de la reunión y proseguirá hasta el miércoles 30 de mayo por la tarde, se tratarán los puntos 4.1 "Proyecto de Estrategia a Plazo Medio para 2002-2007 (31 C/4) y recomendaciones del Consejo Ejecutivo" y Punto 4.2 "Proyecto de Programa y Presupuesto para 2002-2003 (31 C/5) y recomendaciones del Consejo Ejecutivo". En la medida de lo posible, en este debate el tiempo de intervención por orador será de 12 minutos, que los miembros del Consejo podrán repartir como juzguen conveniente.

8.2 Continúa la Presidenta recordando que en el marco del examen del Proyecto de Estrategia a Plazo Medio para 2002-2007 (31 C/4) y del Proyecto de Programa y Presupuesto para 2002-2003 (31 C/5) se ha previsto, como en otras ocasiones, la constitución de un Grupo de redacción integrado por tres Estados Miembros pertenecientes a cada grupo regional, esto es, 18 miembros en total. La composición definitiva comunicada por los Vicepresidentes de los grupos durante la reunión de la Mesa del 25 de mayo, es la siguiente: Grupo I: Alemania, Canadá y Reino Unido; Grupo II: Belarrús, Federación de Rusia y Polonia; Grupo III: Barbados, Colombia y Uruguay; Grupo IV: Australia, India y Japón; Grupo V a): Benin, Malawi y Nigeria; Grupo V b): Egipto, Jamahiriya Árabe Libia y Omán.

8.3 El mandato del Grupo de redacción será preparar una síntesis que constituya un proyecto de decisión que tome en cuenta: el Proyecto de Estrategia a Plazo Medio para 2002-2007 (31 C/4) y el Proyecto de Programa y Presupuesto para 2002-2003 (31 C/5), su presentación por el Director General, el contenido de los debates en sesión plenaria, la respuesta del Director General y, por último, los resultados de las deliberaciones y las recomendaciones de la Comisión del Programa y de Relaciones Exteriores y la Comisión Administrativa y de Hacienda.

8.4 El debate temático relativo al punto 9.5 (párrafos 197 a 215 del documento 31 C/4 y documento 161 EX/INF.12 que contiene informaciones suplementarias) estará dedicado a "Las nuevas tecnologías de la información y la comunicación en el desarrollo de la educación, la ciencia y la cultura". Las personalidades que participarán en ese debate son: el Sr. Laurent Cohen-Tanugi (Francia), abogado y ensayista de reputación internacional, autor de una obra titulada "El nuevo orden numérico"; el Sr. Abbas Edalat (República Islámica del Irán), profesor de informática y matemáticas, Presidente de la Fundación de Ciencias y Artes, Departamento de informática del Imperial College (Reino Unido); el Sr. Rachid Belmokhtar (Marruecos), informático, ex Ministro de Educación Nacional y actual Rector de la Universidad Al Akhawayn de Ifrane (Marruecos); y el Sr. Luciano Floridi (Italia), Profesor de filosofía de la informática y de la información. Aclara la Presidenta que habrá un auténtico debate, con preguntas y respuestas, ya que al término de sus exposiciones los invitados participarán durante toda la jornada en las deliberaciones.

(8.1) La PRESIDENTE signale que le débat en plénière, qui débutera après l'ouverture de la séance en cours et se poursuivra jusqu'au mercredi 30 mai au soir, concernera les points 4.1 "Projet de stratégie à moyen terme pour 2002-2007 (31 C/4) et recommandations du Conseil exécutif" et le point 4.2 "Projet de programme et de budget pour 2002-2003 (31 C/5) et

recommandations du Conseil exécutif". Le temps d'intervention de chaque orateur dans ce débat sera, dans la mesure du possible, de 12 minutes, que les membres du Conseil pourront répartir comme ils l'entendent.

(8.2) La Présidente rappelle ensuite que, dans le cadre de l'examen du Projet de stratégie à moyen terme pour 2002-2007 (31 C/4) et du Projet de programme et de budget pour 2002-2003 (31 C/5), il a été prévu de constituer, comme par le passé, un Groupe de rédaction composé de trois Etats membres appartenant à chaque groupe régional, soit 18 membres au total. La composition définitive du Groupe de rédaction, communiquée par les vice-présidents représentant les groupes régionaux au cours de la réunion du Bureau du 25 mai, est la suivante : Groupe I : Allemagne, Canada et Royaume-Uni ; Groupe II : Bélarus, Fédération de Russie et Pologne ; Groupe III : Barbade, Colombie et Uruguay ; Groupe IV : Australie, Inde et Japon ; Groupe V (a) : Bénin, Malawi et Nigéria ; Groupe V (b) : Egypte, Jamahiriya arabe libyenne et Oman.

(8.3) Le mandat du Groupe de rédaction sera de préparer une synthèse, constituant un projet de décision, sur la base du Projet de stratégie à moyen terme pour 2002-2007 (31 C/4) et du Projet de programme et de budget pour 2002-2003 (31 C/5), de leur présentation par le Directeur général, du contenu des débats en séance plénière, de la réponse du Directeur général et, enfin, des résultats des délibérations et des recommandations de la Commission du programme et des relations extérieures et de la Commission financière et administrative.

(8.4) Le débat thématique relatif au point 9.5 (par. 197 à 215 du document 31 C/4 et document 161 EX/INF.12 contenant des informations supplémentaires) sera consacré aux "nouvelles technologies de l'information et de la communication pour le développement de l'éducation, de la science et de la culture". Les personnalités qui participeront à ce débat sont M. Laurent Cohen-Tanugi (France), avocat et essayiste de réputation internationale, auteur d'un ouvrage intitulé "Le nouvel ordre numérique", M. Abbas Edalat (République islamique d'Iran), professeur d'informatique et de mathématiques, président de la Science and Arts Foundation, Department of Computing of the Imperial College (Royaume-Uni), M. Rachid Belmokhtar (Maroc), informaticien, ancien ministre de l'éducation nationale et actuel recteur de l'Université Al Akhawayn, à Ifrane (Maroc) et M. Luciano Floridi (Italie), professeur de philosophie de l'informatique et de l'information. La Présidente précise qu'il s'agira d'un débat authentique au cours duquel seront formulées des questions et des réponses puisque, après avoir présenté leurs exposés, les invités participeront toute la journée aux délibérations du Conseil.

9. Г-н СИДОРОВ (Российская Федерация) просит Председателя объяснить отсутствие фамилии ректора МГУ академика Садовниченко В.А. в списке участников обсуждения по теме «Новые информационные и коммуникационные технологии для развития образования, науки и культуры» (пункт 9.5 повестки дня), хотя заявка на его участие была подана Российской Федерацией заблаговременно.

(9) M. SIDOROV (Fédération de Russie) demande à la Présidente pourquoi le nom du recteur de l'Université d'Etat de Moscou, M. V.A. Sadovnichiy, ne figure pas sur la liste des intervenants sur le point 9.5 de l'ordre du jour "Les nouvelles technologies de l'information et de la communication pour le développement de l'éducation, de la science et de la culture", alors que la Fédération de Russie a annoncé en temps voulu sa participation au débat.

10. La PRESIDENTA aclara que pese a las diversas invitaciones que se dirigieron al Sr. Sadovnichiy, nunca hubo respuesta por su parte. No obstante, será cordialmente recibido si puede participar en la reunión.

(10) La PRESIDENTE précise que malgré l'envoi de plusieurs invitations à M. Sadovnichiy, il n'y a jamais eu de réponse de sa part. Cela étant, s'il a la possibilité d'assister à la réunion, il y sera cordialement accueilli.

Point 2 – APPROBATION DES PROCES-VERBAUX DE LA 160e SESSION (160 EX/SR.1-15)

11. La Presidenta señala que en virtud del párrafo 3 del Artículo 23 del Reglamento del Consejo Ejecutivo, “Al empezar cada reunión, el Consejo aprobará las actas resumidas de las sesiones públicas de la reunión precedente”. De conformidad con el párrafo 1 de ese mismo Artículo, la Secretaría elaboró el texto provisional de las actas de la 160ª reunión y lo presentó a los miembros del Consejo a fin de que hicieran las correcciones pertinentes. A continuación, éstas se incorporaron a los textos definitivos y se enviaron a los miembros el 25 de enero de 2001.

(11) La Présidente signale qu'en vertu de l'alinéa 3 de l'article 23 du Règlement intérieur du Conseil exécutif, "au début de chaque session, le Conseil approuve les procès-verbaux des séances publiques de la session précédente". Conformément à l'alinéa 1 de ce même article, le Secrétariat a établi le texte provisoire des procès-verbaux de la 160e session qu'il a soumis aux membres du Conseil afin de leur permettre d'indiquer leurs corrections. Celles-ci ont, par la suite, été incorporées dans les textes définitifs et envoyées aux membres le 25 janvier 2001.

12. Les procès-verbaux de la 160e session sont approuvés.

HOMMAGE A LA MEMOIRE DE PERSONNALITES DISPARUES
DEPUIS LA 160e SESSION

M. Arturo Uslar Pietri

13.1 La PRESIDENTE fait part avec tristesse du décès, survenu le 26 février 2001 à Caracas, de M. Arturo Uslar Pietri, ancien membre du Conseil exécutif. Humaniste et homme de lettres de renom, celui-ci, né le 16 mai 1906, a été, au cours de sa longue et brillante carrière, romancier, poète, auteur dramaturge, essayiste, historien et aussi journaliste puisqu'il a dirigé de 1969 à 1974 le quotidien vénézuélien El Nacional, où il a tenu une rubrique d'opinion dont la qualité lui a valu d'être considéré comme "la conscience morale" de son pays. M. Arturo Uslar Pietri a en outre exercé les fonctions de conseiller civil de la légation de son pays à Paris dès 1929, de ministre de l'éducation puis des finances de 1939 à 1945 et de sénateur de 1959 à 1973. Membre du Conseil exécutif de l'UNESCO de 1976 à 1980, il en a été vice-président à partir de 1978. L'Organisation ressent d'autant plus intensément la perte de ce grand homme qu'elle en retient la précieuse contribution au renforcement de la coopération internationale, la loyauté exemplaire envers l'UNESCO et l'engagement sans faille dont il a fait preuve au service des idéaux, des actions et des objectifs de l'Organisation.

M. Abidine Zainoul Sanoussi

13.2 Décédé le 25 avril 2001, M. Abidine Zainoul Sanoussi a été membre du Conseil exécutif en 1985 et de 1989 à 1993. Professeur, il fut ministre de l'enseignement technique, ministre de la jeunesse et des sports, ministre de l'information et de la culture, ministre de l'intérieur et ministre des affaires étrangères de la Guinée après avoir en avoir été l'ambassadeur auprès de l'Organisation des Nations Unies et du Japon.

M. Laurent-Désiré Kabila, président de la République démocratique du Congo

14.1 Le DIRECTEUR GENERAL rappelle le décès, survenu le 16 janvier 2001, à l'âge de 62 ans, de M. Laurent-Désiré Kabila, président de la République démocratique du Congo depuis le 17 mai 1997 et troisième président de ce pays depuis son accession à l'indépendance en 1960. Au nom de l'UNESCO et en son nom personnel, le Directeur général présente ses condoléances au Président de la République, M. Joseph Kabila, et à sa famille, ainsi qu'au gouvernement et au peuple congolais.

M. Charles Hélou, ancien président de la République libanaise

14.2 Le Directeur général dit avoir également appris avec tristesse la disparition, le 7 janvier 2001, de l'ancien président de la République libanaise, M. Charles Hélou. Le monde entier gardera à la mémoire les qualités remarquables de ce grand homme d'Etat, humaniste et patriote. Homme de paix et de sagesse, il déclarait dès son élection que la "seule paix réalisable est une paix consentie, fondée sur l'entente". Au nom de l'UNESCO et en son nom personnel, le Directeur général présente ses sincères condoléances au gouvernement et au peuple libanais.

M. Jacques Chaban-Delmas, ancien premier ministre de la France et ancien président de l'Assemblée nationale

14.3 Le 10 novembre 2000, disparaissait M. Jacques Chaban-Delmas. Plusieurs fois ministre et Président de l'Assemblée nationale sous la IV^e République, élu premier Président de l'Assemblée nationale de la V^e République, il occupera ce poste pendant plus de quinze ans. Premier ministre du président Georges Pompidou - de 1969 à 1972, et donc lors de l'installation de l'UNESCO dans le nouveau bâtiment Miollis - il esquissa une vision de la France et proposa son projet de "nouvelle société" qu'il voulait "plus juste", "plus solidaire", "plus humaine". Dans sa fidélité gaulliste, il a laissé au peuple français un message de loyauté, de conviction et de modernité.

Mr Son Sann, former Prime Minister of Cambodia

14.4 Continuing in English, the Director-General paid tribute to the memory of Mr Son Sann, former Prime Minister of Cambodia, who had died on 19 December 2000 at the age of 89. He had served as Prime Minister of Cambodia in the 1960s and again in the 1980s. As one of the most prominent Cambodian statesmen, he had fought for over half a century to restore peace in Cambodia, and to ensure democracy and independence in his devastated homeland.

The Board observed one minute's silence in tribute to the memory of the deceased.

Point 3 – EXECUTION DU PROGRAMME

Point 3.1.1 – RAPPORT DU DIRECTEUR GENERAL SUR L'EXECUTION DU PROGRAMME ADOPTE PAR LA CONFERENCE GENERALE (161 EX/4 (PARTIES I ET II ET ADD. ET CORR.) ET 161 EX/4 ADD. ; 161 EX/INF.3 ET ADD. ; 161 EX/INF.4 ; 161 EX/INF.13 ; 161 EX/INF.14 ; 161 EX/INF.15)

et

Point 3.1.2 – RAPPORT DU DIRECTEUR GENERAL SUR LE PROCESSUS DE REFORME (161 EX/5 (Parties I et Corr. et II et Corr.))

et

Point 4 – PROJET DE STRATEGIE A MOYEN TERME POUR 2002-2007 (31 C/4)
ET PROJET DE PROGRAMME ET DE BUDGET POUR 2002-2003 (31 C/5)

Point 4.1 – PROJET DE STRATEGIE A MOYEN TERME POUR 2002-2007 (31 C/4) ET
RECOMMANDATIONS DU CONSEIL EXECUTIF (31 C/4 (Projet))

et

Point 4.2 – PROJET DE PROGRAMME ET DE BUDGET POUR 2002-2003 (31 C/5) ET
RECOMMANDATIONS DU CONSEIL EXECUTIF (31 C/5 (Projet) et Add.)

15. Le DIRECTEUR GENERAL présente son introduction au débat sur les points 3.1.1, 3.1.2, 4.1 et 4.2 de l'ordre du jour¹.

16. La PRESIDENTA agradece al Director General su muy enriquecedora intervención.

(16) La Présidente remercie le Directeur général pour sa très instructive intervention.

17.1 Г-н ТАСМАГАМБЕТОВ (Казахстан) отмечает, что 161-я сессия проходит в сложный для ЮНЕСКО момент, когда на фоне начатых реформ предстоит подготовить и обсудить программные документы по приоритетным направлениям ее нового развития. На 30-й сессии Генеральной конференции государства-члены осознали необходимость перестройки ЮНЕСКО адекватно новым требованиям глобализации. Ряд эффективных мер Генерального директора по реформе Секретариата и бюро на местах сделал Организацию более мобильной и эффективной, сохранив при этом ее значение в качестве «интеллектуального форума». Задача ЮНЕСКО, по мнению оратора, в том, чтобы максимально приблизить ее деятельность к культурным и духовным потребностям простых людей.

17.2 В ходе дискуссии по пункту 4.1 Казахстаном будет внесен ряд конкретных предложений, а в данном выступлении г-н Тасмагамбетов намерен поделиться соображениями общего характера.

17.3 Глобальные процессы заставляют по-иному взглянуть на роль и значение ООН и ЮНЕСКО в новом мировом порядке. По мнению выступающего, социальный, моральный и этический компоненты глобализации пока не имеют эффективных международных механизмов, которые позволили бы придать этому процессу «человеческое лицо». ЮНЕСКО может и должна направить свои усилия на решение реалистичных задач с тем, чтобы уменьшить негативные эффекты глобализации, расширить справедливый доступ стран Юга к образованию и информационным и коммуникационным технологиям (ИКТ).

17.4 Представитель Казахстана поддерживает предложения Генерального директора о развитии диалога между цивилизациями и культурами на основе ИКТ. Он отмечает, что в Южном Казахстане по инициативе ЮНЕСКО начат перспективный проект по восстановлению древнего города Отрара, который осуществляется при поддержке правительства Японии. Этот проект имеет своей целью не только объективное воссоздание исторического прошлого, но и использование ИКТ для документирования и отработки опытных методик консервации сырьевых структур. Успешное решение задач проекта

³ Le texte de cette intervention du Directeur général a été distribué aux membres du Conseil exécutif sous la forme d'un document d'information (161 EX/INF.16). Il est joint en annexe au présent compte rendu.

открывает неопределимые возможности не только для всех стран Центральной Азии, но и других стран в деле открытия и сохранения для будущих поколений живой истории тысячелетней давности.

17.5 Десять лет независимости Казахстана позволили вывести из забвения огромный пласт исторических и археологических памятников, которые коренным образом могут изменить научные воззрения на историю Центральной Азии и ее вклад в развитие человеческой цивилизации. Проект «Шелковый путь», многотомная «История цивилизаций Центральной Азии», создание Международного института центральноазиатских исследований и Института кочевых культур – вот те вехи, которыми отмечено сотрудничество между ЮНЕСКО и странами региона.

17.6 Буквально несколько дней назад, отмечает оратор, в столице Казахстана Астане состоялась международная конференция «Древнетюркская цивилизация – памятники письменности». Планируется закладка в ближайшее время фундамента Музея письма. Первым экспонатом в нем станет памятник древнетюркской письменности VIII века нашей эры, копия которого недавно доставлена в столицу Казахстана.

17.7 Эти примеры, по мнению г-на Тасмагамбетова, не только свидетельствуют о конкретных успехах ЮНЕСКО в осуществлении своей культурной миссии, но и создают уверенность государств-членов в сохранении культурного многообразия и поощрения диалога между цивилизациями и культурами в эпоху глобализации. В этой связи представитель Казахстана поддерживает инициативу о принятии Декларации о культурном разнообразии и одобряет идею создания рабочей группы по реализации положений этой декларации.

17.8 Считая крайне важной задачу сохранения для будущих поколений накопленного материального и нематериального культурного, а также природного наследия, г-н Тасмагамбетов поддерживает деятельность ЮНЕСКО по формированию системы охраны наследия, разработке и реализации нормативных актов в области культуры.

17.9 Представитель Казахстана считает справедливым повышение значимости межправительственной программы «Информация для всех» как концептуально-правовой базы и действенного инструмента преодоления «разрыва в цифровых технологиях». Оратор отмечает важность содействия развитию плюрализма и культурного многообразия в средствах массовой информации и всемирных информационных сетях. Имея возможность накапливать и распространять информацию и знания, касающиеся развития образования, науки и культуры в различных странах мира, ЮНЕСКО может стать важным механизмом обмена информацией в этих сферах с использованием ИКТ.

17.10 По мнению оратора, заслуживают поддержки сквозные темы, касающиеся вклада ИКТ в развитие образования, науки и культуры, а также борьбы с нищетой.

17.11 Касаясь общих направлений проекта Программы и бюджета на 2002-2003 гг., представитель Казахстана поддерживает меры Генерального директора, направленные на рационализацию структуры Секретариата ЮНЕСКО, а также решение оставить на уровне, утвержденном для 30 С/5, финансирование общего комплекса программ ЮНЕСКО. Вместе с тем, г-н Тасмагамбетов одобряет увеличение ассигнований на реализацию программ в таких приоритетных сферах деятельности ЮНЕСКО, как образование и культура, необходимость в котором неоднократно отмечали Казахстан и другие государства-члены.

17.12 Представитель Казахстана поддерживает инициативы ЮНЕСКО по обеспечению гуманитарной безопасности, поскольку обеспечение мира в регионе является стержнем внешней политики Казахстана. Механизмы по обеспечению мер доверия и безопасности в Азии были предложены с трибуны Генеральной Ассамблеи ООН Президентом Республики Казахстан Н.А. Назарбаевым.

17.13 Вызывает одобрение предложение о рассмотрении гуманитарной безопасности в контексте устойчивого развития и охраны окружающей среды. Г-н Тасмагамбетов отмечает, что одним из первых актов, принятых Главой суверенного Казахстана, стал указ о закрытии Семипалатинского ядерного полигона. Правительство Казахстана организует 29 августа в Семипалатинске Международную конференцию. Оратор надеется, что в ее ходе будет рассмотрено предложение ЮНЕСКО по созданию на базе бывшего полигона Международного исследовательского центра ЮНЕСКО по изучению последствий ядерных испытаний.

17.14 Г-н Тасмагамбетов отмечает, что составление календаря памятных дат и участие ЮНЕСКО в посвященных им мероприятиях играет огромную роль в знакомстве широкой мировой общественности с именами и жизнью знаменитых людей прошлого, а также со значительными событиями в истории народов Земли, вносит весомый вклад в развитие общения между народами в сфере культуры. Представитель Казахстана предлагает, чтобы как можно большее число предложений государств-членов в отношении памятных дат и их проектов в рамках Программы участия поддерживалось руководством Организации. Это послужит как на благо самих государств, так и делу развития ЮНЕСКО и повышения ее авторитета.

17.15 В заключение г-н Тасмагамбетов благодарит Генерального директора за решение открыть кластерное бюро в Алматы и отмечает, что правительством Казахстана принимаются все необходимые меры для его эффективной деятельности на благо всего региона.

(17.1) M. TASMAGAMBETOV (Kazakhstan) note que la 161^e session du Conseil exécutif se déroule à un moment difficile pour l'UNESCO car il s'agit d'y préparer et discuter, compte tenu des réformes en train, les documents de programme sur les orientations prioritaires du nouveau développement de l'Organisation. Lors de la 30^e session de la Conférence générale, les Etats membres ont reconnu la nécessité de réformer l'UNESCO pour répondre aux nouvelles exigences de la mondialisation. Les mesures efficaces prises par le Directeur général pour réformer le Secrétariat et les bureaux hors Siège ont rendu l'Organisation plus mobile et efficace, tout en lui conservant sa place de "forum intellectuel". La tâche de l'UNESCO est d'adapter le plus possible son activité aux besoins culturels et intellectuels des simples citoyens.

(17.2) Au cours du débat sur le point 4.1, le Kazakhstan fera des propositions concrètes ; pour l'heure, M. Tasmagambetov souhaite seulement présenter des considérations de nature générale.

(17.3) Les processus à l'oeuvre à l'échelle de l'univers entier amènent à considérer sous un nouvel angle le rôle et l'importance de l'ONU et de l'UNESCO dans le nouvel ordre mondial. Il n'existe encore, pour régir les composantes sociales, morales et éthiques de la mondialisation, aucun mécanisme international efficace qui donnerait à ce processus un "visage humain". L'UNESCO peut et doit oeuvrer de façon réaliste à atténuer les effets néfastes de la mondialisation et à permettre aux pays du Sud de bénéficier d'un accès plus

large et plus équitable à l'éducation ainsi qu'aux technologies de l'information et de la communication (TIC).

(17.4) Le Kazakhstan soutient les propositions du Directeur général tendant à promouvoir le dialogue entre les civilisations et les cultures en faisant appel aux TIC. Au sud du pays, un projet prometteur a été lancé à l'initiative de l'UNESCO pour restaurer la ville ancienne d'Otrar, avec le soutien du gouvernement japonais. Le but n'est pas seulement de parvenir à une reconstitution objective du passé historique mais d'utiliser les TIC pour documenter et élaborer des méthodes expérimentales de conservation des matériaux naturels. Les solutions apportées à ces problèmes ouvriront des possibilités précieuses non seulement pour tous les pays d'Asie centrale mais pour les autres pays, s'agissant de la mise au jour et de la conservation pour les générations futures d'une histoire millénaire vivante.

(17.5) En 10 années d'indépendance, le Kazakhstan a pu arracher à l'oubli un nombre considérable de monuments historiques et archéologiques de nature à modifier radicalement les conceptions scientifiques de l'histoire de l'Asie centrale et de son apport à la civilisation humaine. Le projet des "Routes de la soie", les nombreux volumes de "l'Histoire des civilisations de l'Asie centrale", la création de l'Institut international d'études sur l'Asie centrale et de l'Institut international d'études des civilisations nomades : ce sont là autant de jalons qui marquent la coopération de l'UNESCO avec les pays de la région.

(17.6) Quelques jours auparavant, une conférence internationale s'est tenue à Astan, capitale du Kazakhstan, sur les monuments de la civilisation turque ancienne. Il est prévu, dans un avenir proche, de poser la première pierre d'un "musée de l'écrit". Le premier objet qui y sera exposé est un manuscrit turc ancien du VIII^e siècle, dont la capitale du Kazakhstan s'est récemment procuré une copie.

(17.7) Non seulement ces exemples témoignent de succès réels remportés par l'UNESCO dans l'accomplissement de sa mission culturelle, mais ils donnent aux Etats membres l'assurance qu'il est possible de préserver la diversité culturelle et d'encourager le dialogue entre les civilisations et les cultures à l'ère de la mondialisation. A cet égard, le Kazakhstan se déclare lui aussi favorable à l'adoption d'une déclaration sur la diversité culturelle et approuve l'idée de créer un groupe de travail chargé d'élaborer ce projet de déclaration.

(17.8) Il est extrêmement important de conserver pour les générations futures tant le patrimoine culturel matériel et immatériel que le patrimoine naturel ; aussi le Kazakhstan approuve-t-il les activités entreprises par l'UNESCO pour constituer un système de protection du patrimoine et élaborer et mettre en oeuvre des instruments normatifs dans le domaine de la culture.

(17.9) M. Tasmagambetov estime qu'il est juste de vouloir donner plus d'importance au programme intergouvernemental "Information pour tous" pour en faire une base juridico-théorique et un instrument efficace en vue de combler le "fossé numérique". Il importe d'encourager le développement du pluralisme et de la diversité culturelle dans les médias et sur les réseaux mondiaux d'information. Parce qu'elle est en mesure de collecter et de diffuser des informations et connaissances relatives au développement de l'éducation, de la science et de la culture dans divers pays du monde, l'UNESCO peut devenir, grâce aux TIC, un instrument important d'échange d'informations dans ces domaines.

(17.10) Selon M. Tasmagambetov, une attention particulière doit être apportée aux thèmes transversaux sur la contribution des TIC au développement de l'éducation, de la science et de la culture et sur l'élimination de la pauvreté.

(17.11) En ce qui concerne les orientations générales du Projet de programme et de budget pour 2002-2003, le Kazakhstan approuve les mesures prévues par le Directeur général pour rationaliser la structure du Secrétariat de l'UNESCO ainsi que la décision de maintenir au niveau approuvé dans le 30 C/5 le budget pour l'ensemble des programmes de l'UNESCO. Il approuve aussi le renforcement des crédits affectés à la réalisation des programmes dans des domaines d'activité prioritaires de l'UNESCO comme l'éducation et la culture, ce dont le Kazakhstan et d'autres Etats membres ont, à de nombreuses reprises, noté la nécessité.

(17.12) Le maintien de la paix dans la région étant au coeur de sa politique extérieure, le Kazakhstan soutient les initiatives de l'UNESCO dans le domaine de la sécurité humaine. A la tribune de l'Assemblée générale des Nations Unies, le Président de la République du Kazakhstan, M. Nazarbaïev, a d'ailleurs proposé de mettre en place des dispositifs pour assurer la confiance et la sécurité en Asie.

(17.13) La proposition d'envisager la sécurité humaine dans le contexte du développement durable et de la protection de l'environnement mérite d'être appuyée. Comme on s'en souvient, l'une des premières mesures adoptées par le chef du Kazakhstan souverain a été le décret de fermeture du centre d'essais nucléaires de Semipalatinsk. Le gouvernement kazakh organise le 29 août à Semipalatinsk une conférence internationale et M. Tasmagambetov espère qu'elle sera l'occasion d'examiner la proposition de l'UNESCO relative à la création, sur le site de l'ancien centre d'essais nucléaires, d'un centre international de l'UNESCO pour l'étude des conséquences des essais nucléaires.

(17.14) L'élaboration d'un calendrier d'anniversaires et la participation de l'UNESCO aux célébrations auxquelles ceux-ci donnent lieu sont très utiles pour faire connaître au public mondial les noms et la vie des grands hommes du passé ainsi que les événements importants de l'histoire des peuples de la terre, apportant une contribution de poids au développement des relations entre les peuples dans le domaine de la culture. M. Tasmagambetov propose aux responsables de l'Organisation d'appuyer le plus grand nombre possible de propositions émanant d'Etats membres en matière d'anniversaires et de projets y relatifs dans le cadre du Programme de participation. Cela contribuera non seulement à servir la cause des Etats mais aussi à favoriser le développement de l'UNESCO et le renforcement de son autorité.

(17.15) En conclusion, M. Tasmagambetov remercie le Directeur général d'avoir décidé d'ouvrir un bureau chargé d'un groupe de pays à Almaty et signale que le gouvernement kazakh prend toutes les mesures nécessaires pour que ce bureau puisse oeuvrer efficacement au service de l'ensemble de la région.

18.1 Ms ZEWIDE (Ethiopia) said that the Medium-Term Strategy should reflect not only the Member States' diverse needs and capabilities, but also their collective vision, so as to help the Organization shoulder the responsibilities assigned to it by its Member States. At the same time, it was difficult to formulate comprehensive activities in education, the sciences, culture and communication which would please all parties in equal measure. Without questioning the collective contribution of those Sectors to peace and human development, she suggested that the each Sector's contribution be assessed separately, to enable the Organization to plan, budget for, monitor and evaluate activities accordingly.

18.2 She thanked the Director-General for his informative report and commended the Secretariat for the coherent, precise and readable documents it had prepared. Her delegation agreed with the Director-General that the Organization needed to maintain flexibility in accordance with the outcomes of programme implementation. Flexibility was especially important given the volume of interrelated activities UNESCO planned to implement in the following six years, the impact or chain-reaction effect the various components might have upon one another, and unforeseen changes and possible shortages of funding. Innovative thinking in UNESCO's spheres of competence was important, but would only help the Organization to achieve its goals if it were combined with tangible activities and support.

18.3 She expressed her appreciation of the Draft Medium-Term Strategy for 2002-2007, welcoming its attractive structure and clear presentation of ideas. While she supported every chapter of the document, she particularly welcomed the inclusion of a section on the needs of Africa, the least developed countries, women and youth, which she hoped would be maintained in the future. She attached great importance to the issues raised under Section I, "The global setting", of the Medium-Term Strategy for 2002-2007. It was well known that poverty, ignorance, backwardness, exclusion, health problems and other problems affecting people all over the world could be effectively addressed if the developing and developed nations alike genuinely concentrated on those issues. The betterment of humanity in general, and the accelerated development of the developing countries in particular, would continue to be of paramount importance in the twenty-first century. She believed that there was general agreement regarding the need to strive for such ideals as "the culture of peace", "human security", "sustainable development" and "growth with equity" highlighted in that section and mobilize all possible resources to address the root causes of the problems identified. Failure to address the root causes would postpone the attainment of those ideals. UNESCO had a key role to play: the United Nations General Assembly had designated the Organization as the lead agency for the International Decade for a Culture of Peace and Non-Violence for the Children of the World (2001-2010) with a focus on education, and UNESCO was called upon to "help bring about conditions under which the peoples of the world, communities and indeed each individual may enjoy genuine human security". Turning to the eminently commendable ideals of "sustainable economic and social development" and "international peace and security", she wondered whether the means were sufficient and global conditions conducive to bringing all countries to at least the minimum level. UNESCO was called upon to contribute intellectually to a wide range of activities, but she wondered whether that would be possible given the state of the budget, which she feared would continue to decrease. Of equal – perhaps greater – importance were UNESCO's actions that went beyond UNESCO's contribution towards eliminating poverty and ensuring peace and equality.

18.4 Turning to section II, her country fully supported the proposed mission, which was to contribute to "peace and human development in an era of globalization through education, the sciences, culture and communication". While she did not doubt UNESCO's commitment to the guiding principle of partnership, she also wished to see such concepts as "ownership" and "being in the driving seat" reflected in the Medium-Term Strategy. In her view, development and poverty eradication were inconceivable without effective partnership, ownership, and beneficiaries who were in the driving seat. At best, a prescription-based approach had placed beneficiaries in a vicious circle. What was needed was a mature relationship between all partners.

18.5 On the subject of the major programme areas, she welcomed the emphasis on education in general and on the "realization of the six goals of the Dakar Framework for Action" in particular. The main responsibility for attaining quality and relevant universal education had rightly been given to Member States. However, the developing countries were faced with enormous problems

coupled with an acute shortage of resources, resulting in competing priorities: education, primary health, clean drinking water, drought relief and basic infrastructure development, not to mention the need to maintain peace, stability, security and sovereignty. While she hoped that the international community would live up to the strong commitment it had made to education in the Dakar Framework for Action, she trusted that that would not be at the expense of other areas of development, since balanced overall development alone could contribute to the eradication of poverty. The ambition to reduce the proportion of people living in extreme poverty by the year 2015 by at least 50% was a highly desirable goal. While she acknowledged the difference that education, science, culture and communication could make in the reduction of poverty, she believed that those factors needed to be accompanied by sustainable and meaningful economic development.

18.6 Turning to Part II “Programmes and Programme Related Services” of the Draft Programme and Budget for 2002-2003, she noted the substantial cut to the Participation Programme and the cuts made to programmes, particularly in the fields of education, the natural sciences, and the social and human sciences. Programme-related services seemed to have fared better, in particular “Coordination of action to benefit Africa”; however, that relative increase was not so significant in absolute terms.

19.1 Mr JANG (Republic of Korea) thanked the Director-General for his thoughtful and comprehensive introduction to the Draft Medium-Term Strategy for 2002-2007 and the Draft Programme and Budget for 2002-2003, whose intellectual content and delicate coordination he commended. He noted the interest UNESCO had taken in the Korean peninsula, which had been identified in the Draft Medium-Term Strategy as a target of increased, coordinated efforts by the Organization. Since the historic summit in June 2000, significant advances had been made towards inter-Korean reconciliation and cooperation. He appreciated the efforts of the Director-General to support that process, and hoped that cooperation between Korea and UNESCO would be further stepped up in the forthcoming Medium-Term Strategy period.

19.2 He commended the Director-General for the well-thought-out and well-constructed documents, which showed a dedication to clearer planning and well reflected the views and decisions of the Executive Board. He appreciated the care the Director-General had taken to keep Member States well informed by making his blue notes available to the Permanent Delegations and holding information meetings with the delegations, and hoped that that informal participatory process would continue. He commended the efforts to prioritize, which must continue to form an important part of the reform process, enabling UNESCO to focus on areas where it could make the most impact and enhance its ability to phase out programmes for which there was decreasing demand. His country particularly welcomed the initiative on the intangible heritage, noting the recent selection of masterpieces of the oral and intangible heritage of humanity. That activity might be further enhanced by a system of prizes for the selected works, the rules of which he hoped it would be possible to finalize during the current session of the Board.

19.3 Turning to the Draft Programme and Budget for 2002-2003, he reiterated his government’s support for zero nominal growth, while sympathizing with the consequent difficulties for the Director-General. Of all organizations and groups working to strengthen peace, UNESCO occupied a unique and privileged position. The founders of the Organization had recognized that war and peace were both products of the mind, and proclaimed that “it is in the minds of men that the defences of peace must be constructed”. That philosophy was as relevant as ever. Peace was still fragile in many regions of the world, and was challenged by new threats to the general welfare of humanity, such as the “digital divide”. UNESCO had embarked upon a bold process of reform and restructuring under its new leadership, and when considering the

Organization's strategy for the following six years, Member States needed to bear in mind the fundamental goal of UNESCO, which was to enlighten the minds and enrich the hearts of people everywhere. In that regard he attached particular importance to programmes designed to nurture a culture of peace. Useful vehicles through which peace could be reinforced in the minds of people were described under strategic objective 8 in the Draft Medium-Term Strategy for 2002-2007 and Programme IV.2 in the Draft Programme and Budget for 2002-2003, concerning cultural diversity and intercultural dialogue, and under strategic objective 2 and Programme I.2 concerning universally shared values through education. His delegation fully endorsed those activities, and in that connection stressed the importance of history, particularly in relation to education and culture.

19.4 He believed that rather than distortion and a self-serving interpretation of the past, a shared and honest acceptance of history was essential to understanding and cooperation between peoples and nations. Education had a key role to play, especially with regard to young people, who needed to be taught objective, accurate accounts of history. In that connection, he found it deeply troubling that textbooks containing intentional omissions, dilutions and/or distortions of historical facts had recently passed screening by the Japanese Government. He was gravely concerned at the adverse effect those distortions were bound to have on Japan's young generations, whose perceptions of the past would be shaped by those misleading textbooks. The distortion of historical facts in those textbooks was contrary to UNESCO's fundamental stance on history education as enshrined in the Recommendation concerning Education for International Understanding, Cooperation and Peace and Education relating to Human Rights and Fundamental Freedoms adopted by UNESCO in 1974 and the 1995 Declaration and Integrated Framework of Action on Education for Peace, Human Rights and Democracy. He urged the Japanese Government to take prompt and effective measures to rectify and prevent distorted accounts of history once and for all.

19.5 He believed that joint research by East Asian countries into their shared past would constitute a pertinent and far-sighted initiative which would help to establish an accurate and objective perspective on history in the region. In that connection, he proposed that UNESCO, in cooperation with the National Commissions in the region, should organize an "East Asian regional conference on history research", bringing together experts on history education and authors and publishers of history textbooks. In today's globalizing world, with greater and deeper interdependency between peoples and countries, a shared understanding of the past was a prerequisite for the joint task of building a future of peace and happiness for all. UNESCO should strengthen its activities in the area of history and integrate them into its education and culture programmes. He hoped that the current session of the Board and subsequent meetings would produce in-depth discussions on the matter.

20.1 El Sr. VILLAR (España), en nombre de la Unión Europea y de algunos países asociados a ésta (Bulgaria, Chipre, Eslovaquia, Eslovenia, Estonia, Hungría, Letonia, Lituania, Malta, Polonia, República Checa, Rumania y Turquía) destaca la importancia de la 161ª reunión del Consejo.

20.2 Con respecto al proceso de reforma, ese grupo de países está de acuerdo con sus líneas generales y apoya la modernización de la gestión y el perfeccionamiento de la estructura administrativa de la Organización; espera que la descentralización aumente la eficacia de los programas sobre el terreno. Se congratula de que el Director General haya presentado un Presupuesto Ordinario con crecimiento nominal cero y de que haya conseguido no reducir los recursos que se destinan a los programas. La concentración de éstos, prevista en el C/4 y C/5, le parece satisfactoria, así como la presentación de los resultados esperados. Estima que el carácter evolutivo de la planificación, el buen análisis de las políticas y el enfoque centrado en los resultados son elementos positivos de la reforma de la UNESCO, que corresponden a los deseos de flexibilidad y eficacia

evaluables formulados por la Unión Europea y destaca, en otro orden de ideas, que el Director General ha mostrado una sensibilidad digna de encomio en su diálogo con ésta y con otros Estados Miembros.

20.3 Refiriéndose a la prosecución de la reforma, señala que el proceso no ha hecho más que comenzar y que se deben adoptar otras medidas para que los programas y órganos rectores de la UNESCO sean más eficaces, transparentes y visibles. Propone, como complemento de lo ya realizado: examinar formalmente las actividades en las que haya riesgos de duplicación de tareas o de competencia con otros organismos de las Naciones Unidas; mejorar la eficiencia para obtener una relación más equilibrada entre los recursos dedicados a gastos generales y los asignados a programas; presentar el presupuesto con el total de los recursos y el total de los gastos de la Organización y no hacer constar solamente las contribuciones obligatorias, como se hace en la actualidad. Tras señalar que, según las previsiones, los fondos extrapresupuestarios ascenderán a la mitad del Presupuesto Ordinario, dice que debería elaborarse una política clara para su utilización, de forma que se utilicen en apoyo de objetivos prioritarios. También el Programa de Participación, que debería caracterizarse por su transparencia, tendría que utilizarse en apoyo de las prioridades de la UNESCO, concentrando sus recursos en beneficio de los países en desarrollo tal como ha manifestado oportunamente el Director General. Las Comisiones Nacionales sólo deberían participar en la ejecución de los programas cuando los recursos suministrados individualmente por los Estados Miembros sean suficientes para una acción eficaz y rentable.

20.4 Pasando a comentar los programas, el orador subraya la importancia de la coherencia entre la Estrategia a Plazo Medio y el Programa y Presupuesto, de tal manera que toda prioridad en la Estrategia vaya acompañada de un aumento de recursos para los programas. La UNESCO debería seguir insistiendo en la aplicación de las convenciones vigentes y negociar prudentemente nuevos instrumentos normativos prioritarios.

20.5 Tras hacer hincapié en que la promoción de la educación como derecho fundamental es central en la misión de la UNESCO y expresar el firme apoyo de la Unión Europea al Programa de Educación para Todos como núcleo de las actividades del Sector correspondiente, estima que es necesario orientar mejor el incremento de la calidad de la educación, asignándole objetivos claros e innovadores y poniendo más énfasis en el profesorado y la formación y tomar en cuenta que la calidad de la enseñanza debe estar íntimamente relacionada con el uso de las nuevas tecnologías. La educación relativa a los derechos humanos y la educación preventiva contra el VIH/SIDA deben ser elementos esenciales de la labor de la Organización.

20.6 Aunque está de acuerdo con la interrelación de las ciencias naturales y las ciencias sociales señalada en la Estrategia a Plazo Medio, espera que se dé más prioridad al agua y al medio ambiente. Aprueba que se destaquen como programas emblemáticos la Comisión Oceanográfica Intergubernamental y el Patrimonio Mundial; en lo que atañe a sus presupuestos respectivos considera que el de la COI es satisfactorio, mientras que el dedicado al Centro del Patrimonio Mundial debería completarse con más recursos del Sector de Cultura. Se debe formular una estrategia sólida y claramente definida para la protección del patrimonio oral e inmaterial junto con medidas de aplicación, y una asignación de recursos que esté en consonancia con ellas.

20.7 Apoya la iniciativa del Director General de preparar, en consulta con los Estados Miembros, una declaración de la UNESCO sobre la diversidad cultural para su aprobación por la Conferencia General, pero opina que la cuestión de la Alianza mundial para la diversidad cultural requiere un examen más profundo.

20.8 El Sr. Villar pone de relieve que la libertad de expresión y la libre circulación de las ideas son principios fundamentales para la Unión Europea y considera esencial que la UNESCO aproveche

plenamente las oportunidades ofrecidas por las nuevas tecnologías, lo cual supone compartir conocimientos y superar la brecha digital y estar efectivamente presente en Internet.

20.9 Con referencia al Programa de “Información para Todos” y al Programa Internacional para el Desarrollo de la Comunicación se impone un examen atento de la gestión en su conjunto para evitar la duplicación de actividades, comprendidas las relacionadas con el segundo tema transversal.

20.10 A modo de conclusión, advierte que, si bien es importante que la erradicación de la pobreza sea un tema transversal, en opinión de la Unión Europea es una cuestión que se debe estudiar más a fondo, en cooperación con otros organismos del sistema de las Naciones Unidas y otras organizaciones internacionales. La UNESCO necesita urgentemente aumentar su visibilidad. En este sentido, tras respaldar las conclusiones del Grupo de Expertos competente, considera que se debe desarrollar más la estrategia de información pública, prestando especial atención a la página Web de la Organización, así como a sus revistas mensuales y otras publicaciones.

20.11 La Unión Europea considera que esas sugerencias son de particular importancia para promover la eficacia, transparencia y visibilidad de la reforma de la Organización.

(20.1) M. VILLAR (Espagne), au nom de l'Union européenne et de certains pays qui lui sont associés (Bulgarie, Chypre, Estonie, Hongrie, Lettonie, Lituanie, Malte, Pologne, République tchèque, Roumanie, Slovaquie, Slovénie et Turquie), souligne l'importance de la 161^e session du Conseil.

(20.2) S'agissant du processus de réforme, ce groupe de pays en approuve les grandes lignes et appuie la modernisation de la gestion ainsi que l'amélioration de la structure administrative de l'Organisation ; il espère que la décentralisation accroîtra l'efficacité des programmes sur le terrain. Il se félicite que le Directeur général ait présenté un budget ordinaire sur la base d'une croissance nominale zéro et qu'il soit parvenu à ne pas réduire les ressources affectées aux programmes. Il juge satisfaisantes la concentration des programmes, telle qu'elle apparaît dans les documents C/4 et C/5, de même que la présentation des résultats escomptés. Il estime que le caractère évolutif de la planification, la bonne analyse des politiques et l'accent placé sur les résultats sont des éléments positifs de la réforme de l'UNESCO, qui correspondent aux souhaits de flexibilité et d'efficacité évaluable formulés par l'Union européenne et, dans un autre ordre d'idées, il souligne que le Directeur général a fait preuve d'une remarquable sagacité dans son dialogue avec celle-ci et avec d'autres Etats membres.

(20.3) Se référant à la poursuite de la réforme, il fait observer que le processus n'en est qu'à ses débuts et que d'autres mesures devront encore être adoptées afin d'accroître l'efficacité, la transparence et la visibilité des programmes et des organes directeurs de l'UNESCO. Pour compléter l'action déjà menée, il propose les mesures suivantes : examiner avec toute l'attention voulue les activités dans le cadre desquelles les tâches ou les compétences de l'Organisation et d'autres organismes des Nations Unies risqueraient de se chevaucher, améliorer l'efficacité en vue d'obtenir un rapport plus équilibré entre les ressources affectées aux dépenses de fonctionnement et celles attribuées aux programmes, faire figurer dans le budget le montant total des ressources et le montant total des dépenses de l'Organisation et ne pas rendre compte uniquement des contributions statutaires, comme cela se fait actuellement. Après avoir remarqué que, d'après les prévisions, les fonds extrabudgétaires représenteront la moitié du montant du budget ordinaire, il fait observer qu'il conviendrait d'élaborer une politique claire concernant leur utilisation, de sorte que celle-ci contribue à la réalisation d'objectifs prioritaires. De même, le Programme de participation, qui devrait se caractériser par sa transparence, devrait être utilisé à l'appui des priorités de l'UNESCO et ses ressources

devraient être plus spécifiquement affectées aux pays en développement, ainsi que l'a opportunément déclaré le Directeur général. Les commissions nationales ne devraient participer à l'exécution des programmes que lorsque les ressources fournies individuellement par les Etats membres sont suffisantes pour permettre de mener une action efficace et rentable.

(20.4) En ce qui concerne les programmes, l'orateur souligne l'importance de veiller à la cohérence de la Stratégie à moyen terme et du Programme et budget, de sorte que l'ensemble des priorités énoncées dans la Stratégie s'accompagnent d'un accroissement des ressources affectées aux programmes correspondants. L'UNESCO devrait continuer à mettre l'accent sur l'application des conventions en vigueur et négocier de manière avisée de nouveaux instruments normatifs prioritaires.

(20.5) Après avoir souligné que la promotion de l'éducation en tant que droit fondamental constitue un élément central de la mission de l'UNESCO et exprimé le ferme appui de l'Union européenne au programme sur l'éducation pour tous en tant que thème central des activités du Secteur de l'éducation, il juge nécessaire, d'une part, de mieux orienter l'amélioration de la qualité de l'éducation, en lui assignant des objectifs clairs et novateurs et en plaçant un accent accru sur les enseignants et la formation et, d'autre part, de tenir compte du fait que la qualité de l'enseignement doit être intimement liée à l'utilisation des nouvelles technologies. L'éducation relative aux droits de l'homme et l'éducation préventive concernant le VIH/sida doivent être des éléments essentiels des travaux de l'Organisation.

(20.6) Il reconnaît les relations existant entre les sciences exactes et naturelles et les sciences sociales, que signale la Stratégie à moyen terme, mais espère que l'on accordera une plus grande priorité à l'eau et à l'environnement. Il approuve l'idée de considérer comme des programmes phares la Commission océanographique intergouvernementale et le programme relatif au patrimoine mondial ; en ce qui concerne leurs budgets respectifs, il estime que celui de la COI est satisfaisant mais que celui du Centre du patrimoine mondial devrait être accru moyennant l'affectation de ressources supplémentaires par le Secteur de la culture. Il y a lieu de formuler une stratégie efficace et claire en ce qui concerne la protection du patrimoine oral et immatériel parallèlement à des mesures en vue de sa mise en oeuvre, et de prévoir une dotation en ressources qui soit en phase avec ces mesures.

(20.7) L'orateur appuie l'initiative du Directeur général tendant à rédiger, en consultation avec les Etats membres, une déclaration de l'UNESCO sur la diversité culturelle en vue de son adoption par la Conférence générale, mais il pense que le projet d'Alliance globale pour la diversité culturelle appelle un examen plus approfondi.

(20.8) M. Villar souligne que, pour l'Union européenne, la liberté d'expression et la libre circulation des idées sont des principes fondamentaux et il juge essentiel que l'UNESCO mette pleinement à profit les possibilités offertes par les nouvelles technologies, de manière à assurer un partage des connaissances, la réduction de la fracture numérique et une présence effective de l'Organisation sur l'Internet.

(20.9) S'agissant du Programme "Information pour tous" et du Programme international pour le développement de la communication, il convient de procéder à un examen d'ensemble attentif de leur gestion en vue d'éviter les chevauchements d'activités, y compris des activités liées au second thème transversal.

(20.10) En conclusion, M. Viller observe qu'il est certes important que l'élimination de la pauvreté constitue un thème transversal mais que, de l'avis de l'Union européenne, cette question doit être étudiée de manière plus approfondie, en coopération avec d'autres organismes du système des Nations Unies et d'autres organisations internationales. L'UNESCO doit d'urgence accroître la visibilité de son action. C'est pourquoi, tout en appuyant les conclusions du groupe d'experts compétent, il estime qu'il faut développer davantage la stratégie d'information du public, en accordant une attention particulière au site Web de l'Organisation, ainsi qu'à ses publications mensuelles et autres.

(20.11) Pour l'Union européenne, ces suggestions revêtent une importance particulière s'agissant de promouvoir l'efficacité, la transparence et la visibilité de la réforme de l'UNESCO.

La séance est levée à 13 h. 5.

ANNEXE

INTRODUCTION PAR LE DIRECTEUR GENERAL AU DEBAT SUR LES POINTS

- 3.1.1 Rapport du Directeur général sur l'exécution du programme adopté par la Conférence générale**
- 3.1.2 Rapport du Directeur général sur le processus de réforme**
- 4.1 Projet de stratégie à moyen terme pour 2002-2007 (31 C/4) et recommandations du Conseil exécutif**
- 4.2 Projet de programme et de budget pour 2002-2003 (31 C/5) et recommandations du Conseil exécutif**

Madame la Présidente du Conseil exécutif,
Madame la Présidente de la Conférence générale,
Distingués représentants des Etats membres,
Excellences,
Mesdames, Messieurs,

J'ai le sentiment qu'avec cette session du Conseil, c'est une étape qui s'achève, et une nouvelle qui s'ouvre. Les dix-huit mois qui se sont écoulés nous ont permis de jeter les bases de la réforme.

Une nouvelle structure a été mise en place pour le Secrétariat au Siège, plus légère, plus cohérente. L'équilibre budgétaire a été restauré. Une nouvelle équipe dirigeante a été constituée à travers un processus transparent et compétitif. Elle réunit de manière très satisfaisante à mes yeux les critères de qualité et d'équilibre géographique. La structure du réseau hors Siège a été définie. La vision du rôle et de la place de l'UNESCO dans le nouveau contexte international est incarnée dans la nouvelle Stratégie à moyen terme, dont je me félicite qu'elle semble bien accueillie. En d'autres termes, cette période de transition est bel et bien achevée. Cette première étape a été douloureuse, marquée par une série de décisions difficiles pour moi, pour le personnel, pour les Etats membres. Mais les bases du nouvel édifice sont en place. Et la phase de sa construction peut commencer.

Ses architectes en seront les membres de l'équipe dirigeante désormais en place. Permettez-moi de vous présenter rapidement ceux qui ont pris leurs fonctions depuis votre dernière session : Marcio Barbosa, le Directeur général adjoint ; John Daniel, le Sous-Directeur général pour l'éducation ; Walter Erdelen, le Sous-Directeur général pour les sciences exactes et naturelles ; Pierre Sané, le Sous-Directeur général pour les sciences sociales et humaines ; Eleonora Mitrofanova, la Sous-Directrice générale pour l'administration ; Dyane Dufresnes-Klaus, la Directrice du Bureau de la gestion des ressources humaines ; John Parsons, le Directeur de l'Office du contrôle interne ; et enfin Abdulqawi Ahmed Yusuf, le Directeur de l'Office des normes internationales et des affaires juridiques. Quant à Abdul Waheed Khan, que j'ai nommé à la tête du Secteur de la communication et de l'information pour succéder à Alain Modoux après son départ à la retraite, il nous rejoindra au début du mois de juillet prochain.

Madame la Présidente,

Les points sans doute les plus importants de votre ordre du jour, et auxquels vous allez consacrer le présent débat, concernent le Projet de stratégie à moyen terme pour 2002-2007 (31 C/4) et le Projet de programme et budget pour 2002-2003 (31 C/5). Pris ensemble, ces deux documents incarnent le

volet programmatique de la réforme que j'ai entreprise depuis mon arrivée dans l'Organisation. Ils sont le fruit d'un processus intense de réflexion, de consultation et de communication qui a été mené au sein tant du Secrétariat que des Etats membres depuis plus de dix-huit mois. Je me félicite que nous ayons pu les finaliser en étroite concertation avec les Etats membres, grâce aux nombreuses occasions que nous avons eues d'échanges à leur sujet, qu'il s'agisse des dernières sessions du Conseil, de la réunion de dialogue en février dernier, des réunions de commissions nationales ou des travaux de l'Equipe spéciale sur l'UNESCO du XXI^e siècle.

Le 31 C/4 jette les bases d'un véritable renouveau programmatique pour l'Organisation. Sa structure reflète les efforts de clarté et de concentration qui ont présidé à sa préparation, avec un thème unificateur, trois principaux axes stratégiques, qui sont ensuite déclinés en trois objectifs stratégiques dans chacun de nos domaines de compétence, et deux thèmes transversaux. Tous sont décomposés en sous-objectifs. Chaque sous-objectif stratégique est assorti d'un ensemble de résultats attendus à la fin de la période sexennale. Du fait de la période relativement longue couverte par la stratégie, les résultats attendus ne sont pas toujours très précis, mais je crois que c'est un grand pas en avant que d'avoir introduit cette notion de "résultats attendus" dans le C/4, qui pourra certainement donner lieu à des améliorations ultérieures. Et ce d'autant plus que la Stratégie à moyen terme a été conçue comme une stratégie ajustable, susceptible d'être adaptée et révisée tous les deux ans afin de tenir compte de l'évolution rapide du contexte mondial.

Toutes les propositions contenues dans le 31 C/4 sont orientées par le thème fédérateur de la "mondialisation à visage humain", qui avait été retenu par le Conseil exécutif, alors que les objectifs incontournables du développement humain durable en constituent, en quelque sorte, la trame. Je tiens à souligner à cet égard l'importance de la contribution que l'Organisation devra apporter au Sommet mondial sur le développement durable qui se tiendra à Johannesburg en septembre 2002.

Nous nous sommes efforcés de construire le 31 C/4 autour d'un petit nombre de principes fondamentaux, tels que la recherche de l'excellence et le souci d'innovation, le principe de convergence par l'action inter et multidisciplinaire, le renforcement systématique des partenariats et surtout l'intégration, dans l'ensemble des programmes, des besoins des groupes les plus désavantagés et marginalisés, en particulier en Afrique, dans les pays les moins avancés, chez les femmes et chez les jeunes.

Je viens de parler de partenariat. C'est un mot clé, mais c'est aussi un grand défi. Il est clair pour moi qu'à l'avenir toutes nos activités - qu'elles soient financées par le budget ordinaire ou par des fonds extrabudgétaires - devront répondre à nos priorités stratégiques et constituer un seul et même ensemble cohérent. C'est indispensable si l'UNESCO veut être perçue comme un interlocuteur de confiance et un acteur impartial.

J'espère très sincèrement que ce document incarne bien la vision que vous avez de ce que doit être l'UNESCO du futur et qu'elle constitue un réel espoir pour un avenir meilleur.

Quant au 31 C/5, il tente de traduire ces objectifs stratégiques en termes concrets de Programme et budget pour la première période biennale couverte par la Stratégie. Et c'est sans aucun doute là que nous avons rencontré les plus grandes difficultés.

Permettez-moi d'abord de vous présenter mes excuses pour le retard avec lequel ce document vous a été distribué. Il faut bien sûr plaider coupable, même si j'espère que vous nous accorderez quelques circonstances atténuantes ... Parmi ces raisons, il y a de toute évidence le fait que l'élaboration conjointe d'un C/4 et d'un C/5 est toujours un exercice extrêmement difficile. Si l'on y ajoute une volonté de changement profond, ce qui a été le cas, les difficultés sont encore plus grandes. Nombreuses sont les fois où nous avons dû nous remettre à l'ouvrage, tant ce changement profond que je souhaite opérer a été difficile à amorcer concrètement. Enfin, l'ordre du jour de la présente session

comporte un très grand nombre de points importants. Le Secrétariat a donc dû produire de nombreux documents qui se sont ajoutés à la traduction du C/4 et du C/5, ce qui a occasionné, en fin de processus, un certain "goulot d'étranglement". Je suis tout à fait conscient des problèmes que cela vous a posés, et du très court laps de temps que vous avez eu pour prendre connaissance de ce long document, et j'en suis désolé.

Une autre difficulté de taille a été sans aucun doute l'enveloppe budgétaire dans laquelle ce programme a été préparé, à savoir sur la base d'une croissance nominale zéro. Parvenir, dans ce cadre étroit, à maintenir le même niveau d'allocation pour le programme tout en absorbant les augmentations statutaires et en trouvant les fonds nécessaires au financement des outils de la réforme - qu'il s'agisse de la formation, par exemple, ou encore de la mise en place du nouveau système de décentralisation (j'y reviendrai plus tard) - a parfois tenu de la quadrature du cercle. La majorité des sacrifices - et j'emploie le mot à bon escient - ont été faits sur les coûts de personnel, à hauteur de 26 millions de dollars.

Dans ce contexte particulièrement difficile, il faut considérer le 31 C/5 comme une première étape, certainement pas comme un aboutissement. Nous avons fait un réel effort de concision et de présentation, de clarté et de transparence, et de concentration de ressources autour d'un petit nombre de priorités. Les cinq priorités principales sur lesquelles le Conseil exécutif s'était mis d'accord ont fait l'objet d'un renforcement budgétaire de l'ordre de 30 à 50 % selon les cas. Nous avons enfin délibérément cherché à explorer des voies novatrices pour renforcer l'interdisciplinarité et l'intersectorialité dans le cadre de projets interdisciplinaires liés aux deux thèmes transversaux, auxquels nous avons alloué un total de 12 millions de dollars.

Les quelque 160 projets qui ont été proposés par des équipes intersectorielles réunissant des collègues du Siège et du hors Siège témoignent de la richesse, du dynamisme et du potentiel d'innovation que recèle notre Organisation. Ce sont finalement 43 projets de grande qualité qui ont été sélectionnés, dont 6 proposés par de jeunes fonctionnaires. J'en suis particulièrement satisfait.

Vous n'aurez pas manqué de noter que les propositions concernant les stratégies régionales et sous-régionales sont encore relativement vagues. Elles seront développées et précisées par les acteurs et partenaires régionaux lorsque le cadre général et les orientations du C/4 et du C/5 auront été arrêtés par la Conférence générale.

Nous devons aussi achever l'évaluation d'ensemble, conduite par le Directeur général adjoint, de tous les centres et instituts de l'UNESCO avant de pouvoir formuler nos propositions définitives à cet égard. Celles qui figurent dans le 31 C/5 doivent donc être considérées comme provisoires.

Ce contexte m'a obligé à réduire considérablement les fonds alloués à un certain nombre d'activités, pourtant importantes, qui risquent de ne pas avoir tout l'impact souhaité. C'est pourquoi j'ai décidé de présenter des propositions additionnelles, dans un addendum au 31 C/5, pour un montant total de 8 millions de dollars. Ces propositions visent à renforcer certains domaines d'activités - un par secteur de programme - ainsi qu'à compléter le financement nécessaire pour l'achèvement de la première phase de rénovation des bâtiments du Siège. L'idée a été avancée dans le groupe d'experts que ces propositions additionnelles pourraient être financées à l'aide des fonds non dépensés en fin d'exercice biennal, et qui seraient ainsi reportés à l'exercice 2002-2003. Cela rejoint une proposition de l'auditeur externe et correspond à mon propre souci de constituer un "fonds de réserve" pour faire face aux urgences et aux imprévus, et qui pourrait être alimenté par les "fonds non dépensés", s'il y en a, de fin de biennium.

Voilà l'essentiel de ce que je voulais souligner concernant le C/4 et le C/5, ces deux documents clés pour l'avenir de notre Organisation. Je suis dans l'ensemble satisfait de ce que nous avons réussi à produire, tout en étant conscient que des progrès ultérieurs pourront encore être faits.

Madame la Présidente,

Des progrès, nous en avons fait beaucoup au cours de ces six derniers mois. En dépit de la charge de travail à laquelle il a fallu faire face pour préparer ces documents stratégiques, notre Organisation a su montrer sa capacité de réagir rapidement à certains défis nouveaux tout en opérant des avancées significatives dans certains domaines qui sont au coeur de notre mission.

Parmi ces défis inédits, il y a eu bien sûr la folie iconoclaste qui s'est abattue sur le patrimoine culturel de l'Afghanistan. Chacun d'entre vous aura pu suivre l'action menée par l'UNESCO, et que les médias ont largement relayée, dans l'espoir de prévenir l'irréparable. Je souhaiterais à cet égard manifester toute ma gratitude à l'Ambassadeur Pierre Lafrance, qui a accepté d'être mon envoyé spécial auprès des Taliban. Les Etats islamiques, dont la mobilisation a été immédiate et constante, m'ont apporté une aide considérable, et je voudrais aussi leur exprimer mes remerciements.

Hélas, rien n'a pu arrêter ce crime contre la culture. Une fois passée l'onde de choc provoquée par la destruction des bouddhas géants de Bamyân, j'ai poursuivi mes efforts pour préserver ce qui peut l'être encore du patrimoine afghan, tout en initiant les actions nécessaires pour que ce genre de crime ne se reproduise plus.

Pour obtenir une interprétation claire de la position de l'Islam concernant la protection du patrimoine culturel, nous organiserons très prochainement une réunion de grands spécialistes et docteurs de la loi islamique à Qatar, et ce en pleine consultation avec l'ISESCO et l'ALECSO, et sous l'égide de l'Organisation de la Conférence islamique.

J'ai renforcé par ailleurs les contacts noués depuis plusieurs années déjà avec un certain nombre d'organisations non gouvernementales pour lutter contre le trafic illicite d'objets appartenant au patrimoine afghan qui connaît aujourd'hui une grave recrudescence. Je suis en train de mettre en place un mécanisme pour aider ces ONG reconnues, en liaison avec des pays comme la Suisse, le Japon, la France, et d'autres, à récupérer ce qui a été volé, le mettre à l'abri, et garantir sa restitution à l'Afghanistan lorsque les conditions permettront d'assurer sa sauvegarde. Je saisis cette occasion pour inviter les Etats membres qui n'y seraient pas encore parties à rejoindre les pays ayant ratifié la Convention de 1970 sur le transfert de propriété illicite de biens culturels et la Convention UNIDROIT de 1995. Le poids de ces instruments s'en trouverait renforcé d'autant.

Enfin, il est clair qu'on ne peut rester insensible à l'appel, venu de tous les pays, de toutes les communautés et de toutes les sensibilités du monde, pour que soit mis en place un système de droit international proscrivant de tels actes insensés contre le patrimoine. Je crois qu'il faut engager la réflexion sur le type de sanctions qui pourraient être envisagées contre les auteurs de crimes volontaires contre les biens culturels. Cela fera d'ailleurs l'objet d'un point important à l'ordre du jour du Bureau du Comité du patrimoine mondial, qui se réunira le mois prochain.

L'objectif des sanctions, en droit international, est certainement moins de punir que de prévenir. Et la prévention, c'est bien ce qui fait l'objectif ultime de l'UNESCO, dont l'Acte constitutif décèle, dans "l'ignorance et le préjugé", la source réelle des principaux maux qui affectent l'humanité. La conduite des Taliban est en effet le résultat, ou le produit, d'une éducation des plus frustrées. Non contents de piller leur propre patrimoine, non contents de dénier aux femmes l'exercice de leurs droits les plus élémentaires, à commencer par le droit à l'éducation, ils s'en prennent à présent aux groupes minoritaires, en imposant aux non-musulmans, c'est-à-dire essentiellement aux communautés hindouistes, le port d'un signe distinctif. Totalement révolté par ce qui semble nous ramener aux périodes les plus noires de l'histoire humaine et aux pratiques du nazisme, j'ai signé une déclaration commune avec le Haut Commissaire aux droits de l'homme pour dénoncer cette violation des droits de l'homme et en appeler à tous ceux qui peuvent infléchir la conduite des Taliban.

Car je suis profondément persuadé que l'usage de la force, ou de la contrainte, ne peut fournir de solution viable sur le long terme. Seul le dialogue, patient et inlassable, même sans complaisance, seule l'éducation, peuvent changer en profondeur les attitudes.

Tel est bien le sens de l'appel que je voudrais lancer aujourd'hui aux parties en conflit au Proche-Orient pour qu'elles reprennent le chemin du dialogue et réactivent le processus de paix.

Depuis quelques semaines, la situation y est devenue à proprement parler insoutenable. On tire, on blesse, on tue - même les enfants, et jusqu'aux plus jeunes d'entre eux. A la violence répond la répression ; à l'usage excessif et disproportionné de la force répond la violence. Ce cycle infernal doit s'arrêter et le processus de paix doit reprendre. L'initiative égypto-jordanienne et le rapport de la commission présidée par le Sénateur Mitchell constituent des développements positifs pour une relance du dialogue.

Mon appel s'adresse aussi à la communauté internationale, pour qu'elle fasse tout ce qui est en son pouvoir pour faciliter le retour à la table des négociations. Le conflit israélo-palestinien est un défi pour l'ensemble du système des Nations Unies, que celui-ci doit aborder de manière concertée, chacun pour ce qui le concerne. La compétence de l'UNESCO en la matière - là où elle peut et doit agir - réside bien sûr principalement dans l'éducation.

Je dois à cet égard souligner mon extrême préoccupation devant ce qui m'a été rapporté, tant par le Vice-Ministre de l'éducation que par le Ministre de l'enseignement supérieur palestiniens. Le rapport qui m'a été remis, et dont une brève synthèse figure en addendum au document 161 EX/44, fait état des très graves perturbations que connaissent les institutions éducatives palestiniennes. J'ai donné des instructions pour que l'action que mène l'UNESCO en faveur de l'éducation des populations palestiniennes soit renforcée.

Mais à quoi servent ces initiatives quand - malgré ma demande auprès des autorités israéliennes - l'accès à l'éducation n'est pas assuré, du fait de la fermeture de nombreuses écoles et universités, ou encore des entraves à la circulation liées à ce qu'on appelle le "bouclage" des territoires autonomes ?

Je suis pour ma part déterminé à tout faire pour que l'UNESCO exerce pleinement le rôle qui lui est imparti dans le domaine de l'éducation. Conformément à la lettre comme à l'esprit de notre Acte constitutif, je suis convaincu que c'est par l'éducation que les semences de la paix peuvent être plantées dans le coeur des hommes et des femmes. Or, comme le souligne si justement le rapport Mitchell : "On assiste des deux côtés à une escalade des peurs, de la haine, de la colère et de la frustration. Le risque est grand de voir ainsi brisé l'édifice d'une culture de la paix, patiemment construit au cours de la décennie précédente." Aussi je me demande si le temps ne serait pas venu de lancer une grande initiative pour amorcer une révision conjointe des manuels scolaires israéliens et palestiniens en vue d'en faire les outils d'un vrai "vouloir vivre ensemble". Chacun sait que la réconciliation des peuples français et allemand doit beaucoup à la révision bilatérale des manuels scolaires qui a été menée au lendemain de la guerre. L'UNESCO serait prête à fournir le cadre d'une telle initiative, si elle était voulue par les instances concernées et soutenue par la communauté internationale.

(The Director-General continued in English)

Madam Chairperson,
Excellencies,
Ladies and Gentlemen,

Education, as I have just stressed, makes for enhanced mutual understanding, and therefore gives peace a better chance. It also makes for empowerment and participation through equitable access, capacity-building and sharing of knowledge.

Such a thrust lies at the heart of our education for all goals. A year after Dakar, it was important to set out in detail to Member States and Dakar stakeholders what had been done over the year, and what was planned. I therefore made a very comprehensive presentation to the Permanent Delegations of Member States on the highlights of the year.

The anniversary was also an opportunity to bring together the United Nations agencies that had co-organized the Forum. I proposed that we issue a joint statement reaffirming our collective commitment to the process. That message was circulated widely by each organization and distributed at the spring meeting of the World Bank Development Committee in Washington late last month. I was pleased to see that it was picked up by several major newspapers.

I shall not repeat here what I said at those meetings. What we have achieved we can be duly proud of, but without complacency. Some NGOs have said we have not moved fast enough. They refer in particular to the materialization of the funding commitments by donors. Let me emphasize once again: UNESCO is and can only be a facilitator – perhaps at best an *agitateur* – in an area which requires a collective commitment whose supreme manifestation is partnership and fruitful cooperation.

In this regard, more still has to be done, for example, to ensure that EFA goals are duly taken into account in overall national planning processes. One way forward I am advocating is the integration of national EFA plans into countries' Poverty Reduction Strategy Papers, and the consideration of this element as a criterion for debt alleviation. I am already in touch with the heads of the World Bank and the IMF in this matter.

I wish to inform you that I am planning to convene the first meeting of the High-Level Policy Group at the time of the General Conference next October. This Group will be composed of fewer than 30 persons, including representatives of States, United Nations agencies, donors and NGOs. A letter is going out to the Chairpersons of the Regional Groups of Member States requesting proposals for representatives at ministerial level – I am thinking in particular of Ministers of Education or Cooperation.

Furthermore, and precisely because I lay great store by the role of NGOs in the process, I have taken the initiative of extending slightly the proceedings of the next International Conference on Education in Geneva in September to allow for a debate on the role of civil society in the Dakar follow-up. This specially arranged event, the first of its kind at an ICE meeting, should provide a valuable forum for discussion between high-level decision-makers and NGO representatives.

I might add, on this subject, that I noted with satisfaction the outcome of the recent Conference of Least Developed Countries in Brussels, in that it reconfirmed that same collective commitment to the Dakar objectives to which I just referred, recognizing thereby the important linkages between the EFA goals and those of poverty eradication. I do hope that the action plan adopted will be faithfully implemented. The round table UNESCO organized in Brussels on this very topic was the subject of keen attention and interest.

Achieving the goals of education for all is a major effort in itself. But when one considers the ravages of HIV/AIDS and other infectious diseases, particularly in Africa, there can be no hesitation whatsoever about the need for UNESCO's full support and commitment to the international community's efforts to fight these dreadful blights. I applaud Mr Kofi Annan for his recent initiative in moving HIV/AIDS to the very top of the international agenda and for taking the lead in this fight personally.

In this regard, preventive education, as I have often said, is perhaps the best form of vaccination, and that is the key message in the strategy paper the Secretariat has now brought out. This paper is the basis for the discussions you are to have on the subject. Let me stress that it is a starting point for an

unfolding, iterative process which will be enriched with contributions from our various partners, first among them UNAIDS, which has already commented most favourably on the document.

My major concern has been to respond quickly and effectively to pressing demands placed upon UNESCO by the highest authorities of Member States and groups of countries among the worst affected by HIV/AIDS. We cannot stand by and let this pandemic wipe out – as it has begun to do – decades of development efforts. Which is why we have already begun to implement specific activities with SADC and ECOWAS.

I indeed often emphasize the importance of the Organization's responsiveness, and this includes an openness to creative and constructive new ideas for partnerships.

This is why I welcomed the proposal from the Netherlands authorities for the IHE Institute in Delft to become an international institute of UNESCO. New ideas, of course, always put us to the test in terms of institutional arrangements, and the negotiations we have had with the parties concerned over the past few months have been no exception. The document you are to consider at this session is the outcome of that work.

This new formula – whereby UNESCO associates with a centre of excellence of high repute and long standing – is, as I have said, an interesting one in itself. Given the high priority we are according to water issues in our future strategies and programmes, and the severe pinch of our own budget situation, the proposal was therefore all the more timely.

I believe the document provides a reassuring clarification of the financial issues, and of the services that the Institute intends to provide for capacity-building, particularly in developing countries.

That same notion of service to Member States is one to which the UNESCO Institute for Statistics is firmly committed, and I wish to seize this opportunity to inform you, with pleasure, that after many months of arduous negotiations, the agreements covering the installation of the Institute in Montreal were signed on Friday before last between Canadian and Quebec officials and myself, in the presence of the Chairperson of the Executive Board. I am fully satisfied that all the requirements set out by the Board in its discussions on this matter have been met. I intend to see to it that the Institute's physical delocation from Headquarters does not affect its institutional links with the Organization and its programmes.

(Le Directeur général poursuit en français)

Madame la Présidente,

Je souhaiterais à présent revenir au français pour aborder une autre question au sujet de laquelle l'UNESCO a avancé de manière significative : c'est le domaine de la bioéthique. Je me félicite de ce que le 30 mars dernier, dans le discours qu'il a prononcé devant la Commission des Nations Unies pour les droits de l'homme, M. Jacques Chirac, Président de la République française, ait souligné l'exemplarité de l'oeuvre déjà accomplie par l'UNESCO en la matière.

Si l'UNESCO a pu occuper une telle place au niveau international, c'est grâce à l'excellent travail des deux organes que constituent le CIB et le CIGB. Le colloque international "Ethique, propriété intellectuelle et génomique", qui s'est tenu au Siège en janvier dernier, la publication du rapport sur les cellules souches embryonnaires publié en avril, l'établissement de deux groupes de travail sur les données génétiques et sur le suivi du colloque du mois de janvier, témoignent de l'intense activité que nous continuons de mener dans ce domaine.

Tout en me félicitant des résultats obtenus, je suis conscient de ce qu'il reste à faire. J'ai récemment informé le Secrétaire général des Nations Unies que j'allais porter à l'appréciation du Conseil exécutif la question, posée par le Président Chirac devant la Commission des droits de l'homme, de l'opportunité d'un instrument qui traiterait l'ensemble des questions de bioéthique, au-delà des questions strictement liées au génome.

Sans doute y aurait-il lieu d'envisager la préparation de ce qui pourrait prendre la forme d'une déclaration, et qui permettrait de poser les principaux repères et de définir certains principes universellement reconnus concernant les questions de bioéthique.

J'ai l'intention, au cours des travaux de la prochaine session de la Conférence générale, d'organiser une table ronde des ministres de la science. Je pense qu'il serait opportun de voir avec eux non seulement quels sont les principaux défis que l'avancée des sciences du vivant pose aux sociétés, mais aussi quel serait leur sentiment sur l'idée d'envisager une déclaration à portée universelle sur la bioéthique.

Enfin, je crois qu'il faut une meilleure coordination au sein du système de Nations Unies. C'est pourquoi j'ai proposé à M. Kofi Annan la création d'un comité interagences, qui serait chargé d'assurer une telle coordination et de réfléchir sur les questions qui devraient faire l'objet d'une coopération accrue. Cette initiative était envisagée dans les orientations pour la mise en oeuvre de la Déclaration universelle sur le génome humain et les droits de l'homme, que la Conférence générale a faites siennes à sa 30e session. Elle a reçu le soutien du Comité intergouvernemental de bioéthique lors de sa deuxième session il y a quelques jours.

Un autre domaine dans lequel l'Organisation est activement engagée, c'est la protection du patrimoine subaquatique.

Il s'agit en fait de parachever l'arsenal juridique que l'UNESCO a mis en place pour la protection du patrimoine culturel dans son ensemble. On ne peut pas avoir fait tant de progrès pour le patrimoine mondial, et laisser de côté cet aspect important du patrimoine et qui réclame une action urgente. Et seule l'UNESCO est en mesure de faire ce travail.

Trois ou quatre groupes d'experts se sont déjà penchés sur cette question. J'ai proposé qu'une ultime réunion soit organisée début juillet pour essayer d'arriver à un consensus le plus large et le plus sincère. Je sais qu'il subsiste encore deux points de divergence importants entre les Etats, qui concernent le plateau continental et les navires de guerre. Je leur lance un appel afin que les points de vue se rapprochent, car je souhaite pouvoir proposer un instrument pour adoption lors de la prochaine session de la Conférence générale. Je trouve qu'il serait dommage que nous soyons contraints de recourir au vote pour ce faire. Entre-temps, des contacts informels multiples visent à lever les ultimes obstacles pour nous permettre d'aboutir, ce à quoi je tiens beaucoup. Ils ne doivent en aucun cas être perçus comme des moyens d'exclusion de certains, mais plutôt comme des tentatives de multiplier les chances de parvenir à un consensus. C'est le message que je voudrais donner.

Madame la Présidente,

Nombreux sont ceux parmi vous qui ont suivi avec attention les travaux du premier Jury pour la sélection de chefs-d'oeuvre du patrimoine oral et immatériel, et qui ont assisté à la première séance solennelle du 18 mai dernier, au cours de laquelle j'ai eu le plaisir de proclamer 19 chefs-d'oeuvre.

Dès mon arrivée, j'ai voulu placer la question du patrimoine immatériel en première place des priorités de l'Organisation. Car, à l'instar du patrimoine subaquatique que j'évoquais à l'instant, je crois qu'il y a urgence, et que seule l'UNESCO est en mesure d'agir à l'échelle globale. J'ai donc mené deux actions, l'une qui puisse prendre effet immédiatement - c'est la Proclamation -, l'autre sur le plus long

terme - c'est le projet d'un instrument normatif. Elles sont à la fois parallèles et complémentaires. Car s'il nous faut de toute évidence un instrument normatif qui permette de protéger efficacement le patrimoine culturel immatériel, la Proclamation est un moyen de "tester", si je puis m'exprimer ainsi, la validité des concepts et des problématiques que nous tentons de développer dans le domaine normatif, et de les confronter à la réalité dans toute sa complexité. Je pense donc qu'en même temps que nous avancerons dans la réflexion normative, nous affinerons le système de la Proclamation, et réciproquement. Les résultats de la réunion d'experts que j'ai convoquée à Turin récemment pour réfléchir sur une définition du concept de "patrimoine culturel immatériel" et sur l'opportunité, les objectifs et les principes qui devraient sous-tendre un instrument normatif, ont d'ailleurs grandement contribué à faciliter les travaux du Jury.

Je comprends la déception de certains Etats membres de n'avoir pas vu leur candidature retenue par le Jury, et leur souci d'obtenir des clarifications sur les critères qui ont présidé à la sélection finale. Je crois cependant que nous devons retenir de cette expérience qu'elle est une première étape concrète vers la valorisation du patrimoine immatériel, et que nous aurons certainement l'occasion de l'améliorer à l'avenir, à commencer par la préparation de la prochaine proclamation que j'ai l'intention d'effectuer dans deux ans.

Les documents que vous aurez à examiner sur ce sujet tentent de vous tenir informés de la manière la plus exhaustive possible de l'état d'avancement de ces dossiers. Ce que je souhaite en l'espèce, ce n'est pas que vous preniez une quelconque décision concernant l'opportunité, la forme, la nature d'un éventuel instrument normatif, mais plutôt que vous m'encouragiez à poursuivre le travail amorcé, et que vous proposiez à la Conférence générale de prendre une position allant dans ce sens.

Le projet de Déclaration sur la diversité culturelle est un autre dossier qui a avancé.

Sur la base de l'ensemble des travaux et des consultations qui avaient été entreprises par le Secrétariat, y compris la Table ronde des ministres de la culture tenue en décembre dernier, le Secrétariat a préparé des éléments pour une déclaration. Le texte qui a circulé ne prétend pas avoir la forme d'un texte final de déclaration, mais être une base de travail. Je lis très attentivement les réactions écrites qui me parviennent. J'en ferai préparer une synthèse quand un nombre significatif me sera parvenu. Je ne doute pas que les délibérations du Conseil exécutif seront précieuses pour faire progresser l'élaboration du contenu et de la forme de cette déclaration. Mon objectif est de parvenir à élaborer un texte qui puisse être examiné lors de la prochaine session du Conseil exécutif et constituer la base du texte proposé pour adoption à la Conférence générale.

La promotion du pluralisme et de la diversité culturels se réfère aussi sans conteste au dialogue entre les civilisations, dont nous célébrons en 2001 l'Année internationale. Un document d'information a été préparé à l'intention des membres du Conseil afin de présenter l'approche de l'UNESCO dans ce domaine, les activités que nous avons déjà menées, et celles que nous envisageons. La Conférence internationale qui s'est tenue le mois dernier à Vilnius (Lituanie) a été un moment fort de la célébration de cette Année, et la Déclaration qui en est issue marquera sans doute un pas important dans la réflexion à cet égard. Je tiens ici à rendre un hommage particulier au Président de Lituanie, M. Adamkus, pour les remarquables efforts qu'il a fournis pour l'organisation de cette réunion.

(The Director-General continued in English)

Madam Chairperson,

Having covered the major features of programme reform and its early results, I should now like to move on to other dimensions of the overall reform of this Organization.

Let me first broach the subject of decentralization. This has, as you are all aware, been a major challenge and has involved some of the most difficult decisions I have been called upon to take as your Director-General. I am glad that the overall system and structure is finally defined.

The majority of office closures will take effect this year. This is – I know – quite swift and deliberately so. I wanted us at least to begin the next biennium with most of the more unpalatable aspects of the reform behind us. Interdisciplinary teams are already touring the 18 offices scheduled to close by December to examine the full array of issues with the authorities and local staff, and to agree on appropriate alternative arrangements.

Thanks to the policies of austerity introduced at the very outset of my mandate, we are likely to have sufficient reserves in this biennium to cover the costs of closure without weighing down the budget for 2002-2003.

I must admit that I would have wished to do more in terms of reinforcing our field network. But zero nominal growth had the better of me! Nevertheless, I am pleased with what has been achieved for the next C/5 document. With the net reinforcement of staffing in field offices, we have crossed the critical mass threshold along the road to multidisciplinary cluster office teams. Almost all of the 27 cluster offices will have at least one education specialist, and there will be science officers in 70% of them. Poles of expertise in culture and communication are well on the way. Finally, all offices will have appropriate administrative capacities.

Over the next few months, with the actual entry into force of the cluster system on 1 July next, and the hand over of responsibilities from parent sectors to BFC, the network will move into gear. Much still has to be clarified in terms of management and lines of authority, and I know some of you have been asking specifically about the administrative officers. That is why the hand over will span a six-month transitional period up until the end of the year.

Other measures have been or are being taken to ensure full compliance in all field offices with UNESCO's rules and regulations. In this regard, I am fully aware that the situation in a limited number of offices is unsatisfactory, and the Director of Oversight is addressing these matters with a due sense of urgency.

I am also keenly aware of the fact that the new system will be judged not only by its efficiency, but also by its effectiveness in terms of decentralization of the programme.

There is much room for improvement in this regard. Reforming many different aspects of the life of the Organization in parallel has its drawbacks. When programme sectors drafted their C/5 blueprints, much uncertainty continued to surround the final shape of the field network, and some funding was prudently held back at Headquarters. The figures you see are therefore to be considered as indicative and will be improved in the approved C/5 document. I shall be requesting my colleagues at Headquarters to liaise closely with their field counterparts over the coming months to ensure that this happens.

While it is certainly true that the effectiveness of the field network will be a make-or-break factor for the actual results of reform, I am glad to say that in the broader terms of the public perception of UNESCO around the world, our credibility is already improving.

This subject has much to do with the last aspect of my reform agenda – i.e. improving our communication and information function in order to achieve visibility. You have before you at this session of the Board a comprehensive set of proposals that has been put together on the basis of the work of the External Group of Experts I set up at your behest, as well as of many other consultations and studies.

I have been impressed and gratified by the recommendations made to me. You will see from the very structure of the document that no aspect of the Organization's communication has been left untouched. The proposals constitute a new direction which meshes well with many other aspects of the reform: they seek relevance and efficiency; they advocate a focus on our core tasks; and they place major emphasis on communicating on the substance – that is on our programmes – and accordingly much responsibility on the programme sectors' own communication at Headquarters and in the field.

And the proposals are bold: they stress how fast our world is changing and what upheavals are coming with the communication revolution. In short, the underlying message is that we have to use to the maximum all the potential not only of our myriad natural relays, but also that of the new communication technologies, to reach out to our partners, to decision-makers, and to the world public at large, much more than we have ever done hitherto.

I have already begun to implement some of the recommendations. The new Director of the Bureau of Public Information, whom I have now chosen, will soon be with us, and will have much to do to carry out the proposals. I have also decided to follow advice and appoint a spokesperson. My choice has again already been made, for I have been able to identify an excellent candidate from among those who applied for the post of Director, BPI. I shall be informing you of these decisions in private session on Friday.

Naturally enough, other more unpleasant decisions were called for too. As an organization, we must learn how to break with the past if we are fully to embrace the future. After much soul-searching, it was clear to me that, as one of the consequences of the overall strategy, I had no alternative but to close down the *UNESCO Courier* by the end of this year.

I know it is always difficult to say "farewell", and I certainly anticipated the emotional reactions of some of the representatives of Member States sitting in this room. So let me make things clear. This course of action is not just a matter of money, although I would be misleading you if I said that it was not a consideration in these stark times, when everything we do has to be scrutinized in terms of its comparative cost-benefit advantage. The *Courier* is a fine review by any token. It has an editorial staff of high calibre. But it is not making its way. Despite various courageous attempts to revitalize it, its readership has been on the decline for years and is internationally out-of-balance. Its outreach is neither sufficiently broad nor well-targeted. It does not appeal to the young, despite subscription campaigns targeting them, for today's youth responds to other types of communication. Its costs, although kept back to the bone notably thanks to the strenuous efforts of a staff of extraordinary dedication, are disproportionately high when compared with programme sector budgets. The *Courier* has – I am afraid – served its purpose.

Indeed, that purpose – to nurture intellectual debate – can be achieved in other more efficient ways, notably by a proactive policy of communication from UNESCO's senior experts and management in well-established media around the world. I also took careful note of the fact that many other United Nations agencies have in fact decided no longer to have any general institutional periodical at all. We shall not go so far in UNESCO, however. *Sources* is to stay, and will be strengthened and redesigned, among other things to fill the gap left by the *Courier*.

The skills and reflexes of communication of course have to be better used within this House, and not only towards the outside world. Internal communication was indeed one of the major talking points in the Senior Management Seminar I organized recently for the purpose of consolidating the team spirit among my new senior colleagues. We have all set ourselves the task of addressing staff morale and motivation issues as a priority over the coming months. A team spirit among my senior colleagues is one thing, but that spirit needs to inspire the entire staff, including its junior members who seem on the whole to be so eager and ready for the effects of the reform to be more fully felt.

Madam Chairperson,

As I said earlier, UNESCO's credibility is improving and there is much favourable comment on the relevance of the reforms we are undertaking. This is to be seen in the press; it is to be gleaned from comments of colleagues around the United Nations system. Recent developments in the United States of America can doubtless also be put down to this. Let me give you some of the facts.

Ever since I took office, I have been seeking to impress upon American leaders, politicians and civil society personalities how little sense it makes for this vast country, a world leader in education, science, culture and communication, not to be a member of the United Nations agency which specializes in these fields and which is the forum for so much important debate.

On 16 May last, the United States House of Representatives by a large majority approved a bill which includes funding in 2002 for UNESCO membership. The measure also specifies that, in response to the comprehensive reform of the Organization and in light of the importance of its mandate, I quote, "the President should take all necessary steps to renew the membership and participation of the United States" in UNESCO. That vote demonstrated the magnitude of both political will and public support in the United States for UNESCO's work. I welcome that support, and pay tribute to the dedication of those whose efforts brought it about.

This legislative measure is now under consideration by the United States Senate. The Administration is likewise studying the question of rejoining UNESCO, and that process is not yet completed. Many questions of budgeting and timing remain. Our United States governmental partners have made clear that, along with soliciting the views of United States government agencies and civil society, they take an interest in the views of UNESCO Member States concerning this Organization and United States participation in it. I believe that it is in the interests of all Member States to have the United States return to UNESCO at the earliest opportunity. If your respective governments should accordingly wish to communicate their views, I encourage them to do so through their regular channels.

Madam Chairperson,
Ladies and Gentlemen,

Many of you will have read the communication recently addressed to us by the Chairpersons of the five scientific programmes. I welcome this communication – it is a timely reminder to us of the nature of the consultative process on which I have insisted in the production of our programme blueprint for the years ahead. It is a timely reminder, too, of the fact that your task over the coming days will be to point out to us where you believe the C/4 and C/5 documents do not reflect with sufficient faithfulness the vision we have of the new UNESCO. Our blueprint for tomorrow is a collective one; it has been from the very start, and should continue to be so.

My only plea – one I have made before – is that you avoid the temptation of reinstating old activities and concentrate, as we have done with, at times, the greatest difficulty, on producing the best possible collective recipe for the reformed UNESCO into which we are all putting so much of our energy.

Thank you.

DEUXIEME SEANCE

Lundi 28 mai 2001 à 15 h.10

Présidente : Mme Mendieta de Badaroux

Item 3.1.1 – REPORT BY THE DIRECTOR-GENERAL ON THE EXECUTION OF THE PROGRAMME ADOPTED BY THE GENERAL CONFERENCE (161 EX/4 (Part I and Part II and Add. and Corr.) and 161 EX/4 Add.; 161 EX/INF.3 and Add.; 161 EX/INF.4; 161 EX/INF.13, 161 EX/INF.14 and 161 EX/INF.15) (continued)

and

Item 3.1.2 – REPORT BY THE DIRECTOR-GENERAL ON THE REFORM PROCESS (161 EX/5 (Part I and Corr. and Part II and Corr.)) (continued)

and

Item 4.1 – DRAFT MEDIUM-TERM STRATEGY FOR 2002-2007 (31 C/4) AND RECOMMENDATIONS OF THE EXECUTIVE BOARD (31 C/4 Draft) (continued)

and

Item 4.2 – DRAFT PROGRAMME AND BUDGET FOR 2002-2003 (31 C/5) AND RECOMMENDATIONS OF THE EXECUTIVE BOARD (31 C/5 Draft and Add.) (continued)

1.1 Mr STANTON (United Kingdom) said that in the United Kingdom's view, UNESCO's key strategic goals should be to fulfil its mandate within a well-defined strategy in regard to poverty and sustainable development, give top priority to promoting the attainment of the international development targets for education, to provide more poverty-relevant and internationally comparable statistics on education, to provide for the monitoring and impact evaluation of programmes, to participate more fully in the United Nations reform process and to seek effective partnerships with other agencies. In the light of such criteria, he welcomed the emphasis on international development goals, especially the halving of poverty by 2015, but felt that the eradication of poverty should be more than just a cross-cutting theme. He also welcomed the poverty strategy defined in the C/4 document, which reflected the earlier consultation process; in the C/5 document, however, that strategy should be expressed not only in interdisciplinary projects but throughout all UNESCO's programmes.

1.2 The structure of the Draft Medium-Term Strategy, with its four main sectors each allotted three strategic objectives, seemed somewhat artificial, and the overall priorities in the Draft Programme and Budget between – but not within – sectors appeared much the same as before. He welcomed the linking of strategic objectives to expected outcomes, though some of the latter would not be easy to measure. There was a need to define the results-based approach in the Draft Programme and Budget more closely, in particular through the use of appropriate benchmarks. The C/4 and C/5 documents should also be clearer about UNESCO's role in relation to other partners, especially United Nations agencies. The former did not specify what activities UNESCO might terminate. He welcomed the reduction in the number of main lines of action in document 31 C/5 but regretted the lack of information on activities which had been dropped.

1.3 In regard to education, the United Kingdom welcomed the more strategic and focused approach with the emphasis on goals set by the Dakar World Education Forum. Though UNESCO

could advocate and facilitate dialogue, it could not mobilize substantial financial resources. Again, he welcomed the emphasis on poverty, but felt that its treatment as a cross-cutting theme created confusion between education-related and poverty-related objectives. More attention should be paid to the needs of the poorest and most disadvantaged populations. Too little attention was paid to literacy and gender issues, with the stress on access to education for girls, but insufficient emphasis on the quality of education. UNESCO should acknowledge the leading role of UNICEF in that area and reaffirm literacy as a major goal. He had reservations about the United Nations Literacy Decade as an appropriate vehicle for achieving literacy targets. He welcomed the attention given to HIV/AIDS, the educational aspects of which should be fully integrated into education policies and programmes. Information should also be provided on the complementary role of other agencies.

1.4 The strategy for the sciences should be explicitly people-centred, with scientific work addressing social issues. The social sciences had been given very little attention. He welcomed the emphasis on sustainable peace and development and on conflict prevention in regard to water resources. However, UNESCO should improve its analysis of water and conflict and take account of existing transboundary initiatives.

1.5 In regard to culture, UNESCO's work in relation to the world heritage, which was a flagship programme, received insufficient prominence in the Culture Sector. The Organization should proceed in the way proposed by the European Union regarding the intangible cultural heritage. It was, in his view, premature to develop a standard-setting instrument for the intangible cultural heritage. UNESCO should work with others on the links between cultural development and poverty reduction. The key elements were cultural diversity, social inclusion and a greater say for marginalized groups. Contentious issues regarding the status of cultural goods and services should be left to the World Trade Organization.

1.6 The Medium-Term Strategy should clarify the role and comparative advantage of the UNESCO Institute for Statistics, which embraced far more than the EFA Observatory.

1.7 In regard to resources, the governing bodies' need to control all resources and expenditure should be reflected in the presentation of the C/5 document. UNESCO's income was not limited to assessed contributions, but included income from charges levied on the management of voluntary funds, sales and rent, which were affected by other proposals put before the Board. Even more important, voluntary contributions financed the greater part of programme activities. Indeed, the work of the Education Sector would collapse without voluntary funding. The risks arising from the dependence on voluntary resources, such as the impact of donor preferences and lack of continuity in funding, were manageable. Extrabudgetary funds should be appropriated systematically to the budget line concerned. He welcomed the transparency regarding the re-costing figures for each line, but considered that more effective control would be obtained by appropriating the full amount under each line and dispensing with Part IV of the Budget altogether. In regard to unforeseen contingencies, the previous practice of freezing a percentage of the programme to provide a contingency reserve should be discontinued, and a proper contingency reserve established.

1.8 In regard to the reform process, he noted the inclusion in document 31 C/5 of information on the costs of the reform process, but regretted the absence of projections (requested by the Board) of budgetary savings and increased efficiency arising from the new structure, management and staff policy. Nor was there any information on the progress of reform in relation to the action plans and timetables laid down by the Board. The Draft Medium-Term Strategy and the Draft Programme and Budget both lacked a long-term vision of the evolution of the Organization's human resources.

1.9 The changes under way to make UNESCO more effective and relevant would take time, perhaps five years or so. The important thing was to set demanding targets and define clear benchmarks to enable UNESCO to make significant progress towards defined objectives.

2.1 M. KLINGLER (Allemagne) s'associe sans réserves à la déclaration que le représentant de l'Espagne a faite à la première séance au nom de l'Union européenne. Au nom de son propre pays, il remercie le Directeur général et ses collaborateurs pour l'énergie considérable qu'ils ont investie dans l'élaboration des documents 31 C/4 et 31 C/5. Inspirés par une ferme volonté de dégager des priorités, ces deux documents, les premiers de ce type à porter la griffe du nouveau Directeur général, reflètent la décision courageuse de présenter au Conseil un budget fondé sur une croissance nominale zéro, et ne dissimulant par conséquent aucune augmentation en termes réels. Certes, cette décision impose de lourds sacrifices et soulève autant de questions qu'elle apporte de réponses, mais elle permettra de mener la réforme à son terme et, en restaurant la crédibilité de l'Organisation au sein des Etats membres, de mobiliser de nouvelles ressources. Cela était d'autant plus nécessaire que la réduction des budgets publics obligera demain à s'assurer le concours du secteur privé. L'Allemagne est convaincue que l'UNESCO pourra tirer parti de la capacité d'innovation de ce dernier pour s'acquitter de sa tâche essentielle : contribuer à l'humanisation du processus de mondialisation.

2.2 Passant à l'examen du 31 C/5, M. Klingler note que le Directeur général est parvenu non seulement à maintenir l'enveloppe allouée aux différents programmes, lesquels sont la raison d'être même de l'UNESCO, mais encore à l'accroître, tout en absorbant les coûts de la réforme. Si douloureuse qu'elle ait été pour plus d'un, la décentralisation a abouti à une véritable réorientation des ressources limitées dont dispose l'Organisation, tant sur le plan structurel, grâce au nouveau découpage par groupes de pays ("clusters"), que sur le fond, par une meilleure dotation des bureaux hors Siège en effectifs et en moyens financiers. L'imbrication des cinq grands programmes par le jeu des programmes transversaux et une meilleure répartition des fonds ont permis de recentrer les activités sur des objectifs dont la pertinence et le caractère prioritaire sont reconnus de tous. Les conditions fondamentales semblent réunies, notamment sur le plan de la gestion du personnel, pour assurer une meilleure transparence, un contrôle plus rigoureux et, partant, une plus grande équité. De manière plus générale, le processus d'"autorévision" que l'Organisation est sur le point d'entreprendre lui apportera dans les prochaines années une autorité et une vitalité accrues si elle poursuit avec détermination dans la voie ainsi tracée.

2.3 Il est néanmoins quelques aspects du C/5 qu'il conviendrait de réexaminer. Tel est le cas en particulier des deux programmes phares de l'UNESCO - les activités relatives au patrimoine mondial et celles de la Commission océanographique intergouvernementale. M. Klingler se demande si l'on peut tenir pour acquis, comme cela semble être fait dans le C/5, que la notoriété et la dimension internationale de ces deux programmes suffiront à en garantir la viabilité, ou s'il ne faudrait pas leur allouer une plus grande part du budget ordinaire afin d'en consolider le succès, voire de l'accroître, et d'affermir ainsi la position de l'UNESCO.

2.4 M. Klingler note par ailleurs que, si la part des contributions volontaires croît par rapport à celle des contributions statutaires, l'apport des autres organismes du système des Nations Unies stagne, et que la coopération avec les institutions financières du système ne fonctionne plus de manière satisfaisante, en particulier depuis qu'un terme a été mis en 1990 à la collaboration avec la Banque mondiale dans le domaine de l'éducation. Le Forum de Dakar a été pour l'UNESCO l'occasion de recouvrer son rôle de chef de file dans le dispositif d'aide multilatérale à l'éducation. Du succès de cette initiative dépendra sa capacité de renouer les liens avec les institutions financières. Ce dernier but devrait être inscrit dans le C/5. De manière générale, il conviendrait d'intégrer plus solidement les apports "extrabudgétaires" dans le budget, de façon à mieux les centrer sur la réalisation des objectifs de l'UNESCO.

2.5 L'Allemagne se réservant de revenir, au sein des différentes commissions, sur d'autres aspects du Projet de programme et de budget, M. Klingler souhaite conclure son exposé sur deux remarques au sujet du C/4. En ce qui concerne tout d'abord la concentration du programme, l'Allemagne est favorable aux tentatives tendant à suspendre provisoirement, abandonner purement et simplement ou confier à d'autres acteurs un certain nombre d'activités. L'UNESCO pourrait ainsi reconsidérer sa coopération avec l'Organisation internationale du Travail dans le domaine de l'enseignement professionnel. En la matière, il lui incombe, d'une part, de développer, de concert avec l'OIT, le nouveau programme relatif à la formation professionnelle et, d'autre part, de négocier et conclure un nouvel accord de coopération qui, mettant fin à la séparation convenue 50 ans plus tôt et désormais obsolète entre l'enseignement technique et professionnel d'un côté et la formation de l'autre, redéfinirait la tâche commune des deux organisations.

2.6 S'agissant, d'autre part, de la décentralisation, M. Klingler propose d'inscrire dans la Stratégie à moyen terme deux objectifs stratégiques fondamentaux, dont la réalisation demandera plusieurs années, afin d'appuyer les décisions pertinentes de la Conférence générale et du Conseil exécutif : parachever la division du travail entre le Secrétariat au Siège et les unités hors Siège, et redéfinir les rapports entre ces dernières et les commissions nationales locales, ce vers quoi, note-t-il, tend d'ores et déjà expressément la stratégie en cours d'exécution.

٣,١ شكرت السيدة الفارسي (عُمان) المدير العام لليونسكو على زيارته لسلطنة عمان ومشاركته في المؤتمر الدولي حول التعليم العالي: الجامعة في القرن الحادي والعشرين، وعلى المقال الذي نشر باسمه في إحدى الصحف اليابانية والذي بين فيه انطباعه عن زيارته لسلطنة عُمان. ثم أعربت عن تطلع بلادها إلى إسهام اليونسكو الإيجابي في إنجاح المؤتمر الدولي للحوار بين الحضارات (٢٠٠١) والمؤتمر الدولي حول التعليم الثانوي المزمع عقده في عُمان عام ٢٠٠٢.

٣,٢ وأثنت على الجهود التي بذلت في إعداد مشروع الوثيقتين ٣١/م٤ (الاستراتيجية المتوسطة الأجل) و ٣١/م٥ (مشروع البرنامج والميزانية لعامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣) وأعربت عن تأييد وفد بلادها لما ورد في الوثيقة ٣١/م٤ التي تتمثل معالمها الرئيسية في الجوانب التالية: (١) الالتزام برسالة اليونسكو ومهمتها الإنسانية في توفير قاعدة للحوار والعمل وتعزيز حرية تداول المعلومات، والإسهام في تحقيق السلام والتنمية البشرية في عصر العولمة، مع التأكيد على أهمية تنمية القدرات في الدول الأعضاء؛ (٢) التصدي لتحديات القرن المقبل المتمثلة خاصة في بناء السلام القائم على العدل، والقضاء على الفقر والتصدي للمشكلات الناجمة عن العولمة، وتعزيز التداول الحر للمعلومات، وتوفير التعليم الجيد للجميع، والحد من التفاوت التكنولوجي الكبير بين البلدان النامية والبلدان المتقدمة؛ (٣) التركيز على مجموعة من المحاور والأهداف الاستراتيجية دون تجاهل تطورات الأوضاع الدولية والإقليمية المتعلقة بمجالات اختصاص المنظمة؛ (٤) تصميم استراتيجية قابلة للتطوير والتنقيح تكون قابلة للمراجعة والتعديل من خلال التشاور في كل مؤتمر عام؛ (٥) التنسيق والتعاون والتكامل في تنفيذ هذه الاستراتيجيات مع الهيئات والمنظمات الحكومية وغير الحكومية على المستويين الدولي والإقليمي، وخاصة في مجال اختيار عدد من مجالات العمل ذات الأولوية يكون للمنظمة فيها دور ريادي؛ (٦) تشجيع إصلاح التعليم الثانوي وتطوير التعليم التقني والمهني، وجعل التعليم عملية مستمرة طوال الحياة، ومساعدة الشباب على تكييف معارفهم ومهاراتهم مع الاحتياجات المتغيرة. وأكدت السيدة الفارسي على أن كل هذه الإيجابيات تتفق مع روح المؤتمرات الدولية والإقليمية التي عُقدت في داكار والقاهرة وبودابست وسيول ومع التوجهات العُمانية الرامية إلى تفعيل دور اليونسكو وتأكيد رسالتها الإنسانية والعالمية.

٣,٣ وأعربت السيدة الفارسي عن تقدير بلادها البالغ للجهود التي بذلت في إعداد هذه الوثيقة الهامة وأشارت إلى بعض المرتكزات الهامة التي ينبغي التأكيد عليها عند تنفيذ هذه الاستراتيجية. فأشارت إلى أهمية تقييم هذه الاستراتيجيات وهي تمضي في تحقيق أهدافها مع وضع المعايير الدقيقة لقياس مدى تطابقها مع الواقع التنفيذي والمستجدات التي تطرأ من حين إلى آخر وأثر ذلك على نتائجها.

٣,٤ وفيما يخص دور اليونسكو في مجال تكنولوجيا المعلومات والاتصال، أكدت على أهمية العناصر التالية: عوامل الإنتاج المتمركزة حول المعلومات؛ وبروز قيم غير ملموسة لقياس دور المؤسسات تعتمد على الأفكار ونفاذ البصيرة؛ والتحول للوحدات الصغيرة في الإنتاج والتوزيع؛ وإكساب المهارة في تقدير قيمة العمل؛ والتجديد والإبداع المستمرين من دون حدود أو قيود في التصور؛ والتنظيم الجديد والفعال، وتكامل نظم الإدارة من حيث الإنتاج والتوزيع؛ وتفعيل نظم التعليم وبحوث التنمية كأساس للبنية الأساسية للتطوير والنمو.

٣,٥ أما فيما يتعلق بعملية الإصلاح، أيدت السيدة الفارسي ما جاء في الوثيقة ٤/م٣١ بشأن ربط الاستراتيجية بالإصلاحات الجارية في المنظمة بحيث تستفيد من الإنجازات الكبرى التي حققتها المنظمة، مثل مشروع طرق الحرير واللجنة الدولية للتربية من أجل القرن الواحد والعشرين واللجنة العالمية للثقافة والتنمية وغيرها.

٣,٦ ثم تناولت السيدة الفارسي الوثيقة ٥/م٣١، وأعربت عن ارتياحها لإعطاء المنظمة الأولوية للتعليم الأساسي للجميع الذي زادت مخصصاته بنسبة ٤١,٧٪، مما اعتبرته مؤشراً إيجابياً على جهود المنظمة من أجل تعزيز التنمية البشرية. وأثنت على توجهات المنظمة في برنامج التربية، التي تستحق كل المساندة شريطة أن يجري تنفيذها حسب الخطة المرسومة لها.

٣,٧ وقالت بشأن البرنامج الفرعي "تنسيق متابعة إطار عمل داكار" إن المبلغ المخصص لتكاليف البرنامج (٥٨٨ ٠٠٠ دولار) أقل من المبلغ المخصص لتكاليف الموظفين (٣٠٠ ٤٧٠ ١١ دولار)، وإنه ينبغي بيان مسوغات هذا التوزيع من خلال توضيح مضمون البرنامج وأدوار الموظفين القائمين على تنفيذه.

٣,٨ ورأت أن محور العمل الخاص بالبحوث في مجال السياسات وأنشطة الرصد ونشر المعلومات فيما يتعلق بالتعليم للجميع هو عين ما يخدم قضية التعليم للجميع، وأنه ينتظر من المنظمة أن تعتمد أساليب النشر الإلكتروني للمعارف أكثر من اعتمادها على الطرائق التقليدية لنشر المعلومات، وأن تعزز قدرات الدول الأعضاء فيما يخص الاتصال الإلكتروني، ولا سيما البلدان النامية التي تفتقر إلى التكنولوجيات الحديثة اللازمة لصون تراثها الثقافي والعلمي والأدبي المعرض للتلف والزوال.

٣,٩ أما عن مشروع الاستراتيجيات الوطنية والإقليمية وخطط تنفيذ التعليم للجميع، فقالت إن تحقيق أهدافه يتطلب آليات فعالة لمعالجة قضايا مثل اللامركزية وتوفير الخدمات التعليمية للمجتمعات التي تمر بمرحلة انتقالية أو تعيش ظروف إعادة البناء، وإقامة الحوار السياسي والمشاركة المجتمعية، ومراقبة التعليم وتقييم نتائجه، واستخدام تقنيات المعلومات والاتصال، وبناء المؤسسات التعليمية وإصلاحها.

٣,١٠ وأشارت إلى أهمية محور العمل المتعلق بتعزيز محو الأمية والتعليم غير النظامي من خلال تنويع نظم توفير التعليم، وإلى حاجة العديد من الدول الأعضاء إلى المزيد من المساعدة في هذا المجال. وأثنت على مناداة

اليونسكو بجعل محو الأمية للجميع جزءاً لا يتجزأ من الجهود العالمية الرامية إلى تحقيق التعليم للجميع. وقالت إنه يتعين على المنظمة أن تساعد الدول في إعداد الموارد البشرية اللازمة للقيام بهذه المهمة بفعالية.

٣,١١ ثم أدلت السيدة الفارسي ببعض الملاحظات المتعلقة بعمل اليونسكو، فأبدت تأييد بلادها لتوجه المدير العام نحو إعطاء الأولوية للدول النامية فيما يخص برنامج المساهمة، وطالبت بدعم هذا البرنامج؛ وأعربت عن تأييد وفد بلادها لاهتمام المدير العام بدعم البيئة في العالم ومكافحة التلوث، وعن تطلع بلادها إلى التعاون مع الأمانة لجعل المياه الإقليمية لمنطقة الخليج نظيفة وخالية من الملوثات التي ترميها سفن النفط. وأكدت أن سلطنة عمان تدعم جهود اليونسكو الرامية إلى تطوير الوسائل التقنية ومساعدة الدول النامية على الحصول على المياه النقية؛ وفيما يخص الإصلاحات المطلوبة في أنشطة المنظمة، طالبت بمراعاة التوزيع الجغرافي العادل للخدمات، ونوهت بأن اليونسكو لم تقم بتلبية أي طلب من الطلبات التي تقدمت بها سلطنة عمان لشغل الوظائف الشاغرة في المنظمة.

٣,١٢ وفي الختام حثت السيدة الفارسي على الاهتمام بتقديم الدعم المادي والمعنوي للشعوب التي تترشح تحت عبء الاحتلال، ليتسنى لها توفير التعليم كحق من حقوق الإنسان، ودعت إلى التعاون مع السلطة الفلسطينية ودعم جهودها الرامية إلى النهوض بالإنسان الفلسطيني؛ ثم شكرت المدير العام لليونسكو على كلمته التي عبرت عن موقفه الواضح من المسألة الفلسطينية وإدراكه الظروف الصعبة التي يعيشها الشعب الفلسطيني، وأيدت مبادرته بطلب مراجعة المناهج الدراسية الإسرائيلية والفلسطينية، واقترحت تشكيل لجنة محايدة من المختصين للقيام بهذه المهمة.

(3.1) Ms AL-FARSI (Oman) thanked the Director-General for his visit to Oman and his participation in the International Conference on The Future of Higher Education: The University of the Twenty-First Century, as well as for the article he had published in a Japanese newspaper giving his impressions of his visit to Oman. She said that her country hoped that UNESCO would contribute to the success of the 2001 International Conference on Dialogue among Civilizations and the International Conference on Secondary Education to be held in Oman in 2002.

(3.2) She commended the efforts exerted in the preparation of draft documents 31 C/4 (the Medium-Term Strategy) and 31 C/5 (the Programme and Budget for 2002-2003). Her delegation supported the contents of document 31 C/4, the principal aspects of which were: (1) remaining committed to UNESCO's message and humanitarian mission of providing a basis for dialogue and action, strengthening the free flow of information, contributing to the achievement of peace and human development in the age of globalization, stressing the importance of capacity-building in the Member States; (2) responding to the challenges of the coming century, in particular building peace based on justice, eradicating poverty, addressing problems arising from globalization, strengthening the free flow of information, providing good-quality education to all, and eliminating the great technological gap between the developing countries and the developed countries; (3) focusing on a set of themes and strategic objectives, while not losing sight of international and regional developments in the Organization's fields of competence; (4) designing a strategy which might be developed, refined, revised and amended through consultations at each General Conference; (5) ensuring coordination, cooperation and integration with regard to the implementation of such strategies with governmental and non-governmental organizations at the international and regional levels, particularly with regard to the selection of a number of priority fields of action in which the Organization would play a leading role; and (6) encouraging the reform of secondary education and the development of technical and vocational education, making

education an ongoing, lifelong process and helping young people to adapt their knowledge and skills to changing needs. All those positive elements were in tune with the spirit of the international and regional conferences held in Dakar, Cairo, Budapest and Seoul and also with the concerns of Oman to make UNESCO's role more effective and strengthen its humanitarian global mission.

(3.3) She expressed her country's appreciation for the efforts exerted in the preparation of that important document, and drew attention to a number of central pillars which needed to be stressed when implementing the Strategy. It was important to assess those strategies while they were in the process of achieving their objectives, drawing up precise criteria with which to measure the extent to which they corresponded to operational reality and any new developments which might arise, and the impact thereof on outcomes.

(3.4) Concerning UNESCO's role in relation to information and communication technologies, she stressed the importance of information-centered factors of production; the emergence of intangible values with which to measure the role of perspicacious, ideas-based institutions; the shift towards small production and dissemination units; skills-acquisition in the assessment of work; continuous and boundless innovation and creativity which is limitless in conception; new, effective organization and integration of management systems with regard to production and dissemination; and the goal of making educational systems and development research more effective as a basis for a development and growth infrastructure.

(3.5) With regard to the reform process, she expressed her support for the passages in document 31 C/4 concerning the linkage of the Strategy to the reforms under way in the Organization, so that UNESCO might benefit from its own major achievements, such as the Silk Roads project, the International Commission on Education for the Twenty-First Century, and the World Commission on Culture and Development, etc.

(3.6) Turning to document 31 C/5, she expressed her satisfaction with the Organization's priority on basic education for all, the allocations for which had been increased by 41.7 %, a positive indicator of the Organization's efforts to strengthen human development. She commended the Organization's proposals for its education programme, which deserved full support, provided that they were implemented according to the plan drawn up for them.

(3.7) With regard to the subprogramme on "Coordinating the follow-up to the Dakar Framework for Action", the amount foreseen for programme costs (\$9,588,000) was less than the amount foreseen for staff costs (\$11,470,300). She requested justifications for such a ratio in the form of an explanation of the content of the programme and the role of staff members called upon to implement it.

(3.8) The main line of action "Policy research, monitoring and information dissemination in regard to Education for All" was exactly what was needed to promote education for all. Furthermore, the Organization should be expected to make greater use of electronic media than conventional media for the dissemination of knowledge, and to strengthen the electronic communication capacities of Member States, and especially developing countries which lacked the necessary modern technologies for the preservation of their cultural, scientific and literary heritage which was in danger of being damaged or lost.

(3.9) With regard to "National and regional education strategies and EFA action plans", the achievement of EFA goals would require effective mechanisms to address such issues as decentralization, the provision of educational services to societies in transition or undergoing reconstruction, the introduction of political dialogue and social involvement, the monitoring

of education and assessment of its outcomes, the use of information and communication technologies, and the establishment and reform of educational institutions.

(3.10) She stressed the importance of the main line of action “Promoting literacy and non-formal education through the diversification of delivery systems” and the need of numerous Member States for greater assistance in that regard. She commended UNESCO’s call to make literacy for all an inseparable part of global efforts to achieve education for all. The Organization should help countries to train the necessary human resources to undertake that task effectively.

(3.11) With regard to UNESCO’s action, she said that her country supported the Director-General’s intention to give priority to the developing countries with respect to the Participation Programme, and urged support for that Programme. She endorsed the Director-General’s determination to support the environment worldwide and to combat pollution, and expressed her country’s desire to cooperate with the Secretariat to make the territorial waters of the Gulf region clean and free from the pollutants discharged by oil tankers. Oman supported UNESCO’s efforts to develop appropriate technologies and help the developing countries to get clean water. Concerning the reforms needed in the Organization’s activities, she urged observance of equitable geographical representation with regard to services, noting that UNESCO had not responded favourably to any of the applications made by Oman to fill vacant posts in the Organization.

(3.12) In conclusion, she urged that material and moral support should be given to peoples labouring under occupation, so as to enable them to provide education as a basic human right. She called for cooperation with the Palestinian Authority and support for its efforts aimed at the advancement of Palestinians as individuals. She thanked the Director-General for his statement, which had reflected his clear position on the Palestinian question and his awareness of the difficult circumstances under which the Palestinian people was living. She supported his initiative requesting a revision of Israeli and Palestinian curricula, and proposed the establishment of a neutral committee of experts to undertake that task.

4.1 Mr DE MEIJER (Netherlands) said that the Board first needed to make sure that the C/4 document reflected 160 EX/Decision 5.1 and more especially its paragraph 10, which emphasized the need for concision and readability. The Draft Medium-Term Strategy represented an important phase in the reform process; it was clear, well structured and overall a significant improvement on the previous medium-term documents in emphasizing objectives and concentrating on a limited number of topics. But did it truly reflect the Board’s wishes expressed in that paragraph of its decision? It could hardly be called “concise”. He suggested that when the draft text was examined, the need for concision should be borne in mind and all material that was not strictly necessary deleted. Though such considerations might appear to be purely technical, his government sought reassurance that the decision of the Executive Board would be respected. It had noted, for example, little sign of the “built-in link to monitoring and evaluation” in the text submitted to the Board. The lack of concision might in fact be due to a failure to give up certain activities, which had simply been attached to the objectives identified. He urged the Drafting Group to bear in mind the need for concision and not hesitate to correct any mechanisms that were undermining the reform process. He was not convinced that old habits had truly died.

4.2 The Netherlands welcomed the fact that the idea of a context map had been adopted by UNESCO for the Draft Programme and Budget, but considered such a map even more relevant for the Draft Medium-Term Strategy, where it was hardly present.

4.3 The cross-cutting themes, which actually seemed more like objectives than themes, appeared, as formulated, to be kept distinct from the other main strategic objectives, even though many of those objectives had links with them. The Drafting Group should find a way of identifying the cross-cutting themes within the main strategic objectives. He concluded by saying that his observations were intended to be interpreted as an expression of strong support for the Director-General's reform policy.

5.1 Mr CASTELLS (Uruguay), speaking on behalf of the Group of 77, said that the Group, aware of the financial implications for its Member States arising from the forthcoming Meeting of Governmental Experts on the Draft Convention for the Protection of the Underwater Cultural Heritage, to be held at UNESCO from 2 to 7 July 2001, had asked the Director-General for financial assistance. The Group noted with pleasure that UNESCO would consider contributing to the cost of travel and accommodation in Paris for an expert to attend that session.

5.2 Poursuivant en français, M. Castells note que, dans le domaine de l'éducation, les recommandations du Groupe des 77 appellent l'UNESCO à se fixer des objectifs précis et à suivre et évaluer la réalisation des activités sur le terrain de façon à recouvrer la plénitude de sa mission au sein du système des Nations Unies, à limiter au strict minimum les réunions de spécialistes et autres rencontres souvent onéreuses et répétitives, et à engager des pourparlers avec les autres institutions et programmes des Nations Unies en vue d'établir un protocole de coopération et d'assistance qui privilégie la complémentarité dans les activités relatives à l'éducation tout en reconnaissant le rôle de chef de file de l'UNESCO.

5.3 Tout en étant conscient des circonstances exceptionnelles liées à la mise en oeuvre de la nouvelle politique de décentralisation et du souci du Directeur général de présenter un document répondant aux normes requises, le Groupe des 77 regrette que les Etats membres du Conseil exécutif n'aient pu recevoir les différentes versions linguistiques du document 31 C/5 dans les délais réglementaires de façon à disposer du temps nécessaire pour étudier ce document, en débattre et contribuer éventuellement à son amélioration. Aussi le Groupe des 77 demande-t-il à la Présidente du Conseil exécutif d'informer le Directeur général qu'il souhaite vivement que celui-ci prenne toutes mesures utiles pour que les documents soient distribués à l'avenir dans les délais prescrits.

5.4 Le Groupe des 77 s'est senti particulièrement concerné par la décision de cesser la publication du Courrier de l'UNESCO, vitrine et image même de l'Organisation depuis 54 ans, et seul support d'information de l'UNESCO, et même de l'ensemble du système des Nations Unies, à être diffusé en 28 langues. Le Courrier est sans doute le seul titre de la presse mondiale qui fasse connaître aux éducateurs et à un public de non-spécialistes les grands enjeux qui dictent l'action de l'UNESCO. Pour toutes ces raisons, le Groupe des 77 souhaite que le Courrier de l'UNESCO continue de paraître et invite les Etats membres à formuler des propositions et suggestions à cet effet lors de l'examen du 31 C/5. Il demande en outre au Secrétariat de réfléchir à d'autres solutions durables qui permettraient d'éviter la suppression pure et simple de cette publication.

5.5 Continuing in English on the subject of poverty eradication, he said that bearing in mind that one of the international community's objectives was the reduction of extreme poverty by at least half before the year 2015, and recalling 160 EX/Decision 3.4.2 inviting the Director-General "to present the fully formulated strategy and integrated action plan to it at its 161st session", the Group of 77 had requested the Chairperson, who had agreed, to include that important subject in the agenda of the current session.

5.6 He concluded by saying that the Group of 77 had also adopted a common position in regard to the relations between the three organs of UNESCO. Its views were set out in a declaration which would be distributed to the Board Members.

6.1 Mr WILTSHIRE (Australia) said that the design of the new C/4 and C/5 documents faithfully reflected the promise made by the Director-General at the previous session of the Board, even though a little fine-tuning was still needed. He wondered whether the documents would in fact be modified in the light of the present discussions in the Board, and whether it would be possible to prepare a consolidated text for the General Conference that reflected the Board's views. Such a comprehensive approach would be most helpful to the General Conference.

6.2 Although the introduction to the Medium-Term Strategy (31 C/4) was meant to be future-oriented, he did not feel that the document had fully captured the analysis of trends carried out by the Task Force on UNESCO in the Twenty-First Century. He noted the mainstreaming in the regular programme of priority groups such as the least developed countries, Africa and women, but not of youth activities, included only as a cross-cutting strategy. The main concern of Australia, however, was the inadequate attention paid to the Pacific subregion, which was barely mentioned, especially in the C/5 document, although that region comprised over 10% of UNESCO's membership and was facing some of the biggest problems in UNESCO fields of competence. He welcomed the decision to provide the Apia Office with professional staff from all the sectors, but regretted that its important programme activities had been given insufficient attention in the documents.

6.3 Australia commended the sections devoted to the natural sciences, the social and human sciences and communication, all of which were well focused and written. In regard to culture, it endorsed the emphasis placed on the world heritage, and welcomed the news that extra funding had been found. It commended the programme on culture and development, although the recommendations made by the 1998 Stockholm Intergovernmental Conference on Cultural Policies for Development appeared to have been watered down. Australia was mainly worried about education, where UNESCO was trying to do too much. The education chapter in the document 31 C/5 was too diffuse, with not enough focus on the areas of UNESCO's comparative advantage, such as basic literacy and numeracy, and technical and vocational education and training, all of which were areas in which UNESCO was the leading organization and played a very important role. More work was also needed on non-formal education and teacher training. In that regard, he hoped that the Asia and South Pacific network would be encouraged. He also welcomed the HIV/AIDS strategy, which was particularly relevant to the Asia and the Pacific and Africa regions.

6.4 He expressed concern about the review of UNESCO's various institutes, which should examine their role and place in the programme rather than organizational criteria. He confessed himself puzzled by the concept of "quality education" as it appeared in the documents: it seemed to cover odds and ends which did not fit in elsewhere, and to equate quality in education with diversity, whereas the educational community saw it as more concerned with performance, leadership, teaching and learning and a sense of community.

6.5 He congratulated the Director-General on the cross-cutting themes, which he regarded as an excellent initiative, but he wondered how the projects concerned had been selected, since no criteria had been given. Moreover, some of the projects seemed to lack clear objectives, and the two best ones, the one in the natural sciences on local and indigenous knowledge systems (LINKS) in a global society and the one concerning the UNESCO Institute for Statistics and its role as an EFA observatory were, in Australia's view, located in the wrong place. The former should be part of the follow-up to the Budapest World Conference on Science, and the latter part of the follow-up to the Dakar Forum.

6.6 More generally, although the Organization itself and its programme had been reformed, there appeared to have been little change in the modalities of UNESCO's action. There was still an emphasis on talk, with conferences and seminars accounting for more than 50% of UNESCO's activities. In Australia's view, the main emphasis should be on capacity-building, on generating endogenous capacities in UNESCO's fields of competence. That implied more emphasis on training workshops,

development planning and so on. The documents also placed too much reliance on standard-setting instruments such as conventions, declarations and resolutions as a first rather than last resort. Such instruments should be regarded as springboards for empowerment in education, cultural understanding, intercultural dialogue and capacity-building. It would be preferable to begin with codes of good practices for national policies, which could then serve as the basis for a standard-setting instrument if and when the need arose. He commended the performance indicators, but expressed surprise at the absence of sunset clauses in document 31 C/5.

6.7 Australia had been astonished by the decision to abandon the UNESCO *Courier*, an excellent magazine that was a source of hope and inspiration for schools, educators and the cultural community and crucial to UNESCO's visibility. It could not be replaced by a website. Nor had the expert group on UNESCO's visibility recommended its abolition. If circulation was falling, the reasons needed to be examined and appropriate steps taken, which could include sponsorship, the reduction of printing costs and the identification of markets. Australia intended to table a draft decision asking the Director-General to suspend his decision, to examine ways of making the *Courier* more viable and cost-effective, and to report thereon to the Executive Board at its 162nd session and to the General Conference.

6.8 He concluded by stressing that the C/4 and C/5 documents, but more especially the former, had to appeal to UNESCO's stakeholders – ministries, the media, the United Nations and private sector sponsors among others – and to demonstrate the relevance of UNESCO. Most of all, those documents must give hope to young people. Unfortunately, the tone and language did not quite convey the necessary vision and vitality. A more vigorous style was needed. Apart from that, the documents represented a solid achievement, and he congratulated the Director-General and the Secretariat on a job well done.

7.1 M. VASSILIKOS (Grèce) voudrait en premier lieu dire combien son pays a été sensible aux efforts du Directeur général pour dissuader les Taliban de mettre à exécution leurs projets justement qualifiés d'iconoclastes - même s'il eût été souhaitable que la conférence de presse organisée au Siège sur ce sujet primordial bénéficie d'une meilleure couverture dans les médias. Il a été de même très touché par les sentiments de profonde angoisse exprimés par le Directeur général face au conflit qui, au Proche-Orient, menace de saper les bases mêmes du système éducatif par la destruction des écoles.

7.2 M. Vassilikos félicite d'autre part le Directeur général pour la clarté de son exposé de la séance du matin, bilan détaillé des efforts consentis depuis déjà 18 mois pour mener à bien la réforme du Secrétariat au prix de sacrifices considérables. Innover a sans doute été d'autant plus difficile que le Directeur général a dû entreprendre l'élaboration du C/4 et du C/5 avant même d'avoir eu le temps de choisir les membres de son équipe dirigeante, dont l'orateur constate que certains manquent encore à l'appel.

7.3 S'agissant du C/4, document que l'orateur estime avoir gagné en lisibilité, la Grèce se félicite de ce que les objectifs stratégiques qui y sont définis reflètent fidèlement les orientations annoncées par le Directeur général et les décisions du Conseil exécutif. Nul ne saurait en effet mettre en doute l'utilité de promouvoir l'éducation en tant que droit fondamental, ou encore d'en améliorer la qualité. Dans le domaine, hautement prioritaire, de la protection et de la promotion de la diversité culturelle, l'initiative normative revient incontestablement à l'UNESCO. En sa qualité de membre du Comité d'experts chargé de préparer un projet de Déclaration de l'UNESCO sur la diversité culturelle, M. Vassilikos a pu mesurer les moyens déployés par le Secrétariat pour parvenir à un texte précis, gravé dans le marbre, qui soit le digne équivalent de la Déclaration des droits de l'homme rédigée 50 ans plus tôt.

7.4 Le C/5, dont le contenu a malheureusement été communiqué au Conseil de manière éparpillée, souffre de l'absence d'une vision d'ensemble quant aux résultats escomptés. Les coupes manifestement opérées dans le programme en réduisent considérablement l'envergure, au lieu de la renforcer comme cela était préconisé. M. Vassilikos regrette, par exemple, qu'aucun projet ne se rapporte expressément au Caucase en dépit de la priorité en principe donnée aux régions et pays émergeant d'une situation de guerre. Il juge par ailleurs important de savoir si les fonds extrabudgétaires comptabilisés dans le C/5 sont déjà acquis ou s'il s'agit seulement de prévisions, et voudrait avoir l'assurance que l'affectation de ces fonds répond aux besoins réels de l'UNESCO et non aux souhaits des donateurs.

7.5 Dans le domaine de l'éducation, la Grèce attache la plus haute importance au suivi du Forum mondial de Dakar. L'égalité entre les sexes constitue bien entendu un aspect essentiel de l'éducation de base, mais il y aurait lieu aussi de fixer des objectifs précis en ce qui concerne la durée de la scolarité obligatoire dans les pays en développement. Notant incidemment qu'un nouveau programme a été baptisé "Information pour tous", sur le modèle du programme prioritaire "l'éducation de base pour tous", M. Vassilikos met en garde contre le risque que l'on court, à trop vouloir toucher tout le monde, de s'écarter du pragmatisme dans le choix des objectifs et du réalisme dans la planification et la mise en oeuvre du programme, deux principes avec lesquels le Directeur général souhaite justement renouer.

7.6 La décision d'élever les activités relatives au patrimoine mondial au rang de "programme phare" doit être saluée, encore que ce programme ne semble pas doté de ressources suffisantes. Il conviendrait notamment de réexaminer des initiatives telles que la célébration du 30^e anniversaire de la Convention du patrimoine mondial. De même, les initiatives concernant le patrimoine oral et immatériel mériteraient d'être mieux définies, de façon que leur soit affectée une plus grande part du budget. A l'occasion de la Proclamation des chefs-d'oeuvre du patrimoine oral et immatériel de l'humanité, M. Vassilikos a relevé une certaine confusion conduisant à assimiler ce patrimoine aux traditions folkloriques, en oubliant que l'oral est le domaine de la poésie et de la narration.

7.7 La Grèce se réjouit de la proposition tendant à confier la rédaction des futurs rapports mondiaux de l'UNESCO à la Division de l'anticipation et des études prospectives mais juge préoccupant le fait que la priorité que le Conseil exécutif a assignée à ce type d'activités dans sa décision 160 EX/4.1 n'ait pas trouvé sa juste traduction en termes budgétaires. Très attachée à la poursuite des "Entretiens du XXI^e siècle", elle s'inquiète du nombre insuffisant de réunions prévues à ce titre dans le C/5, d'où le projet de décision qu'elle a présenté aux côtés d'autres Etats membres.

7.8 Dans le domaine de la communication et de l'information, des efforts louables ont été faits pour réajuster les programmes et répartir judicieusement les modestes ressources qui sont disponibles. Le montant affecté à la préparation du Sommet mondial sur la société de l'information semble toutefois excessif et il serait plus judicieux d'utiliser les ressources dans ce domaine pour financer des activités concrètes au bénéfice des Etats membres les plus défavorisés en matière d'accès à l'information. De même, il paraît nécessaire de mieux définir les objectifs respectifs du programme "Information pour tous" et du PIDC afin d'éviter tout chevauchement entre ces deux activités complémentaires.

7.9 La Grèce appuie le principe des groupes cibles prioritaires, mais elle regrette que la priorité accordée à la jeunesse ne se concrétise pas de manière explicite par des choix budgétaires permettant une action cohérente. Aussi souhaite-t-elle que le Secrétariat distribue, avant le début des travaux en commissions, un récapitulatif des fonds affectés, au sein de chaque secteur, aux différents groupes prioritaires.

7.10 C'est en vain, regrette M. Vassilikos, que l'on chercherait dans le 31 C/5 les éléments d'une nouvelle stratégie de communication qui permettrait à l'UNESCO de mieux faire connaître les résultats

positifs de son action dans la société médiatisée actuelle. La Grèce est en désaccord avec la décision d'arrêter la publication du *Courrier de l'UNESCO*, véritable vitrine de l'Organisation dans le monde, alors que 3 % seulement de la population mondiale a accès à l'Internet.

7.11 La Grèce, rappelle M. Vassilikos, vient d'organiser à Delphes la première Journée mondiale de la poésie, à laquelle ont participé des poètes des cinq continents, sans solliciter la moindre aide financière de l'UNESCO. Ce n'est pas sans étonnement, toutefois, qu'il a appris lors de la première réunion du jury du Prix Mélima Mercouri pour la sauvegarde et la gestion des paysages culturels que l'UNESCO avait diminué de 30 % sa contribution à ce prix sans en avoir préalablement informé les autorités grecques qui financent elles aussi une partie de ce prix, et cela alors que la contribution de la Grèce au budget de l'Organisation a augmenté de 60 % par rapport à l'année précédente.

7.12 Néanmoins, tout en soulignant à nouveau que l'UNESCO ne doit pas être gérée comme une banque, la Grèce soutient pleinement les réformes engagées par le Directeur général et attend avec impatience la phase suivante. En effet, il importe à présent que l'Organisation passe à l'action, de façon que les Etats membres puissent recueillir pleinement les fruits des efforts ainsi déployés.

8.1 M. SAITO (Japon) félicite les hauts fonctionnaires du Secrétariat entrés en fonctions depuis la précédente session du Conseil et exprime l'espoir qu'ils sauront insuffler un nouveau dynamisme au processus de réforme engagé par le Directeur général.

8.2 Après avoir souligné qu'en tant qu'organe de décision jouant un rôle majeur dans l'administration de l'UNESCO, le Conseil exécutif doit pouvoir disposer des documents de travail suffisamment à l'avance pour préparer au mieux ses sessions - ce qui, le Directeur général a été le premier à le regretter, n'a pas été le cas cette fois - M. Saito se propose de faire part de ses réflexions concernant un petit nombre de questions de caractère général.

8.3 Respectueux des décisions financières imposées par les membres du Conseil, le Directeur général a dû élaborer le nouveau budget sur la base d'une croissance nominale zéro, principe que le Japon juge souhaitable d'assouplir une fois la réforme menée à bien. Les choix douloureux qui en sont résultés - réduction des dépenses de personnel, fermeture de certaines unités hors Siège, réduction des activités financées au titre du Programme de participation, ou encore arrêt de la publication du *Courrier de l'UNESCO* - n'en étaient pas moins nécessaires. Si tant est que l'UNESCO puisse être comparée à une entreprise privée, le rétablissement spectaculaire du constructeur automobile japonais Nissan, après la prise de participation de la société Renault dans son capital, montre que de tels sacrifices ne sont pas vains. L'attitude résolument réformatrice dont le Directeur général a fait preuve depuis son entrée en fonctions est très bien perçue sur le plan international, comme on peut le constater dans la presse de nombreux pays. A preuve aussi, la récente décision de la Chambre des représentants aux Etats-Unis, qui constitue une première étape vers le retour de ce pays au sein de l'Organisation. Le Japon souhaite que le Directeur général poursuive ses efforts en vue de restaurer l'universalité de l'UNESCO et entend y contribuer de son mieux sur le plan diplomatique.

8.4 Plus concrètement, la réforme a pour objet majeur d'améliorer le bon fonctionnement de l'Organisation, ce qui conduit à sélectionner les dépenses en fonction de leur degré de priorité. Le Japon soutient sans réserves les six grands axes d'action qui sont proposés, en ce qui concerne en particulier la gestion des ressources humaines et l'élargissement, dans le cadre de la décentralisation, des compétences thématiques des bureaux hors Siège. Il est toutefois des domaines dans lesquels un examen attentif révèle la nécessité d'autoriser de nouvelles dépenses. Les crédits alloués dans le 31 C/5 à la rénovation des bâtiments du Siège et à la mise en place du logiciel SAP apparaissent ainsi insuffisants. M. Saito annonce à cet égard que son pays, suivant l'exemple de la France, a décidé de contribuer à hauteur de 3,3 millions de dollars des Etats-Unis aux travaux de rénovation du Siège. Il

lance un appel à tous les Etats membres afin qu'ils s'associent à leur tour à ce projet et, de manière plus générale, au financement des dépenses exceptionnelles liées à la réforme de l'Organisation.

8.5 Le Japon, poursuit M. Saito, approuve les actions menées par le Directeur général pour lutter contre l'étouffement de toute expression culturelle entrepris en Afghanistan par le régime des taliban, et dont la destruction des grands Bouddhas de Bamiyan, véritables trésors historiques, est la manifestation la plus grave et doit être fermement condamnée. Le Japon encourage le Directeur général à poursuivre ses efforts pour qu'un tel drame ne se reproduise jamais. A cet effet, il conviendrait notamment de réexaminer le cadre juridique international en matière de protection du patrimoine culturel, et notamment la Convention pour la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel, de renforcer l'assistance technique et financière fournie par l'UNESCO aux Etats membres concernés et de promouvoir les programmes éducatifs visant à sensibiliser les populations à l'importance de la préservation du patrimoine culturel.

8.6 S'agissant du C/4 et du C/5, le Japon est d'avis que l'Organisation devrait, d'une part, définir ses programmes en fonction de ses moyens humains et financiers et, d'autre part, développer les activités pour lesquelles elle possède déjà un avantage comparatif par rapport aux autres organisations internationales. C'est ainsi que si la bioéthique est un domaine d'action tout à fait pertinent, rien de ce qui touche à la propriété intellectuelle n'est du ressort de l'UNESCO. D'où la nécessité de mettre en place des mécanismes d'évaluation et de contrôle permanent, ainsi que le Conseil exécutif l'a demandé à sa précédente session, afin de mieux identifier les programmes prioritaires.

8.7 Le montant des fonds extrabudgétaires inscrits dans le document 31 C/5 s'élève à 320 millions de dollars. Le Secteur de la culture est largement tributaire de ces fonds et il est donc essentiel que les Etats membres, les autres organisations et le secteur privé s'associent étroitement à la mise en oeuvre du programme. Par-delà les divergences de vues, il doit exister une réelle cohérence entre les contributions volontaires et les domaines d'action prioritaires de l'UNESCO. C'est dans cet esprit que le gouvernement japonais a décidé de verser en 2001, sous la forme de fonds-en-dépôt, 1,6 million de dollars en faveur du programme de formation aux technologies de l'information.

8.8 M. Saito souhaite d'autre part souligner l'importance de trois grands domaines d'action que le Japon considère comme prioritaires. Le premier est le suivi du Forum de Dakar dans le cadre du programme sur "L'éducation de base pour tous", dont le Japon a noté avec satisfaction que des fonds lui étaient alloués dans le 31 C/5 et dans lequel il souhaite voir l'UNESCO jouer énergiquement son rôle de chef de file. Le deuxième est le programme relatif aux sciences de l'eau, qui recueille aussi à juste titre une part importante du budget proposé et où il apparaît souhaitable, alors que de nombreuses régions du monde sont confrontées au manque d'eau, à la sécheresse ou à la pollution des nappes phréatiques, que l'UNESCO continue de jouer son rôle d'impulsion au sein du système des Nations Unies. Le troisième, enfin, est celui de la culture. Le gouvernement japonais, jugeant positives des initiatives telles que la Proclamation des chefs-d'oeuvre du patrimoine oral et immatériel de l'humanité, a décidé de verser 3,2 millions de dollars en 2001 pour financer notamment la mise en place de plans d'action concrets dans les pays concernés. Il entend de même soutenir concrètement le projet d'établissement d'un instrument offrant un cadre juridique pour la préservation du patrimoine culturel immatériel, instrument qui, pour être ratifié et appliqué par un nombre aussi grand que possible d'Etats membres, devra définir avec rigueur le concept de "patrimoine immatériel" et celui de sa protection.

8.9 Pour terminer, M. Saito souhaite dire qu'il a écouté avec la plus grande attention les propos du représentant de la République de Corée concernant le contenu des manuels scolaires japonais. Le gouvernement japonais comprend les préoccupations de la République de Corée et examine sa demande avec sincérité. M. Saito forme l'espoir que ce débat très sérieux entre les deux pays trouvera une conclusion satisfaisante et ne compromettra en rien les relations amicales que le Japon entretient aujourd'hui avec ses voisins, y compris la République de Corée.

9.1 La PRESIDENTA felicita al representante del Japón por la calidad de su respuesta al representante de la República de Corea, inspirada por la amistad, la tolerancia y la comprensión.

9.2 En su calidad de ex Presidenta del Comité de la Sede, celebra la contribución de 3,3 millones de dólares, anunciada por el Japón, y destinada a la renovación de los edificios de la Sede.

(9.1) The CHAIRPERSON commended the representative of Japan for the quality of his reply to the representative of the Republic of Korea, which bespoke friendship, tolerance and understanding.

(9.2) As the former Chairperson of the Headquarters Committee, she praised the contribution of \$3.3 million announced by Japan for the renovation of Headquarters buildings.

10.1 Mr HAMEL (Canada) said that his country considered both the Draft Medium-Term Strategy for 2002-2007 and Draft Programme and Budget for 2002-2003 a clear improvement. Though not perfect, they closely reflected the Director-General's commitment to improved planning as well as the main orientations of the Task Force on UNESCO in the Twenty-First Century. Both documents presented an acceptable picture of the Organization's new approach to programming. However, they both had certain weaknesses: neither was sufficiently clear nor direct, the strategy was often blurred, and both documents were too long. They could and should be improved, and he would offer certain practical suggestions to that end. Canada would also submit a position paper by its National Commission giving more details concerning the proposed modifications.

10.2 Poursuivant en français, M. Hamel souligne que son pays est profondément attaché à la dimension "coopération intellectuelle" de l'action de l'UNESCO. Le souci du Canada de moderniser les pratiques de l'Organisation en améliorant l'efficacité et l'efficience ne participe nullement d'une conception réductrice de la mission de l'UNESCO. Celle-ci doit s'articuler en permanence autour des cinq grandes fonctions identifiées par l'Equipe spéciale de réflexion sur l'UNESCO au XXI^e siècle et reprises par le Directeur général, dont il est toutefois à regretter qu'elles ne se reflètent pas davantage dans les documents considérés. L'action de l'UNESCO s'inscrit pour l'essentiel en amont de celles des organisations internationales plus habilitées à intervenir directement sur le terrain du développement et, portée par la dynamique de la décentralisation, s'ouvre désormais aux réalités régionales et aux impératifs des partenariats régionaux, lesquels passent par une interaction avec les commissions nationales. On ne saurait trop insister sur l'importance de ces dernières comme points de jonction entre les autorités et la société civile, tant au stade de la définition des activités de l'UNESCO qu'à ceux de leur mise en oeuvre et de leur évaluation.

10.3 En ce qui concerne le C/4, le Canada regrette que le thème fédérateur, qui devrait être l'expression claire de la mission fondamentale de l'UNESCO dans le monde contemporain, comme le Directeur général avait semblé lui-même le souhaiter à la précédente session du Conseil, ne soit pas suffisamment mis en valeur. Il conviendrait de mieux faire ressortir la manière dont chacun des objectifs stratégiques du C/4 et chacune des principales lignes d'action du C/5 s'articulent et contribuent aux grandes visées correspondant à ce thème fédérateur et aux différents thèmes transversaux. Cela doterait les deux documents d'un fil conducteur plus évident et assurerait mieux la cohésion de l'ensemble.

10.4 Continuing in English, he said that Canada welcomed the "expected outcomes" linked to the strategic objectives in draft document 31 C/4. In draft document 31 C/5, the "expected results" for each "main line of action" were often, as in document 30 C/5, simply lists of activities to be conducted during the biennium rather than achievements. Given the recommendations of the Task Force on UNESCO in the Twenty-First Century and statements by the Director-General to the Board and in documents, it was troubling that results-based thinking had not yet become the rule. Canada accepted that change would take time, and viewed both documents as transitional.

10.5 Revenant au français, M. Hamel note que dans le domaine de l'éducation, un recentrage du C/4 sur les objectifs définis dans le rapport de la Commission Delors et lors des grandes conférences sur l'éducation organisées par l'UNESCO au cours de la dernière décennie - le suivi du Forum de Dakar demeurant bien entendu prioritaire - permettrait d'y projeter une vision plus actuelle et plus précise des enjeux éducatifs. Affirmant ainsi la pertinence de son action pour les pays du Nord comme du Sud, l'UNESCO serait alors mieux à même de se positionner comme laboratoire d'idées novatrices sur l'éducation dans le contexte de la mondialisation de l'économie et des dernières avancées de la technologie.

10.6 S'agissant de la culture, le Canada considère que le projet de Déclaration de l'UNESCO sur la diversité culturelle, qu'il est envisagé de soumettre à la Conférence générale à sa prochaine session, revêt une importance primordiale en tant que moyen de dégager un consensus autour d'actions concrètes, et se déclare prêt à s'associer pleinement à la poursuite de son élaboration. Il lui semble par contre qu'avant de lancer le projet, certes méritoire mais peut-être excessivement ambitieux, de création d'une "Alliance mondiale pour la diversité culturelle" qui figure en bonne place dans le C/4, il y aurait peut-être lieu de réfléchir plus avant à la capacité réelle de l'UNESCO de coordonner des partenariats publics et privés en vue de faciliter la production et la distribution des biens et services culturels. Cette proposition demanderait à être étoffée et sa faisabilité mieux démontrée.

10.7 Le Canada approuve le cadre d'action défini dans le C/4 et le C/5 pour ce qui est des sciences exactes et naturelles comme des sciences sociales. La volonté de l'UNESCO d'apporter une contribution déterminante à la stratégie des Nations Unies en matière de lutte contre la pauvreté devra toutefois trouver son expression dans les programmes existants et guider leur évolution. La cohérence de la collaboration entre les cinq programmes scientifiques et le secteur proprement dit n'apparaît pas aussi clairement dans le C/4 que dans le C/5. Il y a tout lieu de se féliciter en revanche de la place faite à la COI dans le Projet de stratégie à moyen terme, ainsi que de la décision du Directeur général d'accorder à celle-ci la reconnaissance et l'appui qui lui sont nécessaires pour jouer son rôle d'impulsion dans le domaine des services océaniques.

10.8 Le Canada approuve de même le travail accompli en ce qui concerne la visibilité de l'UNESCO et appuie à ce sujet la décision de tourner la dernière page du Courrier de l'UNESCO, en laquelle il voit un geste courageux.

10.9 C'est avec la même détermination et la même audace que le Directeur général a élaboré un projet de budget fondé sur une croissance nominale zéro. Les efforts déployés pour identifier les économies et les sacrifices consentis permettront à l'Organisation de mieux se concentrer sur ses priorités et sur les aspects fondamentaux de la réforme, notamment la décentralisation. Dans le même esprit, il conviendrait que les organes directeurs réexaminent leur mode de fonctionnement de façon qu'une part du budget qui leur est allouée dans le 31 C/5 puisse servir à financer les activités prioritaires du programme.

10.10 Les progrès accomplis dans le processus de réforme administrative, qu'il s'agisse des mesures déjà prises en matière de politique du personnel comme du plan de travail qui a été défini dans ce cadre pour le prochain exercice biennal, conduiront à plus de transparence, d'équité et de démocratie dans la gestion des ressources humaines. C'est à juste raison que l'Office du contrôle interne a été doté de ressources à la mesure de sa tâche, et le Canada en approuve les priorités et en attend avec impatience le rapport, que le Directeur général s'est engagé à transmettre au Conseil sans y apporter le moindre changement. La politique de décentralisation a gagné en cohérence, même s'il reste à mieux préciser les responsabilités des différents acteurs les uns vis-à-vis des autres. Il faut toutefois se garder de brûler les étapes et de mettre en place des mécanismes que l'Organisation ne serait pas encore à même de gérer.

10.11 L'importance croissante des financements extrabudgétaires apparaît comme une tendance inéluctable que l'on peut observer dans l'ensemble du système des Nations Unies, et qui oblige à réfléchir à la véritable fonction du budget ordinaire et à la programmation. Il importe que les deux modes de financement s'intègrent l'un à l'autre afin de servir les mêmes objectifs. Par ailleurs, les Etats membres doivent être conscients que chaque projet, institut ou centre financé par des ressources extrabudgétaires, quelle qu'en soit la nature, comporte des coûts de personnel et de fonctionnement qui sont à la charge de l'Organisation. Sans préjuger des résultats de l'étude en cours à l'échelle des Nations Unies sur ce sujet, le Canada croit qu'il sera nécessaire d'harmoniser les taux des dépenses d'appui et, à défaut, de revoir la conception même du budget ordinaire.

11.1 Mr OMOLEWA (Nigeria) commended the Draft Medium-Term Strategy for being shorter and clearer and easier to understand than previously. The preparatory consultations had involved all countries and all of UNESCO's partners. Moreover, the Executive Board itself had provided detailed guidelines for its preparation and presentation in 160 EX/Decision 5.1. The outcome, with its clear enumeration of programme objectives, would facilitate effective evaluation and monitoring. Indeed, the continuous assessment of monitoring and performance in the new rolling plan strategy adopted by UNESCO for its Medium-Term Strategy was of particular importance.

11.2 Nigeria endorsed the two cross-cutting themes selected by the Director-General, namely, the eradication of poverty and the contribution of information and communication technologies to the development of education, science and culture. However, it queried the effectiveness of such a programming strategy; steps needed to be taken to ensure that those two crucial themes were not lost or diluted owing to their dispersal among the various sectors. It was important to raise such questions in order to gauge the chances of success. In the past, certain cross-sectoral issues had not been given equitable treatment: sometimes the sectors had failed to respond and sometimes the coordinating structure had been frustrated by a lack of enthusiasm. It was important to avoid problems of that kind in the future.

11.3 In regard to the Draft Programme and Budget for 2002-2003, he recalled the responsibility of Member States to make available the necessary funds for the accomplishment of the Organization's tasks. For their part, the Member States must identify the responsibilities of the Organization, select its areas of intervention, formulate its programmes, decide how they should be implemented, and make available the necessary funds. Owing to the increasing recognition of UNESCO's importance in international cooperation, the Organization needed to be properly equipped for its tasks. If UNESCO were incapacitated through a lack of funds, it would either be completely ignored or its role and responsibilities would be taken over by other more ambitious bodies with more resources. Everyone wanted UNESCO to continue as an active component of international cooperation and solidarity – hence the importance of the Director-General's plea for support. If UNESCO succeeded in revitalizing itself, governments would feel obliged to allow zero real growth and possibly some positive real growth in the regular budget of the Organization.

11.4 Nigeria expressed appreciation for the efforts that had been made in draft document 31 C/5 to reflect the requests of Member States and the guidelines set by the Executive Board. However, the document could take a cue from the Draft Medium-Term Strategy, which was clearer, more concise and easier to follow. In regard to content, Nigeria welcomed the priority given to education and the emphasis on literacy, basic education, non-formal education and improved access to education. It also welcomed the plans for cooperating with Member States to make education systems more relevant to the needs of the emerging world society. The United Nations Literacy Decade would focus attention on that area and provide UNESCO with an opportunity to mobilize support for the fight against illiteracy. In that context, Nigeria welcomed the emphasis on non-formal education. UNESCO's pivotal role in the follow-up to the Dakar Forum made it vital to keep in close touch with all development partners and all relevant international agencies. Its role in the dissemination of best

practices in the field of literacy should be exploited by Member States to improve their own national programmes. Nigeria awaited the Director-General's proposals in regard to quality education, and noted the importance attached to national capacity-building. Nigeria hoped that appropriate attention would be paid to the E-9 countries, of which it was one, and in particular to supporting their efforts to meet the objectives set at Dakar.

11.5 In view of the enormous problems raised by HIV/AIDS, especially in poor countries, every innovative approach was more than welcome. UNESCO's efforts, especially in the field of education, were of inestimable value in societies where ignorance and lack of information were helping to spread that disastrous disease.

11.6 The emphasis on basic education and literacy should not entail the neglect of other levels. Secondary, tertiary, technical, vocational and non-formal education should all receive the necessary attention to make them relevant to the needs of the twenty-first century.

11.7 Nigeria had always supported UNESCO's institutes, especially those dealing with education. It appreciated their work in a broad range of specialized areas, and their invaluable contributions to education in general. They should be given more funds. His country also noted with satisfaction that the results and recommendations of the World Conference on Science had been used as input for UNESCO's programme in science. It commended the emphasis in those recommendations on capacity-building and management, particularly the management of science and technology for development. Unfortunately, in Nigeria's view, the social and human sciences had often been treated in UNESCO as a poor relation.

11.8 He stressed the importance of the information and communication technologies. The main problem was to benefit from their advantages without becoming victims of their capacity to aggravate existing disparities between the haves and have-nots in information technology. UNESCO's responsibility to help Member States, especially those from the developing world, had been duly reflected in both the C/4 and C/5 documents. Nigeria welcomed in particular Programme V.1 aimed at addressing the challenges of the new information society and at stemming the threat of a widening digital divide.

11.9 He concluded by drawing attention to the pivotal role of the National Commissions, which should be helped to meet their new responsibilities. Nigeria therefore welcomed the proposal to enable National Commissions to perform more effectively. But since they were all different, UNESCO's programme of assistance should be tailor-made to help each National Commission to serve a more meaningful function.

The meeting rose at 5 p.m.

TROISIEME SEANCE

Mardi 29 mai 2001 à 10 h.10

Présidente : Mme Mendieta de Badaroux

Point 4.1 – PROJET DE STRATEGIE A MOYEN TERME POUR 2002-2007 (31 C/4)
ET RECOMMANDATIONS DU CONSEIL EXECUTIF (31 C/4 (Projet)) (suite)

et

Point 4.2 – PROJET DE PROGRAMME ET DE BUDGET POUR 2002-2003 (31 C/5 et Add.)
ET RECOMMANDATIONS DU CONSEIL EXECUTIF (31 C/5 (Projet) et Add.)
(suite)

1. The CHAIRPERSON welcomed the Minister of Education of Malaysia, Mr Musa Mohamad, and expressed her pleasure at the presence of several government ministers at the 161st session. She then invited the Members of the Executive Board to pursue their consideration of agenda items 4.1 and 4.2.

2.1 El Sr. GALÁN SARMIENTO (Colombia) aclara que hace uso de la palabra en nombre del Grupo de América Latina y el Caribe (GRULAC) y, como tal, formula ciertas observaciones de carácter general sobre los dos documentos que se examinan. El GRULAC considera que la UNESCO debe cooperar en la búsqueda de nuevas fuentes de financiación y dar a conocer la utilización que hacen de esos fondos sus oficinas fuera de la Sede. Preocupado por el desequilibrio en la distribución del Presupuesto Ordinario tal como figura en el documento 31 C/5, perjudicial para su región, expresa la esperanza de que los textos definitivos del 31 C/4 y el 31 C/5 reflejen la propuesta formulada por las Comisiones Nacionales de América Latina y el Caribe en sus reuniones de Nassau (Bahamas) y Sucre (Bolivia). Observa que la reforma administrativa de la descentralización tendrá unas repercusiones reales en los países de América Latina y el Caribe si va acompañada de un incremento de los recursos económicos, técnicos y de personal de las oficinas ubicadas en la región y, en otro orden de cosas, resalta la necesidad de concertar convenios de cooperación interinstitucional y elaborar informes periódicos de las gestiones realizadas sobre el particular con organismos como el Banco Mundial, el BID, la OEA, la Comunidad Europea, el G-8, la CEPAL, el UNICEF y el PNUD.

2.2 A continuación expone la posición del GRULAC sobre el Programa de la UNESCO en sus distintas esferas de competencia, habida cuenta en particular de las declaraciones de las Cumbres de las Américas que congregan a Jefes de Estado y de Gobierno.

2.3 En el ámbito de la educación, considera prioritario mejorar los niveles de calidad de la enseñanza, tomando en cuenta la diversidad de etnias, lenguas, tradiciones culturales y condiciones socioeconómicas, así como las disparidades entre los sexos, tanto en el medio rural como en el urbano. Solicita que la UNESCO contribuya a revisar y actualizar periódicamente los planes de estudio a fin de introducir modificaciones en los contenidos cuando así lo pidan los Estados, para tomar en cuenta las características específicas de cada país. Espera que se le comuniquen periódicamente informaciones sobre los avances realizados en América Latina y el Caribe con miras a la consecución de las metas de Dakar 2000, las Cumbres de las Américas de Chile y Quebec y la reunión de Cochabamba de 2001. Por último, pide que se elabore una estrategia que cumpla con el párrafo 13 de la Declaración de Cochabamba de 2001, para presentarla al Consejo Ejecutivo en su 162ª reunión.

2.4 En la esfera de la cultura, el GRULAC pide a la Organización que contribuya a salvaguardar y revitalizar el patrimonio cultural material e inmaterial, así como los espacios culturales, para garantizar su preservación, respeto y promoción. Pide asimismo la contribución de la UNESCO para que, en el marco del diálogo entre las civilizaciones, se vele por el respeto de las identidades culturales, a fin de lograr una mayor integración en los países de América Latina y el Caribe y en la región, la cual, por otra parte, precisa que se la ayude a fortalecer sus industrias culturales tradicionales y no tradicionales. Por último, el GRULAC considera que la UNESCO es el foro por excelencia para los debates relativos al proyecto de Convención sobre la Protección del Patrimonio Cultural Subacuático. En este sentido, el orador destaca el compromiso de su Grupo con las tareas de finalización y adopción de un texto que, en claro seguimiento de los principios democráticos, refleje la voluntad de la mayoría de las naciones.

2.5 En cuanto a las ciencias exactas y naturales, el GRULAC estima que la UNESCO debería cerciorarse de que los datos estadísticos sobre el desarrollo tecnológico y científico de la región sirven de base para determinar necesidades, prioridades y políticas científicas en cada país y subregión. Se precisan, afirma, informes estadísticos fiables. En segundo lugar, el Grupo del orador pide a la Organización que promueva debates sobre la adopción de medidas jurídicas en los distintos países para captar recursos del sector privado y productivo e invertirlos en la elaboración y aplicación de políticas científicas. Considera pertinente que los países desarrollen las ciencias fundamentales en conexión con las ciencias aplicadas y estima necesario que la Organización conceda prioridad a la creación de sistemas normativos, metrológicos y de control de la calidad. Aspira a que la UNESCO contribuya a impartir capacitación para mitigar los daños causados en la región por las catástrofes naturales, basándose en una enseñanza orientada hacia la predicción y prevención y en una mayor participación en la recuperación de los espacios educativos y culturales cuando se produzcan estos desastres. La cuestión de los cambios del clima y sus consecuencias, como el fenómeno El Niño, merece particular atención.

2.6 Con respecto a las ciencias sociales, en opinión del GRULAC el 31 C/4 debe recoger los temas recomendados por el Consejo Intergubernamental del Programa MOST. En el marco de ese Programa se debería realizar una investigación sobre las características específicas de la pobreza en la región, que dé cabida a problemas como el incremento del mercado de las drogas ilegales, las migraciones, la violencia y el alto índice de delincuencia. La UNESCO debe contribuir a fomentar una creciente participación de la sociedad civil en la adopción de decisiones, lo que propiciará mejores niveles de gobernabilidad y sentará las bases para el logro de sociedades más justas y equitativas.

2.7 Por lo que se refiere a la comunicación, el GRULAC estima que los medios tradicionales de información masiva desempeñan un papel fundamental en la región y que la UNESCO debe colaborar para reforzar su función preponderante en la consolidación de la libertad de expresión, el pluralismo y la responsabilidad social de los medios de comunicación. Es imprescindible hacer realidad la conservación de la información y el acceso justo a la misma como un bien público mundial, reforzando las actividades de formación y capacitación en el ámbito de las nuevas tecnologías.

2.8 El Sr. Galán Sarmiento dice que el GRULAC, convencido de que gracias al Programa de Participación las actividades de la Organización tendrán una incidencia tangible en los Estados Miembros, es partidario de que se mantenga y fortalezca, velando por la máxima transparencia y eficiencia. Su Grupo respalda, además, la propuesta formulada por varios oradores para que la totalidad de los recursos de este Programa se oriente hacia los países menos desarrollados.

2.9 Concluye el orador solicitando una mayor difusión de los programas de la UNESCO en los ámbitos de la educación para la democracia y los derechos humanos, la protección del medio ambiente, la educación sanitaria, la prevención del SIDA y del consumo de las drogas ilegales, las competencias profesionales, el uso pedagógico de las tecnologías de la información y la comunicación, y la microfinanciación de la educación.

(2.1) M. GALÁN SARMIENTO (Colombie) précise qu'il fait usage de la parole pour formuler, au nom du Groupe des Etats membres d'Amérique latine et des Caraïbes (GRULAC), un certain nombre d'observations d'ordre général concernant les documents à l'examen. Le GRULAC estime que l'UNESCO doit participer à la recherche de nouvelles sources de financement et fournir des informations concernant la façon dont les bureaux hors Siège utilisent les fonds ainsi obtenus. Préoccupé par le déséquilibre, au détriment de sa région, qui caractérise la répartition des ressources du budget ordinaire prévue dans le Projet de programme et de budget, il espère que les versions définitives des documents 31 C/4 et 31 C/5 refléteront la proposition formulée par les commissions nationales d'Amérique latine et des Caraïbes lors de leurs réunions de Nassau (Bahamas) et de Sucre (Bolivie). La réforme administrative de la décentralisation, fait-il observer, aura un impact réel dans les pays d'Amérique latine et des Caraïbes à condition d'être assortie d'une augmentation des ressources économiques, techniques et humaines des bureaux situés dans la région ; il importe par ailleurs que l'UNESCO conclue des accords de coopération avec d'autres institutions et rende compte à intervalles réguliers des mesures prises dans ce domaine en liaison avec des organismes comme la Banque mondiale, la BID, l'OEA, la Communauté européenne, le G-8, la CEPAL, l'UNICEF et le PNUD.

(2.2) La position du GRULAC en ce qui concerne le programme de l'UNESCO dans ses différents domaines de compétence se fonde en particulier, poursuit M. Galán Sarmiento, sur les déclarations adoptées lors des sommets réunissant les chefs d'Etat et de gouvernement des Amériques.

(2.3) Pour ce qui est de l'éducation, la priorité, selon le GRULAC, doit être donnée à une amélioration de la qualité de l'enseignement prenant en compte la diversité des ethnies, des langues, des traditions culturelles et des situations socio-économiques, ainsi que des disparités entre les sexes, tant en milieu rural qu'en milieu urbain. Il souhaite que l'UNESCO contribue à un réexamen et une actualisation périodiques des programmes d'études visant à en modifier les contenus pour les adapter aux caractéristiques propres à chaque pays, lorsque les Etats le lui demandent, et qu'elle l'informe régulièrement des progrès réalisés en Amérique latine et dans les Caraïbes dans la réalisation des objectifs fixés lors du Forum de Dakar 2000, des sommets des Amériques tenus au Chili et au Québec et de la réunion de Cochabamba en 2001. Il demande enfin que soit élaborée et présentée au Conseil exécutif à sa 162^e session une stratégie donnant suite au paragraphe 13 de la Déclaration adoptée lors de cette dernière réunion.

(2.4) Dans le domaine de la culture, le GRULAC attend de l'Organisation qu'elle contribue à la sauvegarde et à la revitalisation du patrimoine culturel matériel et immatériel ainsi que des espaces culturels, afin d'en assurer la préservation, le respect et la valorisation. Il souhaite qu'elle contribue également, dans le cadre du dialogue entre les civilisations, au respect des identités culturelles afin de favoriser une plus grande intégration dans les pays d'Amérique latine et des Caraïbes et dans la région ; il faut, par ailleurs, aider cette dernière à renforcer ses industries culturelles traditionnelles et non traditionnelles. Le GRULAC estime enfin que l'UNESCO est le lieu par excellence où il convient de débattre d'un projet de convention sur la protection du patrimoine culturel subaquatique, et il est déterminé à oeuvrer pour que soit mis au point et adopté, dans le strict respect des principes démocratiques, un texte qui reflète la volonté de la majorité des nations.

(2.5) En ce qui concerne les sciences exactes et naturelles, l'UNESCO devrait veiller à ce que les données statistiques relatives au développement technologique et scientifique de la région soient prises comme base des décisions concernant les besoins, priorités et politiques scientifiques au niveau de chaque pays et sous-région. Des données statistiques fiables sont à

cet égard indispensables. Le GRULAC souhaite ensuite que l'Organisation favorise un débat sur l'adoption par les différents pays de mesures juridiques permettant d'obtenir des ressources du secteur privé et productif et de les investir dans l'élaboration et la mise en oeuvre de politiques scientifiques. Il lui paraît bon que le développement des sciences fondamentales à l'échelle nationale aille de pair avec celui des sciences appliquées, et nécessaire que l'Organisation donne la priorité à l'élaboration de normes et de systèmes de mesure et de contrôle de la qualité. Il souhaite voir l'UNESCO contribuer au renforcement des capacités d'atténuer les dommages causés dans la région par les catastrophes naturelles, grâce à un enseignement axé sur la prévision et la prévention et à une participation accrue à la remise en état des espaces éducatifs et culturels endommagés par ces catastrophes. La question des changements climatiques et de leurs conséquences, par exemple le phénomène El Niño, devrait faire l'objet d'une attention particulière.

(2.6) S'agissant des sciences sociales, le GRULAC est d'avis qu'il convient de reprendre, dans le document 31 C/4, les thèmes dont le Conseil intergouvernemental du programme MOST a recommandé l'adoption. Ce programme devrait servir de cadre à un travail de recherche sur les caractéristiques spécifiques de la pauvreté dans la région prenant en compte des problèmes comme l'expansion du marché des drogues illicites, les migrations, la violence et les taux élevés de délinquance. L'UNESCO doit contribuer à favoriser une participation accrue de la société civile à la prise de décisions et à jeter ainsi les bases d'une meilleure gouvernance et de sociétés plus justes et équitables.

(2.7) En ce qui concerne la communication, le GRULAC, partant du principe que les médias traditionnels jouent un rôle fondamental dans la région, estime que l'UNESCO doit contribuer à renforcer la fonction prépondérante qui est la leur dans la consolidation de la liberté d'expression, du pluralisme et de la responsabilité sociale de l'ensemble des médias. Il est indispensable d'accroître les activités de formation et de renforcement des capacités dans le domaine des nouvelles technologies pour assurer effectivement la préservation de l'information et l'accès équitable de tous à ce qui est un bien commun à toute l'humanité.

(2.8) Le GRULAC, convaincu que le Programme de participation permettra aux activités de l'Organisation d'avoir un véritable impact dans les Etats membres, considère qu'il faut maintenir et renforcer ce programme, en veillant à en assurer au maximum la transparence et l'efficacité. Il propose, à l'instar d'autres orateurs, que la totalité de ses ressources soit affectée aux pays les moins avancés.

(2.9) M. Galán Sarmiento conclut en invitant l'UNESCO à assurer une plus ample diffusion de ses activités en faveur de l'éducation pour la démocratie et les droits de l'homme, la protection de l'environnement, l'éducation sanitaire, la prévention du sida et de la toxicomanie, la formation professionnelle, l'utilisation des technologies de l'information et de la communication à des fins pédagogiques et le microfinancement de l'éducation.

٣,١ هنأت السيدة بنآني (المغرب) المدير العام على تقديمه القيم والواضح للبندين قيد الدرس، وهو تقديم يؤكد في رأيها مرة أخرى رؤيته الواضحة وعزمه الشديد على متابعة تحديث المنظمة. وأثنت على جودة الوثائق المعروضة على المجلس، والتي تعكس مدى ضخامة الجهود المبذولة وتوضح طريقة العمل الجديدة والديناميكية الكبيرة المتبعة. كما هنأت رئيسة المجلس التنفيذي على جودة العمل الذي قامت به بمساعدة معاونيها للتحضير لهذه الدورة وعلى لباقة الرئيسة وكفاءتها في تسيير الجلسات.

٣,٢ وقالت إن الدورة الحالية تكتسي أهمية خاصة لكونها تضع قيد الدرس اقتراحات المدير العام المعروضة ضمن وثيقتين أساسيتين بالنسبة لمستقبل المنظمة، وهما مشروع الاستراتيجية المتوسطة الأجل للفترة

٢٠٠٧-٢٠٠٢ ومشروع البرنامج والميزانية لعامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣. ورأت أن الوثيقتين تحددان في نفس الوقت مواصفات اليونسكو الجديدة وتوضحان خطة العمل والبرامج المسطرة للسنوات المقبلة والوسائل المتخذة لإنجازها.

٣,٣ وأضافت قائلة إن المجلس تابع منذ البداية الخطوات التي خطاها المدير العام في سبيل تطوير المنظمة ونهج سياسة جديدة بالنسبة لها، وأشادت بتبادل الآراء المكثف حول تحضير الوثيقتين م/٤ و م/٥، اللتين تعكسان العناية الكبيرة التي حُصِّصت لملاحظات المجلس التنفيذي، مؤكدة للمدير العام بأن الخطوط العريضة للبرنامج واقتراحاته الأولية قد حظيت بالتأييد الشامل في كل المناسبات. وهي تعتبر أن المنظمة وصلت اليوم إلى مرحلة التطبيق والإنجاز، وهي المرحلة الحاسمة التي تستوجب من الجميع كامل اليقظة والعناية.

٣,٤ ثم ذكرت أنها تودّ، قبل الإسهام في المناقشة، أن تعبّر للمدير العام عن مشاعر الوفد المغربي إزاء ما قاله في التقديم بشأن الأوضاع الحالية في الشرق الأوسط، فقالت إن نداءه لصالح الحوار وضرورة بحث سبل السلام ترك آثاراً عميقة في نفوس الوفد. واستطردت قائلة إنه من واجب اليونسكو حقاً، بحكم الرسالة التي أنشئت من أجلها، أن تؤدي دوراً رائداً في المنطقة في ميدان التعليم والثقافة وفي كل ما يتعلق بالسلم وثقافة السلام. وشددت، بالنظر للظروف الخطيرة التي تجتازها المؤسسات التعليمية والثقافية في الأراضي العربية المحتلة والمخاطر التي تتعرض لها حياة الأبرياء، على أن الصمت لا يجوز، بل إن الصمت في هذه الأحوال يكاد أن يكون تواطؤاً.

٣,٥ ثم تطرقت إلى المهمة التي كلف بها السيد غرابار في القدس فطلبت من المدير العام أن يقدم معلومات عن آخر تطورات هذا الملف.

(3.1) Mme BENNANI (Maroc) félicite le Directeur général pour sa présentation claire des deux points à l'examen, qui confirme la clarté de sa vision et la force de sa détermination à poursuivre la modernisation de l'Organisation. Elle souligne la qualité des documents soumis au Conseil, qui reflète l'ampleur des efforts consentis, la nouveauté de la méthode de travail et la dynamique qui la soutient. Elle félicite aussi la Présidente du Conseil exécutif pour la qualité du travail qu'elle a accompli avec l'aide de ses collaborateurs pour préparer cette session et pour la compétence avec laquelle elle conduit les travaux du Conseil.

(3.2) La présente session revêt aux yeux de Mme Bennani une importance particulière dans la mesure où le Conseil doit examiner les propositions du Directeur général contenues dans deux documents essentiels pour l'avenir de l'Organisation, à savoir le Projet de stratégie à moyen terme pour 2002-2007 (31 C/4) et le Projet de programme et de budget pour 2002-2003 (31 C/5). Elle considère que les deux documents définissent les nouvelles orientations de l'UNESCO et exposent un plan de travail et les programmes pour les années à venir ainsi que les moyens de les mettre en oeuvre.

(3.3) Le Conseil, ajoute-t-elle, a dès le début suivi les mesures prises par le Directeur général dans sa démarche visant à moderniser l'Organisation et à la doter d'une nouvelle politique. Elle fait l'éloge de l'échange d'opinions très nourri auquel a donné lieu la préparation des deux documents, lesquels reflètent la grande attention portée aux observations du Conseil exécutif. Elle assure le Directeur général que les grandes lignes du programme et ses principales propositions bénéficient en tout cas d'un soutien total. Elle estime que l'Organisation est aujourd'hui parvenue à la phase de réalisation et d'application, phase décisive qui requiert de la part de tous la plus grande vigilance.

(3.4) Elle voudrait ensuite exprimer les sentiments qu'a inspirés à sa délégation ce qu'a dit le Directeur général, dans son exposé introductif, à propos de la situation au Moyen-Orient. En effet, son appel au dialogue et à la nécessité de trouver les voies de la paix a laissé une forte impression au sein de sa délégation. Elle affirme qu'il incombe à l'UNESCO, de par la mission que lui confie son Acte constitutif, de jouer un rôle pionnier dans la région dans les domaines de l'éducation et de la culture, et concernant tout ce qui a trait à la paix et à la culture de la paix. Elle souligne qu'étant donné la gravité de la situation que connaissent les institutions éducatives et culturelles dans les territoires arabes occupés, et les dangers auxquels est exposée la vie des innocents, le silence n'est pas permis car il est synonyme de complicité.

(3.5) Evoquant la mission qui a été confiée à M. Grabar à Jérusalem, Mme Bennani demande au Directeur général des informations sur les derniers développements de ce dossier.

3.6 Continuando en español, la Sra. Bennani considera que el 31 C/4, documento de política general, es claro y conciso y está bien articulado y que su presentación es más atractiva que la de los anteriores. También estima acertada la determinación del tema unificador, la precisión de los tres ejes estratégicos y la pertinencia de los doce objetivos estratégicos, con los correspondientes resultados esperados, y de los dos temas transversales. Está plenamente de acuerdo con la confirmación de objetivos presentes en anteriores estrategias y la importancia concedida a otros nuevos, esto es, la diversidad cultural, las tecnologías de la comunicación y la información y, más específicamente, el patrimonio oral e inmaterial de la humanidad, esas formas culturales que resulta apremiante proteger. En un contexto mundializado, este programa novedoso abre interesantes perspectivas para el reconocimiento de la riqueza cultural de las diferentes regiones del mundo. Por todas estas razones, la oradora considera que el documento 31 C/4 define claramente la función y las responsabilidades de la UNESCO y encarna perfectamente el esfuerzo de renovación requerido.

(3.6) Poursuivant en espagnol, Mme Bennani dit que le document 31 C/4, qui énonce la politique générale de l'UNESCO, est clair et concis, bien articulé et présenté de façon plus attrayante que ses prédécesseurs. Elle juge également fort heureux le choix du thème fédérateur, et se félicite de la précision des trois axes stratégiques et de la pertinence des douze objectifs stratégiques, avec les résultats escomptés correspondants, ainsi que des deux thèmes transversaux. Elle souscrit pleinement aussi bien au maintien d'objectifs déjà retenus pour les stratégies précédentes qu'à l'importance accordée à d'autres qui y figurent pour la première fois, à savoir la diversité culturelle, les technologies de la communication et de l'information et, plus précisément, le patrimoine oral et immatériel de l'humanité, qu'il est urgent de protéger. Ce programme novateur ouvre, dans le contexte de la mondialisation, d'intéressantes perspectives pour la reconnaissance de la richesse culturelle des différentes régions du monde. Mme Bennani estime en conséquence que le document 31 C/4 définit clairement le rôle et les responsabilités de l'UNESCO et incarne parfaitement l'effort de rénovation qui s'impose.

3.7 Poursuivant en français, Mme Bennani dit que le Projet de programme et de budget pour l'exercice 2002-2003 revêt une importance particulière puisque cet exercice correspond à la première phase de mise en oeuvre de la Stratégie à moyen terme. La structure du document 31 C/5 a été passablement allégée : il ne contient plus que quatre titres, au lieu de sept dans les précédents C/5. Plus clair et plus concis, il reflète bien l'effort accompli pour recentrer et concentrer les activités sur les programmes qui présentent un rapport étroit avec les domaines de compétence de l'UNESCO et où celle-ci jouit d'un avantage comparatif. Pour chaque secteur de programme, une priorité principale a été définie, qui bénéficie de crédits en augmentation par rapport à ceux alloués dans le 30 C/5. On constate que, là aussi conformément aux priorités, le grand programme I, consacré à l'éducation, est le

mieux servi en termes de dotations budgétaires, tandis que le grand programme V (Communication et information) se taille la part du lion pour les ressources extrabudgétaires.

3.8 L'introduction du 30 C/5 en facilite la lecture en résumant les principes de base de son élaboration. Le titre I traduit une grande volonté de transparence, que confirme la mise en place de l'Office du contrôle interne (IOS). Le souci de renforcer les compétences du personnel ressort clairement des diverses mesures prévues dans le domaine de la formation, de l'organisation et de l'évolution des carrières.

3.9 L'enveloppe consacrée à la décentralisation, tant des programmes que des unités administratives, vise manifestement à une plus grande efficacité et efficience. Toutefois, étant donné le caractère provisoire des propositions concernant la réforme des instituts et centres de l'UNESCO, composante essentielle du système décentralisé, les prévisions budgétaires relatives à ces organismes restent très approximatives.

3.10 La délégation marocaine craint que la réduction du budget des publications, et surtout la décision de supprimer le *Courrier de l'UNESCO*, n'aillent à l'encontre de l'objectif d'une visibilité accrue pour l'Organisation. Le *Courrier* ayant une valeur emblématique, peut-être pourrait-on envisager d'ouvrir le débat sur la question pour trouver des solutions plus satisfaisantes – en remaniant cette publication, par exemple.

3.11 Malgré les assurances qui lui ont été données concernant le maintien du Programme pour la promotion de la condition des femmes de la Méditerranée, programme qu'elle juge important pour de multiples raisons, la délégation marocaine a cherché en vain dans le C/5 les rubriques budgétaires correspondant au soutien des activités prévues à ce titre. De même, elle souhaiterait être rassurée dès à présent sur le financement, au titre du budget ordinaire, du Plan Arabia, un programme qui s'inscrit parfaitement dans le cadre de l'une des priorités de l'UNESCO, à savoir le dialogue interculturel.

3.12 Globalement, force est de constater que la contrainte de la croissance nominale zéro a imposé une grande austérité, obligeant à pratiquer des coupes budgétaires drastiques, et ce au moment même où la nouvelle équipe en place doit démontrer sa capacité de revitaliser l'UNESCO. Pour pallier ces réductions, il est prévu de mobiliser d'importantes ressources extrabudgétaires. Mais quand on sait que les contributions extrabudgétaires pour l'exercice en cours ne se sont concrétisées qu'à hauteur de 63 %, on est en droit de s'interroger sur ce qui adviendrait au cas où il serait impossible de lever les fonds nécessaires, d'autant que les grands programmes doivent être financés à hauteur de 46 % par les ressources extrabudgétaires. Ces considérations amènent la délégation marocaine à se demander s'il ne serait pas opportun de repenser le principe du budget à "croissance nominale zéro".

4.1 Mr MUSA (Malaysia) congratulated the Director-General on his comprehensive report on programme execution, the report on the reform process, and his initiative to ensure the active and equal participation of all Member States in the preparation of draft documents 31 C/4 and 31 C/5 through regional consultations, which had contributed significantly to the development of a common UNESCO mission. He was pleased that some of the issues he had raised at the previous session of the Executive Board had been positively addressed.

4.2 Malaysia supported UNESCO's unwavering commitment to the promotion of peace and human development in an era of globalization, as reflected in the strategic objectives of draft document 31 C/4 and in the new cross-cutting themes. The formulation of the Draft Medium-Term Strategy as a rolling plan would give UNESCO much-needed flexibility when addressing pertinent issues over the coming biennia. Of the 130 expected outcomes for the 12 strategic objectives, some were very specific and quantifiable, but others were rather abstract and complex; giving due consideration to the former would make future assessment easier.

4.3 UNESCO's 55-year-old mission was still highly relevant, but the implementation of the programme and activities needed to be up-to-date and action-oriented. Despite the adjustments to UNESCO's role, priority areas and modalities of action in draft documents 31 C/4 and 31 C/5, all future activities would still be formulated according to UNESCO's two fundamental underlying objectives, peace-building and the achievement of sustainable human development.

4.4 As the lead agency for education, science, culture and communication, UNESCO should enhance its cooperation and partnership with the other United Nations agencies, the Bretton Woods institutions and international organizations such as the Commonwealth, the Association of Southeast Asian Nations (ASEAN), the Southeast Asian Ministers of Education Organization (SEAMEO) and the Islamic Educational, Scientific and Cultural Organization (ISESCO). By harnessing their resources and expertise, it could develop more effective, action-oriented approaches to complement its own objectives, and save money by avoiding duplication. The Organization should continue to address global challenges such as poverty reduction, universal access to primary education, the energy shortage, improvements to the management of freshwater resources, strong ethics in science and technology, enhanced cultural diversity, and environmental protection. Guided by the principles of anticipation, adoption and concentration, UNESCO had already responded to those challenges while satisfying the Member States' expectations and needs. Nonetheless, greater emphasis should be laid on meeting the new challenges of multifaceted globalization and liberalization, and the increasingly costly advances in information and communication technologies (ICTs). UNESCO could lead the search for ways of restructuring education systems to meet human resource needs in an e-commerce and knowledge economy. An intersectoral approach could improve performance while meeting the Member States' requirements.

4.5 There were perhaps too many activities within UNESCO's field of competence, and concentrating on a few activities could increase the Organization's effectiveness. When deciding which areas to concentrate on, it should consider the role of other United Nations agencies such as UNICEF, the World Health Organization (WHO) and the United Nations Environmental Programme (UNEP), and seek the advice of the Member States when determining priorities and criteria. The in-built mechanism in draft document 31 C/4 for assessing all programmes and activities, a welcome innovation, would pinpoint past successes and failures and help to guide future activities and modalities; suitable performance indicators should be devised to strengthen the evaluation process. UNESCO needed to re-examine and reassess its modalities of action and implementation, placing less emphasis on meetings, workshops and conferences and more on output-oriented activities such as research and development and training, which were directly and conspicuously beneficial to Member States. Results should be tangible, identifiable and more field-oriented.

4.6 In a rapidly changing world, UNESCO should review the transverse programme activities that targeted priority geographical areas, whose needs could be sufficiently covered within UNESCO's main programmes. UNESCO should adopt a new set of needs-based criteria giving priority to the most vulnerable, the deprived, marginalized women and children, and impoverished rural and urban youth in all Member States.

4.7 UNESCO's reorientation towards the universal right to education was encouraging, but emphasis should be laid on the key role of human resource development in fostering peace and socio-economic development. The highest priority should be education and training, and it was heartening to see that education remained central to UNESCO's endeavours. Likewise, the commitment to education, reflected in the six goals of the Dakar Framework for Action as the main objective for the following biennium, and to the United Nations Literacy Decade 2001-2010, were positive. UNESCO should lend its unfailing support to the small number of vital education-specific programmes while focusing on the goals and implementation of the Dakar Framework for Action. However, the definition of the various forms of literacy – basic, functional and cultural – depended on countries' levels of economic and

social development, and while it was not in the interests of the global society to “slow down the high-flyers to enable the stragglers to catch up”, UNESCO should endeavour to bridge that divide. The Asia-Pacific Programme of Educational Innovation for Development (APEID) and the Asia-Pacific Programme of Education for All (APPEAL) were central to education for all, and everyone, at all times, should have access to a diversity of education to develop alternative non-formal and informal forms of education, including open and distance education, on the basis of lifelong learning.

4.8 He welcomed UNESCO’s efforts following the World Conference on Science to improve the quality and relevance of scientific, technical and vocational education, which should be conducive to sustainable development in the natural, social and human sciences. UNESCO should seek to enhance the public’s understanding of science, make science more popular with students, and strengthen the links between scientific research and education, and between science and technology for social progress and development. There was an urgent need for dialogue between scientists and educators in order to raise the quality of secondary science teaching.

4.9 Higher priority should be given to protecting and improving the natural heritage and the tangible and intangible cultural heritage by fostering intercultural dialogue in order to promote mutual understanding and sound educational and cultural policies and activities, and so meet the demands of multicultural and multi-ethnic societies. Recognition should be given to the role of culture in promoting peace, since other peaceful means of conflict-resolution were losing their effectiveness. The United Nations Decade for a Culture of Peace and Non-Violence for the Children of the World (2001-2010) deserved the full support of the Member States.

4.10 He concluded by saying that both action-oriented strategic documents afforded an opportunity to restore UNESCO’s relevance over the coming six years. With good management, sound finance and support from all quarters, he trusted that they would prove effective.

5.1 Ms MICKWITZ (Finland) said that her country’s overall assessment of draft document 31 C/4 was positive, albeit with some reservations. The Director-General had genuinely endeavoured to ensure that the Medium-Term Strategy, UNESCO’s most important strategic document, catered as far as possible for the objectives and needs expressed by the Member States; many of the concerns of the Task Force on UNESCO in the Twenty-First Century had been addressed, and the document sought to spell out UNESCO’s specific role within the United Nations system and how it should respond to global challenges within its fields of competence. Although the introduction to the Draft Medium-Term Strategy was the Director-General’s personal vision of the Strategy as a major planning tool, closer inspection revealed that his intentions had been somewhat hampered by more traditional approaches to both presentation and content. The Medium-Term Strategy should readily convey a sense of transformation and renewal, for which there was evidently a strong momentum within the Organization, but that did not come across, particularly in the sectoral parts of the Strategy, where both length and a profusion of detail obfuscated the major changes under way. The chart on page 13 set out UNESCO’s new direction on the basis of Executive Board decisions, but the impenetrable language and terminology obscured the urgency and importance of those decisions.

5.2 A more holistic approach was necessary, combining the strategic thrusts and objectives and the cross-cutting themes to serve UNESCO’s main mission. The two cross-cutting themes should be part and parcel of the Strategy, not appendices thereto, and the contribution of the sectoral strategies to the overall Strategy needed clarification. The sectoral parts of the Strategy needed cutting back since UNESCO ought not to give the impression of being active in a large number of diverse activities with no interlinking strategy. Nevertheless, the Draft Medium-Term Strategy was a big step forward, and would make it far easier to compare expectations and achievements.

5.3 Finland's assessment of the Draft Programme and Budget was less positive: it continued to be a kind of "wishing well", with unclear objectives, and the expected outcomes of the various activities also lacked clarity. The programmes could be merged more radically still, while the Medium-Term Strategy and the biennial programme needed to be more closely linked. The technical parts of the document should state more extensively and explicitly how UNESCO might advantageously cooperate with other United Nations agencies and with NGOs. Like other Member States, Finland deplored the late circulation of draft document 31 C/5 for consultation. Any comments on the major programmes could therefore only be tentative – it was a democratic right for the relevant ministries and institutions and the National Commissions to have sufficient time in order to formulate well-considered opinions on UNESCO's programme documents.

5.4 The absolute priority was the follow-up to and implementation of the education for all (EFA) process, with special emphasis on basic education. The Dakar Framework for Action presented UNESCO with a huge challenge, especially since it built on all aspects of education, formal and non-formal. An attempt had rightly been made to include parts of the EFA commitment in the other major programmes, such as "Books for All" in Major Programme IV. EFA would require cooperation from all programmes and should be constantly on the agenda for the two cross-cutting themes. Links between human rights education activities in Major Programmes I and III needed to be tightened, and cooperation with other United Nations agencies, especially with the High Commissioner for Human Rights, was of paramount importance. The proposals for Major Programme II "Natural sciences", which incorporated the recommendations of the World Conference on Science, were clear and well presented; a high priority, along with 30% of that programme's budget, had justifiably been devoted to water resources and ecosystems. Water resources and research into water ecosystems should be combined, however, and their priority needed to be more clearly stated in the Medium-Term Strategy. Closer links were needed between the natural sciences and the social sciences, and those links should be made more explicit in the C/4 document. Water use, and in particular the building of dams, was related to land use, and to cultural and social needs, an interconnection that was a frequent source of conflict; consequently, the natural science and social science programmes needed reviewing. Finland had already urged that activities relating to the ethics of science and technology should come under both the social science and natural science programmes, and had doubts about how intersectoral coordination was being organized.

5.5 Cultural diversity and pluralism and intercultural dialogue were major elements in Major Programme IV, "Culture", thus reflecting the ongoing international debate on the challenges of globalization. However, activities relating to the intangible cultural heritage needed to be further clarified, as they were linked to another item on the agenda, the proposal for a draft normative instrument on the intangible heritage. During the previous biennium the international debate on cultural diversity had been primarily triggered by the relationship between cultural policies and multilateral trade policy rather than the aspects highlighted in the Draft Medium-Term Strategy. The documents should pinpoint areas where trade rules and cultural policy measures for cultural diversity needed to be reconciled while respecting the States' legitimate right to frame and implement their own cultural policies. That major task in the field of culture should be more clearly articulated in the Medium-Term Strategy. She also asked whether any links were being contemplated with Kofi Annan's Global Compact initiative, which had thus far focused on human rights and the environment. Finally, she urged that high priority should continue to be given to the world heritage, whose importance, both for the Member States and for UNESCO's image and visibility, should be reflected in the allocation of resources to the World Heritage Centre.

5.6 With regard to Major Programme V "Communication and information", a clearer, more focused action plan was needed for the "Information for All" programme, and it should be stipulated how that programme and the International Programme for the Development of Communication (IPDC) should complement each other. With respect to ICTs, UNESCO could act as a unique international

forum on intergovernmental action to promote open source software for educational and scientific purposes.

5.7 Agreeing with the representative of Australia that youth issues should be addressed on a par with those of the other special groups, and endorsing the statement on the budget by the representative of Spain on behalf of the European Union, she thanked the Director-General for his efforts to ensure the universality of UNESCO and to secure the return to the Organization of the United States of America.

6.1 Mr THOMAS (Saint Lucia) commended the Draft Medium-Term Strategy, which clearly articulated UNESCO's strategic choices and illustrated the Organization's mission in a global setting. The Director-General had faithfully followed up the salient aspects of the reform, enabling UNESCO to contribute to peace and human development in an era of globalization.

6.2 However, as the Director-General had so clearly stated, regardless of the need for partnerships, linkages and networks, "resources were the key". In section I, "The global setting", he had succinctly, but forcefully argued for increased resources so that UNESCO could fulfil its mission. In section III, "Providing the means", the Director-General had signalled his intention to marshal resources, and in the light of the history of the use of extrabudgetary funds in UNESCO, he welcomed the assurance that UNESCO would "actively work towards a consistency between the regular programme and the objectives and expectations of extrabudgetary donors".

6.3 The expected outcomes for each strategic objective were of considerable interest; as benchmarks, they would make it easier to assess progress in general, and, in particular, the efforts of the Organization and its national, subregional and regional partners, as they fleshed out the reforms. UNESCO must ensure that assessment was a tool for feedback, enabling timely improvements to be made, with better results.

6.4 He welcomed the Director-General's efforts to present a results-oriented C/5 document. Noting that the proposals for institutes and centres were provisional, he looked forward to the findings of the Intersectoral Task Force on an overall strategy for UNESCO's education institutes, adding that the new strategy should be part of UNESCO's new decentralization policy. With regard to the new network of field offices, the issue of the lines of reporting between national offices, cluster offices and Headquarters needed further clarification.

6.5 World Heritage was a flagship programme and deserved more resources within the Culture Sector. However, it was vital to define the strategy and criteria for the oral and intangible cultural heritage more closely before giving that component high funding priority.

6.6 He opposed the extreme measure to abolish the *Courier*, despite its well-known problems, and to replace it with *Sources*. The necessary funds could be found by abandoning low-impact activities such as the costly "Twenty-first century talks", whose results had been limited.

6.7 It appeared that of every \$6 spent by UNESCO, \$1 came from the regular budget and \$5 from extrabudgetary funds. UNESCO should not be used to implement individual countries' development assistance programmes at low cost. A clear extrabudgetary funds policy was needed to ensure that priorities and programmes were consistent.

6.8 The Member States naturally welcomed the noticeably enhanced role proposed for the National Commissions in draft documents 31 C/4 and 31 C/5, especially in the light of the decentralization reform and the closure of offices. However, a closer look revealed that UNESCO and the Member States were no longer to share responsibility for ensuring adequate resources for the National Commissions, as stipulated in the Constitution; rather, it would become the sole

responsibility of the Member States to upgrade the capacities of National Commissions: no funds had been allocated in draft document 31 C/5 beyond the usual resources and meetings, even though National Commissions were being called upon to elaborate, execute and evaluate UNESCO programmes. Furthermore, the Member States were being asked to approve a special procedure for programme execution by the National Commissions, which would compete with each other, bidding for contracts that only the strongest could win. Not only extrabudgetary funds, regular budget funds would not be universally distributed. Any mechanism or procedure confirming that situation was unacceptable.

6.9 He welcomed the broad lines of the Director-General's reform, and urged him to continue, as much remained to be done. He also commended the Director-General's efforts to find savings without cutting programme expenditure. He strongly believed that the reform should extend to the governing bodies: the External Auditor should examine their spending and make recommendations for maximizing their cost-effectiveness.

7.1 Mme KARVELIS (Lituanie) indique que son pays s'associant à la déclaration faite par l'Union européenne, elle se contentera d'aborder quelques points particuliers relatifs aux documents 31 C/4 - qu'elle juge remarquable par sa précision et sa clarté - et 31 C/5.

7.2 Dans le domaine de l'éducation, la Lituanie est sur le point de terminer l'élaboration de son plan d'action national concernant l'éducation pour tous, conformément aux recommandations du Forum de Dakar. L'EPT constitue évidemment la priorité absolue mais la Lituanie tient à souligner de nouveau l'importance de l'éducation civique, c'est-à-dire de la sensibilisation aux valeurs de la démocratie, de la tolérance et de l'éthique, qui reste une priorité pour le développement d'une citoyenneté responsable dans les pays en transition. Elle se félicite de la place accordée à l'éducation pour la prévention du VIH/sida.

7.3 La Lituanie soutient le Directeur général dans sa volonté de mettre le Programme de participation au service des pays en développement, tout en souhaitant que ne soient pas entièrement oubliés les pays en transition qui, pour l'heure, ont encore des besoins spécifiques.

7.4 Si les questions de l'eau douce et de la sauvegarde des écosystèmes et de la biodiversité sont au coeur de la problématique du développement durable, voire de la survie de l'humanité, la reconnaissance des droits culturels en tant que droits fondamentaux de l'homme est elle aussi d'une extrême urgence à l'heure de la mondialisation galopante : c'est pourquoi la Lituanie appuie la demande de fonds additionnels pour intensifier l'action dans ce domaine, tout en se réjouissant de voir que la protection du patrimoine mondial est définie comme un programme-phare de l'Organisation et que les efforts pour la sauvegarde du patrimoine subaquatique se poursuivent.

7.5 La conférence organisée à Vilnius en avril 2001 dans le cadre de l'Année des Nations Unies pour le dialogue entre les civilisations proclamée à l'initiative de l'UNESCO sur une proposition de l'Iran a constitué un événement majeur, auquel ont participé 23 pays des différents continents par l'intermédiaire de scientifiques, intellectuels et artistes. Placée sous le patronage de la Lituanie, de la Pologne et de l'UNESCO, elle a bénéficié de la présence du Directeur général ainsi que de la Présidente du Conseil exécutif, outre de nombreux chefs d'Etat. Mme Karvelis remercie, au nom du gouvernement lituanien, le Directeur général pour l'amitié chaleureuse qu'il a manifestée à l'égard du peuple lituanien à cette occasion. A l'issue de cette conférence, a été adoptée une déclaration qui affirme que "la perte d'un seul trait d'une civilisation représente une perte pour l'humanité entière". Ce constat renvoie directement au problème de la protection du patrimoine oral et immatériel.

7.6 L'évolution récente du concept de patrimoine mondial, qui tend à accorder une importance croissante à l'être humain tel qu'il s'inscrit dans la société et son environnement, impose de définir d'urgence une stratégie pour le patrimoine oral et immatériel, que sa nature insaisissable rend

particulièrement fragile. C'est ce qu'a fait - en procédant de façon souvent empirique - le jury qui vient de proposer la liste des premiers "chefs-d'oeuvre" de ce patrimoine, des chefs-d'oeuvre qui relèvent effectivement du folklore au sens étymologique de ce terme, c'est-à-dire "trésor du peuple". Les problèmes multiples qui se sont posés au jury montrent bien la nécessité d'élaborer à brève échéance un instrument normatif dans ce domaine. La Lituanie soutient pleinement la démarche du Directeur général à cet égard.

7.7 De même, il importe de préciser les lignes directrices de l'action dans le domaine de la diversité culturelle, afin de promouvoir un pluralisme constructif et un dialogue mutuellement enrichissant entre cultures et civilisations – ce qui implique de définir le véritable sens et la portée de termes parfois employés avec des connotations différentes. La Lituanie remercie le Directeur général d'avoir pris l'initiative de proposer une déclaration sur la diversité culturelle et exprime son très vif intérêt pour le projet d'Alliance mondiale pour la diversité culturelle.

7.8 Qui dit diversité culturelle dit diversité linguistique. La protection des langues menacées de disparition et la promotion de l'enseignement plurilingue - qui est essentiel dans les pays où la langue d'Etat n'est pas la langue maternelle d'une partie de la population - sont une composante intrinsèque de la stratégie de sauvegarde du patrimoine immatériel, aussi la Lituanie se félicite-t-elle de les voir relever à nouveau du Secteur de la culture. Néanmoins, elle déplore le démembrement du projet LINGUAPAX et la disparition du réseau correspondant, l'UNESCO demeurant, de l'avis de l'évaluateur extérieur qui s'était penché sur ce programme, l'acteur international le plus à même de promouvoir efficacement la diversité linguistique. Même à l'heure des réductions budgétaires, les questions concernant les politiques et l'aménagement linguistiques et la promotion des droits linguistiques mériteraient de faire l'objet d'un programme spécifique, qui faciliterait la coordination des activités et en renforcerait l'efficacité.

7.9 En tant qu'ancien membre du Comité du Siège, et donc bien consciente des problèmes que pose la vétusté des bâtiments de l'UNESCO, Mme Karvelis approuve la demande d'une rallonge budgétaire présentée par le Directeur général pour financer la phase 1 du Plan Belmont de rénovation des bâtiments du Siège.

7.10 Au sujet de la visibilité de l'UNESCO, Mme Karvelis signale qu'elle s'est sensiblement améliorée dans son pays comme l'atteste un sondage récent. La Lituanie ne s'en émeut pas moins de la disparition prévue du Courrier de l'UNESCO. Ne doutant pas que le Directeur général a bien pesé sa décision, elle se demande toutefois si les conclusions de l'évaluation externe de cette publication ne sont pas tournées trop prématurément vers un avenir qui ne concerne encore qu'une part infime de l'humanité. La signature récente d'un contrat commercial avec la Fédération de Russie n'est-elle pas un signe de vitalité du Courrier ? Il ne faut pas oublier que le Courrier a contribué à faire découvrir l'UNESCO à travers le monde, qu'il représente souvent une bouffée d'air pour les victimes de restrictions à la liberté de la presse, et qu'il est aussi largement utilisé par les enseignants, ce qui en accroît la diffusion réelle. Ne pourrait-on envisager d'en aménager la gestion et la formule plutôt que de mettre fin à son existence ?

7.11 En conclusion, Mme Karvelis souhaite que le Directeur général mène à bien les réformes qu'il a engagées, afin que l'UNESCO puisse sortir du carcan de la croissance nominale zéro qui se traduit par un amenuisement constant de ses ressources, et elle l'assure de l'entier soutien de la Lituanie dans cette entreprise.

8.1 Г-н СЫЧЕВ (Беларусь) отмечает, что сессия Исполнительного совета является знаменательным событием в жизни ЮНЕСКО. Выносимые на рассмотрение проекты документов 31 С/4 и 31 С/5 изменят облик Организации, укрепят ее способность отвечать надеждам и чаяниям народов планеты.

8.2 Представитель Беларуси поддерживает курс на реформирование ЮНЕСКО и считает, что Генеральный директор проводит реформу спокойно, взвешенно и вместе с тем настойчиво и решительно, консультируясь с членами Исполнительного совета и всеми государствами - членами ЮНЕСКО. Глубокий и обстоятельный доклад Генерального директора по обсуждаемым проектам документов вызывает удовлетворение оратора.

8.3 По мнению оратора, следует отметить важную роль в подготовке документов С/4 и С/5 информационных встреч Генерального директора с представителями стран - членом Исполнительного совета и проведение Дня диалога, которые содействовали транспарентности и результативности процесса подготовки документов. Г-н Сычев благодарит Председателя Исполнительного совета за организацию Дня диалога.

8.4 Представитель Беларуси поддерживает принцип «скользящей стратегии», заложенный в документе С/4. Отмечая некоторое несовершенство проектов, г-н Сычев считает, что взаимосвязь между структурами документов С/4 и С/5 позволит составить отчетливое представление о практических методах и формах достижения поставленных целей. Подобный подход следует использовать при разработке основополагающих для ЮНЕСКО документов.

8.5 Г-н Сычев с удовлетворением отмечает в проектах документов четко выраженную направленность на укрепление сотрудничества ЮНЕСКО с другими международными организациями. ЮНЕСКО должна не только стремиться к координации деятельности в рамках системы ООН, но и укреплять свой авторитет. На страновом уровне Национальная комиссия по делам ЮНЕСКО активно сотрудничает с Представительством ООН в Беларуси по проблематике ВИЧ/СПИДа.

8.6 Г-н Сычев приветствует факт учета компонентов Повестки дня на XXI век в проектах документов С/4 и С/5. По мнению выступающего, ЮНЕСКО как международный интеллектуальный форум способна влиять на решение общемировых проблем в рамках системы ООН. Это касается реализации задачи «глобализации с человеческим лицом» и движения государств по пути «обучающейся экономики» и «общества знаний». В налаживании взаимодействия с другими международными организациями следует применять принцип «осуществления политики, основанной на культуре реальных фактов».

8.7 Г-н Сычев считает правильным решение Дакарского форума о возложении на ЮНЕСКО ответственности за координацию работы по реализации его Рамок действий. Выступающий сообщает, что правительство Беларуси намерено активно участвовать в осуществлении Дакарских рамок действий и создать национальную структуру, которая проведет углубленный анализ положения в отношении образования для всех как на национальном, так и на международном уровнях в целях разработки национального плана действий. Среди намеченных приоритетов: обеспечение здоровья детей, уровень образования в сельской местности, использование новых информационных технологий в образовании.

8.8 Оратор с удовлетворением отмечает четко выраженную в проектах документов С/4 и С/5 связь между наукой и образованием, внимание, уделяемое популяризации науки в целях повышения ее роли в жизни общества и содействия процессу устойчивого развития. Г-н Сычев отмечает, что проблема обеспечения доступа к информационным и коммуникационным технологиям давно обсуждается на уровне ЮНЕСКО. И пора переходить к конкретным действиям.

8.9 Приветствуя внимание, уделяемое проблемам этики научных знаний и технологий, оратор полагает, что деятельность ЮНЕСКО в сфере биоэтики нашла свое развитие в

создании Всемирной комиссии по этике научных знаний и технологий. Беларусь, которая уже 15 лет испытывает последствия чернобыльской ядерной катастрофы, с особым вниманием относится к проблемам ответственности ученых за обеспечение гуманитарной безопасности.

8.10 Выступающий высказывается за укрепление деятельности ЮНЕСКО в области социальных и гуманитарных наук. По мнению оратора, авторитету ЮНЕСКО содействует работа по предвидению и исследованию будущего, в частности циклы «Бесед XXI века» и «Диалог XXI века». Разработка Комплексной стратегии позволит лучше координировать информационную деятельность, избежать дублирования в работе.

8.11 Нормотворческая деятельность ЮНЕСКО в области культуры, усилия Организации по принятию Второго протокола к Гаагской конвенции и работа по совершенствованию механизмов применения этой и иных конвенций на национальном и региональном уровнях будут иметь существенное значение для охраны культурного наследия. Беларусь заинтересована в работе по Провозглашению шедевров устного и нематериального наследия человечества и подготовке нормативного акта в области нематериального культурного наследия. Приветствуя создание международного форума «Глобальный альянс за культурное разнообразие», г-н Сычев выражает надежду, что его деятельность будет способствовать сохранению культурного разнообразия.

8.12 Представитель Беларуси поддерживает в целом усилия Генерального директора в области децентрализации и разработки конкретных региональных и субрегиональных стратегий в сферах компетенции ЮНЕСКО и полагает, что в этой деятельности должна возрасти роль национальных комиссий по делам ЮНЕСКО.

(8.1) M. SYCHOV (Bélarus) constate que la session en cours du Conseil exécutif marque un événement important dans la vie de l'UNESCO. Les projets des documents 31 C/4 et 31 C/5 proposés à l'attention du Conseil sont propres à modifier la physionomie de l'Organisation et à la rendre mieux à même de répondre aux espoirs et aspirations des peuples du monde.

(8.2) La Bélarus appuie la politique de réforme de l'UNESCO et estime que le Directeur général procède dans ce domaine de façon pondérée, mais non sans persévérance et fermeté, en concertation avec les membres du Conseil exécutif et tous les Etats membres. M. Sychov se déclare satisfait du rapport approfondi et détaillé du Directeur général sur les projets de documents à l'examen.

(8.3) Il convient de souligner le rôle important joué, lors de la préparation des documents C/4 et C/5, par les réunions d'information que le Directeur général a tenues avec des représentants des Etats membres du Conseil exécutif et par la Journée de dialogue ; ces rencontres ont contribué à la transparence et à l'efficacité du processus d'élaboration de ces documents. M. Sychov remercie également la Présidente du Conseil exécutif d'avoir organisé la Journée de dialogue.

(8.4) La Bélarus se déclare favorable au principe de "stratégie ajustable" exposé dans le document C/4. Si les projets ne sont pas sans quelques imperfections, le lien entre les structures des documents C/4 et C/5 n'en permettra pas moins de se faire une idée claire des méthodes pratiques et des formes qui permettront d'atteindre les objectifs fixés. C'est une approche analogue qu'il convient d'utiliser lors de l'élaboration des documents fondamentaux de l'UNESCO.

(8.5) M. Sychov note avec satisfaction que les projets des documents 31 C/4 et 31 C/5 sont nettement orientés vers un renforcement de la collaboration de l'UNESCO avec les autres organisations internationales. L'UNESCO ne doit pas seulement s'efforcer de coordonner ses activités avec celles du système des Nations Unies mais elle doit renforcer son autorité. Au niveau national, la Commission de la République de Bélarus pour l'UNESCO coopère étroitement avec la représentation de l'ONU en Bélarus dans le domaine de la lutte contre le VIH/sida.

(8.6) M. Sychov se félicite que des éléments du programme "Action 21" aient été repris dans le C/4 et le C/5. En tant que forum intellectuel international, l'UNESCO est en mesure de peser sur les solutions apportées aux problèmes planétaires dans le cadre du système des Nations Unies. Cela vaut pour "l'humanisation de la mondialisation" comme pour l'évolution des Etats dans le sens de "l'économie de l'apprentissage" et de "la société du savoir". Les mesures de coordination des activités avec les autres organisations internationales doivent par principe privilégier "les efforts pour donner aux politiques un fondement factuel".

(8.7) Le Forum de Dakar a pris une sage décision en confiant à l'UNESCO la responsabilité de coordonner le suivi du Cadre d'action qu'il a adopté. Le gouvernement de la Bélarus entend participer activement à la mise en oeuvre du Cadre d'action de Dakar et créer une structure nationale qui procédera à une analyse approfondie de la situation dans le domaine de l'éducation pour tous, au niveau national comme au niveau international, en vue d'élaborer un plan d'action national. Parmi les priorités, on relèvera : la santé des enfants, le niveau de l'enseignement rural et l'utilisation des nouvelles technologies de l'information dans l'éducation.

(8.8) Le représentant de la Bélarus note avec satisfaction que les projets des documents C/4 et C/5 établissent une relation claire entre la science et l'éducation et insistent sur la vulgarisation scientifique, appelée à accroître le rôle de la science dans la vie de la société et sa contribution au processus de développement durable. L'UNESCO étudie depuis longtemps déjà le problème de l'accès aux technologies de l'information et de la communication et le moment est venu de passer à des actions concrètes.

(8.9) Se félicitant de l'attention accordée aux problèmes d'éthique des connaissances scientifiques et des technologies, M. Sychov constate que l'activité de l'UNESCO dans le domaine de la bioéthique a pu se développer avec la création de la Commission mondiale d'éthique des connaissances scientifiques et des technologies. La Bélarus, qui subit depuis déjà une quinzaine d'années les conséquences de la catastrophe nucléaire de Tchernobyl, s'intéresse de près au problème des responsabilités des scientifiques dans la sécurité humaine.

(8.10) La Bélarus est favorable au développement de l'action de l'UNESCO dans le domaine des sciences sociales et humaines. L'autorité de l'UNESCO se trouve renforcée par son travail de prospective, notamment avec les "Entretiens du XXIe siècle" et les "Dialogues du XXIe siècle". L'élaboration d'une stratégie d'ensemble permettra de mieux coordonner les activités d'information en évitant les doubles emplois.

(8.11) L'activité normative de l'UNESCO dans le domaine de la culture, ses efforts pour faire adopter le deuxième protocole de la Convention de La Haye ainsi que le travail d'amélioration des mécanismes de mise en oeuvre de cette Convention et d'autres conventions aux niveaux national et régional auront une importance fondamentale pour la protection du patrimoine culturel. La Bélarus est intéressée par les activités menées en relation avec la Proclamation des chefs-d'oeuvre du patrimoine oral et immatériel de l'humanité et l'élaboration d'un texte normatif dans le domaine du patrimoine culturel immatériel.

M. Sychov se félicite de la création d'une "Alliance globale pour la diversité culturelle" et espère que les activités de celle-ci contribueront à préserver la diversité culturelle.

(8.12) La Bélarus soutient dans leur ensemble les efforts entrepris par le Directeur général pour mener à bien la décentralisation et élaborer des stratégies régionales et sous-régionales concrètes dans les domaines de compétence de l'UNESCO et estime que, dans cette affaire, un rôle plus important doit revenir aux commissions nationales pour l'UNESCO.

9.1 El Sr. CARRIÓN TEJADA (Perú) considera que la información facilitada a los Estados Miembros, aunque se haya recibido tardíamente, es más completa y transparente, lo que permitirá formarse una idea cabal de la situación de la Organización y, en consecuencia, facilitar la adopción de decisiones pertinentes.

9.2 Refiriéndose a la Estrategia a Plazo Medio, estima que responde a la opinión mayoritaria de los Estados Miembros de que es necesario concentrar los escasos recursos de la Organización en ámbitos prioritarios, evitando la dispersión y la limitada influencia que caracterizan a muchas de sus actividades. Esta Estrategia inaugura una fase experimental, en el curso de la cual se sabrá si el documento puede convertirse en un instrumento eficaz para evaluar las repercusiones de las actividades de la Organización. Para ello sería preciso plantear de modo más concreto, y siempre que sea posible en términos cuantitativos y en plazos mejor definidos, los resultados esperados. Esto implica asimismo conceder a los Estados Miembros un margen de flexibilidad para revisar la Estrategia periódicamente y, de ser necesario, adecuarla a los nuevos desafíos y necesidades que vayan surgiendo en el marco de una realidad internacional sumamente fluida que exige respuestas rápidas y eficaces. Por este motivo, el orador respalda la propuesta formulada por el Director General en la Introducción a la Estrategia para que ésta se considere un documento adaptable que puedan revisar los órganos rectores de la Organización. En este contexto, formula algunas sugerencias para propiciar la reflexión en torno a los eventuales ajustes de la estrategia.

9.3 En primer lugar, está de acuerdo con la atención prioritaria concedida a las necesidades de África, los Países Menos Adelantados, las mujeres y los jóvenes. Sin embargo, señala que en muchos Estados Miembros en desarrollo, a pesar de ser considerados países de medianos ingresos, se encuentran sistemáticamente bolsas de pobreza -que en algunos casos están aumentando- donde las condiciones de vida son sumamente difíciles. Sería pertinente, pues, estudiar la posibilidad de introducir un tratamiento más flexible que permita considerar prioritarias también a estas poblaciones vulnerables y prestarles, en consecuencia, la atención que merecen en los diversos programas de la UNESCO. En la Estrategia se prevé reforzar la acción de la Organización en grupos de países en transición o en situaciones de "pre" o "post" conflicto. El Sr. Carrión Tejada propone que también se preste una atención prioritaria a las necesidades de países que requieren un respaldo especial para consolidar su democracia y evitar así crisis periódicas de gobernabilidad.

9.4 La Estrategia debería integrar los programas y las actividades de la UNESCO con los de otros organismos de las Naciones Unidas para aprovechar sus experiencias positivas y evitar la duplicación de tareas, como destacó el representante de España en nombre de la Unión Europea. Por ejemplo, en lo que respecta a la contribución de la UNESCO a la reducción de la pobreza, la Organización podría coordinar sus actividades en el marco de las prioridades nacionales establecidas en los documentos de estrategia de lucha contra la pobreza, promovidos por el PNUD.

9.5 Los proyectos regionales de educación, en cuya elaboración participa la UNESCO, deberían incorporarse a la Estrategia a Plazo Medio. El orador cita a este respecto la séptima reunión del Proyecto Principal de Educación para América Latina y el Caribe celebrada en marzo de 2001 en Cochabamba (Bolivia), donde se aprobó una declaración que identificó temas prioritarios para la región, como la necesidad de mejorar la calidad de la educación y la situación del personal docente, y

se pidió a la UNESCO que, en colaboración con los gobiernos, preparara un nuevo proyecto regional para los quince años siguientes.

9.6 La cooperación cultural es otro de los mandatos emblemáticos de la UNESCO y las actividades en este sector deberían fortalecerse. El Perú da el mayor de los respaldos al séptimo objetivo estratégico del C/4, esto es, promover la elaboración y la aplicación de instrumentos normativos en el ámbito cultural, si bien destaca la necesidad de mantener un equilibrio entre el establecimiento de nuevos instrumentos y el fomento de una aplicación más amplia y eficaz de las convenciones ya existentes.

9.7 Por último, refiriéndose a la descentralización en curso, el Sr. Carrión Tejeda considera que es un aspecto estratégico fundamental para el futuro de la Organización, su visibilidad y la adecuación de sus actividades a las verdaderas necesidades nacionales y regionales de sus Estados Miembros. Sin embargo, antes de profundizar en el proceso, es imprescindible establecer mecanismos adecuadamente financiados para contribuir al fortalecimiento de las capacidades de las Comisiones Nacionales, en particular en los países donde no existen Oficinas de la UNESCO o estén éstas a punto de cerrarse.

9.8 En otro orden de cosas, refiriéndose al párrafo 103 del documento C/4 relativo al futuro del Programa MOST, el orador recuerda que durante la quinta reunión del Consejo Intergubernamental de este Programa, para su segunda fase correspondiente al periodo 2002-2009, que coincide en buena parte con el periodo de la Estrategia a Plazo Medio, los Estados Miembros recomendaron una serie de áreas temáticas como la erradicación de la pobreza, el desarrollo sostenible, el diálogo interétnico e intercultural y la gobernabilidad democrática para revitalizar el Programa, adaptándolo a las nuevas necesidades y prioridades de sus Estados. Ahora bien, estatutariamente, el Consejo Intergubernamental es el órgano rector del MOST que cumple la función de definir sus áreas sustantivas y recomendar sus principales líneas de acción. En consecuencia, los temas anteriormente mencionados deberán ser reflejados en la Estrategia a Plazo Medio.

9.9 En cuanto al Proyecto de Programa y Presupuesto 2002-2003, el representante del Perú destaca en primer lugar los esfuerzos realizados por la Secretaría para mejorar su presentación, gracias a una estructura más simplificada y a unos cuadros que suministran información más completa sobre distintos aspectos (asignación porcentual de los recursos para cada región en todos los programas; lista de los principales socios gubernamentales y no gubernamentales para la ejecución de las actividades; modalidades de acción; y recursos extrapresupuestarios que se pretende obtener en cada uno de los programas para cada región).

9.10 Califica de acierto la creación del Gran Programa de Ciencias Sociales y Humanas, separándolo del Programa de Ciencias en general, lo que permite una mejor definición de los ejes de acción y las líneas presupuestarias de sus actividades, en particular en lo que se refiere al fomento de los derechos humanos, la paz y los principios democráticos, tema de particular importancia para la región de América Latina y el Caribe. En este contexto, el orador pide que en el 31 C/5 se incluya el fortalecimiento en América Latina y el Caribe de la red de Cátedras UNESCO en este ámbito y se preste especial atención a sus necesidades de capacitación con respecto a la investigación, la información y la educación en materia de derechos humanos.

9.11 Al estar separados los dos programas científicos, el Perú ha podido comprobar con interés que los recursos extrapresupuestarios previstos a favor de América Latina y el Caribe en el Programa de Ciencias Sociales y Humanas son considerables, en particular los correspondientes al Programa III.2, y que la mayoría de ellos provienen de fondos fiduciarios. El orador manifiesta su deseo de conocer mayores detalles acerca de los países donantes de estos fondos y el perfil de las actividades que se pretende financiar.

9.12 Saluda por otra parte el Sr. Carrión Tejada la presentación de un numeroso conjunto de proyectos en relación con los temas transversales pero desea conocer las razones por las que no se han previsto contribuciones extrapresupuestarias para los mismos. En cuanto al Programa de Participación se suma a los representantes que han pedido que sus recursos se concentren en los países en desarrollo.

9.13 Pese a la reasignación y concentración de los escasos fondos de la Organización en las prioridades programáticas acordadas, la asignación global de los recursos del Programa Ordinario de la UNESCO a los programas ha disminuido en términos reales, y ha aumentado significativamente la asignación en beneficio del Título III (Apoyo a la Ejecución del Programa y Administración), en particular la relativa a la coordinación y administración de las actividades de las Oficinas fuera de la Sede. Entiende que ello se debe a las exigencias inmediatas del proceso de descentralización pero se pregunta hasta qué punto se puede seguir sacrificando el programa y qué margen de acción se debe otorgar a la Secretaría en un proceso de reforma que era inevitable. Si bien se espera compensar la disminución de los recursos presupuestarios asignados al programa con fondos extrapresupuestarios, es sabido que estos últimos están sujetos a una serie de condicionamientos y que las prioridades de los donantes no siempre coinciden con las de los órganos rectores de la Organización. Por esta razón, el orador apoya la propuesta del representante de España de que se elabore una política clara para una utilización de dichos fondos que sea compatible con las prioridades de la UNESCO.

(9.1) M. CARRIÓN TEJADA (Pérou) estime que l'information fournie aux Etats membres, bien que reçue tardivement, est plus exhaustive et transparente que par le passé et qu'elle leur permettra de se faire une idée exacte de la situation de l'Organisation et, partant, facilitera la prise de décisions.

(9.2) La Stratégie à moyen terme, selon lui, répond à la nécessité, ressentie par la majorité des Etats membres, de concentrer les faibles ressources de l'Organisation sur un certain nombre de domaines prioritaires, en évitant la dispersion et l'impact limité qui caractérisent nombre de ses activités. Cette Stratégie marque le début d'une phase expérimentale qui permettra d'en apprécier l'efficacité en tant qu'instrument efficace d'évaluation de l'impact des activités de l'Organisation. Il y aurait lieu, dans cette perspective, de formuler plus concrètement et, dans la mesure du possible, de quantifier les résultats escomptés et de préciser les délais dans lesquels ils devront intervenir. Il convient également que les Etats membres disposent d'une marge de manoeuvre leur permettant de revoir périodiquement la Stratégie et de l'adapter, le cas échéant, aux nouveaux défis et besoins auxquels il peut s'avérer nécessaire de répondre face à une réalité internationale mouvante qui exige des réactions rapides et efficaces. Aussi M. Carrión Tejada souscrit-il à l'idée, énoncée par le Directeur général dans l'Introduction au document 31 C/4, d'une Stratégie ajustable, susceptible d'être révisée par les organes directeurs de l'Organisation. Il souhaite à cet égard formuler quelques suggestions de nature à alimenter la réflexion quant aux ajustements qui pourraient lui être apportés.

(9.3) En premier lieu, s'il juge pleinement justifiée la priorité accordée aux besoins de l'Afrique, des pays les moins avancés, des femmes et des jeunes, il tient à souligner l'existence, dans de nombreux Etats membres en développement considérés comme pays à revenu moyen, de poches de pauvreté persistantes - et parfois grandissantes - où les conditions de vie sont extrêmement difficiles. Il y aurait donc lieu d'étudier la possibilité d'une approche plus souple permettant de considérer ces populations vulnérables comme prioritaires et de leur prêter l'attention qu'elles méritent dans les divers programmes de l'UNESCO. La Stratégie prévoit un renforcement de l'action de l'Organisation dans des groupes de pays en transition ou en situation pré- ou post- conflictuelle. M. Carrión Tejada propose qu'une attention prioritaire soit également accordée aux pays qui ont besoin d'un soutien spécial pour consolider leur démocratie et éviter ainsi une instabilité gouvernementale récurrente.

(9.4) La Stratégie devrait prévoir l'intégration des programmes et activités de l'UNESCO avec ceux d'autres organismes des Nations Unies, de façon à tirer parti de leurs expériences positives et d'éviter les doubles emplois, ainsi que l'a souligné le représentant de l'Espagne au nom de l'Union européenne. La contribution de l'UNESCO à l'élimination de la pauvreté par exemple pourrait s'inscrire dans le cadre des stratégies de lutte contre la pauvreté par pays établies par le PNUD.

(9.5) Les projets régionaux dans le domaine de l'éducation à l'élaboration desquels participe l'UNESCO devraient également être intégrés dans la Stratégie à moyen terme. L'orateur mentionne à cet égard la septième réunion du Projet majeur dans le domaine de l'éducation en Amérique latine et dans les Caraïbes qui s'est tenue en mars 2001 à Cochabamba (Bolivie), au cours de laquelle a été adoptée une déclaration indiquant les thèmes jugés prioritaires pour la région, par exemple l'amélioration de la qualité de l'éducation et de la situation du personnel enseignant, et demandant à l'UNESCO de mettre au point, de concert avec les gouvernements, un nouveau projet régional pour les 15 années suivantes.

(9.6) L'action en faveur de la coopération culturelle, autre mission emblématique de l'UNESCO, devrait également être renforcée. Le Pérou souscrit sans réserve au septième objectif stratégique, consistant à promouvoir l'élaboration et l'application d'instruments normatifs dans le domaine culturel, tout en soulignant qu'il importe de préserver un juste équilibre entre l'élaboration de nouveaux instruments et l'action visant à faire en sorte que les conventions existantes soient plus largement et plus efficacement appliquées.

(9.7) La décentralisation en cours, note enfin M. Carrión Tejada, est un élément fondamental de la stratégie devant permettre à l'Organisation d'assurer son avenir et sa visibilité et d'adapter ses activités aux véritables besoins de ses Etats membres à l'échelle nationale et régionale. Il est indispensable toutefois, avant d'aller plus loin dans ce sens, de mettre en place, en en assurant le financement adéquat, les mécanismes voulus pour renforcer les capacités des commissions nationales, en particulier dans les pays où l'UNESCO n'a pas de bureau ou prévoit de fermer ceux qui existent.

(9.8) Se référant ensuite au paragraphe 103 du document C/4, portant sur l'avenir du programme MOST, l'orateur rappelle qu'au cours de la cinquième session du Conseil intergouvernemental de ce programme, les Etats membres ont recommandé que, pendant sa deuxième phase, c'est-à-dire pendant la période 2002-2009, coïncidant en grande partie avec celle que couvre la Stratégie à moyen terme, il soit axé sur une série de domaines thématiques tels que l'élimination de la pauvreté, le développement durable, le dialogue interethnique et interculturel et la gouvernance démocratique, de façon à le revitaliser en l'adaptant aux nouveaux besoins et priorités des Etats membres. De par ses statuts, le Conseil intergouvernemental est l'organe directeur chargé de définir les questions de fond dont doit traiter le programme MOST et les grandes orientations qu'il doit suivre. Les thèmes précédemment mentionnés devront donc être reflétés dans la Stratégie à moyen terme.

(9.9) Passant au Projet de programme et de budget pour 2002-2003, le représentant du Pérou salue en premier lieu les efforts accomplis par le Secrétariat pour en améliorer la présentation en en simplifiant la structure et en y incluant un certain nombre de tableaux fournissant des informations plus complètes sur divers points (pourcentage des ressources de chaque programme affecté à chaque région; liste des principaux partenaires gouvernementaux et non gouvernementaux pour l'exécution des activités; modalités d'action et ressources extrabudgétaires attendues pour chacun des programmes dans chaque région).

(9.10) Il se félicite de la création d'un grand programme consacré aux sciences sociales et humaines, distinct du programme des sciences en général, qui se traduit par une définition plus claire des axes d'action et des ressources budgétaires allouées aux diverses activités, en particulier à la promotion des droits de l'homme, de la paix et des principes démocratiques, particulièrement importante pour la région de l'Amérique latine et des Caraïbes. Il souhaite à cet égard que soit prévue dans le document 31 C/5 l'extension en Amérique latine et dans les Caraïbes du réseau de chaires UNESCO dans ce domaine et qu'une attention particulière soit accordée au renforcement des capacités de la région en matière de recherche, d'information et d'éducation portant sur les droits de l'homme.

(9.11) La distinction établie entre les deux programmes scientifiques a permis au Pérou de constater avec intérêt que des ressources extrabudgétaires considérables sont prévues pour l'exécution du programme de sciences sociales et humaines en Amérique latine et dans les Caraïbes, en particulier s'agissant du programme III.2, et que la majorité de ces ressources proviennent de fonds-en-dépôt. L'orateur aimerait avoir plus de détails sur les pays donateurs de ces fonds et les activités auxquelles ils sont destinés.

(9.12) Il y a lieu de se féliciter du grand nombre de projets relatifs aux thèmes transversaux, mais M. Carrión Tejada souhaiterait savoir pourquoi aucune contribution extrabudgétaire n'est prévue pour leur exécution. Il se joint par ailleurs aux représentants qui ont demandé que les ressources du Programme de participation soient concentrées sur les pays en développement.

(9.13) Malgré la réaffectation des maigres ressources de l'Organisation et leur concentration sur les priorités de programme convenues, la part globale des ressources du Programme ordinaire consacrée au programme a diminué en termes réels, les ressources affectées au Titre III (soutien de l'exécution du programme et administration) augmentant en revanche sensiblement, en particulier pour la coordination et l'administration des activités des bureaux hors Siège. S'il comprend bien que cela est dû aux exigences immédiates du processus de décentralisation, M. Carrión Tejada se demande jusqu'à quel point on pourra continuer à sacrifier le programme et quelle marge d'action il convient d'accorder au Secrétariat pour un processus de réforme qui était inévitable. La diminution des ressources budgétaires affectées au programme doit certes être compensée par des fonds extrabudgétaires, mais ces derniers, on le sait, sont soumis à toutes sortes de conditions et les priorités des donateurs ne coïncident pas toujours avec celles des organes directeurs de l'Organisation. Il pense donc que l'Organisation doit, comme l'a proposé le représentant de l'Espagne, définir clairement une politique visant à garantir que ces fonds sont utilisés à des fins compatibles avec les priorités de l'UNESCO.

10.1 El Sr. CASTELLS (Uruguay), manifiesta en primer lugar su pleno apoyo a la Declaración del Grupo de los 77 y a la Declaración del Presidente del GRULAC. Muestra asimismo su satisfacción por el proceso de reforma de la Organización, especialmente en lo que se refiere a la descentralización; su elemento clave es la reconversión de algunas Oficinas fuera de la Sede en oficinas que se ocupan de grupos de países, una de las cuales, la correspondiente al MERCOSUR, será la de Montevideo, que conserva además su condición de Oficina Regional de Ciencia y Tecnología, decisión que ha sido acogida muy favorablemente por el Gobierno de su país.

10.2 La UNESCO se halla en el buen camino para recuperar la imagen de eficiencia, prestigio y excelencia que la caracterizara en otros tiempos. Considera que la reforma debería extenderse a los demás órganos de la UNESCO, por lo que apoya la propuesta de Santa Lucía de que el Auditor Externo examine el funcionamiento de esos órganos con el fin de recomendar las medidas necesarias para lograr un eficaz rendimiento de sus presupuestos.

10.3 También menciona muy especialmente los ingentes esfuerzos realizados por el Director General para tratar de impedir el crimen contra la cultura que se está cometiendo con la destrucción del patrimonio en Afganistán por los talibanes.

10.4 El representante del Uruguay está de acuerdo en la necesidad de conceder prioridad fundamental a la lucha para la erradicación de la pobreza y al logro de la enseñanza universal antes de 2015; ambos se han convertido en objetivos internacionales para el desarrollo. Coincide asimismo en que es indispensable fomentar la educación como derecho fundamental, mejorar su calidad mediante la diversificación de sus contenidos y métodos y la promoción de valores compartidos universalmente y obrar en favor de una educación que promueva conductas pacíficas y valores que sirvan de fundamento para las sociedades democráticas y pluralistas a que todos aspiran para el conjunto de la humanidad y que algunos países, como el suyo, ya poseen.

10.5 Considera esencial la función de reflexión ética de la UNESCO, sobre todo en lo que respecta a los adelantos científicos y a la necesidad de mejorar la normativa de la Organización en este campo, en el marco del seguimiento de la Conferencia Mundial sobre la Ciencia de Budapest. También es importante que la UNESCO promueva una permanente investigación estadística sobre las capacidades científicas y tecnológicas de los Estados Miembros.

10.6 El Uruguay apoya plenamente la defensa de la diversidad cultural como elemento inseparable de la dignidad humana y del compromiso de velar por los derechos humanos y las libertades fundamentales. En este contexto, aplaude el propósito de la UNESCO de sensibilizar a la importancia de conservar el patrimonio oral e inmaterial, elemento esencial de la diversidad cultural, y de estudiar la adopción de un instrumento normativo complementario de la Convención para la Protección del Patrimonio Mundial Cultural y Natural de 1972. A este respecto, destaca el particular respaldo de su país a la declaración del Grupo de los 77 sobre El Correo de la UNESCO, por cuanto opina que la solución debería buscarse por otras vías distintas del cierre de la revista (mejora de la administración y gestión, distribución óptima, controlada, con aumento de la misma mediante pago y de las suscripciones, asociación con empresas comerciales y con otras publicaciones, búsqueda de lugares donde las imprentas resulten más económicas, incorporación de la publicidad y promoción, entre otras). Además, el Uruguay entiende que la Conferencia General ha dado un mandato expreso para que se sigan divulgando los ideales y mensajes de la UNESCO a través de El Correo.

10.7 Su país desea organizar en Montevideo la Segunda Conferencia regional del Programa MOST sobre transformaciones sociales en el siglo XXI, en el curso de 2001. Por este motivo, reitera al Director General la solicitud, ya formulada por su Ministro de Educación y Cultura, de que a esos efectos complemente con los recursos necesarios los que aportaría el Uruguay. A propósito del Programa MOST considera, como el Perú, que las áreas temáticas determinadas para su segunda fase en la quinta reunión del Consejo Intergubernamental deben figurar en el C/4.

10.8 No está de acuerdo con la disminución del presupuesto del Programa de Participación. Si bien cabe entender que la UNESCO no es un organismo de financiación, su cooperación a través de este Programa resulta muy importante para los Estados Miembros y contribuye a la visibilidad de la Organización en el terreno. A fin de no reducirlo, hace suya la sugerencia de que los fondos del Programa de Participación se destinen exclusivamente a los países en desarrollo y exhorta a los países desarrollados a que la suscriban.

10.9 Tras congratularse por el nombramiento de un compatriota suyo como director del IESALC, destaca la necesidad de aumentar su presupuesto, a fin de lograr su buen funcionamiento, a un nivel acorde con las expectativas que suscita su labor en la región. Por otra parte, afirma que los Estados Miembros del GRULAC desconocen hasta la fecha qué instancia ejerce las funciones de interlocutor

en la Sede. Pasando a un tema más amplio sería conveniente contar con algún coordinador de todos los temas referentes a América Latina y el Caribe en la Secretaría.

10.10 El Uruguay apoya la concentración de las tareas de la UNESCO para que su acción surta más efecto y para que las actividades del programa estén dirigidas a satisfacer las necesidades urgentes de regiones geográficas o grupos desfavorecidos. La región América Latina y el Caribe se considera una zona intermedia entre esas regiones más desfavorecidas y las más desarrolladas, por lo que a veces parece quedar un tanto al margen de la prioridades de la Organización, pese a que en ella se dan situaciones de emergencia y de pobreza.

(10.1) M. CASTELLS (Uruguay) déclare, tout d'abord, appuyer pleinement la déclaration du Groupe des 77 et la déclaration du Président du GRULAC. Il se déclare également satisfait du processus de réforme de l'Organisation, et en particulier de ce qui touche à la décentralisation. Celle-ci a pour élément clé la reconversion de certains bureaux hors Siège en bureaux chargés de groupes de pays ; l'un d'eux – celui de Montevideo – qui s'occupera des pays du MERCOSUR continuera par ailleurs d'exercer les fonctions de Bureau régional de science et de technologie. Cette décision a été accueillie très favorablement par le gouvernement de son pays.

(10.2) La voie suivie par l'UNESCO devrait lui permettre de retrouver la réputation d'efficacité et d'excellence, de même que le prestige qui l'ont caractérisée en d'autres temps. Estimant que la réforme devrait s'étendre aux autres organes de l'UNESCO, l'orateur appuie la proposition de Sainte-Lucie tendant à ce que le Commissaire aux comptes examine le fonctionnement de ces organes en vue de recommander les mesures qui sont nécessaires pour assurer l'utilisation efficace des ressources qui leur sont allouées.

(10.3) Il évoque par ailleurs tout particulièrement les efforts considérables déployés par le Directeur général pour tenter d'empêcher le crime contre la culture que constitue la destruction du patrimoine de l'Afghanistan par les taliban.

(10.4) Le représentant de l'Uruguay partage l'avis selon lequel il convient d'accorder une priorité essentielle à la lutte visant à éliminer la pauvreté et à généraliser l'accès à l'enseignement d'ici à 2015, ces deux thèmes étant devenus des objectifs internationaux de développement. Il estime également qu'il est indispensable de développer l'éducation en tant que droit fondamental, d'améliorer sa qualité moyennant la diversification de ses contenus et méthodes et la promotion de valeurs universellement partagées, et d'œuvrer en faveur d'une éducation de nature à encourager les comportements pacifiques et les valeurs qui sous-tendent les sociétés démocratiques et pluralistes que chacun aspire à instaurer pour l'ensemble de l'humanité et qui existent déjà dans certains pays, dont le sien.

(10.5) Il juge essentielle la fonction de réflexion éthique de l'UNESCO, eu égard en particulier aux progrès scientifiques et à la nécessité d'améliorer l'action normative de l'Organisation dans ce domaine, dans le cadre du suivi de la Conférence mondiale sur la science de Budapest. Il juge également important que l'UNESCO encourage la réalisation d'une analyse statistique permanente des capacités scientifiques et technologiques des Etats membres.

(10.6) L'Uruguay appuie pleinement l'action en faveur de la diversité culturelle, celle-ci étant un élément indissociable de la dignité humaine et de la volonté de garantir les droits de l'homme et les libertés fondamentales. Dans ce contexte, il applaudit l'objectif de l'UNESCO qui consiste à sensibiliser à l'importance de la conservation du patrimoine oral et immatériel, élément essentiel de la diversité culturelle, et à étudier l'adoption d'un instrument normatif qui compléterait la Convention pour la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel de

1972. A cet égard, il souligne l'appui particulier de son pays à la déclaration du Groupe des 77 sur le Courrier de l'UNESCO ; celui-ci estime en effet qu'il conviendrait de rechercher des solutions autres que l'arrêt de la publication de la revue (par exemple, l'amélioration de l'administration et de la gestion, l'optimisation et le contrôle de la diffusion en augmentant le nombre des exemplaires vendus et des abonnements, l'association avec des entreprises commerciales et d'autres publications, la recherche de lieux où les frais d'impression seraient moins élevés, l'insertion d'encarts publicitaires et promotionnels, etc.). L'Uruguay croit en outre comprendre que la Conférence générale a donné expressément pour mandat à l'Organisation de continuer à diffuser ses idéaux et ses messages par le biais du Courrier.

(10.7) Son pays souhaitant organiser à Montevideo, au cours de l'année 2001, la deuxième Conférence régionale du programme MOST sur les transformations sociales au XXI^e siècle, M. Castells réitère auprès du Directeur général la demande déjà formulée par son Ministre de l'éducation et de la culture tendant à ce qu'il complète, en tant que de besoin, les ressources que réunirait l'Uruguay à cette fin. Il considère, à l'instar du représentant du Pérou, que les domaines thématiques définis pour la deuxième phase du programme MOST lors de la cinquième session du Conseil intergouvernemental doivent figurer dans le document 31 C/4.

(10.8) Il n'approuve pas la réduction du budget du Programme de participation. S'il est entendu que l'UNESCO n'est pas un organisme de financement, la coopération qu'elle met en oeuvre par le biais de ce programme n'en est pas moins très importante pour les Etats membres et contribue à sa visibilité sur le terrain. L'Uruguay fait sienne la suggestion tendant, afin d'éviter la réduction des fonds du Programme de participation, à les attribuer exclusivement aux pays en développement, et il exhorte les pays développés à y souscrire.

(10.9) Après s'être félicité de la nomination d'un compatriote au poste de directeur de l'IESALC, il souligne la nécessité d'augmenter le budget de cet institut afin d'assurer son bon fonctionnement et de faire en sorte que ses activités se situent à un niveau conforme aux attentes qu'elles suscitent dans la région. Il déclare par ailleurs que les Etats membres du GRULAC ignorent à ce jour quelle instance est leur interlocuteur au Siège. D'une manière générale, il conviendrait qu'il existe au Secrétariat un coordonnateur de l'ensemble des questions touchant l'Amérique latine et les Caraïbes.

(10.10) L'Uruguay appuie la concentration des tâches de l'UNESCO qui vise à ce que son action produise davantage d'effets et à ce que les activités du programme permettent de satisfaire les besoins urgents de régions géographiques ou de groupes défavorisés. On considère la région de l'Amérique latine et des Caraïbes comme une zone intermédiaire entre les régions les plus défavorisées et celles qui sont le plus développées, ce qui explique qu'elle semble parfois se situer un peu en marge des priorités de l'Organisation, alors même qu'y existent des situations d'urgence et de pauvreté.

11.1 M. KLOCZOWSKI (Pologne) dit que le gouvernement polonais appuie pleinement le processus de réforme en cours à l'UNESCO et partage le point de vue présenté la veille au nom de l'Union européenne. Il formule l'espoir que, sur la base des deux documents à l'examen, la nouvelle équipe dirigeante mise en place par le Directeur général pourra maintenant, en collaboration avec tous les Etats membres, engager les actions concrètes dont le monde a tant besoin.

11.2 Dans cette optique, il est clair que l'UNESCO doit rechercher systématiquement les partenaires susceptibles de l'aider à mettre en oeuvre de manière efficace sa stratégie de promotion de la paix, de la compréhension internationale et du respect des cultures. A cet égard, il convient de remarquer que le document 31 C/4 ne mentionne pas la contribution des différentes communautés religieuses, qui jouent pourtant un grand rôle dans tous les domaines essentiels relevant de la mission

universelle de l'UNESCO. Il est bon de rappeler à ce sujet le discours sur la culture prononcé il y a 20 ans par le pape Jean-Paul II et qui a guidé depuis son action.

11.3 S'agissant de l'éducation, le document 31 C/4 souligne que l'apprentissage commence dès la naissance. C'est assez dire la responsabilité primordiale qui incombe à la famille. Or, la mondialisation aidant, cette institution traverse une crise profonde qui a des répercussions sur l'aptitude des enfants à résister à des forces destructrices de l'individu. Il y aurait donc là, pour l'UNESCO, matière à une réflexion d'une importance comparable à celle qui a été menée à propos de l'alphabétisation.

11.4 En tant que président d'un comité mixte d'historiens et membre du très actif Comité international des sciences historiques, M. Kloczowski tient à insister sur l'importance croissante que revêt la perspective historique. La collaboration internationale avec les historiens relève, dans le document 31 C/5, du Secteur de la culture mais, en fait, la dimension historique doit imprégner et innover le travail de tous les secteurs. Aux deux activités principales impulsées dans ce domaine par l'UNESCO – à savoir, l'élaboration de grandes synthèses fondant l'approche mondiale et la révision des manuels d'histoire – doit maintenant s'ajouter le renforcement systématique de la collaboration régionale et sous-régionale entre les historiens, qui permettra d'élaborer une véritable histoire régionale des hommes et des cultures dans toute leur diversité et richesse. On peut espérer que s'imposera ainsi progressivement une vision nouvelle des rapports entre les sociétés, débarrassée des préjugés et stéréotypes nationaux et des méfiances qui font habituellement le lit des guerres. Il s'agit là d'une tâche difficile mais il n'est que de voir les résultats de la collaboration qui s'est instaurée depuis peu entre historiens allemands et polonais pour se convaincre qu'une telle démarche – s'appuyant sur les nouvelles technologies de l'information et débouchant sur une collection d'ouvrages et manuels solides – est indispensable aujourd'hui. Les sociétés bien conscientes de leurs racines culturelles sont en effet davantage à même de résister aux dangers de la mondialisation et de se moderniser tout en vivant en paix avec les autres, dans le respect mutuel.

11.5 Le développement de l'éducation civique, volet essentiel de l'action en faveur d'une culture de la paix, suppose une collaboration poussée avec les sciences sociales. De même, la réflexion approfondie sur le dialogue entre les cultures doit être sous-tendue par une véritable démarche scientifique qui permette de mieux cerner les évolutions probables. Dans cette optique, il apparaît souhaitable que se mettent en place dans toutes les régions des réseaux d'historiens qui travailleront en collaboration avec les ONG et diverses entités nationales. Ce processus a d'ores et déjà commencé pour l'Europe du Centre-Est et devrait se poursuivre avec le concours du Bureau régional de science et de technologie pour l'Europe (ROSTE) de Venise, notamment. Une initiative analogue est en cours en Afrique et pourrait déboucher prochainement sur l'établissement d'un réseau d'historiens africains. Des projets sont à l'étude pour les Caraïbes, l'Amérique latine et éventuellement le monde arabe. Il est permis d'espérer que le Conseil appuiera l'ensemble de ces efforts.

12.1 Г-н СИДОРОВ (Российская Федерация) отмечает особое значение 161-й сессии Исполнительного совета, от решений которой во многом зависит, в каком виде Программа и бюджет и Среднесрочная стратегия будут утверждены Генеральной конференцией осенью этого года.

12.2 Представитель России в целом поддерживает оба проекта (31 C/5 и 31 C/4) и разделяет подход Генерального директора к обновлению Организации. Вместе с тем, по мнению оратора, возможно усовершенствование представленных документов, есть в них и положения, которые требуют дискуссионных размышлений.

12.3 Г-н Сидоров считает правильным выбор стратегических целей в сфере образования. Предлагаемая Среднесрочная стратегия может стать основой для выполнения решений Дакарского форума. Очень важно, что в число приоритетов включены базовое образование и

задача борьбы за обеспечение права на образование. Оратор сожалеет, что из 30 пунктов раздела «Образование» в документе C/4 только один посвящен деятельности ЮНЕСКО в области высшего образования и междууниверситетскому сотрудничеству, и предлагает уделить этому направлению больше внимания и обеспечить надлежащее финансирование в бюджете двухлетия. Проблема качества образования в негосударственных учебных заведениях требует большего внимания.

12.4 Г-н Сидоров напоминает, что Российской Федерацией в конце прошлого года был подписан протокол по ИИТО, который дал новый импульс для развития международного сотрудничества по проблемам информационных технологий в области образования. Оратор надеется, что программа и бюджет, предусмотренные для этого Института на будущее двухлетие, позволят ему занять свое достойное место в сети институтов ЮНЕСКО. Однако не стоит переносить его в Сектор коммуникации, так как проект образовательный и должен работать в зоне Сектора образования.

12.5 Г-н Сидоров полагает, что науке следует занять более значимое место в списке приоритетных областей, поскольку ЮНЕСКО – единственная Организация в системе ООН, занимающаяся фундаментальными науками.

12.6 Г-н Сидоров отмечает необходимость выработки научных подходов для повышения готовности на случай возникновения всевозможных бедствий. Желаемым результатом рассматриваемого проекта стратегии было бы распространение руководящих принципов ЮНЕСКО по обеспечению готовности на случай возникновения не только стихийных бедствий, но и техногенных катастроф, а также по предотвращению и смягчению их последствий.

12.7 Учитывая конвенции по сохранению биоразнообразия и по борьбе с опустыниванием, целесообразно, по мнению оратора, предусмотреть в рамках программы МАБ создание нескольких биосферных полигонов для отработки оптимальных приемов восстановления нарушенных экосистем и сохранения биоразнообразия. В Российской Федерации в качестве таких полигонов могут быть предложены: Байкальский регион и регион Северо-Западного Прикаспия, который страдает от интенсивного опустынивания в связи с подъемом уровня Каспийского моря и объявлен зоной экологического бедствия.

12.8 Г-н Сидоров поддерживает большинство программ Межправительственной океанографической комиссии и считает важным продолжение Международной программы наук о Земле и Международной гидрологической программы.

12.9 Г-н Сидоров высказывает заинтересованность в укреплении межправительственной программы «Управление социальными преобразованиями» (МОСТ), в рамках которой уже проведены полезные сравнительные исследования проблем, связанных с социальными преобразованиями в различных регионах мира, в том числе странах Центральной и Восточной Европы. Вызывает интерес и программа «Кавказ»; проблема религиозной и социальной терпимости остро стоит на Северном Кавказе, в других регионах, и ЮНЕСКО, считает выступающий, не должна оставаться в стороне.

12.10 Принципиальным, по мнению оратора, является сохранение тематики диалога между цивилизациями в будущей деятельности Организации. Важно, чтобы наработки Вильнюсского форума и Московской Кондратьевской конференции оказались востребованными и вылились в долгосрочную программную инициативу.

12.11 Г-н Сидоров считает, что проблемы культуры справедливо занимают одно из центральных мест в деятельности ЮНЕСКО. Представитель Российской Федерации

поддерживает новаторский подход руководства Организации в области охраны нематериального культурного наследия, сохранения культурного разнообразия и благодарит ЮНЕСКО за внимание к масштабным проектам сотрудничества по Большому театру, Государственному Эрмитажу и Российской государственной библиотеке.

12.12 В связи с актами культурного вандализма в Афганистане в разряд приоритетных выдвигается задача разработки действенного механизма недопущения уничтожения культурного наследия человечества. Выступающий призывает государства-члены присоединиться к выработанному совместно представителями различных электоральных групп проекту решения относительно фактов разрушения историко-культурных памятников человечества.

12.13 В условиях глобализации сохранение культурного разнообразия становится одним из стратегических направлений деятельности ЮНЕСКО. Г-н Сидоров предлагает поставить в центр культурной стратегии принятие декларации о культурном разнообразии и плана действий по ее реализации. Учитывая, что основные идеи этих документов уже активно обсуждаются, оратор считает реальным ее принятие на предстоящей сессии Генеральной конференции.

12.14 В области коммуникации и информации г-н Сидоров разделяет поставленные Организацией задачи обеспечения всеобщего доступа к киберпространству и равенства в использовании возможностей информационного общества, ликвидации разрыва в цифровых технологиях путем создания сетей. ЮНЕСКО должна внести самый активный вклад в проведение в 2003 г. Всемирной встречи на высшем уровне по информационному обществу.

12.15 По мнению выступающего, ЮНЕСКО не удалось создать эффективную структуру информирования общественности о своей деятельности, пропаганды своих целей, а что делается в этой сфере, не соответствует ни масштабам деятельности Организации, ни современной ситуации в мировых СМИ. Г-н Сидоров сожалеет, что ни С/5, ни С/4 не исправили этот недостаток. Говоря о прекращении выпуска «Курьера ЮНЕСКО», представитель России разделяет мнение, высказанное представителями Австралии, Литвы, Марокко. Выступающий говорит об опыте России в возрождении этого издания на русском языке, в основном на русские средства. За полгода тираж вырос в десять раз. Г-н Сидоров полагает, что и другие страны в состоянии взять на себя часть расходов по изданию и распространению этого чрезвычайно важного источника информации о ЮНЕСКО. Улучшив содержание, эстетику, литературный и публицистический уровень издания, можно привлечь спонсоров, подписчиков.

12.16 В введении к Среднесрочной стратегии Генеральный директор говорит о недостижимости успешного обновления ЮНЕСКО при соблюдении принципа нулевого номинального роста бюджета. Представитель России предлагает еще раз вернуться к этому вопросу, имея в виду Генеральную конференцию и возможное возвращение США в Организацию благодаря усилиям Генерального директора.

(12.1) M. SIDOROV (Fédération de Russie) note que la 161e session du Conseil exécutif revêt une importance particulière car la forme sous laquelle le Programme et budget ainsi que la Stratégie à moyen terme seront approuvés à l'automne par la Conférence générale dépend en grande partie de ses décisions.

(12.2) La Fédération de Russie approuve dans l'ensemble les documents 31 C/5 et 31 C/4 (projets) et fait sienne l'approche choisie par le Directeur général pour rénover l'Organisation. Elle n'en estime pas moins que des améliorations pourraient être apportées aux deux documents, dont certains éléments appellent un débat.

(12.3) Le choix des objectifs stratégiques relatifs à l'éducation semble adéquat. La Stratégie à moyen terme qui est proposée peut constituer une bonne base pour la mise en oeuvre des décisions du Forum de Dakar. Il est très important que l'éducation de base et la promotion de l'éducation en tant que droit fondamental figurent au nombre des priorités. M. Sidorov regrette cependant que, sur les 30 paragraphes que compte le chapitre "Education" dans le document C/4, un seul soit consacré aux activités de l'UNESCO dans le domaine de l'enseignement supérieur et à la coopération entre universités ; aussi propose-t-il d'accorder davantage d'attention à cet objectif, auquel devraient être affectés des crédits adéquats pour l'exercice biennal. Le problème de la qualité de l'enseignement dans les établissements non publics exige lui aussi davantage d'attention.

(12.4) A la fin de l'année précédente, la Fédération de Russie a signé un protocole d'accord sur l'ITIE, qui relançait la coopération internationale dans le domaine des technologies de l'information appliquées à l'éducation. Il faut espérer que les dispositions du Programme et budget relatives à ce nouvel institut lui permettront, lors de l'exercice à venir, d'occuper la place qui lui revient dans le réseau d'instituts de l'UNESCO. Il ne convient pas, toutefois, de le transférer au Secteur de la communication ; il s'agit en effet d'un projet d'éducation, qui doit être mis en oeuvre au sein du Secteur de l'éducation.

(12.5) En ce qui concerne la science, une place plus significative devrait lui être réservée dans la liste des domaines prioritaires, dans la mesure où l'UNESCO est la seule organisation du système des Nations Unies à s'occuper de sciences fondamentales.

(12.6) Il est également nécessaire d'élaborer des approches scientifiques pour améliorer la préparation face à toutes sortes de catastrophes possibles. Le projet de stratégie envisagé devrait aboutir à la diffusion de directives de l'UNESCO en matière de préparation aux catastrophes non seulement naturelles mais technogènes en même temps que de prévention et d'atténuation de leurs effets.

(12.7) En ce qui concerne les conventions sur la biodiversité et la désertification, il serait bon de prévoir, dans le cadre du programme MAB, la création de plusieurs réserves expérimentales de biosphère pour élaborer des méthodes adéquates de reconstitution d'écosystèmes endommagés et de préservation de la biodiversité. A titre de réserves de ce type, la Fédération de Russie peut proposer sur son territoire la région du lac Baïkal et le littoral nord-ouest de la mer Caspienne, qui souffre d'une désertification intensive en raison de la hausse du niveau de la Caspienne et qui a été déclaré zone écologiquement sinistrée.

(12.8) M. Sidorov approuve la majeure partie des programmes de la Commission océanographique intergouvernementale et estime qu'il est important que soient poursuivis le Programme international en sciences de la terre et le Programme hydrologique international.

(12.9) Il serait intéressant de renforcer le programme intergouvernemental "Gestion des transformations sociales" (MOST), dans le cadre duquel d'utiles études comparatives ont été menées sur des problèmes de transformation sociale dans diverses régions du monde, notamment dans des pays d'Europe centrale et orientale. Le programme sur le Caucase présente également un grand intérêt. En effet, le problème de la tolérance religieuse et sociale se pose douloureusement au nord du Caucase et dans d'autres régions, et l'UNESCO ne doit pas s'en désintéresser.

(12.10) Il est essentiel de conserver le thème du dialogue entre les civilisations dans le futur programme d'activités de l'Organisation. Il importe que les acquis du Forum de Vilnius et de la Conférence Kondratiev de Moscou soient mis à profit et incorporés dans le programme à long terme.

(12.11) C'est à juste titre que les problèmes de culture occupent une place centrale dans l'activité de l'UNESCO. La Fédération de Russie approuve l'approche novatrice que les responsables de l'Organisation ont adoptée dans le domaine de la protection du patrimoine culturel immatériel et de la préservation de la diversité culturelle, et elle remercie l'UNESCO de l'attention accordée aux importants projets de coopération en vue de la rénovation du théâtre Bolchoï, du musée de l'Ermitage et de la Bibliothèque d'Etat de Russie.

(12.12) En relation avec les actes de vandalisme culturel perpétrés en Afghanistan, il importe de considérer comme activité prioritaire l'élaboration d'un mécanisme efficace pour empêcher la destruction du patrimoine culturel de l'humanité. M. Sidorov appelle les Etats membres à approuver le projet de décision élaboré conjointement par les représentants des divers groupes électoraux en ce qui concerne les actes de destruction de monuments du patrimoine historique et culturel de l'humanité.

(12.13) Dans un contexte de mondialisation, la préservation de la diversité culturelle est en passe de devenir une des orientations stratégiques des activités de l'UNESCO. M. Sidorov propose de placer au centre de la stratégie culturelle l'adoption d'une déclaration sur la diversité culturelle et d'un plan d'action pour sa mise en oeuvre. Etant donné que les grandes lignes de ces documents font déjà l'objet d'un débat actif, il est raisonnable de penser que cette déclaration pourra être adoptée par la Conférence générale à sa session prochaine.

(12.14) Dans le domaine de la communication et de l'information, la Fédération de Russie fait siens les objectifs que s'est donnés l'Organisation : assurer l'accès de tous au cyberspace et l'égalité dans l'utilisation des possibilités qu'offre la société de l'information et remédier à la "fracture numérique" par la mise en place des réseaux. L'UNESCO devra apporter une contribution très active à l'organisation, en 2003, du Sommet mondial sur la société de l'information.

(12.15) L'UNESCO n'est pas parvenue, semble-t-il, à mettre en place une structure efficace pour informer le public de ses activités et faire connaître ses objectifs ; ce qui est fait dans ce domaine ne correspond pas à l'ampleur des activités de l'Organisation ni aux possibilités actuelles des médias mondiaux. Il est regrettable que ni le C/5 ni le C/4 ne corrigent cette insuffisance. Sur la question de la suppression du "Courrier de l'UNESCO", le représentant de la Russie partage l'opinion des représentants de l'Australie, de la Lituanie et du Maroc. La Russie a travaillé à faire renaître la version russe de cette publication, essentiellement avec des fonds russes. En six mois, le tirage a été multiplié par dix. M. Sidorov estime que d'autres pays ont les moyens d'assumer une partie des coûts de publication et de diffusion de cette source extrêmement importante d'informations sur l'UNESCO. Une fois qu'auront été améliorés le contenu, la présentation, le niveau littéraire et la qualité des articles du Courrier, il sera possible d'attirer des mécènes et des abonnés.

(12.16) Dans son introduction à la Stratégie à moyen terme, le Directeur général évoque l'impossibilité de rénover effectivement l'UNESCO dans l'hypothèse d'une croissance nominale zéro. M. Sidorov propose au Conseil de revenir ultérieurement sur cette question, dans l'optique de la Conférence générale et du retour possible des Etats-Unis d'Amérique au sein de l'Organisation grâce aux efforts du Directeur général.

13.1 M. TIO-TOURÉ (Côte d'Ivoire) remercie le Directeur général de son exposé oral, qui complète utilement les deux documents à l'examen, et indique qu'il se fera l'écho, dans son intervention, de certaines des préoccupations du Groupe africain.

13.2 La présentation du document 31 C/4 est agréable ; sa structure tient compte, globalement, des recommandations des différents groupes de travail, notamment de l'Equipe spéciale de réflexion sur

l'UNESCO au XXI^e siècle. Le thème fédérateur reflète bien la vision qu'ont les Etats membres de la mission de l'UNESCO à l'aube du XXI^e siècle.

13.3 Dans la partie introductive, le contexte mondial est bien cerné et l'énoncé des objectifs internationaux de développement récapitule les engagements pris par la communauté internationale à l'horizon 2015. Se situant à mi-chemin, la fin de la période 2002-2007 sera donc l'occasion de dresser un premier bilan.

13.4 La mission de l'UNESCO est clairement explicitée au chapitre II. La Côte d'Ivoire prend acte de la réorientation des activités en faveur de l'Afrique, des pays les moins avancés, des femmes et des jeunes, qui sont désormais intégrées dans l'ensemble des programmes ; elle espère que ce changement se traduira par une plus grande efficacité de l'action en direction de ces groupes cibles. Il serait souhaitable que les deux programmes-phares mis en avant – les océans et le patrimoine mondial – prennent en compte de manière explicite les deux thèmes transversaux pour la période sexennale, à savoir l'élimination de la pauvreté et la contribution des technologies de l'information et de la communication.

13.5 Dans le chapitre III, il est inquiétant de voir la disproportion entre les crédits disponibles au titre du Programme ordinaire et les fonds extrabudgétaires. La Côte d'Ivoire appuie la démarche tendant à intégrer pleinement à l'avenir ces fonds dans la programmation de l'UNESCO. Le tableau de la page 14 a le mérite de la clarté mais les deux thèmes transversaux ne sont pas présentés de manière valorisante. Si l'énoncé des objectifs de programme est précis, l'évaluation des résultats ne sera pas pour autant chose facile.

13.6 Le chapitre consacré à l'éducation est essentiellement axé sur l'éducation de base pour tous et reprend les six objectifs définis par le Forum de Dakar. L'éducation de base reste certes la priorité absolue mais il est regrettable que les autres niveaux d'enseignement ne reçoivent que la portion congrue. Les autres parties du document 31 C/4 n'appellent pas de commentaires particuliers de la part de la Côte d'Ivoire.

13.7 S'agissant du document 31 C/5, la Côte d'Ivoire constate que le grand programme I (Education) est conforme au Cadre d'action de Dakar. Elle déplore toutefois la forte réduction des crédits budgétaires affectés à l'enseignement supérieur, qui risque de compromettre la mise en oeuvre du Cadre d'action prioritaire de la Conférence mondiale sur l'enseignement supérieur. Un ajustement s'impose dans ce domaine.

13.8 Les activités programmées par l'Institut international de l'UNESCO pour le renforcement des capacités en Afrique répondent aux attentes des pays africains. La Côte d'Ivoire soutient ce programme et note l'augmentation sensible des ressources extrabudgétaires qui lui sont affectées. Elle appuie les activités prévues au titre de l'éducation préventive face à la pandémie de VIH/sida (programme I.2, axe d'action 4) mais regrette qu'il ne soit pas fait mention de la coopération scientifique pour la formation et le transfert des connaissances en matière de sida, objectif qui a présidé à la création, en collaboration avec l'UNESCO, du Centre de recherche et de prévention sur le sida à Abidjan.

13.9 La Côte d'Ivoire souscrit d'une manière générale au grand programme II, et note en particulier le renforcement de l'Ecole régionale d'aménagement intégré des forêts tropicales (ERAIFT) en tant que centre d'excellence régional pour l'Afrique. Elle considère que le sous-programme consacré à l'eau est d'une importance capitale et appuie la création de l'Institut UNESCO-IHE pour l'éducation relative à l'eau. De même, elle appuie tous les axes d'action relatifs à la Commission océanographique intergouvernementale (COI), mais estime que la COI doit renforcer la formation des spécialistes de pays en développement sur le terrain et recruter davantage d'experts de ces régions au sein de son Secrétariat. A ce sujet, elle souhaiterait savoir quelle suite a été donnée à la résolution adoptée par la Conférence générale à sa 30^e session qui invitait le Directeur général à veiller à l'équilibre de la

répartition géographique du personnel du Secrétariat de la COI et, en particulier, au recrutement de scientifiques africains.

13.10 La Côte d'Ivoire attache beaucoup d'importance au grand programme III (Sciences sociales et humaines), car il offre un outil précieux pour aider les pouvoirs publics des pays du Sud à prendre, en matière de développement, des décisions tenant compte des situations culturelles, sociales et humaines propres à ces pays, elle regrette donc d'autant plus la faiblesse des ressources financières qui lui sont allouées. S'agissant du programme III.2 (Promotion des droits de l'homme, de la paix et des principes démocratiques), la Côte d'Ivoire souhaite que l'UNESCO s'implique fortement dans la préparation de la Conférence mondiale contre le racisme, la discrimination raciale, la xénophobie et l'intolérance qui y est associée, prévue en septembre à Durban (Afrique du Sud), en renforçant à cet effet sa coopération avec le Haut Commissariat des Nations Unies aux droits de l'homme, et qu'elle prenne une part très active à la mise en oeuvre des recommandations qui découleront de cette conférence. A propos de l'axe d'action 2 (Promotion de la paix et des principes démocratiques), elle constate qu'aucune référence n'est faite au prix UNESCO Félix Houphouët-Boigny pour la recherche de la paix. Dans les résultats escomptés, il conviendrait peut-être de mentionner l'attribution de ce prix et de tous les prix UNESCO pour la paix.

13.11 La Côte d'Ivoire réaffirme son soutien à la sauvegarde et à la revitalisation du patrimoine culturel matériel et immatériel, qui est l'un des volets du grand programme IV. Avec la première cérémonie de proclamation des chefs-d'oeuvre du patrimoine oral et immatériel de l'humanité, l'UNESCO vient de lancer un signal fort pour la revitalisation de ce patrimoine menacé de disparition. Dans le cadre du sous-programme IV.2.2, l'UNESCO doit confirmer son engagement en faveur de la poursuite du projet Gorée, en le rendant plus visible dans le document 31 C/5. Elle doit également maintenir son soutien aux activités visant à la promotion de la diversité culturelle dans les biens et services culturels.

13.12 Le grand programme V (Communication et information) a globalement l'appui de la Côte d'Ivoire, même si elle juge insuffisantes les ressources qui lui sont allouées. D'une manière générale, les ajustements proposés par la Côte d'Ivoire tiennent compte de l'impératif de la croissance nominale zéro.

14.1 Mr VILLARROEL (Philippines) agreed with previous speakers that the late circulation of draft documents 31 C/4 and 31 C/5 was regrettable, leaving little time for thorough analysis; on the positive side, however, that might shorten the debate. Both documents were of high quality and, more importantly, consistent with relevant Board decisions.

14.2 Draft document 31 C/4 was a well conceived Medium-Term Strategy with a unifying theme, spelling out the thrusts, objectives and cross-cutting themes, but it was dauntingly long – far longer than the Director-General had originally announced – and had thus lost its focus and impact. Like the representative of the Netherlands, he called for it to be slimmed down. At the same time, he supported World Heritage and the Intergovernmental Oceanographic Commission (IOC) as flagship programmes.

14.3 He welcomed the fascicule format of document 31 C/5. However, although its content reflected the reforms urged by the Executive Board, it failed to identify the modalities for national training and capacity-building – very important for the Asia and the Pacific region, which included many developing countries. It also lacked the appropriate planning and implementation mechanisms. In some areas, there was no coherence between draft documents 31 C/4 and 31 C/5: for example, with regard to the cross-cutting themes, the context, strategic objectives and expected outcomes were clearly set out in draft document 31 C/4, but the projects did not adequately reflect the needs of the rural areas in the Asia and the Pacific region, where they would surely be most applicable. In his introduction, the Director-General had described the competitive process for selecting projects for the

cross-cutting themes from among 160 proposals – itself suggestive of a revitalized Secretariat. His delegation called for clarification of the implementation of the projects and wanted to know how the interdisciplinary teams would function.

14.4 He appreciated the Director-General's efforts in the difficult task of establishing a budget on the basis of zero nominal growth, a 4.2% reduction in real terms over the previous biennium, while respecting the Board's decisions on reinforcing priority programme areas. Although 135 Headquarters posts had been shed as a result, 35 posts in the field had been created. However, no resources had been allocated to the Headquarters Renovation Plan or the third phase of the new management information systems.

14.5 The Director-General's decision to close down the *Courier* was regrettable and inconsistent, since the magazine was an important means of conveying UNESCO's message to the world and increasing the Organization's visibility. Other ways of saving money should be explored, such as having the *Courier* printed elsewhere.

14.6 The Director-General had included an addendum to draft document 31 C/5 containing supplementary proposals costing a total of \$8,050,000. While the reasons for those proposals were clear, further information was needed about the criteria for deciding which subprogrammes to reinforce, along with clarification about the sources of funding. He asked whether Member States' assessed contributions would be affected and whether surplus funds from the current biennium could be carried over.

14.7 While reserving the right to comment in more detail on draft document 31 C/5 in the commissions, he commended the Director-General's laudable efforts to make UNESCO more relevant and better able to meet the challenges of a rapidly globalizing world, which he hoped would not be a dehumanizing one.

15.1 El Sr. YAÏ (Benin) agradece a la Presidenta su proverbial maestría en la dirección de los debates y su función de embajadora de los ideales de la UNESCO en todo el mundo, que le hacen acreedora de la admiración general.

(15.1) M. YAÏ (Bénin) remercie la Présidente pour l'insigne compétence avec laquelle elle dirige les débats ainsi que pour le rôle qu'elle joue en tant qu'ambassadrice des idéaux de l'UNESCO dans le monde entier, qui lui valent l'admiration générale.

15.2 Poursuivant en français, M. Yaï dit que son pays appuie les efforts déployés par le Directeur général pour doter l'Organisation d'une structure administrative plus légère, transparente et efficace. Cette première étape de la réforme a été largement menée à bien. La deuxième, qui consiste à définir une stratégie à moyen terme, est autrement plus délicate. Car c'est en fonction de la vision qui sous-tend une telle stratégie, et de l'aptitude de l'Organisation à la traduire en actes dans les Etats membres que l'on pourra dire si l'UNESCO a su s'adapter à la mondialisation tout en restant fidèle à ses principes ou si, au contraire, sous couleur de se réformer, elle a renoncé aux idéaux qui ont inspiré sa création.

15.3 Le représentant du Bénin précise que ses commentaires porteront essentiellement sur le Projet de stratégie à moyen terme. D'une manière générale, le document 31 C/4 contient des idées généreuses et pertinentes. On ne peut que se féliciter de sa structure et de sa lisibilité, même si la présentation systématique de chaque secteur selon trois objectifs stratégiques a quelque chose de gratuit et si certains des résultats escomptés restent trop vagues. Le principal reproche que l'on peut adresser à ce document est le décalage entre l'ambition affichée sur le plan des objectifs – qui suppose de privilégier la formation des cadres – et les résultats escomptés.

15.4 Au chapitre de l'éducation, le Bénin est évidemment favorable au renforcement du suivi du Forum de Dakar et estime que l'UNESCO doit continuer de jouer à cet égard son rôle de catalyseur de la coopération internationale. Tout en appuyant sans réserve la mise en oeuvre de plans nationaux d'éducation qui accordent une large place à la prévention du VIH/sida, lequel fait des ravages en Afrique parmi les enseignants du primaire, le Bénin souhaite que l'UNESCO révise profondément sa conception de l'éducation en Afrique dans le sens d'une meilleure articulation entre ses différents niveaux. Il ne faut pas perdre de vue, en effet, que la fuite des meilleurs cerveaux prive l'enseignement supérieur d'une bonne partie de ses forces vives. Peut-on, dans ces conditions, parler sérieusement de l'émergence d'une société du savoir en Afrique ? Le Bénin suggère que l'UNESCO, dans ce document C/4 et les prochains, se fasse le champion d'un véritable "plan Marshall" pour l'enseignement supérieur et la recherche en Afrique, faute de quoi les discours sur l'édification d'une société du savoir ne seront que mots creux.

15.5 Le Bénin approuve les objectifs stratégiques définis pour les sciences et se félicite tout particulièrement du Programme mondial d'éducation et de formation en matière d'énergies renouvelables. Les projets qui visent à renforcer les capacités dans les zones arides de l'Afrique de l'Ouest (du type de ceux financés par le Fonds des Nations Unies pour l'environnement mondial) méritent d'être encouragés, tout comme le renforcement des capacités scientifiques, notamment par le biais des réseaux du Programme UNITWIN/Chaires UNESCO.

15.6 La proclamation des chefs-d'oeuvre du patrimoine oral et immatériel de l'humanité est une initiative qui a de l'avenir. Le Bénin soutient les efforts de l'UNESCO pour doter le patrimoine immatériel d'un instrument normatif idoine et souhaite également que le Centre pour le patrimoine mondial soit doté d'un budget adéquat, sans toutefois que les différentes composantes du Secteur de la culture en pâtissent. Le Bénin prend très au sérieux le projet de déclaration sur la diversité culturelle. Absente lors de l'élaboration de la Déclaration des droits de l'homme, l'Afrique, forte de son "supplément d'âme", tient à apporter sa contribution à une telle déclaration, qui devrait reposer sur des notions claires et faire la part égale aux modes de vie des différentes sociétés et communautés, ainsi qu'à leurs produits culturels.

15.7 Le programme relatif aux langues est le talon d'Achille dans le Secteur de la culture. Tout en reconnaissant le rôle essentiel des langues, le 31 C/4 prétend favoriser leur contribution à la diversité culturelle par la publication d'une édition révisée de l'Atlas mondial des langues en voie de disparition : c'est là une piètre consolation pour les locuteurs de ces langues !

15.8 La stratégie concernant l'élimination de la pauvreté demeure en deçà de l'attente des Etats membres. Le texte proposé traduit une cohabitation malaisée entre les différents secteurs, auxquels le thème a été imposé. On peut faire autrement en privilégiant la responsabilisation des pauvres, le microcrédit et les expériences pilotes. En conclusion, le Bénin soutient la proposition du Directeur général concernant le Programme de participation.

16.1 Tras puntualizar que se referirá sólo al Proyecto de Estrategia a Plazo Medio el Sr. LAVADOS (Chile) felicita al Director General por la claridad y concisión con que se presentan los complejos temas que aborda, junto con los resultados esperados que, pese a resultar algo vagos, permitirán evaluar objetiva y concretamente la acción de la Organización.

16.2 Si bien Chile no tiene objeciones importantes al contenido del documento, sí se referirá a algunas prioridades e incoherencias que cree percibir entre ciertos postulados fundamentales y determinadas estrategias.

16.3 Pone de relieve en primer lugar que las opciones propuestas para hacer frente a la exigüidad de los recursos financieros de que se dispone consisten básicamente en aumentar los fondos extrapresupuestarios, que ya son cinco veces superiores a las consignaciones de que se dispone con

cargo al Presupuesto Ordinario y que a menudo se gastan casi en su totalidad en los países que los aportan, y definir estrategias de financiación a largo plazo mediante acuerdos plurianuales con los principales interlocutores financieros externos. No cree que pueda lograrse un incremento significativo de recursos para prestar asistencia a los países más pobres, puesto que la tendencia prevaleciente es la inversa: desde 1990, según el Banco Mundial, la asistencia oficial para el desarrollo se ha reducido en un tercio (3.000 millones de dólares) y estos países dejan de percibir además unos 2.500 millones de dólares anuales a causa de los contingentes y aranceles impuestos por los países ricos. Si insiste en ello, dice, es para mostrar que, más que de la acción de la UNESCO, la erradicación de la pobreza depende de decisiones políticas, económicas y comerciales que escapan a la órbita de la Organización, ya que la única manera en que puede incidir en ellas es mediante la educación y el fortalecimiento de las capacidades endógenas.

16.4 Lo dicho lo lleva a abordar el otro tema transversal, vale decir, la contribución de las tecnologías de la información y la comunicación al desarrollo de la educación, la ciencia y la cultura, y a la construcción de una sociedad del conocimiento, sobre el cual Chile formula algunas reservas. El orador duda de que se esté edificando tal sociedad; cree más bien que lo que se está dando es simplemente una sociedad de la información, y advierte que ésta, que no debe asimilarse al conocimiento y menos aún a la sabiduría, está desigualmente distribuida, especialmente la referente a conocimientos esenciales para el desarrollo. Resulta difícil imaginar, además, que la UNESCO pueda “construir” tal sociedad del conocimiento con las nuevas tecnologías que, siendo vehículo de la mundialización, contribuyen más a homogeneizar las culturas que a fortalecer las capacidades endógenas de los países más pobres para generar conocimientos científicos que les permitan evaluar los que se generan fuera y arriban a sus mercados en forma de tecnologías, productos y procesos. Aclara que no se trata de menoscabar el potencial de las nuevas tecnologías ni la necesidad de hacerlas accesibles a todo el mundo, sino de llamar la atención sobre el papel ambiguo que desempeñan con respecto a la modernidad, la mundialización y la diversidad cultural, ambigüedad que la UNESCO no debe perder de vista.

16.5 El orador hace hincapié en la importancia de esta cuestión que tiene muchos matices: ¿cómo puede la UNESCO poner el conocimiento -y no sólo la información- al servicio del desarrollo en general, y no exclusivamente del desarrollo económico? Es obvia la necesidad de la información, pero transformar los datos que ésta aporta en conocimientos y vincular éstos, a su vez, con los problemas concretos de una sociedad determinada, es una tarea que exige una capacidad humana e institucional de cierta magnitud. Por eso, agrega, la educación para todos es una condición imprescindible para lograr una independencia de criterio que lleve a evaluar la tecnología o los procesos y productos; pero no basta: también hacen falta la enseñanza superior, la enseñanza técnica y la educación ética y bioética. A este respecto, conviene con otros oradores en que el Proyecto de Estrategia a Plazo Medio no hace suficiente hincapié en las dos primeras y en que no recoge el concepto de “educación para todos a lo largo de toda la vida”.

16.6 Se debería cooperar con los Estados menos desarrollados no sólo en la elaboración de políticas científicas y tecnológicas y en la creación de capacidades científicas endógenas, sino también en los ámbitos en que hay más carencias: la organización y la gestión que posibilitan la aplicación eficaz de las políticas, tarea ésta en la que, a su juicio, la UNESCO se desempeñó muy bien en el pasado y que debería reanudar. En relación con este punto, pone de relieve la escasa atención prestada al Programa de Becas, pese a las reiteradas peticiones de Chile y de otros países de que se le conceda la importancia debida puesto que es primordial para lograr la necesaria independencia a que aludió antes.

16.7 Prosigue diciendo que en el mundo actual, el conocimiento científico y sus aplicaciones tecnológicas son factores decisivos en la orientación del desarrollo. Si se los deja librados a su evolución espontánea o se someten exclusivamente a las fuerzas del mercado pueden producirse

catástrofes que oscurezcan los innegables progresos que el propio conocimiento científico genera. La inestable mezcla de posibilidades y riesgos, consustancial a todo quehacer humano, torna imprescindible la creación de capacidades locales para evaluar las tecnologías a la luz de valores como los vinculados a los derechos humanos y la preservación de la naturaleza. Menciona como ejemplo positivo de utilización de conocimientos científicos y tecnologías a la Comisión Oceanográfica Intergubernamental, con justa razón presentada como programa emblemático en el 31 C/4 y destaca los elementos que, a su entender, deberían extenderse a todos los programas de la UNESCO para que logren el mismo reconocimiento internacional: la creación de contrapartes, la integración en una red que posibilita una visión de conjunto y permite describir y eventualmente manejar los procesos que superan los límites estrictamente nacionales y el haber permitido evitar o, por lo menos, llamar la atención sobre prácticas y tecnologías perjudiciales para el medio marino.

16.8 Pone de relieve a continuación las actividades de la UNESCO en materia de ética del conocimiento científico y tecnológico, y más concretamente de la bioética, que han culminado con la aprobación de la Declaración Universal sobre el Genoma Humano y los Derechos Humanos por la Asamblea General de las Naciones Unidas y subraya su carácter ejemplar. Este acontecimiento reviste gran importancia porque la ciencia moderna ha puesto en manos de personas, Estados y empresas, no sólo la posibilidad de tratar enfermedades genéticas, sino también la de realizar clonaciones, utilizar embriones para experimentos y comercializar secuencias del genoma humano.

16.9 Pasando a las formas no científicas de conocimiento, el Sr. Lavados se refiere a la valía del programa emblemático del Patrimonio Mundial por la claridad de sus procedimientos, los fundamentos técnicos en que se basan sus decisiones y su aptitud para hacer tomar conciencia a los países sobre la necesidad de contar con las capacidades locales que les permitan presentar propuestas y preservar sus monumentos. Espera que las nuevas iniciativas sobre el patrimonio oral e inmaterial estén presididas por el mismo rigor técnico y la misma amplitud de miras para entender las culturas.

16.10 Refiriéndose a los objetivos estratégicos fijados en relación con la cultura, expresa cierto escepticismo ante la eficacia que puedan tener las medidas concretas propuestas para proteger la diversidad cultural y fomentar el pluralismo y el diálogo entre culturas y civilizaciones, habida cuenta de la existencia de fenómenos como la mundialización arrolladora y la perdurabilidad de las reiteradas contiendas religiosas, tribales, étnicas y de otro tipo.

16.11 Por último, con respecto a la desaparición de El Correo de la UNESCO, anunciada por el Director General, se pregunta si no sería deseable mantener este símbolo de la Organización, tras resolver sus evidentes problemas, para no privarse de un medio para lograr algo que, salvo en determinadas partes del mundo y en unos cuantos temas concretos, la UNESCO no ha conseguido: influir de manera significativa en el debate público sobre cuestiones políticas, intelectuales y tecnológicas.

(16.1) Après avoir précisé qu'il se référerait uniquement au Projet de stratégie à moyen terme, M. LAVADOS (Chili) félicite le Directeur général pour la clarté et la concision avec lesquelles sont présentés les thèmes complexes qui y sont abordés, de même que les résultats escomptés, lesquels, même s'ils sont quelque peu imprécis, permettront d'évaluer objectivement et concrètement l'action de l'Organisation.

(16.2) Le Chili n'a pas d'objection importante à formuler en ce qui concerne le contenu du document, mais l'orateur évoquera néanmoins quelques priorités et certaines incohérences qu'il croit percevoir entre des postulats fondamentaux et certaines stratégies.

(16.3) Il souligne d'abord que les options proposées pour faire face à la faiblesse des ressources financières disponibles consistent essentiellement, d'une part, à augmenter les

fonds extrabudgétaires, lesquels représentent déjà, à l'heure actuelle, cinq fois le montant des crédits disponibles au titre du Programme ordinaire et sont souvent consacrés dans leur quasi-totalité aux pays qui les fournissent et, d'autre part, à définir des stratégies de financement à long terme par le biais d'accords de financement pluriannuels passés avec les principaux partenaires de financement externes. Il ne croit pas que l'on puisse accroître les ressources dans une proportion qui permette de fournir une aide aux pays les plus pauvres, puisque l'on observe une tendance inverse : d'après la Banque mondiale, depuis 1990, l'aide publique au développement a diminué d'un tiers (3 milliards de dollars) et, qui plus est, les pays bénéficiaires ont cessé de percevoir environ 2,5 milliards de dollars par an, en raison des contingents et des droits de douane imposés par les pays riches. Si l'orateur insiste sur ce point, c'est pour montrer que l'élimination de la pauvreté est fonction, plus que de l'action de l'UNESCO, de décisions politiques, économiques et commerciales qui se situent en dehors du champ d'action de l'Organisation, puisque celle-ci ne peut influencer sur ces décisions que par le biais de l'éducation et du renforcement des capacités endogènes.

(16.4) Ces remarques amènent M. Lavados à aborder le second thème transversal, à savoir la contribution des technologies de l'information et de la communication au développement de l'éducation, de la science et de la culture et à la construction d'une société du savoir, au sujet duquel le Chili formule certaines réserves. Il doute qu'une telle société soit en train de s'édifier ; il croit plutôt que l'on assiste simplement à la création d'une société de l'information, et il fait observer que cette information, qu'il ne faut pas confondre avec la connaissance, et encore moins avec la sagesse, est inégalement diffusée, en particulier lorsqu'elle a trait aux connaissances essentielles pour parvenir au développement. De surcroît, il est difficile d'imaginer que l'UNESCO puisse "construire" une telle société du savoir en s'appuyant sur les nouvelles technologies, lesquelles, parce qu'elles sont l'instrument de la mondialisation, contribuent davantage à homogénéiser les cultures qu'à renforcer les capacités endogènes des pays les plus pauvres de produire des connaissances scientifiques leur permettant d'évaluer celles qui sont mises au point à l'étranger et qui parviennent sur leurs marchés sous forme de technologies, de produits et de processus. Il ne s'agit pas de sous-estimer le potentiel des nouvelles technologies ni la nécessité de les rendre accessibles à tous, mais d'appeler l'attention sur le rôle ambigu que jouent à cet égard la modernité, la mondialisation et la diversité culturelle, ambiguïté que l'UNESCO ne doit pas perdre de vue.

(16.5) Cette question, d'une importance indéniable, présente de nombreux aspects : comment l'UNESCO peut-elle mettre la connaissance – et non pas uniquement l'information – au service du développement en général, et non pas exclusivement du développement économique ? Il est évident que l'on a besoin d'informations, mais transformer les données en connaissances et relier celles-ci aux problèmes concrets d'une société particulière est une tâche qui exige des capacités humaines et institutionnelles d'une certaine ampleur. C'est pourquoi l'éducation pour tous est une condition indispensable à la définition, en toute indépendance, de critères permettant d'évaluer la technologie ou les processus et les produits, mais elle ne suffit pas : l'enseignement supérieur, l'enseignement technique et l'éducation dans les domaines de l'éthique et de la bioéthique sont aussi nécessaires. A cet égard, M. Lavados partage l'avis d'autres orateurs selon lequel le Projet de stratégie à moyen terme ne met pas suffisamment l'accent sur les deux premiers et ne reprend pas le concept d'"éducation pour tous tout au long de la vie".

(16.6) Il faudrait coopérer avec les pays les moins avancés non seulement dans le cadre de l'élaboration de politiques scientifiques et technologiques et de la création de capacités scientifiques endogènes, mais aussi dans les domaines où l'on observe le plus d'insuffisances, à savoir l'organisation et la gestion, qui permettent une mise en oeuvre efficace des politiques. L'UNESCO s'est parfaitement acquittée de cette tâche par le passé et elle devrait à nouveau

s'y attaquer. Dans le même ordre d'idées, l'orateur souligne le peu d'attention accordée au programme de bourses, malgré les demandes réitérées du Chili et d'autres pays tendant à ce que l'on accorde à celui-ci l'importance qu'il mérite, compte tenu de son rôle primordial dans l'accession à la nécessaire indépendance évoquée plus haut.

(16.7) Dans le monde actuel, les connaissances scientifiques et leurs applications technologiques sont des facteurs décisifs de l'orientation du développement. Si on les laisse évoluer spontanément ou si elles sont exclusivement soumises aux forces du marché, il risque de se produire des catastrophes qui occultent les progrès indéniables que le savoir scientifique proprement dit engendre. La combinaison instable d'opportunités et de risques inhérente à toute activité humaine rend indispensable la création de capacités locales permettant d'évaluer les technologies à la lumière de valeurs liées notamment aux droits de l'homme et à la préservation de la nature. M. Lavados mentionne à titre d'exemple d'utilisation positive des connaissances scientifiques et technologiques les travaux de la Commission océanographique intergouvernementale, que le document 31 C/4 présente à juste titre comme un programme-phare, et il met en évidence les trois éléments de ce programme qui lui ont assuré une reconnaissance internationale, étant entendu, à son avis, que les deux premiers devraient être intégrés à l'ensemble des programmes de l'UNESCO pour qu'ils bénéficient de la même reconnaissance : la création de partenariats, l'intégration des activités dans le cadre d'un réseau offrant une vision d'ensemble et permettant de décrire et, éventuellement, de gérer des processus qui dépassent les limites strictement nationales et le fait d'avoir permis d'éviter la mise en oeuvre de pratiques et de technologies préjudiciables au milieu marin, ou tout du moins d'avoir appelé l'attention sur celles-ci.

(16.8) Il met ensuite l'accent sur les activités de l'UNESCO en matière d'éthique des connaissances scientifiques et des technologies, et plus concrètement de bioéthique, qui ont abouti à l'adoption par l'Assemblée générale des Nations Unies de la Déclaration universelle sur le génome humain et les droits de l'homme, dont il souligne le caractère exemplaire. Cet événement revêt une grande importance car la science moderne a mis entre les mains de personnes, d'Etats et d'entreprises la possibilité non seulement de traiter des maladies génétiques, mais aussi de réaliser des clonages, d'utiliser des embryons aux fins d'expériences et de commercialiser des séquences du génome humain.

(16.9) Passant aux formes non scientifiques du savoir, M. Lavados souligne la valeur du programme-phare relatif au patrimoine mondial qui tient à la clarté de ses procédures, aux fondements techniques sur lesquels se fondent les décisions prises dans son cadre et à ce qu'il permet de faire prendre conscience aux pays de la nécessité de s'appuyer sur les capacités locales pour soumettre des propositions et préserver leurs monuments. Il espère que les nouvelles initiatives concernant le patrimoine oral et immatériel feront l'objet de la même rigueur technique et de la même largeur de vues s'agissant de comprendre les cultures.

(16.10) Se référant aux objectifs stratégiques fixés en ce qui concerne la culture, il exprime un certain scepticisme quant à l'efficacité que pourraient revêtir les mesures concrètes proposées pour protéger la diversité culturelle et encourager le pluralisme et le dialogue entre les cultures et les civilisations, compte tenu de l'existence de phénomènes tels que la mondialisation, à laquelle nul n'échappe, et de la récurrence persistante des conflits religieux, tribaux, ethniques et autres.

(16.11) Enfin, en ce qui concerne la disparition du Courrier de l'UNESCO annoncée par le Directeur général, il se demande s'il ne serait pas souhaitable de conserver ce symbole de l'Organisation en cherchant à résoudre les problèmes que de toute évidence il pose, afin de ne pas priver l'UNESCO d'un moyen de réussir à faire ce qu'elle n'est pas encore parvenue à

faire, si ce n'est dans certaines régions du monde et en ce qui concerne certaines questions concrètes : influencer de manière sensible sur le débat public relatif aux questions politiques, intellectuelles et technologiques.

١٧,١ قال السيد بوحديبه (تونس) إن البرمجة الواردة في الوثيقتين م/٤ و م/٥ جديرة بالاهتمام وأن الذين سهرروا على إعدادها بذلوا جهداً كبيراً فحاولوا أداء مهمة صعبة جداً تتمثل في صياغة معادلات تكاد تكون مستحيلة، إذ أن هناك أهدافاً طموحة جداً وربما مبعثرة إلى حد ما، وموارد مالية زهيدة وإمكانات بشرية تقلصت إلى أقصى حد، مما يثير بعض الشكوك في إمكانية إنجاز كل ما ورد في البرامج. ولاحظ أن المجلس التنفيذي لم ينظر بعد في الميزانية وقد تقدم المدير العام بميزانية إضافية قدرها ٨ ٠٠٠ ٠٠٠ دولار.

١٧,٢ وأضاف أن هناك بعض التساؤلات حول برمجة الموارد بين موارد داخل الميزانية وموارد خارجة عن الميزانية ارتفع حجمها إلى حد كبير جداً، بحيث أصبح بالإمكان الحديث عن ميزانية موازية، وأوضح أنه لا يقبل بأن يتدخل الممولون في برمجة المنظمة وأنه يعول على المدير العام ليكون يقظاً تماماً كما يعول على المجلس التنفيذي لكي يميز بين الأهداف التي تحدد داخل المنظمة وأي توجهات قد تُفرض على المنظمة.

١٧,٣ وقال إن بلده يؤيد الخطوط الكبرى التي وردت في كل ما يتعلق ببرامج التربية، خاصة وأن تونس منذ قرابة نصف القرن، قدمت من التضحيات المتواصلة ما جعل بعض الخبراء يطالبونها أن تهدئ السرعة، إذ أنها استثمرت قرابة ربع الميزانية في التربية والتعليم والتكوين بصفة مستمرة مما جعلها اليوم تجني ثمار هذا المجهود الكبير الذي بذلته على الصعيدين المالي والبشري. وأضاف أنه يؤيد تماماً هدف "مجتمع المعرفة" ويحرص على أن تكون المدرسة للجميع مفتوحة حقيقة أمام الجميع وفي كل مستويات التعليم من الابتدائي إلى العالي، وهذا هو الرهان الذي ينبغي كسبه لتحسين المستوى والمردود وتحقيق أعلى درجات الجودة وذلك بالاعتماد على البحث العلمي وأولاً في مجالات علوم التربية بالذات، وربط التعليم بالتقنيات الحديثة للمعلومات والاتصال لكي ينال "التعليم عن بعد" مكانة في تصوراتنا ربما تحطم الجدار الذي كان موضوعاً بين المدرسة والشارع وبين المدرسة والأسرة. وقال إن الاهتمام كبير باستغلال هذه الوسائل الجديدة ولكن السؤال الملح هو هل تستطيع اليونسكو في السنوات القادمة أن تؤثر في هذا المجهود لا على صعيد هذه الدولة أو تلك ولكن على الصعيد الكوني؟

١٧,٤ وفي مجال الثقافة، أعرب السيد بوحديبه عن تأييده لما جاء في الوثيقتين م/٤ و م/٥، لا سيما فيما يخص ضرورة صيانة التراث المادي وغير المادي، والتنوع الثقافي على المستوى الكوني، وأن مشروع إعلان اليونسكو بشأن التنوع الثقافي هو مشروع رائد وينبغي، بعد بعض الإضافات والتنقيحات، أن يدخل حيز التنفيذ. وشدد في هذا الصدد على أن خطة تنمية الثقافة العربية تهتم العالم العربي بأكمله والمنشود من هذا البرنامج هو أن يكون حلقة اتصال مستمر بين الثقافة العربية والثقافات الأخرى ولذلك أكد على ضرورة أن لا يكون خارج الميزانية تماماً وإنما أن يُربط أيضاً بالميزانية العادية ولو بصفة جزئية بما يؤمن توضيح وتجسيد علاقة الثقافة العربية بالثقافات الأخرى في إفريقيا وأمريكا اللاتينية وآسيا وأوروبا وغيرها.

١٧,٥ ثم قال السيد بوحديبه إنه تابع بكامل الاهتمام ما جاء في كلمة المدير العام بشأن الأراضي المحتلة، وشجعه على مواصلة الجهد لأن اليونسكو مسؤولة بالدرجة الأولى عن كل ما يتعلق بالتربية والثقافة والعلوم في فلسطين المحتلة، وهذا أمر عاجل بالنظر إلى كارثة الأشهر السبعة الأخيرة وحصيلتها المؤسفة جداً، أي سقوط ٧٥ قتيلاً في صفوف الطلبة الفلسطينيين و ٢ ٠٤٠ جريحاً وتدمير ٨٥ مدرسة وإغلاق ثلاث مدارس

وتحويل ثلاث مدارس إلى ثكنات عسكرية. وأعرب عن أمله في أن يواصل المدير العام عمله من أجل إحلال السلام في المنطقة وإعطاء الثقافة والتربية الدور الأول والرئيسي لصون السلام وقلب الموازين السياسية.

١٧,٦ وأعرب عن مساندته لمشروعات المنظمة في مجال الأخلاقيات الخاصة بكل ميادين العلوم والتكنولوجيا، لأن العلوم تطورت بشكل مذهل وربما تجاوزت نطاق مسؤولياتها التقليدية إلى مسؤوليات جديدة جعلتها تزامم القوانين والمبادئ الأساسية، ورأى أن الوقت قد حان لإيجاد آليات فاعلة وأن دور اليونسكو في هذا المجال فريد من نوعه، لأنها تمثل ضمير الإنسانية الحي والمحفل الوحيد الذي يمكن فيه تحليل القضايا والمشكلات ثم تزويد الحكومات والشعوب والمثقفين بما يمكن من معالم يهتدون على ضوءها، ذلك أن العلوم قد تنتهج في السنوات القادمة سبلاً خطيرة جداً لا تعرف عواقبها، ولذلك يجب التنبيه واليقظة.

١٧,٧ وأكد السيد بوحديبه على ضرورة تواجد اليونسكو في جميع الأصقاع والأوطان والمستويات، إذ أن اليونسكو تسير لا من باريس ولا من مراكزها ولكن تسير في أرض الواقع وفي الميدان، ولذلك لا يكفي الاعتماد على التقنيات الحديثة والانترنت والاستغناء عن الوسائل التقليدية لأن الانترنت وإن كانت وسيلة ناجعة في البلاد التي تقدمت وتصنعت وتطورت فإنها تبقى ضئيلة المفعول في البلدان النامية. واعتبر "رسالة اليونسكو" من أهم الوسائل التقليدية التي مكنت اليونسكو من الوصول بنجاح وأصالة إلى كل أصقاع العالم في ٢٨ لغة أنه لا بد من الحفاظ على هذه المجلة لأنها فريدة من نوعها على الصعيد الجغرافي والثقافي والتاريخي، وهي حصيلة مجهود تواصل جيلاً بعد جيل وبصفة مستمرة من أجل إيصال كلمة اليونسكو وتبليغ أهدافها السامية إلى كل من يستطيع أن يجني منها المشورة والفائدة وأن يغذي حياته الفكرية.

١٧,٨ واختتم حديثه منادياً بضرورة أن تبقى المنظمة على عهدتها في خدمة الشعوب وخاصة الضعيفة منها وألا تنساق إلى بعض الاختيارات التي تخدم بعض الشعوب دون غيرها.

(17.1) M. BOUHDIBA (Tunisie) estime que la programmation contenue dans les documents C/4 et C/5 est très intéressante et que ceux qui l'ont préparée ont été confrontés à une tâche très difficile, voire impossible, car il leur fallait concilier des objectifs très ambitieux et dans une certaine mesure disparates avec des ressources financières très limitées et des moyens humains de plus en plus réduits, ce qui suscite certains doutes quant à la possibilité de réaliser l'intégralité des programmes. Il observe que le Conseil exécutif n'a pas encore examiné le budget alors que le Directeur général soumet un budget additionnel de 8 millions de dollars.

(17.2) M. Bouhdiba fait part de certaines interrogations portant sur la programmation des ressources – les ressources budgétaires mais aussi les ressources extrabudgétaires, dont le volume s'est considérablement accru au point qu'on peut parler de budget parallèle ; pour sa part, il n'accepte pas que des financiers s'immiscent dans la programmation de l'Organisation et il compte sur le Directeur général pour faire preuve de toute sa vigilance ainsi que sur le Conseil exécutif pour distinguer les objectifs émanant de l'Organisation des orientations qu'on voudrait lui imposer.

(17.3) M. Bouhdiba dit que son pays appuie les grandes lignes des programmes relatifs à l'éducation, d'autant que la Tunisie, qui consent depuis près d'un demi-siècle des sacrifices continus ayant conduit certains experts à l'appeler à ralentir le rythme devant l'affectation de près du quart du budget à l'éducation, à l'enseignement et à la formation permanente, tire aujourd'hui les fruits de cet effort considérable accompli sur les plans financier et humain. Il

appuie sans réserve la "société du savoir" et souhaite que l'école pour tous soit une réalité pour tous à tous les niveaux de l'enseignement, du primaire au supérieur. Tel est le pari qu'il faut gagner si l'on veut élever le niveau et maximiser la rentabilité et la qualité de l'éducation, en s'appuyant sur la recherche scientifique, en particulier dans le domaine des sciences de l'éducation, et en reliant l'enseignement aux techniques modernes d'information et de communication – ce afin que l'"enseignement à distance" ait sa place dans l'univers conceptuel, brisant ainsi le mur qui se dressait entre l'école et la rue et entre l'école et la famille. Une grande importance est accordée à l'utilisation de ces nouveaux moyens mais la question qui importe le plus est celle de savoir si l'UNESCO pourra, dans les prochaines années, avoir un impact sur ces efforts, non pas au niveau de tel ou tel Etat mais au niveau de la planète.

(17.4) Abordant le domaine de la culture, M. Bouhdiba exprime son appui au contenu du C/4 et du C/5, surtout en ce qui concerne la nécessité de préserver le patrimoine matériel et immatériel et la diversité culturelle à l'échelle mondiale. Il considère le projet de Déclaration de l'UNESCO sur la diversité culturelle comme un projet pionnier qui devrait, une fois légèrement complété et amendé, entrer en application. A ce sujet, il met l'accent sur le Plan Arabia, qui concerne le monde arabe dans son ensemble et dont le but est de servir de trait d'union entre la culture arabe et les autres cultures. C'est pourquoi il souligne que ce plan ne devrait pas être une activité totalement extrabudgétaire mais avoir un lien – même fragmentaire – avec le budget ordinaire, de manière à mettre en évidence et à rendre concrète la relation de la culture arabe aux autres cultures en Afrique, en Amérique latine, en Asie, en Europe et ailleurs.

(17.5) M. Bouhdiba a écouté avec beaucoup d'attention ce qu'a dit le Directeur général au sujet des territoires occupés. Il l'encourage à poursuivre ses efforts car l'UNESCO est responsable au premier chef de tout ce qui a trait à l'éducation, à la culture et aux sciences en Palestine occupée. Il y a urgence étant donné la catastrophe qui s'est produite ces sept derniers mois et son bilan dramatique, à savoir 75 morts parmi les étudiants palestiniens et 2.040 blessés, la destruction de 85 écoles, la fermeture de trois autres et la transformation de trois autres écoles en casernes militaires. Il exprime l'espoir que le Directeur général poursuivra son action visant à rétablir la paix dans la région et à redonner à la culture et à l'éducation la première place dans la préservation de la paix et la transformation des équilibres politiques.

(17.6) M. Bouhdiba exprime son soutien aux projets de l'Organisation dans le domaine de l'éthique de la science et de la technologie. En effet, les sciences se sont extraordinairement développées, leurs responsabilités traditionnelles cédant la place à de nouvelles responsabilités qui les ont mises en concurrence avec les lois et les principes fondamentaux. Il estime que le moment est venu de créer des mécanismes efficaces et que le rôle de l'UNESCO dans ce domaine est unique car elle est la conscience vivante de l'humanité et le seul forum où il soit possible d'analyser les problèmes pour ensuite fournir aux gouvernements, aux peuples et aux intellectuels des repères destinés à les guider. Les sciences risquent dans les années à venir de s'engager sur des pentes dangereuses, avec des conséquences imprévisibles, d'où la nécessité d'une grande vigilance.

(17.7) M. Bouhdiba souligne que l'UNESCO doit être présente dans toutes les régions et à tous les niveaux car cette Organisation ne doit être gérée ni de Paris ni de ses bureaux régionaux mais sur le terrain. C'est pourquoi il ne suffit pas d'utiliser les nouvelles techniques et l'Internet en rejetant les moyens traditionnels : l'Internet, s'il est un instrument efficace dans les pays développés, reste par contre d'une très faible utilité dans les pays en développement. Parmi les moyens traditionnels les plus importants, il cite le Courrier de l'UNESCO qui a

permis avec beaucoup d'efficacité à l'UNESCO d'atteindre dans 28 langues toutes les régions du monde ; il faut à son avis que cette revue continue d'exister parce qu'elle est unique en son genre sur le plan géographique, culturel et historique ; c'est le résultat d'un effort continu, génération après génération, qui a permis à l'UNESCO de faire entendre sa voix et de faire connaître ses nobles objectifs à tous ceux qui peuvent en tirer profit pour enrichir leur vie intellectuelle.

(17.8) M. Bouhdiba conclut en appelant l'Organisation à rester comme elle le doit au service des peuples, en particulier des peuples faibles, et à ne pas se laisser entraîner à des choix qui servent certains peuples au détriment des autres.

18.1. El Sr. BARROS-VALERO (México), que acaba de hacerse cargo de la Delegación Permanente de su país e interviene por primera vez ante el Consejo, declara que México forma parte consustancial de la Organización ya que contribuyó a idearla y fundarla gracias a la acción del eminente humanista Jaime Torres Bodet. Valora altamente la seriedad y determinación de los esfuerzos realizados por el Director General desde que asumió sus funciones para poner en marcha las indispensables reformas de la Organización. Con respecto a las controversias a que siempre han dado lugar las delicadas tareas de la UNESCO, confía en que la gestión del Director General disipe las dudas sobre la eficacia y viabilidad de la Organización.

18.2 En su país, que acaba de dar un gran salto hacia la consolidación de su sistema democrático, soplan vientos de cambio como en la UNESCO, porque los mexicanos se han empeñado en la ingente tarea de reducir drásticamente la desigualdad social, tarea que, como es sabido, comienza con la educación. El objetivo del nuevo Gobierno de México en este ámbito coincide con el del Foro Mundial sobre la Educación de Dakar que la UNESCO se propone alcanzar: garantizar la educación para todos a lo largo de toda la vida. El afán primordial de México es atender al rezago educativo y paliar las insuficientes cobertura y calidad de la educación; con ese fin aspira a la equidad, a fin de que la educación no perpetúe el *statu quo* y se convierta en un instrumento de igualación social; la educación intercultural para revalorizar las aportaciones indígenas y crecer como nación multiétnica y multilingüe; y el uso de las nuevas tecnologías para elevar la calidad y la cobertura del sistema educativo.

18.3 Prosigue diciendo que, al favorecer a las poblaciones urbanas, las regiones más desarrolladas y los grupos culturales mayoritarios, los sistemas educativos propician a menudo la desigualdad regional, cultural y social. De esta manera, se da la paradoja de que la educación no contribuye a su finalidad explícita de servir a la población para que avance hacia la democracia, la paz, el desarrollo y la justicia, sino que se transforma en un factor de iniquidad y retraso; de ahí que se deban mejorar los instrumentos educativos y poner el acento, al mismo tiempo, en las regiones y los grupos sociales más necesitados.

18.4 Se refiere a continuación al programa de educación para todos y señala que México ha participado decididamente en la Iniciativa E-9 de la UNESCO en beneficio de los Nueve Países Muy Poblados, comprometiéndose con la causa del mundo en desarrollo y los principios de la Declaración de Nueva Delhi de 1993, que tuvo el honor de firmar personalmente en nombre de su país. Dado su conocimiento de los compromisos adquiridos en esa oportunidad y de las necesidades de esos nueve Estados, le sorprende la superficialidad con la que los documentos 31 C/4 y 31 C/5 tratan el tema. Observa una desproporción flagrante entre el problema que deben afrontar estos países a los que corresponden dos tercios del rezago educativo mundial y el escaso interés que se refleja en esos documentos programáticos. La Declaración de Dakar será inoperante si la UNESCO sólo se dedica a hacer evaluaciones para determinar estrategias y actividades futuras o realizar actividades de seguimiento y seminarios, y no emprende esfuerzos más decididos dedicando más recursos organizativos y financieros para auxiliar a los Nueve y hacer que los demás países se beneficien de la

enorme experiencia acumulada por ellos. La Organización podrá rectificar este error de apreciación en la reunión que celebrarán en agosto de 2001 los Ministros de Educación del Grupo E-9 en Beijing.

18.5 Pasando a las ciencias, y más concretamente al cuarto objetivo fijado en la Estrategia a Plazo Medio, consistente en promover normas y principios éticos que orienten los avances científicos, el desarrollo tecnológico y la transformación social, estima que responde a los altos cometidos de la UNESCO y espera que el compromiso de la Organización con esa tarea sea unánimemente aprobada por todos los países. Se congratula por la creciente reputación y por la autoridad de que gozan en el ámbito internacional el Programa sobre el Hombre y la Biosfera (MAB) y la Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI), habida cuenta de que ambos contribuyen a que la utilidad de la Organización sea mejor percibida por la opinión pública mundial.

18.6 En lo que atañe a la diversidad cultural, México aprecia la calidad del esbozo de Declaración de la UNESCO sobre la Diversidad Cultural presentado por la Secretaría en el documento 161 EX/12, si bien estima que debe ser objeto de mejoras para convertirse en una referencia universal y obligada para todos los Estados. Señala que en dicho proyecto no se mencionan en absoluto los derechos culturales, de indispensable observancia para preservar la diversidad cultural, teniendo en cuenta la estrecha vinculación de este concepto con el de derechos humanos. Pide al Director General que tome en consideración este aspecto y le agradece que vaya a preparar un documento en el que se consignent los comentarios formulados por los Estados Miembros.

18.7 Con respecto al programa emblemático del Patrimonio Mundial, se congratula por el proyecto de establecer un nuevo sistema de Asociaciones en pro del Patrimonio Mundial para hacer frente tanto a las situaciones de emergencia como a las tareas cotidianas de conservación. Estima, además, que el monto del presupuesto asignado a este programa se debe incrementar, habida cuenta de que es el más conocido y el mejor recibido por el público. Con respecto al patrimonio inmaterial, al mismo tiempo que saluda la iniciativa del Director General encaminada a valorarlo y protegerlo, espera con sumo interés el documento con los criterios precisos de selección de bienes culturales inmateriales, habida cuenta de la candidatura colectiva presentada por México con todos los países de América Latina y el Caribe y apoyada por un grupo de Estados de África.

18.8. Con respeto al diálogo entre culturas y civilizaciones, estima que para concretarlo es necesario desplegar esfuerzos tenaces y concebir la cultura en su sentido más lato. Su país apoya el objetivo de la UNESCO de elaborar nuevos instrumentos normativos sobre los derechos y el patrimonio de los pueblos indígenas, y recuerda que en abril de 2001 la Comisión competente de las Naciones Unidas aprobó la propuesta conjunta presentada en Ginebra por México y Guatemala para que se designara un Relator especial de las Naciones Unidas sobre la situación de los derechos humanos y las libertades fundamentales de los indígenas de todo el mundo.

18.9 México estima que se debe hacer un esfuerzo para salvaguardar “El Correo de la UNESCO” que califica de pieza entrañable del patrimonio cultural. Se suma, por último, a lo expuesto por el representante del GRULAC sobre la erradicación de la pobreza y apoya la propuesta del Perú destinada a fortalecer el Programa MOST.

(18.1) M. BARROS VALERO (Mexique), rappelant qu'il vient d'être nommé à la tête de la délégation permanente de son pays et intervient pour la première fois au Conseil, déclare que le Mexique fait intrinsèquement partie de l'Organisation puisqu'il a contribué à sa conception et à sa création grâce à l'action de l'éminent humaniste Jaime Torres Bodet. Il apprécie hautement le sérieux et la détermination avec lesquels le Directeur général s'est attaché, depuis qu'il a pris ses fonctions, à mettre en oeuvre les indispensables réformes de l'Organisation. S'agissant des controverses auxquelles ont toujours donné lieu les tâches

déliçates dont s'acquitte l'UNESCO, il se dit convaincu que la gestion du Directeur général dissipera les doutes concernant l'efficacité et la viabilité de l'Organisation.

(18.2) Dans son pays, qui vient d'asseoir beaucoup plus solidement son système démocratique, soufflent, tout comme à l'UNESCO, des vents de changement, puisque les Mexicains ont entrepris de réduire radicalement les inégalités sociales, tâche gigantesque qui, comme on le sait, a pour point de départ l'éducation. L'objectif du nouveau gouvernement du Mexique dans ce domaine est le même que celui, arrêté lors du Forum mondial sur l'éducation de Dakar, que l'UNESCO se propose d'atteindre : garantir l'éducation pour tous tout au long de la vie. La préoccupation essentielle du Mexique est de réduire son retard en matière éducative et d'améliorer la couverture et la qualité de l'enseignement ; à cette fin, il entend promouvoir, d'une part, un accès équitable à l'éducation, de sorte que celle-ci ne perpétue plus un *statu quo* et devienne un instrument d'égalisation sociale, d'autre part l'éducation interculturelle, afin de revaloriser les apports autochtones et de devenir une nation pluriethnique et multilingue, et enfin l'utilisation des nouvelles technologies, afin d'accroître la qualité et la couverture du système éducatif.

(18.3) En favorisant les populations urbaines, les régions les plus développées et les groupes culturels majoritaires, les systèmes éducatifs contribuent souvent aux inégalités régionales, culturelles et sociales. On observe ainsi une situation paradoxale dans laquelle l'éducation ne sert pas son objectif déclaré, à savoir aider les populations à progresser vers la démocratie, la paix, le développement et la justice, mais se transforme en un facteur d'injustice et de retard ; il convient donc d'améliorer les instruments éducatifs en mettant l'accent, dans le même temps, sur les régions et les groupes sociaux dont les besoins sont les plus grands.

(18.4) S'agissant du Programme sur l'éducation de base pour tous, le Mexique a participé activement à l'Initiative E-9 de l'UNESCO au profit des neuf pays les plus peuplés, manifestant ainsi son adhésion à la cause du monde en développement et aux principes de la Déclaration de New Delhi de 1993, que M. Barros Valero a eu personnellement l'honneur de signer au nom de son pays. Connaissant bien les engagements pris à cette occasion ainsi que les besoins de ces neuf Etats, il s'étonne que les documents 31 C/4 et 31 C/5 ne traitent pas cette question de manière plus approfondie. Il observe une disproportion flagrante entre le problème que ces pays doivent affronter – ils représentent les deux tiers de la population n'ayant pas accès à l'éducation dans le monde – et le faible intérêt que l'on peut observer à leur égard dans ces documents programmatiques. La Déclaration de Dakar sera inopérante si l'UNESCO s'attache uniquement à réaliser des évaluations visant à déterminer des stratégies et des activités futures ou à mener des activités de suivi et organiser des séminaires, et ne s'efforce pas plus résolument de consacrer davantage de moyens organisationnels et financiers à l'aide aux pays de l'E-9 et de faire bénéficier les autres pays de toute l'expérience que ceux-ci ont accumulée. L'Organisation pourra rectifier cette erreur d'appréciation lors de la réunion que tiendront au mois d'août 2001, à Pékin, les ministres de l'éducation des pays de l'E-9.

(18.5) Dans le domaine des sciences, le quatrième objectif fixé dans la Stratégie à moyen terme, à savoir promouvoir des principes et des normes éthiques pour guider le progrès scientifique, le développement technologique et les transformations sociales, est conforme à la mission insigne de l'UNESCO et l'orateur espère que la mobilisation de l'Organisation à cet égard sera unanimement approuvée par tous les pays. Il se félicite de la renommée croissante et de l'autorité dont jouissent à l'échelon international le programme sur L'homme et la biosphère (MAB) et la Commission océanographique intergouvernementale (COI), car ces deux programmes contribuent à faire mieux percevoir par l'opinion publique mondiale l'utilité de l'Organisation.

(18.6) S'agissant de la diversité culturelle, le Mexique apprécie la qualité de l'esquisse de Déclaration de l'UNESCO sur la diversité culturelle présentée par le Secrétariat dans le document 161 EX/12, mais pense que celle-ci doit faire l'objet d'améliorations avant de devenir un instrument universel engageant l'ensemble des Etats. M. Barros Valero signale que le projet de déclaration ne mentionne nulle part les droits culturels, dont le respect est pourtant indispensable à la préservation de la diversité culturelle, compte tenu des liens étroits existant entre ce concept et celui des droits de l'homme. Il demande au Directeur général de prendre cet aspect en considération et le remercie d'avoir annoncé la préparation d'un document contenant les observations formulées par les Etats membres.

(18.7) Pour ce qui est du programme-phare relatif au patrimoine mondial, il note avec satisfaction le projet de mettre sur pied un nouveau système de Partenariats pour le patrimoine mondial devant permettre de faire face aux situations d'urgence tout comme aux tâches quotidiennes de conservation. Il estime par ailleurs que le montant des ressources affectées à ce programme doit être augmenté, étant donné qu'il est le mieux connu et le mieux reçu par le public. Il salue l'initiative du Directeur général tendant à valoriser et à protéger le patrimoine immatériel, tout en attendant avec le plus vif intérêt le document devant contenir des critères précis de sélection des biens culturels immatériels, compte tenu de la candidature collective présentée par le Mexique et tous les pays d'Amérique latine et des Caraïbes et appuyée par un groupe de pays d'Afrique.

(18.8) La concrétisation du dialogue entre les cultures et les civilisations exige que l'on mette en oeuvre des efforts soutenus et que l'on conçoive la culture au sens le plus large. Le Mexique appuie l'objectif de l'UNESCO tendant à élaborer de nouveaux instruments normatifs concernant les droits et le patrimoine des peuples autochtones et M. Barros Valero rappelle qu'en avril 2001, la commission compétente des Nations Unies a approuvé la proposition conjointe présentée à Genève par son pays et le Guatemala visant à nommer un rapporteur spécial sur la situation des droits de l'homme et des libertés fondamentales des populations autochtones du monde entier.

(18.9) Le Mexique pense également qu'il faut s'efforcer de sauver "Le Courrier de l'UNESCO", lequel constitue un élément particulièrement apprécié du patrimoine culturel. Il souscrit, enfin, à la déclaration du représentant du GRULAC concernant l'élimination de la pauvreté et appuie la proposition du Pérou tendant à renforcer le Programme MOST.

La séance est levée à 13 h.5.

QUATRIEME SEANCE

Mardi 29 mai 2001 à 15 h.

Présidente : Mme Mendieta de Badaroux

Item 4.1 – DRAFT MEDIUM-TERM STRATEGY FOR 2002-2007 (31 C/4) AND
RECOMMENDATIONS OF THE EXECUTIVE BOARD (31 C/4 Draft) (continued)

and

Item 4.2 – DRAFT PROGRAMME AND BUDGET FOR 2002-2003 (31 C/5) AND
RECOMMENDATIONS OF THE EXECUTIVE BOARD (31 C/5 Draft and Add.)
(continued)

1. La PRESIDENTA, tras señalar a la atención de los miembros del Consejo que no se han propuesto candidaturas para el cargo de Presidente del Comité de Verificación de Poderes de la Conferencia General, los invita a comunicar posibles candidaturas antes de que se examine el punto 6.5 del orden del día.

(1) The CHAIRPERSON informed the Members of the Board that no candidates had been proposed for the office of Chairperson of the Credentials Committee of the General Conference and invited them to submit candidatures before taking up agenda item 6.5.

2.1 El Sr. BENDANA PINEL (Honduras) felicita al Director General y a la Secretaría por la presentación y pertinencia del Proyecto de Estrategia a Plazo Medio y expresa la satisfacción de su país por el contenido del documento que permite apreciar la diversidad e importancia de las actividades programadas. Sus doce objetivos estratégicos y sus dos temas transversales reflejan claramente el tema unificador recomendado por el Consejo en su anterior reunión. El proyecto, que tiene el mérito de ser mejor que un plan, da fe del excepcional esfuerzo realizado para coordinar las actividades en torno a un número limitado de objetivos esenciales. El orador destaca especialmente el espíritu de diálogo que reinó durante el proceso de reflexión y se concretó en las importantes consultas que el Director General celebró con los Estados Miembros y los diferentes interlocutores, todo lo cual dio lugar a apreciables convergencias. Pone igualmente de relieve la función determinante del Consejo Ejecutivo, cuyas recomendaciones, formuladas en la Decisión 160 EX/5.1, están recogidas en el Proyecto de Estrategia a Plazo Medio.

2.2 En la introducción de ese documento se plantea la posibilidad de que, una vez aprobada la Estrategia, la Conferencia General, a propuesta del Director General y del Consejo Ejecutivo, se pronuncie sobre la conveniencia de modificarla en dos oportunidades durante el periodo 2002-2007. A este respecto, Honduras se pregunta si el Consejo Ejecutivo no podría proceder a una evaluación preliminar de la aplicación de la Estrategia durante la reunión de primavera del segundo año del bienio y transmitir a la Conferencia General las correspondientes recomendaciones.

2.3 Pasando a analizar el texto propiamente dicho, el orador expresa la gran satisfacción de su país por las importantes relaciones de colaboración o alianzas previstas en el objetivo estratégico n° 9 relativo al fortalecimiento de los vínculos entre cultura y desarrollo y apoya plenamente las gestiones del Director General encaminadas a recabar la colaboración de muchos otros interlocutores. Se trata, a su entender, de una óptica constructiva que ayudará a ponerse en contacto con nuevos posibles asociados en los Estados Miembros; para que estas iniciativas prosperen, será precisa una acción

coordinada con las Comisiones Nacionales, que a su vez deberán contar con el asesoramiento de la Secretaría.

2.4 El Sr. Bendana Pinel subraya a continuación el interés del objetivo estratégico n° 8, relativo a la protección de la diversidad cultural y al fomento del pluralismo y el diálogo entre culturas y civilizaciones pues en la aldea global en que se está convirtiendo el mundo, sometido a vertiginosos cambios tecnológicos, ideológicos y geográficos, ninguna sociedad puede vivir aislada. Ese es el punto de partida del primer informe mundial de la UNESCO sobre la cultura. El diálogo entre culturas y civilizaciones incumbe a toda la comunidad internacional, en la medida en que cultura y civilización forman parte del patrimonio común de la humanidad. Los cambios sociales inducidos por la mundialización podrían tener repercusiones muy positivas si se tomara en cuenta la diversidad cultural, por ejemplo, tendiendo puentes por medio de los idiomas que, como se ha dicho, pueden contribuir a la paz ya que aprendiendo otros idiomas se aprenden los valores universales comunes a toda la humanidad.

2.5 En cuanto a la comunicación y la información, el orador considera un gran acierto la inclusión del tema transversal “contribución de las tecnologías de la información y la comunicación al desarrollo de la educación, la ciencia y la cultura y a la construcción de una sociedad del conocimiento”. Sin explayarse sobre el mismo, puesto que será objeto del debate temático, subraya la importante función que cumplen esas nuevas tecnologías sobre todo para luchar contra la pobreza, y alienta a la UNESCO a asociarse a otros organismos internacionales para ejecutar los programas que persiguen esa meta.

2.6 Impulsar el avance de los conocimientos y su difusión para que sean universales siempre ha sido la divisa de la UNESCO. En este sentido, el Sr. Bendana Pinel encomia la propuesta del Director de la División para la Sociedad de la Información: para que la UNESCO desempeñe un papel central en la ejecución de una política coordinada entre los Estados Miembros y éstos pongan en común lo que en cada uno de ellos pertenece al dominio público, se podría concebir un portal mundial sobre temas de interés general en los ámbitos de la educación, el patrimonio y la investigación científica, campos en los cuales la UNESCO podría liderar la definición de políticas para fomentar el acceso a Internet.

2.7 Refiriéndose a la pandemia del SIDA, flagelo que afecta particularmente a vastas regiones de África, Asia y América Latina, donde los servicios de salud pública tienen grandes dificultades para equiparse con infraestructuras de detección, tratamiento e investigación debido a sus elevados costos, el orador subraya que en vista de la alarmante situación, la Organización tiene el deber moral de participar en esa lucha, no sólo estudiando la posibilidad de ayudar a esos países a implantar las nuevas terapias, portadoras de esperanzas, sino también elaborando estrategias de educación preventiva, según reza el objetivo estratégico n° 2, como medio principal para atajar la propagación de la epidemia. A su juicio las nuevas tecnologías de la información y la comunicación podrían contribuir eficazmente a la imprescindible labor educativa que es preciso reforzar: se trata de informar sobre los medios de prevención, fomentar conductas responsables y, sobre todo, facilitar el acceso a la información científica sobre el SIDA.

2.8 El Sr. Bendana Pinel concluye reiterando el apoyo de su país a las declaraciones del Grupo de América Latina y el Caribe.

(2.1) Mr BENDANA PINEL (Honduras) congratulated the Director-General and the Secretariat on the presentation and cogency of the Draft Medium-Term Strategy and expressed his country's satisfaction at the content of the document, which made it possible to appreciate the diversity and importance of the planned activities. Its 12 strategic objectives and two cross-cutting themes clearly reflected the unifying theme recommended by the Board at its previous session. The draft, which had the merit of being better than a plan, attested to the outstanding effort made to coordinate activities around a limited number of key

objectives. He particularly commended the spirit of dialogue that had prevailed during the process of reflection and had found practical expression in the wide-ranging consultations that the Director-General had held with Member States and the various partners, all of which had given rise to a considerable degree of convergence. He also stressed the decisive role of the Executive Board, whose recommendations, contained in 160 EX/Decision 5.1, were reflected in the Draft Medium-Term Strategy.

(2.2) In the introduction to that document it was suggested that, following adoption of the Strategy, the General Conference, upon the proposal of the Director-General and the Executive Board, might decide about changes to it twice during the period 2002-2007. In that respect, Honduras wondered whether the Executive Board might not carry out a preliminary evaluation of the implementation of the Strategy during the spring session of the second year of the biennium and transmit the resultant recommendations to the General Conference.

(2.3) Moving on to an examination of the body of the text, he expressed his country's great satisfaction at the important cooperative relations and alliances envisaged in strategic objective 9 on enhancing the linkages between culture and development, and fully endorsed the measures proposed by the Director-General to secure the collaboration of many other partners. It was, in his opinion, a constructive approach that would facilitate contacts with possible new associates in Member States. If those initiatives were to prosper, coordinated action would be needed with the National Commissions, which should have the benefit of the Secretariat's advice.

(2.4) He then underlined the importance of strategic objective 8 on protecting cultural diversity and encouraging pluralism and dialogue among cultures and civilizations, since under the pressure of headlong technological, ideological and geographical change, the world was turning into a global village in which no society could live in isolation. That was the starting point for UNESCO's first world culture report. Dialogue among cultures and civilizations was incumbent upon the entire international community, since culture and civilization formed part of the common heritage of humanity. The social changes brought about by globalization could have very beneficial consequences if cultural diversity was taken into account: for instance, bridge-building through languages, which, as had been said, could contribute to peace, since learning other languages involved learning universal values common to all humanity.

(2.5) With regard to communication and information, he warmly welcomed the inclusion of the cross-cutting theme on "The contribution of information and communication technologies to the development of education, science and culture and the construction of a knowledge society". Without going into the matter at length, since it was the subject of the thematic debate, he stressed the key role that the new technologies played above all in alleviating poverty, and urged UNESCO to join with other international bodies in carrying out programmes in pursuit of that goal.

(2.6) UNESCO had always sought to promote the advance of knowledge and its dissemination worldwide. In that respect, he commended the proposal made by the Director of the Information Society Division: to ensure that UNESCO played a central role in implementing a coordinated policy among Member States and to enable them to pool the information available in each of them in the public domain, a world portal could be devised on subjects of general interest in the spheres of education, the heritage and scientific research – fields in which UNESCO could take the lead in framing policies to facilitate access to the Internet.

(2.7) Referring to the AIDS pandemic, a scourge that particularly afflicted vast areas of Africa, Asia and Latin America, where public health services had great difficulty in equipping themselves with the infrastructure necessary for detection, treatment and research purposes owing to their high cost, he emphasized that in view of the alarming situation the Organization had the moral duty to participate in the struggle, not only by exploring the possibility of helping those countries to introduce the new therapies that offered hope, but also by framing strategies for preventive education, as outlined in strategic objective 2, as the principal means of checking the spread of the epidemic. In his view, the new information and communication technologies could contribute effectively to the indispensable task of education, which had to be reinforced: the purpose was to provide information on preventive measures, encourage responsible behaviour and, above all, facilitate access to scientific information on AIDS.

(2.8) Lastly, he reiterated his country's support for the statements made by the Latin America and the Caribbean Group.

3.1 Mr JALALI (Islamic Republic of Iran) thanked the Director-General for his efforts to keep the Draft Medium-Term Strategy in line with 160 EX/Decision 5.1; it had a clear, readable format and a new layout, and it was more accessible and user-friendly. The subtitle "contributing to peace and human development in an era of globalization through education, the sciences, culture and communication" marked a new approach to defining a medium-term strategy by singling out a key concept that could serve as a link between all of UNESCO's various activities. The emphasis on globalization would help the Organization to address the world's pressing realities, namely, poverty, discrimination, insufficient education and unequal access to information. The document took into account some of the major effects of globalization, such as a more competitive international environment in which UNESCO could not ignore the active presence of other partners, the role of the new technologies in attaining UNESCO's main objectives, and the need for a more interdisciplinary approach. The need to respond to the changing international and regional environment was reflected in the introduction by the Director-General, who had rightly indicated that UNESCO could not be everything for everybody and must drop marginal endeavours. He believed that in order to create a new image for itself, the Organization needed a new approach to the very concept of strategy; furthermore, if it wished to focus on a limited number of priority areas, a distinction must be made between goals that could be attained within UNESCO's limited resources and the Organization's guiding principles and ideals. In his opinion, document 31 C/4 should take the form of a sharply focused action-oriented plan to give momentum to UNESCO's goals rather than a mere framework for long-term planning. His delegation strongly believed that UNESCO and other specialized agencies should strive towards a worldwide consensus on the various forms of underdevelopment. It was thus of the utmost importance for UNESCO to place emphasis on universal primary education, its most relevant international development goal, through appropriate strategic planning, and it was absolutely vital for UNESCO's viability and visibility to develop a flagship programme in that field in the framework of document 31 C/4. With regard to the sciences, he agreed that the unwanted social and ethical outcomes of certain scientific innovations transcended the barriers between developed and developing countries, and that the most underdeveloped societies, which did not enjoy the advantages of scientific progress, were not immune to its unwholesome consequences. The emphasis on the ethical and social aspects of science and technology, especially ecoethics, was therefore welcome and completely justified. He thought, however, that the emphasis on ethics seemed to eclipse the role that UNESCO should play in disseminating scientific culture and laying down standards in that field. He pointed to a certain asymmetry between UNESCO's approaches in science and those in education and culture, and felt that the Organization should seek to play a more active role in ensuring a sound level of culture and education for all members of society. In view of the very uneven distribution of science, scientific knowledge and scientific institutions worldwide, more emphasis should be placed on the developmental role of science and technology, for the underdeveloped world could not be sensitized to

the dangers arising from certain aspects of science and technology without being made aware of the potentially positive and vital role of science with regard to development policies. The underdeveloped world's participation in the strategic objectives set out in document 31 C/4 could be guaranteed only if it participated in the development of science itself. Existing international and regional structures would not suffice to put the development of science on a more equitable basis; more active cooperation between the North and the South was most vital in that regard, if the people of the South were not to feel that they were being asked to pay for the problems arising from the development of science and technology in the North. In that connection, he noted that some of the more advanced industrial countries had recently expressed their unwillingness to participate in international efforts to combat the existing environmental crisis.

3.2 Turning to the overall structure of draft document 31 C/4, he said that the three main strategic thrusts had been worded in vague and broad terms, and that it was difficult to form strategic guidelines on such a basis. With regard to the 12 strategic objectives, he believed that the first objective for education should be universal primary education; for science, equitable distribution of scientific knowledge and enhancement of scientific, technical and human capacities to participate in the emerging knowledge societies; for culture, enhancement of linkages between culture and development through capacity-building and the sharing of knowledge; for communication and information, access for all to information and communication technologies. He then proposed that the second cross-cutting theme should be renamed "information and communication technologies in the service of education, science and culture and the construction of a knowledge society" to bring it into line with the expectations of many of UNESCO's developing Member States. Like the representative of the Netherlands, he felt that some typographical device should be used to indicate the presence of cross-cutting themes in the main and strategic objectives.

3.3 He then congratulated the Director-General on draft document 31 C/5, which was solid, technically sound, and consistent with the spirit of the relevant Executive Board decisions. Its innovative presentation and results-based orientation facilitated scrutiny, while the overall emphasis in the various programme sectors appeared to reflect UNESCO's priorities, with prominence being given to decentralization. It was his view, however, that the Asia and the Pacific region had not been given its fair share, particularly with regard to the basic education and poverty eradication programmes. He believed that the activities proposed for extrabudgetary funding should not alter the Organization's priorities defined by its governing bodies, and he concurred with the representative of the United Kingdom on the risk of individual donor preferences leading to diversion from the strategic objectives. He supported the remarks made on the previous day by the representative of Australia regarding the *UNESCO Courier*, and said that its intercultural approach and emphasis on crucial problems that were insufficiently addressed in the local media of the developing world made it a unique means of communication in the developing world, if not in the developed world.

3.4 To conclude, he thanked the Director-General for his efforts to uphold the educational and cultural rights of the Palestinian people, especially in the Arab occupied territories.

4.1 Mr MOKHELE (South Africa) said that the Draft Medium-Term Strategy for 2002-2007 gave a first glimpse into the Director-General's strategic vision; the view of the future articulated in the draft must be coloured by the Director-General's record in implementing the last biennium of the previous Medium-Term Strategy and the accompanying Programme and Budget for 2000-2001. He complimented the Director-General on the report on the reform process in document 161 EX/5, particularly the commendable training and career development action plan. The resolute determination with which decentralization had been tackled was a clear indication that the current leadership would not shy away from taking tough decisions. His delegation fully supported the Director-General's actions and decisions in that regard, and was impressed by the Director-General's announcement that

he had generated a surplus which would be used to fund the closure of offices and the relocation of staff.

4.2 The world needed a UNESCO guided by the strategic objectives set out in draft document 31 C/4. Important global issues were human resource development, poverty, AIDS and the information and communication technologies; the key question for UNESCO was how to discharge its constitutional mandate while remaining in close touch with the real world in which it operated. The prominence given to the follow-up to the World Education Forum was therefore most commendable since the challenge for UNESCO and its partners in that regard was to help to remove the scourge of educational deprivation and illiteracy once and for all. His delegation was pleased that the Director-General's commitment to the eradication of poverty had been translated into a strategy, and welcomed the conversion of the information document on that strategy into a full discussion document (161 EX/21). The other cross-cutting theme was equally important because information and communication technologies were tending to deepen the gulf between the more educated and prosperous societies and the poorer countries of the South. His delegation wished to know how the cross-cutting themes would be incorporated into the four constitutionally mandated sectors of UNESCO, since any form of non-sectoral implementation should be avoided. His delegation called for AIDS to be incorporated into the strategic objectives on education; preventive AIDS education was critical, since behavioural change had been identified as crucial to eradicating the syndrome. AIDS was thus as much a science issue as an education issue. In view of the need to enhance the dissemination and sharing of scientific research-generated information to and with countries most directly affected by AIDS, it could also be considered to be a communication and information issue; many had also argued that the fight against AIDS had cultural dimensions. It could thus be argued that the nature of the syndrome and the extent of the pandemic meant that it could be a cross-cutting theme in itself. His delegation thanked the Government of Nigeria for hosting a special OAU session on AIDS to develop an African position for the World Health Assembly and for the forthcoming United Nations special session on HIV/AIDS. He called on UNESCO to stake out a role for itself together with other organizations of the United Nations system in the fight against AIDS.

4.3 To conclude, he said that the World Heritage Convention had been one of UNESCO's most successful activities and fully deserved its current flagship status; he therefore supported previous speakers who had urged that World Heritage activities receive adequate funding.

5.1 Mr SARDO (Italy) fully endorsed the statement made on behalf of the European Union (EU) on the previous day and the spirit of the statements of some other EU countries, in particular Germany. He then said that draft documents 31 C/4 and 31 C/5 were outstanding pieces of work, readable and finely crafted; both were a dramatic improvement over previous versions, and he expressed heartfelt thanks to the Director-General and his staff.

5.2 Both documents highlighted the fundamental fact that UNESCO's programmes and strategies relied increasingly on extrabudgetary financing and/or voluntary support. Extrabudgetary funds were expected to amount to half of the regular budget, and voluntary resources would probably stand even higher if they were properly recorded and accounted for. UNESCO needed a new, bold and transparent policy for extrabudgetary resources because in the continuing situation of zero nominal growth only such funding could keep the Organization alive; the zero nominal growth policy should be continued as long as it appeared necessary to improve UNESCO's efficiency. Voluntary support was also necessary to offset the financial constraints of zero nominal growth and to make UNESCO, too often seen as a self-complacent laboratory, function as a modern, interactive catalyst worldwide. The matter should be discussed by the Executive Board at its forthcoming session so that comprehensive guidelines might be drafted for submission to the General Conference and extrabudgetary resources might be found for areas in particular need.

5.3 Several speakers had laid emphasis on cultural strategies and the safeguarding of the heritage, which, together with education, was probably the service most urgently required from UNESCO; it was also an area in which extrabudgetary resources accounted for more than half of total funding. The current allocation for the heritage was clearly insufficient to meet the needs and expectations of the growing number of users. He therefore supported the Director-General's request for a \$700,000 increase in the allocation for the World Heritage Centre, without which its services to the Member States could not be substantially continued, improved and expanded. Since the previous year, his country had therefore pledged voluntary resources amounting to nearly \$700,000 yearly, and had recently placed a number of national experts at the Centre's disposal; neither contribution was earmarked for a specific region or for technical assistance only. The Centre could continue to function properly only if it received more voluntary support of that nature; current governmental contributions to the World Heritage Fund were clearly inadequate, and the Fund should therefore be rapidly doubled, at least. He proposed that the matter be discussed at the forthcoming General Assembly of the Paris Convention, and had no doubt that Italy's offer to host the Assembly would be confirmed and formalized by the incoming Italian Government. He welcomed the endeavour to formulate an international instrument for protection of the intangible cultural heritage. He hoped that that was a feasible goal for which a sound strategy would be devised; resources had accordingly been provided by an Italian NGO in March so that a number of criteria could be assessed. He did not entirely support the process of proclaiming masterpieces of the oral and intangible heritage of humanity before the relevant criteria had been established. In that connection, he recalled that funds had recently been made available from private Italian sources to finance practical assistance by UNESCO on the basis of existing projects.

5.4 He regretted the absence of a clear communication strategy in draft documents C/4 and C/5, and stressed that technical tools would be needed to implement such a strategy. With reference to the knowledge portal mentioned in draft document 31 C/4, he said that it would not be a neutral tool, nor should it be meant merely to boost UNESCO's ability to do more; rather, it should help to change UNESCO, and be a precondition for developing more effective strategies. New communication technologies should also provide the means to perform the functions of past programmes with a different approach. He did not object to the closure of the *UNESCO Courier* as long as the Organization was provided with a new dynamic communication strategy to replace old tools and raise UNESCO's visibility.

5.5 He endorsed the inclusion of the eradication of poverty as a cross-cutting theme. His country was proud to have cancelled \$4 billion owed by highly indebted poor countries in order to make additional resources available for sustainable development. He further urged that women's issues should continue to feature prominently, particularly in the activities of the UNESCO Institute for Statistics.

5.6 The current world was one of widening gaps between rich and poor, market distortions, health problems and dramatic environmental deterioration. The Seattle protesters should not be the only ones to make their voices heard. UNESCO, as the world's educational and ethical point of reference, must spell out the human alternatives, not because it was supposed to deal directly with those problems, but rather in order to claim the higher moral ground conferred upon it by its mandate.

6.1 M. HAULICA (Roumanie) fait sien le souhait exprimé par la Présidente de voir régner un climat de paix et d'harmonie dans les travaux du Conseil, souhait qui évoque pour lui le portique de l'harmonie et de la rectitude sous lequel Marco Polo avait dû passer pour se présenter devant le souverain Yuan en Chine.

6.2 Ce grand voyageur avait emprunté, pour se rendre dans ce pays, la Route de la soie que l'UNESCO s'est employée à faire revivre ; il avait pu y contempler des sites et des chefs-d'oeuvre qui

viennent, hélas, d'être anéantis. En vérité, la communauté internationale est aujourd'hui confrontée à des pertes inestimables et à des destructions qui sont la honte de l'époque contemporaine et un constat d'impuissance pour l'Organisation ; il y a une trentaine d'années, la communauté mondiale, pourtant plus démunie, avait su assurer le sauvetage de monuments, tel Abou Simbel, par des campagnes qui sont restées ancrées dans la mémoire des peuples.

6.3 Pour M. Haulica, c'est moins en privilégiant une meilleure gestion comptable qu'en sachant s'imposer à toute l'humanité et en répondant à ses attentes que l'UNESCO retrouvera sa crédibilité. Les protestations du Directeur général contre la destruction du patrimoine de l'humanité sont certes utiles et méritent d'être soutenues, mais elles sont insuffisantes. L'UNESCO doit avoir le courage de s'affirmer devant l'opinion publique et de démontrer qu'elle est le garant de la continuité dans le domaine culturel. Les faits que M. Haulica déplore ne sont ni exceptionnels, ni lointains, ni "exotiques". L'orateur rappelle que, lors de la destruction de Carthage, Scipion Emilien lui-même craignait déjà qu'un jour, les actes qu'il avait ordonnés ne se reproduisent, mais cette fois contre Rome, et que l'historien Polybe parlait de "barbarisation" à propos de la destruction par des envahisseurs de la steppe d'un royaume hellénistique où s'est forgée l'image de Bouddha, en Bactriane, dans la région de l'actuel Afghanistan : or c'est bien cela qui guette l'humanité aujourd'hui encore si des mesures politiques concrètes ne sont pas proposées.

6.4 Citant un texte de Péguy sur "Paris, ville de pierres, peuple de monuments", M. Haulica évoque ces monuments dont on a même parfois oublié l'origine ou la destination première, mais qui restent intemporels quelle que soit l'idéologie qu'ils reflétaient au départ parce qu'ils sont, par leur seule existence, le symbole d'un destin collectif. Telle est la mission non pas passéiste et simplement conservatrice mais foncièrement tangible de l'UNESCO : faire en sorte que les monuments existent, même s'il est fort heureux que la notion de patrimoine ait été étendue au patrimoine oral et immatériel.

6.5 L'UNESCO n'entrera pas dans la mémoire de l'humanité en faisant entrer les marchands dans le Temple, comme elle le fait lorsqu'elle accueille des expositions sur des thèmes frivoles et commerciaux. Ce n'est pas ainsi que l'Organisation doit assurer sa visibilité. En revanche, M. Haulica tient à témoigner que le *Courier de l'UNESCO* a constitué dans son pays, durant les années de dictature, une fenêtre ouverte sur le monde. Cette revue est véritablement liée au destin de l'Organisation, de même que la revue *Diogène* dont on célébrera prochainement les 50 ans d'existence ; l'UNESCO se doit de proclamer haut et fort son attachement à ces deux publications qui symbolisent la gloire et la créativité intellectuelles. Se félicitant du soutien quasi unanime exprimé en faveur du *Courier de l'UNESCO*, l'orateur souligne que cette revue répond à un besoin ; le fait que les jeunes ne la lisent pas est certes à prendre en compte mais ne justifie pas qu'on suive complaisamment la mode du moment. L'UNESCO n'a pas à entrer dans une logique de nivellement par le bas. De tout temps, de grandes revues périodiques ont articulé la création et les différentes formes de pensée dans le monde. Il faut donc les défendre et leur accorder l'importance qu'elles méritent, quitte à ce qu'il en résulte une perte pour l'Organisation ; la nature de la vraie perte en cause doit au demeurant être définie : s'agit-il d'une simple perte comptable ou d'une perte devant l'éternité ?

6.6 Certes, les ressources de l'Organisation sont limitées et le Directeur général est confronté à un dilemme sérieux et bien compréhensible, mais on ne peut pas parler solennellement de stratégie et, en même temps, réduire sans cesse les moyens de la mettre en oeuvre.

6.7 En sa qualité de Président du Comité sur les ONG, M. Haulica rappelle que l'Organisation a fait oeuvre de pionnier en soutenant les ONG et en s'appuyant sur elles, et regrette que, maintenant, on préconise de se séparer sans ménagement de celles qui ne semblent plus utiles, attitude qui lui rappelle la phrase célèbre dont Voltaire s'était vivement irrité : "on presse l'orange et on jette l'écorce". L'orateur est convaincu que le Directeur général saura trouver des solutions raisonnables dans un esprit de générosité, sans se laisser enfermer dans des considérations purement comptables.

6.8 M. Haulica conclut en regrettant quelques lacunes dans le document 31 C/5 (projet), en particulier sur le sujet des jeunes et des nouvelles technologies de la communication. Des ajustements restent à opérer ; toutefois, ce qui importe, c'est d'œuvrer certes pour vivre ensemble, mais surtout pour réaliser de grandes choses ensemble : survivre, mais au service d'un idéal valable.

7.1 Mr O'DALA (Malawi) expressed the sincere gratitude of the Government and delegation of Malawi to the Chairperson and Members of the Executive Board, the Director-General and the staff of UNESCO for all the assistance rendered upon the death of the representative of Malawi at the previous session of the Executive Board.

7.2 He had been impressed with what he had read and observed regarding the reform process, given the short time that the Director-General had been in office and the limited resources available; he assured the Director-General of his government's continued support as he took the reform process to its logical conclusion. His delegation welcomed the cluster office arrangements, which would release more resources for activities, but warned that in order to be more effective the cluster offices would need a critical mass of personnel in all of the Organization's major fields of competence. He believed that the National Commissions would play a vital role in ensuring the visibility of UNESCO under the joint programming approach that was envisaged between cluster offices and the Member States, and therefore requested the Director-General to pay particular attention to strengthening the capacities of the National Commissions.

7.3 He congratulated the Director-General on the Draft Medium-Term Strategy, an excellent, high-quality, innovative, user-friendly document, whose results-based programming approach would make it easier to evaluate the success or failure of programmes. He wished, however, that some form of timetable had been given for the expected outcomes in order to facilitate coherent planning of documents 32 C/5 and 33 C/5.

7.4 With regard to draft document 31 C/5, he agreed that the promotion of education as a fundamental right was central to UNESCO's mission, and therefore supported the EFA initiatives as the core of the Education Sector's programmes. Equal access to education, regular school attendance and combating HIV/AIDS could be achieved by translating the Dakar Framework for Action into concrete activities. He was therefore pleased that UNESCO and its partners, notably DANIDA and the Government of Finland, would continue to support the efforts of African ministers of education to strengthen their guidance and counselling training programmes both in the Member States and at the regional training centres in Lilongwe and Ouagadougou. The collective renewed commitment to the goals of basic education for all at Dakar and the expected rise in demand for early childhood education and secondary education would entail an increased demand for teachers. Clearly, conventional teacher-training modes would not be able to cope with the demand, and he therefore welcomed the programme on the promotion of the use of information and communication technologies for education, which would be the most cost-effective means of improving the quality of teachers.

7.5 In the natural sciences, his delegation welcomed the continued attention given to the Man and the Biosphere (MAB) Programme because it believed that there was a strong correlation between the exploitation of natural resources and certain natural disasters. It wished in particular to endorse the water management programme; Malawi had been particularly hard hit by floods during the year and needed to find some lasting solutions to its annual flooding problems; it hoped to tap UNESCO's expertise through the World Water Assessment Programme.

7.6 His delegation welcomed the separation of the social sciences from the natural sciences. The 1990s had witnessed the birth of many young democracies which needed to be nurtured, and the social and human sciences programme gave UNESCO the added value that enabled it to be the lead agency

for building a culture of peace by inculcating the principles of good governance, respect for human rights and democratic values.

7.7 His region had a rich heritage of intangible culture that was under constant threat of extinction, and he therefore welcomed the efforts of UNESCO and its partners, notably the Government of Japan, to create an enabling environment for the preservation of the intangible heritage. He requested the Director-General to identify more resources to strengthen UNESCO's Associated Schools Project Network, which enabled young people to participate actively in world heritage preservation and promotion. His delegation particularly welcomed the planned project on cultural ecotourism in mountainous regions in selected developing countries; his country regarded the development of cultural ecotourism as one of its major poverty eradication strategies. He expressed his deep appreciation to the Director-General for accepting his government's offer to host the forty-third meeting of the Bureau of the Intergovernmental Council of the Intergovernmental Programme for the Development of Communication (IPDC) in Blantyre in December 2001. He was also grateful to the Member States that were providing assistance to IPDC, which had proved to be an indispensable tool for the equitable development of communication. Lastly, he appealed to the Director-General to ensure that adequate resources were allocated to the Participation Programme, which ensured the visibility of UNESCO in Member States.

٨,١ شكر السيد الغالي (الجمهورية العربية الليبية) المدير العام لليونسكو على الجهود التي يبذلها في سبيل تحقيق الأهداف السامية للمنظمة، وأعرب عن تقدير بلاده للزيارة التي قام بها للجمهورية العربية الليبية، وعن دعمها الكامل للنهج الجديد الذي سلكه لتفعيل المنظمة والسير بها قدماً نحو مستقبل أفضل. وأثنى على اهتمام المدير العام بمشكلة الشرق الأوسط التي تمثل بؤرة توتر دائم واعتداءً صارخاً على حقوق الإنسان، وشكره على مناداته بإقرار السلام العادل، لا سيما في هذه الفترة التي تشهد فيها فلسطين انتهاكات يومية للحق في التعليم تتمثل في التصرفات الهوجاء التي يقوم بها المحتل بهدم المدارس أو إغلاقها والحيولة دون وصول المعلمين والطلاب إليها. وقال إن السكوت عن المخاطر التي تتعرض لها الأرواح في فلسطين يكاد يكون تواطؤاً، وأعرب عن أسف بلاده لبقاء قرارات المجلس التنفيذي ذات الصلة دون تنفيذ بسبب تعنت الكيان الصهيوني المحتل.

٨,٢ ثم تناول السيد الغالي مشروع الاستراتيجية المتوسطة الأجل للفترة ٢٠٠٢-٢٠٠٧، فقال إنها جاءت مطابقة للأهداف التي حددها المؤتمر العام، وإنها تعرض تصوراً شاملاً للبرنامج والإصلاح وتحدد معالم رؤية شاملة لعمل المنظمة.

٨,٣ وأعرب عن دعم بلاده لما جاء في مشروع الاستراتيجية المتوسطة الأجل فيما يخص مجال التربية، وأكد أن التربية هي حجر الأساس في تحقيق أهداف المنظمة والوسيلة المثلى لتضييق الهوة والفوارق بين الشعوب. وأعرب عن أمل بلاده في أن تتابع اليونسكو تنفيذ نتائج منتدى داكار الذي يؤكد على هذه الأولوية، وأن توجه عنايتها إلى تحسين نوعية التعليم بتحديد نماذج مثلى للتعليم قابلة للتطبيق مع التركيز على الإعداد السليم للطلاب، وأن تأخذ في الاعتبار كذلك تحسين أساليب رفع مستوى المعلم.

٨,٤ وأكد دعم بلاده للمنظمة في جهودها المتعلقة بمحو الأمية، ودعاها إلى تكثيف هذه الجهود وتعزيز تعليم حقوق الإنسان، وإلى وضع استراتيجية تربوية لمكافحة وباء الأيدز؛ وكما أكد دعم بلاده لبرنامج اليونسكو في أفريقيا.

٨,٥ ثم تناول السيد الغالي موضوعات قطاع الثقافة، فأكد على تعزيز الروابط بين الثقافة والتنمية، ورأى أن أهمية دور اليونسكو تكمن هنا في إسداء المشورة للدول الأعضاء فيما يخص السياسات الثقافية. ورأى، فيما يتعلق بالاتفاقية الخاصة بحماية التراث العالمي الثقافي والطبيعي، أن مستوى التمثيل فيها غير متوازن، إذ أن هناك مناطق عدة غير ممثلة فيها تمثيلاً كافياً. وأشار إلى ضرورة تضمين "الاتفاقية الخاصة بالتدابير الواجب اتخاذها لحظر ومنع استيراد وتصدير ونقل ملكية الممتلكات الثقافية بطرق غير مشروعة" نصوصاً صريحة وملزمة بإعادة الممتلكات الثقافية التي نُهبَت إبان الحقبة الاستعمارية إلى بلادها الأصلية. وفيما يتعلق بمشروع اتفاقية التراث الثقافي المغمور بالمياه، رأى ضرورة إيجاد قواسم وأفكار مشتركة تتفق عليها الدول الأعضاء حتى تخرج هذه الاتفاقية إلى حيز الوجود. وفي إطار التراث الثقافي غير المادي، أعرب عن تقدير بلاده دون تحفظ لخطوة المدير العام الرامية إلى صون نظام الكنوز البشرية الحية، وأشار إلى ضرورة استحداث إطار فكري وقانوني يركز على أهمية هذا التراث. كما أعرب السيد الغالي عن دعم بلاده لبرنامج حماية التنوع الثقافي وتشجيع التعددية الثقافية والحوار بين الثقافات والحضارات، لكنه رأى أن محور العمل المتعلق بتشجيع الحوار بين الثقافات، ولئن كان مقبولاً ومنتاسكاً من الناحية النظرية، فهو يصطدم، من الناحية العملية، بحقائق واقعية مثل علاقات القوة المختلفة لصالح الدول الغنية، مما يجعل الحوار غير مجد طالما لم تتخل الدول الصناعية عن نظرتها الاستعلائية والأنانية. كما علق على محور العمل الخاص بالتنوع الثقافي والذي يحتاج، في رأيه، إلى ميزانية ضخمة قد تفوق ميزانية المنظمة نفسها منوهاً باستحالة صون ونشر وتعليم آلاف اللغات الموجودة في العالم لا سيما وأن بعضها أصبح في حكم المنقرض. وأوضح أن الاتصال بالمجتمعات المدنية قد يكون له بعض المحاذير مثل التضارب والمساس بسيادة الدول، ورأى بالتالي أن أي اتصال بالدول الأعضاء ينبغي أن يتم عن طريق اللجان الوطنية.

٨,٦ ثم انتقل السيد الغالي إلى المسائل المتعلقة بقطاع العلوم الاجتماعية والإنسانية، فأشاد بالدعوة التي وجهتها اليونسكو بشأن وضع المعايير ورسم سياسات جيدة عن قضايا الأخلاقيات منوهاً بأعمال اللجنة الدولية الحكومية لأخلاقيات البيولوجيا، واللجنة العالمية لأخلاقيات المعارف العلمية والتكنولوجية، والإعلان العالمي للمجين البشري وحقوق الإنسان. وأعرب عن أمل بلاده في أن تبذل المنظمة كل ما في وسعها لمساعدة الدول الأعضاء على إقامة شبكات دولية لتبادل المعرفة في هذا المجال. ورأى أن هذا التبادل يجب ألا يقتصر على الأمور الأخلاقية وحدها، بل ينبغي أن يشمل كل ما يتعلق باستعمالات التكنولوجيا الحديثة في مجالات التنمية المستدامة.

٨,٧ وفيما يخص إرساء أساس علمي للأمن البيئي، أعرب عن دعم بلاده لخطة اليونسكو واقترح الأنشطة التالية: إعداد نشرة سنوية عن تلوث المياه السطحية والجوفية والأخطار الأخرى التي تهدد حياة الإنسان في العالم، مع ذكر وسائل المعالجة وتحذير المواطنين من استعمالها؛ وإعداد برامج جادة لمكافحة التصحر؛ وإعداد برامج توعية عن طريق وسائل الاتصال وغيرها؛ وتشجيع البحوث المتعلقة بتحلية المياه بوسائل قليلة التكلفة كالطاقة الشمسية وغيرها.

٨,٨ أما بالنسبة للهدف الاستراتيجي الذي يرمي إلى تحسين القدرات على المشاركة في مجتمعات المعرفة الناشئة في مجال العلوم، فقد أعرب السيد الغالي عن دعم بلاده للخطة بصورة عامة، مع ضرورة مراعاة ما يلي: التركيز على توظيف الوسائل العلمية والتقنية الحديثة في محاربة الفقر وتحقيق التنمية المستدامة، وخاصة في البلدان النامية؛ ومساعدة الكليات والجامعات في البلدان النامية على تطوير وتحديث برامجها ومختبراتها بصورة دورية ليتسنى لها مواكبة عصر العولمة؛ والعمل على تقريب الشهادات العلمية الجامعية

فيما بينها، والتعريف الجيد بمختلف طرائق التعليم الجامعي والدراسات العليا؛ والمساعدة على توفير الكتاب العلمي الجامعي عن طريق التعاون مع مؤسسات النشر العالمية المختصة.

٨,٩ وفيما يتعلق بإسهام تقنيات المعلومات في مجالات اليونسكو، في بناء مجتمع المعرفة، رأى أن التركيز على هذا الأمر هو خطوة مجدية في الاتجاه الصحيح، وأشار إلى ضرورة مراعاة الأمرين التاليين: تقديم كل مساعدة ممكنة لبلدان العالم لتحويل مجتمعاتها إلى مجتمعات معرفة، وعدم الاكتفاء باستحداث منفذ على شبكة انترنيت؛ وتحديد الجوانب العلمية والتقنية التي يمكن تعليمها بكفاءة بهذه الطريقة.

٨,١٠ وفيما يخص الاتصال والمعلومات، رأى السيد الغالي أن الاستراتيجية التي وضعتها اليونسكو في مجال الاتصال وتكنولوجيا المعلومات هي من أهم البرامج وأجداها للدول الأعضاء في المنظمة، وأعرب عن دعم بلاده لهذه الاستراتيجية، مع التنويه بضرورة مراعاة أمرين: أولهما تكثيف الجهود مع البرنامج الدولي لتنمية الاتصال مع المنظمات بغية الاستمرار في مساعدة البلدان النامية على تعزيز قدراتها في مجال تحسين شبكات الاتصال لديها، وتحسين فرص التدريب نوعاً وكماً؛ وثانيهما التوسع في برامج التعليم عن بعد لتمكين مواطني الدول النامية من الاستفادة المثلى من تكنولوجيا المعلومات.

(8.1) Mr ELGHALY (Libyan Arab Jamahiriya) thanked the Director-General of UNESCO for his efforts to achieve the lofty goals of the Organization. He expressed his country's appreciation of the latter's visit to the Libyan Arab Jamahiriya, and its full support for the new path the Director-General had taken to revitalize the Organization and advance towards a better future. Commending the Director-General's attention to the problem of the Middle East, which was a constant source of tension and flagrant violations of human rights, he thanked him for his appeals for a just peace, especially at a time when Palestine was experiencing daily violations of the right to education in the form of the thoughtless measures taken by the occupying power to destroy or close down schools and prevent teachers and students from getting to them. The silence about the dangers to which people in Palestine were exposed was tantamount to collusion. His country regretted the fact that the relevant decisions of the Executive Board had not been implemented because of the obduracy of the occupying Zionist entity.

(8.2) Turning to the subject of the Draft Medium-Term Strategy for 2002-2007, he said it was in conformity with the objectives laid down by the General Conference. It presented a comprehensive outline of the programme and the reforms and mapped out a global vision of the Organization's work.

(8.3) In relation to education, he expressed his country's support for the provisions of the Draft Medium-Term Strategy. Education was the key to the achievement of the Organization's objectives and the ideal means for reducing the gap and disparities between peoples. His country hoped that UNESCO would follow up the outcomes of the Dakar Forum, which had reaffirmed that priority, and direct its attention to improving the quality of education by devising practical model curricula with the emphasis on the sound preparation of students. The Organization should also devote attention to enhancing methods for raising the level of teachers.

(8.4) He emphasized his country's support for the Organization's work to eradicate illiteracy, and called upon it to redouble its efforts in that area, to strengthen human rights teaching, and to establish an educational strategy for combating the AIDS epidemic. He also voiced his country's support for UNESCO's programme in Africa.

(8.5) Turning to the themes of the Culture Sector, he stressed the need to strengthen the links between culture and development. The importance of UNESCO's role lay in the provision of advice on the cultural policies of Member States. With regard to the Convention for the Protection of the World Cultural and Natural Heritage, he believed that the level of representation was uneven, and that a number of regions were not adequately represented. He pointed to the need to include in the Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property explicit and binding provisions requiring the return to the countries of origin of cultural property plundered during the colonial period. In connection with the draft convention on protection of the underwater cultural heritage it was essential, in his view, to find common denominators and ideas on which the Member States could agree in order to make the convention a reality. Concerning the intangible cultural heritage, he voiced his country's unreserved appreciation of the Director-General's move to support the Living Human Treasures System. He pointed to the need to devise a conceptual and legal framework focusing on the importance of such heritage. Expressing his country's support for the programme on protecting cultural diversity and promoting cultural pluralism and intercultural dialogue, he expressed the view that while the main line of action on encouraging intercultural dialogue was acceptable and conceptually coherent, in practice it clashed with hard realities such as the unbalanced power relations which operated to the advantage of the rich countries, making dialogue futile so long as the industrialized countries did not abandon their haughty and egotistical outlook. Commenting also on the main line of action concerned with cultural diversity, which in his view would need an enormous budget which might be larger than that of the whole Organization, he noted the impossibility of preserving, disseminating and teaching the thousands of languages in the world, especially as some of them were practically extinct. He indicated that communication with civil society could be fraught with a number of pitfalls such as clashes and violations of State sovereignty. Consequently, any communication with the Member States should be conducted through the National Commissions.

(8.6) Turning to the Social and Human Sciences Sector, he commended UNESCO's appeal for standard-setting and policy formulation regarding ethical issues, referring to the work of the Intergovernmental Bioethics Committee (IGBC) and the World Commission on the Ethics of Scientific Knowledge and Technology (COMEST) and to the Universal Declaration on the Human Genome and Human Rights. His country hoped that the Organization would do everything in its power to assist the Member States to establish networks for the exchange of information in that field. In his view, such exchanges should not be limited to ethical matters, but should include technological applications in the areas of sustainable development.

(8.7) With regard to providing a scientific basis for environmental security, he expressed his country's support for UNESCO's plan and suggested the following activities: the preparation of an annual newsletter on the pollution of surface and ground water and other threats to human life on Earth, drawing attention to means of treating such pollution and warning people about their use; the preparation of serious programmes to combat desertification; the preparation of awareness-raising programmes using the communication media and other means; the promotion of research on water desalination using low-cost technologies such as solar power.

(8.8) He expressed his country's overall support for the strategic objective of enhancing capacities to participate in the emerging knowledge societies in the field of science, paying due attention to the following points: focusing on the use of modern scientific and technical resources to combat poverty and achieve sustainable development, especially in the developing countries; helping colleges and universities in the developing countries with the

development and modernization of their programmes and laboratories on a regular basis to enable them to keep pace with the age of globalization; seeking to harmonize university science degrees and promote awareness of university teaching methods and higher studies; and helping to provide university science books through cooperation with relevant publishing organizations worldwide.

(8.9) The focus on the contribution of information technology to the building of knowledge societies in UNESCO's fields of competence was, in his view, a step in the right direction. Attention should be paid to the following two points: providing all possible assistance to the countries of the world to make their societies knowledge societies, not remaining content with the mere creation of an Internet-based gateway; and identification of the scientific and technological subjects that could be taught satisfactorily by such means.

(8.10) In his view, UNESCO's strategy in the area of communication and information technology was among the most important and beneficial programmes for the Member States. He expressed his country's support for that strategy, drawing attention to the need for greater efforts through the International Programme for the Development of Communication (IPDC) and other organizations in order to provide continued assistance to the developing countries with capacity-building for their communication networks and improved training opportunities in terms of quality and quantity, and for expansion of distance education programmes in order to enable the citizens of developing countries to derive maximum benefit in the field of information technology.

9.1 张先生（中国）作为中国在执行局的代表第一次出席执行局会议，首先向主席女士、总干事先生、大会主席女士及各位代表表示敬意。他表示愿在主席的领导下和依靠各位同事的支持和帮助，积极参与执行局的各项工作并努力作出其贡献。

9.2 由于收到文件较晚，还未来得及对其进行深入研究，张先生仅就文件 31 C/4 和 31 C/5 发表了一些初步意见和评论。他指出，31 C/4 文件是本组织的第五个中期战略。与前四个中期战略相比较，本草案文本篇幅较短、思路清晰、结构平衡、重点突出、强调优先。这是松浦晃一郎先生就任总干事以来提出的第一个反映本组织改革和革新的战略文件。这不仅为本组织新总干事制订的第一个中期战略文件，同时也是新世纪和新千年本组织的第一个中期战略文件。可以看出，为了使这一文件尽可能的完善，总干事本人及其同事们是付出了很多努力和心血的。这或许也是文件未能及时分发的主要原因之一。中国认为，这一文件基本上符合各地区 C/4 磋商会议和执行局第一六〇届会议的决定精神。对此，中国表示满意并对总干事及其同事们的工作成效表示祝贺，对总干事所推行的改革进程再次表示支持。中国特别赞赏教科文组织本着“有所为和有所不为”的精神，找准自己的位置，根据自己的能力，集中力量在有限的几个优先领域开展工作，以点带面，讲求解决问题的质量，而不是盲目贪大求全，包打天下，甚至越俎代庖。同时，中国一直认为本组织作为政府间国际智力合作组织，应该在尊重会员国主权、尊重不同价值观念、考虑会员国切身利益和需要的前提下履行其职责。

9.3 张先生认为，本组织继续将教育作为一项基本人权予以肯定是非常必要的。从宗滴恩全民教育大会到达喀尔世界教育论坛，世界范围的全民教育取得一定的成绩，但是，能否按期实现预定的目标是一个不可忽视的关键问题。为此，本组织应通过各种手段，动员各种力量继续加大这方面的工作力

度。九个人口大国全民教育（E-9）的进展直接关系到世界全民教育的进程。中国政府十分重视全民教育和九个人口大国的全民教育。前不久，中国李岚清副总理在会见总干事时充分肯定了九个人口大国的全民教育计划，并确认今年 8 月 21--23 日将在北京举办九个人口大国全民教育部长级会议，这再次表明中国政府实现全民教育的政治意愿和决心。现在 E-9 国家的执委们正在磋商，准备向本届执行局会议提交一份有关 E-9 全民教育的决定草案，他希望得到所有执委的支持。

9.4 张先生接着说，鉴于师资是实现全民教育进程，特别是提高教育质量的关键因素，因此，中国建议将师资培训列为全民教育战略目标下的一个重点项目。在“进一步强调受教育的权利”方面，本组织在各个时期通过的一系列公约和建议都已成为会员国在教育领域里的指导原则和共同准则，中国认为文件 31 C/4 的首要任务应该放在抓全面、准确地贯彻落实已有的准则性文件的工作上。在目前情况下，中国建议对是否要再花费大量的人力、物力和财力来重复“制定指导原则与共同准则，包括拟定一份统一的有关受教育权利的准则性文件”的必要性进行进一步的论证。

9.5 张先生表示，中国支持提高科学能力，特别是发展中国家的科学能力建设活动，赞同开展科技伦理活动。中国将积极参与本组织政府间国际科学合作计划。

9.6 对文件第 88 段中有关“通过进一步实施准则性文件以及拟定和实施督促检查的方法与程序，加强对本组织主管领域的人权的保护”的提法，张先生重申，本组织应该集中其有限资源，确保其主管领域现有准则性文件的切实有效地实施，发挥现有的执行局公约与建议委员会在这方面的监督职能，而没有必要再制定新的程序和新的准则性文件。应当指出，制定和实施文化领域准则性文件是十分必要的。《保护世界文化和自然遗产公约》在保护世界文化多样性方面起到了积极和独特的作用。中国政府将积极参与并支持在 2002 年举办有关此《公约》实施三十周年的纪念活动。中国希望加速落实制定保护水下文化遗产公约和非物质文化遗产的准则性文件的工作。

9.7 关于《2002--2003 年计划与预算草案》（31 C/5）文件，张先生认为，这个文件与文件 31 C/4 的指导思想基本吻合，能够反映本组织的优先和重点，具有较强的可操作性。中国支持将五大行动领域列为最优先事项，并将其拨款最高增加至 50%，也支持非集中化原则和资金分配方案。张先生满意地注意到，总干事通过压缩总部人事开支，节约了 2600 万美元，用于改革行动和培训活动以及其他项目开支。尽管文件 31 C/5 是在名义零增长预算基础上编制的，但是，基础教育项目还是增加了近 600 万美元，中国对此表示欢迎。

9.8 张先生建议，本组织在全民教育领域面向发展中国家的一些研究和培训机构的工作应得到进一步的关注和加强。位于中国保定的教科文组织“国际农村教育研究与培训中心（INRULED）”，自 1994 年成立以来一直得到中国政府的大力支持，做出了卓有成效的工作。该“中心”先后举办了多次国际农村教育研讨会、举办了数期国际农村教育高级培训班，并已招收攻读农村教育的留学生、在国际上与若干所大学建立了合作研究关系，“中心”还建立了农村教育信息资料中心，出版发行了一系

列农村教育和教育脱贫方面的培训资料。中国政府将一如既往，继续支持该“中心”的工作，也希望教科文组织继续对该“中心”给予有力的支持，以便其为世界全民教育做出更多的贡献。

9.9 中国还支持教科文组织曼谷办事处继续在教育领域发挥地区协调作用。由该办事处发起并实施的教育计划，如“亚太地区全民教育计划（APPEAL）”和“亚太地区教育革新计划（APEID）”，多年来开展了卓有成效的活动项目，深受本地区广大会员国的欢迎。张先生建议，本组织对这类普遍受会员国欢迎的和好评的计划继续给以支持。

9.10 中国赞同将社会科学及人文科学与自然科学分开，按两个独立的领域编制计划，把这两个领域置于同等重要的位置突出了本组织在全球化时代“以人为本”的主题思想，对社会的发展大有裨益。但是，社会科学所研究的问题往往涉及国家体制、社会制度和价值观念等诸多问题，对此，本组织应严格遵守《联合国宪章》和国际公认的准则，不能开展任何超越自身职权范围的活动。张先生请秘书处对计划 III.2 的人事费用大大超过计划费用，比例严重失调的情况作出解释。

9.11 中国代表指出，“参与计划”始终是关系到各个会员国切身利益的计划活动。鉴于下一个双年度参与计划的资金有所减少，因此，为了更好的使用现有资源，完善其申报审批程序，增加管理、监督和透明度是十分必要的。

9.12 中国赞同本组织的两个横向计划。张先生注意到，在 TO3416 段的横向专题下，将开展“东亚青年移民在城市脱贫项目”。中国有相当多的流动人口，中国欢迎这个计划并愿意与有关国家合作，相互学习和交流，为项目的成功实施做出努力。

9.13 张先生最后指出，他注意到韩国代表在其讲话中提到了有关日本历史教科书的问题。中国对此问题也表示关注。张先生还注意到日本代表所作的答辩。中国认为，这一问题的实质是日方能否真正正确认识和对待过去那段历史，以什么样的历史观来教育年轻一代。日方应采取切实措施，纠正右翼教科书的错误并消除影响。

(9.1) Mr ZHANG (China) expressed his respects to the Chairperson of the Executive Board, the Director-General, the President of the General Conference and all the representatives as he was attending a session of the Board in his capacity as the representative of China for the first time. He also expressed his willingness to take an active part in the work of the Board and make an appropriate contribution under the leadership of the Chairperson and with the support and help of all his colleagues.

(9.2) As draft documents 31 C/4 and 31 C/5 had reached him late, not leaving him enough time to make a careful study of them, he had only some preliminary suggestions and comments to make. He pointed out that draft document 31 C/4 was the fifth Medium-Term Strategy of the Organization. Compared with the four previous medium-term strategies, the current draft version was not so long, but had a very clear train of thought and a balanced structure, with the focal points standing out and the priorities sufficiently stressed. It was the first strategic document to be prepared by Mr Matsuura since he had taken up the post of

Director-General, and it dealt with the reform and renewal of the Organization. It was also the first Medium-Term Strategy of the Organization in the new century and in the new millennium. It could be seen that both the Director-General and his colleagues had devoted all their efforts and energies to perfecting the document, which might be one of the reasons for its late delivery. China considered that, in general, the C/4 document conformed to the spirit of the regional consultations and the relevant decisions adopted by the Executive Board at its 160th session. China was satisfied in that respect and congratulated the Director-General and his colleagues on their remarkable achievements. Once again, his country wished to express its support for the process of reform launched by the Director-General. What China appreciated most was that UNESCO, following the principle of “doing some things while leaving others undone”, and knowing very well where it stood, was concentrating on working in limited priority areas on the basis of available resources. Using the experience of selected units to promote the work of the Organization as a whole, it was putting more emphasis on problem-solving rather than going in for grandiose projects blindly or running things all by itself, or even exceeding its own functions and interfering in the affairs of other institutions. At the same time, China had always considered that as an intergovernmental organization for international intellectual cooperation, UNESCO should and must respect the sovereignty and values of its Member States, taking into account their immediate interests and needs while fulfilling its mandate.

(9.3) It was absolutely necessary for the Organization to continue to regard access to education as one of the fundamental human rights. Some successes had been achieved in the field of education for all (EFA) throughout the world, from the Jomtien Conference to the Dakar World Education Forum, but it was still a crucial question whether the expected objectives could be achieved as scheduled. UNESCO should therefore do its utmost to mobilize all possible resources for activities in that field. The progress of EFA in the nine most populous developing countries (E-9) had an important bearing on the EFA process throughout the world. The Chinese Government attached great importance to EFA both in China and in the E-9 countries as a whole. When meeting the Director-General not long ago, China’s Vice-Premier Li Lanqing had fully endorsed the education plan for all of the E-9 countries, and had also confirmed that a ministerial EFA conference for those countries would be held in Beijing from 21 to 23 August 2001, demonstrating once more the political will and determination of the Chinese Government to achieve education for all. Board Members from the E-9 countries were at present holding consultations for the preparation of a draft decision on EFA for the E-9 countries to be submitted to the Board at its present session. He hoped that all Members of the Board could support it.

(9.4) As teachers were a key factor for achieving education for all and particularly for raising the quality of education, China would like to suggest the inclusion of teacher training as a priority item under the strategic objectives of education for all. In regard to “further enforcement of the right to education”, China considered that the most important task of document 31 C/4 should be to ensure the full and thorough implementation of the existing standard-setting texts, since various conventions and recommendations adopted by the Organization at different periods had become guiding principles and common standards for all Member States in the field of education. Under those circumstances, China considered that further proof was needed of the necessity for the “development of guidelines and shared norms, including the proposal of a consolidated normative instrument on the right to education”, which already existed, before committing so many human, material and financial resources.

(9.5) China supported capacity-building activities aimed at strengthening the scientific capabilities of Member States, especially developing countries, and endorsed the work to be

carried out in the field of the ethics of science and technology. To that end, China would actively participate in the Organization's intergovernmental programmes on international scientific cooperation.

(9.6) Referring to paragraph 88 of draft document 31 C/4, which envisaged "enhanced protection of human rights falling within the fields of competence of the Organization, through further implementation of normative instruments and design and implementation of monitoring mechanisms and procedures", he again stressed that instead of designing new procedures or formulating new normative instruments, the Organization should concentrate its limited resources on the effective implementation of the existing ones in its main fields of competence, and should leave the monitoring role in the field of human rights to the Committee on Conventions and Recommendations of the Executive Board. However, it was necessary to elaborate and implement normative instruments in the field of culture. The Convention for the Protection of the World Cultural and Natural Heritage, for example, had played a unique and positive role in protecting cultural diversity. China would therefore support and actively participate in the commemorative activities to be held in 2002 to mark the thirtieth anniversary of the Convention. China would also like to see prompter action to draw up normative instruments for protection of the underwater cultural heritage and the intangible cultural heritage.

(9.7) Turning to the Draft Programme and Budget for 2002-2003 (31 C/5), he pointed out that, on the whole, it shared the same guiding principles as those that informed draft document 31 C/4. Highlighting the Organization's priorities and key areas of action, it presented a programme of a highly operational nature. China was in favour of the principal priorities proposed for each of the five major programmes, and supported the proposal to increase the funds assigned to them by up to 50%. China also supported the principle of decentralization and the proposed allocation of resources. He noted with satisfaction that as a result of the measures the Director-General had taken to cut staff costs, \$26 million had been saved for redistribution to strengthen the reform process, training and other programme activities. He also noted that although draft document 31 C/5 had been prepared on the basis of zero nominal growth, an additional amount of \$6 million had been allocated to projects in basic education, a move that China welcomed.

(9.8) With respect to education for all, he suggested that more attention should be paid by the Organization to providing assistance to EFA research and training institutions in the developing countries. Since its establishment in 1994, UNESCO's International Research and Training Centre for Rural Education (INRULED), based in Baoding, China, had done an admirable job with full support from the Chinese Government. Over the years, the Centre had hosted several international forums on rural education, and had organized advanced training courses in the same area. Following the establishment of international cooperative relations with several institutions of higher learning to carry out research activities and the setting-up of an information and resource centre for rural education, it had started to enrol students from abroad, and had published and distributed training materials on rural education and poverty eradication. While the Chinese Government would continue as always to support the Centre, it hoped that UNESCO too would continue to give it vigorous backing so that it could better serve education for all in the region.

(9.9) On the role of the UNESCO Bangkok Office, he endorsed the idea that it should continue to function as the regional coordinator in the field of education. Over the years, many projects and activities had been successfully carried out under educational programmes launched and implemented by the Office, such as APPEAL and APEID, and had won the

approval of the Member States in the region. He suggested that the Organization should continue to support such programmes, which enjoyed wide popularity.

(9.10) Referring to the Major Programmes in the Draft Programme and Budget for 2002-2003, he said that China welcomed the move to separate the social and human sciences from the natural sciences to become an independent and equally important Major Programme. That would not only highlight the Organization's guiding principle of "a human-centred approach" in an age of globalization, but also give a tremendous impetus to social development in general. However, it should be noted that the social sciences were generally concerned with problems that touched upon such issues as State institutions, social systems, values and so on. It was therefore of the utmost importance that the Organization should abide by the United Nations Charter and other internationally recognized instruments, strictly confining its activities to its own fields of competence. He asked the Secretariat for an explanation of the conspicuous financial imbalance under Programme III.2, where staff costs were significantly higher than programme costs.

(9.11) The Participation Programme had always been the activity most closely linked to the interests of Member States. Since there was to be a reduction of funds for the Participation Programme in the forthcoming biennium, he agreed that it would be necessary to improve the procedures for the submission and approval of requests, and to enhance transparency in the management and monitoring processes in order to ensure a more effective use of available funds.

(9.12) Fully endorsing the two cross-cutting themes proposed in draft document 31 C/5, he noted in particular the project on urban poverty alleviation among young migrants in East Asia (para. T03416). China, which had a large migrant population, welcomed that project and was willing to cooperate with the Member States concerned to ensure its successful implementation by promoting exchanges in a spirit of mutual benefit.

(9.13) Finally, he said that he had taken note of the concern expressed by the representative of the Republic of Korea over the history textbooks used in Japanese schools. It was a concern that China shared as well. He had also taken note of the reply made by the Japanese representative. China maintained that what lay at the bottom of that issue was whether Japan was able to view that part of its history in the proper perspective, and how it could educate its younger generations in a spirit that respected historical facts. Japan should take practical measures to correct the mistakes in the textbooks, which had been revised at the instigation of right-wing forces, and to eliminate their adverse effects.

١٠,١ شكر السيد نشابه (لبنان) رئيسة المجلس التنفيذي على الكلمة التي ألقته عند تقديم هذه الدورة، والمدير العام لليونسكو على البيان الوافي والمميز الذي كان مقدمة لهذه المناقشات، وأثنى على دقة البيان وتكامله وعلى شجاعة المدير العام الأخلاقية. وأشاد بالطريقة التي أعدت بها الوثيقتان م/٤ و م/٥ من حيث الشكل والمضمون، ودعا بصورة عامة إلى مزيد من التركيز والتكامل بين الوثيقتين.

١٠,٢ ورأى أنه من الطبيعي أن يشير في البداية إلى التنوع الثقافي، لأن بلده لبنان يستضيف هذا العام القمة الفرنكوفونية، وأعرب عن أمله في أن تغتنم اليونسكو هذه القمة لدفع برامجها الثقافية قدماً، وأعلن أن لبنان سيسعى إلى إعلاء قيم اليونسكو في مجال التنوع الثقافي من خلال هذه القمة.

١٠,٣ وبالنسبة للوثيقة م/٤ استشهد بقول أناتول فرانس: "إن على المرء أن يحلم وأن يعمل في آن معاً"، ورأى أن هذه الوثيقة تتضمن أحلاماً يرجو أن تتحقق وخطة عمل يأمل أن تجد طريقها إلى التنفيذ. وقال إن

أول تلك الأحلام وأهمها يتمثل في "تأسيس العولمة"، وإن هذا الحلم قد يكون قابلاً للتحقيق في فترة الخطة المتوسطة الأجل لو أن الأمر بيد اليونسكو. وعبر عن أمنيته في أن تُعتمد اليونسكو كجهة مسؤولة في منظومة الأمم المتحدة عن تحقيق العولمة، مثلما اعتمدت كجهة مسؤولة عن تنفيذ العقد الدولي لثقافة السلام واللاعنف من أجل أطفال العالم. وأعرّب، حيال استحالة هذا الأمر، عن أمله في أن تضع المنظمة المشروعات العملية والجريئة التي تمكنها من إقناع الجهات المسؤولة عن الجوانب الاقتصادية من العولمة بأن أنسنة العولمة شرط لازم لتحقيق السلام والتقدم في العالم، وبأنها تصب في المصلحة الاقتصادية والسياسية لجميع دول العالم. ورأى أنه ينبغي إقناع شركاء اليونسكو بدعم المنظمة في تنفيذ برامجها الرامية إلى أنسنة العولمة، وإلا فسوف تصبح المنظمة مركز قلق وتحريض على التغيير الجذري في الميادين الاقتصادية والسياسية والاجتماعية.

١٠.٤ أما الحلم الثاني فيتعلق بالميزانية. وقال بهذا الصدد إنه يدرك تماماً الأسباب التي تدعو إلى إبقاء الميزانية ضمن حدود "النمو الصفري الإسمي"، الذي يعد نمواً سلبياً، ولكنه يتمنى أن تتمكن اليونسكو بالقيادة الرشيدة والحكيمة والصارمة، وبالعودة المأمولة للولايات المتحدة الأمريكية إلى المنظمة، من التحول إلى إعداد ميزانية مبنية على "النمو الصفري الحقيقي" على الأقل. وطلب من الدول الكبرى الممولة أن تبين بوضوح لا لبس فيه ما تريد من المنظمة أن تفعل لكي تنتقل ميزانيتها من النمو السلبي إلى النمو الإيجابي. ورأى أن هذا الأمر الحيوي قد يستدعي مؤتمراً خاصاً أو ندوة فكرية تضم الشركاء جميعاً، فضلاً عن الدول الأعضاء واليونسكو ذاتها وذلك لتحسين الوضع المالي للمنظمة. وأضاف أن هذه أحلام حتى الآن، ولكنها يجب أن تكون قابلة للتحقيق.

١٠.٥ واستشهد السيد نشابه بقول شكسبير: "لكي يتمكن المرء من تسلق الجبال الصعبة يجب أن يبدأ بخطوات صغيرة"؛ ورأى أن الخطوة الأولى التي يجب أن نخطوها لتنفيذ الخطة المتوسطة الأجل تتمثل في تغيير سلوك الناس بشأن الاستهلاك؛ ودعا اليونسكو إلى القيام بحملة للحد من استهلاك الكماليات الذي يرهق الناس والطبيعة. وقال إن هذا الموضوع قد أثير في الماضي، وقد تمت الدعوة إلى "ثقافة الصيانة" والاعتماد على الإنتاج المحلي وتشجيعه، وإن أساليب الإشهار والإعلام الذكي والمتقن والمؤثر قد حالت دون تحقيق هذا الهدف؛ وتساءل عما يمكن فعله لمحاربة ظاهرة الاستهلاك هذه لدى أفقر الناس وأفقر الشعوب؛ وأعرّب عن أمنيته في أن تتضمن الخطة المتوسطة الأجل خطوات عملية، ولو صغيرة في أول الأمر، لتنمية الوعي بأهمية وضع سياسة استهلاكية واعية على الصعيدين العالمي والإقليمي؛ ورأى أن ذلك شرط من شروط تحقيق السلام والاستقرار في العالم.

١٠.٦ وتمنى السيد نشابه أن يولي المدير العام اهتماماً خاصاً لبناء القدرات البشرية، لأنه الشرط الأساسي لكل عملية تنمية أو إصلاح في جميع المجالات. وأوضح أنه على الرغم من أن مسؤولية بناء القدرات البشرية تقع على عاتق كل دولة، فإن مهمة اليونسكو تكمن في مساعدة الدول على وضع سياساتها في هذا المجال.

١٠.٧ ورأى أن الفقرات الخاصة برسالة اليونسكو في الوثيقة م/٤ تدعو إلى التمعن، لأن مؤسسي هذه المنظمة قد وضعوا تصوراً لرسالتها يجعلها تنفرد بميزات خاصة في منظومة الأمم المتحدة، فقد كانت اليونسكو في الماضي المنبر الثقافي والتربوي الوحيد في منظومة الأمم المتحدة، أما اليوم فهناك منظمات أخرى تشاركها في اهتماماتها، بل تزاحمها في القيام ببعض مهامها. وقال إن هذا الأمر ينبغي أن يسعد اليونسكو، ولكنه يحتم عليها أيضاً أن تجد لنفسها دوراً لا تستطيع أية منظمة أخرى أن تقوم به. ولاحظ، بهذا الصدد، أن في الوثيقة م/٤، في الفقرات ٣٠ إلى ٣٣، خطة تفصيلية لإنعاش اليونسكو، تتناول مبادئ العمل والبرمجة،

وتمنى لو كانت تلك الفقرات تتسم بمزيد من الوضوح فيما يخص الأهداف الاستراتيجية الثلاثة لكل مجال من المجالات الأربعة لعمل المنظمة.

١٠,٨ وتساءل عن الدور المميز والجديد الذي ستسندُه المنظمة إلى معهد اليونسكو للإحصاء في مونتريال، ولفت الانتباه إلى ضرورة إيجاد شركاء لهذا المعهد لدى الدول الأعضاء من أجل إعداد القوى البشرية الضرورية القادرة على التعاون مع معهد الإحصاء الذي خطا خطوات مهمة نحو المباشرة بأعماله، على حد قول المدير العام.

١٠,٩ وأكد أن اليونسكو ليست ولن تكون مؤسسة تمويل، وأن اعتمادها على التمويل من الدول والمنظمات الدولية أو الخاصة ينبغي ألا يدفعها إلى التنازل لغيرها من المنظمات عن دورها الرائد من أجل إرضاء الجهات الممولة؛ وأقر بأن هذا الكلام يسهل قوله ويصعب تطبيقه، ودعا بالتالي إلى انتهاج سياسة توفيقية لا تغيب فيها الرسالة ولا تتأثر فيها المصلحة المادية؛ وأعرب عن ارتياحه لتأكيد الوثيقة م/٤ على "الحرص على أن يحترم الشركاء القواعد الأخلاقية في ممارساتهم" حتى عندما يقدمون مساهمات نقدية هامة ومناسبة.

١٠,١٠ وأشار السيد نشابه في الختام إلى النقاط التالية: (١) تأييد بلاده للمدير العام في الخطوات الإصلاحية التي اتخذها، ونوه بأن الوتيرة التي تسير بها هذه الإصلاحات ليست بطيئة وإنما هي ضمان لحسن الاستمرار في هذه العملية؛ (٢) تقديره لتوجه الأمانة الثابت إلى ربط برامج العلوم ببرامج العلوم الاجتماعية؛ (٣) ضرورة التعاون الوثيق مع منظمات أخرى دولية وإقليمية ووطنية من أجل القضاء على الفقر، ولزوم تحديد دور اليونسكو في هذا المجال تحديداً دقيقاً.

(10.1) Mr NACHABÉ (Lebanon) thanked the Chairperson of the Executive Board for her speech opening the session and the Director-General of UNESCO for his full and outstanding statement preceding the debate. He commended the report's precise and integrated nature and the Director-General's ethical courage. He also praised the way in which the C/4 and C/5 documents had been prepared in terms of form and content, calling in general for greater concentration and complementarity between the two documents.

(10.2) It was natural to begin by referring to cultural diversity, since his country, Lebanon, was hosting the Francophonie Summit during the current year. It was to be hoped that UNESCO would take advantage of that Summit to promote its cultural programmes; for its part, Lebanon would endeavour to promote the values of the Organization in the field of cultural diversity through the Summit.

(10.3) With respect to the C/4 document, he recalled the words of Anatole France to the effect that: "Man must dream and work at one and the same time", and said that the document contained dreams which, he hoped, would be realized, and also a work plan which it would be possible to put into effect. The first and most important of those dreams was "to humanize globalization", and that dream could be realized during the period of the Medium-Term Strategy if the issue depended on UNESCO. He expressed his wish to see UNESCO recognized as having responsibility within the United Nations system with regard to globalization as it had been accorded responsibility for the International Decade for a Culture of Peace and Non-Violence for the Children of the World. Since that was inconceivable, he voiced the hope that the Organization would put in place bold practical projects which would enable it to convince those responsible for the economic aspects of globalization that the humanization of globalization was a necessary precondition for the achievement of peace and progress in the world, and was in the economic and political interests of all States worldwide.

In his view, it was essential to persuade UNESCO's partners to support the Organization in implementing its programmes aimed at humanizing globalization or else the Organization would become a focus for apprehension and agitation against fundamental changes in the economic, political and social fields.

(10.4) The second dream was linked to the budget. While he fully understood the reasons for a "zero nominal growth" budget, which he considered to be negative growth, he wanted UNESCO, with the help of rational, judicious and stringent leadership and also the hoped-for return of the United States to the Organization, to be able to move towards the preparation of a budget which was, at the very least, based on "zero real growth". He asked the major contributing States to say clearly and unambiguously just what they wanted the Organization to do so that its budget could move from negative growth to positive growth. In his view, that vital issue called for a special conference or a symposium bringing together all partners, in addition to the Member States, and UNESCO in order to improve the financial situation. Those were still dreams, but dreams it should be possible to make come true.

(10.5) Quoting Shakespeare to the effect that the ascent of the most difficult peak had to begin with short steps, he said that the first step towards the execution of the Medium-Term Strategy consisted in changing people's behaviour with regard to consumption. He called upon UNESCO to launch a campaign to reduce the consumption of luxuries, which placed an excessive strain on people and the environment. That issue had been raised in the past and an appeal had been made for a "culture of maintenance" and reliance on and the promotion of local production. However, clever, skilled and effective publicity and information had prevented that goal from being achieved. He asked what could be done to combat that phenomenon of consumption among the poorest individuals and peoples. He expressed the hope that the Medium-Term Strategy would contain practical steps, if only small ones to begin with, to raise awareness of the importance of an enlightened consumption policy at the world and regional levels. That was one of the conditions for ensuring peace and stability in the world.

(10.6) He hoped that the Director-General would accord special attention to the development of human resources as that was the basic prerequisite for any kind of development or improvement in all fields. While responsibility for such capacity-building lay with each individual State, it was UNESCO's task to assist the States with policy formulation in that area.

(10.7) The paragraphs concerned with UNESCO's mission in the C/4 document demanded close scrutiny, for the Organization's founders had framed that mission in a way which gave the Organization special unique features within the United Nations system. In the past, UNESCO had been the only cultural and educational tribune in the system, whereas there were now other organizations operating in its areas of competence, even competing with it in the performance of some of its functions. While that should please UNESCO, the Organization also had to find a role for itself which no other organization could perform. In that connection, paragraphs 30 to 33 of the C/4 document contained a road map for a revitalized UNESCO which included principles of action and programming. It would have been better if those paragraphs had described more clearly the three strategic objectives in each of the Organization's four fields of activity.

(10.8) Enquiring about the special new role assigned by the Organization to the UNESCO Institute for Statistics in Montreal, he drew attention to the need to find partners for it in the Member States with a view to training the necessary human resources for cooperation with

the Institute, which, according to the Director-General, had taken important steps towards becoming operational.

(10.9) He stressed that UNESCO had not been and was not destined to be a funding agency, and that its dependence for funding on States and governmental or private organizations should not prompt it to abandon its leading role to other organizations just in order to satisfy its sources of funding. However, he agreed that that was easier said than done. He therefore called for the pursuit of a conciliatory policy from which UNESCO's mission was not absent and in which material interest was not paramount. He was pleased that the C/4 document had stressed "the need for partners to observe ethical business practices" even in connection with the provision of appropriate substantive and financial contributions.

(10.10) He concluded by saying, first, that his country supported the reform measures taken by the Director-General, and he emphasized that the latter's approach to those reforms had not been too slow, but rather had guaranteed the continuity of the process. Secondly, he expressed his appreciation for the Secretariat's firm efforts to link the science programme and the programme for the social sciences. Lastly, he pointed to the need to ensure close cooperation with other international, regional and national organizations with a view to eradicating poverty, and also to define UNESCO's role precisely in that field.

11.1 Ms INAYATULLAH (Pakistan) said that the critical need for education was morally and economically more urgent than ever before. Pakistan recognized and endorsed the Director-General's plea that action should begin at home, and had made a political commitment to education for all at the highest level, namely that of the President and Chief Executive, as the Director-General had witnessed during his recent visit to Pakistan. EFA was the backbone of the country's approved Education Sector Reform Strategic Plan, which had devised fast-track innovations. Pakistan endorsed the decision to make EFA a scarlet thread throughout UNESCO's programmes. While there was concrete evidence of that in the Communication and Information and Social and Human Sciences Sectors, the other Sectors needed to reflect the priority to be given to EFA. Considering the success of the E-9 countries to be an important yardstick of UNESCO's EFA success, she felt strongly that the E-9 initiative should be given main-line-of-action status and a specific appropriation line. Basic education was fully recognized as the cornerstone of poverty eradication and of achieving gender equity and equal opportunity for women's rights; initiatives like the Global Initiative to Educate Girls must not fail, and initiatives like the FAWE Africa effort must expand. She suggested that the follow-up strategy for the World Conference on Higher Education (WCHE) should be linked to the EFA 2000 Assessment, the World Conference on Science and the Second International Congress on Technical and Vocational Education to generate a synergy that would yield coordinated and more effective results. She wished to see the inclusion of the WCHE round table recommendations on gender equity in higher education, particularly capacity-building and equal opportunity in higher education management through a more gender-balanced allocation of Chairs in science and technology.

11.2 The basic documents were clear, conceptually concise, yet strategically and programmatically comprehensive. The unifying theme was a truly contemporary synthesis of what UNESCO should stand for in the new century. She commended the enormous efforts made by the Director-General in the field of decentralization. The strategy devised responded to the debates on the matter of both the General Conference and the Executive Board by seeking to establish a system that was more efficient, accountable and responsive to the needs and concerns of Member States. In that connection, she hoped that Islamabad would be selected as a major cluster office. The great disparity between the budget of the Participation Programme and the requests received was a strong indication of the need to increase its funding; she therefore called for the proposed allocation to be reviewed, and supported the idea that its beneficiaries should be less developed countries. Given that the World Heritage programme continued to be a flagship activity, the approach consisting in using heritage funds as a catalyst to raise

extrabudgetary funds needed to be strengthened. She joined those who had emphasized the need not only to conserve and protect the shared heritage, but also to ensure the security of heritage sites, such as the 1,500 years of shared heritage of Bamiyan, which had prospered at the crossroads of the old Silk Roads. It was encouraging that the World Conference on Science had recommended that the network of women scientists and engineers employed in research, education and industry be strengthened, but it was also necessary to sensitize decision-makers in the scientific community to the importance of scientific and technological training for women. Pakistan commended the integrity with which the budget proposal had been based on zero nominal growth, and looked forward to a revitalized UNESCO which would encourage Member States to look more positively on the possibility of zero real growth in future biennia. As demand for UNESCO's assistance would continue to outstrip the availability of financial and human resources, it was necessary to build on existing expertise, replicate successful projects, and scan the C/5 document carefully for the application of sunset clauses.

11.3 Her country encouraged the Director-General to pursue his EFA endeavours, and, at his suggestion, Pakistan had incorporated the EFA initiative into its poverty reduction and growth strategy: it expected UNESCO to pursue debt forgiveness and debt swap relief, and considered that the General Conference would be the appropriate occasion for a Dakar partners' statement to that effect.

11.4 She endorsed the suggestion by previous speakers that the External Auditor examine ways and means of making the governing bodies more cost-effective. She reiterated the high premium that the Executive Board placed on monitoring programme execution, and welcomed the priority attention given in draft documents 31 C/4 and 31 C/5 to the introduction of enabling systems, considering that the linkage between the Finance and Budget System (FABS), which imparted transparency to budgeting, financial and administrative procedures, and the System of Information on Strategies, Tasks and Evaluation of Results (SISTER), the complementary system of results-based monitoring, was real progress. She endorsed the Director-General's sensitive approach in addressing the need for a review of Israeli-Palestinian educational materials, and also the inclusion of poverty as a cross-cutting theme. Welcoming the reported support for the Director-General expressed in the United States Congress, she hoped that UNESCO's universality might once again become a reality. Finally, her delegation endorsed the overall proposal on the new communication strategy in its entirety.

11.5 To conclude, she said that there was a breed of intellectuals, academicians, artists, writers and scientists who knew that UNESCO's fields of competence involved important medium- and long-term issues; they, in partnership with Member States and the governing bodies and Secretariat of UNESCO, would make for the success of the forthcoming Programme and Budget and Medium-Term Strategy.

12.1 Ms MOSEROVÁ (President of the General Conference) thanked the Members of the Board for being faithful to the decisions taken at the General Conference and the Chairperson of the Board for keeping the Board to its tight schedule. She thanked the Director-General on the good results he had achieved, on his excellent open, frank and truthful report, in view of which Members' trust in the Director-General could only be reinforced.

12.2 Listening to the Members of the Board had made her realize how varied the world was and how different the problems encountered were, whether in culture, science or other fields of UNESCO's competence, yet everyone seemed to agree that the main tool, for better or for worse, was education. While in the developed countries, and even in some of the most developed countries, the main concern was the quality of education, in the less fortunate countries, access to education and even information about the provision of education were of the utmost importance; that was the case particularly in Africa and communities far away from the centres of learning. She felt that in the excellent draft documents 31 C/4 and 31 C/5, more attention should be given to the instruments used: for example, in Africa, Asia and many other places, a great deal could be achieved by the use of radio, the old communication medium, for education, development, AIDS prevention and many other fields. She

agreed that dialogue among cultures was very important because people who danced and thought together did not shoot at one another.

12.3 Humanity had two main enemies: hate and HIV. UNESCO, along with other agencies, was dealing with HIV through education and prevention, but hate was the most poisonous and dangerous factor in the world. It could only be countered through formal and informal education, through the acquisition of knowledge and civic virtues, and through cultural dialogue; those were the areas on which attention should be focused. She concluded by voicing one doubt, however: she was not certain that sustainable development could be sustained on a zero-growth budget.

The meeting rose at 5.10 p.m.

CINQUIEME SEANCE

Mercredi 30 mai 2001 à 10 h.10

Présidents : Mme Mendieta de Badaroux
puis : M. Tio-Touré
puis : Mme Mendieta de Badaroux

Item 4.1 – DRAFT MEDIUM-TERM STRATEGY FOR 2002-2007 (31 C/4) AND
RECOMMENDATIONS OF THE EXECUTIVE BOARD (31 C/4 Draft;
161 EX/INF.16) (continued)

and

Item 4.2 – DRAFT PROGRAMME AND BUDGET FOR 2002-2003 (31 C/5) AND
RECOMMENDATIONS OF THE EXECUTIVE BOARD (31 C/5 Draft and Add.;;
161 EX/INF.16) (continued)

1.1 Mr DE MEIJER (Netherlands) agreed with other speakers that the relationship between the Draft Programme and Budget and the Draft Medium-Term Strategy was not clear, draft document 31 C/5 containing almost no explicit references to draft document 31 C/4. Inviting Members of the Board to consult his written text for further clarity, he illustrated the resulting confusion with the following example: the title of Programme I.2 in the Draft Programme and Budget was “Building knowledge societies through quality education and a renewal of education systems”, whereas the corresponding paragraphs 64-70 in the Strategy referred to “Strategic objective 2: Improving the quality of education through the diversification of contents and methods and the promotion of universally shared values”. The problem was not that one title was general and the other specific, which was logical but simply that the relationship between the two was confusing. Such confusion was present throughout the two documents, with a consequent lack of formal consistency between them. While acknowledging that it had been necessary to prepare the Draft Programme and Budget in its new form in a relatively short time, he stressed the need to resolve the lack of consistency before the forthcoming session of the General Conference. He doubted, however, whether the Drafting Group would be able to do that, given the short time it had at its disposal.

1.2 The Draft Programme and Budget had many positive aspects, however; it was innovative in comparison to document 30 C/5 and he welcomed the comprehensive information it provided for the main lines of action and projects. In many ways it constituted a step forward. Although the context map still lacked precision regarding UNESCO’s role, the main thing was that it existed and could be improved upon in the future. Similarly, although the expected results were not always measurable, they too existed and could be improved upon in the future. He expressed concern, however, that although the Draft Programme and Budget constituted an important part of the reform process, the over-ambitious variety of its contents and the lack of consistency with the Strategy could jeopardize the final success of the reform. Referring to the substantial number of Headquarters posts that had been abolished, he wondered whether it would now be necessary to pay supernumeraries to continue the work previously done by the holders of those posts. Lastly, he drew attention to the problem raised by the representative of Nigeria, namely that the staff costs/programme costs ratio varied considerably in the various programmes. He requested that those differences, however justified, be explained.

2.1 Tras encomiar la novedosa presentación del documento 31 C/4, la Sra. DESPRADEL (República Dominicana) declara que su país suscribe los tres ejes estratégicos principales que lo vertebran. Sin embargo, señala también su malestar por el enunciado de uno de los dos temas

transversales: “Erradicación de la pobreza, en particular la extrema pobreza”, por cuanto cabría interpretar que la UNESCO entra en competencia con otras organizaciones del sistema de las Naciones Unidas que se ocupan del desarrollo económico de los pueblos y le dedican cuantiosos recursos. A su entender, todos los programas de la UNESCO, al tiempo que contribuyen a la paz, participan de la lucha contra la pobreza: pobreza de conocimientos, de diálogo, de información, entre otras. Esa idea está presente explícitamente en el enunciado del tema unificador, “Contribución de la UNESCO a la paz y al desarrollo humano ...”, e implícitamente en el de los tres ejes estratégicos principales. Su inclusión como tema transversal se presta pues a confusión, y podría parecer que se está aplicando ahí un planteamiento distinto, de carácter esencialmente económico y, por ende, ajeno a los ámbitos de competencia de la UNESCO.

2.2 La Sra. Despradel dice acto seguido que le parece injustificado calificar a las Comisiones Nacionales de “principales interlocutores” de la Organización, como se hace en el párrafo 36 del C/4: “Cooperación mediante asociaciones, alianzas y otros mecanismos”. A su juicio, las Delegaciones Permanentes de los Estados Miembros merecen igual consideración, pese a que en el Artículo VII de la Constitución, por lo demás muy ambiguo, se diga que las Comisiones Nacionales son órganos privilegiados “de enlace para todas las cuestiones que interesen a la Organización”. En este sentido, la oradora señala que en la 31ª reunión de la Conferencia General la República Dominicana apoyará la enmienda del Grupo Árabe tendiente a reforzar la función que la Constitución de la UNESCO asigna a las Delegaciones Permanentes.

2.3 A continuación, la Sra. Despradel da la bienvenida al nuevo equipo dirigente y elogia la nueva organización de los servicios de la UNESCO, aunque espera que la nueva política de gestión de los recursos humanos iniciada por el Director General se traduzca en una mejor evaluación del personal, así como, probablemente, en la supresión de algunos puestos más y el rejuvenecimiento general de la plantilla. Su país tiene plena confianza en el talento del Director General como administrador, del que ha dado buena prueba al presentar, como se le había pedido, un presupuesto con un crecimiento nominal cero. Pero, a menos que se le faciliten recursos, no se le pueden pedir imposibles. Por ello, y en lo que respecta al 31 C/5, la República Dominicana se limitará a sugerir que se desplacen fondos de un proyecto a otro, se suprima alguna actividad en beneficio de otras o se reduzca el personal dedicado a algunos programas.

2.4 Abundando en el 31 C/5, la Sra. Despradel celebra que la UNESCO recobre su liderazgo en el ámbito de la educación. No obstante, subraya que sería posible concentrar aún más las actividades del Gran Programa I, así como las de otros grandes programas del 31 C/5, especialmente integrando mejor los proyectos ligados al tema transversal “Erradicación de la pobreza, en particular la extrema pobreza”. En cuanto al Gran Programa II, “Ciencias exactas y naturales”, la República Dominicana, en su doble condición de isla y de país situado en zona propicia a ciclones y terremotos, celebra el protagonismo que la UNESCO otorga a la Comisión Oceanográfica Intergubernamental (COI), que es uno de los proyectos estelares de la Organización. Por otra parte, las nuevas instituciones científicas dominicanas, al margen de su entusiasta colaboración con el Programa MAB, tienen gran interés en participar en las acciones de “Preparación para los desastres naturales y su prevención”. Por lo que respecta al Gran Programa IV, “Cultura”, la República Dominicana apoya el decisivo trabajo de la UNESCO en el ámbito del patrimonio mundial, y especialmente las iniciativas encaminadas a crear instrumentos normativos para la salvaguardia del patrimonio subacuático e inmaterial. En cuanto al Gran Programa V, “Comunicación e información”, la oradora destaca sobre todo el proyecto “Memoria del Mundo”, a su entender uno de los más importantes de la Organización, así como la labor de formación de bibliotecarios, archivistas y especialistas en comunicación que lleva a cabo la UNESCO. También le parece muy loable el proyecto de apoyo a las radiotelevisiónes públicas, y aun calificando de irrisoria la financiación que se le asigna, reconoce que no es posible incrementarla. A menos que se encuentren fondos extrapresupuestarios para sufragar esa actividad, concluye la oradora,

quizá se imponga la dolorosa decisión de abandonarla y destinar los recursos a otras acciones con mayor efecto multiplicador.

2.5 La Sra. Despradel felicita al Director General por el valor y la sensatez que ha demostrado al decidir cerrar "El Correo de la UNESCO". Esta publicación, que antaño contribuyera a dar notoriedad a la Organización, ha perdido calidad y arrastra un voluminoso déficit, nada menos que 4 millones de dólares estadounidenses. La UNESCO carece de los recursos necesarios para reestructurarla y hacerla llegar a un nuevo público, considerando sobre todo que otras revistas del mismo estilo, con mayor calidad y un público más fiel y numeroso, dependen para sobrevivir de subsidios cuantiosos. Con el mismo afán de economía, también sería necesario, en términos generales, reducir el número de reuniones de expertos, seminarios y demás, para favorecer en su lugar los debates por Internet. En este sentido resulta ejemplar el proyecto de resolución que están preparando los Ministros de Cultura de América Latina y el Caribe de cara a la próxima reunión de la Conferencia General, con la propuesta de crear un "Foro virtual permanente de Ministros de Cultura de América Latina y el Caribe" con sede en la Oficina regional de La Habana. La representante de la República Dominicana concluye aplaudiendo las gestiones del Director General para conseguir que los Estados Unidos se reintegren a la Organización, y felicitando a la Sra. Presidenta por su diligente labor, motivo de orgullo para todo el Grupo de América Latina y el Caribe.

(2.1) Mme DESPRADEL (République dominicaine), après avoir loué la nouvelle présentation du document 31 C/4, déclare que son pays approuve les trois principaux axes stratégiques autour desquels il s'articule. L'intitulé de l'un des deux thèmes transversaux : "L'élimination de la pauvreté, en particulier l'extrême pauvreté" la gêne toutefois, dans la mesure où il pourrait donner à entendre que l'UNESCO entre en concurrence avec d'autres organisations du système des Nations Unies qui oeuvrent en faveur du développement économique des peuples et y consacrent d'importantes ressources. Selon elle, tous les programmes de l'UNESCO, en même temps qu'ils contribuent à la paix, participent de la lutte contre la pauvreté - pauvreté du savoir, du dialogue, de l'information, notamment. Cette idée est expressément formulée dans l'énoncé du thème fédérateur : "Contribution de l'UNESCO à la paix et au développement humain...", et implicite dans celui des trois axes stratégiques principaux. En faire un thème transversal prête donc à confusion et pourrait donner l'impression que l'UNESCO entend, en l'occurrence, adopter une démarche distincte, d'ordre essentiellement économique et ne relevant donc pas de sa compétence.

(2.2) Elle juge par ailleurs mal venu le qualificatif de "partenaires privilégiés" de l'Organisation, appliqué aux commissions nationales au paragraphe 36 du document C/4, intitulé "Coopération par le biais de partenariats, d'alliances et autres liens". Elle estime qu'une égale considération doit être accordée aux délégations permanentes des Etats membres, même si l'article VII de l'Acte constitutif, d'ailleurs fort ambigu, assigne aux commissions nationales un rôle privilégié "d'organes de liaison pour toutes les questions qui intéressent l'Organisation". Elle indique à ce propos qu'au cours de la prochaine session de la Conférence générale, la République dominicaine appuiera l'amendement du Groupe arabe tendant à renforcer la fonction que l'Acte consultatif de l'UNESCO assigne aux délégations permanentes.

(2.3) Mme Despradel souhaite ensuite la bienvenue à la nouvelle équipe dirigeante et salue la nouvelle organisation des services de l'UNESCO, tout en espérant que la nouvelle politique de gestion des ressources humaines engagée par le Directeur général se traduira par une meilleure évaluation du personnel et, probablement, par la suppression d'un petit nombre supplémentaire de postes et le rajeunissement général des effectifs. La République dominicaine a pleine confiance dans les capacités d'administrateur du Directeur général, dont celui-ci a déjà fait la preuve en présentant, comme on le lui avait demandé, un budget à

croissance nominale zéro. Sauf à lui fournir des ressources supplémentaires, on ne saurait toutefois lui demander l'impossible. Aussi son pays se bornera-t-il à suggérer, en ce qui concerne le document 31 C/5, la réaffectation de ressources en faveur de certains projets, la suppression de certaines activités au profit de certaines autres ou la réduction des effectifs affectés à certains programmes.

(2.4) Toujours à propos du document 31 C/5, Mme Despradel se félicite que l'UNESCO ait recouvré son rôle de chef de file dans le domaine de l'éducation, mais souligne qu'il serait possible de concentrer davantage encore les activités du grand programme I, comme d'ailleurs celles des autres grands programmes, en y intégrant plus efficacement les projets portant sur le thème transversal "Élimination de la pauvreté, en particulier l'extrême pauvreté". En ce qui concerne le grand programme II, "Sciences exactes et naturelles", la République dominicaine, en tant qu'île mais aussi que pays situé dans une zone sujette aux cyclones et aux tremblements de terre, se félicite du rôle de premier plan que se voit donner la Commission océanographique intergouvernementale (COI), l'un des projets phares de l'Organisation. Par ailleurs, les nouvelles institutions scientifiques de la République dominicaine, qui collaborent avec enthousiasme au programme MAB, souhaitent vivement participer à l'action de l'UNESCO concernant la prévention des catastrophes naturelles et la capacité d'y faire face. S'agissant du grand programme IV, "Culture", la République dominicaine soutient le travail décisif qu'accomplit l'UNESCO en faveur du patrimoine mondial, et en particulier ses initiatives visant à faire adopter des instruments normatifs pour la sauvegarde du patrimoine subaquatique et du patrimoine immatériel. Dans le grand programme V, "Communication et information", l'oratrice relève plus particulièrement le projet "Mémoire du monde", l'un des plus importants de l'Organisation à son avis, ainsi que le travail de formation de bibliothécaires, d'archivistes et de spécialistes de la communication qu'accomplit l'UNESCO. Le projet concernant le renforcement des radiotélévisions de service public lui paraît également louable ; les ressources qui lui sont affectées sont certes dérisoires à son avis, mais ne peuvent, elle le reconnaît, être augmentées. A moins que des fonds extrabudgétaires ne puissent être obtenus à l'appui de cette activité, il faudra peut-être se résoudre à l'abandonner au profit d'autres actions à plus grand effet multiplicateur.

(2.5) Mme Despradel félicite le Directeur général d'avoir eu le courage et le bon sens de décider de mettre fin au *Courrier de l'UNESCO*. Le *Courrier*, qui autrefois a contribué à faire connaître l'Organisation, a perdu en qualité et sa publication se solde par un énorme déficit de 4 millions de dollars des États-Unis. Il est clair que l'UNESCO n'a pas les moyens de le restructurer pour toucher un nouveau public, surtout lorsque l'on sait que d'autres revues du même genre, de qualité supérieure et pouvant compter sur un lectorat plus fidèle et plus nombreux, ne survivent que grâce à d'importants subsides. Le même souci d'économie devrait conduire, de façon générale, à réduire le nombre de réunions d'experts, séminaires et autres rencontres au profit de débats sur l'Internet. Une initiative exemplaire à cet égard est celle des ministres de la culture d'Amérique latine et des Caraïbes qui préparent actuellement, en vue de la prochaine session de la Conférence générale, un projet de résolution proposant la création d'un Forum virtuel permanent des ministres de la culture d'Amérique latine et des Caraïbes ayant son siège au Bureau régional de La Havane. Mme Despradel tient en conclusion à féliciter le Directeur général des efforts qu'il déploie en faveur du retour des États-Unis au sein de l'Organisation, et la Présidente du remarquable travail qu'elle accomplit, source de fierté pour le Groupe des États d'Amérique latine et des Caraïbes tout entier.

3.1 M. MAMAJONOV (Ouzbékistan) souligne la qualité et la richesse des documents soumis par le Directeur général, qui témoignent de l'attachement de l'Organisation aux programmes phares exécutés dans ses domaines de compétence.

3.2 Ainsi, l'éducation demeure l'axe stratégique principal de l'action de l'UNESCO, en tant que droit fondamental qu'il s'agit de garantir à tous tout au long de la vie. Le programme proposé, qui se fonde à juste titre sur les conclusions du Forum de Dakar, doit cependant être également à l'écoute d'autres manifestations aussi importantes pour le domaine de l'éducation, afin de conjuguer leurs meilleurs résultats et d'en assurer l'application pratique. Le partenariat étroit prévu au niveau international avec la Banque mondiale, le système des Nations Unies et les ONG, ainsi que la coopération avec les Etats membres au niveau national, constituent, pour les mêmes raisons, autant d'éléments positifs.

3.3 L'Ouzbékistan, qui célèbre en 2001 le dixième anniversaire de son indépendance, attache une attention particulière à son système éducatif. Tout en tenant compte des particularités nationales, le programme de formation des jeunes cadres y met à profit l'expérience mondiale en matière d'éducation ; il offre en particulier le moyen de donner suite aux objectifs majeurs du Forum de Dakar et cadre donc pleinement avec l'action de l'UNESCO. Pour parfaire ce programme, un bilan du travail accompli est entrepris chaque année. Des manifestations sont organisées, auxquelles sont conviés les représentants d'établissements d'enseignement étrangers afin de susciter une confrontation des expériences. C'est ainsi que l'Ouzbékistan envisage d'organiser pendant l'année en cours, à Tachkent, une conférence internationale sur le thème "Priorités de l'éducation au XXI^e siècle : le programme national de formation des cadres".

3.4 L'Ouzbékistan appuie pleinement l'idée de fonder les programmes scientifiques de l'UNESCO sur les conclusions de la Conférence mondiale sur la science et souscrit à la proposition de mettre l'accent, dans la Stratégie à moyen terme, sur la diffusion des connaissances et leur application à la solution des problèmes du moment. Il se réjouit donc de l'idée de faire des ressources en eau une priorité et se dit prêt à contribuer dans la mesure du possible à la constitution d'une base de connaissances pour la sécurité de l'eau au XXI^e siècle.

3.5 Le problème de l'assèchement de la mer d'Aral, dont le Conseil exécutif a été informé à maintes reprises, a pris des proportions qui dépassent le cadre national, puisque près de 35 millions de personnes subissent désormais les effets pernicieux de cette catastrophe écologique. M. Mamajonov remercie le Directeur général des efforts faits pour contribuer à résoudre ce problème et espère que la coopération se poursuivra à cet égard, pendant les années à venir, dans le cadre des programmes environnementaux de l'Organisation.

3.6 Il se félicite par ailleurs de voir que plusieurs actions sont prévues dans le projet de Stratégie à moyen terme pour doter les Etats membres d'instruments permettant de dispenser aux jeunes une éducation relative au patrimoine et donc de les associer à des programmes de conservation. Il ne doute pas que l'ensemble des actions prévues dans ce document constituent une base solide pour protéger la diversité culturelle et promouvoir le dialogue interculturel.

3.7 Si l'expérience et la compétence de l'UNESCO en matière de sauvegarde du patrimoine matériel ne sont plus à démontrer, il reste en revanche beaucoup à faire en ce qui concerne le patrimoine immatériel et oral. L'Ouzbékistan se réjouit donc des efforts déployés à cet égard par le Directeur général dès sa prise de fonctions, qui ont permis de définir les actions prioritaires et de constituer un jury international pour la sélection des chefs-d'oeuvre de ce patrimoine jusque là délaissé. La proclamation des premiers résultats des travaux de ce jury une semaine avant l'ouverture de la présente session du Conseil exécutif prend donc la valeur d'un événement significatif dans la vie de l'Organisation.

3.8 L'orateur observe cependant que les objectifs stratégiques définis dans le document C/4, tels que la protection des langues menacées ou la célébration d'une Journée internationale de la langue maternelle, si louables soient-ils, ne s'accompagnent pas de modalités d'action concrètes permettant

dans un premier temps d'identifier, au niveau national, les biens concernés et d'apporter une aide réelle afin d'en assurer la conservation. Il recommande d'accorder une plus grande attention au rôle que peuvent jouer les commissions nationales à cet égard ainsi qu'à l'élaboration de plans d'action plus concrets.

3.9 L'Ouzbékistan possède une culture extrêmement riche qu'il a su, malgré les aléas de l'histoire, sauvegarder et transmettre d'une génération à l'autre. Aussi l'éducation des jeunes dans l'esprit du respect et de la protection du patrimoine culturel, et partant, de son identité nationale, constitue-t-elle une priorité de sa politique, marquée par la mise en oeuvre de nombreuses actions de préservation de ce patrimoine. Ainsi, dans ce pays qui fut une étape clé de la Route de la soie, se tient tous les deux ans, sous les auspices de l'UNESCO, à Samarkand, le Festival international de musique "Chark Taronalari" (Les mélodies de l'Orient), qui, pour sa troisième édition en août 2001, réunira de nombreux représentants des milieux culturels et musicaux du monde entier.

3.10 M. Mamajonov remercie enfin le Directeur général pour la présentation claire et compréhensible des programmes et des crédits prévus dans le Projet de programme et budget de l'Organisation pour 2002-2003 et il relève avec satisfaction la volonté de centrer les efforts de l'Organisation sur les grands domaines d'action tels que l'éducation de base, la gestion des ressources en eau et l'éthique des sciences et des technologies. Les commissions nationales et les bureaux hors Siège sont à son avis appelés à jouer un rôle moteur dans la mise en oeuvre des nouvelles visions esquissées tant dans la Stratégie à moyen terme que dans le Programme et budget proposé.

3.11 L'orateur sait d'autant plus gré au Directeur général d'avoir décidé de surseoir à la fermeture du Bureau de l'UNESCO à Tachkent qu'il a conscience de la complexité de la situation dans laquelle la décision a été prise de réduire le nombre des bureaux hors Siège afin d'améliorer l'efficacité de l'Organisation dans ses domaines de compétence. Le gouvernement ouzbek appuiera sur tous les plans les activités de ce bureau et espère que le Secrétariat de l'UNESCO ne manquera pas à son tour d'apporter tout le concours nécessaire à son bon fonctionnement.

4.1 Mr HUSAIN (Bangladesh) said that one year had passed since the World Education Forum, which had produced the excellent Dakar Framework for Action. At that Forum, as at the 1990 World Conference on Education for All, education had been redefined to make it inclusive, comprehensive and poverty-focused. While in Jomtien, the slogan had been simple – “education for all” – in Dakar it had been extended to cover “excellence of all”. UNESCO’s role in the World Education Forum had been greatly appreciated by all Member States, which had unequivocally entrusted the Director-General to coordinate EFA activities and monitor the progress made, with support from organizations such as the International Institute for Educational Planning (IIEP), the International Environment Bureau (IEB), the UNESCO Institute for Education (UIE) and the UNESCO Institute for Statistics (UIS). UNESCO had been enjoined to refocus its education programme in order to place the outcomes and priorities of Dakar at the heart of its work. He was therefore pleased to note that draft document 31 C/5 sought to accomplish the tasks assigned to UNESCO by the World Education Forum. Education had rightly been identified as the most effective instrument to promote empowerment and participation in the emerging knowledge society through access, capacity-building and knowledge-sharing. That was especially true for least developed countries like Bangladesh, where education could play a pivotal role in eradicating poverty, especially extreme poverty.

4.2 Although he welcomed the Director-General’s commitment to using information and communication technologies (ICTs) to develop education, science and culture and the construction of a knowledge society, he believed that access to and use of ICTs needed to be carefully monitored by UNESCO. Notwithstanding the immense benefits brought and promised by ICTs for human welfare, they could also lead to exclusion and alienation. While the world could now be

connected at a single keystroke, the immediate neighbourhood was becoming more distant; the less privileged – particularly the less educated – were cut off from the rest of the world, and lack of access to ICTs marginalized them even further. UNESCO had a crucial role to play in ensuring that ICTs had a “human face”. If the Organization were slow to respond, the progress to a knowledge society in poor countries like Bangladesh might be adversely affected, and a backlash against ICTs, similar to that against globalization, could not be ruled out. It was necessary to include training as an integral part of education, as training was a powerful instrument for human resources development and capacity-building and to promote propitious work ethics and responsible behaviour. He hoped that training would feature more prominently in UNESCO’s programmes and activities in order to promote peace and efficiency in the workplace and prosperity in society as a whole.

4.3 Bangladesh supported the three main strategic thrusts proposed by the Director-General. He concurred that poverty constituted a denial of human rights and the very antithesis of development. The eradication of poverty had therefore become the overriding international target, and UNESCO’s programme activities must be targeted at the urgent needs of extremely poor groups all over the world, particularly in the least developed countries. The “hydra-headed monster” of poverty could only be tackled by a concerted effort on the part of the relevant agencies. UNESCO’s role must be clearly defined in the light of its mission and budget, and care must be taken to avoid inter-agency duplication. He welcomed the Director-General’s acknowledgement of the Organization’s strengths and limitations in contending that UNESCO had to make strategic choices. He believed that UNESCO’s efforts should focus on basic literacy, continuing education, technical and higher education, social mobilization, study and research. In the area of culture, especially world heritage conservation, the Organization’s programme should be more direct, involving concrete preservation work. In that respect he commended the support given to Bangladesh by UNESCO to preserve its tangible and intangible heritage, particularly with regard to the celebration of International Mother Language Day. As resources were limited, UNESCO needed to redesign its programmes carefully to ensure that they had a lasting effect; ethical and human considerations had to be the overriding criteria in the design of UNESCO’s programmes.

4.4 As one of the E-9 countries, Bangladesh welcomed the priority UNESCO continued to attach to the E-9 initiative to set up basic literacy programmes for the two thirds of the world’s adult illiterates who lived in those countries. The Total Literacy Movement under way in Bangladesh had catapulted the literacy rate from 44% to 65% in five years. Encouraged by that success, the country had embarked on a novel project in post-literacy and continuing education with the support of the World Bank, which other developing countries might find interesting to replicate.

4.5 Turning to the issue of reform measures – both those already accomplished and those proposed by the Director-General – he said that he appreciated the Director-General’s efforts to ensure transparency, accountability and a results-based approach, and to discontinue marginal activities, but stressed that reform must not be for its own sake, but rather should give tangible results and promote the effectiveness and efficiency of the Organization. He hoped that the rationale for each reform would be clearly indicated, and suggested that a diagrammatic presentation highlighting the changes – both completed and proposed – be introduced to clarify the implications of the reforms to the Board. With regard to decentralization, he urged the Director-General to instruct country offices to work in close cooperation with the National Commissions, with the ultimate aim of making the Commissions better able to accomplish UNESCO’s missions and programmes.

4.6 Given that the implementation of new programmes and reforms required adequate resources, he was concerned to note the resource constraints in the Draft Programme and Budget, and was particularly dismayed at the adverse effect reprioritization might have on the Participation Programme. In that connection, he recalled the assurances concerning funding for education given by the developed countries at the World Education Forum. He had been pleased to hear that the United States was preparing to rejoin UNESCO, which might lead to increased funding, and had been encouraged to hear Japan pledge additional resources for the renovation of UNESCO's Headquarters. He urged the Director-General to explore new options for the mobilization of resources. He fully supported the interdisciplinary approach advocated by the Director-General, and drew attention to the need for comprehensive, balanced development in the Education Sector as a whole, stressing that higher education – particularly higher technical education – should not be undermined or treated as the preserve of the rich. Higher education provided input to the primary education sector and was the key to technological development, which was a *sine qua non* for higher growth and poverty alleviation in the long term. He urged the Executive Board and the Director-General to highlight that issue in their documents and reflect it in the Draft Programme and Budget.

5.1 M. MAHMOUD (Tchad) salue les membres du Conseil exécutif, au sein duquel il siège pour la première fois, et les assure de sa détermination à oeuvrer pour renforcer les liens de coopération et d'amitié entre les pays au service des idéaux de l'UNESCO.

5.2 Outre les rapports du Directeur général, les documents 31 C/4 et 31 C/5 ont d'autant plus retenu son attention que les propositions qu'ils contiennent engagent l'avenir de l'Organisation et matérialisent l'effort de réforme et de recentrage de son action entrepris par M. Matsuura, que M. Mahmoud remercie pour son exposé introductif clair et détaillé.

5.3 En ce qui concerne le Projet de stratégie à moyen terme, fruit de la réflexion des différents organes de l'UNESCO, l'orateur souscrit pleinement aux axes et objectifs stratégiques ainsi qu'aux actions prioritaires et aux programmes phares exposés dans ce document qui assurément a gagné en lisibilité. Quant au fond, nul, à son avis, ne saurait mettre en doute l'utilité de promouvoir l'éducation en tant que droit fondamental et, à l'instar des autres représentants des pays africains, il considère que l'éducation pour tous, axée essentiellement sur l'éducation primaire conformément aux objectifs du Cadre d'action de Dakar, doit être au coeur des activités du Secteur de l'éducation. La réorientation des activités, qui tient compte des besoins de l'Afrique, des pays les moins avancés, des femmes et des jeunes, est un motif de satisfaction. Il souhaiterait cependant que la prévention du sida soit un élément essentiel de l'activité de l'UNESCO. Il approuve l'articulation entre sciences exactes et naturelles et sciences sociales de même que la priorité accordée aux ressources en eau et à leurs écosystèmes. Il salue à ce propos la création de l'Institut UNESCO-IHE pour l'éducation relative à l'eau, qui ne manquera pas de contribuer au renforcement des capacités en matière d'hydrologie.

5.4 La mondialisation, constate-t-il, est un fait qui s'impose désormais à tous, mais il incombe à certaines institutions, au premier rang desquelles l'UNESCO, d'encadrer et d'humaniser ce phénomène par un effort plus grand de solidarité entre les peuples en faveur des plus démunis. D'où la pertinence, à son avis, des objectifs énoncés dans la Stratégie, à savoir la réduction de l'extrême pauvreté, qui implique la généralisation de l'enseignement de base, la promotion de l'égalité entre les sexes et l'accès de tous aux services de santé.

5.5 En ce qui concerne le Projet de programme et de budget (31 C/5) pour l'exercice à venir, il constate avec regret que l'obligation de respecter une croissance nominale zéro du budget se traduit par une réduction de crédits de l'ordre de 5 %, ce qui, malgré la consolidation préconisée, amoindrit considérablement la portée du programme proposé. Il espère que des débats du Conseil se dégageront des solutions acceptables pour remédier à cette situation.

5.6 Son pays, attaché à la diversité culturelle, soutient l'initiative prise par le Directeur général de soumettre un projet de déclaration sur cette question à la Conférence générale. Il approuve également la décision de faire de la protection du patrimoine mondial un programme phare de l'Organisation, même s'il considère qu'il ne suffit pas d'en renforcer la visibilité et qu'il faudrait mobiliser davantage de ressources en sa faveur. L'idée d'une stratégie affirmée pour protéger le patrimoine oral et immatériel mérite à son avis d'être approfondie.

5.7 Comme les autres membres du groupe africain, M. Mahmoud tient à marquer sa satisfaction des rapports mondiaux établis par l'UNESCO dans ses domaines de compétence, car ces documents renferment des informations fort utiles aux décideurs et aux chercheurs des pays en question. Il émet cependant un avis réservé quant à la suppression du *Courrier de l'UNESCO*, même s'il partage l'analyse du Directeur général.

5.8 Enfin, il souligne l'intérêt particulier qu'il porte aux programmes visant la promotion des cultures vivantes - notamment le programme "Livres pour tous" -, l'amélioration de l'accès aux technologies de l'information et de la communication, l'appui à la coopération régionale et sous-régionale, en particulier en matière d'alphabétisation et d'énergie solaire, le renforcement du rôle de la science et de la technologie dans le développement de l'Afrique et la formation des femmes et des jeunes à l'informatique.

6.1 M. MUSITELLI (France), après avoir souhaité la bienvenue aux nouveaux membres du Conseil, dit que son pays souscrit pleinement à la déclaration prononcée par le représentant de l'Espagne au nom du groupe de l'Union européenne et des pays associés.

6.2 Pour sa part, il voit dans le consensus qui marque le commencement de la session le résultat du travail accompli, depuis sa nomination, par le Directeur général, qui, par sa ténacité et sa lucidité et dans un esprit de dialogue constant avec les Etats membres, est parvenu, et là réside son principal mérite, à maintenir l'intégrité des programmes dans le cadre d'un budget de croissance nominale zéro. Ainsi la réforme avance et toute une série de ruptures significatives avec le passé montrent bien qu'une page de l'histoire de l'Organisation est en train de se tourner. L'UNESCO n'est pas pour autant tirée d'affaire et ce n'est qu'à la fin du mandat du Directeur général - dont on serait en conséquence malavisé de raccourcir le terme - que l'on pourra juger si l'Organisation a définitivement recouvré son autorité et son efficacité.

6.3 En effet, la réforme n'est pas une parenthèse ; c'est un processus d'adaptation permanente qui exigera beaucoup tant du personnel - qui a réagi au choc du changement avec sang-froid et professionnalisme - que des Etats membres. M. Musitelli souhaite à cette occasion la bienvenue à la nouvelle équipe dirigeante, convaincu qu'elle saura ne pas décevoir les espoirs placés en elle.

6.4 Lors de ses dernières sessions, le Conseil a insisté sur la rigueur et le contrôle budgétaires ; cependant, le budget ne se réduit pas, selon M. Musitelli, à un exercice purement comptable. Son vote est un moment de vérité où s'expriment la solidarité entre les Etats membres et le degré de confiance qu'ils accordent à l'Organisation, solidarité et confiance qui se manifestent par la hauteur de leur engagement financier. Pour la troisième fois consécutive, l'UNESCO s'oriente vers un budget de croissance nominale zéro. Cette cure d'austérité, indispensable pour relancer l'activité de l'Organisation sur des bases saines, n'a pas de raison de se prolonger indéfiniment. La France, quant à elle, n'a jamais tenu la croissance nominale zéro pour un dogme valable pour l'éternité. Le plafond budgétaire doit être conçu comme une variable ajustable dans le temps en fonction de la qualité de la gestion et des programmes et des objectifs poursuivis. Et si l'Organisation peut être assurée de recueillir un jour les dividendes de l'effort collectif consenti, certains effets pervers, déjà palpables, de la croissance nominale zéro doivent retenir l'attention. Ainsi, malgré les efforts du Directeur général, certaines dépenses indispensables au fonctionnement régulier de l'Organisation, qui concernent le

développement d'instruments modernes de gestion et de contrôle, la sécurité et la maintenance des immeubles et la rénovation du Siège, ne sont pas réellement couvertes. A cet égard, la France salue le geste généreux fait par le gouvernement japonais pour aider à boucler le financement de la première phase du Plan Belmont.

6.5 La seconde source de préoccupation, évoquée par plusieurs orateurs, tient au déséquilibre croissant entre les ressources ordinaires, que les Etats membres votent, et les ressources extrabudgétaires, dont ils sont simplement informés. Pour M. Musitelli, la corrélation entre la diminution des premières et l'augmentation des secondes paraît évidente, et il remercie le Secrétariat d'avoir fourni un document très éclairant sur ce point, qui montre que les cinq sixièmes des activités sont financés par des fonds extrabudgétaires. Or s'il y a lieu de se réjouir de l'afflux de ce type de ressources, il convient aussi de contrôler cette évolution en s'efforçant d'en corriger les distorsions. L'une est quantitative, car on est fondé à se demander s'il n'y a pas une contradiction à contracter le budget de fonctionnement et à augmenter en parallèle les activités à sa charge par l'expansion des ressources extrabudgétaires ; la diminution du taux d'exécution des activités alors même que ces ressources augmentent prouve qu'il y a là un problème structurel que l'on ne saurait ignorer. L'autre distorsion, qualitative, concerne le rapport entre l'offre et la demande de contributions volontaires, car on peut se demander si les fonds additionnels sont bien orientés vers les objectifs prioritaires de l'Organisation, sans compter la situation paradoxale où se trouvent les pays donateurs, y compris la France, qui accordent à l'UNESCO pour la gestion des fonds-en-dépôt une confiance qu'ils lui refusent pour les contributions obligatoires. L'UNESCO, est-il besoin de le rappeler, n'est pas un ustensile au service d'intérêts particuliers, si légitimes soient-ils ; c'est l'outil d'un intérêt collectif. Pour rétablir la nécessaire cohérence et éviter de vider les organes statutaires de la réalité de leur pouvoir de contrôle, la France ne peut donc que joindre sa voix à ceux qui ont demandé une étroite intégration de la totalité des ressources dans le budget ordinaire. Elle recommande en outre que la mise en place d'une telle stratégie s'accompagne d'une réflexion sereine sur la possibilité de relancer la dynamique du budget ordinaire pour les exercices à venir ; le moment semble en effet venu d'engager un débat de fond sur cette question.

6.6 Comme l'a très justement relevé M. Haulica, le rétablissement du crédit et de l'influence de l'UNESCO ne dépend pas uniquement de l'orthodoxie de sa gestion, mais est aussi fonction de la qualité de ses projets et de la force morale de ses positions. A cet égard, il n'y a pas d'antinomie entre les deux fonctions cardinales de l'Organisation que sont la prestation de services aux Etats membres et la coopération intellectuelle internationale. Il est tout aussi important pour l'UNESCO d'être présente sur le terrain, au plus près des besoins et des populations, et de faire entendre sa voix dans le débat global sur l'organisation du monde, à la table du G-8, sur les questions de sa compétence et dans le partage du travail qui se met en place au sein du système des Nations Unies sur la société de l'information ou le VIH/sida. De même, il est essentiel qu'elle entretienne un dialogue suivi avec la Banque mondiale et les banques de financement si elle veut donner une consistance réelle aux objectifs ambitieux qu'elle poursuit dans le domaine de l'éducation. En fait, ce ne sont pas les ressources qui manquent le plus, ce sont les règles et les principes qui président à leur affectation optimale et à leur répartition équitable. C'est en ce sens que le rôle normatif de l'UNESCO est, comme beaucoup l'ont souligné, irremplaçable.

6.7 La diversité culturelle, domaine où l'Organisation peut contribuer utilement à l'élaboration d'un cadre international concerté et non conflictuel, susceptible de rapprocher tous les partenaires concernés, en offre un exemple. La réflexion à ce sujet a progressé et M. Musitelli remercie le Secrétariat pour le remarquable document de synthèse transmis aux Etats membres. Il pense qu'il faut maintenant rédiger le projet de déclaration proprement dite, qui constituera le premier texte de référence dans ce domaine. Pour lui donner un maximum d'impact, il faudra veiller à ce que le texte soit bref, synthétique, d'une tonalité positive et constructive, et agir au plus vite de façon que le Conseil puisse l'examiner à sa 162e session et le transmettre aussitôt à la Conférence générale.

6.8 La France se réjouit, par ailleurs, de constater que pour la première fois l'Organisation envisage de se doter d'une vraie stratégie d'information et de communication et salue l'excellent travail réalisé par la commission présidée par M. Nilsson. Le regroupement des différents services en une seule unité et le recrutement de personnel compétent constituent des initiatives très positives.

6.9 En revanche, pour les raisons exposées notamment par le Groupe des 77, la décision de supprimer le *Courrier de l'UNESCO* va à l'encontre du but recherché. Elle semble ignorer que des centaines de milliers de personnes dans le monde ne connaissent l'UNESCO qu'à travers cette publication et préjuge trop facilement des possibilités d'accès à l'Internet. M. Musitelli se demande si l'on ne décrète pas la mort du *Courrier* sans avoir examiné sérieusement les conditions de sa survie et réclame un sursis pour tenter de trouver une solution de rechange, car il y va de l'image de l'Organisation.

6.10 Evoquant pour conclure le point 9.3 de l'ordre du jour, relatif à la situation des institutions éducatives et culturelles dans les territoires arabes occupés, il considère que rien, pas même une situation de conflit, ne justifie que le droit à l'éducation soit dénié car, comme l'a justement observé le Directeur général, priver les jeunes de ce droit c'est leur voler leur avenir, tuer l'espérance. L'UNESCO ne peut rester inerte face à cette situation. Aussi la France soutient-elle pleinement la proposition de lancer une initiative pour la révision des manuels scolaires dans le but de favoriser la compréhension mutuelle.

7.1 Mr LUGUJJO (Uganda) thanked the Director-General for his presentation of the commendable draft documents 31 C/4 and 31 C/5. The Draft Medium-Term Strategy reflected most of the salient development issues within UNESCO's spheres of competence, and he was particularly encouraged by UNESCO's innovativeness in placing at the centre of its activities the eradication of poverty, the right to education, the fight against HIV/AIDS and the decentralization of the Organization's activities in Member States. He welcomed the laudable objectives set out in the Draft Medium-Term Strategy to respond to the needs of Africa, the least developed countries, women and youth. However, UNESCO needed to work together with other United Nations agencies, NGOs, the private sector and civil society to avoid being marginalized at the local level; the Organization must demonstrate to other partners that it was no longer simply an architect of ideas, but also a results-oriented organization. In Africa for example, it needed to ensure that the reform process at Headquarters was readily embraced at the local level through the decentralization process, for it was the local community that would translate modest resource investment into tangible results. He welcomed the World Heritage flagship programme and the proposed reforms, especially against the current background of globalization. The "expected outcomes" presented in the Strategy constituted a major commitment to Member States; UNESCO's performance over the next six years would be judged on the extent to which those outcomes were achieved. A flexible, but consistent approach to prioritizing and implementing programmes was therefore required.

7.2 He welcomed the focus on education for all and the Dakar Framework for Action. However, to enable the empowerment tool of education to create self-sufficient, adaptable individuals, he hoped the Strategy would emphasize essential skills, technical and vocational skills, entrepreneurship skills, training curricula planners to respond to the urgent needs of learners, and higher education. He urged UNESCO to focus on boosting the current declining status of the teaching profession. The Dakar Framework for Action would not succeed if the key players implementing it – namely teachers – were left out. One of the first aspects covered in the "Sciences" section of the Strategy was that of ethical issues. While it was important to discuss the ethical implications of science and technology, he suggested that the chapter be rewritten so that science and its applications – such as engineering – were covered first. Training in engineering had not received sufficient coverage; similarly, the Strategy must reflect the need to encourage women

to take up careers in science. He wished to see UNESCO reaffirm its commitment to human resources development in all its spheres of competence. The Organization would only be able to sustain scientific programmes if it had well coordinated programmes for the training of technicians. In line with UNESCO's commitment to acting locally, he suggested that the Organization's strategic plans should address the issue of what could be obtained on the ground. The issue of "brain drain" in the LDCs, especially in Africa, had taken on sufficiently high proportions to warrant clear strategic action, particularly with regard to the sciences and the ICTs. Turning to the Culture Sector, he recognized that diverse cultures played an essential role in global development and coexistence. With regard to North/South cooperation and the transfer of know-how, UNESCO needed to foster mutual respect, transparency and genuine partnerships that were not driven by market forces. The South was currently experiencing unprecedented exploitation through unequal terms of trade in cultural goods. Recognizing the role of the ICTs in development, he supported the relevant strategic objective. Much was being written about the cross-cutting theme "Eradication of poverty, especially extreme poverty", but there was little action on the ground. Poverty was not only a matter of lack of money or economic empowerment – it was also about loss of dignity and self-confidence, and hence possible manipulation by external forces. UNESCO must understand that poverty had multi-faceted dynamic variables, some of which were impossible to address in the short term. Education could not solve poverty quickly; it therefore needed to be made clear in the Strategy that the expected outcomes could only be realized in the long term.

7.3 He commended the Draft Programme and Budget, but said that in order to achieve the expected results a clear mechanism was required for mobilizing the indispensable extrabudgetary resources. Inter-agency cooperation, phased vision, and above all commitment to positive globalization were all needed. He welcomed the Director-General's commitment to seeking the extrabudgetary resources required. Given the results expected for each main line of action and the resources at UNESCO's disposal, he found draft document 31 C/5 very ambitious. Regarding Major Programme I, he supported the Dakar Framework for Action; more emphasis needed to be given to technical and vocational education and training (TVET) however, and resources needed to be redistributed within Major Programme I to ensure that teacher training and the International Institute for Capacity-Building in Africa received their fair share. With regard to Major Programme II, he said that the resource allocations were in need of urgent harmonization in order to take into account the realistic priority needs of the disadvantaged Member States, especially in Africa, and that capacity-building in engineering sciences and technological research and their applications to developmental issues should be emphasized. While he appreciated the inclusion of training for the management of maintenance, he noted that UNESCO had already committed itself to supporting the recently established Regional Centre for the Culture of Maintenance in Dar es Salaam, for which resources needed to be allocated. Adequate resources should also be allocated to the ongoing Solar Villages in Africa project. The link between research outputs and their effective utilization should be strengthened over time through the UNISPAR programme. He noted with concern the omission in Subprogramme II.2.5 "UNESCO Intergovernmental Oceanographic Commission" of regional programmes relating to the implementation and revitalization of the Abidjan and Nairobi Conventions in the framework of the PACSICOM African Process for the Development and Protection of the Coastal and Marine Environment. Uganda supported the activities proposed under Programme II.1 "Science and technology: capacity-building and management" and Programme II.2 "Sciences, environment and sustainable development", especially with regard to IHP/MAB and IGCP. He welcomed the importance attached to the ethics of science and technology and bioethics in draft document 31 C/5. With regard to Programme III.3, UNESCO should place more emphasis on developing anticipation and prospective studies, to which – as the representative of Greece had already stated – resources needed to be allocated if UNESCO was to continue to play a leading role as a "laboratory of ideas" in the social sciences. Lastly, he welcomed UNESCO's proposals to offer scientific and technological expertise for the safeguarding of the tangible and intangible cultural heritage, and with regard to Programme IV.3

“Strengthening links between culture and development”, he strongly supported the extrabudgetary project “Books for All” in Africa.

8.1 M. JOHNSON (Togo) félicite la Présidente pour son discours d'ouverture, où il a noté, en particulier, la bonne harmonie avec le Directeur général, les propos percutants tenus sur la pauvreté, qualifiée de pire violation des droits de l'homme, et les vœux de tolérance formulés pour le déroulement des débats. Il félicite également le Directeur général pour la clarté, la concision et la précision de son exposé, qui marque l'achèvement de l'étape de transition et le commencement d'une nouvelle étape.

8.2 En ce qui concerne le programme (31 C/5) et la stratégie proposés (31 C/4), l'essentiel a été dit par les orateurs précédents ; aussi M. Johnson souhaite-t-il centrer son intervention sur le budget. Le choix d'une croissance nominale zéro signifie, en fait, d'après les calculs effectués, une réduction de 5,4 % des crédits alloués. Malgré les restrictions imposées, le Directeur général est parvenu à rétablir l'équilibre budgétaire et le Togo soutient pleinement l'idée de constituer un fonds de réserve. Il ne peut cependant manquer de souligner la position contradictoire de ceux qui refusent d'alimenter le budget ordinaire et lésinent sur la moindre dépense, et en même temps veulent dicter des règles pour la gestion des fonds que le Directeur général parvient à se procurer auprès de sources extrabudgétaires. Deux exemples illustrent leur comportement, qui est en contradiction avec les éloges dont ils accablent le Directeur général par ailleurs.

8.3 Le premier a trait au *Courrier de l'UNESCO*, dont la situation financière est très claire puisqu'elle accuse 6 millions de dollars de dépenses contre un million de recettes. Rien ne sert de demander un sursis, si l'on n'est pas prêt à verser les fonds nécessaires pour éponger un déficit de 5 millions de dollars, tandis que l'argent économisé, en cas de suppression de la revue, pourrait être utilement employé ailleurs.

8.4 Le second exemple concerne les travaux de rénovation des bâtiments du Siège. Malgré les gestes de générosité de la France et du Japon, il reste encore à trouver près de 2 millions de dollars. M. Johnson lance donc un appel pressant aux Etats membres pour qu'ils fournissent à l'Organisation les fonds manquants.

8.5 En ce qui concerne le patrimoine, M. Johnson note que l'Afrique, qui ne compte que pour 4 % dans la Liste du patrimoine mondial matériel, ne peut que se réjouir de la très importante initiative prise par le Directeur général de réunir des experts pour élaborer un projet de convention sur le patrimoine oral et immatériel.

8.6 Le Togo approuve par ailleurs les propositions concernant le pluralisme et la diversité culturelle, l'alphabétisation, l'enseignement à tous les niveaux et de tous types, le suivi du Forum de Dakar et l'adaptation des manuels scolaires, et salue les efforts faits pour mettre en place l'Institut de statistique, assurer la mise en oeuvre des résultats de la Conférence des PMA tenue à Bruxelles et promouvoir la lutte contre le sida, et notamment les activités de prévention de cette maladie, avec l'appui du Secrétaire général de l'ONU et grâce aux fonds débloqués à la suite de la réunion des chefs d'Etat tenue à ce sujet à Abuja.

8.7 En ce qui concerne la décentralisation, M. Johnson rappelle que cette question a fait l'objet d'une décision de la Conférence générale, qui est seule habilitée à la modifier ; en attendant, il faut laisser le Directeur général appliquer la décision prise et prendre des mesures d'accompagnement, sans lui donner d'instructions contraires.

8.8 M. Johnson félicite le Directeur général des démarches entreprises pour assurer le retour des Etats-Unis au sein de l'UNESCO et il demande à tous les membres du Conseil d'appuyer ces efforts.

8.9 Enfin, il prie instamment ceux qui ont à charge d'établir le calendrier des travaux du Conseil exécutif d'éviter de prévoir des séances de travail les jours fériés, sous peine de se rendre coupables d'atteinte aux libertés religieuses, voire politiques des personnes concernées.

٩.١ رأى السيد إبراهيم (الكويت) بدايةً، أن هذه الدورة للمجلس التنفيذي تكتسي أهمية خاصة إذ تجري أثناءها مناقشة مقترحات المدير العام بشأن مشروع الإستراتيجية المتوسطة الأجل للفترة ٢٠٠٢-٢٠٠٧ ومشروع البرنامج والميزانية لعامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣ وسوف تحدّد الوثيقتان في صيغتهما النهائية أنشطة اليونسكو وجهودها في السنوات القادمة، كما أنهما تشكلان جزءاً لا يتجزأ من جهد الإصلاح الشامل الذي تضطلع به المنظمة والذي وضعه المدير العام نصب عينيه منذ استلامه إدارة المنظمة قبل عام ونصف.

٩.٢ وقال إنه يودّ خصوصاً أن يشيد بما جاء في كلمة المدير العام فيما يتعلق بالأوضاع المساوية للشعب الفلسطيني وخصوصاً الأطفال وما يتعرضون له يومياً من انتهاك لحقوقهم في التعلم والعيش الكريم والأمن والاستقرار؛ وإنه، إذ يتألم لما يتعرض له الشعب الفلسطيني من قبل سلطات الاحتلال فإنه يتمنى أن تترجم منظمة اليونسكو الأقوال بالأفعال وأن تبدأ ببرامج محددة الأهداف من أجل الأطفال في فلسطين.

٩.٣ ثم شرع في إبداء ملاحظات عامة على مشروع الاستراتيجية المتوسطة الأجل، فرأى أن الوثيقة روعيت فيها متطلبات الدقة والتماسك ورحّب بوجه خاص بالتركيز على موضوع اللامركزية، وبأن الاستراتيجية قابلة للتعديل كل عامين لمواكبة المستجدات الطارئة، وبأنها تُلقي الضوء على أهمية الموارد الذاتية لليونسكو التي يتوقّف عليها نجاح هذه الاستراتيجية.

٩.٤ ولاحظ من حيث الشكل، أن الوثيقة م/٤ محررة بشكل واضح سهل القراءة، غير أن بها بعض الشوائب البسيطة مثل هوامش لا لزوم لها، أو إطار وضع في غير محله، وأعطى أمثلة عن ذلك. وفيما يخص المضمون رأى أنها شاملة لاختصاصات وأولويات المنظمة إذ أنها تولي أهمية كبرى لـ "التعليم للجميع"، وكذلك لتشجيع القواعد الأخلاقية في مجال التقدم العلمي، ولحماية البيئة، والتنوع الثقافي والحوار بين الثقافات وتسهيل بلوغ المعرفة بفضل الوسائل الحديثة لتكنولوجيا المعلومات. وأضاف أنه نظراً لأن إعداد الوثيقة تمّ وفقاً لروح ونصّ قرارات وتوجيهات المجلس التنفيذي، فإنّ دولته تدعم بقوة الاستراتيجية المتوسطة الأجل للفترة ٢٠٠٢-٢٠٠٧، وأعرب عن أمله في أن تكون الموارد اللازمة للبرنامج العادي والموارد الخارجة عن الميزانية متوفرة فعلاً من أجل أن تدخل هذه الاستراتيجية حيز التنفيذ، ولا تظل حبراً على ورق.

٩.٥ وانتقل السيد إبراهيم إلى الحديث عن اللامركزية فاعتبر أن تحقيق اللامركزية الفعلية سيكون إنجازاً من أهم إنجازات اليونسكو، وخصّ بالذكر في هذا الصدد مجال التربية الذي تتطلع المنطقة العربية إلى المزيد من التركيز عليه. وقدم أرقاماً تبين النسبة المئوية والحصة الخاصة بالدول العربية من مجموع الأنشطة اللامركزية في مجال التربية ودعا إلى زيادتها لتكون أكثر إنصافاً ومراعاة للاحتياجات الفعلية.

٩.٦ أما عن معاهد اليونسكو للتربية، فقد لاحظ السيد إبراهيم أنه لا يوجد أي معهد منها في الدول العربية وأن هذه الدول لا تستفيد كثيراً من المعاهد القائمة، وإن وجدت بعض الأنشطة التعاونية المحدودة بين معهد اليونسكو للتربية ومعهد اليونسكو الدولي لتخطيط التربية وبين مكتب اليونسكو في بيروت، ودعا إلى تعاون المعاهد الأخرى أيضاً مع مكتب بيروت وإلى تعزيز هذا المكتب ليصبح قادراً على تقديم خدمات شبيهة بما تقدمه معاهد اليونسكو في المناطق التي توجد فيها.

٩,٧ واستطرد قائلاً إن حصة الدول العربية من المشروعات الخاصة محصورة بمشروع واحد في مجال التعليم العالي، في حين أن المنطقة بحاجة إلى أنشطة شبيهة بتلك التي خطط لها في إطار عمل هذه المشروعات، وخصوصاً في مجال تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة علماً بأن هناك توصية قوية بهذا الخصوص صادرة عن المؤتمر الإقليمي حول التعليم الشمولي الذي انعقد في بيروت من ٧ إلى ١٠ مايو/أيار ٢٠٠١ والذي شارك فيه أكثر من ١٠٠ شخص من ١٥ دولة عضو في المنطقة. وأضاف أن من الممكن تقوية مكتب اليونسكو في بيروت من خلال إنشاء منصب لتنفيذ برنامج تعليم ذوي الاحتياجات الخاصة في المنطقة، ومن الممكن أيضاً تمويل هذا المنصب من حساب النفقات الإدارية لأموال الودائع، كما يمكن إدراجه ضمن المناصب المؤقتة التي سيتم إنشاؤها لأداء مهام معيّنة استناداً إلى ما أعلنه المدير العام مؤخراً.

(9.1) M. AL EBRAHEEM (Koweït) souligne l'importance particulière de cette session où le Conseil exécutif est appelé à examiner les propositions du Directeur général relatives à la Stratégie à moyen terme pour 2002-2007 et au Programme et budget pour 2002-2003, deux documents qui définiront la forme finale des activités de l'UNESCO au cours des années à venir et qui font partie intégrante de la réforme globale de l'Organisation à laquelle se consacre le Directeur général depuis qu'il a pris la direction de l'UNESCO il y a un an et demi.

(9.2) Il tient à dire combien il apprécie ce qu'a dit le Directeur général au sujet de la situation dramatique du peuple palestinien et en particulier des enfants dont les droits à l'éducation, à une vie digne, à la sécurité et à la stabilité sont quotidiennement bafoués. Exprimant la compassion que lui inspirent les dures épreuves imposées au peuple palestinien par les autorités d'occupation, il souhaite que l'UNESCO traduise les mots en actes et lance des programmes aux objectifs précis en faveur des enfants de Palestine.

(9.3) M. Al Ebraheem émet ensuite quelques observations générales sur le Projet de stratégie à moyen terme : il estime qu'il s'agit d'un document qui répond aux exigences de précision et de cohérence et apprécie particulièrement l'accent mis sur la décentralisation, la possibilité de réviser cette stratégie tous les deux ans pour procéder aux adaptations nécessaires et l'importance donnée aux ressources propres de l'Organisation, dont dépend le succès de la stratégie.

(9.4) Quant à la forme du document C/4, il en apprécie la clarté et la lisibilité, malgré quelques petits défauts tels que des mentions inutiles dans les marges. S'agissant du contenu, il estime que ce document couvre les domaines et les priorités de l'Organisation puisqu'il accorde une importance primordiale à l'éducation pour tous ainsi qu'à la promotion de normes éthiques pour guider le progrès scientifique, à la protection de l'environnement, à la diversité culturelle et au dialogue entre les cultures et à la promotion de l'accès au savoir grâce aux moyens modernes des technologies de l'information. Il ajoute que, la préparation de ce document ayant été effectuée conformément à l'esprit et à la lettre des décisions et des directives du Conseil exécutif, le Koweït appuie vigoureusement la Stratégie à moyen terme pour la période 2002-2007, en espérant que le Programme ordinaire et les sources extrabudgétaires fourniront les ressources nécessaires pour la mettre en oeuvre.

(9.5) M. Al Ebraheem aborde ensuite la décentralisation, qu'il considère comme une des réalisations majeures de l'UNESCO. A ce sujet, il mentionne particulièrement le domaine de l'éducation, sur lequel la région arabe souhaiterait que l'accent soit mis de façon plus nette. Citant des chiffres qui montrent la part des activités décentralisées qui est, dans ce domaine, consacrée à la région arabe, il demande que cette part soit accrue afin de correspondre à la réalité des besoins.

(9.6) A propos des instituts de l'UNESCO pour l'éducation, M. Al Ebraheem fait remarquer qu'il n'en existe pas un seul dans les Etats arabes et que ces Etats ne tirent pas grand profit des instituts existants, même s'il y a quelques activités de coopération limitées entre l'IUE, ainsi que l'IPE, et le Bureau de l'UNESCO à Beyrouth. Il préconise donc une coopération des autres instituts avec le Bureau de Beyrouth et le renforcement de ce bureau afin qu'il puisse offrir des services analogues à ceux que les instituts de l'UNESCO fournissent dans les régions où ils se trouvent.

(9.7) M. Al Ebraheem note ensuite que, s'agissant des projets spéciaux, un seul est prévu pour les Etats arabes dans le domaine de l'enseignement supérieur, alors que la région a besoin d'activités de ce type, en particulier dans le domaine de l'enseignement destiné aux personnes ayant des besoins spéciaux. Il rappelle qu'une recommandation énergique a été adoptée à ce sujet par la Conférence régionale sur l'éducation intégratrice qui s'est tenue à Beyrouth du 7 au 10 mai 2001 et à laquelle ont participé plus de 100 personnes venues de 15 Etats membres de la région. Il ajoute qu'il serait possible de renforcer le Bureau de l'UNESCO à Beyrouth en créant un poste dont le titulaire serait chargé d'un programme destiné aux enfants ayant des besoins éducatifs spéciaux dans la région. Ce poste pourrait être financé sur le compte des frais de gestion des fonds-en-dépôt, ou figurer parmi les postes temporaires qui seront créés pour mener à bien des actions spécifiques comme l'a annoncé récemment le Directeur général.

10.1 M. ZOUMANIGUI (Guinée) conclut des propos des orateurs qui l'ont précédé que le plus urgent était bien de rétablir une dynamique de progrès par des signaux forts, propres à libérer les initiatives.

10.2 Le Projet de stratégie à moyen terme esquisse avec clarté et précision une vision de l'avenir dans laquelle la Guinée se reconnaît pleinement. Le siècle qui débute sera marqué par une évolution constante qui se répercutera sur les besoins fondamentaux. Face aux tendances lourdes qui tiraillent le monde, l'idéal de progrès universel, fondé sur l'éducation, la science et la raison, et incarné par l'UNESCO, demeure la meilleure réponse aux travers de la mondialisation, par la perspective qu'elle ouvre d'un développement humain durable et partagé, impliquant l'instauration d'un libéralisme discipliné. C'est donc sur cette voie, à la fois de poursuite de la réflexion prospective et de persévérance dans les orientations les plus propres à assurer à chacun paix, justice et bien-être, que les Etats membres sont invités à s'engager dans les années à venir.

10.3 Partant ainsi du constat que la paix demeure précaire en bien des régions du monde et sa préservation une gageure pour la communauté internationale en général et pour l'UNESCO en particulier, le document recense avec justesse les domaines d'action où l'Organisation peut faire la preuve de sa volonté et de sa capacité de jouer un rôle déterminant dans la sauvegarde et la promotion de la sécurité humaine.

10.4 Tout en reconnaissant que le MAB, le PHI et la COI ont joué un rôle novateur et obtenu des résultats importants, en donnant naissance à une coopération internationale exemplaire, M. Zoumanigui tient à marquer son attachement particulier au programme d'éducation pour tous : le concept d'éducation tout au long de l'existence qui inspire ce programme devrait permettre de répondre partout à la nécessité de préparer et d'accompagner le changement inhérent à la vie, en tenant compte du progrès rapide des connaissances et des techniques.

10.5 En République de Guinée, les six objectifs définis à Dakar sont pris en charge dans le cadre du document de stratégie de réduction de la pauvreté (DSRP). Le projet de construction d'une fabrique de papier, qui nécessite une étude de faisabilité pour laquelle la Guinée souhaite vivement le concours de l'UNESCO, devrait contribuer à la réalisation de ces objectifs, en facilitant l'accès au livre pour tous

les élèves et en créant des emplois nouveaux et durables, générateurs de revenus pour les populations rurales cibles, notamment les femmes et les jeunes, tout en valorisant les résidus agricoles, matière première qui existe en abondance dans le pays. L'initiative lancée avec l'appui de la Banque mondiale au moyen de fonds norvégiens afin de réduire les disparités en matière d'éducation contribue elle aussi à favoriser l'exercice de ce qui constitue, en effet, un droit fondamental.

10.6 Pour assurer un meilleur ancrage de l'école dans son environnement économique et social et dans la dynamique du monde moderne, l'éducation doit concerner également l'ensemble des activités visant à façonner la personnalité de l'enfant et de l'adolescent et à former des citoyens acteurs du développement. Il faudra dans ce but établir des partenariats, des passerelles et des réseaux, mais aussi recentrer résolument les politiques d'éducation, car le siècle nouveau aura davantage besoin d'individus capables d'anticiper, d'improviser et de s'adapter rapidement aux situations nouvelles ou imprévues.

10.7 L'UNESCO, confirmée dans son rôle de chef de file pour l'éducation et la science, doit en outre aider les gouvernements à promouvoir les normes éthiques nécessaires pour guider les transformations sociales ainsi que le progrès scientifique et technologique, dont les multiples implications se trouvent amplifiées par la mondialisation. Autrement dit, il s'agit de veiller à ce que l'école inculque à chaque enfant le goût de l'essentiel et le sens de la vie sans lesquels, travailleur ou chômeur, l'individu traversera un siècle fantastique sans le connaître.

10.8 La mission de promotion de la liberté et de l'égalité d'accès que l'UNESCO entend assumer dans le domaine de l'information et de la communication, telle qu'elle est définie notamment au paragraphe 152 du document soumis, est certes louable, mais l'Organisation faillirait à son devoir si elle ne veillait en même temps à déjouer les manipulations dont cette information et ses moyens de transmission peuvent être l'objet.

10.9 De plus en plus, les distinctions majeures entre les peuples sont d'ordre culturel, au point que le patrimoine culturel est en passe de devenir l'élément essentiel des identités. Aussi la Guinée se réjouit-elle de la proclamation récente des chefs-d'oeuvre du patrimoine oral et immatériel de l'humanité, parmi lesquels figure l'espace culturel où est vénéré le Sosso-Bala, mytique balafon du roi Soumaoro Kanté, qui fédère les cultures d'une part importante de l'Afrique de l'Ouest. La stratégie globale de mise en oeuvre de la Convention de l'UNESCO pour la protection du patrimoine mondial, culturel et naturel mérite le soutien des Etats membres, car il y va de la sauvegarde de la diversité culturelle et naturelle de la planète face à la mondialisation.

10.10 Par ailleurs, les menaces de guerre et d'implosion qui pèsent sur les sociétés justifient largement l'engagement pris par l'UNESCO de promouvoir une culture de la paix ; l'organisation prévue à Durban d'une conférence sur ce thème suscite beaucoup d'espoirs.

10.11 Enfin, en ce qui concerne le document 31 C/5, M. Zoumanigui s'interroge, comme le représentant de la Roumanie et la Présidente de la Conférence générale, sur la capacité d'un budget à croissance nominale zéro de conduire durablement un développement. Le Directeur général devra, en tout état de cause, veiller au suivi efficace de l'utilisation des ressources ainsi qu'à leur répartition optimale. Dans ce cadre, l'allocation des ressources extrabudgétaires devra faire l'objet d'une politique claire et les ressources du Programme de participation devront être augmentées, au profit notamment des pays en développement.

10.12 En conclusion, M. Zoumanigui demande à l'UNESCO d'aider tous les Etats membres à rénover leurs programmes d'enseignement en les débarrassant des différentes formes de stéréotypes et de renforcer le programme MOST afin de lui permettre d'étudier les spécificités de la pauvreté et de l'abus de drogues et de suivre les transformations sociales. Enfin, il demande qu'un effort soit fait pour sauver le *Courrier de l'UNESCO*, qui, dans bien des régions, incarne l'image de l'Organisation. Il

nourrit du reste des réserves quant à la capacité des nouvelles technologies de l'information et de la communication de remplacer avantageusement cette revue.

11.1 M. RANDRIANANDRASANA (Madagascar) félicite le Directeur général et le Secrétariat pour la qualité des documents présentés, qui témoignent du travail effectué par le Secrétariat pour rendre plus palpables les réformes visant à améliorer le fonctionnement de l'Organisation ainsi que de la ferme volonté du Directeur général de les poursuivre. Madagascar approuve les trois axes stratégiques principaux et les deux thèmes transversaux proposés dans le Projet de stratégie à moyen terme, tout en soulignant que la lutte contre la pauvreté, en particulier l'extrême pauvreté, doit avoir une place importante dans toutes les activités prioritaires, dans les différents domaines de compétence de l'Organisation, et que ces activités doivent être débattues avec d'autres organisations du système des Nations Unies.

11.2 M. Randrianandrasana souscrit au choix de l'éducation de base pour tous comme priorité principale du grand programme I du Projet de programme et de budget pour 2002-2003, ainsi qu'à l'augmentation du budget de ce programme. Après le Forum de Dakar, une des tâches premières qui incombe à Madagascar est l'élaboration d'un plan d'action national d'éducation pour tous (EPT). En sa qualité de coordonnatrice en matière d'EPT, l'UNESCO doit aider les pays qui en ont besoin à établir un plan de ce type. Des mécanismes sont certes déjà mis en place dans ce but par le biais des différentes réunions régionales, mais le suivi de cette étape très importante mérite une attention particulière car l'existence de ce plan conditionne toute la suite du processus, à savoir son exécution et la mobilisation des ressources nécessaires. Dans le document 31 C/5 (Projet) la part de l'éducation dans le budget des programmes et services liés au programme est de 36 %, preuve de l'importance qui lui est accordée. Sans remettre en question la place privilégiée que l'éducation doit avoir à l'Organisation, M. Randrianandrasana estime néanmoins que la répartition des crédits qui la concernent est quelque peu déséquilibrée. Par exemple, la part allouée à la réorientation de l'enseignement secondaire condamne ce niveau d'enseignement à rester le "parent pauvre" de l'éducation. S'agissant de l'enseignement supérieur, les activités proposées sont conformes au Cadre d'action. Cependant, il faudrait veiller à ce que celles retenues pour le programme UNITWIN/chaires UNESCO aient, autant que possible, un impact réel sur le développement, ou correspondent aux priorités des programmes. Par ailleurs, M. Randrianandrasana encourage la mise en oeuvre des projets relatifs aux thèmes transversaux, qui sont une innovation bien ciblée. L'augmentation du volume des activités à décentraliser va dans le sens des recommandations de la Conférence générale, mais il serait souhaitable que les pays puissent s'appuyer sur un ensemble de règles écrites quant aux rôles et aux collaborations qui peuvent être définis en concertation avec les bureaux régionaux, les bureaux chargés de groupes de pays ou le Siège : cela faciliterait le travail des commissions nationales.

11.3 Les actions à mettre en oeuvre dans le cadre du grand programme II se fondent sur les conclusions de la Conférence mondiale de Budapest sur la science, conformément aux souhaits exprimés par les Etats membres lors de la 30e session de la Conférence générale. Le programme II.1 - Sciences et technologie - est important, notamment pour les pays en développement, de même que le programme II.2 - Science, environnement et développement durable - qui touche à un problème planétaire. Ils confèrent tous deux une place importante à ce grand programme dans les activités de l'Organisation. M. Randrianandrasana ne peut que souscrire à la priorité que le grand programme II accorde au problème crucial des ressources en eau et à leurs écosystèmes, problème qui, s'il n'est pas examiné et pris en compte au plan mondial ou national, risque en effet d'anéantir les efforts entrepris notamment dans le domaine de l'éducation ou de la paix. M. Randrianandrasana se félicite aussi de ce que le programme II.2 suive l'élan mondial en faveur de la conservation de la biodiversité et de la protection de l'environnement et prenne une place prépondérante dans les activités de l'Organisation relatives aux sciences. Aussi soutient-il l'augmentation du budget du grand programme II.

11.4 M. Randrianandrasana approuve la nouvelle structure proposée pour les sciences sociales et humaines et notamment le fait de réserver à celles-ci un grand programme distinct, bénéficiant d'un budget accru. Les axes d'action proposés, ainsi que les résultats escomptés, mettent en exergue le rôle de laboratoire d'idées de l'UNESCO ainsi que ses dimensions éthiques et surtout normatives, qui sont d'autant plus importantes que, dans les pays connaissant des problèmes de développement, elles sont parfois quelque peu oubliées ou reléguées au second plan. Les activités de l'Organisation sont donc autant de locomotives pour les promouvoir. Ce programme comporte des nouveautés fortes et pertinentes, comme par exemple le projet phare relatif à la contribution à l'élimination de la pauvreté et au renforcement de la sécurité au Burkina Faso, au Mali et au Niger, dont Madagascar encourage l'élargissement à d'autres pays. Le concours d'idées lancé par le Secrétariat est une bonne initiative, mais, en matière de pauvreté et d'extrême pauvreté, il serait peut-être pertinent d'associer également les pays, avec les commissions nationales, à l'élaboration des programmes. Il est en effet impératif d'adopter une approche intégrée dans la stratégie de lutte contre la pauvreté. M. Randrianandrasana recommande au Secrétariat de diffuser largement les évaluations des expériences menées, afin que d'autres pays en tirent les meilleurs enseignements. La proposition de renforcer les capacités et l'expertise de l'UNESCO en matière de conception et de mise en oeuvre des politiques, des programmes et des projets, en particulier dans le cadre du Plan-cadre des Nations Unies pour l'aide au développement (UNDAF) est une nécessité, d'autant que la mise en pratique d'approches interdisciplinaires est préconisée. L'UNESCO se doit à cet égard de prouver son rôle de forum d'idées, et son personnel doit être préparé en conséquence.

11.5 L'une des missions essentielles de l'UNESCO est de favoriser l'accès universel à l'information et de contribuer au renforcement des capacités de communication et d'information en vue d'une participation effective des communautés et des citoyens à la démocratie, et de la pleine expression de la diversité linguistique et culturelle dans la société du savoir. M. Randrianandrasana se félicite de la mise en place proposée du programme "Promouvoir un accès équitable à l'information et au savoir, en particulier dans le domaine public", qui constituerait la priorité principale pour 2002-2003 et recevrait une part importante des crédits. Il encourage et appuie donc les efforts déployés par le Directeur général dans ce domaine. Le grand programme V offre une présentation à la fois plus concentrée et plus pertinente. Il vise à promouvoir la liberté d'expression et à contribuer au renforcement des capacités en matière de communication.

11.6 Dans le domaine de l'éducation, l'UNESCO concentre ses efforts sur l'éducation pour tous. Dans celui de l'information, M. Randrianandrasana se félicite de ce que le programme Information pour tous, qui vise à assurer la participation de tous à la société du savoir, aura aussi sa place.

11.7 Le budget ordinaire ayant une croissance nominale zéro, il est désormais inéluctable de faire appel à des ressources extrabudgétaires pour l'exécution des programmes de l'Organisation. Compte tenu de l'importance de ces dernières, M. Randrianandrasana souhaite qu'il y ait une cohérence entre les programmes prioritaires de l'UNESCO et ceux qui sont proposés par les donateurs. Il faudrait, en outre, que ces ressources soient utilisées au profit de tous les Etats membres.

11.8 Enfin, Madagascar soutient la déclaration du Groupe des 77 en faveur du maintien du *Courrier de l'UNESCO* et espère qu'une solution favorable sera trouvée à cet égard.

12.1 M. TCHOGOVDZE (Géorgie) rend hommage au Directeur général de l'UNESCO pour le travail accompli et toutes les réformes engagées et se félicite de l'ampleur et de l'efficacité de la modernisation de la gestion et de la rationalisation des structures administratives, dont le Directeur général a été l'unique initiateur. Un grand nombre de décisions fatidiques et parfois douloureuses, portant sur la décentralisation, l'administration, le budget et le programme, ont été prises, dont on pourra très prochainement apprécier le bien-fondé. L'UNESCO avait besoin de cette rationalisation essentielle pour survivre face à la mondialisation et rester opérationnelle au XXI^e siècle. La Géorgie

souscrit donc sans hésitation aux grandes lignes de la réforme de l'UNESCO et félicite son Directeur général, ainsi que tous ses collaborateurs, pour l'excellente présentation des documents qui y ont trait. M. Tchogovadze salue par ailleurs le remarquable travail réalisé par la Présidente du Conseil exécutif, tant au sein de l'Organisation qu'à l'occasion des importantes missions qu'elle a conduites et dont il a été abondamment rendu compte dans de nombreux messages électroniques et sur les sites Web.

12.2 M. Tchogovadze tient à exprimer sa très grande reconnaissance au Directeur général pour le soutien qu'il a accordé à la mise en oeuvre du projet intersectoriel sous-régional "Caucase", approuvé par la Conférence générale à sa 30e session, qui constitue la priorité stratégique de la Géorgie en matière de coopération avec l'UNESCO. Nombre d'activités ont déjà été organisées dans ce cadre à l'initiative de la Géorgie, avec la participation de l'Arménie et de l'Azerbaïdjan. La Géorgie veille à ce que les responsabilités au sein du projet "Caucase" soient équitablement partagées avec ces deux pays et attend du Secrétariat de l'UNESCO les actions plus concrètes qui permettront de donner à ce projet l'essor indispensable pour atteindre son objectif ambitieux : organiser, sous le haut patronage du Directeur général de l'UNESCO, une rencontre des présidents des trois pays du Caucase méridional en vue de débattre des activités passées et de formuler le plan d'une future coopération. A ce sujet, M. Tchogovadze remercie les représentants de la Grèce et de la Fédération de Russie d'avoir souligné l'absence, dans le document 31 C/5, de mesures concrètes indispensables à la réalisation du projet "Caucase". Elle félicite néanmoins le Directeur général d'y avoir inscrit des projets transversaux et sollicite son aimable soutien en vue de faire bénéficier la région du Caucase Sud de l'un d'eux.

12.3 La Géorgie approuve l'attention que l'UNESCO accorde à l'éducation pour tous et au suivi du Forum de Dakar, et estime qu'il serait raisonnable de relier au projet "Caucase" la mise en oeuvre du Cadre d'action de Dakar dans cette région. Dans le domaine de la culture, elle appuie chaudement la mise en place, à l'initiative du Directeur général, d'un système de protection du patrimoine culturel oral et immatériel, qui est une excellente contribution à la diversité culturelle dans le contexte de la mondialisation. Elle se félicite que le chant polyphonique géorgien, dont l'intérêt est reconnu dans le monde entier, figure parmi les 19 chefs-d'oeuvre du patrimoine culturel oral et immatériel qui ont été proclamés.

12.4 Dans le domaine de la science, la Géorgie appuie l'accent mis sur la gestion des écosystèmes transfrontaliers, dans le cadre du programme sur L'homme et la biosphère, estimant qu'au-delà de son utilité écologique, cette forme de coopération peut contribuer à la paix bilatérale et régionale. M. Tchogovadze salue la décision prise par le Directeur général lors de sa visite en Géorgie d'apporter, grâce à des fonds extrabudgétaires, le soutien de l'UNESCO à la mise en oeuvre du projet sous-régional sur la protection écologique, la stabilité politique et le développement durable dans le Caucase. La Géorgie, en consultation avec la Division des sciences écologiques, met au point un projet de préservation transfrontalière de la diversité biologique dans le sud du Caucase, pour lequel elle s'emploie à recueillir le consensus régional et espère obtenir un soutien financier au titre de fonds-en-dépôt japonais. La mise en oeuvre de ce projet écologique régional aurait une dimension politique et répondrait à la logique du projet "Caucase". La Géorgie a toujours apporté un vif soutien au Programme solaire mondial, initiative de l'UNESCO qui compte parmi les plus prometteuses de l'histoire des Nations Unies, et elle s'est attachée tout particulièrement à mettre en oeuvre les projets géorgiens qui y sont inscrits. Le rôle des énergies renouvelables au XXIe siècle a été l'objet de plusieurs forums internationaux organisés à Tbilissi sous le haut patronage du Président de la Géorgie et membre de la Commission solaire mondiale, M. Edouard Chevardnadze. Convaincue que cet axe d'action doit figurer parmi les priorités stratégiques de l'Organisation, la Géorgie soutient la nouvelle vision de l'UNESCO concernant la mise en oeuvre du Programme solaire mondial, programme susceptible de constituer un cadre de choix pour un vaste travail interétatique et une coopération bilatérale en matière de développement. Sans doute serait-il judicieux d'opérer des rapprochements entre le projet "Caucase" et la mise en oeuvre du Programme solaire mondial dans cette région.

12.5 Dans le domaine de l'informatique et de la communication, la Géorgie soutient le nouveau programme Information pour tous et se félicite de la priorité importante accordée, dans les stratégies à court et à moyen terme, aux technologies modernes de l'information. Elle juge très souhaitable et opportun de formuler une proposition de projet sous-régional de développement durable des nouvelles technologies de l'information dans le Caucase Sud et d'amélioration de l'action publique dans ce domaine. Un réseau informatique régional pourrait contribuer considérablement à la paix. A ce sujet, le Sommet mondial sur la société de l'information prévu pour 2003 arrive à point nommé. Qu'il doive rassembler un grand nombre d'institutions spécialisées des Nations Unies atteste l'ampleur, la complexité et le caractère interdisciplinaire des questions dont il traitera. La participation active de l'UNESCO à la préparation et à l'organisation de ce sommet est nécessaire et opportune. M. Tchogovadze souligne néanmoins la nécessité d'étudier en profondeur et de définir une position qui soit commune aux Etats membres et soit tout à fait transparente sur un certain nombre de problèmes relevant directement de la compétence de l'UNESCO, à savoir : les technologies de communication modernes et l'éducation ; les technologies de communication modernes et les médias ; les problèmes d'ordre moral - dont le risque de violation de la vie privée - et la mondialisation des activités éducatives et scientifiques. Il est opportun que l'UNESCO, instigatrice et maître d'oeuvre des conférences mondiales sur l'éducation et sur la science, conduise une initiative de même ordre sur la communication. Sa participation active au Sommet a cependant pour préalable une étude large et approfondie des problèmes susmentionnés. Il y va de sa notoriété mondiale, de son rôle et de l'efficacité du Sommet.

12.6 M. Tchogovadze relève l'importance, pour la Géorgie et pour toute la région du Caucase méridional, du Programme de participation, qui permet à des pays connaissant des conditions économiques extrêmement difficiles de mener à bien d'importants projets dans les domaines de l'éducation, de la science et de la culture, et tient à en remercier le Secrétariat de l'UNESCO au nom de la Géorgie. Revenant sur les importantes réformes accomplies par l'UNESCO avec ses Etats membres, il souligne que beaucoup reste néanmoins à faire : face à la réduction des ressources, le pragmatisme est de mise et les intérêts doivent être adaptés aux capacités réelles de l'Organisation. C'est la seule voie envisageable.

13.1 Mr DUBEY (India) expressed his deep appreciation of the statement issued by the Director-General and the High Commissioner for Human Rights condemning the barbarous measure imposed by the Taliban ordering minority communities in Afghanistan to wear a distinctive sign. In issuing that statement, the Director-General had upheld the values and principles of UNESCO. He complimented the Director-General on the courage of conviction, sincerity of purpose and clarity of thinking in evidence in the preparation of draft documents 31 C/4 and 31 C/5. While he did not share the philosophy behind the Draft Medium-Term Strategy and Draft Programme and Budget, he acknowledged that the Director-General had performed an extremely difficult task in an exemplary manner. Although India had joined the consensus on the drastic reprioritization of UNESCO's programmes, it did not share the view that that constituted a new vision for the Organization. The Director-General had himself said that the budgetary surgery performed by him was "more conducive to contraction than to revitalization". Contraction and withdrawal could not be said to be synonymous with renewal. The current situation in UNESCO must be seen in the context of the decline in multilateralism. India wondered what would remain of UNESCO if the downsizing under way were carried to its logical conclusion. Some flagship activities had already been terminated, while others – such as vocational training – were slated to follow. Similarly, debate had already started on whether to eliminate the so-called non-priority items or subject them to an across-the-board reduction in resources, despite the fact that several of those items had given UNESCO its distinctive profile. He welcomed the Director-General's decision to draw up a new Medium-Term Strategy every six years, for a rolling strategy could be applied to UNESCO's programmes, but not to its mission and objectives. At the 160th session of the Executive Board, the Director-General had been urged to fix the budgetary ceiling for the

following programme on the basis of views expressed on his preliminary proposals: in fact, in drawing up the programme on the basis of a zero nominal growth budget the Director-General appeared mainly to have been following the views of the major contributors to the Organization's regular budget. Mr Dubey accepted that decision as a practical necessity, but not as a moral imperative, and warned of the danger of relying on extrabudgetary resources, which would tend to favour the priorities of the donor countries and weaken UNESCO's multilateral character. Notwithstanding the Director-General's requests for supplementary funding made in the Addendum to draft document 31 C/5 – which were highly selective but which India endorsed – the Draft Programme and Budget revealed the glaring inadequacy of the zero nominal growth budget. The resources allocated to a few crucial activities hardly constituted the critical mass required to undertake worthwhile activities in those areas. The regular budget allocation of \$750,000 to improving teacher education and the status of teachers was insignificant in relation to global needs.

13.2 Globalization, which thrived on deregulation and a diminishing role for States, was expanding while global institutions were fast declining. Globalization marginalized the small, the weak and the poor, yet very few rules had been established – let alone universally recognized frameworks – to safeguard their interests and channel globalization in a socially acceptable direction. He therefore welcomed the Director-General's proposal to formulate a series of new standards and frameworks in UNESCO's spheres of activity to meet the challenges of globalization. He fully endorsed the Director-General's proposals to promote education as a fundamental right, develop norms for the protection of the underwater cultural heritage and the oral and intangible heritage and formulate common ethical standards for the ICTs and science and technology applications in various spheres of human activity.

13.3 UNESCO could best contribute to poverty alleviation by pursuing its principal vocation in the field of education, science, culture and communication. It could team up with other stakeholders to design poverty-alleviation programmes and projects at the micro-level. However, above all, poverty called for massive mobilization of resources, the pursuit of suitable macro-economic policies and access to world markets, and UNESCO did not play a role in any of those areas. India was against linking UNESCO's responsibilities for mobilizing resources for the education for all programme to the formulation of strategies of poverty alleviation as a condition for debt cancellation. For the vast majority of the poorest countries, foreign debt constituted the biggest impediment to development and needed to be cancelled without conditions.

13.4 Turning to the issue of dialogue among civilizations, he stressed the need to explore the contributions made by civilizations to the common values of humanity such as non-violence, the unity of humankind, tolerance and compassion – values that formed the basis of social cohesion and respect for human dignity. Dialogue among civilizations would be more fruitful if underpinned by such research. India hoped that UNESCO might undertake a major project in that area. The Dakar Framework for Action would be the principal means for pursuing the goal of basic education for all. In that connection, India attached the utmost importance to the elimination of illiteracy and the universalization of primary education; the latest census data for the country confirmed dramatic progress, with the literacy rate recording an increase of 13.7 percentage points in the past decade. Over three quarters of males and half of females were now literate in India, and even more encouraging was that female literacy had recorded a higher rate of growth than male literacy. In his view, the E-9 countries should continue to remain the focus of attention in UNESCO's literacy programmes, as it was in those countries that large-scale illiteracy still prevailed. India also wished special attention to be paid to the elimination of gender and urban-rural disparities and to non-formal education.

13.5 With regard to the science activities laid down in the Draft Medium-Term Strategy, he felt that UNESCO should not go beyond the main activities described in draft document 31 C/4, such

as those relating to water resources and supporting ecosystems and the International Hydrological Programme (IHP), and endeavour to prevent or resolve water conflicts, as that could embroil UNESCO in political controversy and hamper the pursuit of the Organization's missions in that field. He was unhappy with the way the preservation of traditional knowledge had been covered in the Draft Medium-Term Strategy. A major recommendation of the Budapest World Conference on Science had stressed the importance of helping the countries concerned to inventory traditional knowledge, standardize it, prevent its piracy and ensure that the communities possessing such knowledge were duly protected, both from internal exploitation and external usurpation. Instead of dealing with that subject under the section on sciences in document 31 C/4, it had been brought under the cross-cutting theme of information and communication technologies, where only selective domestic aspects of the issue were mentioned, and even then not in the right context. He hoped that that particular imbalance would be redressed. In the section on culture, he endorsed the priority accorded to the preservation of cultural diversity and cultural pluralism. UNESCO had a special role to play in safeguarding the cultural heritage, and its work in that area should be expanded. He agreed that cultural identities should be celebrated and preserved; however, it was more important to meet the challenges of constructive pluralism – an area in which UNESCO had begun to do useful work. He did not believe that in its endeavours to preserve pluralism, UNESCO should get involved in issues which fell within the domestic jurisdiction of Member States, and he was concerned that some of the activities mentioned in the Strategy might have the effect of sharpening and accentuating cultural divisions rather than bridging them. In the area of the ICTs, UNESCO should focus on narrowing the digital divide through education, capacity-building, promotion of public-domain information and ensuring universal access to the ICTs. The documents did not throw much light on UNESCO's contributions to the World Summit on the Information Society; surprisingly, the Organization appeared to be uncertain as to what role it should play, despite the fact that all its activities in its main spheres of competence had a direct bearing on shaping the information society. He urged UNESCO to play a proactive role in that connection and prepare a comprehensive paper outlining its contributions to the summit.

14.1 Mr AMEYAW-AKUMFI (Ghana) thanked the Chairperson, the Executive Board and the Secretariat for their warm welcome. He was pleased to report that in January 2001, for the first time in his country's political history, there had been a smooth and peaceful transition from one elected constitutional government to another, and he expressed his gratitude to all friendly governments and international organizations for their support in that regard. Turning to a sadder issue, he thanked all friendly governments, organizations and individuals for their expressions of support and condolence extended to the Ghanaian authorities following the tragic incident at the Accra sports stadium, which had resulted in the deaths of over 120 people on 9 May 2001.

14.2 He commended the introductory observations by the Chairperson and the Director-General and congratulated them on their strenuous efforts and continued determination to focus the attention of the Board and Secretariat on UNESCO's priorities and on their attempts to strengthen the Organization through reform. He commended the Director-General on the consultations for the preparation of the Draft Medium-Term Strategy and Draft Programme and Budget, which were focused, transparent and results-oriented, and contained a mechanism for review based on cost-benefit analysis. He drew attention to the importance of the issue of fresh water for Ghana, as for the last decade there had been insufficient rainfall for agricultural and domestic use and hydro-electric generation. Ghana was therefore making every effort to ensure that surface water was regulated and controlled. With the assistance of the Netherlands, it had established the Centre for African Wetlands, the aim of which was to maintain biodiversity and enhance the ecological integrity of wetlands; Ghana proposed to host UNESCO's Centre for Humid Tropics at that Centre as a further demonstration of its commitment to supporting international efforts to address the problem of dwindling water resources. Efforts had been made in his subregion to enhance the

cooperation of countries within the Volta Basin to protect water bodies and ensure water availability at all times.

14.3 Turning to the issue of the status of teachers, Ghana endorsed the proposal and strategies of the Joint ILO/UNESCO Committee of Experts on the Application of the Recommendation concerning the Status of Teachers (CEART). It was now up to each country to ensure that those recommendations were implemented, and Ghana was doing its best in that regard: it organized initial and continuing training for teaching personnel to help them cope with the rapid changes in the field of education; it provided teacher motivation through incentive packages such as awards at the district, regional and national levels. Ghana strongly believed that teachers still had a key function as a role model in the classroom and could not be replaced by technology. It was therefore important to improve the status of teaching staff at all levels of education. With regard to education for all, he was glad to report that since the introduction of the Educational Reform Programme in Ghana in 1987, followed by the institution of free and compulsory universal basic education in 1996, Ghana had been able to implement some of the recommendations despite severe budgetary constraints. For example, increased access at the basic education level had been achieved, particularly for girls; community support and involvement in the running of schools had also been achieved, especially in primary and secondary level institutions. In pursuing the objective of education for all, Ghana was faced with the problem of quality, as it did not have the resources to provide good salaries and ensure teacher motivation. Ghana supported the plea by other Member States that emphasis on basic education should not lead to neglect of other areas of development. He drew attention to the fact that modest gains made in education could be eroded if the ravages of HIV/AIDS were not held in check. To emphasize the role of education ministries in the fight against HIV/AIDS, a conference of senior experts on HIV/AIDS and education had recently been held, involving 13 sub-Saharan nations. Ghana proposed that a follow-up meeting of ministers of education in the subregion be held in August 2001.

14.4 Regarding the issue of decentralization, he recalled that at the 159th session of the Board, Ghana had embraced the Director-General's concept of a "cluster-strategy" approach towards UNESCO's decentralization. The Accra Office had since been designated a "cluster office"; Ghana appreciated the confidence placed in it by the Director-General and the other members of the "cluster" in that regard, and pledged its full cooperation. Earlier that year his country had had the honour and privilege of a visit by Ms Jaroslava Moserová, President of the General Conference, to Accra, where she had met and exchanged views with the President of Ghana, ministers, members of parliament and other officials.

14.5 Turning to the issue of poverty, he agreed with the many speakers who had stressed the need for the matter to be tackled with all seriousness. Incessant appeals along those lines had been made for the past 12 years. It was becoming increasingly clear that it was not enough for poverty reduction strategies to address agriculture, health and education; they also needed to address the global issue of wealth creation. Poverty-reduction strategies therefore needed to examine the domestic and external national debt, invigoration of the private sector, export and import balances, management of resources, and corruption – in short, the entire economy. Ghana, which had opted for the World Bank's Highly Indebted Poor Countries Initiative (HIPC), was confronting the hydra-headed problem of poverty. He drew attention to the need for dialogue between developed and developing nations, which he urged UNESCO to facilitate in the form of a world summit. In his view poverty remained the number one challenge facing humanity. Time was of the essence: if UNESCO did not act at once, it would be chastized by future generations. To conclude, he assured the Chairperson and Director-General of Ghana's continued cooperation in the implementation of the mandate of the Organization.

M. Tio-Touré prend la présidence.

15.1 M. CHARLES (Haïti) confirme son entier soutien à l'intervention faite par l'Ambassadeur de Colombie au nom du GRULAC. Il félicite le Directeur général et l'ensemble du Secrétariat pour l'amélioration de la présentation du Projet de stratégie à moyen terme et l'approche nouvelle dont ce document témoigne. Haïti approuve pleinement le thème fédérateur qui y est proposé sous l'intitulé : "Contribution de l'UNESCO à la paix et au développement humain à l'ère de la mondialisation par l'éducation, les sciences, la culture et la communication", ainsi que les trois axes stratégiques principaux énoncés et les douze objectifs qu'ils sous-tendent, mais regrette que la définition de ces axes ne soit pas suffisamment concrète pour rendre compte des actions en profondeur à mener par l'Organisation auprès des populations concernées. Les deux thèmes transversaux, quant à eux, résument l'essentiel de la raison d'être de l'UNESCO ainsi que les multiples enjeux de la Stratégie à moyen terme, enjeux cruciaux s'il en est, dans un contexte mondial si justement analysé dans cette assertion : "la pauvreté est la négation des droits de l'homme et l'antithèse même du développement".

15.2 La Stratégie à moyen terme, tout en restant conforme aux objectifs inscrits dans l'Acte constitutif, ne saurait méconnaître la Déclaration du millénaire adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies en septembre 2000. Vu sa mission actuelle, et les modalités d'intervention retenues par le Directeur général pour l'accomplir, on ne peut s'étonner que les champs d'action de l'UNESCO soient si vastes. L'Organisation ne peut, certes, tout accomplir, mais la forte concentration de ses activités que d'aucuns réclament se révèle quasiment impossible. Il faut choisir entre une Organisation à la hauteur des défis auxquels elle est confrontée et une instance d'envergure moyenne, aux horizons limités ; or cette deuxième option ne répond pas aux aspirations des Etats membres. La Stratégie à moyen terme recouvre donc tous les champs sociaux, où les problèmes s'accroissent sans cesse : écarts qui se creusent entre pays développés et pays sous-développés, centaines de millions d'enfants et de jeunes du tiers monde non scolarisés ou privés de formation, pays les moins avancés passés de 27 au début des années soixante à 49 actuellement, guerres et conflits de toute sorte qui assombrissent l'existence de nombreux peuples sur tous les continents, nouvelles sanglantes qui parviennent chaque jour des quatre coins du monde...

15.3 Face à une réalité aussi dramatique, cette Stratégie à moyen terme se révèle une source d'espoir et de promesses ; cependant, faute d'une volonté politique internationale suffisante, elle risque de se réduire à un mirage. Une fois encore, l'ONU a fixé un horizon miraculeux : 2015, prélude à un monde meilleur. D'autres dates ont été fixées dans le passé qui ont abouti à la déception, à des matins blêmes. Une question demeure donc cruciale : d'où viendront les moyens financiers nécessaires à la mise en oeuvre de tous les programmes proposés ? M. Charles apprécie grandement la lucidité exprimée dans le Projet de stratégie à moyen terme au sujet des difficultés financières prévisibles et se réjouit de la coïncidence entre certaines des initiatives du Directeur général et des idées défendues par Haïti.

15.4 Haïti se félicite que des ressources accrues soient destinées aux priorités dans les différents secteurs de programme. Se réjouissant de l'augmentation des fonds extrabudgétaires ; il se déclare néanmoins inquiet de ce que ces contributions, au caractère aléatoire, représentent cinq fois le montant des crédits disponibles au titre du Programme ordinaire. Une organisation comme l'UNESCO doit pouvoir compter, pour exécuter la majeure partie de son programme, sur des fonds clairement intégrés au budget ordinaire ; c'est la condition sine qua non d'une programmation rationnelle dont l'application soit garantie.

15.5 Haïti juge extrêmement positive la décision de concentrer les efforts sur des objectifs bien ciblés autour de petits groupes de pays car, en évitant le "saupoudrage", elle permet de mettre en oeuvre des projets importants, aux effets réellement bénéfiques pour les populations, visibles et utiles au rayonnement et à la crédibilité de l'Organisation. En l'absence d'éléments concrets confirmant cette approche dans le projet de budget, il espère que les dispositions nécessaires seront prises pour

l'appliquer car c'est la plus appropriée pour entreprendre des projets phares, notamment dans le domaine de l'éducation.

15.6 M. Charles se félicite par ailleurs de l'action très positive menée jusque-là en faveur des projets relatifs au patrimoine oral et immatériel et souhaite que le travail continue à se développer dans ce domaine, dans l'intérêt de la diversité culturelle. Il regrette en revanche la réduction de la part du budget attribuée au programme des bourses à l'heure où il est question de bâtir une société du savoir et estime qu'il faudrait trouver les moyens de l'augmenter. Il déplore par ailleurs la diminution du budget du Programme de participation. Parfois considéré comme secondaire, sinon marginal, ce programme est au contraire l'un des plus importants, voire, pour de nombreux pays, le seul lien concret avec l'Organisation. Si modestes soient-ils, les projets qu'il finance n'ensemencent pas moins les champs d'action de l'UNESCO. Le Programme de participation se présente comme un moyen privilégié de traduire en actes le thème transversal de la lutte contre la pauvreté, parallèlement aux grandes initiatives structurelles. Aussi Haïti se déclare-t-il très favorable à un accroissement des fonds qui lui sont destinés.

15.7 Haïti encourage le Directeur général dans sa volonté de trouver, par tous les moyens, des ressources à la mesure des ambitions de l'Organisation, c'est-à-dire des attentes de centaines de millions d'hommes, de femmes et d'enfants. C'est là le pari fondamental qu'il faut chercher à gagner ensemble. Il faut que le budget de l'UNESCO soit inscrit à l'ordre du jour du G-8 et que les principales instances financières internationales tiennent une conférence sur ce thème. Il s'agit de sauver l'UNESCO. Faute de déployer suffisamment d'énergie pour ce faire, on ne ferait que bâtir à bon marché des utopies pour se donner bonne conscience devant une histoire dont le jugement risque pourtant d'être impitoyable. Réitérant ses félicitations à l'adresse du Directeur général pour son travail de mobilisation de fonds extrabudgétaires et pour sa volonté de réussite, Haïti insiste sur la nécessité d'une volonté politique internationale réelle et sincère pour doter l'UNESCO de toutes les ressources qui lui font défaut, faute de quoi le rêve de l'Organisation restera sans lendemain. Haïti demeure cependant confiant car cette volonté commence à se manifester.

Mme Mendieta de Badaroux reprend la présidence.

16.1 Ms CUMMINS (Barbados) endorsed the statements made earlier on behalf of the Latin America and the Caribbean Group by the representatives of Uruguay and Colombia and said that she joined those who had commended draft document 31 C/4 for integrating a vigorous strategy with a clear vision. She was particularly grateful to the representative of Finland for his analysis of points that remained obscure in draft document 31 C/5.

16.2 Supporting the call by Saint Lucia and others for a rigorous, transparent policy on the allocation and utilization of extrabudgetary funds as an essential condition for reform, she welcomed the Director-General's pledge to work to ensure harmony between the Organization's regular programme and mandate and the aspirations of donor countries. The reform process should be transparent in all aspects, and in that connection she fully supported the proposal that the External Auditor should examine the operations of the governing bodies and make recommendations for future action.

16.3 Much of what had been proposed in draft document 31 C/5 under Major Programme I was commendable. The statement that "policy-makers more than ever need to adopt approaches that ensure intersectoral coherence and direct relevance to overall national development strategies" was pertinent not only to the thrust of the C/5 document in general, but to UNESCO as a whole. Even after the World Education Forum, work still needed to be done on defining what was meant by basic education. The most dynamic and realistic approach was probably to regard basic education as being the minimum education required for survival, a criterion that would naturally vary from

one country to another, with the developing countries not yet in a position to provide universal basic education. Countries and regions could then decide for themselves what constituted education for all in the context of the Dakar follow-up process. The term “quality education” also needed to be more precisely defined.

16.4 Greater emphasis should be placed on primary education, the level through which the majority of any population passed. Efforts to effect social transformation should therefore be aimed at that level, where they would be most effective. Furthermore, pupils enrolled in primary school between 2001 and 2006 would be adults in 2015, adding their strength to the goal of cutting adult illiteracy in half by that year. Even if other agencies were providing funding for primary education, that was no reason for UNESCO not to take advantage of the unique synergy it enjoyed with its Member States; it could influence policy and direct attention to the importance of improving the classroom performance of both teachers and students. Nevertheless, in order to play that unique role, UNESCO would need to invest more in primary education, to which only just over \$1 million had been allocated, and to clarify the relationship between the UNESCO institutes and primary education.

16.5 While its strength was in education and training, the real challenge for the Organization was to move beyond immediate remedies such as non-formal education and literacy training to more substantive ways of making education systems more responsive to poor children. That meant building an enabling environment for education which would give all children the opportunity to learn and progress through the various levels of education, with support for education being provided not only by governments, but by society as a whole.

16.6 UNESCO’s acknowledgement of education as a key feature in the global campaign against the HIV/AIDS pandemic went hand-in-hand with the strategies of her own country and others in the region. She joined South Africa in congratulating the Director-General on his efforts to develop AIDS awareness and education as a vital part of the combat against that form of social devastation.

16.7 While agreeing with the overall thrust of Major Programme II “Natural sciences”, she wondered why there was no mention in the Draft Programme and Budget of any plan to conduct periodic, independent and objective reviews to gauge the extent to which the stated objectives of the subprogrammes were being achieved. Such reviews were necessary in order to ascertain how many people were being trained and whether effective use was being made of their skills. The small budget allocated to some programmes or regions in high priority fields was also a matter for concern. In some cases the allocations appeared to be little more than token amounts, leaving the quality of the services that would be provided in doubt.

16.8 Her government was currently engaged in various projects related to UNESCO’s natural science priorities, including capacity-building in solar energy systems, education in the field of environmental science, the construction of a centre for renewable energy, the preparation of documentation for the World Summit on Sustainable Development, and efforts to decrease the country’s dependence on imported oil and other fossil fuels.

16.9 Stressing the peerless quality of the research carried out by the Intergovernmental Oceanographic Commission (IOC) and the seminal importance of the Global Ocean Observing System (GOOS), she welcomed the fact that IOC was now regarded as a UNESCO flagship programme. In that connection, she said that she would appreciate additional information on the appointment of the new Director of IOC and plans for recruiting support staff. She assumed that once the Director took office, the administrative difficulties concerning the IOC Sub-Commission

for the IOCARIBE office would be resolved, in particular with respect to greater delegation of authority.

16.10 Her country welcomed the Director-General's decision to increase UNESCO's visibility by giving greater prominence to another flagship programme, the World Heritage Centre, which should be provided with greater resources, especially if that would enable the Organization to focus attention on under-represented regions and countries. Turning to the strategic objectives set forth in the Draft Medium-Term Strategy for 2002-2007, she said that Barbados fully endorsed the initiatives aimed at promoting the drafting and implementation of standard-setting instruments in the cultural field (strategic objective 7). Her government had recently become a signatory to the Convention for the Protection of Cultural Property in the Event of Armed Conflict, the Convention on the Means of Prohibiting and Preventing the Illicit Import, Export and Transfer of Ownership of Cultural Property, the Convention on the Protection of the World Cultural and Natural Heritage and the UNIDROIT Convention. It had also been following closely the debate relating to a proposed convention on protection of the underwater cultural heritage.

16.11 While actively endorsing all the proposals for encouraging cultural pluralism (strategic objective 8), she regretted that no explicit budgetary provision had been made for the publication of the final volumes of the *General History of the Caribbean*. Information on that matter would be welcome. The proposals for enhancing the linkages between culture and development through capacity-building and sharing of knowledge (strategic objective 9) were on the whole satisfactory. In that connection, it was important to plan for broad dissemination of the educational resource kit for teachers "World heritage in young hands". Lastly, she welcomed the initiatives aimed at promoting the free flow of ideas and universal access to information (strategic objective 10), especially with regard to cooperation with agencies such as the World Intellectual Property Organization (WIPO) for the development of standard-setting instruments.

16.12 Her country had actively supported the Organization's reform process, including the decentralization process under way, and joined with those who had endorsed the Director-General's decisive actions in that regard. While respecting the Director-General's right to make the informed decisions on which those actions were based, her country nevertheless wished to ask what the specific criteria had been for the final selection of field offices to be closed, whether those criteria had been consistently applied, and what specific provisions were being made for the reciprocal strengthening of National Commissions to enable them to function effectively as full partners with respect to project implementation.

The meeting rose at 1.05 p.m.

SIXIEME SEANCE

Mercredi 30 mai 2001 à 15 h.5

Présidente : Mme Mendieta de Badaroux

Item 4.1 – DRAFT MEDIUM-TERM STRATEGY FOR 2002-2007 (31 C/4) AND RECOMMENDATIONS OF THE EXECUTIVE BOARD (31 C/4 Draft; 161 EX/INF.16) (continued)

and

Item 4.2 – DRAFT PROGRAMME AND BUDGET FOR 2002-2003 (31 C/5) AND RECOMMENDATIONS OF THE EXECUTIVE BOARD (31 C/5 Draft and Add.; 161 EX/INF.16) (continued)

1. La PRESIDENTA da la bienvenida al Ministro de Educación Superior e Investigación Científica de Egipto, Profesor Mufid Shehab, recién llegado de El Cairo.

(1) The CHAIRPERSON welcomed the Minister of Higher Education and Scientific Research of Egypt, Professor Mufid Shehab, who had just arrived from Cairo.

2.1 M. LEBIBI (Gabon) rend hommage à la mémoire de Francis Bebey, musicien et musicologue camerounais de réputation mondiale qui vient de s'éteindre et dont il rappelle qu'il a servi l'UNESCO au sein de l'ancien Secteur de la culture et de la communication. Il félicite la Présidente du Conseil de l'excellent travail qu'elle a accompli pour assurer le succès de la session et qui, pour lui, participe de la réforme de l'UNESCO. Il souhaite joindre ses remerciements à ceux qu'elle a adressés aux autorités de la Tunisie qui ont somptueusement accueilli le Conseil à Carthage. Il salue enfin la clarté, la concision et la remarquable pertinence de la présentation que le Directeur général a faite des documents 31 C/4 et du 31 C/5 où se concrétisent la stratégie et le programme et budget nécessaires en vue de la mise en oeuvre pratique de la réforme.

2.2 En l'espace de dix-huit mois, des progrès décisifs ont été faits vers la réalisation des objectifs de cette réforme : restructurer l'UNESCO, la rendre pleinement opérationnelle et faire en sorte qu'elle devienne au XXI^e siècle le fer de lance du système des Nations Unies dans les domaines de l'éducation, de la science, de la culture et de la communication. Il reste à rétablir l'universalité de l'UNESCO : le Directeur général s'y emploie et ses efforts semblent sur le point d'aboutir au retour des Etats-Unis au sein de l'Organisation. Il conviendrait également que le suivi du Forum de Dakar soit pour l'UNESCO l'occasion de recouvrer dans toute sa plénitude son rôle de chef de file pour tout ce qui touche à l'éducation et, comme l'a souligné le représentant de l'Allemagne, de renouer ainsi des liens de coopération avec les institutions financières du système des Nations Unies qui se sont distendus depuis le début de la dernière décennie.

2.3 S'agissant du budget, le Gabon approuve le principe de son élaboration sur la base d'une croissance nominale zéro, techniquement indispensable aussi longtemps qu'il sera nécessaire d'assainir les finances de l'Organisation. Encore faut-il savoir l'assouplir au besoin, notamment, comme l'a souhaité le Directeur général, pour faire face aux dépenses qu'exige le processus de réforme. Le Gabon souscrit de même pleinement aux propositions du Directeur général tendant à intégrer en un tout cohérent, axé sur les priorités stratégiques de l'Organisation, les activités menées au titre du budget

ordinaire et celles qui sont financées par des fonds extrabudgétaires. Cette mesure, souhaitée par l'Union européenne, est nécessaire pour une parfaite transparence du budget de l'UNESCO.

2.4 Commentant la décision de cesser la publication du *Courrier de l'UNESCO*, M. Lebib note que la mort d'un journal est toujours un drame sans nom. Mais lorsque c'est le navire amiral de l'UNESCO qui sombre, on est d'autant plus conduit à s'interroger que la politique de l'Organisation en matière de communication est encore loin d'assurer pleinement la visibilité et la lisibilité de son action. A l'ère de l'information électronique, l'UNESCO ne peut plus se contenter d'exister à travers les gouvernements qui la composent : elle doit s'adresser aussi à l'opinion publique qui, de plus en plus, influe sur les choix politiques de ces gouvernements. C'est pourquoi le Gabon appuie sur ce point la position exprimée par le Groupe des 77 ainsi que par la France.

2.5 M. Lebib se réjouit du dynamisme des deux programmes phares de l'UNESCO - les activités relatives au patrimoine mondial et celles de la Commission océanographique intergouvernementale - auxquels il conviendrait toutefois que le Directeur général accorde une plus grande attention. Concernant plus particulièrement la COI, il déplore le refus apparent de ses responsables d'en publier les documents en français et demande au Directeur général de trouver une solution définitive à ce problème. Il s'associe d'autre part aux remarques déjà formulées par le représentant de la Côte d'Ivoire au sujet de la nécessité d'appliquer les dispositions de la section B, paragraphe 11, de la résolution 30 C/19, où le Directeur général a été invité à veiller à l'équilibre de la répartition géographique du personnel du Secrétariat de la COI et, en particulier, au recrutement de scientifiques africains.

2.6 En sa qualité de membre du Comité du Siège, le Gabon entend enfin saluer le geste élégant du gouvernement du Japon qui, à la suite de la France, vient de décider d'allouer plus de 3 millions de dollars à la rénovation des bâtiments du Siège.

3.1 Ms MA'IA'I (Samoa) said that Samoa generally endorsed the Draft Medium-Term Strategy and Draft Programme and Budget prepared by the Director-General, and welcomed the signs of a more responsive, responsible and transparent management of the Organization's strategy, programme and budget. The Director-General had listened to Member States and developed a clear strategy with more focused priorities, and a prudent management of scarce resources. She commended the results-based approach, which would facilitate evaluation, and expressed her appreciation of the hard work represented by the two draft documents. The Draft Programme and Budget had naturally been constrained by previous policy decisions regarding, for example, the budget ceiling and the constant dollar rate. Having expressed its concern in the past regarding improper appointments, Samoa welcomed the steps taken by the Director-General to rationalize posts at Headquarters and strengthen field offices. She noted his concern about the lack of resources with which to implement reforms, which some felt were too slow and too timid. In Samoa, the need for reform had temporarily slowed the pace of development, but the sacrifice had paid off and the confidence of private investors and development partners had been restored.

3.2 In regard to the Pacific region, the subregional strategy known as Focus on the Pacific had served as the basis for UNESCO's programme and allocation of resources. Samoa endorsed the Director-General's view that regional and subregional strategies were best developed in the regions and subregions themselves. Indeed, Pacific ministries of education had recently met under the auspices of the Pacific Forum to devise a regional action plan for the achievement of EFA goals.

3.3 Samoa looked forward to the strengthening of field offices, to the decentralization of programme funds, and more generally to the strengthening of UNESCO action at country level. She drew attention to the Apia Office, which served 16 island nations, including New Zealand and

Australia. While it had recently been rated the most effective field office, it did not have its full complement of advisers. A science adviser had not yet been appointed, although a person sponsored by the Danish Government was performing that function on a temporary basis. The Pacific subregion regretted the low status – no more than P-5 – accorded to the head of the office and wondered whether that reflected the status of the office itself or the professional capacities of the incumbent. Either way it was unjust, and the Member States that benefited from the excellent services provided by the Apia Office hoped that it would be properly rewarded. In regard to the structural reforms and decentralization, she noted with satisfaction that the Apia Office remained unaffected by the clustering of field offices.

3.4 She commended the inclusion of AIDS in the Draft Medium-Term Strategy, and expressed Samoa's support for South Africa's emphasis on preventive education, which should be extended to the Pacific subregion, where AIDS was an emerging problem. In connection with the eradication of poverty, Samoa strongly recommended that an issue of such magnitude be treated as a separate programme rather than as a cross-cutting theme.

3.5 Regarding the *UNESCO Courier*, a subject which had been comprehensively discussed by other speakers, she recognized the logic of its closure for financial reasons and the difficulty faced by the Director-General in making his decision, which had followed much consultation. Samoa was still inexperienced in information technology, however, and would find it hard to do without the *Courier* until information technology alternatives were available to the developing countries of the Pacific subregion. As the Draft Medium-Term Strategy had a strong focus on information and communication technologies, it would be preferable to wait a few years before assessing the future of the periodical.

٤,١ أعرب السيد شهاب (مصر) عن سروره للمشاركة مع أعضاء المجلس التنفيذي في تحليل مشروع الاستراتيجية المتوسطة الأجل للفترة ٢٠٠٢-٢٠٠٧ (مشروع الوثيقة ٣١/م٤) ومشروع البرنامج والميزانية لعامي ٢٠٠٢-٢٠٠٣ (مشروع الوثيقة ٣١/م٥)، وعن تقديره للجهد الكبير الذي بذله المدير العام وأعضاء الأمانة في إعداد هاتين الوثيقتين، لا سيما في ظل وجود عدد من التحديات والعقبات التي تواجه الأمانة، والتي يتمثل أهمها في ما يلي: العمل على إعادة تنظيم هيكل المنظمة؛ وإعادة صياغة أولويات المنظمة على ضوء البيئة التنافسية على الصعيد الدولي، بما يضمن مواكبة التغيرات التي نشهدها في المرحلة الحالية؛ وعدم توافر الموارد المالية المناسبة لتحقيق كل ما تسعى إليه المنظمة.

٤,٢ وقال السيد شهاب إنه لا توجد، على ما يبدو، دلائل على الانتهاء من وضع نظام فعال وعملي لتقييم وتقدير ومراقبة تنفيذ البرامج والمشروعات الواردة في مشروع الوثيقة ٣١/م٥ وللوقوف على مدى تحقق النتائج المتوخاة منها. وأكد أنه في غياب نظام إشرافي ورقابي واضح لا يمكن ضمان حسن تنفيذ البرامج أو معالجة ما يعيق ذلك التنفيذ. كما عبّر عن أسفه لعدم وجود خطة عامة لتدريب الموظفين سواء أكانوا في المقر أو في المكاتب الميدانية.

٤,٣ وبالنسبة لقرار المدير العام بإغلاق مجلة "رسالة اليونسكو" بغية توفير بعض الموارد المالية، وبالنظر إلى الانخفاض المستمر في عدد قرائها، فقال إن هذه المجلة تعتبر منبراً فكرياً ونافذة مفتوحة لعدد كبير من القراء من مختلف البلدان والثقافات، وإنها تعزز وعي الجمهور بأهداف اليونسكو ومثلها العليا. ورأى أن قرار إيقاف إصدار مجلة كانت تصدر بـ ٢٨ لغة مختلفة يحتاج إلى وقفة تأمل.

٤.٤ وفيما يتعلق بالميزانية المقترحة، أشار أولاً إلى عدم التناسب بين المبالغ المخصصة للبرامج والمشروعات المقترحة والمبالغ المخصصة للقائمين على تنفيذها: فإن أغلب المبالغ المعتمدة مخصصة للقائمين على التنفيذ بينما تعتمد البرامج نفسها إلى حد كبير على الموارد الخارجة عن الميزانية. وتساءل عما إذا كان هذا الأمر يتفق مع المعايير الدولية السليمة في هذا الخصوص. وثانياً وفيما يتعلق بتوزيع موارد البرنامج العادي والموارد الخارجة عن الميزانية، لاحظ أنه تم تخصيص مبلغ ١٣١ مليون دولار لإحدى المناطق الإقليمية من إجمالي مبلغ ١٦٩ مليون دولار. وهذا يعني تخصيص ٣٨ مليون دولار فقط لبقية المناطق الإقليمية، وطلب تفسيراً لهذا الأمر.

٤.٥ وبالنسبة للبرنامج الرئيسي الأول، التربية، أكد السيد شهاب أن مصر، باعتبارها دولة من الدول النامية التسع ذات الأعداد الضخمة من السكان، تولي اهتماماً كبيراً لموضوع التربية، ولا سيما التعليم الأساسي. وهي تعمل على تنفيذ توصيات المنتدى العالمي للتربية الذي عُقد في داكار بما يكفل إتاحة التعليم للجميع. وأعرب عن تأييد بلده للأمانة في اعتبار التربية مجالاً من المجالات ذات الأولوية، وطالب بتضمين مشروع الوثيقة ٣١/م٥ تحديداً أدق وأوضح للبرامج والمشروعات الخاصة بهذه الدول التي تضم أكثر من نصف سكان العالم، وذلك لمساعدتها على مواجهة مشكلاتها التعليمية، وخاصة مشكلة الأمية. وأكد أن الاهتمام بالتعليم الأساسي لا يعني إهمال مجالات التعليم الأخرى، كالتعليم العالي والتعليم التقني والمهني، التي لا يمكن تحقيق خطط التنمية بدونها.

٤.٦ ثم انتقل إلى مجال العلوم الطبيعية، فأثنى على الجهد الذي بذلته الأمانة في السعي إلى تحقيق أفضل النتائج في هذا المجال. وتوقف عند البرامج الخاصة بموضوع المياه الذي اختارته الأمانة ليكون واحداً من الأولويات الرئيسية للمنظمة، إدراكاً منها لأهمية هذا الموضوع بالنسبة لحياة الشعوب ومستقبلها وأمنها. وأكد أن المنطقة العربية معرضة لخطر التصحر، وذكر بأن نصيب الفرد من المياه خلال السنة في المنطقة العربية هو ٩٠٠ متر مكعب، بينما يبلغ نصيب الفرد في استراليا ٥٠ ألف متر مكعب، وفي أمريكا اللاتينية ٢٨ ألف متر مكعب، وفي أمريكا الشمالية ٣٧ ألف متر مكعب، وفي أوروبا ٤١ ألف متر مكعب. ورأى أن هذه الأرقام تبين حجم المشكلة التي تعيشها المنطقة العربية، وأن ما يدعو إلى الاستغراب هو خلو الفقرة ١٠٤ من مشروع الوثيقة ٣١/م٤ من الإشارة إلى موضوع مكافحة التصحر. وأشار إلى أن إدراك مصر لخطورة هذا الموضوع دفعها إلى إنشاء معهد جديد للتدريب والدراسات لخدمة المنطقة العربية ودول حوض النيل العشر بأفريقيا، وذلك استجابة لنداء المدير العام للمساهمة في هذا المجال. وذكر بأن مصر قدمت إلى المجلس الدولي الحكومي لتنسيق البرنامج الهيدرولوجي الدولي، في دورته الرابعة عشرة التي انعقدت في شهر يونيو/حزيران عام ٢٠٠٠، مشروع توصية باعتبار هذا المعهد معهداً إقليمياً يخدم الدول العربية والأفريقية، وأن المجلس اعتمد توصية بعرض الأمر على المجلس التنفيذي والمؤتمر العام لمنظمة اليونسكو.

٤.٧ وفيما يخص العلوم الاجتماعية والإنسانية، رأى أن مشروع الوثيقتين المعروضين يعكسان اهتماماً كبيراً بالشق الاجتماعي والإنساني بنفس درجة الاهتمام ببرامج العلوم والتكنولوجيا. وأشار إلى أن السيدة سوزان مبارك، رئيسة مجلس أمناء مكتبة الاسكندرية، قد اقترحت على اللجنة العالمية لأخلاقيات المعارف العلمية والتكنولوجية (COMEST)، في أثناء اجتماعها بمقر المنظمة في ديسمبر/كانون الأول ٢٠٠٠، اعتبار مكتبة الاسكندرية مركز تنسيق على مستوى العالم لدراسة موضوع أخلاقيات العلوم.

٤,٨ أما فيما يخص الثقافة، فقد أعرب السيد شهاب عن تأييده لكل ما ورد في مشروع الوثيقتين بشأن برامج ومشروعات اليونسكو الثقافية. ورأى أن الاهتمام بالثقافة سبيل للقاء الشعوب وتنمية روح التعاون والإخاء وتعميم السلام فيما بينها. وأكد بهذا الصدد أن مصر ترحب بالجهود التي تقوم بها اليونسكو للحفاظ على التراث الثقافي المغمور بالمياه. وهي تؤيد أيضاً جهود اليونسكو في مجالي حماية التراث غير المادي والتنوع الثقافي، مع التركيز على أهمية ترسيخ أسس التعايش والتفاعل السلميين بين أصحاب الثقافات المتعددة.

٤,٩ وأكد أن مصر تولي اهتماماً بالغاً لتنمية الاتصال والمعلومات. ولاحظ أن برنامج "المعلومات للجميع" لا يتضمن أيّاً من الأنشطة التي كان يتضمنها برنامج المعلوماتية، مما يعطي انطباعاً بأن هذا الأخير قد ألغي. وأعرب عن أمل بلاده في أن يقوم برنامج "المعلومات للجميع"، بالتكامل مع البرنامج الدولي لتنمية الاتصال IPDC، بتقديم خدمات متكاملة في هذا المجال الحيوي.

٤,١٠ وعبر السيد شهاب في الختام عن شكر بلاده وتقديرها للدعم المادي والمعنوي الذي تلقتة مصر خلال فترة إعادة بناء مكتبة الاسكندرية؛ وأعلن عن انتهاء أعمال البناء كلها، وإتمام وضع الهيكل الإداري للمكتبة، واختيار القائمين على تشغيلها. وأوضح أن هذا الهيكل يضم مجلساً للرعاة ومجلساً للأمناء، وأن مجلس الرعاة يضم عدداً من الملوك ورؤساء الدول والحكومات، كما يضم المدير العام لليونسكو، وذلك تقديراً للدور الهام الذي اضطلعت به اليونسكو في إنشاء هذه المكتبة. وأعلن أنه قد تقرر أن يكون افتتاح المكتبة يوم ٢٣ أبريل/نيسان ٢٠٠٢، ليواكب الاحتفال باليوم العالمي للكتاب وحقوق المؤلف، ودعا إلى المشاركة في هذه المناسبة العالمية لافتتاح صرح ثقافي كبير تعتبره مصر تراثاً مشتركاً للإنسانية جمعاء.

(4.1) Mr SHEHAB (Egypt) said that he was pleased to participate with the Members of the Executive Board in analysing the Draft Medium-Term Strategy for 2002-2007 (31 C/4) and the Draft Programme and Budget for 2002-2003 (31 C/5). He appreciated the great efforts made by the Director-General and the members of the Secretariat in preparing the two documents, especially since the Secretariat was faced with a number of challenges and obstacles. Chief among those were the efforts to reform the structure of the Organization, and to redefine its priorities in view of the competitive international environment in order to enable it to keep abreast of current changes, and the lack of sufficient funds to achieve all the Organization's aspirations.

(4.2) There was apparently no sign of an end to the process of establishing an effective and operational system for evaluating, assessing and monitoring the execution of the programmes and projects in draft document 31 C/5 and for ascertaining the extent to which the desired outcomes had been achieved. He stressed that without a genuine control and supervisory system, it was impossible to guarantee proper programme implementation, or address obstacles thereto. He also regretted the absence of an overall training plan for staff, whether at Headquarters or in the field offices.

(4.3) With regard the Director-General's decision to close down the UNESCO *Courier*, in order to release financial resources, in view of the continuing decline of its readership, he stressed that the magazine was an intellectual platform and a window for a large number of readers from various countries and cultures, and helped to raise popular awareness of the goals and high standards of UNESCO. The decision to stop publication of the magazine, which appeared in 28 languages, demanded a period of reflection.

(4.4) Concerning the proposed budget, he noted the inconsistency between the amounts allocated to the proposed programmes and projects and the amounts foreseen for those responsible for their implementation: most of the amounts allocated were earmarked for programme staff whereas the programmes themselves depended to a great extent on extrabudgetary funds. He wondered whether that state of affairs corresponded to best international practice. Secondly, with regard to the distribution of resources under the regular programme and extrabudgetary resources, he noted that the sum of \$131 million had been allocated to one region out of a total of \$169 million, which meant that just \$38 million remained for distribution between the other regions; he requested an explanation of that matter.

(4.5) Regarding Major Programme I “Education”, he stressed that as one of the nine high-population developing countries (E-9), Egypt attached great importance to education, especially basic education. It was working to put into practice the recommendations of the Dakar World Education Forum in order to ensure the provision of education for all. Expressing his country’s support for the Secretariat’s view that education was a priority field, he requested more detail and clarity in draft document 31 C/5 regarding the programmes and projects for the E-9 countries – since those countries accounted for more than half of the world’s population – in order to help them tackle educational problems, in particular the problem of illiteracy. However, devoting particular attention to basic education should not entail neglect of other areas of education such as higher education or technical and vocational education, without which development plans could not be implemented.

(4.6) Turning to the natural sciences, he commended the Secretariat’s efforts to achieve optimum results in that area. He drew attention to the programmes on water, which had been chosen by the Secretariat as one of the Organization’s highest priorities, in recognition of its importance for the life, future and security of peoples. The Arab region was faced with the threat of desertification, and the per capita annual water consumption in the region was 900 cubic metres, whereas in Australia the figure was 50,000 cubic metres, in Latin America 28,000 cubic metres, in North America 37,000 cubic metres and in Europe 41,000 cubic metres. Those figures gave an idea of the magnitude of the problem in the Arab region, and consequently the absence of any reference to the struggle against desertification in paragraph 104 of draft document 31 C/4 was astonishing. Egypt’s awareness of the gravity of the issue had led it to establish a new training and research institute for the Arab region and the 10 African States of the Nile basin in response to an appeal by the Director-General in that domain. Egypt had proposed to the Intergovernmental Council of the International Hydrological Programme at its fourteenth session in June 2000 a draft recommendation to make that institute a regional institute for the Arab and African States, and the Council had adopted a recommendation for the submission of the proposal to the Executive Board and the General Conference of UNESCO.

(4.7) In relation to the social and human sciences, the two draft documents reflected the same degree of concern for the social and human dimension as for programmes on science and technology. He indicated that Mrs Suzanne Mubarak, Chairperson of the Board of Trustees of the Alexandria Library, had proposed to the World Commission on the Ethics of Scientific Knowledge and Technology (COMEST) during its meeting at UNESCO Headquarters in December 2000 that the Alexandria Library should be considered as an international focal point for the study of the ethics of science.

(4.8) With regard to culture, he expressed his support for everything contained in the two draft documents on the subject of UNESCO’s cultural programmes and projects. Paying

attention to culture was a way towards the meeting of peoples and the development of a spirit of cooperation, fellowship and peace among them. In that connection, Egypt welcomed UNESCO's efforts to protect the underwater cultural heritage, and also to preserve the intangible heritage and cultural diversity, placing particular emphasis on the importance of consolidating the foundations of peaceful coexistence and interaction between members of different cultures.

(4.9) Egypt attached great importance to the field of communication and information. However the "Information for All" programme contained none of the activities that had featured in the informatics programme, giving the impression that the latter had been cancelled. His country hoped that the "Information for All" programme, together with the International Programme for the Development of Communication (IPDC), would provide integrated services in that vital field.

(4.10) Lastly, he expressed his country's gratitude and appreciation for the material and moral support that it had received while the Alexandria Library had been under reconstruction. He announced that the building work had been completed, the administrative structure of the Library had been finalized and the staff to run the Library had been selected. The structure included a Council of Patrons and a Board of Trustees. The Council of Patrons had among its members a number of kings, heads of State and government, and also the Director-General of UNESCO in view of the important role that the Organization had played in the creation of the Library. It had been decided that the Library would be opened on 23 April 2002 so that the ceremony would coincide with World Book and Copyright Day. He issued an invitation to participate in a world event – the opening of a great cultural facility that Egypt considered to be a part of the common heritage of humanity.

5.1 El Sr. GALÁN SARMIENTO (Colombia) elogia los documentos 31 C/4 y 31 C/5, que constituyen un avance, no sólo por una presentación que facilita la lectura sino además por proporcionar elementos que posibilitarán una evaluación objetiva.

5.2 Colombia respalda las declaraciones formuladas por el Grupo de América Latina y el Caribe y el Grupo de los 77. Acoge, además, con reconocimiento el que se la haya incluido en el grupo de países en los cuales la Organización tendrá una acción reforzada y coordinada. Como es sabido, Colombia padece desde hace varios años un conflicto interno que genera violencia y atrasa su desarrollo. Entre las múltiples causas a que puede atribuirse, explica el orador que, por su situación geográfica estratégica, su país es un escenario propicio para que prosperen el contrabando de armas, de precursores y sustancias químicas y el narcotráfico, con sus secuelas de terror y muerte. Además de valerse de las necesidades de evasión de millones de personas, esos mercados ilegales financian a grupos subversivos y contrainsurgentes civiles que atentan contra el estado de derecho y se convierten de ese modo en fuentes generadoras de violencia terrorista y de violaciones del derecho humanitario internacional. Encabezado por el Presidente Pastrana, el Estado trabaja con determinación para contrarrestar esas agresiones violentas y fortalecer las instituciones democráticas, guiándose por los principios del respeto de los derechos humanos y la solución pacífica de los conflictos, pero apelando también a la responsabilidad compartida por todas las naciones del mundo de combatir el consumo de sustancias psicoactivas, el tráfico de precursores químicos, el cultivo y el tráfico de drogas ilícitas y el lavado de activos en la banca internacional. Tras señalar que sus compatriotas confían en que este conflicto se superará en un futuro próximo, el representante de Colombia destaca que, dado este contexto, acoge con beneplácito la iniciativa de la Secretaría y espera que se vele por esa actividad reforzada en todas las esferas de competencia de la UNESCO con miras a la ejecución más apropiada de los programas aprobados por la Conferencia General.

5.3 Refiriéndose a continuación a los dos proyectos que se examinan y en particular al ámbito de la educación, el orador da su respaldo al objetivo estratégico n° 1 del documento 31 C/4. Recuerda, en este sentido, que, en la anterior reunión del Consejo, Colombia señaló la necesidad de promover en el ordenamiento internacional el derecho a la educación consagrado en la Carta Internacional de Derechos Humanos y le parece lógico, en consecuencia, que la UNESCO avance en la tarea de evaluar, junto con las Naciones Unidas, los instrumentos normativos pertinentes: se trata de determinar si el derecho a la educación está debidamente protegido en esos tratados o si es necesario elaborar un nuevo instrumento internacional que lo garantice mejor. Considera poco clara la redacción del C/4 en lo que atañe al objetivo n° 2 “Mejorar la calidad de la educación ...” y deplora que no se aluda a los principios enunciados en documentos que la propia UNESCO promovió y debatió, como el Informe Delors y los Siete saberes necesarios para la educación del futuro, de Edgar Morin. A su juicio, la calidad de la educación no puede restringirse a los aspectos que tienen que ver con la instrucción: también debe darse cabida a los contenidos más integrales e integrantes del proceso cognoscitivo del individuo, entre otros, aprender a vivir en sociedad, reconocer el conocimiento pertinente, aprender la condición humana y conocer la identidad universal. Estima asimismo que en el párrafo 58 del 31 C/4 se debería señalar claramente la responsabilidad de los institutos de educación de la UNESCO, en consonancia con lo dispuesto en el párrafo 19 del Marco de Acción de Dakar.

5.4 Por último, pasando al ámbito de la cultura, el Sr. Galán Sarmiento dice que si bien apoya las iniciativas emprendidas en materia de defensa del patrimonio inmaterial, a la luz de la experiencia adquirida con la primera proclamación de obras maestras del patrimonio oral e inmaterial de la humanidad, considera imprescindible posponer cualquier nueva toma de posición del mismo orden hasta tanto los Estados Miembros cuenten con un instrumento preciso y consensual, en el que se enuncien los criterios de selección y que no dé lugar a dudas en cuanto a la aplicación de las normas seguidas o los fundamentos de las decisiones, como ha sucedido.

(5.1) Mr GALÁN SARMIENTO (Colombia) commended documents 31 C/4 and 31 C/5, which were a step forward both on account of their more readable layout and because they provided material for objective evaluation.

(5.2) Colombia supported the statements made by the Latin America and the Caribbean Group and the Group of 77. It also welcomed its own inclusion in the group of countries in which the Organization would conduct reinforced and coordinated activities. As was known, Colombia had for several years been undergoing an internal conflict that generated violence and hampered its development. Among its many causes, he explained that owing to its strategic geographical position, Colombia was a haven for smuggling in arms, precursors and chemical substances, and for drug trafficking, with their accompaniment of terror and death. In addition to taking advantage of millions of people’s escapist needs, those illegal markets funded subversive and counter-insurgency civilian groups that broke the law and so generated terrorist violence and violations of international humanitarian law. Under President Pastrana, the State was working resolutely to counter those violent acts of aggression and strengthen democratic institutions, guided by the principles of respect for human rights and the peaceful settlement of conflicts, while also calling on all nations of the world to share responsibility for combating the consumption of psychotropic substances, trafficking in chemical precursors, the cultivation of and trafficking in illegal drugs and money laundering through the international banking system. Observing that his compatriots trusted in a rapid end to the conflict, he welcomed the Secretariat’s initiative and hoped that such enhanced activity would be ensured in all of UNESCO’s spheres of competence in order best to implement the programmes approved by the General Conference.

(5.3) Turning to the two draft documents under consideration and to the field of education in particular, he supported the first strategic objective set out in document 31 C/4. Recalling that at the previous Board session, Colombia had stressed the need to promote internationally the right to education as enshrined in the International Bill of Human Rights, he said he considered it logical that UNESCO should move ahead in evaluating, in conjunction with the United Nations, the relevant standard-setting instruments to determine whether the right to education was duly protected in those treaties or whether a new instrument with better guarantees in that respect was needed. He considered the wording of the second objective, “Improving the quality of education ...”, to be unclear and regretted the lack of reference to the principles set out in documents that UNESCO itself had promoted and discussed, such as the Delors report and Edgar Morin’s “Seven complex lessons in education for the future”. In his opinion, the quality of education could not be reduced to teaching-related aspects alone; room also had to be left for more integral and integrating features of the individual’s cognitive process, including learning to live in society, recognition of relevant knowledge, learning about the human condition and knowing the universal identity. He also considered that paragraph 58 of document 31 C/4 should contain a clear reference to the responsibility of the UNESCO education institutes, in keeping with paragraph 19 of the Dakar Framework for Action.

(5.4) Lastly, turning to the field of culture, he said that while he supported the initiatives under way to protect the intangible heritage, in the light of the experience gained from the first proclamation of masterpieces of the oral and intangible heritage of humanity, he considered it essential to postpone taking any position whatsoever of the same nature until Member States had a precise and agreed instrument setting out the selection criteria and leaving no doubt, as in the past, about the application of the standards followed or the bases on which decisions rested.

6. Le DIRECTEUR GENERAL répond aux questions et commentaires formulés au cours du débat⁴.

7. Tras agradecer al Director General su respuesta pormenorizada, la PRESIDENTA señala que el Consejo ha dedicado seis sesiones a los puntos 4.1 y 4.2 del orden del día, lo que representa más de once horas de debate. En él han tomado la palabra todos los representantes de los Estados Miembros del Consejo respetando el tiempo de intervención de que disponían. Algunos lo utilizaron en una sola vez, otros prefirieron dividirlo en dos intervenciones, como los de los Países Bajos, Uruguay, Colombia y Filipinas, a cuyo representante el Excmo. Sr. Villarroel, da las gracias por haber renunciado a hacer uso del tiempo que le quedaba. A todos ellos y a la Presidenta de la Conferencia General agradece sus muy instructivas intervenciones, así como el haber celebrado un debate armonioso, constructivo y exhaustivo.

(7) After thanking the Director-General for his detailed reply, the CHAIRPERSON observed that the Board had devoted six meetings to agenda items 4.1 and 4.2, amounting to more than 11 hours of debate. All Board Members had taken part, keeping within the speaking time allotted them. Some had used up their time on just one statement while others had preferred to split it between two statements, as in the case of the representatives of the Netherlands, Uruguay, Colombia, and the Philippines, whose representative, Mr Villarroel, she thanked for electing not to avail himself of all his remaining time. She thanked all Board

⁴ Le texte de la réponse du Directeur général a été distribué aux représentants des membres du Conseil sous la forme d'un document d'information (161 EX/INF.17). Il est joint en annexe au présent compte rendu.

Members and the President of the General Conference for their highly instructive statements, and for having engaged in a harmonious, constructive and exhaustive debate.

SITUATION IN THE MIDDLE EAST

8. Tras comprobar que no hay objeciones por parte de los miembros del Consejo, la PRESIDENTA concede la palabra al Delegado Permanente de Israel en virtud del Artículo 30 del Reglamento del Consejo Ejecutivo.

(8) Seeing no objection from any Member of the Board, the CHAIRPERSON gave the floor to the Permanent Delegate of Israel in accordance with Rule 30 of the Rules of Procedure of the Executive Board.

9.1 M. GABAY (délégué permanent d'Israël auprès de l'UNESCO) indique qu'il se réserve de parler de l'éducation dans les territoires occupés lorsque le Conseil examinera le projet de décision constructif que le Groupe arabe présentera sans doute à cet égard et que sa présente intervention, motivée par des préoccupations immédiates concernant son pays, a pour objet le résumé d'un rapport du Ministère de l'éducation palestinien accablant Israël qui a été distribué en tant qu'addendum au document 161 EX/44, comme s'il s'agissait du résultat d'une étude du Secrétariat, et dont le Directeur général a repris les termes dans son introduction au débat sur l'exécution du programme. Israël salue l'appel à l'apaisement que le Directeur général a lancé à cette occasion et sa louable proposition relative à une révision conjointe des manuels scolaires israéliens et palestiniens - exercice qu'il conviendrait toutefois d'étendre aux manuels syriens - mais souhaite, afin d'équilibrer l'information sur l'éducation dans les Territoires autonomes palestiniens, que soient diffusés certains éclaircissements.

9.2 Contrairement à ce que laisse entendre le rapport susmentionné, l'objectif de l'Etat d'Israël n'est pas de porter atteinte au système éducatif palestinien ; il est d'empêcher toutes sortes d'organisations palestiniennes, officielles ou non, de commettre des actes de violence et de terrorisme. En effet, depuis la fin du mois de septembre, plus de 4.000 actes de violence ont été perpétrés contre l'Etat d'Israël, et plus de 200 actes de terrorisme pur et dur ont visé des objectifs civils, faisant des dizaines de victimes, dont des femmes et des enfants.

9.3 Ces massacres sont perpétrés par de jeunes martyrs - les "chahid" - dont l'âge varie entre 18 et 22 ans, et s'il est vrai que le bouclage des Territoires autonomes a été la cause de dysfonctionnements du système éducatif, c'est l'Autorité palestinienne qui, le plus souvent, a décrété la fermeture des écoles afin que les élèves puissent prendre part à des manifestations violentes. M. Gabay tient à la disposition du Conseil un dossier circonstancié sur tous les actes de violence jusqu'en avril 2001. Les 77 élèves et étudiants qui ont trouvé la mort - au nombre desquels sont sans doute comptés les "chahid" - n'ont pas été tués dans des écoles, mais sur les lieux d'affrontement, où leur présence n'était pas le fait du hasard, et les établissements bombardés abritaient des tireurs embusqués et des artilleurs. Face à cette guerre qui ne veut pas avouer son nom, Israël, comme tout Etat indépendant qui se respecte, se devait de réagir. Son usage de la force devant des attentats aussi meurtriers que celui de Natanya n'est pas moins légitime que les interventions, hier, de la communauté internationale lors de la guerre du Golfe ou du conflit du Kosovo.

9.4 M. Gabay tient à cet égard à informer le Conseil exécutif que l'Etat d'Israël, conformément à la première recommandation du rapport Mitchell, a pris le 22 mai la décision unilatérale d'un cessez-le-feu. Comme le Directeur général l'a justement rappelé, c'est par l'éducation que les semences de la paix peuvent être plantées dans le coeur des hommes. Le voeu d'Israël est que tous les enfants, sans exception, soient dorénavant éduqués dans un esprit de paix et de tolérance et tenus à l'écart des rancoeurs, de l'animosité, de la haine et de la violence qui, malheureusement, sont encore le lot

quotidien de la région. L'UNESCO a un rôle privilégié à jouer dans cette entreprise et Israël l'y aidera en espérant que toutes les parties concernées feront de même.

10. Habiendo comprobado que ningún miembro del Consejo tiene objeciones, la PRESIDENTA da la palabra al Delegado Permanente de la República Árabe Siria en virtud del Artículo 30 del Reglamento del Consejo Ejecutivo.

(10) Seeing no objection from any Member of the Board, the CHAIRPERSON gave the floor to the Permanent Delegate of the Syrian Arab Republic in accordance with Rule 30 of the Rules of Procedure of the Executive Board.

١١,١ قال السيد اسبر (المندوب الدائم للجمهورية العربية السورية لدى اليونسكو) إنه يتذكر في هذه اللحظات صورة قداسة البابا يوحنا بولس الثاني في أحد شوارع مدينة القنيطرة السورية وأمامه أنقاض تتبين منها معالم الجدران المشتركة للمدارس والمؤسسات الثقافية والتعليمية والكنائس والمساجد التي دمرتها القوات الإسرائيلية قبل انسحابها من المدينة. وأضاف أن قداسة البابا صلى للسلام العالمي اليوم، بل صلى أيضاً لأجيال المستقبل من خلال صلواته على طفلة فلسطينية رضية قتلتها قوات الاحتلال الإسرائيلي في يوم سابق لزيارته.

١١,٢ ورأى أن إدارة اليونسكو دوراً أساسياً لا يمكن أن تمارسه إلا من خلال إبداء رأيها في ما يجري حولها وفي ما يخصها هي أيضاً، وأن السيد المدير العام لليونسكو، الذي يمثل عراقه الشعب الياباني العظيم وتقاليدته الوطنية، يمثل أيضاً ضمير الإنسانية والعالم، وهو بذلك مسؤول بصورة مطلقة عن أحد الأهداف الأساسية لليونسكو، وهو الحق في التعليم. وينبغي أن يتمتع بهذا الحق أيضاً أولئك المحرومون الذين يعانون من واقع الاحتلال الإسرائيلي. ورأى أنه من واجب اليونسكو، التي تسعى إلى إحياء الثقافات الشفهية والشعبية القديمة وإلى تعدد الثقافات، أن تسهر أيضاً، ومن باب أولى، على مراقبة ما يجري والحفاظ على الحق في التعليم.

١١,٣ وقال إن المحتل لا يستطيع أن يمحو من ذاكرة المواطن السوري حبه لوطنه، الذي يمتد تاريخه الحضاري إلى أول أجدية في التاريخ وجدت على أرضه في أوغاريت. ورأى أن السلام لا يمكن أن يتحقق عن طريق تجهيل الناس وحرمانهم من الحق في التعليم، وأن البديل عن الثقافة والتربية في حالة كهذه هو الحقد على سلطات الاحتلال الإسرائيلي، وهذا أمر مؤسف.

١١,٤ وأكد في الختام أنه على الرغم مما يجري في المنطقة، فإن بلده يعتبر السلام خياراً استراتيجياً له، يقوم على مبادئ الشرعية الدولية وقراري مجلس الأمن ٢٤٢ و ٣٣٨ ومبدأ الأرض مقابل السلام، وأن الحل يكمن في إقامة سلام عادل وشامل في المنطقة وإقامة الدولة الفلسطينية المستقلة وعاصمتها القدس.

(11.1) Mr ESBER (Permanent Delegate of the Syrian Arab Republic to UNESCO) said that he recalled a picture of His Holiness Pope John Paul II in a street of the Syrian town of Quneitra. In front of the Pope were ruins amongst which could be clearly seen the outlines of the walls belonging to the schools, cultural and educational institutions, churches and mosques which had been destroyed by the Israeli forces before their withdrawal from the town. He added that His Holiness had prayed for world peace not only in the present, but also for future generations through his prayer for a Palestinian baby girl, who had been killed by the Israeli occupation forces on the day before his visit.

(11.2) The UNESCO administration had a fundamental role to play which it could only do by expressing its view of what was going on around it and what concerned it. The Director-General of UNESCO, who represented the ancestral values of the Japanese people and its national traditions, was also the conscience of humanity and the world. As such he was fully responsible for one of the basic objectives of UNESCO, the right to education. Those suffering from the reality of Israeli occupation should also enjoy that right. In his view, UNESCO, which strove to revive ancient oral cultures and folklore and worked for cultural diversity, had all the more reason to take care to monitor events and protect the right to education.

(11.3) The occupiers could not erase from the memory of the Syrian citizen his love of his native land, whose civilization stretched back to the first alphabet in history, found on Syrian territory at Ugarit. Peace could not be achieved by keeping people in ignorance and denying them their right to education. In such a case, culture and education were replaced by hatred of the Israeli occupation authorities, a regrettable state of affairs.

(11.4) In conclusion, he emphasized that, in spite of the events in the region, his country considered peace as its strategic option, a peace based on the principles of international law, on Security Council resolutions 242 and 338, and on the principle of land for peace. The solution lay in a just and comprehensive peace in the region and the establishment of an independent Palestinian State with Jerusalem as its capital.

12. Tras comprobar que no hay objeciones por parte de los miembros del Consejo, la PRESIDENTA da la palabra al Observador Permanente de Palestina en virtud del Artículo 30 del Reglamento del Consejo Ejecutivo.

(12) Seeing no objection from any Member of the Board, the CHAIRPERSON gave the floor to the Permanent Observer for Palestine in accordance with Rule 30 of the Rules of Procedure of the Executive Board.

١٣,١ أعرب السيد عبد الرازق (المراقب الدائم لفلسطين لدى اليونسكو) عن أسفه لما سمعه من خطاب السفير الإسرائيلي، ووصفه بخطاب المحتل، وقال إن هذا الخطاب لن يتغير مادام هناك احتلال. ورحب بما قاله المدير العام في التقرير الذي قدمه إلى المجلس، واقتبس منه المقطع التالي: "إنني واثق ثقة عميقة بأن استخدام القوة أو الإرغام لا يمكن أن يؤديا إلى حل قابل للتطبيق. لقد أصبح الوضع في المنطقة لا يحتمل بكل معنى الكلمة. فهناك إطلاق نار، ويصاب أشخاص بجراح ويقتل آخرون، حتى الأطفال يقتلون بمن فيهم أصغرهم سنا. يردون بالقمع على العنف، وإزاء الاستعمال المفرط والمبالغ فيه للقوة يأتي الرد بالعنف. يجب أن يوضع حد لهذه الدوامة اللعينة، ويجب أن نبعث من جديد عملية السلام".

١٣,٢ ودعا السيد عبد الرازق إلى وضع حد لآلام الأمهات والأخوات والزوجات اللواتي يعانين من فقدان من أحبين، فلسطينيات كنّ أو إسرائيليات. واستشهد هنا بالقول التالي لعالم الاجتماع الفرنسي إدغار موران: "في الحالة الإسرائيلية الفلسطينية بساطة وتعقيد لا ينبغي أن يحجب أحدهما الآخر. وتكمن بساطة الوضع في عدم تساوي الطرفين المتواجهين، فمن جهة شعب تحت الاحتلال ومن جهة أخرى قوة الاحتلال. من جهة أطفال وشباب يرمون الحجارة ورجال شرطة لا يملكون سوى الأسلحة الخفيفة، ومن جهة أخرى جنود يطلقون العيارات النارية الحقيقية على المدنيين ودبابات وقذائف وطائرات سمّية حربية" ثم أشار إلى أن الأرقام التي ذكرها المدير العام لم تكن تخص إلا مجال التعليم والطلاب، وأن الممارسات الإسرائيلية قد أدت

إلى سقوط أكثر من ٥٠٠ شهيد لا يتجاوز عمر أصغرهم بضعة أسابيع، وإلى إصابة نحو ١٤ ٠٠٠ جريح، منهم أكثر من ٣ ٠٠٠ أصيبوا بعاهات دائمة. وللدرد على من يقول إن العنف سببه الفلسطينيون، اقتبس قولاً آخر لإدغار موران يذكر فيه ما يلي: "إن الحجة القائلة إن الشعب الراحل تحت الاحتلال ما كان يجب أن يثور، كان يمكن أن يكون لها معنى لو كان وضع هذا الشعب لا يبعث على الثورة. [...] إن العودة إلى التجربة اليهودية جديدة بأن تمكنا من فهم المعاناة الفلسطينية وأن تبين لإسرائيل أنها تفرض على الفلسطينيين منذ ٥٠ عاماً ما عانى منه اليهود أنفسهم".

١٣,٣ وأكد السيد عبد الرازق أنه، على الرغم من كل هذه المعاناة، يبقى الشعب الفلسطيني يتطلع إلى حريته، والحرية خطوة لا بد منها من أجل إقامة سلام عادل مع الشعب الإسرائيلي. وأيد قول المدير العام إن النزاع الفلسطيني الإسرائيلي يمثل تحدياً لمجمل نظام الأمم المتحدة، ورأى أنه يتعين على اليونسكو أن تؤدي دورها بكامله بناءً على نص وروح الميثاق التأسيسي للمنظمة.

١٣,٤ وإذ اعتبر أن التعليم يمثل ركيزة السلام بين الشعوب، شكر أعضاء المجلس على الجهود التي يبذلونها لتعزيز عمل اليونسكو في مجال تعليم الشعب الفلسطيني، ووجه الشكر أيضاً إلى الدول التي ساهمت في هذه المهمة، كما شكر السيدة ماريانا فاردينويانيس، سفيرة اليونسكو للمساوي الحميدة، التي مولت مركزاً في بيت لحم لتدريب مربّي روضات الأطفال. وعبر عن بالغ تأثره للمبادرة الإنسانية التي قام بها سفير إسبانيا لدى اليونسكو وممثلها في المجلس التنفيذي، السيد فرانسيسكو فيليار إي أورتييس دي أوربينا Francisco Villar y Ortiz de Urbina الذي تبرع ببدل الإقامة المستحق في إطار الدورة الستين بعد المائة للمجلس لتنفيذي كإسهام شخصي منه في إنشاء روضة أطفال في بيت لحم. ولكن، مثلما قال المدير العام في تقريره، تساءل السيد عبد الرازق عن فائدة هذه المبادرات إذا كان تحصيل العلم غير مؤمن، وذلك بسبب تدمير وإغلاق العديد من المدارس والجامعات وحصار المدن والقرى الفلسطينية.

١٣,٥ وأعرب السيد عبد الرازق في النهاية عن ثقة الشعب الفلسطيني الكبيرة في اليونسكو وفي جهودها الدؤوبة لتحقيق التقارب بين الشعوب؛ وطلب مساعدة المنظمة لإعادة بناء المؤسسات التعليمية الفلسطينية؛ ورحب بالمبادرة الخاصة بتشكيل اليونسكو لجنة لمراجعة المناهج المدرسية الإسرائيلية والفلسطينية على حد سواء.

(13.1) Mr ABDELRAZEK (Permanent Observer for Palestine at UNESCO) expressed his regret at what he had heard in the statement by the Ambassador of Israel, which he characterized as the statement of the occupier. That discourse would not change so long as there remained an occupation. He welcomed what the Director-General had said in his report to the Board, from which he quoted the following extract: "I am deeply convinced that the use of force, or coercion, cannot provide any viable long-term solution ... the situation there has become truly unbearable. There is shooting, wounding and killing – even of children – even of tiny children. Violence is met with repression; and the excessive and disproportionate use of force is met with violence. This infernal cycle **must** stop, and the peace process **must** resume".

(13.2) He appealed for an end to the suffering of mothers, sisters and wives who had lost their loved ones, whether Israelis or Palestinians. In that connection he quoted the words of the French sociologist Edgar Morin: "*The Israeli-Palestinian situation is both simple and*

complex, and neither aspect should be allowed to obscure the other. The simplicity of the situation resides in the tremendous inequality at hand. On the one hand, a people under occupation, and on the other hand, occupiers. On the one hand, children and young people throwing stones and policemen armed with only light weapons, and on the other hand, soldiers firing real bullets at civilians, tanks, shells and combat helicopters.” The figures provided by the Director-General related only to the field of education and students. The Israeli measures had led to the death of 500 martyrs (*shahîd*), the youngest of whom was no more than seven years old, and the wounding of some 14,000, more than 3,000 of whom had been permanently disabled. Replying to those who said that it was the Palestinians who had caused the violence, he again quoted a point made by Edgar Morin: *“The argument that a people suffering under occupation should not revolt would only have some meaning if their situation were not ‘revolting’. [...] A re-examination of the Jewish experience should help to understand Palestinian suffering and demonstrate to Israel that it has for 50 years been imposing on the Palestinians the same suffering that the Jews themselves underwent.”*

(13.3) In spite of all that suffering, the Palestinian people continued to aspire to freedom, without which there could be no just peace with the Israeli people. He endorsed the Director-General’s statement that the Israeli-Palestinian conflict was a challenge to the entire United Nations system, and said that in his view, UNESCO should play its full part on the basis of the letter and spirit of its Constitution.

(13.4) Considering that education was a pillar of peace among the peoples, he thanked the Members of the Board for their efforts to strengthen UNESCO’s work in relation to the education of the Palestinian people, and also the States that had contributed to that task. He also thanked Ms Marianna Vardinoyannis, UNESCO Goodwill Ambassador, for financing a kindergarten educators’ training centre in Bethlehem. He was deeply touched by the humanitarian gesture of Spain’s Ambassador to UNESCO and representative on the Executive Board, Mr Francisco Villar y Ortiz de Urbina, who had donated his subsistence allowance for the 160th session of the Executive Board as a personal contribution to the creation of a kindergarten in Bethlehem. And yet, as the Director-General had indicated in his report, the speaker wondered what the use was of such initiatives when access to education was not provided, owing to the destruction and closure of many schools and universities, and the sealing off of Palestinian towns and villages.

(13.5) Lastly, he gave expression to the Palestinian people’s great confidence in UNESCO and its tireless efforts to bring peoples closer together. He asked for the Organization’s assistance to rebuild Palestinian educational institutions and welcomed its initiative to establish a committee to revise both Israeli and Palestinian curricula.

14. La PRESIDENTA da las gracias, en nombre del Consejo Ejecutivo, a los Delegados Permanentes de Israel y la República Árabe Siria y al Observador Permanente de Palestina por sus intervenciones, y les informa de que éstas quedarán consignadas en las actas oficiales de la reunión.

(14) The CHAIRPERSON, speaking on behalf of the Executive Board, thanked the Permanent Delegates of Israel and the Syrian Arab Republic and the Permanent Observer for Palestine for their statements, and informed them that they would be included in the summary records of the session.

The meeting rose at 5.25 p.m.

ANNEXE

REPONSE DU DIRECTEUR GENERAL AU DEBAT SUR LES POINTS

4.1 Projet de stratégie à moyen terme 2002-2007 (31 C/4) et recommandations du Conseil exécutif

et

4.2 Projet de programme et de budget pour 2002-2003 (31 C/5) et recommandations du Conseil exécutif

Mesdames et Messieurs les représentants des membres du Conseil exécutif,
Madame la Présidente de la Conférence générale,
Mesdames et Messieurs les délégués des Etats membres,
Excellences,
Mesdames et Messieurs,

1. Permettez moi tout d'abord de vous faire part de ma très grande satisfaction pour l'esprit constructif dans lequel se sont déroulés les débats et la confiance que vous m'avez renouvelée. Je veux en particulier vous rendre hommage, Madame la Présidente, pour avoir su créer les conditions idéales qui ont permis, avec maestria, de mener à bien nos travaux au sein du Conseil et, comme vous en aviez formé le voeu dans votre allocution d'ouverture, pour avoir su faire régner l'harmonie, la patience et la tolérance dans nos débats.

2. Vos paroles n'ont pas simplement été source de satisfaction pour moi-même, mais pour l'UNESCO dans son ensemble. Nous partageons une compréhension commune de nos objectifs et des grandes voies qui peuvent nous y mener. Et j'ai le sentiment qu'une solide confiance s'est instaurée entre le Directeur général et les Etats membres. Si cette impression est juste, je crois que nous avons marqué un pas important, ce qui ne nous dispense pas de poursuivre au plus vite, et avec autant de dynamisme et d'enthousiasme, les étapes suivantes de la réforme.

3. L'avenir et la crédibilité de notre Organisation dépendent essentiellement de notre capacité de revitalisation et de réforme. Et je mesure pleinement le caractère d'urgence en la matière. Si ce sentiment d'urgence ne transparait peut-être pas suffisamment dans les documents qui vous ont été soumis, je crois que j'ai démontré à maints égards que c'était une préoccupation constante pour moi.

4. La réforme avance, vous vous êtes plu à le souligner. J'ai été tout particulièrement sensible aux témoignages de satisfaction que vous avez manifestés à l'égard des efforts déployés et des décisions prises pour mettre en place la nouvelle stratégie de décentralisation. Les décisions prises, de caractère spectaculaire, ont été douloureuses. Mais le plus dur est encore devant nous. Il s'agira de démontrer, dans un avenir relativement proche, que le nouveau système est mieux à même d'assurer une présence effective et efficace de l'UNESCO dans tous les Etats membres, quel que soit le lieu où l'UNESCO est physiquement implantée. Je suis conscient de ce défi, de même que mes collègues, notamment mes collègues hors Siège, qui, de loin, sont ceux qui ont eu le plus à souffrir de la période de transition. Mais j'ai confiance en la capacité du Secrétariat à franchir ce cap avec énergie et détermination. Et je ne peux que m'associer à l'hommage rendu par l'Ambassadeur Musitelli au personnel de l'UNESCO, qui a su, je le cite, "réagir avec sang-froid et professionnalisme au choc du changement".

5. Permettez-moi aussi de dire combien je suis heureux que vous soyez nombreux à estimer que les deux documents clés que constituent le C/4 et le C/5 sont une étape majeure dans le processus de réforme de l'Organisation. Je me félicite que vous considériez dans votre grande majorité que ces

documents correspondent non seulement à l'esprit, mais aussi à la lettre de la décision 5.1 du Conseil exécutif. Nul doute qu'avec ces encouragements, nous continuerons avec d'autant plus de détermination à rechercher l'excellence.

6. J'ai pris bonne note des nombreuses critiques constructives que vous avez bien voulu formuler à l'égard de ces documents. Je répondrai aujourd'hui aux questions qui touchent à la politique générale, et je laisserai aux ADG le soin de répondre sur des points plus spécifiques au cours des Commissions la semaine prochaine.

7. La question a été soulevée de la forme que devrait revêtir la recommandation que le Conseil adressera à la Conférence générale sur ces deux documents. Il appartiendra bien sûr au Groupe de rédaction d'en décider. Mais je ne pense pas qu'on puisse envisager de réécrire un C/4 et un C/5 intégrant ces recommandations pour soumission à la Conférence générale. Le C/5 vient d'être imprimé, et va vous être distribué. Sa réécriture demanderait plusieurs semaines, et il ne serait pas bon de violer les délais statutaires de diffusion de ces documents auprès des Etats membres. L'expérience malheureuse de cette session du Conseil est suffisante !

8. Je tiens néanmoins à réitérer ma volonté d'arriver à élaborer des documents qui tiennent pleinement compte de vos vues et de vos attentes. J'ai toujours été très attaché à maintenir un esprit d'ouverture, d'interaction harmonieuse, et de plein respect des prérogatives des organes directeurs. Je soupçonne hélas que certains membres du Conseil exécutif sont soumis - ou risquent de l'être - à des pressions exercées par des membres du Secrétariat, pour qui l'effort de concentration et l'implication de cette fameuse "sunset clause" sont perçus comme des menaces. Sachez bien que ces démarches relèvent de leur propre initiative, en totale contradiction avec les instructions que j'ai données. Elles ne reflètent en aucune manière les positions du Directeur général.

(The Director-General continued in English)

Document C/4 and linkage between documents C/4 and C/5

9. Turning to draft documents C/4 and C/5, I accept the many comments that the linkage between the unifying theme of the Medium-Term Strategy and the two cross-cutting themes could be made more explicit and clear.

10. I believe that this can be done in spirit, letter and presentation without too drastic a change to the document. This would underline the centrality of the two issues for all that UNESCO seeks to undertake in the next six years. The two cross-cutting themes indeed permeate all activities envisaged for the programme areas (in document 31 C/4) and for the sectoral efforts (in document 31 C/5). Hence, the projects selected for the cross-cutting themes serve to illustrate further the Organization's commitment to concrete action in these respective areas. However, important as they may be, they are by no means the whole answer of the Organization to these two cross-cutting issues. On the specific matter of synergy within the United Nations system on poverty eradication, we have begun, with the other partner agencies, an intensive dialogue and cooperative action to avoid duplication and to make sure that we contribute with our specificities.

11. As regards the context map, I am glad that our efforts were recognized to provide pertinent and detailed information in document 31 C/5. Indeed, we also attempted to provide, in the narrative of document 31 C/4, frequent references to our main partners in the various programme areas. This can of course be improved, and possibly reflected more explicitly in a future revision under the rolling approach.

12. It was also noted that not all aspects addressed in document 31 C/4 are mirrored in document 31 C/5. Let me remind you that document 31 C/4 stretches over six years, while document 31 C/5 is

limited to two years. Hence, issues not yet adequately addressed in document 31 C/5 (also due to budget constraints) can thus be taken up in future programmes and budgets.

13. Let me also make a brief comment on the term “flagship programme”, which should not be confused with that of “principal priority”. Indeed, the Organization has quite a number of such flagship programmes, the two most outstanding of which were chosen for highlighting in document C/4. Not every flagship programme is automatically accorded the status of principal priority benefiting from increased budgetary allocations.

14. One Board Member poetically inquired, in stimulating, flowery if not musical language, whether document 31 C/4 could be shortened and “jazzed up” to engage and enlist interest on the part of a broader audience. I believe that the most appropriate solution is possibly to produce a popular version of document 31 C/4 once it has been approved by the General Conference. While it would be nice, it is hard to imagine that one size could fit all – political decision-makers, governments, media, academia, civil society, the private sector, youth, schools, etc.

15. Concerning the level of resources allocated for programme activities in the Draft Programme and Budget (31 C/5), I wish to confirm that this has been maintained, if not slightly increased to almost US \$113 million. Moreover, the equilibrium among the five sectors has been fully preserved. Care has to be ensured to compare the comparable. If you take the total figure including programme plus staff plus indirect costs, you will indeed find a lower figure: this is because I have reduced the total number of staff at Headquarters. Furthermore, the heads of field offices and administrative officers in the field – which used to be under sectors’ allocations in the old “parent sector” system – are now included under a new, separate budget line. If you compare the comparable – i.e. programme costs alone – you will find, for example, that there is a net increase of 2.1% in the programme budget of the Education Sector – before recosting.

16. Another issue addressed by several Member States concerned the modalities of action. I fully share the views expressed that particular emphasis must be placed on capacity-building and training. You can be sure that my colleagues and I will pursue this modality to the maximum as we implement the programme.

17. As regards the ongoing review of UNESCO’s institutes and centres, I agree with the delegations who have suggested that such a review – which will ultimately determine the precise programme and budgetary provisions in document 31 C/5 – must be principally programme-driven. After an initial phase of fact-finding and collecting all basic documentation, the examination of the programme aspects will indeed be the focus of the second and last phase of the Task Force headed by the Deputy Director-General, in order to ensure the coherence and effectiveness to which I referred in my opening remarks.

18. Questions were raised as to the criteria used to select the intersectoral projects under the cross-cutting themes. All projects submitted were vetted at various levels including an initial review by both programme sectors primarily concerned, i.e. SHS and CI, together with BSP, followed by a review by the College of ADGs, and ranked according to relevance and quality. Criteria included overall balance between mainstreaming issues (such as Africa, LDCs, women and youth), regional distribution, diversity of focus especially with regard to the strategic objectives contained in document 31 C/4 and balanced sectoral involvement. Of course, this entailed, at every step, a careful and painstaking process of selection, which, given the desire to achieve an overall balance, may well have resulted in the non-inclusion of perfectly valuable and viable projects.

19. One delegation wondered why there was no indication of extrabudgetary funds to be solicited for the cross-cutting theme projects. I agree that we should leave room for such expansion and reinforcement in document 31 C/5. By the way, in this connection, some 20 projects that were not

selected for funding under document 31 C/5 – owing to shortage of funds – were nevertheless identified as valuable and sound. They are being presented to potential donors.

20. Many comments have been made regarding the very important role of extrabudgetary resources in UNESCO programme activities – and perceived risks involved due to the high ratio of extrabudgetary to regular programme funds. I am fully aware of the problems and sensitivities involved and in this regard was particularly struck by the structured overview by the representative of France which may offer a useful framework for reflection over the coming days. I hope that your forthcoming debate on item 7.4 will yield clear orientation and guidance.

21. Many delegations have commented on the type and quality of the outcomes and results spelled out in documents 31 C/4 and 31 C/5, constituting a results-based programming, budgeting, monitoring and management system. Indeed, this is one key element of my reform agenda in the programme area. In the introduction to this debate, I stated myself that this is an area where we still need to make much progress. I would say that we have begun an honest effort which must be honed and refined in an iterative process, including training of all programme staff. By the same token, I wish to assure you that strenuous efforts will be made to link the results of evaluations closely to the development of indicators and I am convinced that the fruit of this exercise will be reaped in the preparations for document 32 C/5.

22. Some delegations have pointed to the absence of explicit sunset clauses in the C/4 and C/5 documents. To define such time and results limits for programme activities will be part and parcel of our future agenda, and in this regard, we will draw on evaluations of what has already been achieved.

23. Questions were raised as regards the UNESCO Institute for Statistics (UIS). I fully agree with the comment that the important role of UIS should not only be limited to the EFA Observatory – and indeed it is not. I am committed to promoting evidence-based policies throughout all programme activities of UNESCO. I would like to confirm that the project on the EFA monitoring will indeed be situated within the EFA Observatory in the UNESCO Institute for Statistics and will be fully integrated within the statistical work on the Dakar follow-up. More broadly speaking, UIS is continuously reviewing the scope and relevance of the data it collected, including gender-disaggregated statistics.

24. Turning to **education**, many delegates have stressed the importance of UNESCO's support to their countries' work in developing their universities and higher education systems. We have indeed to pursue a holistic vision of Education for All that does not reduce it only to the challenge of universal basic education, vital though that is. UNESCO's programme in higher education will focus on two linked areas: the training and re-training of teachers and the use of modern methods of distance learning. I believe that this work will have an important impact throughout the education systems of Member States. In the coming decade, the world will need many millions of new teachers and we cannot meet that challenge using traditional methods only. Furthermore, it is by experimenting with new technologies in the universities of the developing world that we shall embed their use and develop approaches that are relevant to other levels of education and training.

25. I fully understand the concerns of those representatives who have raised the issue of quality education. In my reform of the Education Sector, I have created a new division for the promotion of educational quality. The very important intellectual task that lies ahead is to develop a framework for the definition of educational quality that can gain wide acceptance across the world. Such a framework must integrate concern for measurement of outcomes with a commitment to the values of UNESCO that should illuminate the content of educational curricula.

26. I carefully noted the concern expressed by a number of representatives concerning the need for greater emphasis on values education, education for tolerance, mutual understanding, in short, for a

culture of peace. I feel encouraged by the positive and constructive reactions of both Israeli and Palestinian representatives as well as of the supportive position of numerous Board Members to my appeal for a global revision of Israeli and Palestinian textbooks. Both parties had begun to do this partially after the Oslo Agreements. I hope my appeal will serve to reactivate and expand this essential task, so that present and future generations may learn to live together. There is no alternative. In the same spirit, I venture to hope that similar initiatives could be launched in other parts of the world. UNESCO is of course ready to be of assistance if called upon.

27. I welcome the support expressed for the HIV/AIDS strategy. Let me reiterate that preventive education will be at the heart of UNESCO's action, in close cooperation with the other United Nations system partners, notably UNAIDS. In response to certain questions, I can confirm that we foresee action in the area of capacity-building of scientific human resources. The strategy indeed also includes the scientific, communication and information and cultural dimensions of AIDS.

28. In the field of **culture**, the "flagship programme" of the World Heritage Centre attracted strong support in the debate. I am profoundly thankful for this. Let me point out that the funds provided through the regular budget shall serve mainly the statutory machinery, namely the servicing of the Convention. To ensure operational impact and breadth, extrabudgetary resources have been and will continue to be indispensable. We are also planning innovative approaches to funding and fund raising as well as new partnership models so as to provide the necessary resource base for UNESCO action in the various regions and countries in both cultural and natural heritage.

29. If Members of the Board however were to recommend any increase in funds to WHC in document 31 C/5, I would request that a clear indication should be given as to which programmes should be reduced accordingly. This is a principle that applies to other requests for increases to funding of programmes. I am also encouraged that many countries have stressed the importance of the 30th anniversary of the World Heritage Convention which we plan to organize in November 2003 and I hope to have further interaction with Member States in that regard.

30. At this juncture, allow me to state, in response to a question raised, that there have been no developments beyond the last addendum to document 161 EX/13 concerning the mission of Professor Grabar to Jerusalem.

31. The many references to the need for a UNESCO Declaration on Cultural Diversity indicate that this issue is of critical importance for all countries today. I look forward to a more detailed discussion which will take place in the PX Commission. The comments of Member States on the document submitted for your consideration will help us to move forward urgently.

32. Many comments have been made concerning the proposed Global Alliance for Cultural Diversity. I am confident that the briefing meeting held this morning may have addressed some of the issues raised in the debate and further consultations may well be required. I personally consider this initiative not only as extremely timely but also substantively of great significance for UNESCO and its ability to engage with the outside world and partners. Further studies, prior to a formal launch, may well delay the process, reduce the innovative role UNESCO can play and ultimately limit UNESCO's contribution to the important task of building viable culture industries in developing countries and to promote a more diversified cultural offer globally. I would urge you to concur with a launch of this initiative. Let me assure you that we are in contact with the Global Compact Office of the United Nations Secretary-General and that we will strive to align our approaches and action with that of the United Nations.

33. Many delegations stressed the strategic importance of normative action in many areas especially culture. Indeed it is of crucial importance for UNESCO to pursue its efforts in this regard and to develop new international conventions in important areas. But it is more important that many Member

States adhere to them. So I welcome Barbados' intention to adhere to three important Cultural Conventions of 1954, 1970, 1995. I hope other countries will follow suit.

34. With regard to **communication and information**, clarification was sought as to UNESCO's participation in the World Summit on the Information Society, which will be organized by International Telecommunications Union (ITU) in close cooperation with other agencies of the United Nations system, civil society and the private sector, probably in 2003. I have expressed to ITU Secretary-General Mr Yoshio Utsumi my full support to the Summit, particularly as regards the preparations which will be crucial for its success. I also accepted ITU's invitation to become a member of the high-level Summit Organization Committee. UNESCO is committed to participate actively in the preparatory process through regional Expert meetings on relevant questions related to UNESCO's fields of competence and we would be grateful for extrabudgetary support in that regard.

35. Let me also add that I am concerned that the question of the venue of the summit has not been settled yet. Once clarified, it will help advance the preparatory process in many respects. I want to add that I created an intersectoral task force chaired by the ADG for Communication and Information, Mr Alain Modoux, and I hope that this task force will play an important role in the preparation of the 2003 summit. The newly appointed ADG for Communication and Information, Mr Khan, will have to interact with Member States in this preparatory process.

36. Some delegations requested clarification as to the relationship between the recently launched "Information for All" Programme and the International Programme for the Development of Communication. I will venture to set out the respective areas of focus for both programmes. The Information for All (IFA) Programme provides a platform for international policy discussions, cooperation and upstream policy advice in all areas pertaining to the provision of information, knowledge, universal and equitable access and the use of information and communications technologies in the areas of UNESCO's competence, including strategies, methodologies and tools. IFA shall also offer a forum for reflection on ethical, legal and societal consequences of ICT developments. And it provides a framework for international cooperation and international and regional partnerships covering all these aspects.

37. For its part, the International Programme for the Development of Communication (IPDC) should be seen more as a facility to help mobilize funds for appropriate projects and provide small project grants in the media and communication area. Let me note that over the last years IPDC has mainly concentrated on the improvement of media independence and pluralism, promotion of press freedom, training activities and the creation and strengthening of community media. It will be UNESCO's task to link both approaches effectively and to capitalize on synergies from their respective orientations so as to contribute to a narrowing of the digital divide and between the so-called info-rich and info-poor.

(Le Directeur général poursuit en français)

38. En ce qui concerne les **sciences sociales et humaines**, quelques délégations, se référant à la dernière session du Conseil intergouvernemental de MOST (14-17 mars 2001), souhaiteraient que les thèmes recommandés par ce Conseil soient reflétés dans les documents C/4 et C/5. Les thèmes mentionnés, qui ont été au centre des travaux de MOST depuis 1991, ont gardé leur actualité ; donc MOST aura sans doute des activités liées à ces domaines. Cependant - et j'en profite pour souligner qu'il s'agit là d'une "clause de mise en sommeil" (sunset clause) - un des objets de l'évaluation externe de MOST, qui s'effectuera début 2002, est de formuler des propositions concernant de nouveaux thèmes prioritaires dans sa deuxième phase, entre 2002 et 2009. Il s'agira à ce moment-là de faire des choix, en prenant soin de ne pas trop élargir les champs d'activité de MOST, l'objectif principal du programme étant de faire des progrès en matière de transfert des résultats de la recherche vers les politiques socio-économiques.

39. Il est évident que les sujets abordés au titre du programme d'éthique des sciences et des technologies relèvent des sciences exactes et naturelles, qu'il s'agisse des sciences de la vie ou des sciences de la terre et de l'eau. Cependant, la réflexion éthique qui doit accompagner les progrès réalisés par les sciences et leurs applications est essentiellement menée à partir des approches et des compétences développées par les sciences sociales, par exemple le droit et la sociologie, des sciences humaines, notamment l'anthropologie et la psychologie, et grâce à la philosophie. Rattacher le programme d'éthique des sciences et des technologies au Secteur des sciences exactes et naturelles isolerait ce programme du terreau qui le nourrit.

(The Director-General continued in English)

40. As regards **natural sciences**, several delegations referred to the follow-up to the World Conference on Science. The Science Agenda – Framework for Action adopted in Budapest has indeed been a basic document in preparing the programme document. Science capacity-building and the public understanding of science are two areas in which UNESCO will seek to increase its effectiveness. Cooperation between the Natural and Social and Human Sciences Sectors has been enhanced and will be increasingly evident in the fields of science ethics and science policy-making.

41. Several speakers emphasized the need for the dissemination of scientific technologies and information as a vehicle for sustaining scientific and economic progress. In that regard, let me inform you that emphasis has been and will be given to capacity-building in bioinformatics, which is actually the marriage of information technology and communication technology at the genetic level through biochips and biotechnology.

42. I fully agree with the many delegations that UNESCO has a special role in addressing the looming water crises and hence this area has been highlighted as a principal priority for natural sciences in document 31 C/5. As regards the envisaged development of methodologies for preventing and resolving water-related conflicts, IHP, through the UNESCO-led United Nations system-wide World Water Assessment Programme, will build a programme that is devoted to water-related conflict prevention. In this context, many delegates stressed the need for closer cooperation with other agencies in order to avoid duplication. I wish to ensure them that this programme is a model of efficient inter-agency cooperation. There is no duplication and no unnecessary competition. We cooperate with 22 other agencies.

43. The principal objective of this programme is to enhance cooperation in order to mitigate the risk that potential conflicts can turn into real ones. Water must be seen as a source of cooperation rather than a source of conflict. Water conflicts need not necessarily be international or transboundary in nature, but caused by different interests of users and uses, such as between agricultural water use and ecosystem water needs or between waterpower generation and flood mitigation. In cooperation with MOST, IHP will seek to bring together water sciences with the various other tools of conflict resolution such as legal means, operation research techniques, historical experiences and negotiation support tools. The main intention is to develop a tool kit for a wide user's community rather than taking part in any conflict negotiation or arbitration at any scale ranging from local to international.

44. While specific references may be limited in the C/5 document as regards the Pacific islands, concrete action by UNESCO is indeed fully incorporated within the numerous activities envisaged for "Small Island Developing States" (SIDS). The follow-up on the Barbados Programme of Action for SIDS, through intersectoral action on the Coastal Regions and Small Islands platform (CSI), represents an entire programme of action. As well, the "Small Islands' Voice 2004" cross-cutting project proposal targets small island developing states in the Caribbean, Indian Ocean and the Pacific. This approach corresponds fully to proposals made at the 159th session of the Board.

45. I have taken note of the request for increased funding for the **Participation Programme** and thank all those Board Members who agreed with the proposal that funding should be allocated exclusively to developing countries and to countries in transition. I want to stress that we are indeed giving priority to countries in transition. If the proposal were to be adopted, this would indeed be a praiseworthy gesture of solidarity which would be in line with the fight to alleviate poverty and to enhance developing country capacities in UNESCO's fields of competence.

46. A number of speakers wondered as to the wording in the C/4 document characterizing **National Commissions** as privileged partners which would continue to act as central liaison bodies between Member States and UNESCO. This wording derives directly from specific General Conference resolutions relating to National Commissions and their role as "key partners" (as in 29 C/Resolution 62).

47. One delegation noted that, in the context of the special measures, consideration of a National Commissions "bidding process" would be envisaged for programme execution. I want to assure you that this is not the case and not intended. On the other hand, what is intended is a strengthening of the consultative process between field offices and the National Commissions when it comes to the preparation of the detailed work plans, so that the activities which might be subcontracted for implementation by National Commissions could be precisely identified.

48. Last, some Member States recalled the responsibilities of both Member States and the Organization to contribute to enhancing National Commissions' capacities. It is to be recalled that each C/5 budget contains a sizeable budgetary provision to this effect both through planned activities and the Participation Programme. It has, however, not been possible to increase that provision in document 31 C/5 owing to budget stringency.

49. I already touched on **decentralization** in my introductory remarks but one delegate asked about criteria for selecting cluster offices. They are already set out in several Executive Board documents, but I will repeat them. First are the General Conference resolutions. Other criteria include: communications facilities; the efficiency of the existing office; the relationship and cooperation with other United Nations agencies; facilities and level of support offered by the host country. Further explanations will be provided during the Finance and Administrative Commission if necessary.

50. Many delegations commented on the reflection of **youth** and youth concerns in documents 31 C/4 and 31 C/5 and expressed concern at the limited inclusion of youth. In document 31 C/4, youth as a priority group to be mainstreamed in all programmes is indeed reflected in various places. I want to cite concrete examples:

In education: the Dakar EFA process is almost entirely devoted to providing quality basic education to youth. Concerning extra-curricular programmes for youth science education, as I just mentioned there is a need to expand preventive education, especially against HIV/AIDS. Priority is also given to youth in the context of the follow-up to the Seoul Conference;

As to sciences, we are giving careful attention to human capacity-building;

In communication, youth is a target group of audiovisual programmes; we pay particular attention to youth in training programmes to support national, subregional and regional strategies for communication, information and information management;

In the field of culture, we are giving special attention to youth through heritage education, training and skills development in the context of the World Heritage programme. Priority is also given to protecting cultural diversity by transmitting traditional knowledge to youth.

These lines are by and large also reflected in the C/5 document.

51. Now I would like to address two other important issues: the *Courier* and the budget. First, the *UNESCO Courier*. I have listened to many representatives arguing against the decision I have made to discontinue the publication of the *Courier*. I was flattered and touched by the tributes paid to the role the *Courier* has been playing for the many years since it was created. But I have also been encouraged to hear other representatives who have agreed with my decision. As the Canadian Ambassador said, "We have to turn a new page". That is my feeling, even after hearing a number of representatives argue in favour of continued publication. I am firmly convinced that the *Courier* has served its historical purpose and, though many representatives have argued in favour of its continuation and paid tribute to its past performance, I must confess I am not entirely convinced.

52. Let me give you a few figures taken from the document submitted to the Board, and hence familiar to you. The *Courier* was a highly appreciated magazine in the 1970s and early 1980s. It had a circulation of 200,000 sold copies and its budget was better balanced. A severe deficit situation started in the mid-1980s when subscriptions began to decline rapidly. The number of sold copies for the Headquarters editions has now fallen to 40,000 – about one-fifth of the number of copies we used to sell in the early 1980s. Moreover, it used to be published in 34 languages; it is now published in 25. In addition, its readership is aging; now the people who read the *Courier* in France, for example, are between 50 and 60 years old. Most regrettably, the *Courier* does not appeal to youth. I have heard many of you stress the importance of appealing to youth, but nevertheless I wonder if the opinions you have expressed do indeed reflect the true feelings of young people. If what you have said is true, why has there been such a rapid decline in recent years, in spite of UNESCO's and other partners' many efforts to expand its sales? I do not think the fault lies with our marketing policies, because with the same kind of marketing policy we used to sell 200,000 copies. Now we are selling only 40,000.

53. If you want to persuade me to continue its publication, you must tell me how in future a younger readership can be attracted, and how subscriptions can be increased, so that we will have a much better, if not perfect, balance. The Board document states that the cost of printing the *Courier* is some US \$6.5 million including financing under the Publications Fund. Its income is less than \$1 million – some \$900,000. In other words, we are losing \$5.6 million. Many of you have paid tribute to our flagship programmes like the World Heritage and IOC. We are spending about \$5 million on the World Heritage programme. With a very austere budget, where we are having to accept zero nominal growth for the third time, I do not think UNESCO could continue supporting such a large deficit. \$5.6 million is by no means negligible.

54. We do not have many options. Clearly, one of them is to find the necessary resources in draft document 31 C/5. Let me stress that I have no intention of dismissing the staff working on the *Courier*. Thus the corresponding staff costs amounting to \$1 million are already included under BPI in draft document 31 C/5, but there is no provision for subsidizing the remainder of the likely deficit, that is to say, \$4.6 million. You will have to indicate to me where I will be able to make \$4.6 million savings, since there is no room for absorbing additional costs. It has been emphasized that I should not reduce programmes. On the contrary, many of you have asked me to allocate more funds to particular programmes. With one exception, I have not heard any representative proposing a reduction in the funds allocated to any particular programme. The exception concerns the Twenty-First Century Talks, whose allocation in the next C/5 document is only foreseen at \$200,000. Another option you might choose is to give me \$4.6 million in the form of voluntary contributions. In conclusion, I urge all representatives who have argued for continued publication to think harder as to how this can be done in the context of such an austere budget. Although I am very flattered and touched by the tributes paid by many representatives to the *Courier*, I am not wholly convinced. Many seem to agree with me that the *Courier* has served its historical purpose. In addition, there is no budget for it whatsoever.

(Le Directeur général poursuit en français)

Questions budgétaires

55. J'en arrive à la question du budget. Vous avez tous pu constater que ce budget s'inscrit dans les strictes limites de la croissance nominale zéro. Je ne reviendrai pas ici sur les difficultés qu'il a fallu surmonter pour "boucler" un tel budget, en respectant nos obligations statutaires, en préservant les ressources accordées au programme, et en identifiant les financements absolument indispensables pour poursuivre le processus de réforme.

56. N'étant pas magicien, je vous l'ai dit, je n'ai pas pu tout faire entrer dans cette enveloppe budgétaire. Il manquait 4,9 millions de dollars pour achever la mise en oeuvre, au cours du prochain exercice biennal, de la première phase du plan de rénovation des bâtiments. Grâce à la contribution généreuse du Japon, s'ajoutant à celle de la France, le déficit est ramené à 1,6 million. J'espère que d'autres États auront à coeur de suivre leur exemple.

57. Il nous manquait 3,8 millions de dollars pour mettre en oeuvre la troisième et ultime étape du plan d'informatisation et de modernisation des outils de gestion et de contrôle, celle qui a trait aux ressources humaines. Ainsi que je l'ai dit, nous envisageons de détendre le calendrier d'implantation du second volet, celui qui a trait à l'exécution budgétaire et au suivi financier, plus connu sous le nom de FABS. J'espère donc pouvoir terminer, lors du prochain exercice, la mise en oeuvre de FABS et initier les travaux préparatoires au développement du troisième module. Mais là encore, temps et argent sont intimement liés. Si nous sommes obligés de rééchelonner la mise en oeuvre de FABS, cela est lié à l'absence de ressources nécessaires pour renforcer, pendant ce biennium, notre capital d'expertise technique. Il n'y a pas de modernisation sans investissement. Une réforme rapide demande des moyens financiers.

58. Comme certains l'ont souligné, les ressources allouées à la maintenance, à la sécurité ou aux services de traduction sont insuffisantes. Je le sais. Mais il nous faut désormais choisir entre l'absolument indispensable, c'est-à-dire le programme, et le nécessaire. Croyez bien que je suis le premier à souffrir d'avoir à opérer de tels choix.

59. C'est pourquoi mes propositions additionnelles - qui ne sauraient être financées qu'en sus du plafond budgétaire de 544 millions de dollars - ont porté, hormis la rénovation du Siège, sur le programme. Elles ne visent en aucun cas à diluer les priorités du programme, mais à renforcer certains domaines d'activité importants qui, du fait de la concentration, ont vu leurs ressources considérablement réduites, et risquent de ne pas avoir tout l'impact qu'on pourrait en attendre.

60. Beaucoup d'entre vous - et c'est pour moi une évolution majeure dont je me réjouis - ont manifesté leur préoccupation devant l'impact très négatif qu'a sur notre Organisation cette contrainte - puisqu'il s'agit d'une contrainte - de la croissance nominale zéro. L'idée a été avancée que ces propositions additionnelles pourraient être financées par les surplus, s'il y en a, du présent exercice biennal. De manière plus générale, cette proposition rejoint mon souci de pouvoir disposer d'un fonds de réserve (*contingency reserve*) pour faire face aux imprévus, aux urgences, ou aux nouvelles priorités qui pourraient émerger en cours de biennium. L'idée de financer cette réserve par les surplus, c'est-à-dire les dépenses non effectuées au cours du biennium précédent, me semble très bonne, et est en vigueur dans de nombreuses autres organisations des Nations Unies. J'espère qu'une proposition dans ce sens pourra être faite à la Conférence générale.

61. Mais le fonds de réserve ne saurait être un remède aux méfaits de la croissance nominale zéro. Tout au plus un placebo. Comme l'a souligné l'Ambassadeur Musitelli, c'est pour la troisième fois consécutive que nous nous orientons vers un budget de croissance nominale zéro. Cette cure d'austérité était-elle nécessaire ? Je ne le sais pas. Mais si elle devait se prolonger, le patient risque bien d'en mourir. Beaucoup d'entre vous, y compris parmi ceux qu'on appelle "les gros contributeurs", semblent en avoir parfaitement conscience. J'espère qu'ils sauront convaincre leurs gouvernements de manifester leur confiance en l'UNESCO, non seulement par des mots, mais aussi par des actes.

SEPTIEME SEANCE

Jeudi 31 mai 2001 à 10 h.15

Présidente : Mme Mendieta de Badaroux

Point 9.5 – LES NOUVELLES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION
ET DE LA COMMUNICATION POUR LE DEVELOPPEMENT
DE L'EDUCATION, DE LA SCIENCE ET DE LA CULTURE
(31 C/4 Projet, par. 197-215 ; 161 EX/INF.12)

1.1 La PRESIDENTE souhaite, au nom des membres du Conseil, la bienvenue à M. Laurent Cohen-Tanugi, avocat au Barreau de Paris et essayiste, M. Rachid Benmokhtar Benabdellah, informaticien, président de l'Université Al Akhawayn, M. Abbas Edalat, professeur d'informatique et de mathématiques, M. Luciano Floridi, professeur de philosophie de l'informatique et de l'information et M. Victor Sadovnichiy, professeur de mathématiques et recteur de l'Université d'Etat de Moscou, et les remercie d'avoir bien voulu accepter de s'associer à la réflexion qu'engage le Conseil sur un thème dont les enjeux sont considérables.

1.2 Prosiguiendo en español, la Presidenta dice que el debate tiene por objeto preparar la participación de la UNESCO en la Cumbre Mundial sobre la Sociedad de la Información que organizará la Unión Internacional de Telecomunicaciones en 2003 e intercambiar ideas en un ambiente de amistad. Expresa su agradecimiento a los invitados, al Sr. D'Orville, Director de la Oficina de Planificación Estratégica, a los moderadores del debate, esto es, Sir John Daniel, nuevo Subdirector General de Educación, y el Embajador Al Mashat, Delegado Permanente del Irak, que es especialista en las tecnologías de la comunicación, así como a la Secretaría del Consejo por haber colaborado en la preparación de la jornada para que sea un éxito. Continúa recordando a los miembros del Consejo la documentación que se les ha distribuido con este motivo: un documento con ilustraciones que contiene el programa del debate temático, una copia de la carta que les envió el 9 de mayo de 2001 para informarles sobre la estructura de la jornada de debate, los currículum vitae de los invitados y los documentos en que se inspirarán sus intervenciones.

(1.2) Poursuivant en espagnol, la Présidente rappelle que le débat a pour but de préparer la participation de l'UNESCO au Sommet mondial sur la société de l'information qu'organisera l'Union internationale des télécommunications en 2003, et de permettre un échange d'idées dans un climat amical. Elle remercie les personnalités invitées, M. D'Orville, directeur du Bureau de planification stratégique, et les modérateurs du débat : Sir John Daniel, nouveau sous-directeur général pour l'éducation, et l'Ambassadeur Al Mashat, délégué permanent de l'Irak, spécialiste des technologies de la communication, ainsi que le secrétariat du Conseil, qui a contribué à la préparation de cette journée dans le souci d'en assurer la réussite. Elle rappelle aux membres du Conseil qu'une documentation leur a été distribuée dans ce même but ; celle-ci comprend : un document illustré contenant le programme du débat thématique, une copie de la lettre qu'elle leur a adressée le 9 mai 2001 pour les informer de la manière dont ce débat serait structuré, les curriculum vitae des invités et les documents qui inspireront leurs interventions.

1.3 La Présidente prononce ensuite, en introduction au débat sur le point 9.5, une allocution dont le texte intégral est reproduit à l'annexe I.

2. M. Laurent COHEN-TANUGI (avocat au Barreau de Paris) prononce l'exposé reproduit à l'annexe II du compte rendu.
3. M. Rachid BENMOKHTAR BENABDELLAH (président de l'Université Al Akhawayn) prononce l'exposé reproduit à l'annexe III du compte rendu.
4. M. Abbas EDALAT (professeur d'informatique et de mathématiques) prononce l'exposé reproduit à l'annexe IV du compte rendu.
5. M. Luciano FLORIDI (professeur de philosophie de l'informatique et de l'information) prononce l'exposé reproduit à l'annexe V du compte rendu.
6. M. Victor SADOVNITCHIY (recteur de l'Université d'Etat de Moscou) prononce l'exposé reproduit à l'annexe VI du compte rendu.
7. La PRESIDENTA expresa su agradecimiento a los invitados por sus brillantes exposiciones, que sin duda enriquecerán el debate del Consejo, al haber aportado valiosos elementos sobre la contribución que puede realizar la UNESCO en este campo.

(7) La PRESIDENTE remercie les invités d'avoir, dans leurs brillants exposés, fourni de précieuses indications qui enrichiront sans aucun doute le débat du Conseil sur l'apport qui peut être celui de l'UNESCO dans ce domaine.

8.1 M. VASSILIKOS (Grèce) remercie la Présidente d'avoir donné au Conseil la possibilité d'entendre d'illustres orateurs dans le cadre de l'introduction au débat thématique et contribué ainsi au prestige de l'UNESCO. Rappelant tout d'abord qu'il avait proposé, il y a trois ans déjà, de modifier le logo de l'Organisation en faisant figurer le chiffre 2 sur les lettres E et C de l'UNESCO, de sorte que la première symbolise à la fois l'éducation et l'éthique - sur laquelle M. Floridi a beaucoup insisté - et la seconde la culture et la communication, il renouvelle avec insistance sa proposition.

8.2 Il évoque ensuite la question des langues accessibles sur l'Internet en déplorant que le grec, comme d'autres langues, n'y soit pas représentée. Il y a là, selon lui, de quoi s'étonner, car l'infosphère peut être considérée comme une invention des philosophes de la Grèce antique puisque Démocrite et Leucippe, en fondant l'atomisme, ont été en fait à l'origine de toute la technologie dont est issu l'Internet. En outre, l'alphabet grec a, le premier, conjugué les consonnes et les voyelles et, en ce sens, il est à la racine du raisonnement binaire, lui-même à la base des systèmes informatiques. Sans doute les producteurs de systèmes technologiques ne jugent-ils pas rentable de procéder à des investissements en faveur d'une langue qui n'est parlée que par environ 10 millions de personnes en Grèce, ou 17 si l'on considère l'ensemble de la communauté grecque dans le monde, ce qui explique l'absence sur l'Internet, de la langue qui en a pourtant posé les fondements.

8.3 Continuing in English, he asked Professor Floridi whether he foresaw the advent of an "info-Marx", to correspond to the Karl Marx of the industrial revolution, when the divide between the haves and have-nots had been so similar, and more interestingly, whether he thought there would be an "info-Trotsky". Above all, given that the computer industry was so exploitative, he was interested to know whether the infosphere would bring about an "info-Darwin", to predict the evolution of computer technology and allow consumers to save money by waiting for future generations of computers.

8.4 On the specific question of ethics, he referred to UNESCO's "Twenty-first century dialogues", an important series of discussions among eminent philosophers from around the world,

including the Italian Umberto Eco, at which an important distinction between information and knowledge had been made. He wished to know Professor Floridi's views on that difference.

9. Mr FLORIDI, aiming for brevity despite the complexity of the questions, said first that he wanted an "info-Socrates", rather than an "info-Marx", "info-Trotsky" or "info-Darwin". Secondly, an infosphere based on dialogue was more important than top-down policies, as that would enable resources to be coordinated and shared and common projects to be undertaken, just as Greece had made so many contributions to the rest of humanity. Thirdly, on the subject of languages with small numbers of speakers and a different alphabet, where commercial interests were not vital he hoped that international organizations like UNESCO could help to create useful, widely available web interfaces. In that connection, he drew attention to the Thesaurus Linguae Graecae, a complete database of ancient Greek texts, which was a major tool for humanities studies and research, albeit requiring a Greek interface and knowledge of Greek. The joint problem of finding an "info-Socrates" and catering for such important minorities could thus be solved through a culture of dialogue. However, such a dialogue would not come about through commercial means; where there was no financial interest it was up to organizations like UNESCO to step in.

10. Mr VASSILIKOS (Greece) said that he had not intended the notion of an "info-Marx" as a joke: it had been in response to Mr Floridi's application of a term from the industrial revolution to the information revolution: the law of entropy. Since entropy applied to thermodynamics, concerning material things, it should not be used for the immaterial world of the electron, and in particular, the "infosphere" or "videosphere", as Régis Debray preferred to call it.

11.1 Mr AL-MASHAT (Permanent Delegate of Iraq, Moderator) thanked the Chairperson for organizing the thematic debate, and the guest speakers for their enlightening addresses. The debate had complemented a meeting convened by the Director-General, on 9 and 10 April 2001, at which experts had considered the draft recommendation on the promotion and use of multilingualism and universal access to cyberspace. Like the guest speakers, he believed that the new global reality of the "information technology revolution" had made information a fifth basic element, with extremely significant consequences for the learning, use, accumulation and exchange of knowledge.

11.2 First, he invited all the speakers to explain why, given that most experts claimed that ICTs were a major source and vehicle of wealth creation, the digital divide existed at all, with disastrous consequences for development in certain countries? Secondly, he asked what role the speakers wished the various United Nations agencies, including UNESCO, to play in coordinating individual actions aimed at bridging the digital divide. He held up the projects described by Professor Benmokhtar Benabdallah and Professor Edalat as examples to be emulated around the world. Thirdly, according to a recent study by the University of Harvard, 15% of the world's population provided all the technological innovations, approximately 50% had access to them, but around one third, or 2 billion people, were "technologically disconnected", trapped in a vicious circle of poverty and related ills, and unable to afford the necessary technological solutions. He asked whether the eradication of the digital divide would result in the worldwide eradication of poverty.

La séance est levée à 13 h.5.

ANNEXES

Annexe I

ALLOCUTION LIMINAIRE DE LA PRESIDENTE A L'OCCASION DU DEBAT THEMATIQUE SUR LE POINT 9.5 "LES NOUVELLES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION ET DE LA COMMUNICATION POUR LE DEVELOPPEMENT DE L'EDUCATION, DE LA SCIENCE ET DE LA CULTURE"

Madame la Présidente de la Conférence générale,
Chers collègues,
Monsieur le Directeur général,
Mesdames et Messieurs,

Lors d'une précédente session du Conseil, nous avons pu échanger avec d'autres éminentes personnalités des vues constructives sur la mondialisation ainsi que sur les effets aussi bien positifs que négatifs des progrès des technologies de l'information. Il a été dit à cette occasion que le monde économique et financier avait été le premier à tirer profit de ces avancées spectaculaires.

Aujourd'hui, la question est de savoir ce que peut et doit faire l'UNESCO pour que les nouvelles technologies puissent être utilisées pour aider à développer l'éducation, la science et la culture et pour que les actions de l'Organisation puissent aboutir aux résultats escomptés dans la Stratégie à moyen terme (document 31 C/4) concernant le thème transversal : "La contribution des technologies de l'information et de la communication au développement de l'éducation, de la science et de la culture et à la construction d'une société du savoir". Nous sommes réunis précisément pour nous efforcer de trouver ensemble des réponses à cette vaste question qui interpelle tout autant les pays riches que les pays pauvres - les uns parce que les nouvelles technologies concernent leur avenir même, les autres parce qu'ils pourraient être appelés inexorablement à en subir les conséquences, tant il est vrai que le monde forme un tout indivisible et interdépendant.

Il est en effet indéniable que nous assistons aujourd'hui à un phénomène beaucoup plus complexe dans lequel nous sommes tous impliqués. Dès lors qu'il s'agit de l'éducation, des sciences et de la culture, la réflexion n'en est, elle aussi, que plus complexe, car elle touche à ce qui est précieux en l'homme en tant que porteur des valeurs civilisationnelles, et de manière plus large, à la société même.

Sans préjuger des opinions des uns et des autres sur le sujet, permettez-moi d'évoquer brièvement la situation qui prévaut dans ce domaine : plus qu'à l'ordinaire, le développement inéluctable des technologies de l'information et de la communication dans les années à venir va être lourd d'enjeux et, de ce fait, l'UNESCO est appelée, de plus en plus, à mobiliser les énergies et les ressources de la communauté internationale pour assurer l'élargissement de l'accès des communautés les plus pauvres, aussi bien dans les pays développés qu'en développement, à ces nouvelles technologies.

Le constat qui s'impose actuellement est que dans les pays pauvres, les systèmes éducatifs sont souvent en difficulté, soit par inadéquation qualitative, soit par insuffisance quantitative, soit pour les deux raisons à la fois. Le développement des sciences s'y accompagne parfois d'effets négatifs que beaucoup n'arrivent pas à maîtriser et la culture, fécondatrice essentielle de toute civilisation, ne bénéficie pas toujours de la faveur des décideurs.

Il est notoire également que, partout dans le monde, la régulation politique des réseaux est à réaliser, qu'il s'agisse de la protection de la vie privée des gens, du contrôle du contenu, de la définition d'une politique fiscale ou de la protection de la propriété intellectuelle et des droits d'auteur. Dans ce dernier cas, M. Laurent Cohen-Tanugi a constaté en février dernier que *"la transcription, le stockage et la manipulation du contenu peuvent être réalisés sans le consentement de l'auteur, sans verser de redevances et avec toutes les déformations possibles"*.

C'est également l'avis de M. Michel Rougemont, professeur émérite d'informatique à l'Université de Paris II-Panthéon, qui a averti au début de cette année que *"les nouvelles avancées de Napster, Gnutella et autres sociétés qui proposent le partage de fichiers d'utilisateurs d'Internet encourageant des copies illicites d'oeuvres artistiques, posent la question d'une régulation internationale"*. C'est dire que la tâche qui attend l'UNESCO ne sera pas aisée. L'Organisation devra également faire en sorte que les considérations financières et commerciales ne dégradent pas le contenu culturel de l'information et des programmes véhiculés par les nouvelles technologies. Il conviendrait donc de prendre en compte les aspects d'ordre éthique. En outre, la réflexion devra porter aussi sur les changements que la révolution technologique en cours introduira dans les sociétés en matière d'éducation et de culture. La mission de l'Organisation comporte la préservation des identités culturelles, de même qu'elle requiert la défense du plurilinguisme, fondement même de la diversité culturelle.

En conclusion de ce qui précède, on peut dire que, globalement, l'utilisation des nouvelles technologies pour le développement de l'éducation, de la science et de la culture a pour finalité le **partage de la connaissance**. A cet égard, je voudrais terminer avec le mot d'Elizabeth Longworth (spécialiste du droit et de la politique de l'information et des technologies numériques), pour qui *"la véritable richesse est aujourd'hui le savoir : c'est de lui que dépend de plus en plus le développement humain et économique. Les Etats sont condamnés à s'adapter. Leurs gouvernements ont bien des moyens de faire entrer leurs populations dans l'ère de l'information. Et il est dans l'intérêt de tous qu'ils agissent en ce sens"*.

Je vous remercie.

TEXTE DE L'INTERVENTION DE M. LAURENT COHEN-TANUGI, AVOCAT
AU BARREAU DE PARIS ET ESSAYISTE, RELATIVE AU POINT 9.5 "LES NOUVELLES
TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION ET DE LA COMMUNICATION
POUR LE DEVELOPPEMENT DE L'EDUCATION, DE LA SCIENCE
ET DE LA CULTURE"

Madame la Présidente,
Monsieur le Directeur général,
Mesdames et Messieurs,

C'est un très grand honneur pour moi que d'introduire ce matin votre débat thématique sur les nouvelles technologies de l'information pour le développement de l'éducation, de la science et de la culture. C'est en même temps un redoutable défi que d'aborder un sujet aussi vaste et aussi complexe devant un auditoire sans doute bien plus averti que je ne le suis de ces questions. Aussi ai-je conçu modestement mon rôle comme étant de vous présenter une synthèse des principaux aspects de ce sujet afin de faciliter vos débats de la journée. C'est pourquoi, bien que juriste de profession, je ne limiterai pas mon propos aux questions juridiques, qui ne me paraissent d'ailleurs pas être directement au centre de la problématique. J'y viendrai bien évidemment dans la suite de mon exposé. J'ai intitulé mon dernier ouvrage sur ces questions : "Le nouvel ordre numérique" et j'aimerais partir de cette notion pour guider le fil de mon exposé. Pourquoi parler d'ordre numérique et, plus précisément, de nouvel ordre numérique ? Pour trois raisons, qui correspondent aux trois parties de mon exposé. Premièrement, pour marquer le caractère révolutionnaire des nouvelles technologies de l'information et de la communication, deuxièmement pour marquer le caractère hiérarchisé, donc inégalitaire, de ces nouvelles technologies - leur capacité de renforcer les inégalités existantes mais aussi de les subvertir, de les bouleverser. Troisièmement, la notion d'ordre numérique suggère la nécessité d'une régulation de cet univers, régulation qui ne peut être qu'internationale.

J'aborderai dans un premier temps le caractère révolutionnaire des technologies de l'information et de la communication, en me concentrant évidemment sur les missions de l'UNESCO, c'est-à-dire l'éducation, la science et la culture. On débat beaucoup, comme vous le savez, sur la portée réelle de ces technologies. S'agit-il d'une rupture historique ou d'un simple progrès technique ? Il est sans doute trop tôt pour trancher mais, en tout état de cause, il est clair que ces nouvelles technologies sont un facteur de bouleversement considérable dans tous les domaines de l'activité humaine, les domaines de compétence de l'UNESCO étant particulièrement concernés. En effet, les économistes nous disent aujourd'hui que tout devient information, tout peut être traduit en éléments d'information. Ce qui est clair, c'est que l'éducation, la science et la culture sont éminemment de l'information, il n'y a aucun doute là-dessus. De plus, l'éducation, la science et la culture ont toutes trois vocation à la communication, à l'ouverture à l'autre et mènent à l'universalité. C'est leur raison d'être. Donc, on ne s'étonnera pas que ces trois domaines soient le point d'application privilégié de la révolution numérique. Ils constituent en même temps, aussi bien dans les pays riches que dans les pays pauvres, ce que l'on appellera la nouvelle richesse des nations, dans cette société du savoir et de la connaissance.

Rappelons brièvement les bases technologiques de cette révolution numérique : d'une part, un code universel qui est le langage numérique, la possibilité de tout transformer en suites de 0 et de 1. Tout, c'est-à-dire les textes, les sons, les images animées ou fixes. D'autre part, et en raison de ce langage commun, la convergence des trois grandes industries des télécommunications, de

l'informatique et de l'audiovisuel, un protocole de communication universel qui est le protocole IP - le protocole Internet - et puis un réseau et un média public et planétaire qui est le Web.

Voilà les outils de base. Tout cela permet, au moins potentiellement, un accès ubiquitaire et universel à la connaissance. Cela permet aussi l'abolition du temps et de l'espace, puisqu'on peut communiquer en temps réel. Jusqu'à présent, la dimension temporelle intervenait très fortement dans la production de l'information, puis dans sa diffusion. Tout cela se passait séquentiellement dans le temps. Aujourd'hui, de plus en plus, l'information est produite instantanément ou quasi instantanément et, surtout, elle est diffusée simultanément à sa production. Cette immédiateté a des implications très importantes dans tous les domaines. La communication est aussi planétaire sur le plan géographique et là, on s'approche du fameux village planétaire de Mac Luhan.

Nous disposons donc d'un formidable outil de diffusion et de partage du savoir. L'impact sur l'éducation, la science et la culture est immense. Pour ce qui est de l'éducation, je mentionnerai quelques pistes : tout le domaine de l'éducation à distance, la possibilité d'un accès direct à un patrimoine informationnel et culturel numérisé et - d'une manière plus diffuse, plus difficile à cerner pour l'instant - une modification à terme des modes d'apprentissage, voire des processus cognitifs de l'intelligence. En matière de recherche, c'est le réseau qui semble s'imposer. On sait qu'Internet est né des milieux de la recherche ; en retour, Internet a, sinon révolutionné, du moins favorisé de plus en plus la recherche en réseau au niveau planétaire, la notion de communauté scientifique interactive n'ayant jamais été aussi réelle qu'aujourd'hui. Dans le domaine de la culture, les nouvelles technologies ont toute une série de conséquences : d'une part, l'arrivée de nouveaux produits culturels axés sur le multimédia, l'émergence de la notion d'industrie culturelle, une certaine industrialisation de la culture, la possibilité d'une diffusion planétaire du patrimoine culturel existant grâce à sa numérisation progressive, d'autre part, l'apparition de ce qu'on pourrait appeler une civilisation numérique - avec de nouveaux usages qui formeront la culture de demain et qu'il s'agit d'étudier et d'analyser - qui aura, à terme, un impact sur la créativité et sur le rapport à l'art ainsi que sur toute une série d'éléments fondamentaux de la civilisation.

Je crois donc qu'il appartient à l'UNESCO de réfléchir aux conséquences de la révolution numérique dans ces trois domaines clés, et de le faire à partir du point de vue qui est le sien, c'est-à-dire en se plaçant dans une optique planétaire et dans une logique d'intérêt public. C'est une mission qui concerne évidemment à la fois le monde développé et le monde en développement, en fait l'humanité tout entière, et entre éminemment dans le mandat de l'UNESCO.

J'en viens au deuxième aspect, qui est la problématique de la hiérarchie. Les technologies numériques sont-elles une passerelle pour le développement qui permettra de faire un saut technologique ou sont-elles, au contraire, un facteur d'aggravation des inégalités ? Nous venons d'évoquer les potentialités énormes des technologies de l'information et de la communication pour le développement à travers l'éducation, mais on pourrait également mentionner la santé, le commerce, l'accès au savoir, etc. Il est clair qu'il y a là un gisement énorme et une possibilité véritable de rattrapage. Voilà pour le potentiel. Mais aujourd'hui, ce que nous constatons dans la réalité, c'est ce qu'on appelle le fossé ou la fracture numérique. Cette fracture numérique prend toute une série de visages. Dans le domaine des infrastructures, c'est le sous-équipement de larges pans de la planète en matière de télécommunication, d'informatique et d'accès à l'Internet. Lorsqu'on évoque la mondialisation ou le caractère planétaire des nouvelles technologies, c'est bien évidemment en faisant abstraction du fait que la majorité de l'humanité est, en réalité, coupée de l'accès à ces technologies, à ces potentialités. Il s'agit donc d'une mondialisation tronquée. Quelques chiffres sont parlants à cet égard : dans un pays comme l'Inde, pays technologiquement avancé, qui forme et exporte beaucoup d'informaticiens, on compte, pour un milliard d'habitants, 26 millions de téléphones, 5 millions d'ordinateurs personnels et seulement 1,8 million d'abonnés à l'Internet. De même, en Afrique,

0,4 million seulement de la population africaine aurait accès au réseau. C'est une donnée massive sur laquelle il faut évidemment travailler.

Le fossé numérique a d'autres facettes, tout aussi importantes bien que moins tangibles, et qui renvoient aux lacunes de l'éducation de base. On peut parler à ce sujet d'une espèce de cercle vicieux parce que, même dans les sociétés développées, la connectivité, c'est-à-dire la pratique de l'ordinateur et de l'Internet, est directement fonction de l'éducation. L'absence de formation aux nouvelles technologies est un autre facteur qui accroît le fossé numérique, de même que les attitudes, la diversité culturelle naturelle, qui font que le rapport au temps, à l'espace, à l'interactivité, à l'efficacité peut être différent d'un pays à l'autre, d'une région à l'autre.

Il est donc à craindre que dans un premier temps, la révolution numérique n'aggrave les inégalités. C'est là, je crois, le véritable défi pour l'UNESCO, qui doit lutter avec d'autres organisations contre ce fossé numérique. Il s'agit bien d'une priorité au niveau du G-8, avec la Charte d'Okinawa et avec le Sommet mondial qui se prépare pour 2003. Dans cette lutte, il me semble que l'UNESCO doit intervenir plus spécifiquement sur le plan de l'éducation, surtout l'éducation de base et la formation aux nouvelles technologies, en prenant en compte l'importance des facteurs culturels. Le défi est considérable et il existe, comme je le disais, également dans les sociétés développées. D'où le débat qui affleure parfois : est-il légitime, est-il réaliste de faire de l'accès aux nouvelles technologies de l'information et de la communication - à cette technologie de riches en quelque sorte - une priorité pour le développement ? Le journal *Le Monde*, dans son supplément *Le Monde interactif*, titrait encore récemment : "L'Afrique a-t-elle besoin d'Internet" ? Je crois que la réponse ne peut être qu'affirmative. Pour deux raisons : d'abord, les nouvelles technologies sont devenues indissociables de ces trois domaines que sont l'éducation, la science et la culture. Il serait en fait criminel de continuer à promouvoir ces domaines en faisant abstraction du développement technologique. Donc, la réponse est certainement affirmative, à condition de prendre les nouvelles technologies pour ce qu'elles sont, c'est-à-dire pour un outil au service des priorités traditionnelles du développement : la santé, l'éducation, etc., où elles offrent des potentialités de rattrapage énormes. En outre, et c'est là un facteur d'optimisme au moins à moyen terme face au fossé numérique, ces technologies sont moins chères que les technologies industrielles traditionnelles et, surtout, elles sont affectées par un mouvement constant de baisse des coûts ; on ne voit donc pas pourquoi le monde en développement ne profiterait pas de cette baisse.

Deuxième facteur d'optimisme : la très grande vitesse de pénétration des nouvelles technologies par rapport aux technologies plus anciennes. Si on compare la vitesse de pénétration du Web ou du téléphone mobile par rapport au téléphone fixe, on voit bien le changement d'échelle, y compris dans les pays en développement, où le téléphone mobile équipe le territoire de manière beaucoup plus rapide et, dans certains pays, a pratiquement déjà rattrapé ou dépassé le taux de télédensité en téléphonie fixe. Troisième raison d'espérer, les jeunes générations s'approprient très rapidement et avec enthousiasme ces technologies. Cela est vrai dans les pays riches, mais je pense que c'est également vrai dans le monde en développement, d'où l'importance de l'école et l'importance de pouvoir accéder à ces infrastructures, à l'ordinateur, le plus rapidement possible. Et puis, il y a également le phénomène induit de l'ouverture au monde que favorisent ces nouveaux médias : on avait déjà pu le constater avec la télévision par satellite, de même, aujourd'hui, l'apport du Web pour ouvrir, pour démocratiser, pour désenclaver est absolument fondamental.

J'en viens au troisième volet, qui a trait à la régulation. Dans les efforts multiples de régulation de l'environnement numérique, on relève un certain nombre d'enjeux qui concernent spécifiquement l'UNESCO. Je disais dans l'introduction que cette régulation est forcément internationale : une telle dimension est évidente, dans la mesure où aucun Etat ne peut prétendre légiférer efficacement, seul, dans un domaine qui est par nature transfrontières, ouvert et quasiment insaisissable.

Autre notion également importante, la notion d'autorégulation. Il est clair, en effet, que les Etats ne peuvent pas tout faire, pas plus que les organisations publiques internationales : ils ne peuvent que tracer un cadre ; il revient ensuite aux acteurs, c'est-à-dire aux opérateurs, mais également aux utilisateurs - qui jouent un rôle très important dans l'univers d'Internet - et aux associations d'utilisateurs de mettre en oeuvre ces normes générales par des chartes, des protocoles, des contrats. En d'autres termes, c'est toute une nouvelle culture de la norme qu'il va falloir acquérir.

Dans cette optique, il revient plus particulièrement à l'UNESCO d'aider notamment les gouvernements et les autorités techniques d'autorégulation - celles des télécommunications par exemple - à favoriser l'accès. L'élément discriminant, c'est bien évidemment le coût d'accès à l'Internet. Il faut donc travailler à obtenir des baisses tarifaires, cet élément étant absolument fondamental dans les négociations avec les opérateurs de télécommunication occidentaux qui veulent s'implanter dans les pays d'autres régions. Deuxième impératif : la notion de service universel doit inclure l'Internet, ce qui implique d'offrir de plus en plus de points d'accès publics à l'Internet et aux télécommunications en général. Après l'infrastructure, se pose la question du contenu et de l'accès à ce contenu, qui renvoie à la problématique de la propriété intellectuelle. Mme la Présidente a eu raison de souligner l'importance de cet aspect, mais il me semble que pour l'UNESCO, la priorité c'est le libre accès, dans toute la mesure du possible, au contenu, au domaine public, à l'information qui relève du domaine public, ainsi qu'aux bases de données établies par les organisations publiques. Je crois qu'on peut laisser aux multinationales le souci de la propriété intellectuelle. Bien entendu, c'est une affaire de priorité. Il s'agit certes de sensibiliser à la notion de propriété intellectuelle qui est fondamentale pour encourager l'innovation et la créativité mais, dans le partage des tâches, il me semble que l'UNESCO devrait se concentrer sur la notion de domaine public et sur la nécessité de favoriser un accès libre et gratuit, dans toute la mesure du possible, au patrimoine informationnel.

Le troisième enjeu important, c'est la diversité culturelle, y compris la diversité linguistique. Il me semble que, sur ce plan, la mondialisation des industries culturelles - jusqu'ici en tout cas - n'a pas été trop néfaste. J'ai le sentiment qu'au cours des dix dernières années, la concentration des industries culturelles et le besoin d'alimenter les réseaux en contenu ont plutôt contribué à favoriser la diversité culturelle. Je pense notamment à l'émergence de ce qu'on appelle la "World music", c'est-à-dire des musiques du monde. De même, dans le cinéma, il me semble qu'on observe plutôt un progrès dans la diffusion de la diversité culturelle. Mais il faut bien entendu être vigilants et s'assurer que le pluralisme restera de mise lorsqu'il n'y aura plus que quelques géants de la communication qui domineront la planète.

Le quatrième enjeu de la régulation, c'est l'élaboration d'une éthique de la communication. Une telle éthique doit être fondée, d'abord et avant tout, sur la liberté d'expression. J'insiste sur ce point : la liberté d'expression doit être le principe clé de la société de l'information et de la communication. Liberté d'expression ne signifie pas pour autant liberté sans limite. La lutte contre les contenus illicites et préjudiciables doit donc faire également partie des priorités de l'autorégulation internationale. La nécessité de protéger la personne et la vie privée est aussi très importante. Pour conclure, on peut dire que la société de l'information va nécessiter l'apprentissage d'un sens critique. Il est en effet indispensable que chacun, chaque utilisateur développe un sens critique pour opérer un tri, une sélection dans la masse croissante des informations qui seront disponibles sans discrimination, mais aussi pour être en mesure de réagir, face aux risques de manipulation de l'information qu'engendre le numérique. C'est là une tâche qui me paraît tout à fait essentielle pour une organisation comme l'UNESCO. J'espère avoir ainsi esquissé quelques-unes des pistes que nous pourrions explorer tout au long de cette journée.

Je vous remercie beaucoup de votre attention.

TEXTE DE L'INTERVENTION DE M. RACHID BENMOKHTAR BENABDELLAH,
PRESIDENT DE L'UNIVERSITE AL AKHAWAYN, RELATIVE AU POINT 9.5
"LES NOUVELLES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION ET DE LA COMMUNICATION
POUR LE DEVELOPPEMENT DE L'EDUCATION, DE LA SCIENCE ET DE LA CULTURE"

Madame la Présidente,
Monsieur le Directeur général,
Mesdames et Messieurs,

Permettez-moi tout d'abord de vous présenter mes remerciements pour cette aimable invitation à venir aujourd'hui devant votre honorable assemblée parler de l'apport des technologies de l'information au développement de l'éducation, de la science et de la culture.

J'aimerais faire quelques remarques liminaires, avant d'axer principalement mon exposé sur certaines expériences qui ont été menées dans mon pays et auxquelles j'ai eu le plaisir de participer.

Un premier constat, c'est que les technologies de l'information et de la communication, comme d'ailleurs beaucoup d'autres technologies, ne nous attendent pas. Ce sont elles qui tirent, et nous suivons. Elles tirent l'économie, la science, la culture et elles tirent aussi, dans une certaine mesure, l'éducation. Autrement dit, même si nous restons passifs, même si nous ne faisons rien, il se passe quelque chose. Voilà un point très important à retenir, surtout dans les domaines de la culture et de l'éducation.

Deuxième remarque : nous sommes désormais entourés de véritables mines d'or. N'est-il pas extraordinaire de savoir qu'aujourd'hui la connaissance et l'information sont devenues quelque chose d'accessible à la fois de partout et par tout un chacun, ce qui peut modifier favorablement le destin de l'humanité ? Encore faut-il, pour cela, savoir naviguer sur ce qu'on appelle désormais les rivières numériques ("digital streams"), qui transportent son, image et texte, comme nous l'a rappelé M. Cohen-Tanugi il y a quelques instants.

La troisième remarque, c'est que les technologies actuellement disponibles, qui sont en train d'évoluer et qui vont évoluer encore plus vite dans l'avenir, ne sont utilisées que très partiellement. Autrement dit, nous n'en tirons qu'un profit relatif alors qu'elles peuvent nous donner encore beaucoup plus. Et ce constat est valable non seulement pour les pays en développement mais aussi pour les pays les plus développés, et principalement quand il s'agit de l'exploitation de ces technologies dans les domaines de la science et de l'éducation.

Nul aujourd'hui - et c'est là ma quatrième remarque - ne peut imaginer quelle sera l'évolution future de ces technologies, et encore moins dire comment leur évolution influera sur le devenir de l'humanité dans les prochaines décennies. Prenons l'exemple de l'invention de l'imprimerie avec Gutenberg en 1438 - l'objectif de Gutenberg était de reproduire la Bible en grand nombre ; il n'a jamais pensé que sa découverte allait bouleverser le monde et aboutir à la révolution industrielle, voire à la révolution du savoir que nous vivons aujourd'hui. Il en va de même pour l'ordinateur : il s'agissait simplement au départ d'accélérer le traitement du recensement américain à la fin du XIXe siècle. On voit donc bien que ces technologies n'ont pas attendu, elles se sont imposées d'elles-mêmes à différents secteurs de l'économie et du social.

Cela étant dit, pourquoi s'intéresser à l'utilisation des nouvelles technologies pour l'éducation dans les pays en développement où comme chacun sait, l'essentiel manque - qu'il s'agisse de l'infrastructure, des moyens ou des ressources humaines ? Parce que c'est précisément dans les situations de crise que peuvent nous apparaître en même temps une certaine nécessité d'agir et des opportunités de rupture pour faire mieux et différemment.

Je crois qu'aujourd'hui tout le monde s'accorde à dire - et, dans cette honorable maison, beaucoup d'analyses et d'études le prouvent - que les systèmes éducatifs, partout dans le monde, sont en crise. Le moment est venu de reconnaître que la vieille école, bâtie sur le modèle de l'école de Jules Ferry - en France et dans les pays qui suivent cet exemple, mais je pense que les autres écoles ressemblent étrangement à celle-là - a fait son temps ; aujourd'hui l'échec des politiques éducatives est une réalité, que ce soit dans les pays riches ou dans les pays pauvres, que ce soit sur le plan quantitatif ou sur le plan qualitatif.

Sur le plan quantitatif, on s'aperçoit que malheureusement, entre l'inscription à l'école primaire et l'arrivée à l'université, il y a un taux d'abandon extrêmement important. On sait aussi que, dans un certain nombre de pays, c'est dès l'entrée dans le secondaire qu'une bonne partie de la population scolaire a disparu. Plus grave encore, sur le plan qualitatif, l'illettrisme a fait son apparition, y compris parmi des titulaires de diplômes universitaires. Et le faible niveau scientifique des jeunes qui arrivent à la fin de leurs études secondaires est désormais une évidence. Il faut évoquer aussi la mauvaise répartition des effectifs entre différentes branches, qui explique qu'aujourd'hui dans de nombreux pays on parle de diplômés chômeurs. Enfin, il est clair que l'enseignement ne donne pas des chances égales à toutes et à tous et que les disparités sont multiples : disparités entre les filles et les garçons dans de nombreux pays, disparité entre les centres urbains et les zones péri-urbaines et les campagnes, disparités entre les classes socioculturelles, également.

Face à cet échec, il est indispensable de faire différemment. Pour cela, il faut imaginer une école différente, mieux adaptée aux enfants et à leur environnement socioculturel, une école plus souple, qui tienne compte du rythme, de l'âge des enfants, de leur capacité d'apprendre mais aussi des lieux et des saisons. Il faut tenir compte également d'un élément essentiel : l'effet télévision. Les enfants apprennent avec la télévision beaucoup plus qu'ils n'apprennent à l'école ; c'est une concurrente dont on doit tenir compte. Il faut aussi travailler avec des objectifs mesurables et mesurés, évalués en permanence et corrigés. Enfin - et c'est sans doute le plus important - l'enseignant de type classique ne correspond apparemment plus aux besoins d'aujourd'hui. L'enseignant doit certes être bien formé sur le plan pédagogique mais il doit être en même temps un véritable vecteur de développement, de changement, un animateur, un "coach", un entraîneur - comme dans une équipe sportive ; surtout, il doit être capable de continuer à apprendre - c'est là un élément fondamental si nous voulons nous en sortir.

Est-ce que les technologies de l'information et de la communication peuvent faciliter cette tâche ? A chaque problème, sa solution. Lorsque ce problème s'est posé il y a quelques années dans mon pays, une analyse objective a été faite et nous sommes arrivés à la conclusion qu'il y avait deux catégories d'enfants en faveur desquels nous devons consentir le maximum d'efforts : le groupe d'âge des 5-14 ans, autrement dit les bénéficiaires de l'enseignement de base, et les enfants laissés-pour-compte, c'est-à-dire les enfants qui n'ont jamais été scolarisés ou qui ont abandonné très tôt l'école : pour vous donner un ordre d'idée, à l'époque, dans mon pays, le nombre de ces enfants s'élevait à 2,7 millions ; autrement dit, une population énorme d'enfants se retrouvait hors de l'école, hors de tout système organisé, dans la rue, ou au travail, ou à la campagne avec leurs parents.

Alors, face à ces situations, quel était le levier de changement ? Sur quoi pouvait-on agir ? Les différentes études que nous avons menées ont montré une chose essentielle. Un seul facteur

prédomine, parmi tous ceux qui contribuent à la réussite scolaire des enfants : "l'effet maître". C'est la qualité de l'enseignant qui détermine le succès scolaire. Quel que soit l'équipement de l'école, quels que soient les moyens didactiques qui sont en place, quelle que soit la qualité de l'établissement, c'est la qualité de l'enseignant qui détermine le succès à 80 %. Il fallait donc évaluer le niveau réel de nos enseignants. Nous nous sommes aperçus que notre problème fondamental venait du faible niveau des enseignants et de la médiocrité de leur formation. La solution s'imposait : il fallait trouver un moyen de relever le niveau des enseignants et de les rendre performants. Mais comment revaloriser 180.000 personnes, et ce le plus rapidement possible ? Aucune méthode ou technique classique de formation et de recyclage ne pouvait être efficace en l'occurrence. C'est alors que les nouvelles technologies nous ont paru être une solution possible pour relever ce défi. Nous avons pensé à la télévision interactive et ce projet a pu être étudié grâce à l'aide de l'UNESCO et de l'Union internationale des télécommunications. L'idée consistait à créer 45 centres répartis à travers le pays, chaque centre desservant toutes les écoles situées dans un rayon de 50 km ; autour d'un centre principal, qui disposerait des meilleurs formateurs possibles, graviteraient des centres satellites, où les enseignants viendraient une fois par semaine suivre, avec l'assistance d'animateurs, les cours par télévision interactive, pour rentrer ensuite dans leur classe appliquer leurs nouvelles connaissances, et ce à n'importe quel moment de leur vie active. Cette vision de l'intégration de la formation de l'enseignant dans son processus d'activités était bien sûr une idée originale.

Seules les technologies de pointe permettaient d'envisager une telle innovation. Les moyens existaient : réseau de télécommunications, avec les satellites qui permettent dorénavant d'atteindre des endroits où il n'y a pas de réseau terrestre, et la télévision numérique. Nous avons procédé à des expériences qui se sont révélées concluantes et la faisabilité du projet a pu être démontrée. Le coût de l'heure de formation à cette époque, c'est-à-dire en 1997, s'élevait selon cette formule à 7 dirhams, c'est-à-dire à peu près 5 cents en dollars, ce qui est absolument dérisoire. Voilà un domaine où les technologies de pointe pouvaient contribuer de façon déterminante à un changement radical dans la qualité et le niveau de la formation des enseignants.

Pour le deuxième groupe - les enfants non scolarisés - une seule solution s'imposait : l'éducation non formelle. Il fallait créer une école adaptée au cas de chaque groupe d'enfants : enfants des rues, enfants de la campagne, enfants qui travaillent. C'est sur ces bases-là qu'un projet a été développé ; il a pu se réaliser grâce à l'implication active de la société civile, une centaine d'organisations non gouvernementales ont pu être mobilisées. Grâce aux technologies avancées, l'Etat a assuré la formation d'animateurs et toute la logique didactique s'est inspirée de techniques empruntées à la télévision : utilisation de l'image, messages courts et participation des enfants, qui reproduisent en quelque sorte un véritable studio.

Cette première expérience a eu un succès fantastique et un très grand retentissement. En moins de 10 mois, grâce à 480 animateurs, 35.000 enfants déscolarisés sont revenus à l'école. Cet enseignement coûte beaucoup moins cher, est plus efficace et a un meilleur rendement que l'enseignement de type classique, aussi paradoxal que cela puisse paraître.

Mais il ne fallait pas s'en tenir uniquement à des expériences portant sur l'éducation de base ; il importait aussi de résoudre le problème qualitatif qui se pose au niveau de la formation intermédiaire et de la formation secondaire. Nous avons eu l'idée d'utiliser l'ordinateur comme moyen de créer des réseaux entre les collèges - les établissements qui reçoivent les élèves entre 12 et 17 ans - et de mettre ces collèges en réseau avec les lycées industriels ou d'enseignement technique. Dans le cadre de ces réseaux, l'utilisation de l'informatique devait servir à préparer les élèves à des filières axées sur les sciences, les études industrielles et la formation professionnelle.

En même temps, nous avons lancé la création d'un réseau Intranet entre toutes les écoles et toutes les universités. Ce réseau, aujourd'hui fonctionnel, relie l'ensemble des établissements de toutes les villes du Maroc entre eux ainsi qu'au réseau national, de façon à favoriser l'introduction progressive d'Internet. Enfin, nous avons proposé l'installation d'ordinateurs en accès libre dans différents établissements, pour que les lycéens puissent se familiariser avec ces équipements et les utiliser à leur gré.

L'ensemble de cette expérience, nécessairement évolutive, demande bien entendu à être évaluée mais je dois dire dès maintenant que l'obstacle numéro un n'a pas été le financement : nous avons trouvé les ressources requises et la Banque mondiale a accepté de financer ce projet. En revanche, nous nous sommes heurtés aux tabous et au conservatisme, de la part tant des administrations que du corps enseignant et des syndicats. Toutefois, l'appel à la société civile et aux entreprises a permis de briser quelques tabous et de faire avancer un certain nombre d'expériences. L'autre aspect négatif, c'est le mélange entre les objectifs purement éducatifs et les considérations politiques, qui freine ce genre de projet avec des arguments du type : dès lors que tout le monde ne peut pas bénéficier de ces techniques, il ne faut les utiliser pour personne, sinon ce ne serait pas juste. Il s'agit là d'un argument à caractère populiste mais qui ne sert assurément pas l'efficacité.

J'aimerais maintenant vous faire part d'une autre expérience qui renvoie à ma carrière dans l'enseignement supérieur. La marge de manoeuvre était plus grande puisque je suis responsable d'une université neuve, qui a été construite et voulue dès le départ comme une université différente, répondant à un double objectif : dispenser une formation morale et humaine et préparer aux métiers à forte valeur ajoutée. A partir de là, les choix étaient relativement faciles et, malgré la complexité des approches, les résultats sont peut-être plus tangibles. Les domaines choisis ont été l'ingénierie de pointe, l'administration et les finances, la communication, le développement des ressources humaines et tout ce qui a trait à l'international. L'utilisation des technologies de l'information et de la communication est maximale. Nous avons un campus totalement câblé, y compris une église et une mosquée câblées. L'usage de l'Internet et de l'Intranet est généralisé ; nous disposons de laboratoires multimédias qui traitent son, image et texte, de centres de formation à distance, d'une bibliothèque électronique, outre la bibliothèque normale, d'une "salle des marchés" identique aux vraies "trading rooms" et reliée par satellite aux agences d'information boursière internationales, etc. C'est dire si la technologie de pointe est présente à l'intérieur du campus.

Sur le plan des processus de formation, nous avons été amenés à conclure que les possibilités offertes ne pouvaient être pleinement exploitées que moyennant d'importants investissements en matière de méthodologie. Nous nous sommes aperçus que, pour que les étudiants puissent tirer profit de tous les moyens mis à leur disposition, il fallait d'abord développer chez eux les connaissances théoriques et les compétences pratiques qui leur permettraient d'utiliser ces moyens. La librairie digitale est un outil formidable, à condition de savoir en utiliser les bases de données et accéder aux dernières publications qu'elle contient sur n'importe quel domaine. Cela n'est pas facile. Il en va de même en ce qui concerne l'utilisation de l'Internet dans le cadre de l'acquisition du savoir. Faire la différence entre le plagiat et l'exploitation de la connaissance est également un élément fondamental. Comment, dans un même travail, mélanger le son, l'image et le texte lorsqu'on prépare un projet ? Cela n'est pas évident, il faut apprendre à le faire. Il s'ensuit que la formation à l'utilisation des nouvelles technologies a été un volet essentiel de notre approche ces dernières années.

L'autre aspect fondamental, c'est l'ingénierie de l'éducation - au niveau de la formation pédagogique - pour l'utilisation des nouvelles technologies. Ce domaine étant encore peu développé, nous avons été obligés de mettre en chantier un projet axé précisément sur l'élaboration d'outils pédagogiques faisant appel aux nouvelles technologies.

Enfin, le développement de partenariats et de programmes communs avec d'autres universités a été un élément fondamental de notre réussite. En effet, la création de réseaux interuniversitaires permet de réduire les coûts et de franchir des étapes très rapidement. Nous avons des programmes communs avec un certain nombre d'universités américaines dans différents domaines - ingénierie, sciences humaines, gestion des affaires – programmes qui pourront dans le futur être sanctionnés par des diplômes communs.

Il faut aussi mentionner que certaines organisations internationales offrent aujourd'hui d'énormes possibilités en ce qui concerne l'utilisation de différents produits destinés à la formation supérieure, produits d'excellente qualité et qui font largement appel aux nouvelles technologies. Je me référerai ici au programme développé par le World Bank Institute et qui touche à différents domaines : gouvernance, fiscalité locale, lutte contre la corruption, développement, lutte contre la pauvreté...

Sur le plan de la recherche, les réseaux offrent d'énormes possibilités, qui permettent à de petits pays comme le nôtre de s'insérer dans les circuits mondiaux. Aujourd'hui, les choix que nous avons faits en matière de recherche portent principalement sur les nouvelles technologies de l'information, l'environnement et tout ce qui a trait au développement communautaire.

En moins de trois ans, notre université a pu mettre en route des projets avec de grandes sociétés internationales dans le domaine des télécommunications et de l'informatique. Avec Lucent Technology, nous avons lancé six projets qui ont abouti à des brevets. Avec Eriksson, nous avons actuellement un programme sur trois ans de développement d'applications de la téléphonie mobile de troisième génération. Avec Vivendi Universal, nous avons un programme portant sur la production de didacticiels informatiques pour l'enseignement de base. Avec Omnidata, nous avons un projet "smart soft" concernant l'utilisation généralisée d'applications PAL et les futurs systèmes WAP. Il faudrait mentionner aussi les systèmes d'information géographique avec application à l'environnement et au développement communautaire, ainsi que les technologies des modèles à trois dimensions pour la création et l'exploitation des systèmes de simulation destinés aux usages industriels. Enfin, nous avons lancé un incubateur dans le domaine du "data mining", avec une première société qui verra prochainement le jour, l'objectif du "data mining" étant d'exploiter les informations et les données existantes dans des buts industriels, économiques ou de recherche.

Nous avons été amenés aussi à créer des partenariats dans le domaine de la recherche fondamentale liée à la haute technologie. Nous nous sommes impliqués dans le domaine de la physique de pointe et, aujourd'hui, nous avons un laboratoire de photonique qui relève d'un programme commun avec l'Université d'Osaka, au Japon, et qui travaille sur l'utilisation du laser dans l'exploitation des polymères, appelés peut-être à remplacer un jour les semi-conducteurs.

Dans l'environnement, nous avons lancé des projets en collaboration avec différentes provinces du Royaume, pour travailler sur la biodiversité, la conservation de l'eau et de l'énergie, ainsi qu'un partenariat avec Vivendi Universal. Ces différentes initiatives ont eu des retombées immédiates sur les sciences fondamentales : notre Département de mathématiques s'est vu confier un certain nombre de tâches pour répondre justement aux besoins des informaticiens. Le domaine de la biologie, également, a été sollicité pour répondre à un certain nombre de questions relatives au redéploiement des technologies liées à l'environnement et les mathématiques financières ont fait un très appréciable bond en avant.

Tout ceci montre bien que les nouvelles technologies de l'information offrent des possibilités extraordinaires pour les pays en développement. Les petites universités comme la mienne ont désormais une chance de percer et de réussir ce qui n'était pas envisageable il y a quelques années. Je voudrais vous rappeler que, dans le domaine des technologies, ce sont notamment les petites

universités, surtout au Royaume-Uni, qui sont à l'origine de certaines grandes réussites - l'écran à plasma, par exemple. D'autres possibilités existent au niveau de l'application de ces technologies : il s'agit notamment du "knowledge building", c'est-à-dire des systèmes de fabrication progressive des connaissances, un domaine du futur qui va certainement révolutionner les systèmes éducatifs, ou encore de l'"experience sharing" (comment partager les expériences).

Enfin, grâce aux nouvelles technologies, le campus lui-même peut devenir un champ d'expérimentation quotidien. Ainsi, les étudiants de notre université ont-ils mis sur pied une chaîne de radio, une chaîne de télévision, trois journaux, ainsi que des missions et des projets complets avec d'autres universités distantes. Voilà quelques-unes des possibilités qui sont offertes aujourd'hui et que nous avons pu expérimenter.

Je voudrais insister sur le fait que le domaine des nouvelles technologies offre un potentiel de développement extraordinaire, à condition, bien entendu, de savoir définir ses objectifs et choisir ses créneaux. Je saisis cette occasion, en tant qu'ancien ministre de l'éducation nationale, pour dire que, s'il y a un domaine où l'UNESCO devrait investir et s'investir, c'est précisément dans la formation de base et l'ingénierie cognitive, qui est un domaine encore relativement vierge mais dont dépend le succès de toute la maison éducation, qu'il s'agisse de l'enseignement secondaire ou de l'enseignement supérieur. Mesdames, Messieurs, telle était ma contribution ; je vous remercie pour votre patience et écoute.

TEXT OF THE ADDRESS BY MR ABBAS EDALAT,
PROFESSOR OF COMPUTER SCIENCE AND MATHEMATICS,
RELATING TO ITEM 9.5 "THE NEW INFORMATION
AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES
FOR THE DEVELOPMENT OF EDUCATION, SCIENCE AND CULTURE"

Madam Chairperson,
Distinguished Ambassadors and Guests,

It is a great honour for me to address this meeting of the Executive Board of UNESCO during this United Nations Year of Dialogue among Civilizations. I am going to talk about a very concrete model that we have created for empowering youth in the developing world with respect to the revolutionary new technologies. I shall briefly mention the significance of digital technology and how it has been a vehicle for shifting the basic paradigm of education in the Western world. Then I shall talk about the crucial question, which is whether the Internet can be used as a global equalizer, before describing the concrete experience of our NGO, the Science and Arts Foundation (SAF), in Iran, in Armenia, and now in Africa, in creating a model for empowering youth in the developing countries. Finally, I shall present an action programme for empowering youth in the developing world.

I shall begin by pointing out the four basic ingredients of the revolution in education offered by the ICTs: digital libraries of all human knowledge and culture can be made available within seconds to anyone anywhere in the world; new forms of communication such as email, e-groups, online chat, video-conferencing and virtual universities have turned the world into a classroom; multimedia representation and retrieval of knowledge facilitates the learning and expression of sophisticated concepts and ideas; and fundamental personal and group skills, such as spelling, grammar checking, translation, calculation and data processing, have become automated and are extensively performed by computers.

The new technologies have effected a paradigm shift in education in the Western world, reflecting the transition from educational scarcity in the past to a new era of unlimited resources. Firstly, education has become learner-centred or student-centred rather than teacher-centred, and inquiry-driven rather than textbook-driven. Secondly, the dichotomy between learning and research has been resolved, and learning has become an enjoyable creative act. This can be seen in the faces of schoolchildren using multimedia, for example, to learn a subject and sometimes creating a multimedia support to learn that subject themselves. They are often smiling, a sign that they are learning fast and well. Thirdly, the boundaries between disciplines – between chemistry, physics, mathematics and informatics – and also between primary, secondary and higher education, are becoming blurred. Secondary schoolchildren in the West now produce work of university level, and can commercialize their work and even become millionaires. School curricula have become looser, inclusive rather than exclusive, and help inquiring and autonomous students to move towards a self-directed development of their own choice. These are the fruits of the new technology in the Western schools, and leading experts agree that this has led to a new era for education in the Western world.

The social consequences are, first of all, that cooperation using the Internet replaces competition and ranking as the underlying motivation in education, whether at school or university. Cooperation becomes much more important than mere competition and ranking. Secondly, the content of education becomes more internationalist and less nationalistic. Finally, tolerance, human rights, peace, pluralism,

human solidarity and global environmental issues can now be effectively promoted. This can be seen in the work done by students and schoolchildren in the Western world using the Internet.

This is not just a dream; these possibilities are already within reach in many developed countries. The information and communication technologies (ICTs) present a gigantic challenge to humanity: how to use the new technology to extend its benefits to the developing world and to extend the paradigm shift in education to the developing countries as well.

We cannot just wait and see what technology does in the developing world. We need the vision and the courage to act, in order to realize this great potential. We are at a historical turning point: for the first time in human history, we have a truly empowering technology which can bridge the gap between the developing and the developed world. But the World Economic Forum in December 1999 reached an alarming conclusion. After debating the issue of the new technologies, it concluded that if left to themselves, the new technology and the Internet would only sharpen the digital divide in the world. If we do nothing, if we just wait for technology to go ahead, we will end up with a more divided world. The Internet and ICTs can become a global equalizer only if we make them freely and effectively available to the children of the developing world. There is currently a huge imbalance in the geographical distribution of digital technologies. Soon, some 28% of all computers will be in the United States, Europe will have over 26%, but a country like India, with a greater population than Europe and the United States put together, will have just over 1%. As has been remarked today, the problem of access to the Internet in the developing countries is crucial. The cost of the telephone in the developing countries is on average ten times greater than in the Western world.

The conclusion of the UNDP *Human Development Report 1999*, states that: "Information is only one of many needs. Email is no substitute for vaccines, and satellites cannot provide clean water. High-profile technology projects risk overshadowing basic priorities". We reply that mass access to the Internet and ICTs can nonetheless accelerate awareness of such basic needs and make it easier to tackle these problems effectively by empowering the youth of the developing world, the hope of the future. We shall be a victim of cultural lag if after 10 or 15 years of technological revolution, we still do not fully appreciate the empowering role of ICTs.

It was on the basis of this analysis that we established our NGO, the Science and Arts Foundation (SAF), whose first project was in Iran, but which has now been extended to Armenia and Africa. Founded only two years ago, at Imperial College, London, where I work, the aim of SAF is to tackle the digital divide by providing computers, Internet sites and training to schools, universities and libraries. Merely bringing broadband Internet access to a developing country is of no use. You may have created more opportunities for e-commerce, but you will not change education or the culture in that country. In order to have an impact on the education system and empower young people, you have to bring the Internet and ICTs to the bedrock of the society – namely schools, universities, libraries and community centres.

In the light of this analysis, we chose two strategic allies or partners as well as relying on the NGOs in civil society: Iranian universities and the expatriate community. Universities in any developing country already have a basic Internet structure, and it is in their interest to strengthen it and mobilize their technical and human resources to help local or regional schools, equipping the schools with computers and Internet access, since the children of these schools will later enter university. It is also in their interest to train teachers so that children can learn about this technology before going to university. We set out to work with the universities and mobilize their resources to reduce our own overheads to a bare minimum; we do not need to send teachers to the country, nor mount expensive teacher training schemes.

Now the second partnership: Iranian expatriates number several million all over the world and are in a unique position to help their native country, as they understand the importance of the Internet and how the Internet has changed their own lives and the education of their children. They maintain practical ties with their home country and are willing to help with this project.

Two years ago, when we visited the first school in Iran, no schools in the country were yet connected to the Internet, nor did they possess a modern computer network. Iran is very rich in terms of oil, but owing to various domestic problems, the government still has no central policy for bringing the Internet and ICTs into the education system. We visited the Roshd High School, an excellent, but deprived school in south Teheran which has been awarded five International Science Olympiad medals in various subjects and attains a 90% acceptance rate in university entrance exams; most impressively, 20% of former graduates return to the school to assist with teaching in some way. Such is the spirit of solidarity among alumni that they return to their school and help to set up computer classes there, for example. We realized that we could harness this spirit of solidarity to run modern computer science courses, with Internet access, in the schools. The teachers are not well versed in modern operating systems or use of the Internet, but former students learn about them at university. The school facilities, library and laboratories were extremely poor, and there were no modern computers.

I interviewed several children and was very impressed by one in particular, a seventeen-year-old from a deprived area in south Teheran with no previous access to the Internet or modern computers. When I asked him what he thought about the importance of the Internet for schools he replied that, since 2001 was the United Nations Year of Dialogue among Civilizations, the dialogue should start at school, so that schoolchildren like him could use the Internet to discuss cultural matters with their counterparts, other children from other cultures elsewhere in the world. This is proof of these children's awareness of the importance of the Internet.

We chose this school for our first project in May 1999 because it was so deprived: 200 schoolchildren slept on the floor, as they had no facilities for working at home; nor did the school have a dormitory. We supplied a modern network of computers – 15 Pentium 233 PCs – and provided a dial-up Internet connection via the Sharif University of Technology, which had agreed to cooperate with us. The head of the computer centre at the university and SAF Executive Director in Iran, Dr Tabesh, who is present today, welcomed our project and worked very closely with us, mobilizing all the resources at the university to make it a success. The dial-up connection was later replaced with a lease-line data-line connection. As a result of our work, this school, which previously had no modern computers or Internet connection, last year hosted two successful information technology (IT) seminars for all state schools in Teheran – a city with a population of over 10 million. We then started bringing this new technology to state schools all over Iran. Over the past two years we have covered 44 schools – both boys' and girls' schools, giving priority to the latter – in Teheran and elsewhere in Iran, along with four orphanages in Teheran, a school for the disabled, teacher-training colleges, the University of Teheran Medical School, and five scientific and cultural centres, including those of three villages in different parts of the country. We provided each with a well equipped Internet site and trained the teachers to use the school information centre that we set up at the Sharif University of Technology.

This is all part of a complete model that we are trying to create to bridge the digital gap between the developed and the developing world. As we think it needs to be done through the universities, we set up a school information centre, with the backing of Sharif University, in October 1999. It provides schools with Internet access, trains teachers in information technology and the Internet, and makes available university lecture theatres to train teachers from all over Iran and teach them modern operating systems and use of the Internet. It provides and downloads educational websites for Iranian schoolchildren, and organizes home pages for schools. It organizes discussion bulletin boards for

schools so that they can talk to each other, as a result of which there has been a sharp rise in interaction between schoolchildren. Above all, it organizes scientific and cultural projects in schools, particularly collaborative projects between schools inside and outside Iran. This has been a big part of our success because Iran has been through more than 20 years of revolution, war and turmoil, and has been isolated from the international scene; through the Internet, Iranian children can talk to their counterparts everywhere in the world.

In August 2000 one of the first Iranian schools involved in one of our projects, Hedâyat School, joined the International Education and Resource Network (I*EARN), an international network of schoolchildren and teachers operating in 90 countries. It enables children around the world to use the Internet interactively as a means of education and communication. In July 2001, a team of Iranian teachers will for the first time be attending an I*EARN international teachers' conference in Cape Town, South Africa. This has been a major success in our efforts to lead Iranian schoolchildren and teachers out of two decades of isolation. Another triumph for Hedâyat School is that, although it is in a deprived area, it has been working with the Swedish-based Life-Link Friendship Schools network. An international scheme and an independent NGO, Life-Link promotes contacts and cooperation between young people throughout the world through active participation in joint projects of vital contemporary importance, such as the environment, human rights, conflict resolution and constructive cooperation. In the year 2000 it organized some 400 peace actions in 140 schools in 42 countries throughout the world, including UNESCO Associated Schools. Many SAF-supported high schools participate in Life-Link projects, and the Hedâyat School was awarded the Life-Link certificate for its environment-related activities in the year 2000 – this was a huge boost in a country like Iran, which has been isolated for over two decades. The Life-Link slogans are: “Care for myself, Care for others, Care for nature, and Let's get organized”.

Another success, also with Hedâyat School, was the setting up of a computer assembly line. We used to raise funds in developed countries and send them to Iran to buy modern computers for Iranian schools on the local market. A few months ago we realized that we could assemble the computers ourselves, and so we set up an assembly line in Hedâyat School; 15-17-year-olds now enthusiastically assemble the various components of Pentium III PCs, taking on average 13 minutes per computer. This gives the children invaluable training experience while producing high quality computers at far lower cost; we give the other schools the computers produced in Hedâyat School. Information technology has thus enabled the production line to enter secondary education, breaking down the traditional barriers between education and material production. Schoolchildren assemble computers for use in other schools, and even start to market them to earn income for the school, to be spent on improving its Internet and IT infrastructure.

I would like to mention our programmes for the coming years aimed at empowering youth, and how we intend to extend this to other parts of Iran. Iran has 26 provinces, and we want to set up at least 26 school information centres at local universities across the country, each supporting several dozen schools. We intend to extend the programme to university students and libraries across the country, and to set up information technology community centres in deprived neighbourhoods in order to promote the new technologies among the general public, providing Internet-based problem-solving information centres for the local population – ranging from farmers to urban professionals – and starting up e-commerce for local producers. We think that such a scheme can help the general public to learn about IT and its potential, while enabling them to use it and benefit from it.

Based on our experience in Iran, we are working on an action programme to empower the youth of the developing world. We started the project in Iran, and having learned from that experience, we are now extending it to Armenia and African countries, beginning with Somalia. National governments, NGOs, the private sector and international organizations – in particular the United Nations – should

mobilize their resources to provide free computer Internet sites for schools, universities, libraries and community centres in the developing world. If in schools, universities, libraries and community centres – the bedrock of society – children and young people lack the hardware and have no access to the Internet, all our theoretical discussions will be in vain. It is difficult for national governments – for financial and cultural reasons – to pioneer this technology; many lack the vision to mobilize resources and bring this new technology to their children, schools and universities. A gigantic international effort by the whole international community – national governments and international institutions – is needed to make it happen.

Worldwide teacher training is needed, so that the hardware and Internet access may be used effectively. New technology is like a new language: just as learning your mother tongue or basic arithmetic is crucial for operating in society, so in the current era of information revolution it is vital for children to learn information technology while young, at an early stage of development, so that they may compete and cooperate with their counterparts in the Western world. We must emulate the decision of the Massachusetts Institute of Technology to provide free distance-learning education for all. It should now be possible for the international community to provide free distance-learning education for all, especially in the developing countries.

Finally, with information technology, we must promote an education that is learner-centred and equality-driven, inclusive, collaborative, humanistic and internationalist. We have the greatest opportunity humanity has ever had in its history. The youth of the developing world, the future leaders of four-fifths of the world's population, undoubtedly have the potential for outstanding achievements. Our experience stemming from two years of activity in Iran demonstrates this.

Allow me to give two illustrations. We provided a girls' school, Zeinab High School at Shahr-e Rey, a deprived area in south Teheran, with computers and Internet access, and only a few months later I went there and saw that some 20 schoolgirls were working on the computers. I approached one of them, a 16-year-old, and asked her what she was using the computer for. She replied that she had been searching the Internet for information about minimal surfaces, an advanced, graduate-level topic of mathematics. She had gathered information about the subject, translated it into Fârsi and was producing a Word document in Fârsi; she had come across a mathematics Ph.D. in the United States, and with his help was trying to understand the subject better. If children in Iran can do this, it shows the revolutionary potential of information technology. However, children in Iran are no exception; children in Somalia, Armenia and India all have the same potential. But I wonder if 16-year-old children at any school in the United Kingdom, where I live as an expatriate, are working on such subjects as minimal surfaces. Precisely because they lack resources, when children living in the poor areas of developing countries spot a new possibility that can empower them, they use it in the best possible way.

My second story concerns the Hedâyat School. When I visited the school's computer site in January 2001, I saw that the children were working in pairs on joint projects. One pair was working on the solar system, another on nuclear reactors and power plants, a third on diabetes. Twelve pairs were working on different subjects, trying to create multimedia packages on these subjects for use by other children. As I mentioned earlier, they were often smiling, proof that they were learning and found learning a really enjoyable act. This new technology is turning education into an enjoyable, creative act that can truly empower children in the developing world. We must take it seriously. Children can be empowered by IT and the Internet to make a better world in the future.

The international community, NGOs, national governments and the United Nations have a historic responsibility to respond to this need and to realize this ideal. Failure to act now will produce an infinitely more divided world, one that is far more sharply torn by the digital divide, a potential

disaster for humanity. Acting effectively now to reach the youth of the developing world will bring on the dawn of a new age of enlightenment and help to bridge the gap between the developing and the developed world.

Thank you very much for your attention.

TEXT OF THE ADDRESS BY MR LUCIANO FLORIDI,
PROFESSOR OF COMPUTER SCIENCE AND MATHEMATICS,
RELATING TO ITEM 9.5 "THE NEW INFORMATION
AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES
FOR THE DEVELOPMENT OF EDUCATION, SCIENCE AND CULTURE"

Bonjour, Mesdames et Messieurs,
Excellencies, Ladies and Gentlemen,

Good morning. I would like to take this opportunity to thank the UNESCO Executive Board for its kind invitation. How information and communication technologies may contribute to the sustainable development of an equitable knowledge society is one of the most crucial global issues of our time. It is a privilege and a great opportunity to be able to exchange ideas with you, today, in this forum, on such an important theme.

The Draft Medium-Term Strategy strongly emphasizes that UNESCO is being confronted by a momentous task. The Organization needs to develop an efficient and effective strategy to deal with the new ethical challenges arising from the development of the knowledge society. This task is critical and urgent. It is critical because the international community naturally looks to UNESCO as one of the principal sources of conceptual and normative guidance, especially in this context. It is urgent because the knowledge society is developing at an astounding pace, and has already posed fundamental ethical problems, whose complexity and global dimensions are rapidly evolving. Ladies and gentlemen, there is no time to waste. International cooperation and consultations are already in progress. UNESCO will soon be provided with the necessary background to develop its ethical strategy. But the pressing problem is still with us: what is the best strategy to construct a knowledge society that is ethically sound? This is the question I wish to discuss with you today. Let me anticipate my conclusion.

UNESCO must play a fundamental role in the knowledge society. It must be its ethical driving force. Our task is to provide UNESCO with the means to fulfil its role. We need to formulate an information ethics that can treat the world of data, information, knowledge, and communication as a new environment, the infosphere. This information ethics must be able to solve the new ethical challenges on the basis of the fundamental principles of respect for information, its conservation and valorization. It must be an environmental ethics for the information environment. In the rest of my address, I shall explain why.

The digital divide is the source of most of the ethical issues that UNESCO must address. The digital divide is the combination of a vertical gap and a horizontal gap. The vertical gap separates our generation from past generations. In less than a century, we have moved from a state of submission to nature, through a state of potential for total destruction, to the present state in which we have the means and tools to engineer entire new realities. For the first time in history, we can now create and control almost any aspect of our environment. Our technological power is enormous. It is growing relentlessly. It is already so vast that it has overcome the barrier between the natural and the artificial. Our moral responsibilities towards the world and future generations are therefore equally enormous. Unfortunately, technological power and moral responsibilities are not necessarily accompanied by ethical intelligence and wisdom. We are still like children,

light-heartedly and dangerously toying with a marvellous universe. We may have almost divine power over it, but we can rely only on our fallible good will to guide us in our endeavours.

The digital divide, of course, is not just a vertical gap between present and past generations, it is also a new horizontal gap within humanity, between insiders and outsiders. The infosphere is not a geographical, political, social or linguistic space. It is the intellectual space of education, science, culture and communication. The scientist in Rio de Janeiro, the manager in New Delhi and the teacher in Paris may all inhabit the infosphere and form a community of “netizens”, citizens of the net. The architect in Miami, the lawyer in Tokyo and the philosopher in Rome may well be complete outsiders. The borders of the infosphere cut across North and South, East and West, industrialized and developing countries, political systems and religious traditions, younger and older generations. The digital divide occurs between individuals rather than whole societies, between the computer literate and the computer illiterate, between the information rich and the information poor, whatever their nationality and neighbourhood.

The digital divide abolishes space and time constraints, but creates new technological barriers between insiders and outsiders. Currently, only 5% of the world’s population has access to information and communication technologies. They are the insiders who can play a role in the life of the new environment. The remaining 95% of outsiders are not merely marginalized, they actually live under the shadow of a new digital reality, which allows them no interaction or access, but which influences their lives significantly. The digital divide “disempowers”, discriminates, and generates dependency. It can engender a digital neo-colonialism which UNESCO must oppose and eradicate.

How can we cope with the new ethical challenge? Unfortunately, old solutions to past ethical problems cannot be mechanically reapplied to the infosphere. Naturally, other technological revolutions (the printing and industrial revolutions, for example) had their own pressing ethical consequences. Some of them are still with us: think of universal literacy, freedom of speech, sustainable development, and pollution. However, the ethical impact of earlier technologies took place within a context in which nature played the queen bee and we were her workers. Ethical problems arose over a much longer time scale, and they did not have the global and pervasive nature we associate with information and communication technology nowadays. All this guaranteed a certain degree of continuity in the ethical discourse. The computer revolution has caused a sharp break. Information and communication technologies have put humanity in charge of the world. We are now the masters of the universe. This is the historical difference compared with any previous technological revolutions. The problem is that our ethical development has been much slower than our technological development. We can do more than we can understand. The infosphere is a transversal environment which is essentially intangible and immaterial, but not any less real or important as a result. The ethical problems it generates are best understood as environmental problems. They include education as capacity-building training; preservation, dissemination, quality control and free flow of information; ethical use of information and communication technologies; enlargement of universal access; technical support for the creation of new digital “spaces”; the sharing and exchange of contents; public awareness; and respect for diversity and pluralism. To solve these and similar problems we need a robust environmental approach which may provide coherent guidance for the equitable development of this new space for intellectual life. In short, we need an information ethics.

Information ethics is the new environmental ethics for the knowledge society. Information ethics argues that the digital divide between the information rich and the information poor, between the insider and the outsider, can be bridged. What we need to do is to reject any kind of destruction, corruption, impoverishment or closure of the infosphere. In other words, we must fight

against all forms of information entropy. The ethical use of information and communication technologies and the sustainable development of an equitable knowledge society need a safe and public infosphere for all, where communication and collaboration can flourish concomitantly with the application of human rights and the fundamental freedoms in the media. Bridging the digital divide means developing an information ecosystem management that can implement the four basic norms of a universal information ethics.

First, information entropy ought not to be caused in the infosphere. Second, information entropy ought to be prevented in the infosphere. Third, information entropy ought to be removed from the infosphere. Fourth, information ought to be promoted by extending, improving, enriching and opening up the infosphere, that is by ensuring information quantity, quality, variety, pluralism and access.

These universal principles for an environmental information ethics represent a development of the ethical discourse in Western culture, which has gradually abandoned its anthropocentric perspective. These principles also reinforce an ethics of respect for both the physical and the immaterial world. An information ethics for the knowledge society needs to take serious account of the value of what is immaterial and intangible. This is the only way to foster care and respect for the infosphere. Reality, both physical and immaterial, is not merely available for domination, control and exploitation; it should also be an object of respect with regard to its autonomous existence. This is what we can learn from an environmental approach. But history has ironic twists, and it is precisely the high-technology societies that have brought about the information revolution that seem least able to cope with its ethical impact. One of the most fruitful avenues to developing an environmental approach in fact comes from pre- or non-industrial cultures, which have been able to maintain a non-materialistic and non-consumerist approach to the world. These cultures are still spiritual enough to perceive in physical and immaterial realities something intrinsically worthy of respect, simply as forms of existence. It is these cultures that can help us to make the infosphere a more civilized space for all. The environmental ethics of the infosphere must be built with the help of outsiders to the infosphere.

Given its expertise and know-how, its pluralistic, multicultural and interdisciplinary experience, its resources and mandate, UNESCO is in a unique position to assist and advise the international community about the ethically correct approach to problems arising in the new reality of the infosphere. Fostering the formulation of universally recognized principles and common ethical standards relating to the use of information and communication technologies and based on an environmental information ethics will be a major contribution to the construction of a better world. UNESCO can and must provide the world with ethical guidance. We need an environmental information ethics for the twenty-first century. We need it now.

Ladies and gentlemen, we now have two deadlines before us. At the World Summit on the Information Society and at the twenty-first World Congress of Philosophy, both in 2003, our task will be to build international consensus around a core of ethical values and principles for the knowledge society. There is a profound and widespread need for analysis and normative guidance. UNESCO is best able to provide both. Our challenge is to collaborate over the next two years to develop a coherent and robust environmental information ethics for the future of humanity. We need the Organization's help. Building an equitable knowledge society for all is a historical opportunity we cannot afford to miss. Thank you for your attention.

Текст выступления Президента Российского союза ректоров и Евразийской ассоциации университетов академика РАН, ректора МГУ им. М.В. Ломоносова, Садовниченко В.А. по пункту 9.5 «Новые информационные и коммуникационные технологии для развития образования, науки и культуры»

Глубокоуважаемая госпожа Председатель!

Глубокоуважаемый Генеральный директор, глубокоуважаемые участники сессии Исполнительного совета ЮНЕСКО! Для меня, Ректора Московского государственного университета им. М.В. Ломоносова, большая честь сделать доклад на данной сессии Исполнительного совета ЮНЕСКО.

Московский государственный университет им. М.В. Ломоносова является первым и старейшим классическим университетом России. Он основан 24 января 1755 года.

Московский университет дал жизнь большинству университетов тогдашней России – Казанскому, Харьковскому, Варшавскому и другим. На базе МГУ образованы 1-й Московский медицинский институт (ныне – Московская Медицинская академия им. И.М. Сеченова), Московский государственный геологоразведочный институт, Московский физико-технический институт, Московский институт международных отношений, Ульяновский государственный университет. Всего на базе МГУ образовано около 60 университетов и институтов России.

О международном престиже Московского университета красноречиво свидетельствует тот факт, что состоять в числе его почетных иностранных членов изъявили согласие крупнейшие ученые, в том числе 19 нобелевских лауреатов, политические и общественные деятели прошлого и современности: Гейне, Гёте, Фарадей, Максвелл, Пастер, Пригожин и др. Так уж исторически сложилось, что Московский университет изначально стал формироваться не только как учебно-научное учреждение, но и как общенациональный центр культуры. Из его стен вышли Российская Академия художеств, Музей изобразительных искусств им. А.С. Пушкина. Воспитанники первой в России университетской театральной школы составили ядро Малого театра России.

Таким образом, Московский университет олицетворяет сплав образования, науки и культуры, и все проблемы, вызовы времени стоят перед ним так же остро, как и перед любым национальным университетом мира.

Суммируя суждения мирового образовательного сообщества о судьбах университетов на рубеже веков, можно выделить три основные проблемы. С небольшими вариациями они актуальны для национальных систем высшего образования всех стран. Разница только в масштабах и остроте звучания каждой из них.

Проблема «университет и государство». Все университеты и другие образовательные заведения испытывают даже в самых богатых странах значительные экономические трудности и законодательные стеснения.

Проблема «университет и общество». Все университеты и другие образовательные заведения постоянно испытывают определенную тревогу от разрыва между своими возможностями и общественными ожиданиями.

Проблема «университет и человек». Все университеты и другие образовательные заведения, встречая начинающих обучение и провожая получивших дипломы, отмечают неадекватность вложенного достигнутому.

В этом извечном со времен Сократа, Платона и Аристотеля треугольнике: «государство – общество – человек» - университетам всегда отводилась роль главного цивилизационного фактора в развитии человечества.

В последние годы общество выдвинуло перед университетами ряд новых вызовов:

- соответствие уровня подготавливаемых специалистов потребностям современности;
- сохранение и развитие фундаментальной компоненты в образовании;
- развитие принципиально новых направлений на стыке различных фундаментальных и прикладных наук для решения глобальных и локальных экологических проблем планеты;
- решение демографических проблем человечества, которые вышли на первый план по остроте во многих странах (в частности в России);
- разработка концепций стабильного развития общества;
- научный анализ процессов глобализации.

Ответы на эти вызовы требуют серьезного анализа и пересмотра всей системы университетского образования.

В свете сказанного многие из факторов, влияющих на науку, образование и культуру, как в зеркале, находят отражение в деятельности Московского университета. К таким факторам относятся коммуникационные и информационные технологии.

Коммуникации и информация. Тенденции ее развития

После аграрной и индустриальной сегодня мы являемся свидетелями и участниками третьей глобальной социотехнологической революции – революции информационной. Ее конечным результатом должны стать новая постиндустриальная цивилизация и Информационное Общество, в котором информация является не только средством реализации каких-то целей, но и сама является одной из главных целей.

Информационное Общество – это телефония и телевидение, смешанные аудио-видео услуги на единой, высокодоступной, надежной и вместе с тем дешевой транспортной среде (как проводной, так и беспроводной с высокой степенью информационной защищенности). Это принципиально новые, даже по сравнению с сегодняшними, подходы к научным исследованиям и образованию, организации производства, бизнеса, сферы услуг и т.п.

Качественно новую ступень в развитии коммуникаций, способов и средств информационного обмена человечество получило во второй половине, а точнее с 70-х годов

прошлого столетия. Благодаря именно этому новому качеству сегодня мы с успехом проникаем в тайны атомного ядра, расшифровываем геном человека, осваиваем космос.

Общемировые тенденции развития коммуникационных и информационных технологий этого периода можно охарактеризовать следующим образом.

В области связи – это пакетная коммутация, межсетевое взаимодействие и становление Интернета как доминирующей транснациональной среды передачи; способы передачи информации с огромными (гигабитными = миллиарды бит/сек) скоростями и сетевыми услугами, которые позволяют интегрировать данные, видео и звук в одном пакете.

В области высокопроизводительных вычислительных ресурсов – это эволюция от традиционных суперкомпьютерных систем, векторно конвейерных и затем массово-параллельных, к супервысокопроизводительным системам будущего на основе метакомпьютерного подхода. Цель такого подхода – вовлечение в решение крупномасштабных, стратегически важных задач информационно-вычислительных ресурсов, которые сосредоточены в Интернете.

В области информационных ресурсов – это переход от традиционных информационных систем на основе реляционных СУБД (систем управления базами данных) с клиент-серверной архитектурой к системам, объединяющим приложения, распределенные на гетерогенной (разнородной) сетевой среде. Это решение проблем интеграции физически разнородных, разнотипизированных ресурсов глобальных сетей в рамках единых информационных систем корпоративного, национального и даже транснационального масштаба.

Сетевая инфраструктура и научные исследования

Замечу, что сама технологическая среда Информационного Общества как объект познания и эффективный инструмент исследований – это многогранное явление, поэтому рассматривать и описывать ее можно с разных точек зрения.

Для науки и высшего образования новые коммуникационные и информационные технологии – это, с одной стороны, прекрасный объект приложения своих сил (знаний, интеллекта), с другой – это инструмент, с помощью которого удастся решать интереснейшие задачи как фундаментальной, так и прикладной науки и техники.

История становления и развития мирового Интернета как одного из ярких проявлений новой социотехнологической среды говорит сама за себя. Научные лаборатории университетов выступали прежде и выступают сейчас в роли локомотивов, исследующих, разрабатывающих и претворяющих в жизнь новые идеи и решения. Их усилиями и сегодня на экспериментальных сетевых полигонах решаются самые сложные задачи, связанные с развитием коммуникационных и информационных технологий следующего поколения.

Мы знаем, что такие полигоны существуют сегодня в США, Канаде, Европе и Азии. С уверенностью говорю об этом потому, что первым таким полигоном, построенным в России в 1996-1998 гг., стала сеть MSUNet-Moscow State University Network. Мне, как ректору, как ученому, самому трудно далось решение начать работы в этом направлении. В сложных экономических условиях и при ограниченном бюджетном финансировании в Московском университете такое решение все-таки было принято, и как результат сегодня мы можем говорить о сети МГУ как одной из лучших (самых современных) не только в России, но и в мире. Судите сами: это сеть самой современной архитектуры и топологии на основе

высокоскоростных интегрированных технологий передачи (ATM и Gigabit Ethernet) и интернет-протоколов поверх них. Магистральная структура сети в Москве – более 150 км волоконно-оптических линий связи. Сеть на сегодня объединяет свыше 10 тысяч сетевых компьютеров, она поддерживает все современные виды сетевых услуг. Есть связь не только с Интернетом, но и со всеми высокопроизводительными научно-образовательными сетями мира.

Очень важно и примечательно, что деятельность Московского университета на этом направлении и результаты исследований на сетевом полигоне MSUNet стали ориентиром для других университетов и научных центров сначала в Москве, затем в других регионах России (Екатеринбург, Новороссийск, Санкт-Петербург и др.).

Первый интернет-обменник, создавший технологическую основу единой инфраструктуры российского сегмента Интернета, был построен в Москве в 1996 году по инициативе и руками специалистов Московского университета. Сегодня он один из крупнейших в Европе!!!

Рассматривая сеть Московского университета как инструмент для решения современных научно-технических задач, хотелось бы отметить работы по созданию баз данных и моделей, описывающих управление космическими аппаратами, процессы взаимодействия элементарных частиц при высоких энергиях. В рамках работ по изучению элементарных частиц, проводимых совместно с ЦЕРН, рядом ведущих европейских и американских университетов, на идеях метакомпьютинга создается среда высокопроизводительных распределенных информационно-вычислительных ресурсов для решения сложнейших задач в области физики ядра. Хорошие перспективы имеют результаты работ в области телемедицины, в том числе космической, которые МГУ проводит в рамках всей России, охватывая такие регионы, как Заполярье, Сибирь и Дальний Восток, и в интересах людей, представляя своевременно медицинские консультации вплоть до теледиагноза и советов при оперировании.

Подводя итог сказанному, хотелось бы обратить ваше внимание на то, что примеру Московского университета первым на постсоветском пространстве последовал Киевский университет. В открытых научных проектах в области коммуникационных и информационных технологий, которые мы сегодня ведем, наряду с учеными США, Европы, Японии участвуют представители всех стран бывшего СССР.

Таким образом, университеты выполняют свою роль лидеров в процессе создания и развития сетевой инфраструктуры будущего. Эта роль, особенно в странах и регионах с относительно низким уровнем развития таких технологий, на мой взгляд, очень важна, и она заслуживает внимания и поддержки. А такая проблема существует, и это отмечалось еще с конца 70-х годов на различных форумах, проводимых ЮНЕСКО, включая Всемирные конференции по Высшему образованию и науке, блестяще проведенный Дакарский Форум. Более того, с развитием Интернета, появлением новых, сверхскоростных (миллиарды бит в сек.) скоростей передачи данных, непредсказуемо быстрым ростом количества сетевых компьютеров и информационных ресурсов пропасть между «богатыми» и «бедными» в коммуникационно-информационном плане странами и регионами не уменьшается. Более того, в условиях, когда Интернет стирает государственные границы, усиливая объективно протекающие процессы глобализации, такое преимущество может использоваться первыми в «корыстных», недоброжелательных целях. Зачастую мы являемся свидетелями активной экспансии через Интернет не лучших традиций образования и культуры, социальных пороков и других негативных проявлений. Такое положение не способствует установлению взаимного доверия, дружбы и взаимопонимания между государствами, нациями и народами.

И здесь хотелось бы поддержать Программу ЮНЕСКО, направленную на помощь странам с недостаточно развитой коммуникационной и информационной инфраструктурой. Программе исполнилось 20 лет, она успешно продолжается. Национальные университеты, научные центры могут и должны, на мой взгляд, более активно выступать в роли посредников при выполнении отдельных проектов этой Программы.

Информационные технологии и образование

Рассмотрим более подробно вопросы использования новых информационных технологий в образовании. Информатизация не должна рассматриваться просто как использование технических средств обучения. Концепция информатизации образования имеет глубокие корни, уходящие в основания цивилизации.

Новые коммуникационные и информационные сетевые технологии – это мощный рычаг, правильное использование которого способно качественно изменить подходы к реализации задач в разных сферах человеческой деятельности. Однако, как и почти любое эффективное орудие, его использование может приводить как к добру, так и порождать негативные эффекты. Одной из таких сфер является образование и дистанционное образование, как одно из его направлений, связанное с активным использованием сетевых технологий. Оно используется как при самостоятельной работе студентов, получающих очное образование, так и в форме организации всего спектра форм дополнительного обучения «на расстоянии», включая повышение квалификации, переподготовку и консультирование.

С одной стороны, это расширяет границы и возможности оперативного доступа к знаниям, которые аккумулируют ведущие научные школы. С другой стороны – уходит (теряется) преподаватель как живой носитель и передатчик этих знаний, способный к оперативной оценке ситуации и адекватному реагированию. В этих условиях вопросы: «а нужно ли, и если да, то где и в каких пропорциях использовать методы дистанционного образования», его социальные, педагогические и психологические аспекты, становятся не праздными. Я не видел еще хороших исследований, результатов анализа и выводов на этом направлении. Думаю, что это предмет особого внимания в связи с активным внедрением коммуникационных и информационных технологий в сферу образования.

Вместе с тем опыт на этом направлении мы уже имеем немалый, в том числе в России. Отмечу успешную работу кафедр ЮНЕСКО на факультете журналистики МГУ и геологическом факультете МГУ (плавающий университет). Важно, что подготовка журналистских кадров на современной основе и специалистов по новейшим технологиям в СМИ стала приоритетным направлением.

Каждая нация опирается в своем развитии на исторические богатства и культурное наследие, которые накапливаются поколениями. К сожалению, объективно протекающие процессы глобализации, усиленные возможностями современных сетевых технологий, зачастую оказывают отрицательное влияние на развитие национальных языков, поддержание самобытности и чувства самоидентификации личности, столь важные для устойчивого развития любого общества. Университеты в этих процессах играют огромную роль не только как мировые центры репродукции научного знания, но и аккумулируют богатства культуры. Приведем несколько примеров.

Красная книга. Сохранение среды обитания во всем ее многообразии – одна из важнейших задач современной цивилизации, а проблема сохранения биоразнообразия и воспроизведения биологических ресурсов – одна из важнейших проблем XXI века. В 1992 году

в Рио-де-Жанейро 160 государствами, включая Россию, была принята Международная Конвенция о сохранении биоразнообразия планеты.

При поддержке ЮНЕСКО в Московском университете был осуществлен проект Красная книга России.

Красная книга – это не только научно-правовое издание, но еще и популярный научный справочник, в котором собраны сведения о биологии видов, местах их обитания, о факторах, влияющих на изменение численности, приводятся рисунки и фотографии этих организмов.

Однако печатный вариант Красной книги – малотиражное и достаточно дорогое издание, к тому же в книге невозможно воспроизвести то, что позволяют сделать современные информационные технологии, а именно – услышать голоса животных, посмотреть уникальные видеозаписи о поведении животных в природе, быстро получить необходимые сведения о списках редких видов по природным зонам и заповедникам. Поэтому в 1995 году был осуществлен проект по созданию компакт-диска «Красная книга России (животные)». Разрешите подарить Вам, Госпожа председатель, и Вам, Господин Генеральный директор, несколько таких компакт-дисков.

Научная библиотека редких книг в Московском университете – одно из старейших книгохранилищ России. Объявление об открытии Библиотеки было опубликовано в 1756 году в газете «Московские ведомости». В 1946 году в Библиотеке был организован Отдел редких книг и рукописей – хранилище редкостей, как книжных, так и рукописных, как памятников русской культуры, так и западноевропейской и мировой. В настоящее время фонд Отдела достигает 220 тысяч единиц хранения, среди которых кириллические книги, отечественные издания гражданского шрифта, личные архивы и более 50 частных книжных собраний – что составляет гордость Библиотеки.

Среди памятников мирового значения в фонде научной Библиотеки хранятся рукописные памятники – греческие рукописи X-XI веков – «Апостол» 1072 года. Среди восточных рукописей – самая ранняя – «Сады красноречия» 1533 года – собрание писем, составленное Ходжа Джаханом. Славяно-русские рукописные памятники – это около 2 000 единиц хранения, среди которых знаменитое «Евангелие» первой половины XIII века, лицевое Евангелие 70-х годов XV века, украшенное четырьмя миниатюрами с изображением евангелистов.

Библиотека является хранильницей и ценных материалов по истории отечественного книгопечатания и культуры, истории – «Апостол» Ивана Федорова, издания Московского печатного двора, экземпляры первой русской газеты «Ведомости», первые издания известных русских ученых XVII-XX вв., многочисленные прижизненные издания А.С. Пушкина, Л.Н. Толстого, Ф.М. Достоевского и многое другое.

На мой взгляд, было бы целесообразно в рамках отдельного проекта при поддержке ЮНЕСКО создать и представить в Интернете электронный каталог редких книг библиотеки Московского университета.

Научно-образовательный портал

Для развития международного сотрудничества и адекватного представления в мировом Интернете российского университетского образования и науки в Московском университете приступили к созданию учебно-образовательного портала. Инструментальные средства такого портала призваны объединить распределенные информационные ресурсы сначала МГУ, а затем

и других российских университетов. Портал призван стать платформой для международного сотрудничества и партнерства в сфере образования, науки и культуры.

Основная цель создания университетского портала – повысить эффективность взаимодействия университетов за счет предоставления им современных технологических инструментальных средств для координации деятельности, обеспечения широкого доступа к информационно-вычислительным ресурсам, релевантности и качества предоставляемых образовательных услуг.

Надеемся, что эта инициатива Московского университета найдет поддержку международного образовательного сообщества.

В 2005 году Московскому университету – первому университету России – исполняется 250 лет. Это – одно из крупнейших событий для образования, науки и культуры России и всего мира Президент Российской Федерации В.В. Путин издал Указ о праздновании этого юбилея, Постановлением Правительства Российской Федерации определена широкая программа подготовки к этой дате.

Мы надеемся, что ЮНЕСКО как крупнейшая межправительственная организация системы ООН примет наши приглашения об участии в столь примечательных торжествах, не только для Московского государственного университета, а также для всей Российской Федерации. Мы заранее приглашаем на эти торжества лично Генерального директора ЮНЕСКО господина Мацуура, Председателя Генеральной конференции ЮНЕСКО и Председателя Исполнительного совета ЮНЕСКО.

Глубокоуважаемая госпожа Председатель Исполнительного совета, господин Генеральный директор, члены Исполнительного совета и уважаемые коллеги, я благодарю вас еще раз за предоставленную возможность выступить перед вами с данным докладом.

Спасибо за внимание.

TEXTE DE L'INTERVENTION DE M. V.A. SADOVNITCHIY, PRESIDENT
DE L'UNION RUSSE DES RECTEURS ET DE L'ASSOCIATION EURASIENNE
DES UNIVERSITES, MEMBRE DE L'ACADEMIE DES SCIENCES DE RUSSIE
ET RECTEUR DE L'UNIVERSITE D'ETAT DE MOSCOU M.V. LOMONOSOV,
RELATIVE AU POINT 9.5 "LES NOUVELLES TECHNOLOGIES DE L'INFORMATION
ET DE LA COMMUNICATION POUR LE DEVELOPPEMENT DE L'EDUCATION,
DE LA SCIENCE ET DE LA CULTURE"
(traduit du russe)

Madame la Présidente,
Monsieur le Directeur général,
Mesdames et Messieurs les membres du Conseil exécutif de l'UNESCO,

C'est pour moi, Recteur de l'Université d'Etat de Moscou M.V. Lomonosov, un grand honneur que d'intervenir devant le Conseil exécutif de l'UNESCO.

L'Université d'Etat de Moscou M.V. Lomonosov est la première et la plus ancienne des universités classiques de Russie puisqu'elle a été fondée le 24 janvier 1755. Elle est à l'origine de la majorité des universités de la Russie de l'époque, notamment de celles de Kazan, Kharkov et Varsovie. C'est dans le cadre de l'Université de Moscou qu'ont été créés le premier Institut de médecine de Moscou (actuellement Académie de médecine I.M. Setchenov), l'Institut de prospection géologique d'Etat de Moscou, l'Institut physico-technique de Moscou, l'Institut des relations internationales de Moscou et l'Université d'Etat d'Oulianovsk. En tout, une soixantaine d'universités et d'instituts sont nés en Russie de l'Université d'Etat de Moscou.

L'Université de Moscou jouit d'un grand prestige international, comme en témoigne éloquemment le fait qu'ont accepté d'en devenir membres *honoris causa* les plus grands savants du monde, dont 19 prix Nobel, ainsi que des hommes politiques et personnalités du passé et du présent comme Heine, Goethe, Faraday, Maxwell, Pasteur et Prigogine. Les circonstances politiques ont en effet voulu que l'Université de Moscou ait été d'emblée non seulement un établissement d'enseignement et de recherche scientifique mais un centre culturel national. C'est de son sein que sont sortis l'Académie des beaux-arts de Russie et le Musée des arts plastiques A.S. Pouchkine. Ce sont des gens formés par la première école théâtrale universitaire de Russie qui ont été à l'origine du Petit Théâtre (Théâtre Maly) de Russie.

L'Université de Moscou incarne ainsi la fusion de l'éducation, de la science et de la culture, et tous les problèmes et remises en cause de l'époque se posent à elle avec autant d'acuité qu'à n'importe quelle autre université nationale du monde.

La communauté éducative mondiale s'accorde à constater que trois problèmes fondamentaux se posent en ce qui concerne le destin des universités au seuil d'un siècle nouveau. A quelques variations près, ces problèmes concernent aujourd'hui les systèmes d'enseignement supérieur de tous les pays. La seule différence est dans l'ampleur et l'acuité de chacun d'eux.

Le problème "de l'université et de l'Etat". Les universités et autres établissements d'enseignement connaissent tous, même dans les pays les plus riches, d'importantes difficultés économiques et sont soumis à de lourdes contraintes juridiques.

Le problème "de l'université et de la société". Les universités et autres établissements d'enseignement ne peuvent que s'inquiéter du décalage entre leurs possibilités et les attentes de la société.

Le problème "de l'université et de l'homme". Les universités et autres établissements d'enseignement, lorsqu'ils accueillent les nouveaux étudiants et prennent congé de ceux qui ont obtenu leur diplôme, notent que les investissements ne correspondent pas aux résultats.

Dans ce triangle que l'on connaissait déjà du temps de Socrate, Platon et Aristote et que constituent "l'Etat, la société et l'être humain", les universités ont toujours exercé le rôle d'agent civilisateur essentiel.

Ces dernières années, la société a lancé aux universités plusieurs défis nouveaux :

- faire correspondre le niveau des spécialistes formés aux besoins de la société moderne ;
- conserver et développer les composantes fondamentales de l'éducation ;
- élaborer des filières radicalement nouvelles, au confluent de diverses sciences fondamentales et appliquées, pour résoudre les problèmes écologiques généraux et locaux de la planète ;
- résoudre les problèmes démographiques de l'humanité qui ont pris une importance primordiale de par leur gravité dans de nombreux pays, dont la Russie ;
- élaborer les concepts d'un développement stable de la société ;
- procéder à une analyse scientifique des processus de mondialisation.

Pour relever ces défis, il faut analyser sérieusement et réexaminer l'ensemble du système d'enseignement supérieur.

Comme on le constate à la lumière de ce qui précède, nombre des facteurs qui influent sur la science, l'éducation et la culture se retrouvent fidèlement reflétés dans les activités de l'Université de Moscou. Au nombre de ces facteurs, on peut compter les technologies de la communication et de l'information.

La communication et l'information : tendances de leur développement

Après la révolution agraire et la révolution industrielle, nous sommes aujourd'hui les témoins et acteurs d'une troisième révolution sociotechnologique générale : la révolution de l'information. Elle doit en fin de compte aboutir à une nouvelle civilisation postindustrielle et une société de l'information, où l'information ne sera pas seulement le moyen de fins données mais sera elle-même une des fins principales.

La société de l'information, c'est la téléphonie et la télévision, ce sont des services à la fois audio et vidéo sur un vecteur unique, très accessible, fiable en même temps que peu onéreux (avec ou sans conducteur, et avec un niveau élevé de protection de l'information). Ce sont des conceptions fondamentalement nouvelles (y compris par rapport aux conceptions actuelles) de la recherche scientifique et de l'éducation, de l'organisation de la production, des affaires, du secteur des services, etc.

C'est lors de la deuxième moitié du siècle passé, plus exactement dans les années 70, que l'humanité est passée à un stade qualitativement nouveau du développement des communications et des modes et moyens d'échange d'informations. C'est précisément grâce à cette nouvelle qualité que nous pouvons aujourd'hui pénétrer les secrets de l'atome, déchiffrer le génome humain et conquérir l'espace.

Les tendances universelles du développement des technologies de la communication et de l'information au cours de cette période peuvent être caractérisées comme suit :

Dans le domaine des transmissions : commutation de paquets, interactions en réseaux et mise en place de l'Internet comme moyen transnational dominant de communication ; modes de transmission de l'information à des vitesses énormes (par gigabits, c'est-à-dire par milliards de bits par seconde) et avec des services en réseau qui permettent d'intégrer des données audio et vidéo dans un seul paquet.

Dans le domaine de l'équipement informatique à hautes performances : passage des systèmes de supercalculateurs vectoriels traditionnels mis massivement en parallèle aux systèmes à très hautes performances de l'avenir, fondés sur le principe du méta-ordinateur. Celui-ci consiste à affecter à la réalisation de tâches stratégiquement importantes et de grande ampleur des outils informatiques concentrés dans l'Internet.

Dans le domaine des ressources en information, c'est le passage de systèmes informatiques traditionnels, fondés sur des systèmes relationnels de gestion de bases de données dotés d'une architecture client-serveur, à des systèmes réunissant des entités reliées en un réseau hétérogène. D'où la possibilité de résoudre des problèmes d'intégration de ressources matériellement hétérogènes et de structures diverses sur des réseaux universels, dans le cadre de systèmes informatiques uniques à l'échelle d'une société, d'un pays, voire à l'échelle transnationale.

L'infrastructure en réseau et les recherches scientifiques

Le milieu technologique de la société de l'information, en tant qu'objet de connaissance efficace et instrument de recherche, est évidemment un phénomène multiforme qu'on peut donc examiner et décrire de différents points de vue.

Pour la science et l'enseignement supérieur, les nouvelles technologies de la communication et de l'information sont, d'une part, un magnifique objet sur lequel exercer ses facultés cognitives et intellectuelles et, d'autre part, un instrument pour aborder les problèmes les plus intéressants de la science fondamentale comme de la science appliquée et de la technique.

L'histoire de la mise en place et du développement de l'Internet en tant que manifestation particulièrement marquante du nouvel environnement sociotechnologique est en soi éloquente. Les laboratoires scientifiques des universités ont joué et jouent encore à l'heure actuelle un rôle pionnier en étudiant, élaborant et mettant en oeuvre de nouvelles idées et solutions. Grâce à leurs efforts, les centres expérimentaux de travail en réseau peuvent dès aujourd'hui résoudre les problèmes les plus complexes en relation avec le développement des technologies de la communication et de l'information de la prochaine génération.

Comme on le sait, des centres de ce type existent à l'heure actuelle aux Etats-Unis, au Canada, en Europe et en Asie. J'en parle en connaissance de cause parce que le premier centre de ce type construit en Russie en 1996-1998 a été le réseau "MSUNet-Moscow State University Network". En tant que recteur et scientifique, j'ai eu la lourde tâche de lancer les travaux dans ce domaine. Dans des

conditions économiques difficiles et malgré le budget restreint dont disposait l'Université de Moscou, la décision a néanmoins été prise, et c'est ainsi que nous pouvons nous targuer aujourd'hui de posséder, avec le réseau de l'Université de Moscou, l'un des meilleurs réseaux (parmi les plus modernes) non seulement de Russie mais du monde. Jugez-en vous-mêmes : c'est un réseau à l'architecture et la topologie des plus modernes, qui repose sur des technologies intégrées de transmission à haut débit (ATM et Gigabit Ethernet) avec, en outre, des protocoles Internet. A Moscou, ce réseau, c'est aussi plus de 150 km de câbles en fibres optiques. Il relie aujourd'hui plus de 10.000 terminaux et assure toutes les formes modernes de services en réseau. Il est relié non seulement à l'Internet mais à tous les réseaux les plus performants du monde dans le domaine des sciences et de l'éducation.

Ce qui est très important et mérite d'être noté, c'est que l'activité de l'Université de Moscou dans ce domaine et les résultats des travaux de recherche du centre MSUNet ont inspiré d'autres universités et centres de recherche, d'abord à Moscou puis dans d'autres régions de Russie (Ekaterinbourg, Novorossiïsk, Saint-Pétersbourg).

Le premier central de commutation Internet ayant servi à la mise en place de la base technique de l'infrastructure unique du segment russe de l'Internet a été créé à Moscou en 1996 à l'initiative et grâce au savoir-faire des spécialistes de l'Université de Moscou. Or c'est aujourd'hui un des plus importants centraux d'Europe.

Si l'on considère les problèmes scientifiques et techniques contemporains que le réseau de l'Université de Moscou sert à résoudre, il faut signaler les travaux menés pour créer des bases de données et des modèles qui reproduisent le pilotage des appareils spatiaux et les processus d'interaction des particules élémentaires à haute énergie. Dans le cadre des travaux d'étude des particules élémentaires menés conjointement avec le CERN et avec des universités européennes et américaines de pointe, on travaille à la mise au point, à partir de concepts métamathématiques, d'un ensemble de ressources informatiques distribuées hautement performantes, dans le but de résoudre les problèmes les plus complexes de la physique nucléaire. D'intéressantes perspectives sont ouvertes par les travaux dans le domaine de la télémédecine, notamment de la médecine spatiale, que l'Université de Moscou réalise à l'échelle de toute la Russie - y compris les régions au-delà du cercle polaire, la Sibérie et l'Extrême-Orient - ainsi qu'au service de particuliers, en proposant en temps opportun des consultations médicales et même des télédiagnostics et conseils en cours d'opération chirurgicale.

Enfin, je voudrais appeler votre attention sur le fait que c'est l'Université de Kiev qui, dans l'espace ex-soviétique, a été la première à suivre l'exemple de l'Université de Moscou. Des représentants de tous les pays de l'ex-URSS sont associés aux projets scientifiques en matière de technologies de la communication et de l'information que nous réalisons aujourd'hui avec des scientifiques des Etats-Unis, d'Europe et du Japon.

Les universités s'acquittent de la sorte de leur rôle d'avant-garde dans le processus de création et de développement de l'infrastructure des réseaux de l'avenir. Ce rôle, en particulier dans les pays et régions où le niveau de développement de ces technologies reste relativement faible est, à mes yeux, très important et mérite attention et soutien. Or, se pose là un problème qui a été noté dès la fin des années 70 lors de diverses rencontres organisées par l'UNESCO, notamment les conférences mondiales sur l'enseignement supérieur et la science et le Forum de Dakar, si brillamment organisé. Qui plus est, avec le développement de l'Internet et l'apparition de techniques nouvelles de transmission à haut débit (milliards de bits par seconde), avec le développement inouï de la quantité d'ordinateurs en réseau et des moyens informatiques, le fossé entre pays et régions "info-riches" et "info-pauvres" ne va pas en se réduisant. De plus, alors même que l'Internet efface les frontières des Etats et renforce les processus objectifs de mondialisation, les "info-riches" peuvent utiliser leur avantage à des fins intéressées et malveillantes. Il est fréquent de constater que l'Internet permet la diffusion de traditions éducatives et

culturelles qui ne comptent pas parmi les meilleures, ainsi que de vices sociaux et autres phénomènes négatifs. Cette situation ne contribue pas à l'instauration de la confiance mutuelle, de l'amitié et de la compréhension entre les Etats, nations et peuples.

Je tiens ici à dire combien j'approuve le programme de l'UNESCO visant à aider les pays dont l'infrastructure de communication et d'information est sous-développée. Ce programme a 20 ans, et il se poursuit avec succès. Les universités nationales et centres de recherche scientifique peuvent et doivent, selon moi, jouer un rôle plus actif d'intermédiaire dans l'exécution des projets de ce programme.

Les technologies de l'information et l'éducation

Venons-en maintenant plus précisément aux questions que pose l'utilisation des nouvelles technologies de l'information au service de l'éducation. L'informatisation ne doit pas être seulement considérée comme l'utilisation de moyens techniques d'enseignement. L'idée d'informatiser l'éducation a des ramifications profondes, qui touchent à l'assise même de la civilisation.

Les nouvelles technologies de la communication et de l'information en réseau constituent un puissant levier qui, convenablement utilisé, peut améliorer les méthodes de résolution des problèmes dans divers domaines de l'activité humaine. Cependant, comme presque tout instrument efficace, elles peuvent être utilisées en bien comme en mal. L'un de leurs domaines d'application est l'éducation, avec l'enseignement à distance, qui fait abondamment appel aux technologies du travail en réseau. Elles peuvent servir à un travail autonome des étudiants qui reçoivent un enseignement direct, ou bien à la mise en place de tout un éventail de formations complémentaires "à distance", notamment pour l'amélioration des qualifications, le perfectionnement professionnel et la consultation.

D'un côté, cela repousse les frontières et les possibilités d'accès opérationnel au savoir accumulé par les établissements scientifiques de pointe. De l'autre, l'enseignant s'éloigne (disparaît) en tant que porteur vivant et transmetteur de ce savoir, capable d'évaluer rapidement la situation et de réagir en conséquence. Dès lors, la question n'est pas vaine de savoir s'il convient - et, si oui, où et dans quelles proportions - d'utiliser ces méthodes d'enseignement à distance, et quels en sont les aspects sociaux, pédagogiques et psychologiques. Je n'ai pas encore vu de bonnes enquêtes ni de résultats d'études et de conclusions dans ce domaine. Je pense que celui-ci mérite de faire l'objet d'une attention particulière à mesure que l'on s'emploie à introduire des technologies de la communication et de l'information dans l'éducation.

En même temps, nous avons déjà là, notamment en Russie, une expérience non négligeable. Je citerai l'excellent travail des chaires UNESCO de la Faculté de journalisme et de la Faculté de géologie de l'Université de Moscou (université "volante"). Ce qui est important, c'est que la formation de journalistes modernes et de spécialistes des nouvelles technologies des médias soit considérée comme une filière prioritaire.

Tout pays, dans son développement, s'appuie sur les richesses historiques et sur le patrimoine culturel que les siècles ont accumulés. Malheureusement, les processus actuels de mondialisation, renforcés par les possibilités qu'offrent les technologies modernes de travail en réseau, exercent souvent une influence néfaste sur le développement des langues nationales, sur le maintien de l'originalité et du sentiment d'identité de la personne, toutes choses fort importantes pour le développement durable d'une société. Dans ces processus, les universités jouent un rôle considérable, non seulement en tant que centres mondiaux de reproduction du savoir scientifique mais aussi en tant que réceptacles des richesses de la culture. Je n'en citerai que quelques exemples.

Le Livre rouge. La préservation de l'habitat dans toute sa diversité est une des tâches essentielles de la civilisation moderne, et la préservation de la biodiversité ainsi que la reconstitution des ressources biologiques un des problèmes essentiels du XXI^e siècle. En 1992, à Rio de Janeiro, 160 Etats, dont la Fédération de Russie, ont adopté la Convention sur la diversité biologique. Avec le soutien de l'UNESCO, l'Université de Moscou a mis en oeuvre le projet de "Livre rouge de la Russie".

Un Livre rouge, ce n'est pas seulement une publication scientifique et juridique, c'est aussi un manuel de vulgarisation où sont rassemblées des informations sur les espèces biologiques, leur habitat, les facteurs qui influent sur les modifications de leur nombre, et où l'on trouve des dessins et des photographies de ces organismes.

Cependant, le Livre rouge sur papier a été tiré à peu d'exemplaires et coûte relativement cher ; en outre, il est impossible de reproduire à partir du Livre ce que permettent de reproduire les technologies modernes de l'information, grâce auxquelles on peut entendre le cri des animaux, regarder des enregistrements vidéo originaux sur le comportement des animaux en milieu naturel et obtenir rapidement les informations voulues sur les listes d'espèces rares par zones et réserves. C'est pourquoi en 1995 un disque compact a été réalisé, sous le titre "Livre rouge de la Russie (animaux)". Je me permets de vous en offrir quelques exemplaires à vous, Madame la Présidente, et à vous, Monsieur le Directeur général.

La bibliothèque scientifique de livres rares de l'Université de Moscou. L'Université possède une des plus anciennes bibliothèques de Russie. L'inauguration en a été annoncée en 1756 dans les "Nouvelles de Moscou" ("Moskovskie Vedomosti"). En 1946, une section des livres rares et manuscrits a été créée à la Bibliothèque, où sont conservés des ouvrages - tant imprimés que manuscrits - uniques et des monuments de la culture russe comme de la culture occidentale et mondiale. A l'heure actuelle, cette section compte près de 220.000 ouvrages, notamment des livres en vieux russe, des éditions nationales des premiers livres en russe moderne, des archives privées et une cinquantaine de collections particulières, tout cela faisant l'orgueil de la Bibliothèque.

Parmi les pièces d'importance mondiale, la Bibliothèque possède des livres rares tels ces manuscrits grecs des Xe-XI^e siècles ("Epîtres de Saint-Paul", de 1072). Au nombre des manuscrits orientaux, le plus ancien est "Le jardin de l'éloquence" de 1533, recueil de lettres de Khodja Djahân. La Bibliothèque détient environ 2.000 manuscrits slavons, dont le célèbre "Evangile" de la première moitié du XIII^e siècle, et un évangélaire illustré des années 70 du XV^e siècle, avec quatre miniatures représentant les Evangélistes.

La Bibliothèque recèle également des documents précieux pour l'histoire de l'imprimerie et de la culture en Russie : "Les Epîtres de Saint Paul" imprimées par Ivan Fiodorov à Moscou, des exemplaires du premier journal russe, les "vedomosti", les premières éditions d'ouvrages de grands savants russes du XVII^e au XX^e siècle, et de nombreux ouvrages édités du vivant d'A.S. Pouchkine, L.N. Tolstoï et F.M. Dostoïevski, ainsi que bien d'autres richesses.

Selon moi, il serait indiqué, dans le cadre d'un projet distinct soutenu par l'UNESCO, d'établir et d'installer sur l'Internet un catalogue électronique des ouvrages rares détenus par la bibliothèque de l'Université de Moscou.

Portail scientifique et didactique

La création d'un portail scientifique et didactique répond au souci de développer la coopération internationale et de présenter adéquatement sur l'Internet l'enseignement universitaire en Russie et les activités scientifiques de l'Université de Moscou. Les outils qu'offre ce portail doivent

servir à rassembler les ressources en information, dans un premier temps de l'Université de Moscou et ensuite d'autres universités de Russie. Ce portail est appelé à devenir un instrument de coopération internationale et de partenariat dans le domaine de l'éducation, de la science et de la culture.

Ce qui motive la création de ce portail universitaire, c'est avant tout le souci de rendre l'interaction des universités plus efficace en mettant à leur disposition des moyens technologiques modernes pour coordonner leur activité, offrir un large accès aux ressources informationnelles et informatiques et assurer la pertinence et la qualité des services éducatifs proposés.

Nous espérons que cette initiative de l'Université de Moscou trouvera un soutien dans le monde international de l'éducation.

En 2005, l'Université de Moscou - première université de Russie - fêtera son 250e anniversaire. C'est là un événement majeur pour l'éducation, la science et la culture en Russie et dans le monde entier. Le Président de la Fédération de Russie, M. V.V. Poutine, a publié un décret sur la célébration de cet anniversaire et le gouvernement russe a élaboré un vaste programme pour préparer cet événement.

Nous espérons que l'UNESCO, qui est une des organisations intergouvernementales majeures du système des Nations Unies, acceptera notre invitation à participer à ces solennités remarquables, non seulement pour l'Université d'Etat de Moscou mais aussi pour toute la Fédération de Russie. D'avance, nous invitons à cette célébration le Directeur général de l'UNESCO, M. Matsuura et les présidents de la Conférence générale et du Conseil exécutif.

Madame la Présidente du Conseil exécutif, Monsieur le Directeur général, Mesdames et Messieurs les membres du Conseil exécutif, chers collègues, je vous remercie une fois de plus de m'avoir donné la possibilité d'intervenir devant vous et de m'avoir accordé votre attention.

HUITIEME SEANCE

Jeudi 31 mai 2001 à 15 h.10

Présidente : Mme Mendieta de Badaroux

Item 9.5 – THE NEW INFORMATION AND COMMUNICATION TECHNOLOGIES FOR THE DEVELOPMENT OF EDUCATION, SCIENCE AND CULTURE (31 C/4 Draft, paras. 197-215; 161 EX/INF.12) (continued)

1.1 Mr HUSAIN (Bangladesh) said that as information technology was computer-dependent, and computers were dependent on electricity and the telephone, which vast areas in developing countries lacked, it could not be introduced easily there; furthermore, in view of the country's meagre resources, Bangladesh could not equip all of its 90,000 educational institutions with computers. He therefore asked how UNESCO might introduce information technology into all those schools, and how it might help to solve such problems in the field.

1.2 Information technology was creating isolation and socially autistic young persons who were connected to the international world and market, but were oblivious of their own neighbourhood, other human beings and the poor, a situation which gave rise to serious ethical, human and social problems. In addition, the imposition of information technology as the standard of communication between international organizations and the developing countries was leading to the exclusion of developing countries which had no e-mail facilities, and was widening the gap between rich and poor countries. He therefore underscored the need for both the old and modern systems to coexist. Stressing that information technology was not knowledge, but merely a skill, he objected to the use of terms such as computer-literate, which seemed to suggest that persons who did not use computers could not be highly literate and knowledgeable. He concluded by saying that it was UNESCO's responsibility to resolve those issues from the human, social and ethical standpoints, bearing in mind that UNESCO was not the International Telecommunication Union.

2.1 M. BENMOKHTAR BENABDELLAH (Président de l'Université Al Akhawayn) estime que le représentant du Bangladesh a soulevé des questions fondamentales et n'a peut-être même pas assez insisté sur la division du monde à laquelle peuvent aboutir les technologies de l'information. Il tient à rappeler une réalité incontournable : sur les 6 milliards de personnes que compte la planète, 3 milliards n'ont jamais téléphoné et se trouvent donc en dehors du circuit de la société du savoir, privées des avantages procurés par ces technologies. Il reconnaît que l'absence d'infrastructures élémentaires comme les routes ou l'approvisionnement en eau et en électricité est une entrave au développement proprement dit et à l'installation d'une nouvelle technologie dans des conditions favorables.

2.2 Il souhaite souligner en revanche que les nouvelles technologies sont un outil intéressant qui peut aussi favoriser la recherche de solutions quand les problèmes sont bien posés. Or, bien poser un problème, c'est déjà le résoudre. Ainsi, se demander comment installer des ordinateurs dans 90.000 écoles lorsqu'il n'y a pas d'électricité, ce n'est pas poser le problème comme il convient. La vraie question est celle de l'efficacité des écoles, de leur capacité d'atteindre des objectifs pédagogiques et de former de futurs citoyens plus capables et mieux armés dans l'existence que leurs aînés. Il y a pour cela plusieurs approches possibles, qui ne consistent pas forcément à installer un ordinateur dans chaque école, ce qui est inutile et trop coûteux. En revanche, les enseignants étant par excellence le levier du progrès, il est tout à fait possible d'améliorer en permanence leurs compétences en recourant

à l'informatique. Telle est l'approche que le Maroc a adoptée, en privilégiant l'aspect éducatif plutôt que l'aspect informatique.

2.3 L'orateur précédent a eu raison d'évoquer les problèmes d'éthique. Si l'on ne se montre pas vigilants, les nouvelles technologies risquent de provoquer des catastrophes, car toute médaille a son revers. Ainsi, l'atome, les engrais et les produits chimiques ont produit l'arme nucléaire et la pollution, mais ils ont eu aussi de nombreuses applications positives. Il faut donc mettre au point des mécanismes permettant d'atteindre un équilibre et l'UNESCO a à cet égard un rôle capital à jouer, en collaboration avec d'autres organismes des Nations Unies.

2.4 S'agissant de la réduction de la pauvreté, l'orateur pense que les véritables raisons de ce fléau sont liées non pas à la technologie mais à une mauvaise gouvernance, à l'absence de démocratie, au non-respect des droits de l'homme, aux conflits armés qui ont souvent leur origine dans l'intolérance, à la corruption et à l'ignorance. Il en conclut qu'en mettant à profit les technologies de l'information pour faire passer des messages qui s'attaquent à ces causes, on pourrait sans nul doute contribuer à les faire disparaître.

3.1 M. BOUHDIBA (Tunisie) remercie la Présidente de la qualité des débats de la séance précédente et souligne que la question, très délicate et omniprésente, des nouvelles technologies de l'information appelle des propos extrêmement nuancés. Il ne faut céder ni à l'euphorie ni au pessimisme ; en effet, la mondialisation est bien engagée, avec ou sans le consentement de certains, et elle offre incontestablement des perspectives d'espoir. Et, même s'il est à craindre que, dans bien des cas, les techniques de l'information ne déplacent la fracture entre nantis et démunis au lieu de la supprimer, il faut saisir l'opportunité historique qu'elles représentent. L'objectif de chacun doit être non pas d'en modifier la nature mais d'en prévenir les dérives et, si possible, d'en surmonter les contradictions.

3.2 Il ne faudrait pas pour autant que les pays en développement engagés dans la lutte contre la maladie, la pauvreté, l'ignorance et l'analphabétisme se démobilisent et relâchent leur action devant ce mirage que représentent les nouvelles techniques de l'information, abandonnant ainsi la proie pour l'ombre. En effet, il existe un seuil au-delà duquel ces technologies peuvent jouer un rôle efficace, mais tant que ce seuil n'est pas atteint, le mirage demeure.

3.3 C'est à ce stade du débat que l'utilité de l'UNESCO revêt tout son sens. L'Organisation est certes au service de tous les pays, mais ne doit-elle pas être plus encore au service des moins avancés d'entre eux ? On peut se demander si son rôle est d'initier et de hâter les évolutions en cours et de les homogénéiser ou bien, au contraire, de les suivre. Les avis à cet égard sont multiples parce que les problèmes le sont aussi, et n'appellent donc jamais une seule et unique réponse. A vrai dire, il faudrait même tenir compte des besoins spécifiques de chaque pays et société, de son niveau de développement et surtout de sa volonté d'accepter ou de refuser la mondialisation en cours, voire de l'adapter à ses objectifs de développement et aux valeurs qui sont les siennes dans les domaines de la paix, des droits de l'homme et du progrès social, économique et culturel.

3.4 La grande diversité des expériences décrites à la séance précédente a clarifié le débat. Cependant, elle amène l'orateur à souligner que ni l'Internet ni les autres techniques de l'information et de la communication ne sont des modèles à accepter tels quels. M. Bouhdiba met en garde contre le risque de "surinformation" et insiste sur la nécessité d'apprendre à maîtriser et ordonner la profusion de données ainsi offerte, mais surtout à distinguer l'information positive et utile de l'information inutile, voire de la désinformation. Il faut trouver à chaque instant les ajustements nécessaires. Il n'y a ni élitisme ni monopole en la matière ; il s'agit, dans l'incertitude, de rechercher, avec les instruments et l'expérience de chacun, ce qui constitue la voie la meilleure car c'est ainsi que s'opère le partage du

savoir. Reprenant les mots de Marx, l'orateur fait observer que, dans ce nouveau domaine immatériel, les manuscrits ne sont plus livrés "à la critique rongeuse des souris". Il faut donc recourir aux méthodes traditionnelles et empiriques pour sélectionner, parmi les nouvelles technologies, les moyens de maîtriser un champ du savoir de plus en plus vaste, sans perdre de vue les grands principes sur lesquels reposent les cultures et les civilisations du monde.

3.5 La Tunisie peut faire part, quant à elle, d'une expérience très différente de celles qui ont été décrites. Elle a misé sur l'ordinateur et s'est efforcée de l'introduire progressivement à tous les niveaux de son système éducatif, y compris dans le primaire ; elle prévoit en outre d'en équiper chaque famille grâce à une politique de prêts sans intérêts et de prix bas. Mais cette démarche n'aurait pas été possible sans l'accès de tous à un certain niveau d'éducation car, alors, l'Internet aurait introduit une autre fracture numérique, liée à la nécessité d'utiliser l'alphabet latin et la langue anglaise. Sans un niveau minimum d'éducation, l'Internet risque d'accentuer les inégalités en favorisant certains et en laissant les autres à l'écart d'une évolution historique.

3.6 En Tunisie, un club d'informatique pour les enfants initie ces derniers dès leur plus jeune âge à l'utilisation de ce nouvel instrument. De plus, une expérience intéressante est conduite avec le Club UNESCO, qui compte relayer les efforts des autorités tunisiennes pour impliquer davantage les ONG et l'UNESCO dans cette action en direction de la jeunesse.

3.7 Il s'agit d'intégrer l'informatique aux préoccupations culturelles et éducatives et non pas d'en faire la préoccupation majeure. M. Bouhdiba pense que l'informatique à tout crin ne doit pas être une fin en soi ; elle n'est pas non plus une panacée. Les technologies de l'information ne remplaceront jamais les rapports humains ; elles doivent être des outils au service de l'homme et de la fraternité.

3.8 C'est pourquoi la Tunisie attache une grande importance au Sommet mondial sur la société de l'information et s'offre à l'accueillir ; ce sommet devrait inscrire ces principes dans une perspective moderne : celle de l'informatique au service des droits de l'homme, de la paix et de la culture. L'orateur conclut en insistant sur le caractère fondamental de l'éthique de l'information pour la diversité culturelle, le dialogue entre les nations et la paix. En outre, si ces principes universels sont indispensables, les modalités pratiques à mettre en oeuvre ne le sont pas moins. C'est pourquoi l'UNESCO devrait s'efforcer de proposer à la communauté internationale une pédagogie quotidienne de l'informatique qui intègre ces deux dimensions et soit adaptable à chaque cas et situation. Les Etats membres devraient, quant à eux, l'encourager et l'aider dans cette tâche.

4.1 M. AGNAÏEFF (Canada) s'associe aux remerciements exprimés par les autres représentants et apprécie la complémentarité des points de vue exposés. Il souhaite cependant compléter ce qui a été dit en mettant l'accent sur un aspect décisif - grand moteur de développement en l'occurrence - qui n'a pas encore été mentionné, à savoir le commerce électronique ; il s'agit non pas de ramener les marchands dans le Temple, mais de ne pas négliger l'impact des nouvelles technologies sur la culture et celui de leurs aspects commerciaux sur les industries dites culturelles. A l'instar des représentants de la Grèce et de la Tunisie, il se réfère à son tour à Marx et rappelle que l'infrastructure est économique, que la structure est politique et que la superstructure est idéologique. Il ne faut donc jamais perdre de vue le caractère déterminant de l'infrastructure.

4.2 L'orateur appelle aussi à une certaine vigilance à propos de la promotion de la diversité linguistique dont il est question au paragraphe 21 du document 161 EX/INF.12. En effet, si les évolutions en cours dans le domaine du commerce électronique se confirment, elles risquent d'accentuer encore cette diversité linguistique. M. Agnaïeff explique que, de tout temps, les êtres humains ont développé des lieux d'échanges commerciaux mais aussi culturels, qu'il s'agisse du

marché de l'empereur Trajan à Rome, des foires du Moyen Age ou, aujourd'hui, des magasins prestigieux de grandes villes occidentales et, plus récemment encore, des grandes surfaces.

4.3 Or, les portails électroniques sont la continuité de ces lieux puisqu'ils constituent un nouvel environnement d'échange et de rencontre non plus physique mais virtuel, qui offre un point d'entrée dans le cyberspace ; c'est un phénomène nouveau de civilisation. L'orateur définit le portail comme un espace électronique qui donne accès à des services communs, commerciaux ou de loisirs en pleine expansion – un fait de culture évident et qui constitue une étape vers la nouvelle économie en devenir. Chaque génération de portails modifie le tissu socio-économique car elle entraîne une baisse des coûts de production, une réorganisation des services aux usagers, des activités nouvelles et une redéfinition des relations entre les différents partenaires. Il ne s'agit pas de simples connexions techniques, car ces portails sont au coeur à la fois de la communication entre les individus et les institutions et des échanges commerciaux.

4.4 L'avantage pour l'UNESCO est que l'Internet repose sur une technique décentralisatrice qui crée de nombreux groupes d'intérêt dans des domaines très divers. L'approche axée sur le grand public anonyme et passif (broadcasting) est abandonnée au profit d'une approche interactive orientée vers des groupes thématiques (narrowcasting ou "communautaire"), la personnalisation et les transactions relevant de la vie privée (point-casting ou "privatique"). Associé à cette personnalisation, le caractère décentralisateur de l'Internet donne naissance à une forme de gréganisme qui regroupe électroniquement tout ce qui est dispersé.

4.5 Pour les commerçants, ce phénomène est très favorable mais il a son revers : la clientèle est désormais plus éduquée, plus exigeante et plus volatile puisqu'elle peut se procurer n'importe où dans le monde le produit qu'elle recherche. Cette situation nouvelle, qui va en s'affirmant et résulte du courant de personnalisation, bouleverse la loi classique de l'offre et de la demande et déplace le pouvoir de décision du promoteur vers le consommateur. Les commerçants doivent donc trouver de nouvelles stratégies.

4.6 L'orateur conclut en soulignant que ce nouveau modèle commercial, qui contraint à rechercher sur l'ensemble de la planète des clientèles ayant des centres d'intérêt communs, impose un mode de communication marchande fortement influencé par des considérations culturelles dont la diversité doit absolument être respectée. Telles sont les leçons que l'UNESCO doit tirer pour ses propres portails : ceux-ci devraient être à la fois thématiques et axés sur des communautés scientifiques, éducatives et culturelles spécifiques, même si cette formule peut coexister avec celle du portail général ; par ailleurs, la nécessaire vigilance dans le domaine de la diversité linguistique ne doit pas susciter de craintes excessives face aux évolutions du monde réel.

5. Ms MOSEROVÁ (President of the General Conference) asked whether there was not a danger that the development of cyberspace would lead to a concentration of power and influence without anyone knowing precisely where the centre of power and influence lay. It was necessary to bear in mind just how marginalized the marginalized people in marginalized countries were. She could well imagine that in many countries, only government offices and universities would be linked to and benefit from the new technology, and not even all the universities would be able to do so, in which case it was UNESCO's role to help them. She then stressed that in countries with a high rate of illiteracy, unaffordable schools and meagre energy resources, the old technology, the radio, was the only tool that could reach outlying regions and marginalized people, and provide helpful information for development, disease prevention and education. Citing Australia's School of the Air as an excellent example of how much could be achieved with very little at little expense, she appealed to Member States not to forget the old technology while investing in new ones. She then asked the panellists to enlarge on the way in which UNESCO should proceed in order to further information ethics.

6.1 M. MUSITELLI (France) félicite la Présidente pour l'organisation de cet intéressant débat et remercie toutes les personnalités déjà intervenues, qui ont apporté des éléments d'analyse et de réflexion encourageants et positifs, facilitant l'élaboration de la stratégie de l'UNESCO. Les expériences qu'elles ont décrites tendent à montrer que la fracture numérique n'est pas une fatalité. L'orateur se demande même si elle existe vraiment et si elle n'est pas un aspect de la fracture sociale et de la division du monde entre les riches et les pauvres, la technique numérique n'étant pas en soi responsable d'une nouvelle fracture. Il pense donc, comme le représentant du Bangladesh, que si les problèmes sont techniques, les solutions sont évidemment politiques, et que si elles n'ont pas été trouvées, c'est parce que la volonté politique a manqué.

6.2 M. Musitelli croit voir se dessiner deux axes d'action bien précis pour l'UNESCO : le premier consiste à répondre aux besoins des Etats membres et en particulier des pays en développement pour les aider à tirer le meilleur parti possible des nouvelles technologies. L'UNESCO devrait d'ailleurs accorder une large diffusion aux expériences qui ont été décrites à la séance précédente, afin d'encourager les pays à s'en inspirer. Une telle démarche les aiderait aussi à s'approprier des techniques, notamment la création de logiciels adaptés à leurs besoins, et éviterait d'en laisser l'initiative aux seules sociétés multinationales qui, certes, font oeuvre utile, mais reproduisent dans les logiciels qu'elles éditent les points de vue du monde développé.

6.3 Le second axe d'action est celui qu'a évoqué M. Cohen-Tanugi, à savoir l'action globale en faveur de la régulation. En effet, aucun pays et aucune institution internationale ne peuvent aujourd'hui résoudre seuls les problèmes posés par les nouvelles technologies. La coordination s'impose et le Directeur général travaille en ce sens, en collaboration avec le G-8. Il y a donc là un domaine d'action privilégié pour l'UNESCO.

6.4 S'agissant du plurilinguisme, M. Musitelli rappelle que la Commission nationale française a organisé récemment un colloque sur "Le plurilinguisme dans la société de l'information". Quant au développement des points d'accès public à l'Internet, il pense que la question mérite d'être examinée de plus près, tout comme celle de la numérisation des données. A cet égard, il signale que la France organisera prochainement un séminaire sur le thème "Un espace public numérique solidaire", qui devrait déboucher sur l'instauration d'une coopération internationale dans ce domaine.

6.5 L'orateur souhaite conclure en posant une question relative à la définition du domaine public de l'information et de la communication dont l'accès doit être libre et gratuit. Il se demande comment éviter que la numérisation aboutisse à l'appropriation privée d'un savoir aujourd'hui tombé dans le domaine public et accessible par d'autres voies que le numérique, et comment mettre à profit les nouveaux outils pour faciliter l'accès aux connaissances qui seront à l'avenir stockées dans les très grands ordinateurs. C'est, à son avis, un thème sur lequel l'UNESCO, l'OMPI, voire l'OMC devraient peut-être se concerter afin de proposer ensemble des éléments de réponse.

7.1 Г-н САДОВНИЧИЙ (Ректор Московского государственного университета) поддерживает предыдущего оратора в том, что информация всегда вносит в общество вопросы и порой усугубляет раздел на бедных и богатых. В истории человечества было не так много открытий и изобретений, которые коренным образом изменили его жизнь: огонь (человечество разделилось на сообщества, которые обладали огнем и которые им не обладали); колесо (египетские пирамиды, например, были построены в значительной степени с применением бревна или колеса, а другие страны этим не обладали); паровая машина, которая изменила лицо тогдашнего общества (появились богатые страны, обладающие паровыми машинами, но оставались и те, кто использовал силу животных); атомное ядро, которое внесло в мир огромный раскол (появление стран с ядерным оружием, и стран без него); полупроводник; и наконец, компьютер, изобретение которого снова поставило массу вопросов перед обществом.

7.2 Оратор подчеркивает, что не следует преувеличивать роль информационных технологий, поскольку будут новые изобретения, еще более мощные, чем компьютер; к тому же информационные технологии не могут заменить интеллект человека. Настоящую науку и настоящее образование движет сам человек, и все страны имеют возможность строить свои системы образования, свои научные исследования, сохранять свою культуру, самобытность теми традиционными способами, которые есть в обществе. Но бесспорно, что компьютер сейчас доминирует в обществе. Возникла новая область информационной безопасности. Оратор сообщает, что в Москве в Московском университете через две недели состоится крупная международная конференция по информационной безопасности с участием 500 ученых из Европы, Америки и Азии, на которой будут обсуждаться такие вопросы, как границы использования компьютерных технологий и те области их использования, где они не приносят вреда человеку и где могут приносить определенный вред.

7.3 По мнению оратора, с новой научной сферой информационной безопасности связан вопрос не только компьютеров, но и телевидения, радио, любых электронных средств массовой информации, которые имеют две грани: положительную и отрицательную. Очень важным в данной дискуссии является то, что почти все выступающие видят эти две грани, и задача ученых заключается в том, чтобы показывать преимущества новых технологий, но одновременно говорить об их возможных последствиях. Точного ответа на эти вопросы пока что нет, однако общество в своем развитии даст ответы и на них, и важнейшую роль в поиске истины, считает оратор, предстоит сыграть ЮНЕСКО.

(7.1) Mr SADOVNITCHIY (Rector, Moscow State University) said that he supported the previous speaker's assertion that information always faced society with new issues and sometimes widened the gap between rich and poor. In the history of humanity, a handful of discoveries and inventions had radically changed its life: fire (humankind had been divided into societies possessing fire and those without it); the wheel (the Egyptian pyramids, for example, had been built to a large extent with the aid of the roller or the wheel, while other countries did not have such things); the steam engine, which had changed the face of society at the time, resulting in rich countries using steam engines while others still relied on animal power; atomic and nuclear power, which had introduced a huge rift in the world with the emergence of countries with nuclear weapons and those without; the semiconductor; and finally, the computer, the invention of which once more presented society with a whole range of issues.

(7.2) There should, he emphasized, be no exaggerating the role of information technologies, since other inventions mightier than the computer lay ahead; in addition to which, information technologies could not replace the human intellect. Genuine science and genuine education were advanced by human beings, and all countries had the potential to build their own education systems and scientific research, and to preserve their own cultures and originality with the traditional means that existed within society. Indisputably, however, the computer was now dominant in society. A new field of information security had come into being. In two weeks' time, a major international conference was to be held at Moscow University on information security, with the participation of 500 scientists from Europe, the Americas and Asia, to discuss such issues as the limits to the use of computer technology and those of its applications that had no detrimental consequences for human beings and those that might have such consequences.

(7.3) In his opinion, the new scientific sphere of information security concerned not just computers, but also television, radio and all electronic media, which had both a positive and a negative side. Very important in that discussion was the fact that nearly all speakers were

aware of those two facets, and the task of scientists was to show the advantages of the new technologies, and at the same time to talk about their possible consequences. There was as yet no precise answer to those questions. As it evolved, however, society would be providing answers to them as well, and in his view a most important role in the quest for truth would rest with UNESCO.

8. Mr DANIEL (Assistant Director-General for Education) (Moderator) said that he had been struck by Mr Cohen Tanugi's statement to the effect that information and communication technologies were breaking up hierarchies. He had also been impressed by the important roles played by the World Bank and commercial companies in the case of Morocco, and by expatriates and local civil society organizations in the case of the Islamic Republic of Iran in introducing information and communication technologies into those two countries. UNESCO being an intergovernmental organization working primarily with governments to deliver education for all, he asked Mr Edalat to what extent the above actors could be brought together to help governments with what, as shown by the day's discussion, governments could not deliver themselves.

9.1 Mr EDALAT (Professor of Computer Science and Mathematics) said that the new information and communication technologies and access to cyberspace were giving children in the developed world, who began to use computers from the age of 5 or 6, a great advantage over children in the developing world. That posed a fundamental ethical issue that UNESCO should address by securing recognition of access to cyberspace and the Internet as a basic human right which was just as important as education, food, shelter and basic human needs. He agreed with the representative of Bangladesh that there were many problems, not all of which could be solved by information technology, but he stressed that the new technology would play an infinitely greater empowering role than the earlier technological advances, such as fire, the wheel, electricity and atomic energy. Access via the Internet to millions of digital libraries worldwide, practically to the sum total of human knowledge, would enable communities in developing countries to tackle a wide range of problems such as health and meeting energy needs cheaply, and help to market local products through e-commerce. UNESCO and non-governmental organizations should therefore adopt information technology as a project which, once implemented, could empower other projects, in the cultural and humanitarian fields, for example.

9.2 He recalled that the experiment in the Islamic Republic of Iran had been fraught with problems, locally owing to political problems, and internationally because of trade sanctions against the country. UNESCO, however, could use its worldwide Associated Schools Project to establish an international schoolnet, linking up all the national schoolnets in the world so that children from different cultures could communicate with one another. His proposal was very simple; it required few financial and technical resources, and UNESCO should put it into effect as soon as possible. Children from different countries who communicated with one another via the Internet from the age of 6 or 7 would not tolerate war between their countries when they grew up. As an example of the empowering role of the Internet and the new technology, he said that children who had had no prior knowledge of English had been so motivated to learn the language in order to exploit the potential of the Internet that they were translating English into Persian without a dictionary one year after the experiment had been launched. The Internet was all about connecting people, just as religious prophets had used ideologies to enable humanity to sustain itself and remain connected. With regard to social autism, he drew a parallel between information technology and the radio, recalling that the radio had been condemned in the early days because a few people were listening to it in small corners, but within a few years it had dominated the whole world. The experience gained in the Islamic Republic of Iran had shown that while wealthy children with home computers might be using them for games and chats, the children in the deprived parts of Teheran and other cities were using the Internet on their schools' computers for cultural and scientific progress, and were helping to set up similar sites in other schools. Having

worked for two and a half years on the project in the Islamic Republic of Iran, he felt that it was easy to mobilize expatriate communities and NGOs, and that human and financial resources were required from only a small percentage of them, because unlike the industrial revolution, which required heavy investment and took many years in a country like India, information technology and the Internet did not need much investment, and were much more empowering. He again called on UNESCO to establish an international schoolnet, which would make UNESCO a model for all intergovernmental organizations; it would also be a sign that UNESCO was taking information technology seriously, and would point the way to collaboration among international organizations, NGOs and others.

10. Mr DANIEL (Assistant Director-General for Education) (Moderator) asked Mr Edalat to be more specific about the way in which he had worked with governments and existing school structures, given that the prospects for extending the project to other countries depended on the relationship between national governments and the various actors who could help to drive it forward.

11. Mr EDALAT (Professor of Computer Science and Mathematics) replied that there were so many national differences that he could not give a simple answer to the question. In certain countries, such as Malaysia, Thailand and Tunisia, the government might be spending millions of dollars to equip schools; other countries might be rich enough to do so, but their governments might lack vision or be hampered by internal problems. In countries where governments could not take the lead, it was crucial that international organizations and the international community should support local NGOs; for example, his NGO was the only one involved in the project in the Islamic Republic of Iran; it had experienced great difficulty in raising funds and had received no financial backing from the Iranian Government, and NGOs in other countries faced similar problems. It would be a very good beginning if UNESCO took steps to initiate an international schoolnet, and asked all its Member States to equip their schools wherever possible.

12. La PRESIDENTA señala que, después de la pregunta formulada por el Subdirector General de Educación y la respuesta del Profesor Edalat, también ha salido a relucir la idea expresada por el representante de Túnez, esto es, la necesidad ineludible de que los gobiernos inviertan voluntad política en el empeño, lo que constituye a su entender un aspecto fundamental de la cuestión, amén de la que el Profesor Edalat ha puesto de relieve a continuación, o sea, la importante función que pueden desempeñar en este terreno tanto las organizaciones no gubernamentales como la UNESCO.

(12) The CHAIRPERSON said that following the question raised by the Assistant Director-General for Education and the reply by Professor Edalat, the idea expressed by the representative of Tunisia had also emerged – the inescapable need for governments to bring political will to the task, which was, in her view, a fundamental aspect of the matter, in addition to the point that Professor Edalat had gone on to stress, namely, the important role that both NGOs and UNESCO could play in that area.

13. Mr LUGUJJO (Uganda) (Moderator) said that some 20 years previously, when UNESCO had been heavily involved in science and technology, UNESCO had helped its Member States to develop science and technology policies, basically consisting of guidelines to be followed in the short, medium and long terms. He wondered whether in the case of information and communication technology policies, certain guidelines could not be devised so that even though countries were not homogeneous, there would be clear benchmarks for countries, donors and investors to follow.

14. Mr FLORIDI (Professor of Philosophy of Computing and Information) said that the last few statements had contained healthy reminders about the practical problems encountered, and the important lesson that it was necessary to think big in terms of setting standards and to think small in terms of applications, which meant working both at the grass-roots level under unique, specific

conditions, and from a universal perspective. With regard to specific courses of action, the idea of connecting schools was an excellent one, but once people had the hardware and access to information, it was also necessary to provide them with guidance on how to adopt a critical approach to the information on their screens. UNESCO could play a fundamental role in that regard through the award of UNESCO-approved certificates of quality, which would act as signposts through the information world. In that connection, he suggested that UNESCO might establish a virtual institute of education, which would be multicultural, multilingual, pluralistic, and not too expensive to set up: in short, its own elementary school in cyberspace.

15. Mr SARDO (Italy) welcomed the opportunity to speak on such an important theme, and thanked all the panellists who were taking part in the debate. The conclusion he had drawn from previous speakers' statements was that the arguments were overwhelmingly in favour of cyberspace, and that UNESCO should acquire the technology. The second conclusion was that there was an urgent need for ethics in that new world. He therefore asked Mr Floridi what UNESCO should do to develop the new information ethics. The third conclusion was that there were a number of meaningful things that UNESCO should advise Member States to do, for as the Minister of Education of Morocco had shown, the new technologies could make teacher training less costly and more effective, and practical solutions to the problem of getting children back into education had been found. Stressing that educational content had hitherto been screened, selected and disseminated, he could not endorse Mr Edalat's statement about the global classroom and the global schoolnet, which he considered to be the easiest means of losing touch with one's own past. Nor did he agree with Mr Cohen Tanugi's statement in the morning that information was education; information was only part of education, while the other part consisted in teaching people standards of behaviour. If he was correct in assuming that the aim of the debate was to decide what the Board should tell UNESCO to do with and say about the new technologies, then he believed that UNESCO was faced with an inescapable dilemma regarding the kind of people that education was supposed to form, and whether people were meant to live in cyberspace or in human societies. Accordingly, UNESCO could either encourage governments to provide better education about people's roots, or it could urge governments to devise education for a new kind of human being; if it chose the latter it would surely have lost touch with reality.

16. Mr VILLARROEL (Philippines) said that the evidence that information and communication technology was a blessing to humanity was overwhelming. He recalled that the Greeks had warned against stealing fire from the gods because mortals might not have the wisdom to put it to good use. With information and communication technology, too, there were dangers and pitfalls, and Mr Floridi had rightly drawn attention to that ethical and moral paradox, placing the resolution of the issue squarely on UNESCO's shoulders. He asked Mr Floridi to offer some practical suggestions on how UNESCO could shoulder that responsibility.

17. Mr FLORIDI (Professor of Philosophy of Computing and Information) welcomed the question because it gave him the opportunity to provide a simple concrete example. When parents bought software for their children, apart from information on the target age range, no indications were provided on the package regarding the content of the software in terms of religious bias, violence or respect for diversity or women's rights. He felt certain that CDs bearing a UNESCO seal of approval would be bought in preference to others, and to secure UNESCO approval, companies would definitely change the content of their software to avoid losing customers. That was just one example worth billions of dollars.

18.1 Ms DZIEDUSZYCKA (Poland) thanked the Chairperson for providing the Board with the opportunity to listen to such competent speakers and debate one of the most vital world issues. Alluding to past discussions on globalization with a human face, she asked whether the proposal to introduce information technology in schools worldwide did not amount to proposing education

without a human face; that kind of education might be efficient from the economic standpoint and fascinating and attractive to learners, but she wondered whether the importance of real face-to-face interaction for the development of the individual was not being forgotten. Education involved the development of teacher-student, master-learner, elder-younger relationships, and thus forged the chain of generations; it also imparted knowledge of how to deal with people directly. However, she was not against learning through the Internet, and commended the projects carried out by Morocco; the measure of Morocco's success had been the return of 35% of the children to school, back to teachers and masters with smiles on real, not virtual, faces, which was what UNESCO's goal should be.

18.2 She was in favour of access to cyberspace being recognized as a fundamental human right, like access to any other public facility. However, it should be borne in mind that the promotion of multilingualism would be faced with two possibly contradictory demands; one requiring that the wealth of the world's cultural diversity be reflected through the use of more languages on the Internet, and the other requiring easy access to updated information. She therefore asked whether priority should be given to multilingualism or to a single language, in view of the limited nature of resources in that regard.

18.3 Her third question was similar in vein to the one raised by the President of the General Conference. There was a threat that advanced technology might be used by manipulators. She recalled that when martial law had been imposed in Poland, telephone lines had been cut and censorship had been introduced; at the start of each telephone conversation, people had been warned "This is a censored conversation". She therefore feared seeing "This is censored information" on the Internet one day, or that false or censored information might be provided without any such warning. She asked whether those who were introducing the new technology ever thought about such a danger.

19.1 Mr D'ORVILLE (Director of the Bureau of Strategic Planning) (Moderator) said that all the educational changes mentioned in the debate had occurred within the education system, but UNESCO's mandate under the Dakar Framework for Action was to foster both formal and non-formal education. He therefore asked the panellists how, in the light of their experience, information and communication technologies could help to foster non-formal education, and whether other pilot projects were already being implemented which UNESCO could develop further or emulate.

19.2 He then said that UNESCO was prepared to become involved in knowledge portal creation, an exceedingly expensive operation which would make it necessary to seek partners. He had noted the points made by Canada, and said that UNESCO would look at thematic areas. He asked the panellists whether there were any valuable portals which might help UNESCO in that activity.

19.3 Referring to the remarks made on regulation during the debate, he said that it was necessary to be clear whether international or national regulation or governance mechanisms for a global public good were what States really needed. A call had been made on the previous day for open source approaches to be used; he wondered to what extent such approaches, which were totally unregulated, were compatible with tighter regulation.

20.1 Г-н САДОВНИЧИЙ (Ректор Московского государственного университета) высоко оценивает выступление представителя Польши и еще раз отмечает, что следует рассматривать компьютер как средство, которое применяется для образования и проведения научных исследований, но которое не может заменить собой сам процесс образования и воспитания в целом.

Образование, воспитание, проведение научных исследований – это прежде всего личность, проявление таланта педагога, ученика и исследователя. Введение стандарта, одобренного ЮНЕСКО, для преподавания во всех школах мира единого объема знаний по одним и тем же методикам означало бы тупик, поскольку у каждой страны есть культура, традиции, собственный менталитет, самоидентификация личности, и ни одна страна никакой навязанный стандарт образования не примет.

20.2 Касаясь научных исследований, оратор отмечает, что в этой области компьютер действительно позволяет быстро понять всю информацию об объекте исследования, посмотреть, что делается в мире в данном направлении, и подготовить исследователя к решению проблемы, но никакой компьютер еще не одной серьезной, скажем, математической задачи, не решил. Решает проблему, прорывается вглубь материи талант человека, поэтому и здесь компьютер оказывается пусть очень мощным, но вспомогательным средством, нужным человеку. Оратор рассказывает о некотором опыте использования университетских порталов и считает целесообразным под эгидой ЮНЕСКО назвать 20-50 ведущих центров мира, которые создавали бы собственные порталы для использования во всех странах и отвечали бы за информацию, которую они дают, за ее качество и уровень. Портал – это широкое понятие, это не только точка выхода в данный научный центр, это лицо данного направления. В качестве примера оратор называет ЦЕРН, МАГАТЭ, центры по геному человека. Создание таких порталов потребовало бы большой работы и средств, частичное обеспечение которых могли бы взять на себя те страны и те центры, которые будут рекомендованы ЮНЕСКО. Это повысило бы надежность даваемой информации и рекомендаций и ответственность за них.

20.3 Отвечая на вопрос предыдущего оратора об опыте неформального образования, г-н Садовничий приводит в пример Российскую Федерацию, где в 1990-х годах, когда был экономический кризис и отсутствовала поддержка создания информационных сетей со стороны государства, университеты взяли за то, чтобы объединить усилия по всей Российской Федерации, и сейчас все они связаны между собой с точкой выхода в Московском университете; через эту сеть осуществляется неформальное образование, или, как оно называется в Российской Федерации, дополнительное образование, которое как бы необязательно, но нужно по данному направлению. Именно такое дополнительное, непрерывное образование, которое нужно человеку всю жизнь, может, по мнению оратора, идти через такие порталы или центры, созданные в государствах и потом связанные между собой как мировые.

20.4 В заключение оратор высказывает опасения, связанные с Интернетом как с источником во многом неконтролируемой информации. В Российской Федерации существуют сайты Komromat.ru, где помещается информация о человеке, его делах, личной жизни, причем, по существующему в мире законодательству, человек, на которого помещена даже ложная информация, заведомо дискредитирующая его, не может обратиться ни в какой суд, потому что международное право пока не предполагает ответственности за размещение такой компрометирующей информации. Это проблема права, проблема юристов, журналистов, проблема ответственности, проблема безопасности, которая требует решения мировым сообществом.

(20.1) Mr SADOVNITCHIY (Rector of Moscow State University), expressing great appreciation of the statement by the representative of Poland, again observed that the computer should be regarded as a means for education and scientific research, but could be no substitute for education and upbringing as a whole. Education, upbringing and the conduct of scientific research primarily involved the individual and the talent of the teacher, the pupil and the researcher. The introduction of a UNESCO-approved standard for the teaching in all schools the world over of a uniform corpus of knowledge would be a blind alley since each

country had its own culture, traditions, mentality and particular identity, and no country would accept an imposed educational model.

(20.2) On the subject of scientific research, the computer really did enable people to gain a rapid grasp of all the information on the research topic, to see what was being done around the world in that field, and to enable the researcher to solve the problem. But no computer had as yet solved any serious mathematical problem, for instance. It was human talent that solved the problem, that penetrated deep into the matter, and there the computer was just a very powerful and necessary auxiliary. Having had a certain amount of experience in the use of university portals, he expressed the view that it would be desirable, under UNESCO's auspices, to designate 20 to 50 leading world centres to create their own portals for use in all countries and to be accountable for the quality and standard of the information provided. Portal was a broad notion since it was not just the point of access for a given scientific centre; it was the public face of the field in question, examples being CERN, IAEA and the human genome centres. The creation of such portals would require a great deal of work and resources, part of which could come from countries and centres recommended by UNESCO. That would enhance the reliability of and accountability for the information provided and recommendations made.

(20.3) In response to a question by the previous speaker regarding the experience of non-formal education, he cited the example of the Russian Federation where, in the 1990s, with an economic crisis and a lack of support for creation by the State of information networks, the universities had taken it upon themselves to join forces throughout the Russian Federation, and were now linked together from an access point in Moscow University. That network was a source of non-formal education or, as termed in the Russian Federation, supplementary education, which, albeit non-essential, was needed in the field in question. That kind of supplementary, continuing education, which people needed throughout life, could indeed, in his opinion, be provided via such portals or centres established by the State and subsequently interlinked as worldwide entities.

(20.4) In conclusion, he expressed misgivings about the Internet as a source of much unchecked information. In the Russian Federation, for instance, there were the www.kompromat.ru sites giving information about individuals and their business and private lives; yet, as legislation in the world stood, individuals about whom false information blatantly discrediting them was posted had no means of judicial redress open to them since there was as yet no provision under international law for liability for posting such kinds of compromising information. That was a problem of law, a problem for jurists and journalists, a problem of responsibility and security calling for a solution by the international community.

21.1 Mr ALHO (Finland) said that the 2 billion people in the world without electricity, referred to earlier by Mr Floridi, would most probably benefit from the new information and communication technologies, but not in the near future. Accordingly, while thinking about how the new ICTs could be used to benefit humankind, it was important to remember that old ICTs were, in some cases, still as powerful and cost-effective as ever. Radios, for example, were powerful and very inexpensive devices that could transmit and receive knowledge and cultural products. Digital radio broadcasting, which was currently being developed in Europe and Canada, was a rare example of how an old technology was being transformed into a new one, increasing the range and number of radio frequencies while decreasing broadcasting costs. He wished to draw the attention in particular of the International Programme for the Development of Communication (IPDC) to the fact that radio might still have a major role to play in some parts of the world which, for various reasons, were not ready to benefit from ICTs.

21.2 The new information and communication technologies afforded a unique opportunity to develop knowledge content, new teaching methods and teaching programmes tailored to particular groups. Little attention had yet been paid to one of the most interesting challenges: transforming the traditional linear model of learning, which was based on the logic of cause and effect, into a non-linear, network-based model in which students pursuing different links could easily reach different conclusions. He wondered whether tradition-bound teaching institutions would be able to meet that challenge, or rather erect barriers that might hinder the effective use of such a new approach?

21.3 Although extremely skilful and almost intelligent, the new information and communication technologies were, in the end, simply machines. If taken to its extreme, machine-based education might lead to a fatal decline in social interaction, and in that connection, he endorsed Mr Sadovnichiy's call for studies on the risks inherent in using network learning for its own sake. Although ostensibly democratic, machine-based learning was far from the ideal of education for all, including teachers. Furthermore machines were expensive, forcing educational institutions and libraries to make difficult choices between purchasing technology and purchasing books. In any event, it was vital to ensure that the tradition of school libraries was maintained.

21.4 In UNESCO's "Information for All" programme, stress had been laid on the importance of keeping Internet databases in the public domain, with free or low-cost access. The representative of France had raised the question whether the Internet could include a public service sector. In his view, that was a necessity.

22.1 M. TIO-TOURÉ (Côte d'Ivoire), s'exprimant également au nom du Groupe V (a), félicite la Présidente pour l'organisation des travaux de la journée et remercie vivement les invités dont les points de vue ont été particulièrement enrichissants. Les différents intervenants ont posé l'essentiel du problème, en témoignant de la remarquable diversité des approches qu'il suscite. M. Tio-Touré souhaite néanmoins formuler quelques observations concrètes.

22.2 Evoquant une publicité diffusée à la télévision française sur la possibilité d'acquérir en ligne tout le savoir de la planète sur le plus grand réseau du monde, dans laquelle des enfants chinois, indiens et africains posent – en anglais – la question "Are you ready ?", l'orateur se demande si ces enfants pourront un jour répondre par l'affirmative à leurs camarades des pays industrialisés et si, par la magie de l'Internet, tous les enfants du monde seront égaux devant l'accès à la connaissance.

22.3 Quant à la question de savoir si le Web contribuera à réduire le fossé entre pays riches et pays en développement, on sait bien que la réponse est non, les enfants des pays riches ayant d'ores et déjà pris une longueur d'avance.

22.4 S'agissant de la société du savoir vers laquelle on prétend s'acheminer, l'orateur s'interroge sur la nature de ce savoir et plus particulièrement du savoir diffusé sur le Net. S'il s'agit du savoir moderne fabriqué par les inventeurs du réseau mondial, il se demande alors ce que deviendront les autres cultures du monde, non matérialistes et non consuméristes.

22.5 M. Tio-Touré souhaiterait aussi savoir s'il est certain que le coût des nouvelles technologies de l'information et de la communication sera inférieur à celui des systèmes d'enseignement traditionnels car, à sa connaissance, aucune étude ne l'a encore véritablement établi.

22.6 Evoquant le problème des sources de financement, l'orateur convient avec le Président de l'Université Al Akhawayn qu'il ne se pose pas au niveau du projet expérimental mais pense qu'au moment de passer aux applications à l'échelon national, le financement sera toujours un problème majeur.

22.7 L'UNESCO pourrait recenser les expériences réussies à travers le monde et en faire la synthèse pour donner quelques orientations sur l'introduction de l'Internet dans les systèmes éducatifs des Etats membres. M. Tio-Touré regrette qu'on ait peu parlé des universités virtuelles et pas du tout de la tendance à la commercialisation du savoir universitaire par le biais de l'Internet. En effet, l'accès aux universités par le Net a un coût dont il reste à prouver qu'il est moins élevé que l'accès à une université traditionnelle.

22.8 Toutes ces questions doivent être posées car s'il y a unanimité sur l'intérêt du Web, il faut envisager, tout comme pour la mondialisation, de l'humaniser, vu qu'il comporte aussi des aspects négatifs et qu'il soutient une idéologie. L'orateur conclut en soulignant qu'il est indispensable d'aider les pays en développement à produire eux-mêmes leurs logiciels d'enseignement, et pense que l'UNESCO peut jouer à cet égard un rôle très important.

23.1 Mr ISHINO (Japan) stressed the importance of maintaining an ongoing dialogue with various partners, in particular with experts in the field of technology, to ensure that the new information and communication technologies were developed and used where they were most appropriate. ICTs were changing the role of the individual, who had thus far always been in the position of receiving information. Computer networks not only gave individuals access to vast amounts of information, but also enabled them easily to transmit information all over the world. One of UNESCO's new challenges was thus to find ways to reconcile that new phenomenon with existing social systems.

23.2 In order to achieve the goal of information for all, countries needed to focus on their infrastructure. UNESCO, of all the United Nations agencies, was best placed to play a leading role in the field of teacher training with regard to the ICTs.

24.1 Ms PHILLIPS (Barbados) said, in reply to Mr Edalat's claim that compared with other innovations, ICTs were more likely to foster self-development in populations, that such a probability could not be determined by the state of the technology alone. The prevailing values of the particular society had also to be taken into account. There was no doubt that ICTs were having a dramatic and positive impact on education. Their greatest value, in her view, was in facilitating distance learning and enabling rapid access to and diffusion of information. Nevertheless, she was not convinced that certain other positive features were necessarily a result of ICT use. Was it really the case that cooperation and collaboration would be more likely to replace competition and ranking as the motivation for learning? There was no inherent connection between the presence of ICTs and the absence of competition. Moreover, ICT use could lead to isolation and asocial behaviour rather than collaboration. She did not agree that the use of ICTs would automatically foster attitudes of internationalism in students. Nationalist and racist propaganda was available on the Internet, and despite the growth of tourism and the consequent increase in exposure to other cultures, nationalistic tendencies persisted. There was no inherent link between ICTs, the information they could provide about other peoples, and the growth of peace and understanding among peoples.

24.2 Cooperation, collaboration and internationalism would grow once the correct choices were made as to how ICTs were to be used in the classroom, and what information would be transmitted through them. ICTs could help to reinforce the teacher's role as an inculcator of values. In the final analysis, the contribution of ICTs to education depended on the quality of the teaching. ICTs were a tool providing access to information while teachers remained responsible for education, in particular the development of the memory and analytical and reading skills. That was a distinction which deserved stronger emphasis.

25.1 El Sr. LAVADOS (Chile) suscribe el punto de vista expresado, entre otros, por el representante de Francia, en el sentido de que el desequilibrio en materia de tecnologías de la

información y la comunicación, el llamado “infogap” no es sino una de las manifestaciones de las desigualdades más generales de orden económico que separan a unos países de otros. A su entender, esa diferencia dificulta el debate y lo hace un tanto deslavazado, pues cada país y, por lo tanto cada orador, parte de experiencias y circunstancias distintas, propias de su nivel de desarrollo, y a ellas se remite a la hora de pronunciarse y hacer propuestas.

25.2 Chile, concretamente, se halla en un nivel de desarrollo que da en llamarse “emergente” o medio. Aunque no sabe si será aplicable a otros países, el Sr. Lavados se refiere a la experiencia chilena. El proceso arranca con una decisión de carácter político. En 1994, en efecto, se tomó la decisión de instalar una red ATM, es decir, una red de vías rápidas de información mediante un sistema de fibra óptica. Aquella iniciativa supuso el punto de partida del proyecto denominado “Enlaces”, gracias al cual están conectados a Internet prácticamente todos los establecimientos de enseñanza primaria y secundaria de Chile, conexión que se está extendiendo ahora a las áreas rurales. El país hizo la apuesta política de invertir los recursos necesarios para la creación de esa infraestructura tecnológica. El Sr. Lavados, en su calidad de rector de la principal universidad del país, conoció de cerca la evolución de esa experiencia, así como los problemas que fueron surgiendo. ¿Cuáles son, básicamente, esos problemas? Para recurrir al símil en boga por entonces, las “supercarreteras de la información” dependen en extremo del tipo de vehículos que transiten por ellas. Chile, dotado ya de esas vías rápidas, debe decidir ahora qué hace circular por ellas y cómo controla esos contenidos. Es este segundo e importantísimo aspecto el que ofrece a la UNESCO mayor margen para hacer una contribución decisiva.

25.3 A raíz de su estrecha participación en aquella iniciativa, el Sr. Lavados llevó a cabo, a través de Internet, una investigación sobre los métodos pedagógicos y didácticos utilizados en todo el mundo para impartir formación valiéndose de las tecnologías de la información y la comunicación. De su periplo por la Red extrajo una conclusión inequívoca: hay en ese terreno una gran confusión y ambigüedad, y ésta es una laguna que la UNESCO está en condiciones de colmar. Desde luego, la Organización no puede invertir los 9 a 15 millones de dólares necesarios para informatizar dos universidades, pero sí puede dar sentido a las infraestructuras de comunicación una vez que éstas existan. Esa labor puede concretarse en tres direcciones distintas. En primer lugar, es necesario aclarar y perfeccionar los métodos pedagógicos y didácticos y delimitar sus ámbitos de aplicación, por cuanto las nuevas tecnologías sirven para ciertas cosas pero no para otras muchas. Por dar sólo un ejemplo, dice, un estudiante de medicina nunca aprenderá a palpar el hígado de un paciente a través de Internet. Pero conviene recordar también que Internet no es más que un instrumento para utilizar la información, concepto que no cabe confundir con el de “conocimiento”. En este sentido, la Red deja expedito el camino para hacer un uso inadecuado de la información en dos sentidos diferentes. Por un lado, un mal uso que cabría calificar de “benévolo”, consistente en dilapidar un recurso, en este caso información útil, por desconocimiento de los mecanismos de navegación por Internet. Ello ofrece un terreno fértil para la intervención de la UNESCO, que podría impartir formación a docentes para que éstos enseñen a utilizar correctamente el instrumento, esto es, a navegar y buscar información útil. Pero el uso incorrecto de la información presenta también una vertiente “malévola”, ejemplificada por las redes de pedofilia que funcionan a través de Internet. Y ahí puede encontrar la labor de la UNESCO un tercer ámbito de aplicación, muy acorde además con su experiencia: la regulación internacional necesaria para evitar violaciones de la ética al amparo de Internet, de las cuales la pedofilia es sólo un ejemplo extremo. En este sentido, concluye el Sr. Lavados, la UNESCO debe proseguir la labor iniciada con la serie de reuniones de los dos últimos años dedicadas a los aspectos éticos de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación.

(25.1) Mr LAVADOS (Chile) agreed with the representative of France and other speakers that the imbalance in information and communication technologies – the so-called “infogap”

– was merely one expression of the broader economic disparities separating some countries from others. In his view, that difference was hindering the debate and making it somewhat disjointed because the experience and circumstances of each country and, consequently, each speaker were distinct, related to the country's level of development, and determined the decisions and proposals they made.

(25.2) In concrete terms, Chile had reached a level of development which was being called “emergent” or intermediate. Although not sure whether it might be applicable to other countries, he referred to Chile's experience. The process had begun with a political decision: in 1994 Chile had decided to set up an ATM (asynchronous transfer mode) network – a rapid communications network using fibre optics technology. That had been the start of the “Enlaces” project under which nearly all of Chile's primary and secondary schools were connected to the Internet, a connection that was being extended to rural areas. His country was politically committed to investing the resources needed for the creation of that technological infrastructure. As rector of the main university of his country, he was very familiar with the development of the project and with the problems that had arisen. What, basically, were they? To use an image much in vogue at that time, the usefulness of the “information highways” depended to a great extent on the type of vehicle travelling on them. Chile, which already had fast links, needed to decide what information would be transmitted and how to control it. That was the second and extremely important aspect, the one which offered UNESCO broader scope for making a decisive contribution.

(25.3) Owing to his active involvement in that project, he had carried out an Internet-based investigation of worldwide pedagogical and didactic training methods in information and communication technologies. His survey of the Internet had yielded an unequivocal conclusion: great confusion and ambiguity existed in that field. That was a gap which UNESCO was in a position to fill. While the Organization could obviously not invest the 9 to 15 million dollars needed to computerize two universities, it could provide guidance on the use of the communication systems once they were in place. Such an effort could take three distinct forms. First, it was necessary to define pedagogical and didactic methods precisely, improve them, and delimit their scope, since the new technologies were applicable in certain fields and not in others. To take just one example, a medical student would never learn from the Internet how to palpate a patient's liver. It was also important to remember that the Internet was nothing more than a tool for using information, a concept which must not be confused with “knowledge”. The Internet was also making possible the inappropriate use of information, in two different ways. On the one hand, a misuse that might be called “benevolent”, which consisted of wasting resources – in the case at hand useful information – owing to a lack of familiarity with Internet navigation tools. That was a promising area for UNESCO, which could train teachers to teach the proper use of the Internet, namely, for browsing and searching for useful information. The misuse of information could also be “malevolent”, however, something that was illustrated by Internet paedophilia networks. That offered a third area of intervention for UNESCO, very much in line with its experience: international rules which were needed to prevent ethical violations on the Internet, of which paedophilia was only an extreme example. In that connection, UNESCO should continue the efforts begun with a series of meetings held during the previous two years on the ethical aspects of the new information and communication technologies.

26.1 El Sr. LÓPEZ-RUPÉREZ (España) se suma a quienes ya han calificado de muy acertada la elección, como objeto del debate temático, del segundo tema transversal del proyecto de Estrategia a Plazo Medio. Las brillantes intervenciones de la mañana han aportado numerosas pistas de reflexión en el plano conceptual. Éste es un aspecto que en modo alguno cabe descuidar,

pues la reflexión es sin duda uno de los elementos fundamentales para avanzar, máxime cuando la UNESCO, por tradición, historia y vocación, goza en ese terreno de una evidente ventaja comparativa. Pero una vez sentadas las bases conceptuales, procede centrarse sobre todo en el plano estratégico y privilegiar la acción, como han hecho ya anteriores oradores al poner el acento más en el “cómo” que en el “qué”. La coyuntura actual, en efecto, traslada a la comunidad internacional ciertas urgencias derivadas de la aceleración del tiempo histórico, fenómeno que obedece a multitud de relaciones causales de carácter circular, esto es, de bucles causales que son los mecanismos básicos que alimentan el proceso de mundialización. De no mediar una intervención urgente, esas dinámicas circulares amenazan con agudizar hasta extremos prácticamente irreversibles la llamada “brecha digital”, esto es, la diferencia entre los que tienen acceso a la información y los que no lo tienen. Por todo ello, el orador entiende que la UNESCO, en la medida de sus posibilidades, y aun teniendo en cuenta sus limitados medios financieros, debería hacer lo posible por movilizar los necesarios recursos extrapresupuestarios, promover alianzas efectivas y estimular la cooperación internacional. Ejemplo de que una decidida apuesta por la acción no va en perjuicio de la reflexión es la labor de la UNESCO destinada a hacer realidad lo acordado en el Marco de Acción de Dakar.

26.2 España, afirma el Sr. López-Rupérez, está decidida a comprometerse en la práctica y en la medida de sus posibilidades con estos principios. Más concretamente, a través de una de las oficinas regionales para América Latina y el Caribe, movilizará recursos extrapresupuestarios para ofrecer a los países de la región que más lo necesiten no sólo medios sino también los conocimientos y la experiencia que ha adquirido con el proyecto “Aldea digital”, que ha supuesto el acceso generalizado de las escuelas rurales españolas a la sociedad de la información. Dicho proyecto, iniciado en 1997, perseguía los siguientes objetivos generales: contribuir al desarrollo de un modelo de crecimiento sostenible en las zonas rurales, formando en primer lugar a alumnos y profesores, y posteriormente a adultos, en la utilización de las herramientas imprescindibles en una economía y una sociedad basadas en el conocimiento y la información; compatibilizar la identidad local con la incorporación a un mundo globalizado; situar a las escuelas rurales a la cabeza del proceso innovador de incorporación al mundo educativo de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación; y por último ayudar al profesor en su tarea pedagógica, haciendo posible que dedique más tiempo a cada uno de los alumnos de forma personalizada, gracias al uso de las nuevas tecnologías como recurso didáctico en aulas que agrupan distintas edades y diferentes niveles educativos.

26.3 De este proceso, continúa el orador, España ha sacado numerosas lecciones, perfectamente aplicables a otros contextos si se efectúan los debidos ajustes: enseñanzas relativas por ejemplo a la metodología en espiral con que el proyecto se aplica y se adapta al contexto, la definición de contenidos, los procedimientos para conseguir la formación e implicación efectivas del profesorado, la función catalizadora de la escuela en su entorno social, la importancia de las “alianzas” tecnológicas y la movilización de las colectividades locales o las distintas fórmulas posibles para salvar la falta de infraestructuras en zonas aisladas. Ese conocimiento está disponible y será una de las modestas contribuciones de España a la gran empresa que la UNESCO quiere impulsar: lograr que la educación, y a través de ella todos los ciudadanos, se beneficien de los avances de las tecnologías de la información y la comunicación. Sin duda alguna, concluye el Sr. López-Rupérez, esa labor puede ser decisiva para luchar a medio plazo contra la pobreza y promover el desarrollo social y el progreso económico de los menos favorecidos.

(26.1) Mr LÓPEZ-RUPÉREZ (Spain) joined those who had already welcomed the decision to make the second cross-cutting theme in the Medium-Term Strategy the subject of the thematic debate. The brilliant presentations delivered that morning had suggested numerous directions for reflection at the conceptual level, an aspect which could clearly not be

overlooked given that reflection was undoubtedly one of the prerequisites for progress, and especially since UNESCO, by virtue of its tradition, history and mission, enjoyed an obvious comparative advantage in that area. However, once the conceptual bases were established, it was time to concentrate above all on strategic planning and to focus on action, as previous speakers had already done by stressing the “how” rather than the “what”. The current circumstances confronted the international community with certain urgent tasks resulting from the acceleration of history, a phenomenon determined by numerous circular causal relations, or causal loops, which were the basic mechanisms driving the process of globalization. Failing rapid action, those circular dynamics threatened to exacerbate, to the point of no-return, the so-called “digital divide”, namely the difference between those who had access to information and those who did not. UNESCO should therefore, within the scope of its capabilities and taking account of its limited financial resources, do what it could to mobilize the necessary extrabudgetary resources, promote effective partnerships and foster international cooperation. The Organization’s efforts to implement the Dakar Framework for Action was an example of how a firm commitment to action was not incompatible with reflection.

(26.2) Spain was committed in practice, and within its means, to those principles. More specifically, through one of the regional offices for Latin America and the Caribbean, it would be mobilizing extrabudgetary resources to provide the countries of the region which were most in need of them with not only the resources, but also the knowledge and the experience that it had acquired from the “Aldea digital” project, which had given schools in rural Spain full access to the information society. The project, launched in 1997, had the following overall goals: to help develop a model of sustainable growth in rural areas, training first pupils and teachers and later on adults to use the tools that were indispensable in an economy and a society based on knowledge and information; to reconcile local identity with integration into a globalized world; to place rural schools in the forefront of an innovative process incorporating the new information and communication technologies into education; and, lastly, to help teachers carry out their teaching tasks, enabling them to devote more time to each pupil, on an individual basis, thanks to the use of the new technologies as a teaching aid in classrooms grouping together pupils of different ages and different educational levels.

(26.3) From that process Spain had learned many lessons which *mutatis mutandis* were perfectly applicable in other contexts: lessons concerning, for example, the spiral methodology under which a project could be applied and adapted to a particular context; curriculum definition; methods for training and effectively involving teachers; the catalytic role of the school in the local social environment; the importance of technological partnerships and the mobilization of local communities; and various ways of overcoming the lack of infrastructure in isolated areas. Such knowledge was available and would be one of his country’s modest contributions to the great undertaking that UNESCO hoped to launch: to ensure that education, and through it all citizens, benefited from advances in information and communication technology. That effort would undoubtedly be decisive in the fight against poverty in the medium term and in the promotion of social development and economic progress for the most disadvantaged.

27.1 Mr JALALI (Islamic Republic of Iran) said that while many excellent suggestions had been made with regard to UNESCO’s future actions, some of them could not be implemented owing to their lack of cost-effectiveness. Professor Edalat’s NGO was an eminent example of cost-effectiveness. ICTs, which were clearly one of UNESCO’s priority concerns, should be used with a view to cost-effective management and measurement. Yet, ICTs in themselves were not a solution – they needed to be accompanied by greater political commitment to ending the marginalization of the large number of

people who lacked basic education. The question was how UNESCO could mobilize the international political will to achieve that goal.

27.2 It was a matter for UNESCO to promote the sharing of knowledge as a means of fostering development. It might be possible to set up electronic databases to provide information that was relevant to development, such as details of successful projects and lessons learned. Such information could be made available free of charge to those countries that needed it to help them catch up with the industrialized world. Because it was in the general interest, such knowledge should belong to the public domain, and not be subject to copyright. Furthermore, access to that type of information should not be one-sided. Cooperation between different systems of knowledge should be encouraged, local communities should be actively involved, and the importance of their traditional knowledge acknowledged and utilized.

27.3 The Internet afforded an opportunity to preserve and gain access to the global heritage, thus contributing to cross-cultural understanding and dialogue. At the same time, ICTs could also be seen as a threat to cultural diversity. Care must be taken to prevent a single culture from prevailing. The United States of America currently dominated the world market for ICTs, providing a telecommunications hub for the entire globe. The more ICTs were used internationally, the more the United States benefited from the revenues of that sector. The solution was to set up high-capacity regional backbones which would allow various countries to connect to regional hubs.

27.4 A very large number of industrialized and developing countries ran the risk of consuming increasingly greater quantities of imported goods and services. The development of local content was one way to combat that trend and ensure the relevance of the information provided. A village-based knowledge centre in India with dedicated websites presenting information in local languages was an example of a successful local effort in that direction. Projects of that kind were particularly suited for widespread use since renewable energy sources could be used in regions where electricity was not available. They had the additional advantage of being a two-way process allowing local populations to contribute their own feedback.

27.5 One problem associated with the new ICTs was cybercrime, which seemed to be on the rise. According to a recent report, out of 52 countries surveyed, 33 did not have adequate legislation in that field. UNESCO must play a role in establishing a legal framework within which individual governments could take measures to combat cybercrime. Proposals in that regard should be given serious consideration and innovative ideas for funding must be encouraged. Lastly, emphasis should be placed on the need to provide debt relief to developing countries to enable them to participate more fully in the information revolution.

28.1 Mr HALEY (United Kingdom) said that as the representative of France had reminded the Board, the “digital divide” was merely a new version of an old divide. Since returning to UNESCO, his country had been wishing to bring the issue of the excluded to the forefront of the agenda, and it welcomed UNESCO’s efforts in that direction as set forth in the Medium-Term Strategy for 2002-2007.

28.2 The debate on the new information and communication technologies had given him a better sense of proportion. Mr Edalat and Mr Benabdellah had demonstrated clearly that ICTs, rather than creating a barrier, could act as a mental springboard. For example, Morocco had been able to come up with the innovative solution of regularly transporting teachers to a locality where they had access to ICTs. The technology of the future might well depend not on hard-wired local telephone networks, but on a more magical device known as the radio.

28.3 The first priority for UNESCO was to draw some lines and define its own area of operations. While fund-raising probably lay outside those lines, there were many other interesting possibilities. For example, it was possible to envisage efforts to improve the content of the school curriculum or to reinforce the capacity of educational institutions. Those were practical areas in which UNESCO might work to improve the quality of schools across the world. He was against the idea of embracing technology as a “fashion item”. The matter of portals, for example, merited close examination. Portals were not a magic solution, and they were expensive – they should be set up only if appropriate, not because they were “on sale”.

29.1 Ms INAYATULLAH (Pakistan) said that developments in ICTs represented the finest products of humankind’s ingenuity. The gap between the info-rich and the info-poor had never been so wide. The divide was not simply a question of technology – there were also divides involving gender, habitat and class. Economic globalization and ICTs were set to stay. While disparities would always exist, the question was how to use the new technology as a global equalizer.

29.2 In response to the challenge of the new digital order, UNESCO, as a standard-setting organization, needed to demonstrate political commitment to establishing regulatory systems aimed at humanizing society. The end result should be a global server dedicated to education, science and culture.

29.3 The ICT revolution was a result of globalization. She urged UNESCO to use the World Summit on the Information Society, to be held in 2003, to provide the international community with a declaration of principles and an international legal framework for the information society. That would be one step towards the goal of involving “outsiders”, an essential condition for a more civilized infosphere.

29.4 There would always be a digital divide. She therefore welcomed the innovative suggestions in that regard made by Spain, the Islamic Republic of Iran, and Morocco. UNESCO’s poverty programme would be an appropriate umbrella under which to develop e-literacy programmes aimed in particular at marginalized groups, and in that connection she stressed the relevance of the teacher-training projects. As early as 1992, the French philosopher Michel Serres had been talking, almost prophetically, about a new world system of open education known as “learning without frontiers”. It was time to take that idea forward. Making use of ICTs, open education could provide a means of abolishing distances through, for example, community learning centres. UNESCO could play a very important role in that regard by providing its Member States with an open education model which took local needs into account.

30. La PRESIDENTA interviene para subrayar que lo importante es poner manos a la obra, ya se trate de comunidades que disponen de energía eléctrica o de las que carecen de ella. Si bien en el primer caso la implantación de las nuevas tecnologías de la información y la comunicación parece más fácil, en el segundo también es posible, como se hizo en Honduras, combinar el uso de fuentes alternativas de energía – por ejemplo recurriendo al Programa Solar Mundial de la UNESCO – con la implantación de dichas tecnologías.

(30) The CHAIRPERSON stressed that what was important was to get down to work, whether the communities in question did or did not have electricity. While setting up the new information and communication technologies seemed easier in the first case, it was also possible in the second case, as had been done in Honduras, to combine alternative sources of energy – using the resources of the UNESCO World Solar Programme for example – with the use of such technologies.

31.1 Mr DUBEY (India) said that while it was a real phenomenon, the digital divide, and other divides, simply accentuated the greatest divide of all, which was economic. The digital era represented a turning point in history which was affecting every aspect of society. Those countries which were excluded from it faced a grim economic future. UNESCO had therefore to play a role, within its spheres of competence, in narrowing those gaps. Certain economies had been able to integrate ICTs fully into their economy, and were demonstrating remarkably competitive growth; that was the case with the United States of America, for example. Nevertheless, it was possible to take advantage of the economic impact of ICTs without integrating them into the entire economic structure. His own country had taken that approach, and was successfully exporting a large volume of software, which by the year 2008 would represent some 23% of all its exports.

31.2 According to the recommendations of a panel of experts in his country, information technology should be used in developing countries for solving problems rather than for establishing connections between individuals. Secondly, information technology should be used as a means of providing public goods on a larger and more efficient scale, in particular in the fields of education and transport.

31.3 He fully agreed that there was a need for developing standards in the field of ICTs, especially as the new technology had an impact on social mobility and cultural values. The problem of access to ICTs was also important, but it must be asked at what cost, by what means, and on what organizational basis? Those matters could be decided as part of the effort to set standards. International regimes were being established in the field of information technology. Under the auspices of the World Trade Organization, interim agreements had already been concluded on free trade in information technology products and on e-commerce. Nevertheless, the agendas in those cases were being determined by the countries which were in a stronger bargaining position. His own country would have preferred a free trade agreement relating to information technology services, an area in which it was competitive. It was important to identify the interests of the international community as a whole before developing additional norms and standards.

32.1 Mme BENNANI (Maroc) s'associe aux remerciements exprimés à la Présidente pour l'initiative de ce débat et félicite les intervenants pour la qualité de leurs contributions. Le débat a montré que le champ d'intervention de l'UNESCO peut être très vaste sur cette question mais, pour l'oratrice, trois domaines d'action restent prioritaires : le multilinguisme, l'éthique et l'éducation de base.

32.2 L'Internet gagnant de plus en plus de terrain, les langues qui ne parviendront pas à s'insérer dans cet espace se trouveront menacées, et ce dans l'indifférence générale car aucun intérêt commercial n'est en jeu. Ce problème, souligné par le représentant de la Grèce, se pose dans les mêmes termes pour les pays arabes. L'UNESCO pourrait donc contribuer à essayer de le résoudre.

32.3 L'éthique est une priorité pour tous les pays, quel que soit leur niveau de développement, dès lors qu'ils utilisent les nouvelles technologies de l'information. L'UNESCO peut donc, sur ce point aussi, jouer un rôle déterminant dont les modalités sont déjà à l'étude dans la perspective du Sommet de 2003.

32.4 Pour l'oratrice, l'éducation de base est un domaine que les nouvelles technologies de l'information doivent privilégier, en particulier dans le primaire, qui demeure la priorité absolue. Ces nouvelles technologies, et les outils permettant de les utiliser, ont été conçus par des scientifiques très compétents, mais n'ont peut-être pas été mis à la portée des enseignants qui doivent les appliquer à l'éducation, de base ou autre. Aussi, une réflexion pluridisciplinaire sur l'utilisation de ces technologies, qui associerait les professionnels des sciences de l'éducation, des sciences humaines et des sciences

sociales, paraît-elle indispensable pour en assurer l'efficacité. Mme Bennani se demande, pour conclure, si cette réflexion est à l'ordre du jour des spécialistes.

33. Mr FLORIDI (Professor of Philosophy of Computing and Information) said that unfortunately, such was not the case. Companies were working very much alone in the new field of ICTs. Microsoft, for example, would never think of consulting teachers directly unless it made good business sense. Nevertheless, in a world where experts concentrated on very limited areas, consultation among them was vital. Companies needed the advice of experts to ensure that their products were effective.

٣٤ أشادت السيدة الفارسي (عمان) بأهمية موضوع تسخير التكنولوجيات الجديدة للمعلومات والاتصال لأغراض تنمية التربية والعلوم والثقافة، وأكدت على ضرورة وضع أخلاقيات ومبادئ أساسية للتكنولوجيا واستخداماتها؛ وتضييق الفجوة الكبيرة بين الأغنياء والفقراء في مجال التكنولوجيا، وهو مجال ينبغي أن تضطلع فيه اليونسكو والأمم المتحدة بدور هام؛ والاهتمام ببناء القدرات الوطنية في مجال التكنولوجيا الجديدة للمعلومات والاتصال؛ ووضع آلية فعالة لتوفير الموارد المالية، واستقطاب جهود القطاع الخاص والهيئات الدولية والمنظمات غير الحكومية لتوفير التكنولوجيا للمدارس والجامعات، أو إنتاج تكنولوجيات قليلة التكاليف؛ وإجراء مزيد من البحوث لمعرفة المشكلات الصحية التي تسببها استخدامات التكنولوجيا، وكيفية التغلب عليها والوقاية منها. وتساءلت كيف يمكن المحافظة على الهوية وعلى اللغة الأم للمهددين عند استخدام التكنولوجيا، وكيف يمكن دمج التكنولوجيا في المناهج الدراسية في المدارس والجامعات. وفتت الانتباه إلى أهمية تدريب المعلمين على استخدام التكنولوجيا في التعليم، وإلى واجب اليونسكو في تسليط الضوء على التجارب الناجحة والرائدة في المجال موضع النقاش.

(34) Ms AL-FARSI (Oman) stressed the importance of the topic of the new information and communication technologies for the development of education, science and culture, and drew attention to the need to formulate ethics and basic principles for technology and technological applications; to close the huge gap between rich and poor in the area of technology – an area in which UNESCO and the United Nations had to play a significant role; to devote attention to national capacity-building in the new ICTs; to establish an effective mechanism for fund-raising and involving the private sector, international institutions and NGOs in the provision of technology to schools and universities, and the creation of low-cost technologies; and to conduct more research on health problems caused by technological applications, and how to overcome them and provide protection against them. She asked how it might be possible to preserve identities and mother tongues which were threatened by the use of technology, and how to incorporate technology into school and university curricula. She drew attention to the importance of training teachers in the use of technology in education, and the need for UNESCO to highlight successful and pioneering experiences in the field under discussion.

35.1 M. HAULICA (Roumanie) tient à faire part à la Présidente de toute sa gratitude pour la persévérance dont elle a fait preuve dans l'organisation de ce débat thématique. Lui qui craignait les affirmations catégoriques et les certitudes se félicite d'avoir entendu des interventions empreintes de scepticisme, qui ont su éviter les constructions trop linéaires et simplificatrices. La complexité ainsi mise en évidence est une grande leçon pour l'approche des réalités contemporaines. Il rappelle à cet égard le plaidoyer de Roland Barthes pour le savoir mais aussi pour la sagesse et la saveur, car tous ces aspects ont leur utilité pour faire progresser les choses. Il est du reste intéressant de noter que la racine latine du mot anglais "computing" a donné naissance à un mot roumain signifiant bon sens et équilibre de pensée.

35.2 L'orateur exprime sa reconnaissance à M. Edalat qui a mis en lumière la promesse de bonheur que, par les méthodes d'apprentissage qui leur sont liées, les nouvelles technologies portent en elles. Il a attiré l'attention sur le sourire des enfants qui dépassent, grâce à elles, la dichotomie entre apprentissage et découverte, montrant ainsi que la joie et le divertissement sont une dimension toujours présente dans l'acquisition du savoir. Les jeunes ont la chance de bénéficier de cette richesse dont leurs aînés ont été privés. Elle n'est cependant pas synonyme de frivolité : Comenius, grand pédagogue du XVIIe siècle maintes fois célébré à l'UNESCO, voyait déjà le monde comme un ensemble d'objets conçus par Dieu, tels des jouets créés pour pousser l'homme vers une destinée supérieure.

35.3 M. Haulica n'affectionne pas le mot "infosphère" prononcé par M. Vassilikos lorsqu'il a évoqué Démocrite. Il rappelle que ce philosophe de l'antiquité voyait au contraire les particules d'une manière étincelante et tonique ; elles constituaient une sorte de noosphère poussant l'homme en avant. Dans l'esprit de Teilhard de Chardin, la noosphère est un concept encore plus fort, qui correspond mieux à l'espoir qu'on place aujourd'hui dans les nouvelles technologies. En effet, comme on l'a très bien souligné, l'information n'est pas la connaissance qui, elle, est une naissance nouvelle : connaître signifie "naître avec", ce qui implique une dimension beaucoup plus profonde que celle à laquelle l'information est associée. Il ne faut pas l'oublier ni céder à un orgueil facile car la supériorité de l'être humain est à cet égard très relative.

35.4 L'UNESCO, dont la mission est de s'attacher aux sciences fondamentales et aux grands courants de pensée, ne doit pas s'arrêter à l'aspect circonstanciel et éphémère des nouvelles technologies. Elle doit en faire un instrument d'approfondissement de la pensée humaine.

35.5 L'intérêt du débat a été de montrer que même si certains ne sont pas encore prêts à partir en croisade pour les nouvelles technologies, ils ont pris conscience de l'enjeu et savent qu'ils doivent s'y préparer. Evoquant un dessin de Goya dans lequel un vieillard marchant avec deux cannes dit : "Aún aprendo" (J'apprends toujours), l'orateur conclut en affirmant qu'on peut apprendre tout au long de la vie, avec le sourire et dans ce climat d'amitié que l'UNESCO a encore une fois contribué à développer.

36.1 M. MODOUX (Sous-Directeur général pour la communication et l'information) souligne que l'UNESCO n'est pas le seul acteur, dans le système des Nations Unies, en matière de nouvelles technologies. Les nouvelles technologies, comme la paix et la lutte contre la pauvreté, s'inscrivent dans les programmes de toutes les organisations du système. Le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies a d'ailleurs mis sur pied un Groupe consultatif chargé de ces questions présidé par M. Figueras, ancien président du Costa Rica. Le Conseil économique et social a, pour sa part, consacré plusieurs journées à ce thème et mis sur pied une équipe spéciale dont l'UNESCO est invitée à faire partie. Par ailleurs, l'UNESCO jouera un rôle actif lors du Sommet sur la société de l'information en 2003, qui, bien que formellement organisé par l'Union internationale des télécommunications, n'en est pas moins du ressort de l'ensemble des organisations du système des Nations Unies. L'UNESCO fait également partie de la "DOT Force", groupe de travail sur les possibilités du numérique mis sur pied en 2000 par le G-8. Cette DOT Force, qui vient de remettre son rapport aux sherpas du G-8, est composée de délégués des huit Etats du G-8 – représentants des gouvernements, du secteur privé et de la société civile –, mais également de représentants de pays en développement et d'autres organisations intergouvernementales.

36.2 Au vu du travail réalisé au sein de la DOT Force, il est évident, poursuit M. Modoux, que l'éducation est au centre des préoccupations et que les projecteurs sont tournés vers l'UNESCO dans ce domaine. Le défi à relever est considérable pour l'enseignement supérieur, mais surtout pour l'éducation de base et l'éducation non formelle. L'Organisation doit absolument s'y préparer, sous peine de ne pas remplir pleinement son mandat. L'UNESCO dispose des services de grands spécialistes de l'enseignement et de grands spécialistes des nouvelles technologies. L'enjeu est de créer une interface

de manière que des spécialistes des nouvelles technologies travaillent dans le domaine de l'éducation. L'UNESCO doit, dans les années à venir, combler là une lacune qui risquerait, à défaut, de lui coûter cher.

36.3 En troisième lieu, M. Modoux estime qu'il faut inviter à participer au dialogue qui se poursuit au sein des différentes organisations internationales à New York, Genève et Paris non seulement les Etats et les organisations intergouvernementales, mais également le secteur privé et la société civile, en particulier les organisations non gouvernementales, et la nébuleuse civile que forment les internautes. Sans être forcément organisés de manière classique, ceux-ci, qui se comptent par milliers et sont capables d'affirmer leur présence comme ils l'ont fait à Seattle ou à Davos, ont montré qu'ils s'intéressaient et souhaitaient participer à cette société de l'information. L'UNESCO doit tenir compte de ces deux catégories et a, en particulier, un rôle favorable à jouer vis-à-vis des ONG. En effet, elle entretient déjà des relations avec des organisations d'enseignants, de scientifiques, d'artistes, de journalistes, d'archivistes, de bibliothécaires..., c'est-à-dire avec tous ceux qui créent, diffusent, traitent et conservent les contenus, et a sa place dans tous ces domaines. C'est cependant en premier lieu dans le domaine de l'éducation qu'elle est attendue.

37.1 Mr KHAN (Incoming Assistant Director-General for Communication and Information) said that as the incoming ADG for Communication and Information, he was gratified to see how interested the Executive Board was in the question of how ICTs could help the Organization fulfil its mandate. As the invited speakers had indicated, ICTs were revolutionary because of their capacity to empower, enable, create and disseminate knowledge, and because of their status as the primary source of wealth. The real basis for that revolution was the interface between different technologies, and the enormous capacity for the generation, dissemination, storage and processing of knowledge.

37.2 A point of convergence existed between the old and new technologies. In the real world, no single technology could solve every problem or transmit all types of information and knowledge. Thus there was room for both traditional and new technologies. The task was to see how a particular technology could be used most effectively in any given situation. While that presented a special challenge for the developing countries, there were technologies and techniques that were suited to their particular situations. For example, UNESCO had a very effective programme involving multimedia communication centres in which radio and the Internet operated side by side. Since it clearly could not address all the problems arising from the use of ICTs, UNESCO needed to determine its priorities in that field, selecting the technologies which were most appropriate for each specific situation. Moreover, ICTs made it possible to share resources from all over the world, and the Organization should take advantage of that potential. He was confident that UNESCO, with the expertise of its dedicated and committed staff, and in collaboration with the other United Nations agencies, intergovernmental agencies and the private sector, could successfully implement its agenda concerning the new information and communication technologies.

38. Mr ALHO (Finland), on behalf of Group I, offered his heartfelt thanks to the Chairperson and to the brilliant guest speakers. It was a fitting paradox that while promoting the idea of human communication by electronic means, it was the speakers' physical presence that had made their messages so convincing and such a pleasure to hear.

39. Mme KARVELIS (Lituanie), parlant au nom du Groupe II, se félicite de l'excellent déroulement de la journée thématique organisée à l'initiative de la Jamahiriya arabe libyenne, soutenue dès le début par la Lituanie au nom du Groupe II, qui, très intéressante sur le plan intellectuel, a été de surcroît une exemplaire journée de plaisir. Elle remercie la Présidente pour la haute tenue des débats et pour le choix des orateurs, dont les interventions, d'une grande richesse, ont illustré à la perfection ce que peut être la diversité dans l'unité et exposé, en la mettant de façon limpide à la portée des profanes,

une problématique extrêmement complexe. L'optimisme contagieux et la conviction passionnée des intervenants étaient propres à convaincre les plus endurcis des cybersceptiques. Mme Karvelis a été heureuse, en particulier, d'entendre parler du plaisir d'apprendre des enfants grâce à l'Internet. Elle rend hommage aux invités pour avoir aidé chacun à préciser sa réflexion et à cerner plus clairement les enjeux que l'UNESCO doit prendre en compte à l'approche du Sommet mondial sur la société de l'information.

40. Mme ARYSTANBEKOVA (Kazakhstan) remercie vivement les orateurs, au nom du Groupe IV - celui des pays de l'Asie et du Pacifique - pour la richesse et l'intérêt des débats et pour avoir mis en relief les perspectives de développement que les nouvelles technologies de l'information et de la communication ouvrent à l'éducation, la science et la culture, ainsi qu'à la construction de la société du savoir. Porteuses d'une véritable révolution, les technologies de l'information et de la communication vont exercer une influence sans cesse croissante sur le monde des affaires, de l'éducation, de la recherche scientifique, de la formation professionnelle ou de la gestion ... Elles sont donc appelées à occuper une place importante dans les activités de l'UNESCO. Les débats relatifs à la contribution des TIC, en matière de développement humain ou de gestion entre autres, ont apporté une multitude d'informations complémentaires utiles à l'application de ces TIC sur un plan international plus large, informations d'une importance particulière à l'heure de la mondialisation. Les TIC déterminent de plus en plus les nouveaux modèles de croissance, les nouvelles possibilités de développement stable et la mise en oeuvre des programmes visant à une lutte plus efficace contre la pauvreté. L'accès aux TIC est fondamental, notamment dans la région Asie-Pacifique, qui s'appête à mettre sur pied et à développer un partenariat international stratégique afin de réduire la fracture numérique et de construire une société fondée sur l'égalité des chances et sur le savoir. Mme Arystanbekova remercie encore les orateurs pour leurs enrichissantes interventions ainsi que la Présidente pour la conduite des débats.

٤١ شكر السيد الأسود (الجمهورية العربية الليبية) باسم المجموعة العربية، رئيسة المجلس على إدراج هذا البند في جدول أعمال المجلس التنفيذي، وشكر أيضاً المتحدثين المدعويين على مداخلاتهم. ورأى أن جميع المتحدثين متفقون على أهمية المعلوماتية ودورها في تضيق الهوة بين أغنياء المعرفة وفقرائها. إنهم تساءلوا كيف يمكن للمنظمة أن توجد آلية للتعاون مع المنظمات الدولية الحكومية وغير الحكومية ومع سائر الشركاء بغية تحقيق المساواة والتوازن في الانتفاع بالمعلومات على أساس معايير دولية لمجتمع المعلومات الجديد، مع مراعاة حرية تداول المعلومات واحترام الهويات والمحافظة على التنوع الثقافي. ولاحظ بارتياح أن هذا النقاش المتميز جعل المجلس يتخطى دوره كأداة تنفيذية ليصبح منبراً للتفكير. وأضاف أن على اليونسكو أن تعتمد سياسة واضحة في هذا المجال. وحث المجلس التنفيذي على دعوة المدير العام إلى تشكيل لجنة من مختلف أعضاء المجلس لإعداد تقرير يتيح وضع أولويات محددة، ويرسم خطوطاً توجيهية لتعاون اليونسكو مع المنظمات الدولية الأخرى في هذا الميدان.

(41) Mr ALASWAD (Libyan Arab Jamahiriya), speaking on behalf of the Arab group, thanked the Chairperson for having the item included in the agenda of the Executive Board. He also thanked the guest speakers for their contributions. In his view, all the speakers were agreed upon the importance of information technology and its role in narrowing the gap between the info-rich and the info-poor. They had wondered how the Organization might create a mechanism for cooperation with intergovernmental organizations and international NGOs, and with other partners in order to achieve equal and balanced access to information on the basis of international standards for the new information society, paying due regard to the free exchange of information, the protection of identities and the preservation of cultural

diversity. He noted with pleasure that through its outstanding discussion, the Board had gone beyond its role as an executive body to become a forum for reflection. However, UNESCO should adopt a clear policy in the field. He urged the Executive Board to invite the Director-General to form a committee of Board Members to prepare a report which would enable clearly defined priorities to be set and would lay down guidelines for UNESCO's cooperation with other international organizations in the domain in question.

42.1 The CHAIRPERSON said that the Board's rich and interesting debate had clearly filled an important need by shedding an instructive light on the analytical aspects of the digital divide. From whatever angle one viewed the role of information technology in the context of a knowledge-based global economy, it was clear that UNESCO was faced with a momentous task, the most urgent aspect of which was to address the human dimension of information ethics by tackling the digital divide – narrowing the gap between the digitally literate and the digitally illiterate.

42.2 The issue of the digital divide cut across all UNESCO's fields of competence. It was therefore a matter of urgency for the Organization, in conjunction with its partners, to help Member States to enhance their communication capacities. The current debate had compelled the Executive Board to reflect on the extent of marginalization in the marginalized countries, in comparison with the industrialized countries. The digital divide could no longer be taken as a matter of course since it was clearly an offshoot of the gap between the rich and the poor.

42.3 Education for all was linked to information for all. Accordingly, UNESCO would need to become proactive, not only by procuring new technology, but also by introducing and using it efficiently in the Member States, and by developing new teaching methodologies for the most needy. It was important to bear in mind that the issue of the introduction of new technologies was a sensitive matter for certain publics and age groups.

42.4 She concluded by saying that the thematic debate had brought joy, enlightenment and food for thought. It had been, in short, a positive day for the future of UNESCO.

The meeting rose at 7 p.m.

NEUVIEME SEANCE

Vendredi 1er juin 2001 à 10 h.15

Présidente : Mme Mendieta de Badaroux

HOMMAGE A LA MEMOIRE DE PERSONNALITES DISPARUES DEPUIS LA 160e SESSION (suite)

M. Jusuf Vrioni, ambassadeur de l'Albanie auprès de l'UNESCO et M. Faisal Al-Husseini, ministre palestinien chargé du dossier de Jérusalem

1. La PRESIDENTA invita a los miembros del Consejo a guardar un minuto de silencio en memoria de dos personalidades fallecidas desde la última sesión. Se trata del Sr. Jusuf Vrioni, Embajador de Albania ante la UNESCO, y del Sr. Faisal Al-Husseini, ministro palestino para los asuntos de Jerusalén. El fallecimiento de estas dos personalidades es motivo de pesar para el Consejo, muchos de cuyos miembros tuvieron la oportunidad de apreciar personalmente las grandes dotes de diplomacia, el tacto y la exquisita educación del Sr. Vrioni.

(1) La PRESIDENTE invite les membres du Conseil à observer une minute de silence en hommage à la mémoire de deux personnalités disparues depuis la dernière session, M. Jusuf Vrioni, ambassadeur de l'Albanie auprès de l'UNESCO, et M. Faisal Al-Husseini, ministre palestinien chargé du dossier de Jérusalem. La disparition de ces deux personnalités est source de tristesse pour le Conseil, dont plusieurs membres ont eu l'occasion d'apprécier personnellement les talents de diplomate, le tact et l'exquise courtoisie de M. Vrioni.

Le Conseil observe une minute de silence à la mémoire des disparus.

ORGANISATION DES TRAVAUX (suite)

2.1 La PRESIDENTA informa a los miembros del Consejo de la solicitud de intervención presentada por la Presidenta de la Conferencia Internacional de las ONG y del Comité de Enlace ONG-UNESCO en relación con el punto 7.8 "Informe del Director General, en colaboración con el Comité de la Sede, sobre las propuestas relativas a un sistema transparente de contabilidad y presentación de informes sobre los ingresos procedentes de los locales arrendados a las organizaciones no gubernamentales" (documento 161 EX/35 y Corrigendum). En su 159ª reunión, el Consejo autorizó a la Presidenta a hacer uso de la palabra en sesión plenaria sobre el punto relativo al Foro Mundial de Dakar. Se le otorgarán cinco minutos para hacer uso de la palabra.

2.2 Asimismo, la Presidenta informa a los miembros de que el Director General le transmitió la carta del Sindicato del Personal de la UNESCO (STU), de fecha 30 de mayo de 2001, solicitando autorización para hacer uso de la palabra durante el debate sobre los puntos 3.2.4, 7.6, 7.7 y 9.2 del orden del día. Recuerda que el Consejo Ejecutivo siempre ha autorizado a los representantes de las dos asociaciones de personal a hacer uso de la palabra en el debate sobre los puntos que atañen al personal. Tras aclarar que, según la costumbre, los representantes del STU y de la AIPU toman la palabra durante cinco minutos como máximo después de que hayan intervenido los representantes de los Estados Miembros, propone que en esta oportunidad se proceda de igual manera.

(2.1) La PRESIDENTE informe les membres du Conseil que la Présidente de la Conférence internationale des ONG et du Comité de liaison ONG/UNESCO a demandé à

prendre la parole sur le point 7.8 "Rapport du Directeur général, de concert avec le Comité du Siège, concernant les propositions relatives à un système transparent de comptabilisation et de communication des recettes provenant de la location de locaux aux ONG" (document 161 EX/35 et Corr.). A la 159^e session, le Conseil avait autorisé la Présidente à prendre la parole en plénière sur le point concernant le Forum mondial de Dakar. Elle disposera cette fois-ci d'un temps de parole de cinq minutes.

(2.2) La Présidente informe également les membres du Conseil que le Directeur général lui a communiqué une lettre du Syndicat du personnel de l'UNESCO (STU) en date du 30 mai 2001, dans laquelle ce dernier sollicitait l'autorisation de prendre la parole au cours du débat sur les points 3.2.4, 7.6, 7.7 et 9.2 de l'ordre du jour. Elle rappelle que le Conseil exécutif a toujours autorisé les représentants des deux associations du personnel à prendre la parole sur les points concernant le personnel. L'usage veut que les représentants du STU et de l'AIPU disposent d'un temps de parole de cinq minutes au maximum après que les représentants des Etats membres se soient exprimés. Elle propose qu'il en soit de même à la session en cours.

3. Il en est ainsi décidé.

Item 4.3 – RELATIONS BETWEEN THE THREE ORGANS OF UNESCO: ROLE OF THE GENERAL CONFERENCE WITH RESPECT TO THE MEDIUM-TERM STRATEGY (C/4) AND THE PROGRAMME AND BUDGET (C/5) (161 EX/2 and 161 EX/INF.5)

4. The CHAIRPERSON reminded Board Members that at its 160th session, the Executive Board, after examining document 160 EX/20, containing the recommendations on its methods of work submitted to it by the Special Committee (Recommendation 1), had decided to invite the Director-General to provide relevant information on the implications of that recommendation (161 EX/Decision 6.2) at its 161st session. That information could be found in document 161 EX/INF.5. Recommendation 1 was reproduced in document 161 EX/2.

5. Mr STANTON (United Kingdom) suggested that it would facilitate discussion if the Chairperson of the Special Committee could refresh the Board's memory as to the rationale behind Recommendation 1 set out in document 161 EX/2.

6. La PRESIDENTA considera razonable la propuesta e invita al Presidente del Comité Especial a que presente la Recomendación 1.

(6) La PRESIDENTE dit que cette proposition lui paraît raisonnable et invite le Président du Comité spécial à présenter la recommandation 1.

7. Mr MOKHELE (South Africa) (Chairperson of the Special Committee) said that he felt he had been placed in an awkward position: as the Special Committee had not been asked to consider that item at the current session, he was unable to present its views thereon. He therefore did not understand what the representative of the United Kingdom wished him to do.

8. Mr STANTON (United Kingdom) apologized for putting the Chairperson of the Special Committee in a difficult position by raising the matter, and regretted that Mr Mokhele had not been given prior warning by the Chairperson of the Board. In his view, the Board was facing a situation of a General Conference which might be a "missed opportunity" in that it would have no significant impact on the Programme and Budget, which was in many ways the most important

decision taken by that body. The fact that draft document 31 C/5 was to be submitted to the General Conference as a fully formed and detailed document meant that there was no practical possibility of the General Conference making any strategic changes to the way UNESCO conducted its programme for the forthcoming biennium. He commended Recommendation 1, which aimed to remedy that problem by having a more strategic document submitted to the General Conference, which it *could* amend, providing serious input, as was the case with the Medium-Term Strategy: On the basis of more strategic decisions by the General Conference on what it wished to see in the Programme and Budget, the Secretariat would prepare a more detailed document within the strict framework established by the General Conference, and the Executive Board would examine it to ensure its consistency with the instructions of the General Conference; in that way, true authority would be restored to the General Conference. As things stood, he regretted that the General Conference could only “tinker at the edges” of draft document 31 C/5 and make some modest proposals. The Board did not necessarily need to consider precise details at the present stage. It would be appropriate, however, for the Board to endorse the utility of the recommendation and commend it for consideration at the forthcoming session of the General Conference.

9. Ms LACOEUILHE (Saint Lucia) drew attention to the fact that there was now new information on the table, in the form of document 161 EX/INF.5, some points of which required clarification. She therefore hoped that the Board would be able to put questions to the Director-General on that document.

10. Mr WILTSHIRE (Australia) fully endorsed the remarks made by the representative of the United Kingdom, and commended Recommendation 1, which he thought struck at the very heart of the issue of reviving UNESCO’s democratic governance. He had been an observer at the meeting of the Special Committee when it had formulated the proposal, and had been most impressed by the thorough manner in which it had been put together. He recalled that during the induction programme for the Members of the new Executive Board, two models had been used to illustrate the role of the Executive Board and the General Conference: according to the “parliamentary model”, the General Conference was the parliament of UNESCO, and the Executive Board was the cabinet; according to the “company model”, the General Conference represented UNESCO’s shareholders, while the Executive Board was the board. Whichever way one looked at it, however, the General Conference was fundamental to UNESCO’s democratic governance; it was the Organization’s decision-making body, and as such must be able to debate the general priorities and be given a large degree of flexibility in that regard. It was extremely frustrating to travel a long distance to a General Conference knowing that it would be virtually impossible to get to the heart of UNESCO’s priorities, since the General Conference did not have the capacity for the necessary debate. He thought that the Special Committee’s proposal was worth trying, possibly in the form of a “one-off” experiment to be carried out perhaps at the 32nd session of the General Conference. The draft C/4 and C/5 documents, with their new structure, now lent themselves to more lively debate on the Organization’s major priorities and principles. He recalled that in the debate of the Special Committee, there had been a great deal of concern to ensure that the General Conference retained its sovereignty role. In his view, the Committee’s proposal aimed to capture the proper role of the two bodies: the General Conference would approve the C/5 document, while the Executive Board would oversee and monitor its detailed processing. He was concerned about a possible legal misinterpretation of the recommendation: option A in paragraph 6 of document 161 EX/INF.5 suggested that the General Conference would not actually endorse or approve the C/5 document, whereas in his view it was clear that the intention of the recommendation, as interpreted under option B, was that the General Conference should maintain its sovereignty in approving the programme and budget; the only difference was that the draft C/5

document would be presented as a broader framework document rather than in its present very detailed form.

11. La Sra. DESPRADEL (República Dominicana) hace suyas las observaciones de los representantes del Reino Unido y de Australia, si bien rechaza toda comparación entre la UNESCO, organismo intergubernamental integrado por Estados soberanos, y una empresa comercial. Coincide con el segundo de ellos en que la nueva presentación de los documentos C/4 y C/5 se presta más para su examen pormenorizado por la Conferencia General, y en considerar conveniente aplazar hasta 2003 la aplicación de los nuevos métodos de trabajo que se definan para este órgano. Es partidaria de que se celebren nuevas consultas con los que califica de “fuentes de los órganos soberanos”, vale decir, directamente con los Ministros. Propone que, a los mismos efectos, se elabore un cuestionario claro y conciso y que las conclusiones así obtenidas se sometan al Comité Especial en la reunión de primavera de 2002.

(11) Mme DESPRADEL (République dominicaine) souscrit aux observations des représentants du Royaume-Uni et de l'Australie, bien que l'on ne puisse, à son avis, établir une quelconque comparaison entre l'UNESCO, organisme intergouvernemental composé d'Etats souverains, et une entreprise commerciale. Elle pense, à l'instar du représentant de l'Australie, que les documents C/4 et C/5, dans leur nouvelle présentation, se prêtent mieux à un examen détaillé par la Conférence générale et qu'il serait préférable d'attendre 2003 pour appliquer les nouvelles méthodes de travail dont il aura été décidé concernant cet organe. Elle considère qu'il conviendrait de procéder à de nouvelles consultations en s'adressant directement à ceux qui sont "à la source des organes souverains", c'est-à-dire aux ministres, et propose qu'à cette fin un questionnaire clair et concis soit mis au point et que les résultats obtenus soient soumis au Comité spécial à la session de printemps de 2002.

12. Ms SABHARWAL (India) said that she had listened with great interest to the statements of the representatives of the United Kingdom, Australia and the Dominican Republic. Having participated in the ad hoc working group that had drawn up the proposal, she acknowledged that Recommendation 1 was flawed, as it had run into several procedural and constitutional difficulties. In her view, the recommendation needed more thorough consideration in order to ensure that the General Conference not only approved, but also helped to design the C/4 and C/5 documents; nevertheless, the objective still remained worth pursuing. She supported the suggestion by the Dominican Republic that the Director-General seek Member States' views on the recommendation by means of a questionnaire, or any other means he considered appropriate.

13. El Sr. LAVADOS (Chile), presentando una moción de orden, no estima conveniente proseguir las deliberaciones sobre la Recomendación 1, por cuanto ya se trató en la 160ª reunión y se decidió pedir al Director General que determinase las repercusiones administrativas, jurídicas y financieras que esa recomendación entrañaba. Es partidario, en consecuencia, de que el Director General dé las explicaciones del caso.

(13) M. LAVADOS (Chili), soulevant une motion d'ordre, fait observer qu'il n'y a pas lieu de poursuivre le débat sur la recommandation 1, étant donné que le Conseil l'a déjà examinée à sa 160e session et a invité le Directeur général à lui fournir des informations sur ses incidences administratives, juridiques et financières. Il suggère donc que la parole soit donnée au Directeur général pour qu'il fournisse ces informations.

14. La PRESIDENTA responde que, si bien ésa es su intención, en aras del juego democrático está en la obligación de dar la palabra a los miembros que lo soliciten, lo cual coincide además con el deseo expresado por el Director General.

(14) La PRESIDENTE dit que telle est bien son intention mais qu'elle se doit, pour respecter les règles démocratiques, de donner la parole aux membres qui la demandent et que le Directeur général souhaite d'ailleurs entendre.

15. Ms MICKWITZ (Finland) said that the Nordic countries had always been staunch supporters of improving the General Conference and enhancing its role as a decision-making body. She thought that Recommendation 1 was interesting and worth consideration. She had had some concerns about whether the system proposed would exclude national expertise in education, science and culture from the decision-making process, but they were perhaps unfounded. Referring to the suggestion by the representative of Australia, she did not think it would be legally possible to implement the recommendation, even if slightly amended, in the form of a "one-off experiment". The Executive Board should not be afraid of change, however, and should try to reform itself in parallel to the reforms being implemented by the Director-General.

16. Mme KARVELIS (Lituanie), qui a participé aux longs débats que le Comité spécial, dont elle est membre, a consacrés à cette question lors de la 160e session du Conseil, pense que ce n'est pas le principe de l'importance à accorder à la Conférence générale qui pose problème, mais sa mise en pratique. Une application à titre expérimental n'étant pas envisageable en l'état actuel des choses, il faut se garder d'agir avec précipitation, d'autant que la réforme recommandée pose des problèmes juridiques sur lesquels le Conseil ne dispose pas de toutes les informations voulues. Aussi, l'idée d'un questionnaire lui paraît-elle judicieuse et de surcroît plus démocratique puisque la Conférence générale représente tous les Etats membres.

17. Mr JALALI (Islamic Republic of Iran) agreed with the representative of the United Kingdom that the General Conference was currently not playing a serious role with respect to the Programme and Budget. It was the only body, however, in which all Member States had the possibility of achieving something together. Theoretically and symbolically, the General Conference was the place where the spirit of UNESCO's democratic approach was observed. As the proposal concerned all Member States, he endorsed the suggestion by the representatives of the Dominican Republic, India and Lithuania of sending out a questionnaire.

18. Mr DE MEIJER (Netherlands) agreed with the observation made by the representative of Chile regarding procedure; the Board was going over ground it had already covered. In his view, option B in paragraph 6 of document 161 EX/INF.5 gave a very clear reading of Recommendation 1, which implied no changes to the Constitution. He stressed that the general thrust of the recommendation was to allow the General Conference to exercise its sovereign role. It was now the Executive Board's duty to submit that recommendation to the forthcoming session of the General Conference, if it agreed on the reading of option B. A questionnaire could easily be included in the preparations for the forthcoming session of the General Conference; indeed, that would be normal procedure.

19. M. CHARLES (Haïti), qui partage le point de vue des représentants de l'Australie et du Royaume-Uni, s'interroge sur l'utilité du questionnaire proposé, compte tenu du fait que les membres du Conseil sont eux-mêmes des représentants des gouvernements, et s'inquiète en particulier du précédent que le recours à une telle procédure ne manquerait pas de créer.

20. M. HAULICA (Roumanie), tout en se disant sensible au souci d'amélioration d'une instance aussi importante que la Conférence générale, trouve que la démarche peu assurée - la rédaction de la recommandation au conditionnel et sa formulation pour le moins maladroite - contraste avec les prétentions d'une réforme qui touche aux fondements mêmes de l'Organisation. Il estime en particulier dénuée de sens l'expression "donner à la Conférence générale un rôle plus réel ...", qui définit l'objet de

la réforme, ce rôle ne pouvant être à ses yeux que soit réel, soit inexistant. Compte tenu de l'importance des enjeux, il pense qu'il faut se donner le temps de la réflexion et qu'un questionnaire en offre le moyen.

21. Mr DE MEIJER (Netherlands) was of the opinion that the words "more effective role" as used in the English version of the recommendation had a somewhat different meaning from the phrase to which the representative of Romania had objected in the French text.

22. Ms CUMMINS (Barbados) endorsed the positions expressed by the representatives of Australia and the Netherlands.

23. Mme DZIEDUSZYCKA (Pologne) suggère, pour sortir de l'impasse, et dans la perspective d'une solution applicable en 2003, de solliciter l'avis du Comité spécial et du Conseiller juridique.

24. Ms LACOEUILHE (Saint Lucia) noted that the Board was divided in its support for the recommendation. She suggested that if the Board were to focus its discussion on the new elements contained in document 161 EX/INF.5 and on the substance of the recommendation, the proposal could be referred back to the Special Committee at the next session for incorporation of the Board's comments. She was against the idea of having the Director-General circulate a questionnaire to Member States, which would be an unusual and irregular procedure. It was for the Board to prepare a recommendation for submission to all the Member States at the General Conference.

25. The DIRECTOR-GENERAL said that he did not have much to add to document 161 EX/INF.5 except that he had not wished to give his personal opinion, but to limit himself to describing the various implications of the recommendation, which he would be happy to clarify if so requested. As several representatives had raised questions concerning the legal implications, he drew attention to paragraph 6 in document 161 EX/INF.5, where he had described two possible options: option A, which required changes to the Constitution, and option B, which did not. Limiting himself to the legal implications, he said that when he had received the draft document, he had felt rather uncomfortable about option B, but had not wanted his personal preference to influence the document.

26. Mr YUSUF (Legal Adviser) said that he felt very much honoured to be able to advise the Board. As he had only recently joined the Organization, he had therefore not been involved in the preparation of document 161 EX/INF.5. The manner and spirit in which a recommendation or text proposed by a committee were arrived at was unfortunately not recorded in detail; however, referring to the exhaustive oral report of the Chairperson of the Special Committee to the Board at its 160th session, and in particular to paragraph 2.12 of 160 EX/SR.11, he noted that "the Committee had been fully cognizant of the far-reaching nature of the reforms proposed and of the fact that their implications and consequences would have to be clearly spelt out and understood before any major step forward were taken"; furthermore, the Committee's intention at that stage had been "to produce a framework that could be presented to the Executive Board to test the basic principles that had informed the proposed governance model for the preparation of the C/4 and C/5 documents". UNESCO's principal organs had been discussing ways and means of streamlining and rationalizing their working methods and the relations between them since the Organization's very inception; the latest attempt was contained in 29 C/Resolution 87, which was exhaustive regarding the working methods of the principal organs and the relationship between them with respect to the preparation of the C/4 and C/5 documents and the execution of the Programme and Budget. Turning to the issue of the two possible interpretations of Recommendation 1 – options A and B in document 161 EX/INF.5 – he thought that it was highly speculative for the Secretariat to read into the recommendation an interpretation that was

not clearly evident from the ordinary meaning of the words used in the text. He did not see in Recommendation 1 any reference to an “implementation plan”; one should not therefore assume that that was what the Special Committee had meant when it had referred to the “Programme and Budget”. In his view, it was necessary to sound out the Special Committee as to its precise intentions either orally at the present meeting or by reconvening the Special Committee.

27.1 El Sr. RODRÍGUEZ (España), tras destacar la relevancia de la cuestión que se debate, que no sólo afecta a la preparación de los documentos C/4 y C/5, sino también al funcionamiento general de la Organización, recuerda que el punto de partida del proceso en curso fue la comprobación prácticamente unánime de que, en las condiciones actuales, la Conferencia no puede cumplir su cometido constitucional. Propone que se reflexione, no ya sobre lo que debe hacer el Consejo sino sobre la decisión que debe adoptar la Conferencia. En aras de la coherencia, puesto que se dice que es un mecanismo en el que, por su propia rigidez, no tienen cabida la reflexión ni las decisiones consensuadas, no le parece procedente someterle este asunto como tal, sin unos elementos de base que el Consejo tiene el deber de preparar. A su entender, lo que hace falta para ayudar a la Conferencia es proporcionarle una recomendación con una o varias propuestas claras y bien fundamentadas para evitar que la Conferencia se adentre en aspectos técnicos y complejos que no puede analizar, y determinar un procedimiento lo más sencillo posible. Por ser una cuestión esencial, se deberá tratar en el debate de política general; se invitaría a todos los Estados Miembros a pronunciarse al respecto y un grupo, cuya composición determinaría la Conferencia, se encargaría de redactar el proyecto de resolución; éste podría fundarse en la o las recomendaciones o en cualquier otra disposición que, como órgano soberano, adopte la Conferencia.

27.2 Por lo que se refiere a las dos opciones que se proponen en el documento que se examina, el orador recuerda que la Conferencia General cuenta también con un Comité Jurídico, que dictaminará si es preciso o no modificar la Constitución.

(27.1) M. RODRÍGUEZ (Espagne), après avoir souligné l'importance de la question à l'examen non seulement pour la préparation des documents C/4 et C/5 mais aussi pour le fonctionnement général de l'Organisation, rappelle que le point de départ du processus en cours a été la constatation quasi unanime que, dans les conditions présentes, la Conférence générale n'est pas en mesure de s'acquitter de sa mission constitutionnelle. Il convient selon lui de réfléchir non pas à ce que doit faire le Conseil mais à la décision que doit prendre la Conférence. Puisque l'on estime que la rigidité de son fonctionnement ne permet à celle-ci ni la réflexion ni les décisions consensuelles, la cohérence voudrait, lui semble-t-il, qu'on lui soumette non pas la question à l'état brut, mais plutôt un certain nombre d'éléments de base qu'il appartient au Conseil de préparer. Ce dont la Conférence générale a besoin, à son avis, c'est d'une recommandation comportant une ou plusieurs propositions claires et bien fondées - de façon qu'elle n'ait pas à aborder des questions techniques et complexes qu'elle n'est pas en mesure d'analyser - et d'indications quant à la façon la plus simple de conduire l'examen auquel elle doit procéder. Etant donné qu'il s'agit d'une question essentielle, elle devra être traitée dans le cadre du débat de politique générale ; tous les Etats membres seraient invités à se prononcer et un groupe de travail dont la Conférence déterminerait la composition serait chargé de rédiger le projet de résolution sur la base des recommandations ou de toutes autres dispositions que la Conférence générale, en tant qu'organe souverain, pourrait adopter.

(27.2) En ce qui concerne les deux options proposées dans le document à l'examen, M. Rodríguez rappelle que la Conférence générale dispose d'un Comité juridique qui déterminera si l'Acte constitutif doit ou non être modifié.

28. M. TIO-TOURÉ (Côte d'Ivoire) considère que la question est trop importante pour être expédiée à la hâte. Compte tenu des divisions qui se sont fait jour, il se demande si le Comité spécial, dont les séances de travail sont ouvertes à tous, ne pourrait pas se réunir pendant la session en cours pour établir, à la lumière des points de vue exprimés par les Etats membres, le Secrétariat et surtout le Conseiller juridique, un texte plus simple et plus clair qui, si possible, n'entraîne pas de modification majeure de l'Acte constitutif, ou du moins pas de modification dûment motivée. De toute façon, comme l'a justement fait observer M. Rodríguez, c'est la Conférence générale qui décide en dernière analyse, et le Conseil exécutif doit mettre à profit le temps qui lui reste avant la réunion de celle-ci pour parvenir à un plus grand consensus sur une question aussi décisive.

29. El Sr. LAVADOS (Chile), está de acuerdo en que es preciso hacer de la Conferencia General un órgano más activo, más ágil y con más capacidad de decisión real pero que la propuesta debería reformularse, abreviándola quizá, para tomar en cuenta las deliberaciones y la presentación del Director General. Esta tarea tendría que encomendarse al Comité Especial, sin perder de vista que el Comité Jurídico de la Conferencia General podría zanjar los problemas que el Consejo no llegue a dirimir. Destaca, como conclusión, que la decisión primera es de orden político y que políticamente no puede permitirse que la Conferencia General siga funcionando como hasta la fecha.

(29) M. LAVADOS (Chili) pense qu'il faut effectivement renforcer le dynamisme, la souplesse et la capacité de décision effective de la Conférence générale mais qu'il conviendrait de reformuler la proposition, peut-être en l'abrégant, pour prendre en compte ce qui a été dit au cours du débat et la présentation du Directeur général. C'est au Comité spécial qu'il conviendrait de confier cette tâche, sans perdre de vue que le Comité juridique de la Conférence générale pourrait trancher les difficultés que le Conseil ne parviendrait pas à résoudre. La décision essentielle à prendre, conclut-il, est d'ordre politique et il est politiquement impensable que la Conférence générale continue de fonctionner comme elle l'a fait jusqu'à présent.

30. Ms LACOEUILHE (Saint Lucia) endorsed the remarks made by the representatives of Chile, Spain and Côte d'Ivoire; she had in fact already prepared a draft decision incorporating all the remarks made by the representative of Côte d'Ivoire, which she was ready to submit at the appropriate time, once the Board had heard the remarks of the Chairperson of the Special Committee.

31. Mr MOKHELE (South Africa) (Chairperson of the Special Committee) said that he was still confused. Expressing reservations about his capacity to commit the Special Committee, he said that while he acknowledged that the Special Committee received its instructions from the Executive Board, it was unrealistic to think that the Special Committee could work on the matter during the current session of the Board. For that to happen, the Committee would require a document indicating how it was expected to take the work forward. Even if such a document could be produced in such a short space of time – and he did not think it could – the Committee would subsequently have to deliberate. Given that the Board was clearly having difficulties with Recommendation 1, which it wished to refer back to the Special Committee, he failed to see how that Committee could be expected – in a flash of Solomonic wisdom – to resolve the matter. The Board seemed to be “twisting in the wind”. The easiest decision to take – and it was one the Board needed to think very carefully about – would be that the working methods of the General Conference did not require reform, and that the issue was closed. The Legal Adviser had intuitively gone to the heart of the oral report of the Special Committee to the Board at its 160th session, in which it had been stressed that it was a matter of principles which the Special Committee merely wanted *tested* with the Board. And yet the Board was responding as if it were not just a question of *principles*, but as if it were being told how the General Conference must function from then on. The report had made it clear that more work needed to be done, but that work could

clearly not be done by himself, or by the Special Committee, in the following week and a half. Referring to the comments by the representative of Spain, he said that the Board did not have the capacity to change the methods of work of the General Conference – that was a matter for the General Conference alone. Whatever the Executive Board proposed would have to be debated, and agreed on, by the General Conference itself. He was therefore against the idea of simply circulating a questionnaire to Member States. He suggested that the Chairperson might ask the Board to vote on whether or not the methods of work of the General Conference required reform; if the answer was yes, then further work could be done in the future. There was a strong likelihood, however, that the answer might be “no”, in which case the matter would be closed.

32. Según tiene entendido la PRESIDENTA, la propuesta de la República Dominicana era enviar el formulario a los Estados Miembros para que los gobiernos tuvieran tiempo de examinarlo antes de que diera comienzo la reunión de la Conferencia General.

(32) La PRESIDENTE croit avoir compris que la République dominicaine propose d'envoyer le formulaire aux Etats membres pour que les gouvernements aient le temps de l'examiner avant la session de la Conférence générale.

33. La Sra. DESPRADEL (República Dominicana) recuerda que, en efecto, insistió en que había que dirigirse a las “fuentes”, esto es, los Ministros tutelares, aunque ello incluye también a las Comisiones Nacionales. Si se reafirma en su propuesta de preparar un cuestionario es precisamente para que los Gobiernos de los Estados Miembros tengan tiempo de reflexionar sobre la cuestión antes de que los Ministros que los representan acudan a la 31ª reunión de la Conferencia General.

(33) Mme DESPRADEL (République dominicaine) rappelle qu'elle a en effet souligné la nécessité de s'adresser à ceux qui sont "à la source" c'est-à-dire, bien que les commissions nationales rentrent également dans cette catégorie, aux ministres compétents. Si elle insiste pour qu'un questionnaire soit élaboré, c'est précisément afin que les gouvernements des Etats membres aient le temps de réfléchir à la question avant que les ministres qui les représentent ne se rendent à la 31e session de la Conférence générale.

34. Mr STANTON (United Kingdom) said that he was against the idea of sending out a questionnaire, which was not a constitutional or useful way of proceeding; decisions must be taken within the Organization through a process of debate in the governing bodies. The Executive Board was addressing two issues: the first had been elucidated very clearly by the Chairperson of the Special Committee, namely, that the Executive Board needed to determine whether there was a consensus in favour of the proposition that authority needed to be restored to the General Conference, especially with regard to the C/5 document, and whether reform was required in order to do that. If the answer was “yes” – and only then – the Executive Board would need to address a second question: were there legal or feasible ways of doing that? Document 161 EX/INF.5 seemed to suggest that there were indeed legal and feasible ways of doing that, which meant that if the Board wanted to change things, it could do so. The technical arrangements perhaps deserved some further examination. With great respect to the Legal Adviser, he did not think that the Board needed to sound out the Special Committee, but should make a decision concerning the principle. There was nothing to be gained by putting the matter off. In listening to the debate, his own conclusion had been that there was universal agreement that something needed to be done; what the Executive Board must do now was consider how that could be incorporated in a decision, which could then be transmitted to the General Conference. One possibility, which he recommended, would be for a small group to prepare a draft decision, which could then be brought back to the Executive Board. There was no point in referring the matter back to the Special Committee, however; it was necessary for the Board to take a decision.

35. Ms PHILLIPS (Barbados) said that while she saw the need for the Board to indicate whether it considered it necessary to reform the working methods of the General Conference, she thought that was a separate, although related, issue from that of whether the General Conference was fully exercising its sovereign right to determine UNESCO's strategies and programme. If a decision was to be taken, those issues needed to be considered separately. The main question of concern to the Board was whether it thought the General Conference was examining fully and effectively the proposals submitted to it with regard to the C/4 and C/5 documents.

36.1 M. CHARLES (Haïti), répondant à la représentante de la République dominicaine, fait observer que les délégations sont censées être en liaison constante avec les autorités dont elles relèvent et usent pour ce faire des divers moyens de communication existants. Le recours au questionnaire, outre qu'il impliquerait un surcroît de travail pour le Secrétariat et créerait un précédent dont on ne mesure peut-être pas toutes les conséquences, remettrait en cause le rôle même du Conseil et de ses organes subsidiaires, entraînant pour le coup une modification des méthodes de travail bien plus importante que celle qui fait l'objet du débat en cours.

36.2 Quant à la question, soulevée par M. Mokhele, de savoir s'il y a lieu ou non de modifier les méthodes de travail de la Conférence générale, elle a déjà été tranchée puisqu'un comité *ad hoc* a été établi à la 159e session à la suite d'un consensus sur ce point et que des recommandations ont ensuite été soumises à la 160e session du Conseil, lequel a commencé à les examiner et a décidé de continuer à la 161e session ; on ne peut sans raison valable revenir sur un point acquis et clore le débat en faisant fi du travail accompli. Le moins que le Conseil exécutif puisse faire serait donc, comme l'a suggéré le représentant de l'Espagne, de rendre compte à la Conférence générale de l'état de la réflexion sur ce point en lui laissant le soin de décider en dernière analyse si elle souhaite ou non modifier ses méthodes de travail.

37. La PRESIDENTA recuerda que en la 160ª reunión anunció a los miembros del Consejo la apertura de dos sitios en Internet, denominados "forum", y les pidió que los emplearan para proseguir la reflexión sobre la Recomendación 1 y así formarse una opinión al respecto. Se les distribuyó incluso una circular con las direcciones creadas que, lamentablemente, ningún miembro utilizó.

(37) La PRESIDENTE rappelle que, lors de la 160e session, elle avait annoncé aux membres du Conseil l'ouverture de deux sites sur l'Internet, intitulés "forum", en leur demandant de les utiliser pour poursuivre la réflexion sur la recommandation 1 et se faire ainsi une opinion la concernant. Une circulaire leur avait même été adressée, fournissant l'adresse de ces deux sites que, malheureusement, aucun membre n'a utilisés.

٣٨ لفت السيد نشابه (لبنان) الانتباه إلى أن المجلس نظر في دورته الماضية في القرارات التي أوصت اللجنة الخاصة باعتمادها، وهنأ اللجنة على عملها الجدي، وكانت إحدى توصياتها تتعلق بدور المؤتمر العام فيما يخص الاستراتيجية المتوسطة الأجل ومشروع البرنامج والميزانية، وهي توصية أعطت دفعة جديدة لعملية الإصلاح الجارية وأوصلت التأمل في دور المؤتمر العام، الذي بدأ منذ زمن طويل، إلى شيء ملموس وقابل للتنفيذ. وأضاف قائلاً إن المجلس طلب دراسة التبعات القانونية والمالية والإدارية لهذه التوصية، فقدمها المدير العام في هذه الدورة ضمن الوثيقة ١٦١ م ت/إعلامه، وإذا كان البعض يرى أن هذه الوثيقة ليست كاملة، فإن من الممكن زيادة توضيحها، وتضمينها كل التفاصيل اللازمة، تمهيداً لعرضها على المؤتمر العام بعد دراستها دراسة وافية وتنقيحها. واقترح تشكيل فريق مصغّر للقيام بهذه المهمة، إذ لا يجوز في رأيه ردّ المسألة إلى اللجنة الخاصة التي سبق أن قامت بعمل جيد أشاد به المجلس وهنأها عليه.

(38) M. NACHABÉ (Liban) attire l'attention sur le fait que le Conseil a déjà examiné à sa session précédente les décisions dont le Comité spécial a recommandé l'adoption. Il félicite le Comité pour le sérieux de son travail ; une de ses recommandations avait trait au rôle de la Conférence générale concernant la Stratégie à moyen terme et le Projet de programme et de budget, recommandation qui a donné une nouvelle impulsion au processus de réforme en cours et qui a permis à la réflexion entamée depuis longtemps sur le rôle de la Conférence générale d'aboutir à un résultat concret, susceptible d'être mis à exécution. Il ajoute que le Conseil avait demandé une étude des incidences juridiques, financières et administratives de cette recommandation, étude que le Directeur général a présentée à la session en cours dans le document 161 EX/INF.5. Certains peuvent juger ce document incomplet, et il serait possible de l'explicitier davantage et d'y inclure tous les détails nécessaires en vue de le soumettre à la Conférence générale au terme d'une étude exhaustive. Il propose de constituer un groupe restreint pour mener à bien cette tâche car il ne convient pas, selon lui, de renvoyer la question au Comité spécial, qui a déjà accompli un bon travail dont le Conseil s'est dit satisfait et pour lequel il l'a félicité.

39.1 Ms INAYATULLAH (Pakistan) said, in reply to the Chairperson of the Special Committee, that in her view the Board was not looking for an easy way out. She recalled that the Special Committee's function, and the responsibility of the Board, was to examine the working methods of the General Conference and the Executive Board. As the Board was involved in a continual process of improving the working methods of the Organization's governing bodies – they had been discussing how to restore sovereignty to the General Conference and how to make it less of a talking-shop and more task-oriented for the past ten years – she did not see the need for a vote on the matter. She regretted that Recommendation 1 had not been taken to its logical conclusion at the 160th session of the Board, because, as the Chairperson of the Special Committee had said, it had been presented as a framework of basic principles. In her view, document 161 EX/INF.5 should have been examined directly by the Special Committee, which could have subsequently proposed to the Board a text for submission at the General Conference. Unless the Special Committee now processed the document, or a smaller group was set up to work on it, the Board would lose the opportunity for effecting reform. In her view, the circulation of a questionnaire would solve nothing; it would simply spin out the issue, and the Board would be back to square one.

39.2 Regarding the interpretation of the two options in document 161 EX/INF.5, she wondered where the word “implementation plan” in option B had come from, and hoped the Director-General might be able to inform them. In any event, the term had led to a certain confusion and to the Board's finding itself in an impasse. All the recommendation was proposing was for the General Conference to approve the overall programme priorities and objectives, the sectoral priorities and objectives, the overall budget ceiling and the contributions of Member States. She requested that the recommendation be referred back to the Special Committee, which might be reconvened during the current session of the Board, as had been suggested, and perhaps submit its work to the Bureau, rather than to the Board, as in her view the Board could not resolve the matter. UNESCO was now an action-oriented organization; the Director-General had done his part – it was now up to the Members of the Board to do theirs.

40. Ms SABHARWAL (India) said that although document 161 EX/INF.5 had shown that there was a legal and feasible basis for the reform of the General Conference, that did not mean that all Members of the Board agreed on need for reform. In the absence of a “road map”, blueprint, viable workable mechanism or functional plan, it was difficult to endorse the recommendation. She agreed that the General Conference needed to play a more effective role – indeed, she thought that the developing countries, which were more or less marginalized on the

Board, would have much to gain by making the General Conference more active – but the details of how that could be achieved had yet to be worked out.

41. Г-н СИДОРОВ (Российская Федерация) считает дискуссию затянувшейся и предлагает перейти к принятию решения, используя, если необходимо, проекты решения, имеющиеся у Председателя Исполнительного совета и представителя Сент-Люсии. По мнению оратора, в работу Исполнительного совета следует более эффективно внедрять такое понятие, как «культура дискуссии».

(41) M. SIDOROV (Fédération de Russie) estime que le débat est en train de s'enliser et propose de passer à l'adoption d'une décision en partant, si nécessaire, des projets qui sont en possession de la Présidente du Conseil exécutif et de la représentante de Sainte-Lucie. Selon M. Sidorov, il conviendrait d'insuffler davantage de "culture du débat" dans les travaux du Conseil exécutif.

42. Mr WILTSHIRE (Australia) said that the Board had reached a consensus on the importance of the General Conference for the governance of UNESCO, on the fact that the role of the General Conference needed to be revitalized, on the need to give the General Conference a greater role in debating and deciding the priorities and the overall direction of UNESCO, and on the idea that one of the main vehicles to achieve that was through the C/4 and C/5 documents. That seemed to entail a number of changes to the nature of the C/4 and C/5 documents and to the timetable, which seemed to be feasible. In his view, the Board needed a proposal that it could submit to the General Conference; however, that proposal could be simpler than the one contained in Recommendation 1, and could have the relevant documents by the Director-General annexed to it, so that the General Conference could see the implications for itself. Option B, which Australia endorsed, was quite clearly the proposal intended by the Special Committee. He agreed with the representative of Pakistan and others that it was time for somebody to take account of the consensus that had now been reached by the Board. In his view the Special Committee was best placed to do that, and its Chairperson was being too modest as to his capacity in that regard. If the Chairperson of the Special Committee felt uncomfortable with that suggestion, he might prefer an ad hoc committee to be set up along the lines of what had been suggested by the representative of Lebanon. In any event, it was time for a simple recommendation to be drafted on the basis of the agreed principles and existing consensus, which the Board could consider at the current session in its plenary debate. It was something that was definitely achievable.

43. M. JOHNSON (Togo) considère, après avoir entendu l'intervention de la Côte d'Ivoire, les propos, modestes et fort raisonnables, du Président du Comité spécial et les explications du Conseiller juridique, que les conditions ne sont pas réunies pour qu'une décision soit prise à la présente session. La création d'un groupe de travail, à laquelle il ne voit pas d'objection, ne résoudrait en rien le problème car ce groupe n'aurait matériellement pas le temps, semble-t-il, de mener à son terme le travail demandé. Force est donc de se rendre à l'évidence et d'admettre que le Conseil, dont la mission se limite, rappelle-t-il, à représenter la Conférence générale entre les sessions de celle-ci, ne peut réformer les méthodes de travail de la Conférence, faute d'un consensus suffisant.

44.1 El Sr. RODRÍGUEZ (España) propone en primer lugar como solución, para informar a los Estados Miembros sobre esta cuestión, y especialmente para interesarlos en un tema que los concierne que, en lugar de elaborar un cuestionario, a la carta de convocatoria de la 31ª reunión o a una carta *ad hoc* se adjunte la decisión que se adopte al respecto o el documento que se elabore al término de las deliberaciones. Así se darían a los representantes de los Estados tiempo y elementos para formarse una opinión antes de que dé comienzo la reunión de la Conferencia General.

44.2 En cuanto al procedimiento, considera que, si sólo se desea tomar en cuenta lo dicho en los documentos que se examinan y durante los debates, se podría constituir un grupo de redacción para que elaborara un proyecto de decisión. En cambio, si los miembros del Consejo desean proseguir las negociaciones, cabría volver a remitir el asunto al Comité Especial. Tras señalar que se inclina más bien por la primera opción, el orador subraya que el Consejo no puede vedar la posibilidad de que la propia Conferencia General examine la cuestión y modifique sus métodos de trabajo. Para ello, debe ayudarla, proporcionándole elementos de base, aunque no sean definitivos, que faciliten esa tarea.

(44.1) M. RODRÍGUEZ (Espagne) propose qu'afin d'informer les Etats membres et, surtout, de susciter leur intérêt pour une question qui les concerne, plutôt que de mettre au point un questionnaire, on joigne à la lettre d'invitation à la 31e session ou à une lettre *ad hoc* la décision que le Conseil aura adoptée ou le document qui aura été élaboré à l'issue des débats. Les représentants des Etats membres disposeraient ainsi du temps et des éléments voulus pour se faire une opinion avant le début de la Conférence générale.

(44.2) Quant à la façon de procéder, s'il s'agit simplement de prendre en compte ce qui est dit dans les documents à l'examen et la teneur des débats, un groupe de rédaction pourrait être constitué pour mettre au point un projet de décision. Si, en revanche, les membres du Conseil souhaitent poursuivre les négociations, la question devrait à nouveau être renvoyée au Comité spécial. Après avoir indiqué qu'il est personnellement partisan de la première solution, M. Rodríguez souligne que le Conseil ne saurait exclure la possibilité que la Conférence générale elle-même examine la question et modifie ses méthodes de travail. Il doit l'aider à le faire, en lui fournissant les éléments de base, même provisoires, propres à faciliter sa tâche.

45. La PRESIDENTA pregunta al representante de España si estaría dispuesto a constituir y coordinar ese grupo de redacción para elaborar un texto que se sometería al Consejo al final de la reunión.

(45) La PRESIDENTE demande au représentant de l'Espagne s'il serait disposé à constituer et coordonner le groupe de travail qui serait chargé d'élaborer un texte destiné à être soumis au Conseil à la fin de la session.

46. El Sr. RODRÍGUEZ (España), tras insistir en que es absolutamente imprescindible informar a la Conferencia General de las deliberaciones del Consejo sobre este asunto, responde que estaría dispuesto a hacerlo, siempre y cuando el mandato de ese grupo estuviera claramente definido y se ciñera a lo ya dicho en su anterior intervención.

(46) M. RODRÍGUEZ (Espagne), insistant sur le fait qu'il est absolument indispensable d'informer la Conférence générale des débats du Conseil sur ce point, dit qu'il serait disposé à le faire, à condition que le mandat de ce groupe soit clairement défini et limité aux tâches qu'il a indiquées dans sa précédente intervention.

47. El Sr. LAVADOS (Chile), presentando una moción de orden, recuerda que el representante de Togo no opinaba que el Consejo pudiera modificar los métodos de trabajo de la Conferencia General. Como no se puede pasar por alto este hecho, y a menos que el representante de Togo manifieste una opinión diferente, propone que el asunto se someta a votación. Sugiere, asimismo, que cada uno de los Vicepresidentes designe a un miembro de los grupos electorales que representan para constituir el grupo de redacción.

(47) M. LAVADOS (Chili), soulevant une motion d'ordre, rappelle que le représentant du Togo ne pensait pas que le Conseil soit en mesure de modifier les méthodes de travail de la

Conférence générale. A moins que le représentant du Togo ne revienne sur cette position, qu'on ne saurait ignorer, il propose que la question soit mise au vote. Il suggère par ailleurs que les vice-présidents désignent chacun un membre du groupe électoral qu'ils représentent pour faire partie du groupe de rédaction.

48. M. MUSITELLI (France) demande que la question sur laquelle le Conseil est invité à voter soit formulée par écrit afin d'éviter toute ambiguïté, sachant que la France soutient la nécessité de réformer les méthodes de travail de la Conférence générale, mais sans modifier l'équilibre entre les trois organes de l'UNESCO tel qu'il est défini dans l'Acte constitutif. Il s'agit à ses yeux non pas de renforcer le rôle de la Conférence générale, mais de faire en sorte qu'elle soit en mesure de remplir pleinement les fonctions que lui assigne l'Acte constitutif.

49. M. YAÏ (Bénin) pense qu'il n'y a pas lieu de voter sur le point de savoir s'il faut améliorer les méthodes de travail de la Conférence générale, car cette préoccupation fait partie de la mission normale du Conseil exécutif, dont celui-ci s'efforce de s'acquitter depuis déjà de longues années.

50. M. JOHNSON (Togo) précise qu'il n'est pas opposé au principe de la constitution d'un groupe de travail. Le vote ne s'impose pas en effet si l'on considère que ce groupe a le temps matériel de mener à bien la tâche qui lui est confiée.

51. El Sr. RODRÍGUEZ (España), al tiempo que reitera su disponibilidad, considera que corresponde a los integrantes del grupo, designados por los Vicepresidentes, elegir a su coordinador. En su opinión no será posible elaborar un texto antes del final de la reunión, o incluso hasta el final de la siguiente.

(51) M. RODRÍGUEZ (Espagne), tout en réaffirmant qu'il est à la disposition du Conseil, estime que c'est aux membres du groupe désignés par les vice-présidents de choisir leur coordonnateur. Il ne pense pas qu'il soit possible d'élaborer un texte avant la fin de la session en cours, voire de la session suivante.

52. La Sra. DESPRADEL (República Dominicana), presentando una moción de orden, se sorprende de que no se haya aún observado que el Consejo Ejecutivo cuenta ya con un grupo encargado de estas tareas, que es el Comité Especial. Volviendo a la cuestión del formulario, declara que su propuesta no es contraria a la Constitución de la UNESCO.

(52) Mme DESPRADEL (République dominicaine), soulevant une motion d'ordre, s'étonne de ce que personne n'ait encore fait remarquer que le Conseil exécutif dispose déjà d'un groupe auquel revient ce genre de tâche, à savoir le Comité spécial. Revenant sur la question du formulaire, elle déclare que sa proposition n'est en rien contraire aux dispositions de l'Acte constitutif de l'UNESCO.

53. La PRESIDENTA coincide en que el Comité Especial debe reunirse cuantas veces resulte necesario durante las reuniones del Consejo y agradece a la Sra. Despradel su observación.

(53) La PRESIDENTE dit qu'en effet le Comité spécial est tenu de se réunir autant de fois que nécessaire pendant les sessions du Conseil, et remercie Mme Despradel de son observation.

54. Mr STANTON (United Kingdom) said that it was a perfectly normal procedure to have a debate and then invite a drafting committee to prepare a draft that reflected the consensus reached in that debate. However, he pointed out that the Executive Board already had a drafting committee, which

it could invite, perhaps assisted by the representative of Spain, to propose a draft to the Board. However, he had no objection to the Board going down the “ad hoc route” if it so wished.

55. M. SAÏTO (Japon), soulevant une motion d'ordre, constate qu'il n'y a pas de consensus sur une question trop importante à son avis pour être réglée dans la précipitation. Etant donné qu'un groupe de travail y a déjà réfléchi sans succès, il ne voit pas la nécessité d'en créer un autre et souhaite approfondir le débat en plénière.

56. La PRESIDENTA dice que el debate proseguirá en la sesión siguiente. Aludiendo al incidente técnico ocurrido en el transcurso de la sesión, de resultas del cual hubo que interrumpirla durante treinta y cinco minutos, subraya que este tipo de problema obedece a la vetustez del equipo de sonido y del sistema de electricidad y felicita al personal competente por la magnífica labor que desempeña en esas condiciones de trabajo.

(56) La PRESIDENTE dit que le débat se poursuivra à la séance suivante. Evoquant l'incident technique survenu pendant la séance, qui a contraint à interrompre celle-ci pendant 35 minutes, elle souligne que ce genre de problème est dû à la vétusté des équipements du son et des installations électriques et félicite le personnel responsable du remarquable travail qu'il accomplit dans ces conditions.

La séance est levée à 13 h.5.

DIXIEME SEANCE

Vendredi 1er juin 2001 à 15 h.20

Présidente : Mme Mendieta de Badaroux

Item 4.3 – RELATIONS BETWEEN THE THREE ORGANS OF UNESCO: ROLE OF THE GENERAL CONFERENCE WITH RESPECT TO THE MEDIUM-TERM STRATEGY (C/4) AND THE PROGRAMME AND BUDGET (C/5) (161 EX/2; 161 EX/INF.5) (continued)

1. La PRESIDENTA señala a la atención de los miembros del Consejo que es necesario adoptar una decisión sobre el punto 4.3 y les somete tres propuestas relativas al curso que se ha de dar a la Recomendación 1, contenida en el documento 161 EX/2.

(1.1) The CHAIRPERSON, reminding the Board that a decision was needed on item 4.3, submitted three proposals for dealing with Recommendation 1 contained in document 161 EX/2.

1.2 She read out the three options among which the Board might choose. Option 1: “The Executive Board recommends that the General Conference consider Recommendation 1 and its implications contained respectively in documents 161 EX/2 and 161 EX/INF.5”; option 2: “The Executive Board requests the Special Committee to study further Recommendation 1 and its implications and to report thereon to the Executive Board at its next session”; option 3: “The Executive Board decides to establish a working group composed of six members (one member for each electoral group) which should make appropriate proposals to the Executive Board before the end of the current session”.

2. The DIRECTOR-GENERAL considered a clarification necessary in the event that the Board should wish to adopt option 1. The Legal Adviser, new to UNESCO, but with extensive experience in the United Nations system, had expressed reservations concerning the interpretation of option B in paragraph 6 of document 161 EX/INF.5. He therefore reserved the right to review that document in order to reflect the views of the Legal Adviser and to issue a revised version of the legal and other implications of Recommendation 1 in due course.

3. La PRESIDENTA aclara que el documento 161 EX/INF.5 mencionado en la primera opción pasaría a ser un documento revisado (161 EX/INF.5 Rev.).

(3) The CHAIRPERSON said that document 161 EX/INF.5 mentioned in the first option would become document 161 EX/INF.5 Rev.

4. Mr STANTON (United Kingdom) said that the situation had been helpfully clarified and expressed his support for option 1. The Executive Board had done what it could, and the matter should now be considered by the General Conference. He had no objection to the Director-General revising document 161 EX/INF.5 to take account of the views of the Legal Adviser.

5. La Sra. DESPRADEL (República Dominicana) dice que, si bien inicialmente suscribía lo expresado por el representante del Reino Unido, no quisiera que se obviarán los mecanismos institucionales del Consejo. Es obligación del Comité Especial estudiar nuevamente el texto de la Recomendación 1 en la 162ª reunión y presentar un informe al respecto al Consejo, que de todos

modos lo transmitirá a la Conferencia General. Puesto que, según la Decisión 158 EX/6.1, “los métodos de trabajo de la Conferencia General y el Consejo Ejecutivo, comprendidos los de sus comisiones y comités” forman parte del mandato del Comité Especial, insiste la oradora, éste debe asumir las responsabilidades que le incumben.

(5) Ms DESPRADEL (Dominican Republic) said that, while initially endorsing the views of the representative of the United Kingdom, she did not wish the Board’s institutional mechanisms to be circumvented. The Special Committee was obliged to re-examine Recommendation 1 at the 162nd session and to submit a report on the subject to the Board, which in any event would transmit it to the General Conference. Because, as had been stated in 158 EX/Decision 6.1, the “methods of work of the General Conference and the Executive Board, including those of their commissions and committees” were part of its terms of reference, the Special Committee must carry out the tasks assigned to it.

6.1 M. TIO-TOURÉ (Côte d'Ivoire), après avoir écouté les orateurs précédents, se prononce lui aussi en faveur de l'option 2. Puisque la recommandation 1 procède d'une initiative du Comité spécial, c'est à celui-ci qu'il incombe, à la lumière des délibérations du Conseil et des précisions juridiques qui seront apportées dans la version révisée du document 161 EX/INF.5, de présenter de nouvelles propositions. Le Groupe Afrique, dont M. Tio-Touré a consulté les membres, souhaite que ces propositions soient davantage de nature à susciter un consensus, de telle sorte que le Conseil, au moment de présenter ses recommandations à la Conférence générale, puisse s'exprimer d'une seule voix et remplir ainsi sa mission en facilitant le travail de la Conférence générale.

6.2 M. Tio-Touré note à cet égard qu'il eût été souhaitable que le Comité spécial présente un nouveau texte dès la session en cours. Or, force est de constater qu'il est impossible, sans désorganiser le calendrier de l'ensemble des travaux, de demander à un organe subsidiaire de se réunir une seconde fois au cours d'une même session, bien qu'il soit censé rester à la disposition du Conseil pendant toute la durée de la session.

7. La PRESIDENTA indica que, de elegir el Consejo Ejecutivo la opción 2, entre la actual y la próxima reuniones podrán proseguir las consultas en el foro creado en Internet; de ese modo, para la próxima reunión, el Comité Especial podrá estar preparado para presentar un informe.

(7) The CHAIRPERSON said that, should the Board choose option 2, consultations could be held between the current and forthcoming sessions through the forum set up on the Internet. In that way, the Special Committee could be ready to submit a report at the forthcoming session.

8. Г-н ШПЫНОВ (Российская Федерация) поддерживает предложение Кот-д'Ивуара и Доминиканской Республики.

(8) Mr SHPYNOV (Russian Federation) said that he supported the proposal of Côte d'Ivoire and the Dominican Republic.

9. M. MUSITELLI (France), partageant pleinement le point de vue du représentant de la Côte d'Ivoire, se rallie à l'option 2, dont il fait observer qu'elle n'empêchera nullement le Conseil exécutif, à sa 162e session, de transmettre lui-même les propositions du Comité spécial à la Conférence générale, sans qu'il en résulte un quelconque retard dans le calendrier.

10. M. YAÏ (Bénin) appuie son collègue de la Côte d'Ivoire, qui a parlé au nom du Groupe Afrique tout entier. Il ajoute toutefois qu'il importe de veiller à ce que le Comité spécial s'en tienne en la matière au mandat qui lui a été expressément assigné.

11. Mr JANG (Republic of Korea) said that his country could go along with option 1 on the understanding that Recommendation 1 would be transmitted to the General Conference without being accompanied by an opinion of the Executive Board. It had no objection to document 161 EX/INF.5 being revised by the Director-General.

12. Mr OMOLEWA (Nigeria) said that the option chosen should be one that respected all the rules and regulations of the Executive Board. Since the Board had initiated a process in which consideration of the matter had been assigned to the Special Committee, it seemed reasonable to go back to that Committee and ask it to conclude the work that it had begun. He therefore joined the Dominican Republic, Côte d'Ivoire, the Russian Federation and Benin in expressing support for option 2.

13. M. BOUHDIBA (Tunisie) juge plus sage, compte tenu des divergences de vues qui sont apparues, de demander, suivant l'option 2, au Comité spécial de réexaminer la question, plutôt que de la renvoyer à la Conférence générale, où elle donnerait lieu à un débat inutile. D'ici à la 162e session, le Conseil exécutif aura peut-être trouvé lui-même une solution faisant l'unanimité.

14. 张先生（中国）倾向同意主席提出的第二方案。他认为，应当委托特别委员会就此问题进行进一步研究，而后将其结果提交下一届执行局会议，并最后由执行局向大会提出建议。

(14) Mr ZHANG (China) expressed preference for option 2 mentioned by the Chairperson. The Board should ask the Special Committee to carry out further studies on the matter and submit the results to the Board at its forthcoming session. Finally, the Board should submit its own proposal on the matter to the General Conference.

15. Ms LACOEUILHE (Saint Lucia) expressed her agreement with the representative of Côte d'Ivoire, but suggested a slight amendment to the text, which should end with the words “with a view to presenting that recommendation to the General Conference at its 31st session”.

16. Mr DE MEIJER (Netherlands) said that the three options implied a logic of preference, which made the order in which they were ranked important. He drew attention to the comments made by the representative of Pakistan at the previous meeting concerning the points made in the document with a view to reinforcing the position of the General Conference. He could not imagine what certain representatives were afraid of: there appeared to him to be no risk of confusion at the General Conference. He was therefore strongly in favour of option 1, with a revised document 161 EX/INF.5, which should serve only to clarify the legal implications; it might then usefully replace the questionnaire and clarify for Member States the full implications of the decision.

17. M. KLINGLER (Allemagne) dit avoir écouté à la séance du matin les opinions des uns et des autres sans trop savoir lui-même quel parti prendre. Les arguments du représentant de la Côte d'Ivoire viennent de le convaincre de la validité de l'option 2, à la condition que le mandat du Comité spécial soit dûment précisé dans le sens de la suggestion de Sainte-Lucie, car ce qui importe c'est que la Conférence générale soit à même de prendre une décision.

18. M. CHARLES (Haïti) souhaite rassurer son collègue des Pays-Bas : l'option 2, à laquelle il est pour sa part favorable, ne prive pas la Conférence générale de la possibilité de débattre de la proposition qui lui sera soumise. C'est parce que les membres du Conseil exécutif n'ont pas réussi à s'entendre sur les amendements à apporter à la recommandation 1 que celle-ci ne peut être transmise telle quelle à la Conférence générale.

19. Ms MICKWITZ (Finland) considered it most important that the General Conference should have an opportunity to discuss the proposals. Finland was in favour of option 1, but given the wide support for option 2, which appeared to make many representatives feel more comfortable, it was ready to support the emerging consensus.

20. El Sr. RODRÍGUEZ (España) apoya la opción 2 y congratula a la Presidenta por el modo en que está conduciendo el debate.

(20) Mr RODRÍGUEZ (Spain) endorsed option 2 and congratulated the Chairperson on the way in which she was conducting the debate.

21. Mr VILLARROEL (Philippines) said that the Philippines was in principle opposed to voting, which tended to divide and weaken the Board. It much preferred the search for consensus, and it recognized a growing consensus in favour of option 2.

22. The CHAIRPERSON took it that the Executive Board wished to adopt option 2.

23. It was so decided.

24. Mr MOKHELE (South Africa) (Chairperson of the Special Committee) said that the Special Committee was a committee of the Executive Board and would do whatever the Board asked it to do. However, the decision taken put him, as Chairperson of the Special Committee, in a difficult position. There appeared to be a naive belief in the Board that the Special Committee would, after the present discussion, be better armed for taking a decision. He recalled that certain recommendations made by the Special Committee at the previous session had been attacked in plenary by the very Members that had tabled them in the Committee. The same thing had happened once again: certain countries had attacked the very recommendation they themselves had crafted. His own country had not tabled a single proposal on reform of the Executive Board or the General Conference, so there had been no proposal which he had had to defend as the representative of South Africa. All he had done was to transmit to the Executive Board what the 17 other members of the Special Committee had produced. The assumption that he, as Chairperson of the Special Committee, had an obligation to defend the recommendations produced by the Special Committee was false: it was a matter for those who had crafted the recommendations to defend them. He did not wish to find himself in the same position as before. If the recommendation was returned to the Special Committee, he would immediately resign and leave it to someone else to take the matter forward.

25.1 Si bien entiende la posición del Sr. Mokhele, Presidente del Comité Especial, la PRESIDENTA le asegura que las dificultades de la reunión anterior no se volverán a plantear. Esta vez el Comité Especial debería ocuparse de una sola recomendación, contrariamente a lo sucedido en aquella oportunidad, cuando las recomendaciones eran muchas y los problemas que tratar complejos. A ello se suma que a menudo, en la UNESCO, no son las mismas personas las que asisten a los debates de un comité y a la plenaria o, si lo son, pueden haber recapacitado y aportar nuevas ideas sobre el asunto, lo cual, en definitiva, es inherente a las sesiones plenarias.

25.2 Amén de todo ello, dice la Presidenta, el asunto ya ha sido ampliamente debatido, el Sr. Mokhele cuenta con el apoyo de todo el Consejo Ejecutivo y ella está dispuesta a ayudarlo, incitando a los representantes de los Estados Miembros a cambiar ideas por correo electrónico. Al acudir a la próxima reunión del Consejo mejor preparados, habrá muchas más probabilidades de que no se retracten de lo que se haya acordado en el Comité Especial.

25.3 Por todas estas razones, la Presidenta ruega al Sr. Mokhele que acepte la experiencia pasada como parte de los “gajes del oficio” y que, con toda su paciencia, buena voluntad e inteligencia, contribuya a esta tarea que el Consejo Ejecutivo le encomienda. Le pide disculpas por haber adoptado la decisión antes de darle la palabra y le reitera su ofrecimiento de ayuda, para que se pueda transmitir a la Conferencia General una recomendación satisfactoria sobre este tema especialmente delicado.

(25.1) While understanding the position of Mr Mokhele, Chairperson of the Special Committee, the CHAIRPERSON assured him that the difficulties of the previous session would not be repeated. On the present occasion, the Special Committee would be dealing with a single recommendation, unlike the previous situation, which had involved numerous recommendations and complex problems. In addition, it was often the case at UNESCO that the individuals participating in a committee debate were not the ones that attended the plenary meetings or, if they were, they might have had further thought on the matter at hand, which was indeed part of the nature of such meetings.

(25.2) Besides, the question had already been debated at length; Mr Mokhele had the endorsement of the entire Executive Board, and she was prepared to help him by encouraging the representatives of the Member States to exchange ideas through email. Because they would be arriving at the next session of the Board better prepared, it was far more likely that there would be no going back on what had been agreed in the Special Committee.

(25.3) For all those reasons, she asked Mr Mokhele to accept what had happened as an “occupational hazard” and, using all his patience, goodwill and understanding, to contribute to that task which the Executive Board had entrusted to him. She apologized for having adopted the decision before giving him the floor, and repeated her offer of assistance to ensure that the General Conference could be presented with a satisfactory recommendation on that particularly sensitive matter.

26. Ms MOSEROVÁ (President of the General Conference) expressed her relief that option 2 had been accepted, and joined the Chairperson of the Board in imploring the Chairperson of the Special Committee not to carry out his threat.

Point 6 – CONFERENCE GENERALE

27.1 Le DIRECTEUR GENERAL souhaite appeler l'attention du Conseil exécutif sur trois points avant que celui-ci n'entame l'examen du point 6. En ce qui concerne tout d'abord les critères de recevabilité des projets de résolution, il rappelle que, comme il est dit aux paragraphes 33 et 34 du document 161 EX/26, le nouveau budget n'offrant plus la moindre marge d'absorption, les Etats membres présentant des projets de résolution sont invités à indiquer à quel élément du document 31 C/5 leur proposition est destinée à se substituer, ou au moyen de quelles ressources extrabudgétaires il est envisagé de la financer. Il répète que toute pression qui serait exercée par des membres du Secrétariat en vue d'obtenir le renforcement ou le maintien de telle ou telle activité ne procéderait que de la propre initiative de ces personnes et serait contraire aux instructions du Directeur général.

27.2 A sa précédente session, le Conseil exécutif a décidé qu'il se pencherait à sa 161e session sur la question de l'organisation d'un forum des jeunes dans le cadre de la Conférence générale, "à condition que des ressources extrabudgétaires puissent être obtenues afin que les jeunes de tous les Etats membres aient la possibilité d'y participer" (décision 160 EX/6.1.2). Depuis, malgré l'appel lancé au mois de mars par le Directeur général, seules l'Australie et la Finlande se sont offertes à financer chacune le voyage d'un jeune d'un pays en développement, de sorte que la condition formulée n'est pas remplie. Il appartient au Conseil exécutif de décider de la suite à donner à ce constat. Le Directeur

général rappelle à cet égard que, comme il l'a indiqué lors de sa présentation des documents 31 C/4 et 31 C/5, il a prévu d'organiser deux autres manifestations au cours de la 31e session - la première réunion du Groupe informel de haut niveau pour le suivi du Forum de Dakar et une table ronde des ministres des sciences - et il se dit prêt à répondre à d'éventuelles questions du Conseil à ce sujet.

27.3 Enfin, le Directeur général voudrait dire quelques mots au sujet du point 9.7, relatif à la contribution de l'UNESCO à la reconstruction des coopérations scientifiques dans la région des Balkans, qui, bien que n'étant pas à l'ordre du jour de la séance en cours, a des incidences directes sur l'organisation des travaux de la Conférence générale. Il rappelle qu'il a chargé une équipe intersectorielle de réfléchir à cette très importante question selon une approche intégrant aussi bien l'éducation et la culture que la science. Aussi s'interroge-t-il sur l'opportunité d'organiser une table ronde centrée sur la seule coopération scientifique, comme l'a demandé un membre du Conseil, avant même que cette nouvelle stratégie multidisciplinaire ait fait l'objet d'un débat dans le cadre de la réunion qu'il se propose de convoquer sur la base des résultats des travaux de l'équipe intersectorielle. Il suggère la prudence dans l'examen de ce point.

Point 6.1 – PREPARATION DE L'ORDRE DU JOUR PROVISOIRE DE LA 31e SESSION DE LA CONFERENCE GENERALE (161 EX/25 et Add.)

et

Point 6.2 – PROJET DE PLAN POUR L'ORGANISATION DES TRAVAUX DE LA 31e SESSION DE LA CONFERENCE GENERALE (161 EX/26 et Add. et Corr.)

Projet de décision figurant au paragraphe 39 du document 161 EX/26

28. M. KOL (Secrétaire de la Conférence générale), présentant le document 161 EX/25 à l'invitation de la PRESIDENTE, indique que cette première version de l'ordre du jour provisoire de la Conférence générale a été préparée conformément aux articles 9 et 10 de son Règlement intérieur et que le projet de décision figurant au paragraphe 7 de ce document sera complété afin de prendre en compte l'inscription d'un nouveau point à l'ordre du jour de la Conférence générale qui a été demandé par le Groupe arabe postérieurement à sa publication, et qui fait l'objet d'un addendum, ainsi que toute nouvelle proposition qui pourrait être formulée avant la clôture de la 161e session du Conseil, notamment à la suite des travaux des commissions.

٢٩ قال السيد نشابه (لبنان) إن حكومته وجهت إلى المدير العام خطاباً تطلب فيه تقديم موعد انعقاد دورة المؤتمر العام أسبوعاً واحداً بحيث تبدأ في ١٥ أكتوبر/تشرين الأول بدلاً من ٢٢ أكتوبر/تشرين الأول، لأن القمة الفرنكوفونية التاسعة ستعقد في بيروت في ٢٧ و ٢٨ و ٢٩ أكتوبر/تشرين الأول، وقد دعي إليها رؤساء دول ووزراء ثقافة من ٥٥ دولة فرنكوفونية. ورأى أن هناك مصلحة مشتركة في تقديم موعد انعقاد دورة المؤتمر العام أسبوعاً واحداً لكي يتمكن رؤساء الدول والوزراء من حضور هاتين المناسبتين الهامتين. وأكد أن تغيير موعد القمة الفرنكوفونية أصبح أمراً مستحيلاً، لأن الدعوات التي وجهت إلى رؤساء الدول الفرنكوفونية لحضور القمة قد أرسلت إليهم قبل سنة من الآن، وقد التزم هؤلاء الرؤساء بالحضور إلى بيروت في التاريخ المحدد. وأوضح أن هذا التقديم سيؤدي بطبيعة الحال إلى تقديم موعد انعقاد دورة المجلس التنفيذي القادمة أسبوعاً واحداً، ولن تكون لهذا الأمر أية نتائج مالية سلبية على المنظمة. ونوه بأن اتصالاته مع ممثلي الدول الأعضاء في المنظمة لعرض هذا الاقتراح كانت إيجابية، مما شجعه على تقديم هذا الطلب. وأعرب عن أمله في أن يحظى الطلب بموافقة المجلس.

(29) Mr NACHABÉ (Lebanon) said that his government had sent the Director-General a letter asking him to bring forward the dates of the General Conference by one week, to begin on 15 October instead of 22 October, since the Ninth Francophone Summit was to be held in Beirut on 27, 28 and 29 October. The heads of State and ministers of culture of 55 francophone States had been invited to attend. In his view, it was in the common interest to advance the date of the General Conference by one week to enable heads of State and ministers to attend both those important meetings. It was impossible to change the date of the Summit since the invitations had been sent one year previously to heads of francophone States, who had undertaken to be in Beirut on the date set. Naturally, the forthcoming session of the Executive Board would also have to be brought forward by a week as a result of that change. It would therefore involve no financial costs to the Organization. He noted that his contacts with the representatives of the Member States regarding the proposal had been positive, and that had encouraged him to make the request, which he hoped would meet with the Board's approval.

30.1 Ms MICKWITZ (Finland) said that the organization of the General Conference was gradually being improved, and that the proposals made for its 31st session represented a step forward. Finland welcomed the organization of the work of its commissions and committees which, by avoiding excessive overlap, made it possible for small delegations to participate more effectively in the work of the Conference. Finland also welcomed the change in the timetables of Commissions II and III, which would enable ministers of education at the Conference for the policy debate to attend Commission II on education. She hoped that the proposed round table would take place in parallel to Commission II before Commission III on science started its work. In regard to item 9.7 of the Board's agenda, Finland would raise the issue of a proposed conference on the situation in the Balkans in the PX Commission. Concerning the organization of the work of the 31st session of the General Conference, she criticized the proposal in paragraph 20 of document 161 EX/26 to allocate the two cross-cutting themes to Commission III and Commission V respectively. They should be discussed in all four programme commissions, and she hoped that an amendment would be proposed to that effect.

30.2 In regard to the Youth Forum, to which the Director-General had referred in his introduction, Finland had intended to include a youth representative in its delegation, but as a result of the recent code of ethics, that person had decided not to join Finland's delegation to the present session of the Board, but had sent a written statement. In that person's view, the involvement of young people in building equal societies should be a priority of sustainable development. The World Commission on Culture and Development had stressed the importance of human rights for children and young people, who should be included in decision-making, planning and implementation concerning all projects that targeted young people. UNESCO had pioneered that idea by organizing a Youth Forum at the previous session of the General Conference, which had involved young people in decision-making and discussion concerning future strategies in the field of education, science and culture, and had had a considerable impact on UNESCO's activities. The possibility of organizing another Youth Forum at the 31st session of the General Conference had been discussed at the previous session of the Board, and the Director-General had written to Member States asking them to support the idea and include youth representatives in their delegations. Like Australia, Finland had already taken up that invitation. It had suggested that Member States should fund a youth representative from a least developed country in addition to one from their own. Appealing to all Member States to support the organization of a Youth Forum at the 31st session of the General Conference, she suggested that the Forum should run for only three days, and that it should aim for the broad participation of young people, not just the representatives of youth organizations.

31.1 M. KLINGLER (Allemagne) présente deux propositions tendant à compléter le paragraphe 3 du projet de décision qui figure au paragraphe 39 du document 161 EX/26. Notant, d'une part, qu'à

l'alinéa (a) du paragraphe 2 de la "Note explicative" reproduite au paragraphe 31 de ce document, le Comité juridique se réfère à des "paragraphe dispositifs" censés apparaître en caractères gras dans le C/5, mais qui n'existent pas dans le 31 C/5, il juge nécessaire d'indiquer aux Etats membres quelles sont les parties du 31 C/5 qui pourront, sur la base de l'article 80 du Règlement intérieur de la Conférence générale, faire l'objet de projets d'amendement susceptibles d'être déclarés recevables. A défaut, le Conseil serait responsable de la prolifération de projets de résolution coûteux et inefficaces.

31.2 Compte tenu, d'autre part, de ce que la Conférence générale, dans sa résolution 30 C/86, a invité le Directeur général à établir le document 31 C/2, qui décrit l'organisation des travaux de la session, sur la base de sa résolution 29 C/87, il conviendrait d'inscrire à l'ordre du jour de chacune des commissions de programme un point intitulé "Préparation du Projet de programme et de budget pour 2004-2005 (32 C/5)", de façon que tous les Etats membres aient la possibilité de s'exprimer au cours de la 31e session sur les grandes lignes du programme et du budget de l'exercice biennal suivant.

32. Mr DE MEIJER (Netherlands) expressed strong support for the comments by Finland concerning paragraph 20 of document 161 EX/26, according to which the two cross-cutting themes would be considered only in Commissions III and V respectively; they should be dealt with by all the programme commissions. The Netherlands also supported Finland's appeal for the holding of a Youth Forum prior to the General Conference. The Netherlands would include in its own delegation a representative of a national youth organization. It endorsed the efforts to raise the necessary funding, and was ready to cooperate with Australia and Finland to make sure that young people from all over the world were able to attend. The Netherlands youth representative considered it important, in order to ensure the democratic quality of the Forum, that all youth delegates be representatives of national youth organizations. He hoped that it would prove possible to organize the Youth Forum and that the appeal for support would find a response.

33. Mr STANTON (United Kingdom), referring to item 6.1 and document 161 EX/25, said that in the light of the decision taken in regard to item 4.3 of the Board's agenda, it would be necessary to add an additional item entitled "Relations between the three organs of UNESCO: role of the General Conference with respect to the Medium-Term Strategy (C/4) and the Programme and Budget (C/5)" to the provisional agenda of the General Conference. In regard to Annex I of document 161 EX/26, he drew attention to item 4.3 of the provisional agenda of the General Conference, "Consideration and adoption of the Draft Programme and Budget for 2002-2003", under Commission I, and in particular to Part II.B and Part II.C of the Draft Programme and Budget for 2002-2003. In his view, it would be more consistent with the approach employed at the previous session of the General Conference and with the practice whereby the Administrative Commission handled matters that the Board examined in its Finance and Administrative Commission, to transfer those two sub-items to the Administrative Commission, and he submitted a proposal to that effect.

34.1. Mr WILTSHIRE (Australia) welcomed the idea of holding ministerial round tables at the General Conference. They would enhance the impact of the General Conference and make its work more relevant to ministers. He also supported the views of Finland and the Netherlands in regard to the cross-cutting themes, which should be debated in all the programme commissions. He sympathized with the Director-General's remarks about the draft resolutions requiring extra funding, and agreed that the source of the amounts concerned should be identified before the draft resolutions were accepted. He recalled the previous practice of establishing a reserve for draft resolutions. That option, however, had not been retained owing to the difficulties arising from a context of zero nominal growth. The problem had shown that if the debate at the General Conference were focused on broad levels of priority rather than on the exact amounts to be assigned to specific programme components, those issues would not loom so large.

34.2 He thanked the Director-General for his response to Australia's suggestions in regard to youth. He had done his best to make the Youth Forum a reality, and Australia sincerely hoped it would take place. It was important, at the beginning of a Medium-Term Strategy, to engage young people as equal partners in sketching out the future of the Organization and its new programmes and themes. A Youth Forum was not needed at every session of the General Conference, but it would be most useful at the forthcoming one owing to the Medium-Term Strategy's focus on future generations and the mainstreaming of youth activities in the C/5 document. The previous Youth Forum had been attended by about 120 young people, and the aim should be to attract a similar number in 2001. To meet that objective, a sum of about US \$100,000 would be needed. Australia's proposal, supported by Finland, was that each developed country should finance a youth representative from one of the least developed countries. Australia would pay for its own representative and for one from a Pacific least developed country. A number of European countries already included youth representatives in their delegations, and it should not be difficult to extend that practice. There might also be some scope for commercial sponsorship of the Youth Forum. The unit in the Secretariat dealing with extrabudgetary funds should look into possibilities in that area. He concluded by thanking the Director-General for Annex III to document 161 EX/26, and supported the suggestion by Finland of limiting the Forum to three days, with perhaps an evening session if necessary. Moreover, the scope of the discussion should not be too broad. It should not encompass the whole of the C/4 and C/5 documents, but be restricted to particular aspects. On the whole, the programme outlined by the Director-General was achievable, and he hoped that the Board would enable it to take place.

35.1 M. MUSITELLI (France) appuie les propositions du représentant de l'Allemagne, qui lui paraissent aller dans le sens de la rationalisation des méthodes de travail de la Conférence générale, notamment en ce qui concerne la question complexe de la recevabilité des projets de résolution.

35.2 Au sujet de la future table ronde des ministres de la science, en laquelle il salue une excellente initiative, il juge souhaitable que le Directeur général en fasse connaître assez rapidement les thèmes et les objectifs afin que chaque délégation ait le temps de mobiliser le ministère compétent dans son pays.

36. Mr HUSAIN (Bangladesh) said with regard to paragraph 20 of document 161 EX/26 that the eradication of poverty, especially extreme poverty, should not be dealt with by Commission III; the subject was too important to be confined to a single commission. He suggested that both cross-cutting themes should be placed in Commission V, and that an explanatory note should be included to the effect that, whenever relevant, they could also be discussed in Commissions II, III and IV.

37. Г-н ШИРИНСКИЙ (Российская Федерация) дает высокую оценку работе Генерального директора и Секретариата в связи с высоким качеством документов, представленных по этому пункту повестки дня. Касаясь пункта 6.1 и документа 161 EX/25, он отмечает, что в Штаб-квартире с участием внешних специалистов ведется активная работа по подготовке проекта Декларации ЮНЕСКО о культурном разнообразии и есть основания надеяться, что он будет разработан к началу 31-й сессии Генеральной конференции, в связи с чем выступающий предлагает включить в ее предварительную повестку дня соответствующий пункт в качестве пункта 8.6.

(37) Mr SHIRINSKIY (Russian Federation) commended the Director-General and the Secretariat for the high quality of the documents presented on the agenda item under consideration. Regarding item 6.1 and document 161 EX/25, he observed that active work was being done at Headquarters, with the assistance of outside specialists, on preparing a draft UNESCO declaration on cultural diversity, and there were grounds for hoping that it would be ready by the start of the 31st session of the General Conference; in that connection, he proposed the inclusion in its provisional agenda of a corresponding item as item 8.6.

38. Refiriéndose a la intervención del representante de la Federación de Rusia, la PRESIDENTA recuerda a los miembros del Consejo que el proyecto de resolución presentado por ese país se podrá consultar en el foro creado en la Web para que los Estados Miembros formulen comentarios.

(38) The CHAIRPERSON reminded the Board Members, with reference to the statement by the representative of the Russian Federation, that it would be possible to consult the draft resolution submitted by that country on the Internet forum established to enable Member States to make comments.

39.1 Mr JALALI (Islamic Republic of Iran), referring to the composition of the Legal Committee, said that only two of its 21 members came from the Asia and the Pacific region. He asked for an explanation of such an unbalanced geographical distribution.

39.2 In regard to the work of Commission IV, he pointed out that 2001 was the United Nations Year of Dialogue among Civilizations, and suggested that the subject be included in the agenda of Commission IV on culture. Concerning the Youth Forum, he recalled that he had served as its Chairperson at the 29th session of the General Conference, and had found it very useful and dynamic. He welcomed the idea of encouraging countries to include a young person in their delegations. He suggested that “dialogue among civilizations” would constitute a most appropriate theme for the Forum. The Islamic Republic of Iran had offered prizes to reward 10 articles on the subject by young university students all over the world. Announcements about the competition had already been sent to universities through the National Commissions inviting entries, and an international jury would select the prizewinners.

40. M. HAMEL (Canada) appuie à son tour les propositions de l'Allemagne, ainsi que la suggestion du représentant du Royaume-Uni tendant à confier à la Commission administrative plutôt qu'à la Commission I l'examen des chapitres 1 à 3 du Titre II.C du 31 C/5.

41. Mr THOMAS (Saint Lucia) expressed his support for the United Kingdom's suggestions regarding Annex I to document 161 EX/26 and the transfer of certain items from Commission I to the Administrative Commission. He endorsed the comments of the representative of Germany on paragraph 39 of that document and his suggestions concerning paragraph 3 of the draft decision. He also supported Finland and Australia concerning the possibility of holding a Youth Forum.

42. Г-н ЧОГОВАДЗЕ (Грузия) поддерживает предложение Ливана о переносе сроков Генеральной конференции, отмечая, что хотя Грузия не является членом Международной организации франкофонии, она надеется получить на этом форуме статус наблюдателя и готова оказать ему поддержку.

(42) Mr TCHOGOVDZE (Georgia), supporting the proposal of Lebanon to change the dates of the forthcoming session of the General Conference, said that although Georgia was not a member of the International Organization of the Francophonie, it hoped to acquire observer status therein, and was ready to afford it support.

43.1 El Sr. ROGERS (Chile) está de acuerdo con la representante de Finlandia en que todas las comisiones deben examinar los temas transversales y, con el representante del Reino Unido, en que algunos temas de la Comisión I se deben traspasar a la Comisión Administrativa.

43.2 Con respecto a la propuesta formulada por el representante del Líbano, indica que su país no tiene inconveniente en apoyarla, siempre que la Secretaría considere que el cambio de fechas de la Conferencia General no plantea problemas.

(43.1) Mr ROGERS (Chile) said that he agreed with the representative of Finland that all the commissions should examine the cross-cutting themes, and with the representative of the United Kingdom that some of the items for Commission I should be transferred to the Administrative Commission.

(43.2) With regard to the proposal made by the representative of Lebanon, Chile had no objection to supporting it provided that the Secretariat saw no problem in changing the dates of the General Conference.

٤٤ أعربت السيدة بناني (المغرب) عن تأييد بلدها لاقتراح ممثل لبنان بتقديم موعد انعقاد دورة المؤتمر العام القادمة (لا تأجيلها) لكي يتسنى لجميع المهتمين بكلا الحدثين أن يتابعوا أعمال المؤتمر العام لليونسكو والقمة الفرنكوفونية في بيروت.

(44) Ms BENNANI (Morocco) expressed her country's support for the proposal made by the representative of Lebanon to bring forward the date of the following session of the General Conference, rather than postponing it, to enable all those interested in both events to follow the proceedings of the General Conference of UNESCO and of the Francophone Summit in Beirut.

45.1 M. BOUHDIBA (Tunisie) souhaite marquer le vif intérêt que son pays porte à la tenue, dans le cadre de la prochaine session de la Conférence générale, d'un forum des jeunes qui permettrait à la fois d'associer l'UNESCO aux projets de ceux qui composeront le monde de demain et de mobiliser les jeunes autour des idéaux de l'Organisation.

45.2 Comme les autres pays concernés, la Tunisie est très attachée au Sommet de la francophonie, qui doit avoir pour effet de promouvoir un développement multiculturel autour d'une langue commune. Elle souscrit donc à la proposition du représentant du Liban et souhaite que celle-ci recueille l'assentiment général, de manière que le Sommet se déroule du mieux possible.

46. M. YAÏ (Bénin) est lui aussi fermement partisan d'avancer les dates de la Conférence générale. Rappelant que la francophonie réunit des pays de presque tous les groupes géographiques, que les ministres qui assisteront au prochain Sommet sont en général ceux-là mêmes qui prendront part à la Conférence générale, et que les thèmes du Sommet - coopération internationale, dialogue entre les cultures - témoignent d'une véritable synergie avec l'action de l'UNESCO, il plaide pour un soutien unanime à la proposition du Liban.

47. M. TIO-TOURÉ (Côte d'Ivoire) se joint aux orateurs qui ont soutenu avant lui la proposition du Liban. Il note que même si la Commission III pourrait être chargée du pilotage général de l'examen des thèmes transversaux, la suggestion de la Finlande tendant à inscrire ces thèmes à l'ordre du jour des différentes commissions est conforme à la logique du 31 C/5, dans lequel ils intéressent l'ensemble des secteurs de programme. M. Tio-Touré appuie également les propositions d'amendement formulées par les représentants du Royaume-Uni et de l'Allemagne.

48. La Sra. DOMÍNGUEZ (República Dominicana) apoya la propuesta del representante del Líbano.

(48) Ms DOMÍNGUEZ (Dominican Republic) supported the proposal of the representative of Lebanon.

49.1 The DIRECTOR-GENERAL said with respect to the proposal to bring forward the dates of the General Conference that the Secretariat would have considerable difficulty in rearranging matters. It had assumed that the Conference would begin on 22 October and the Executive Board a few weeks earlier. A number of important meetings had been scheduled for the second half of September in Paris and elsewhere, and the first meeting of the High-Level Group for Follow-up to Dakar had been scheduled for 29 and 30 October in order to take place in parallel to the general policy debate. He had written to the six Chairpersons for the regional groups communicating to them the provisional programme for those two days, during which each of the four sessions would be devoted to a specific theme in connection with education. Some heads of State had been invited. If the dates of the General Conference were advanced, that first meeting of the High-Level Group might also have to be advanced so that it could take place during the general debate and enable education ministers not officially members of the High-Level Group to attend its debates. In addition, it had been proposed to hold the round table of science ministers on 5 and 6 November, on the subject of "Bioethics: an international challenge", but no concrete action had yet been taken on that proposal.

49.2 In regard to the Youth Forum, he welcomed the positive reaction from a number of countries. When he had written to all countries hoping for a positive response to the initial proposal by Australia and Finland, he had received not a single reply and had therefore assumed that other countries were not interested. But that seemed not to be the case. If the majority of Member States wished a Youth Forum to be held, the Secretariat was at their disposal. However, a decision would have to be taken during the current session of the Board. Many more participating States would be necessary. At the moment, only five or six had responded, in comparison with 45 on the previous occasion. A meaningful Youth Forum would need at least 40 participants. He had no wish to write again to each Member State and again receive no replies. The decision to go ahead required the active involvement of more than 40 countries.

50.1 M. KOL (Secrétaire de la Conférence générale), répondant aux deux points soulevés par le représentant de l'Allemagne, et d'abord à sa question sur les critères de recevabilité des projets de résolution, explique que l'expression "paragraphes dispositifs", telle qu'elle est utilisée dans la "Note explicative" du Comité juridique figurant au paragraphe 31 du document 161 EX/26, désigne les résolutions proposées, lesquelles ne sont effectivement pas en caractères gras dans le document 31 C/5 (projet) mais figurent bien dans des encadrés comme préconisé par le Comité juridique. Par conséquent, conformément à l'interprétation retenue par ce Comité à la 30e session, serait considéré comme irrecevable tout projet de résolution qui se rapporterait à un élément du 31 C/5 autre que les résolutions proposées. Cela sera précisé de la manière la plus claire dans la lettre circulaire qui sera adressée en temps utile aux Etats membres pour les inviter à soumettre des projets de résolution.

50.2 S'agissant ensuite de la proposition tendant à inscrire la préparation du 32 C/5 à l'ordre du jour de chacune des commissions, M. Kol note qu'elle reprend l'une des recommandations les plus importantes du rapport du Groupe de travail *ad hoc* chargé d'examiner la structure et la fonction de la conférence générale (groupe Krogh), adopté aux termes de la résolution 29 C/87, et qu'elle est conforme à l'usage établi lors des deux dernières sessions. Toutefois, la Conférence générale sera cette fois appelée à examiner aussi le Projet de stratégie à moyen terme, et c'est par crainte d'un double emploi que l'on a cru bon de faire l'économie d'un débat sur le 32 C/5, mais le Conseil exécutif est bien entendu libre d'en décider autrement.

50.3 En ce qui concerne la proposition du Royaume-Uni consistant à confier à la Commission administrative l'examen des Titres II.B et II.C du Projet de programme et de budget, il est de fait qu'à

la dernière session de la Conférence générale, cette Commission - et non plus la Commission I comme antérieurement - avait, sur recommandation du Conseil exécutif, été chargée du Programme de participation et des questions relatives à la décentralisation. M. Kol fait toutefois observer que le Titre II.C comporte des chapitres relatifs, par exemple, à la planification stratégique, à l'information du public ou au programme de bourses, dont le Conseil exécutif devra décider s'il souhaite qu'ils soient eux aussi traités par la Commission administrative. Le contenu et la portée du transfert envisagé demandent donc à être précisés.

50.4 En réponse au représentant de l'Iran, qui s'est étonné que la région Asie et Pacifique soit sous-représentée au sein du Comité juridique, M. Kol indique que cela ne tient à rien d'autre qu'à la relative absence prolongée de candidatures émanant de cette région, et que l'on pourrait envisager soit que celle-ci présente davantage de candidats soit, si le Conseil exécutif et la Conférence générale le jugeaient nécessaire, que la composition de ce comité soit subordonnée à des critères géographiques déterminés comme cela se fait pour d'autres organes.

50.5 Pour ce qui est des thèmes transversaux, rien ne s'oppose à ce qu'ils soient examinés au sein des différentes commissions, d'autant que les cinq grands programmes du 31 C/5, qui seront répartis entre elles, comportent chacun des projets relatifs à ces thèmes.

51. M. YAÏ (Bénin) demande ce qui justifie que l'on confie à la Commission administrative, qui aura déjà fort à faire, l'examen des chapitres 4, 5 et 6 du Titre II.C.

52. Mr HUSAIN (Bangladesh) said he had received no specific response to his country's proposal in regard to paragraph 20 of document 161 EX/26. If the cross-cutting themes were dealt with by all the programme commissions, Commission V would be left with nothing to do. Bangladesh therefore suggested that Commission V should deal with both cross-cutting themes, which could be taken up by the other commissions when relevant to their work.

53. M. NACHABÉ (Liban) remercie vivement les membres du Conseil qui ont appuyé sa proposition d'avancer d'une semaine les dates de la prochaine session de la Conférence générale. Il comprend les difficultés qui peuvent en résulter, mais ne doute pas que le Directeur général et le Secrétariat auront néanmoins à coeur la réussite du neuvième Sommet de la francophonie, dont le thème principal - le dialogue entre les cultures - est particulièrement cher à l'UNESCO.

54. Г-н ШИРИНСКИЙ (Российская Федерация) в связи с предложением Российской Федерации о внесении нового пункта в предварительную повестку дня 31-й сессии Генеральной конференции (проект Декларации о культурном многообразии) просит предоставить разъяснения относительно того, когда будет решаться этот вопрос: в ходе текущего обсуждения пункта 6.1 или же когда Исполнительный совет в рамках пункта 3.4.1 своей повестки дня будет рассматривать доклад Генерального директора о ходе разработки проекта Декларации (документ 161 EX/12, где в пункте 4 проекта решения предусмотрено внесение соответствующего пункта в предварительную повестку дня 31-й сессии).

(54) Mr SHIRINSKIY (Russian Federation), referring to the Russian proposal to include a new item concerning a draft declaration on cultural diversity in the provisional agenda of the 31st session of the General Conference, requested clarification as to when the matter would be settled: during the current consideration of item 6.1 or under item 3.4.1, when the Executive Board examined the report by the Director-General on the progress of the draft declaration; paragraph 4 of the draft decision on item 3.4.1 contained in document 161 EX/12 provided for the inclusion of a corresponding item in the agenda of the 31st session.

55. Mr STANTON (United Kingdom) said that Mr Kol and the representative of Benin had been right to ask for more specific information regarding his proposal to transfer Part II.B and Part II.C of item 4.3 of the provisional agenda of the General Conference to the Administrative Commission. In regard to Part II.C, it was in fact only chapters 2 and 3, on “budget preparation and monitoring” and on “field management and coordination” respectively, that would be transferred. The other chapters would remain with Commission I.

56. Г-н ИСТОМИН (Беларусь) выражает надежду на то, что общими усилиями удастся провести Молодежный форум ЮНЕСКО, и задает вопрос о том, насколько связаны даты и тематика этого форума с Глобальным форумом молодежи, который планирует провести осенью этого года Организация Объединенных Наций. Он отмечает, что с точки зрения усиления сотрудничества ЮНЕСКО с системой ООН было бы целесообразно обеспечить корреляцию этих двух мероприятий.

(56) Mr ISTOMIN (Belarus), expressing the hope that joint efforts might make it possible to hold the UNESCO Youth Forum, wondered how far the dates and subject matter of that Forum tied in with the United Nations World Youth Forum scheduled for autumn 2001. From the standpoint of strengthening UNESCO’s cooperation with the United Nations system, he observed, it would be useful to coordinate the two events.

57.1 M. KLINGLER (Allemagne) se déclare satisfait des explications du Secrétaire de la Conférence générale. Il ne voit aucune objection à ce que le 31 C/4 et le 32 C/5 soient examinés sous un même point de l'ordre du jour, à condition que l'intitulé de ce point l'indique clairement.

57.2 En ce qui concerne les critères de recevabilité des projets de résolution, il souhaiterait qu'il soit également possible de présenter des projets de résolution proposant des amendements aux parties du C/5 relatives aux résultats escomptés.

58. Ms MICKWITZ (Finland) said that a number of delegates had inquired about a suitable theme for the Youth Forum. The question had already been discussed, and it had been suggested that the Forum should be limited to the two cross-cutting themes of the Medium-Term Strategy.

59. Le DIRECTEUR GENERAL, soucieux de ne pas contrarier le consensus qui semble se dégager autour de la proposition du représentant du Liban, déclare s'y rallier, non sans beaucoup d'hésitations. Après mûre considération, et afin de limiter autant que possible les changements de calendrier, il a décidé de maintenir les dates de la première réunion du Groupe de haut niveau pour le suivi du Forum de Dakar, qui se tiendra donc, comme il l'a déjà annoncé publiquement et dans le cadre de contacts avec d'autres institutions, les 29 et 30 octobre. En revanche, la table ronde des ministres des sciences sur le thème "la bioéthique : un enjeu international", qui devait être organisée les 5 et 6 novembre, se tiendra les 22 et 23 octobre. Par ailleurs, l'avancement des dates de la prochaine session du Conseil exécutif qu'implique le nouveau calendrier de la Conférence générale aura également des incidences sur l'organisation de plusieurs autres réunions importantes qu'il était prévu de tenir durant la deuxième quinzaine de septembre.

60. Ms LACOEUILHE (Saint Lucia) said that she was not against the change requested by the representative of Lebanon, but wanted to be sure that the documents of the Executive Board would be ready on time, because the change of dates meant that the Executive Board would start in September.

61.1 M. KOL (Secrétaire de la Conférence générale) confirme que la modification des dates des prochaines sessions du Conseil exécutif et de la Conférence générale obligera à revoir le processus d'élaboration des documents de travail des deux organes directeurs, qui font partie des plus lourdes

tâches du Secrétariat. S'agissant de la Conférence générale, un certain nombre de délais prescrits par son Règlement intérieur, voire par l'Acte constitutif dans le cas de projets de résolution tendant à amender le texte de cet instrument même, vont également se trouver avancés d'une semaine.

61.2 Répondant au représentant du Bangladesh, le Secrétaire de la Conférence générale dit qu'il serait tout à fait possible de répartir entre les différentes commissions les éléments des thèmes transversaux relevant de leurs compétences respectives. Il souligne à cet égard que le mandat de la Commission V ne se limitera pas au seul thème transversal cité au paragraphe 20 du document 161 EX/26, mais qu'il portera aussi et surtout sur le grand programme relatif à la communication.

61.3 En ce qui concerne la proposition de la Fédération de Russie relative à l'inscription d'un nouveau point à l'ordre du jour de la Conférence générale, elle pourra être prise en compte dans la décision adoptée à ce sujet par le Conseil exécutif, de même que tout nouvel ajout qui pourrait être ultérieurement proposé et approuvé sur recommandation de la Commission du programme et des relations extérieures.

61.4 Enfin, M. Kol ne voit aucune difficulté à reformuler l'intitulé du point de l'ordre du jour relatif à l'examen du 31 C/4 de façon à y inclure aussi l'examen du 32 C/5, comme l'a demandé le représentant de l'Allemagne. Quant au souhait émis par ce dernier concernant une extension des critères de recevabilité des projets de résolution amendant le Projet de programme et de budget, il va à l'encontre des recommandations du Comité juridique stipulant expressément que ces projets ne doivent viser que les résolutions proposées figurant dans le document C/5 (projet). Il appartient au Conseil de prendre position à ce sujet.

62. La PRESIDENTA sugiere que el Secretario de la Conferencia General efectúe una consulta previa por correo electrónico, para que los Estados Miembros lleguen a las reuniones disponiendo de más elementos de juicio, lo cual permitirá ahorrar mucho tiempo.

(62) The CHAIRPERSON suggested that the Secretary of the General Conference should carry out a prior consultation by email to give Member States more background data for their decisions at the session; much time would thereby be saved.

63. Mr HUSAIN (Bangladesh) said that there had still been no answer to the question he had raised concerning the cross-cutting themes. He was concerned that if the themes were spread over all the commissions, the special importance of the eradication of poverty would be lost. He reiterated his suggestion that both cross-cutting themes should be discussed in Commission V, and in the other programme commissions if necessary.

64. Ms MICKWITZ (Finland) said that advancing the dates of the General Conference had many implications of an organizational, practical and possibly financial nature. Her country had already drawn up the calendar for its minister, and any change in the timetable might well reduce the participation of ministers in the General Conference. She asked for clarifications concerning the possible financial implications arising from the need for extra translators, interpreters and so on.

65. Г-н ШИРИНСКИЙ (Российская Федерация) благодарит делегата Сент-Люсии за предупреждение относительно возможных последствий переноса сроков 31-й сессии Генеральной конференции и отмечает, что в ходе подготовки к нынешней сессии Совета особенно ярко проявилось то обстоятельство, что Секретариат работает на пределе своих возможностей, чтобы подготовить для государств-членов необходимые документы. Он напоминает, что очень многие, если не все, члены Исполнительного совета, выступавшие в общей дискуссии, отдавали должное героическим усилиям Секретариата, направленным на то,

чтобы Совет имел возможность вовремя собраться и провести свою работу. Он отмечает, что сессия Генеральной конференции это гораздо более сложное и масштабное мероприятие, причем более высокого политического уровня, чем сессия Совета, и прежде, чем высказывать свое мнение о переносе сроков сессии Конференции, делегация России хотела бы услышать четкое и определенное заявление Секретариата о том, возможно ли это с технической точки зрения; при подготовке нынешней сессии Совета многие сотрудники Секретариата месяцами не имели выходных и работали вечерами, а порой и ночами, и такой ценой переносить сроки сессии Конференции не хотелось бы.

(65) Mr SHIRINSKIY (Russian Federation), thanking the representative of Saint Lucia for warning of the possible consequences of changing the dates of the 31st session of the General Conference, said that in the course of preparation for the present Board session, it had been particularly clear that the Secretariat was working at the very limit of its capacity to prepare the necessary documents for Member States. He recalled that very many, if not all, Members of the Executive Board speaking in the general debate had praised the heroic efforts of the Secretariat enabling the Board to meet on time and do its work. The General Conference session, he observed, was a much more complex and sizeable event, and at a higher political level, than a session of the Board. Consequently, before giving his opinion on the change of dates for the General Conference session, he would like to hear a clear and definite statement from the Secretariat as to whether that was technically feasible. In preparing the present Board session, many members of the Secretariat had gone for months without any days off, and had worked evenings and sometimes nights; at that price he would not want to change the dates of the General Conference.

66.1 La PRESIDENTA señala a la atención de los miembros del Consejo el párrafo 5 del documento 161 EX/26. Explica que para la 31ª reunión de la Conferencia General, como es habitual, para determinar el lugar que se asignará a los Estados Miembros en todas las salas se seguirá el orden alfabético de sus nombres en francés, comenzando por el Estado cuyo nombre haya sido designado por sorteo.

66.2 A continuación pide a la Sra. Omar, representante de Egipto, que saque de la urna una papeleta.

66.3 La Presidenta anuncia que el Líbano ha salido sorteado.

66.4 La Presidenta señala que el proyecto de decisión presentado en el párrafo 39 del documento 161 EX/26 debe completarse con la adición del punto 7.4 “Proyecto de enmienda de la Constitución”, que figura en el documento 161 EX/26 Add., y que existe además un corrigendum (161 EX/26 Corr.) relativo al calendario provisional de los trabajos de la 31ª reunión de la Conferencia General.

(66.1) The CHAIRPERSON, drawing the Board Members’ attention to paragraph 5 of document 161 EX/26, said that for the 31st session of the General Conference, as was customary, the Member States would in all rooms be seated in the alphabetical order of their names in French, beginning with the State whose name had been drawn by lot.

(66.2) She then asked the representative of Egypt, Ms Omar, to take a paper from the box.

(66.3) She announced that Lebanon’s name had been drawn.

(66.4) She said that the draft decision contained in paragraph 39 of document 161 EX/26 should be supplemented with item 7.4 “Draft amendments to the Constitution” as set forth in document 161 EX/26 Add., and that there was a corrigendum (161 EX/26 Corr.) to document 161 EX/26 relating to the provisional timetable of work for the 31st session of the General Conference.

66.5. The Chairperson put to the vote the proposal by Lebanon that the dates of the 31st session of the General Conference mentioned in paragraph 2 of document 161 EX/26 be advanced by one week so that the session would open on Monday 15 October and conclude its work on Saturday 3 November.

67. The proposal was adopted by 26 votes to 8, with 15 abstentions.

68. The draft decision contained in paragraph 39 of document 161 EX/26, as amended, was adopted.

69. The draft decision contained in paragraph 7 of document 162 EX/25, as amended, was adopted.

Point 6.3 – INVITATIONS A LA 31e SESSION DE LA CONFERENCE GENERALE
(161 EX/27)

Projet de décision figurant au paragraphe 12 du document 161 EX/27

70. M. KOL (Secrétaire de la Conférence générale), présentant le document 161 EX/27 à l'invitation de la PRESIDENTE, fait observer que le projet de décision figurant au paragraphe 12 découle des prescriptions de l'article 6 du Règlement intérieur de la Conférence générale, de sorte que le Conseil exécutif n'aurait éventuellement à se prononcer, à la majorité des deux tiers, qu'en cas de désaccord au sujet du paragraphe 4, relatif aux Etats qui, sans être membres de l'UNESCO, seront aussi invités à envoyer des observateurs. Quant aux organisations internationales non gouvernementales entretenant des relations opérationnelles avec l'UNESCO qui devront être invitées, c'est à sa session suivante que le Conseil exécutif sera appelé à en décider.

71. Le projet de décision est adopté.

Item 6.4 – FORM OF THE EXECUTIVE BOARD'S REPORT ON ITS ACTIVITIES IN 2000-2001 TO BE SUBMITTED TO THE GENERAL CONFERENCE AT ITS 31st SESSION

72. La PRESIDENTA propone en virtud de las atribuciones de la presidencia que, en aras de la transparencia, el informe del Consejo Ejecutivo sobre sus actividades en 2000-2001 se presente por escrito. Anuncia que al comienzo de la 162ª reunión someterá al Consejo un proyecto de informe para recabar sus comentarios antes de transmitirlo a la Conferencia General.

(72) The CHAIRPERSON, by virtue of the authority vested in her office, proposed that for the sake of transparency, the report of the Executive Board on its activities in 2000-2001 should be submitted in writing. At the start of the 162nd session, a draft report would be submitted to the Board for comments before transmission to the General Conference.

73. It was so agreed.

The meeting rose at 5.35 p.m.

ONZIEME SEANCE

Lundi 11 juin 2001 à 11 h.10

Présidente : Mme Mendieta de Badaroux

TRIBUTES TO THE MEMORY OF EMINENT PERSONS DECEASED SINCE THE
160th SESSION (continued)

King Birendra Bir Bikram Shah Dev of Nepal

King Dipendra Bir Bikram Shah Dev of Nepal

1. The DIRECTOR-GENERAL paid tribute to His Majesty King Birendra Bir Bikram Shah Dev of Nepal, who had lost his life in tragic circumstances on 1 June, and to his son, His Majesty King Dipendra, who had died on 4 June. King Birendra had ascended the throne in 1975, and had striven unceasingly to improve the life of the Nepalese people. With wisdom and foresight he had overseen the gradual transformation of his kingdom into a constitutional monarchy with a multiparty system. King Birendra's wife, Her Majesty Queen Aishwarya, who had died with him, had been a tireless worker for the cause of women and children, for which she had won two international awards. King Birendra had seen it as his duty to encourage, warn and advise the elected representatives of the people. He would long be remembered as a beloved and revered monarch who had steered his country through difficult times with great courage, vision and skill. On behalf of UNESCO and in his personal capacity, the Director-General said that he had conveyed his deepest sympathy to the Nepalese royal family and to the Government and people of Nepal.

The Board observed one minute's silence in tribute to the memory of the deceased.

2. Mr SINGH (Permanent Delegate of Nepal to UNESCO), taking the floor in accordance with Rule 30, paragraph 1, of the Rules of Procedure, thanked the Chairperson and Director-General on behalf of the Government and people of Nepal for the great tribute paid to his late King and Queen on the occasion of their sad and untimely death, and for the message of sympathy sent by the Director-General on behalf of UNESCO to the Prime Minister of Nepal to mark that unprecedented, tragic and sorrowful moment in the history of Nepal.

Item 5.1 – EXAMINATION OF THE COMMUNICATIONS TRANSMITTED TO THE
COMMITTEE ON CONVENTIONS AND RECOMMENDATIONS IN PURSUANCE
OF 104 EX/DECISION 3.3, AND REPORT OF THE COMMITTEE THEREON (161
EX/CR/HR and Addenda; 161 EX/3 PRIV.)

3. La PRESIDENTE indique que le Conseil, sur le rapport du Comité sur les conventions et recommandations, a décidé en séance privée d'examiner en séance publique une communication soumise au Comité. Elle invite le Président du Comité à présenter le cas faisant l'objet de cette communication.

4.1 Mr VILLARROEL (Philippines) (Chairperson of the Committee on Conventions and Recommendations), summarizing the communication concerning the Lao People's Democratic Republic, which had been on the Committee's agenda since 1997, said that the alleged victim, Mr Latsami Khamphoui – an economist and former vice-minister – had been arrested on

8 October 1990 after writing letters to various officials of the Lao Government criticizing government policy. He had been sentenced on 4 November 1992 to 14 years' imprisonment on charges of "preparations for a rebellion, propaganda against the Lao People's Democratic Republic, mass meetings with the intention of creating tensions, libel and slander, and creating disturbances in gaol". According to the author of the communication, the American National Academy of Sciences, Mr Latsami Kamphoui was being held in harsh conditions in prison and was seriously ill.

4.2 The representative of the government concerned had stated that the prisoner, who had been convicted by the courts in accordance with the law, was required to serve out his sentence. However, Mr Latsami Khamphoui had complete freedom of movement within the prison camp and received the medical attention he required. At the present session, the representative of the government concerned had told the Committee that he had no new information to give. However, according to the author of the communication, the conditions of confinement of Mr Khamphoui continued to be extremely harsh, and he had not received the medical care he needed for his serious health problems.

4.3 The members of the Committee had regretted the lack of improvement in Mr Latsami Khamphoui's situation in spite of the repeated appeals it had made since 1997. At its 157th, 159th and 160th sessions, the Executive Board had made similar appeals to the government concerned for clemency on humanitarian grounds to no avail. Representations made by the Director-General of UNESCO and the Chairperson of the Committee in 2000 had proved equally unsuccessful. To date no fresh information had been provided by the representative of the government concerned. After examining the communication in question, the Committee had decided to express to the Government of the Lao People's Democratic Republic its deep concern at the alarming state of health of the alleged victim. It had also decided to reiterate to the Lao Government its pressing appeal for clemency for the alleged victim with a view to his release on humanitarian grounds, in view of the fact that he had already served more than half of his sentence.

5.1 M. NHOUYVANISVONG (Délégué permanent suppléant de la République démocratique populaire lao), prenant la parole à l'invitation de la Présidente conformément à l'article 30 du Règlement intérieur, rappelle qu'il a participé à toutes les réunions du Comité sur les conventions et recommandations consacrées à l'examen de ce cas et s'est toujours efforcé de fournir les éclaircissements et les informations demandés.

5.2 Il n'a rien à rajouter aux faits exposés par le Président du Comité. Les conditions de détention de la personne objet de la communication ne sont certes pas idéales, mais elles sont à l'image de la situation socio-économique du pays. Les autorités de la République démocratique populaire lao ont toujours été disposées à réexaminer le cas de détenus qui se comportent en bons citoyens et cessent de tenter de faire croire qu'ils n'ont rien fait d'autre que contester la politique gouvernementale. Or, en l'occurrence, le détenu a commis une faute pour laquelle il a été jugé et dans laquelle il persiste. Après examen, le Conseil exécutif se contente de faire appel à la clémence des autorités en vue d'une éventuelle commutation de peine. Sans être sourd à cet appel, le gouvernement ne peut revenir sur la décision d'une instance judiciaire souveraine.

5.3 Loin d'être indifférent aux préoccupations exprimées par le Comité, le gouvernement de son pays est disposé à faire de son mieux, compte tenu de sa situation socio-économique, pour soulager les souffrances de ce détenu, comme d'ailleurs de tous les autres. Il prend note de la décision prise par le Conseil exécutif en séance privée d'aborder le problème en séance publique. Tout ce qu'il peut faire, c'est l'assurer de sa volonté de coopérer pleinement avec l'UNESCO, comme il l'a toujours fait par le passé, et de tout faire pour continuer de mériter sa confiance. Il remercie l'Organisation de l'intérêt qu'elle porte à ce cas humanitaire et demande simplement qu'on lui laisse le temps d'explorer tous les

moyens dont il dispose pour trouver une issue heureuse à ce problème. M. Nhouyvanisvong remercie la Présidente de lui avoir donné la possibilité de s'exprimer devant le Conseil exécutif.

6.1 La PRESIDENTA felicita al Sr. Héctor Villarroel por la excelente labor realizada. Da las gracias al representante de la República Democrática Popular Lao por haber accedido a hacer uso de la palabra ante el Consejo. Le ruega tenga a bien transmitir a su Gobierno el llamamiento a la clemencia, por razones humanitarias, en favor del Sr. Latsami Khamphoui que vuelve a dirigirle el Consejo Ejecutivo de la UNESCO en sesión pública.

6.2 La Presidenta dice que, si no hay objeciones, el Consejo toma nota del informe del Presidente del Comité y hace suyos los votos que en él se expresan.

(6.1) La PRESIDENTE félicite M. Héctor Villarroel pour l'excellent travail réalisé. Elle remercie le représentant de la République démocratique populaire lao d'avoir accepté de prendre la parole devant le Conseil. Elle le prie de bien vouloir transmettre à son gouvernement l'appel à la clémence pour raisons humanitaires en faveur de M. Latsami Khamphoui que lui renouvelle le Conseil exécutif de l'UNESCO en séance publique.

(6.2) La Présidente déclare que, s'il n'y a pas d'objections, le Conseil prend note du rapport du Président du Comité et fait siens les vœux qui y sont exprimés.

7. Il en est ainsi décidé.

Item 3.2.2 – REPORT OF THE DIRECTOR-GENERAL ON THE SEVENTH SESSION OF THE JOINT ILO/UNESCO COMMITTEE OF EXPERTS ON THE APPLICATION OF THE RECOMMENDATION CONCERNING THE STATUS OF TEACHERS (CEART), AND REPORT BY THE COMMITTEE ON CONVENTIONS AND RECOMMENDATIONS THEREON (161 EX/8; 161 EX/23 Rev.)

Draft decision in paragraph 5 of document 161 EX/23 Rev.

8.1 Mr VILLARROEL (Philippines) (Chairperson of the Committee on Conventions and Recommendations) said that the Committee had held one working meeting on 24 May 2001 to examine agenda item 3.2.2 and document 161 EX/8, which summarized the findings and recommendations of the seventh session of CEART and the final report of that ILO/UNESCO experts' meeting. Regrettably, the Committee had not been given sufficient time to review the final report, which, together with document 161 EX/8, raised methodological and substantive issues that required clarification and information from the Secretariat. That was the reason for the draft decision in paragraph 5 of document 161 EX/23 Rev.

8.2 Referring to the fruitful dialogue established between the Committee and the Chairperson of the United Nations Committee on Economic, Social and Cultural Rights at their meeting on 21 May 2001, described in paragraphs 6, 7 and 8 of document 161 EX/23 Rev., he said that the meeting had been of historical importance – it was the first time that the Committee, going beyond the confines of UNESCO, had established links to enlarge its horizons with another United Nations human rights monitoring body. As Chairperson of that Committee he welcomed that positive development. He thanked the Chairperson of the Board not only for encouraging that development but for making it possible. He also thanked on behalf of the Committee Mr Lugujo, the representative of Uganda, for agreeing once again to be its Temporary Chairperson, and the many members of the Secretariat who had made it possible for the Committee to accomplish the tasks entrusted to it.

9. La PRESIDENTA da las gracias al Presidente del Comité de Convenciones y Recomendaciones, y dice que si no hay objeciones, considera que el Consejo desea adoptar el proyecto de decisión en el párrafo 5 del documento 161 EX/23 Rev. y tomar nota de la reunión oficiosa que se celebró el 21 de mayo de 2001 entre el Comité y la Presidenta del Comité de Derechos Económicos, Sociales y Culturales de las Naciones Unidas.

(9) La PRESIDENTE remercie le Président du Comité sur les conventions et recommandations, et dit qu'en l'absence d'objections, elle considérera que le Conseil désire adopter le projet de décision figurant au paragraphe 5 du document 161 EX/23 Rev. et prendre note de la réunion informelle que le Comité a tenue le 21 mai 2001 avec la Présidente du Comité des droits économiques, sociaux et culturels de l'Organisation des Nations Unies.

10. Il en est ainsi décidé.

DRAFT DECISIONS RECOMMENDED TO THE EXECUTIVE BOARD BY THE SPECIAL COMMITTEE IN DOCUMENT 161 EX/6

Item 3.1.3 – REPORT OF THE DIRECTOR-GENERAL ON THE EXECUTION OF THE PROGRAMME AND BUDGET DURING THE PREVIOUS BIENNIUM (1998-1999) (31 C/3)

Draft decision in paragraph 3 of document 161 EX/6

Item 9.1 – COMMENTS BY THE DIRECTOR-GENERAL ON THE EXTERNAL EVALUATION REPORTS CONCERNING THE INTERGOVERNMENTAL OCEANOGRAPHIC COMMISSION (IOC); THE ABDUS SALAM INTERNATIONAL CENTRE FOR THEORETICAL PHYSICS (ICTP); THE UNITWIN/UNESCO CHAIRS PROGRAMME; THE FRAMEWORK AGREEMENT BETWEEN UNESCO AND THE INTERNATIONAL COUNCIL FOR SCIENCE (ICSU); THE LINGUAPAX PROJECT – PROMOTING LINGUISTIC DIVERSITY; CRAFTS PROMOTION; AND THE INTERNATIONAL LITERACY INSTITUTE (161 EX/42)

Draft decision in paragraph 4 of document 161 EX/6

Item 3.6.3 – EVALUATION REPORT ON THE IMPLEMENTATION, STRUCTURE AND RESULTS OF THE FELLOWSHIPS PROGRAMME AT UNESCO (161 EX/19)

Draft decision in paragraph 5 of document 161 EX/6

11.1 Mr MOKHELE (South Africa) (Chairperson of the Special Committee) said that the Committee had met on 22 and 23 May 2001 and considered agenda items 3.1.3, 9.1 and 3.6.3. The meetings had benefited from a constructive and substantial exchange of views among members of the Committee, as well as from valuable contributions from Member States not belonging to the Committee. The Director of the Office of Internal Oversight and other members of the Secretariat had greatly assisted the work of the Committee whenever called upon to do so.

11.2 With regard to agenda item 3.1.3, the Committee had welcomed the significant progress made by the Secretariat in the form and content of the report, with its strong focus on results-based reporting on programme execution, but had also noted the regrettable delay in the submission of the final version of the document to the Executive Board. In that regard it had been suggested that the C/3 document should be used as an effective governance tool for the preparation of subsequent C/4 and C/5

documents. Timely and substantive deliberations by the Executive Board on the C/3 document would facilitate its impact on the subsequent C/4 and C/5 documents and provide the Director-General with political orientation. The Committee had therefore strongly recommended, as reflected in the relevant draft decision, that serious attempts be made in future to ensure that the C/3 document was submitted to the Executive Board within six months of the end of the biennium so that it could be used as input for future planning cycles. The Committee had commended the frankness displayed in analysing successful as well as unsuccessful activities. It had been noted, however, that the current draft C/3 document was exclusively a product of self-assessment. Although self-assessment was an important element in any evaluation, its objectivity remained questionable unless validated by an external assessment. It had therefore been recommended that a system of validation of the data and analysis be put in place in order to enhance the value of the C/3 document. It had also been stressed that future preparation of the C/3 document should take greater account of the conclusions of the External Auditor's report. In brainstorming on the future role of the C/3 document as a tool for corporate governance, the Committee had put forward a number of proposals which, although by no means exhaustive, had been included in the draft decision. Emphasis had been placed on the need to establish clear, predetermined objectives and performance criteria. Several members had called for more detailed reporting and external evaluation of extrabudgetary activities. Some members had stressed that the C/3 document should also take into account assessment by National Commissions of programme execution in their countries. One member had referred to the uneven staff performance and conduct, and it had been agreed, on the understanding that it was the Director-General's constitutional prerogative to assess UNESCO staff, that efforts should be made to better reflect developments in staff performance evaluation in the relevant parts of the C/3 document. On the basis of all those considerations, the Committee had recommended that proposals for the improvement and strengthening of the C/3 document should be submitted to the Executive Board at its 162nd session. The draft decision, as amended, was contained in paragraph 3 of document 161 EX/6.

11.3 Turning to item 9.1, he said that although a large part of the discussion had consisted of substantive comments on each of the evaluations, a number of proposals had nevertheless been made regarding the evaluation methodology and process. Several speakers had regretted that largely owing to lack of time and resources, the evaluators had not been able to include analysis of the effectiveness and substantive impact of the activities concerned, and had emphasized that adequate resources should in future be provided for individual evaluations. Reference had also been made to the absence of cost-effectiveness analysis in the evaluations, which in general was not included in the terms of reference. It had been proposed that evaluations should in future be complemented by audits, and that evaluations of systems of operations should also be undertaken in addition to the habitual evaluations of programmes. Members had called for a report to the Executive Board on the progress made in the follow-up to evaluations, and the Director of IOS had indicated that that would be a key feature of the annual report on internal oversight activities presented to the Board. Several members had proposed that the evaluations be made available to the Executive Board as soon as they were completed, and that the terms of reference of evaluations be posted on the Internet. A question had been raised as to whether a standard procedure for contracting evaluators was currently applied in UNESCO.

11.4 With regard to the debate on specific evaluation reports, starting with that of the Intergovernmental Oceanographic Commission (IOC), members of the Committee had expressed satisfaction with the outcome of the evaluation, and supported the need to strengthen the IOC through improved management practices and systems, an increased budget, and improved efficiency of the administrative support provided to IOC. The need to strengthen IOC regional activities and provide linkage with other UNESCO programmes and activities had been underscored. Several members had been opposed to the proliferation of new United Nations organizations, and had therefore agreed with the Director-General that the transformation of IOC into a United Nations specialized agency for the

oceans was not appropriate. With regard to the Abdus Salam International Centre for Theoretical Physics (ICTP), members had supported the conclusions of the evaluation and the comments of the Director-General thereon, and emphasized the importance of the training and research programme carried out by the Centre. Encouragement had been given to the involvement of the ICTP in areas where physics closely interacted with environmental and other applied sciences, while support had been expressed for the proposed reduction of computer science and information technology activities. The planned introduction and use of performance indicators for measuring the impact of activities had been welcomed. Several members had expressed concern about the efficiency of the UNITWIN/UNESCO Chairs Programme and its follow-up evaluation system, and had inquired about the criteria and practical mechanism for the closure of inactive UNITWIN projects. The role of National Commissions in the selection, establishment and evaluation of projects had been strongly emphasized. Several members had supported continuation of the principle of equitable geographical distribution of UNITWIN projects. A question had also been raised concerning the adequacy of the current duration of the UNITWIN chairs and networks.

11.5 With respect to the Framework Agreement between UNESCO and the International Council for Science (ICSU), concern had been expressed by some members of the Committee that a lack of resources had prevented an evaluation of the impact of joint activities undertaken by UNESCO and members of the ICSU family. It was therefore necessary to improve assessment of the joint activities. There was also a need to improve the definition of the objectives of that cooperation, and enhance efficiency and management practices, including the management of resources. Members had expressed their concern that the Linguapax project was now virtually non-existent, and that a lack of funding and focus had prevented it from being relevant. Efforts should nevertheless be made to pursue the promotion of the linguistic diversity and language education, and the Linguapax activities should be integrated into relevant UNESCO programmes. With regard to the evaluation of the craft promotion activities, it had been reiterated that the impact aspect of the evaluation had not been addressed. It had been recommended that activities in that field should concentrate on data collection and the improvement of the artisans' status. The possibility of developing micro-credit policy programmes had also been suggested. Finally, the Committee had addressed the issue of cooperation between UNESCO and the International Literacy Institute (ILI), underscoring the lack of evidence of any systematic impact of the work of ILI, the relative lack of complementarity between the Institute's programmes and UNESCO's programme priorities as outlined in the C/5 and C/4 documents, the ambiguity of the Institute's status and the level of UNESCO's substantial financial support. At the end of the wide-ranging debate, the Committee had endorsed the draft decision, as amended, in paragraph 4 of document 161 EX/6.

11.6 With respect to item 3.6.3, the Committee had discussed the recommendations of the evaluation report with a view to identifying potential areas of improvement. Whereas the evaluation report had on the whole been considered satisfactory and conclusive, it had been pointed out that the cost-effectiveness aspect of the fellowships programme had not been included in its terms of reference and had therefore not been addressed. The Committee had expressed general support and satisfaction with the UNESCO fellowships programme and recognized its role in the capacity-building initiatives of Member States. Several members had called for further reinforcement of the programme through increased allocation of resources. Some members had considered that other fellowships awarded by UNESCO and not covered by the evaluations should also be assessed. In that regard, several members had agreed that UNESCO should establish a streamlined consolidated system of fellowships management. There had been agreement that although the fellowships programme would benefit from being more focused on UNESCO's strategic objectives and programme priorities as outlined in the draft C/4 and C/5 documents, those objectives would need to be flexible enough to accommodate the specific needs of Member States. Many members had emphasized the role the National Commissions

should play at all stages of the fellowship process, from the selection of topics, through promotion and implementation of the fellowships programme, to evaluation of the results. Although members had been in favour of making greater use of information technology for fellowships management, they had recognized the limits thereof with regard to the developing countries, and the need to maintain traditional ways of exchanging information. The need for a better database had also been stressed. Some concern had been expressed about the current somewhat unbalanced regional distribution of fellowship awards, although it had been acknowledged that Member States, including National Commissions, were to some extent responsible for that situation. The Committee had agreed that the participation of women and youth should be further improved, and in that regard there had been a strong belief that the current average age of 37 years for fellowship holders should be lowered. Many members had spoken in favour of maintaining and reinforcing the co-sponsored fellowships scheme, as it was considered to be a useful and successful tool in building new partnerships which had significant impact on capacity-building in developing countries. The draft decision, as amended, was contained in paragraph 5 of document 161 EX/6. In conclusion, he thanked the members of the Special Committee, and the Member States non-members of the Committee that had participated constructively in the debate, the representative of the Director-General, and other members of the Secretariat who had greatly assisted the work of the Committee.

12. La PRESIDENTA felicita al Presidente del Comité Especial por su excelente informe, especialmente enriquecedor por los análisis e ideas que contiene.

(11) La PRESIDENTE félicite le Président du Comité spécial de l'excellence de son rapport, dont l'analyse et les idées sont particulièrement enrichissantes.

13. Mr OMOLEWA (Nigeria) congratulated the Chairperson and members of the Special Committee for their outstandingly thorough work and reporting. He commended the inclusion of the issue of evaluation, which was an important part of the reform process of developing a climate of transparency and accountability at UNESCO. In his view, it was very healthy for UNESCO to have a special relationship with the bodies mentioned under item 9.1 as UNESCO needed to make its presence felt in the various areas of its mandate. He had noted in particular the comment on the Abdus Salam International Centre for Theoretical Physics; indeed the main reason for establishing the Centre had been to help the developing countries excel in the area of theoretical physics. Given its value to developing countries and the fact that it enhanced UNESCO's presence in those countries, the UNITWIN/UNESCO Chairs Programme was worth encouraging and developing, since tertiary education was of paramount importance for the developing countries. The International Literacy Institute was concerned with the promotion of modern literacy strategies, especially those involving the use of ICTs. Many developing countries had benefited from the Institute's outstanding work in that area; the suggestion that UNESCO should review its relationship with ILI was therefore very healthy, as UNESCO could now formalize and develop a keener interest – backed by funding – in the Institute's activities. He commended the fellowships programme, which for many developing countries represented an expression of UNESCO's interest in moving the development process forward. The programme had been of particular interest to Nigeria, as its needs were many and UNESCO's intervention – small as it was – had made a significant difference. He congratulated the Special Committee on its forward-looking, positive and dynamic recommendations, which he supported.

14. Mr WILTSHIRE (Australia) congratulated the Chairperson and members of the Special Committee on their work. It was a very effective committee and an excellent “think-tank” and laboratory of ideas which had done UNESCO a great service in suggesting ways of improving the Organization's operations. He supported the recommendations on item 3.1.3, which were clearly aimed at introducing a systemic approach to the evaluation and performance of UNESCO's work; indeed, the commendable theme underlying all the recommendations in paragraph 4 of the draft

decision was the need for UNESCO to adopt a “culture of evaluation”. In many organizations, evaluation was unfortunately seen as a threat, whereas in modern organizations, constant performance evaluation was seen as a means of improvement. The adoption of those recommendations would not only result in a more systemic, holistic approach to UNESCO’s performance evaluation, but would also constitute an important step towards introducing a culture of evaluation. He noted the very good suggestions for future evaluation contained in the recommendations in paragraph 7 of the draft decision on item 9.1. When he had carried out a major evaluation of UNESCO’s programmes around the world a few years previously, he had been surprised to note the absence of any clear framework or guidelines for evaluators. The recommendations in paragraph 7 were excellent, and he wondered whether the Board might suggest informally to the Director-General that they be translated into a set of guidelines for evaluators. Turning to item 3.6.3, he agreed with the representative of Nigeria on the importance and intrinsic merit of programmes such as UNITWIN, UNESCO fellowships and prizes; however, it was perhaps time to assess the extent to which they made a real contribution to the achievement of the Organization’s programme objectives. The work that had been done by the Special Committee marked another important step on UNESCO’s path to reform, and Australia supported all the draft resolutions in document 161 EX/6.

15. M. JOHNSON (Togo) félicite à son tour le Président du Comité spécial pour le travail accompli et souscrit en particulier aux propos du représentant du Nigéria relatifs au programme UNITWIN, aux bourses et à la COI.

16. El Sr. GUERRA CARABALLO (Uruguay) pone de relieve, en relación con la evaluación del Programa de Becas, que en ella se recomienda seguir concediendo la prioridad a los países menos adelantados y velando por una distribución equitativa entre hombres y mujeres. También subraya que los beneficiarios de las becas deben ser personas más jóvenes.

(16) M. GUERRA CARABALLO (Uruguay) tient à souligner que dans l’évaluation du programme de bourses, il est recommandé de continuer à donner la priorité aux pays les moins avancés, en veillant à une répartition équitable entre les hommes et les femmes. Il souligne également que les bourses devraient être attribuées à des bénéficiaires plus jeunes.

17. Mr DE MEIJER (Netherlands) congratulated the Special Committee on its work, and endorsed the comments by the representative of Australia on evaluation and the need to promote a culture of evaluation. With regard to the draft decision on item 9.1 he thanked the Director-General for his comments on evaluation, and thought that UNESCO was moving in the right direction in that regard. He suggested that the evaluation framework model proposed by Australia should include guidelines on evaluation, an important component of which should be self-evaluation. Any attempt to promote a culture of evaluation at UNESCO must start with self-evaluation.

18. The draft decisions in paragraphs 3, 4 and 5 of document 161 EX/6 were adopted.

PROJETS DE DECISION RECOMMANDES AU CONSEIL EXECUTIF PAR LE COMITE SUR LES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES (161 EX/46)

Point 8.3 – RAPPORT SEXENNAL DU CONSEIL EXECUTIF A LA CONFERENCE
GENERALE SUR LE CONCOURS APORTE A L’ACTION DE L’UNESCO PAR
LES ORGANISATIONS INTERNATIONALES NON GOUVERNEMENTALES
(1995-2000) (161 EX/39 ET 161 EX/INF.8)

Projet de décision figurant au paragraphe 8 du document 161 EX/46

Point 8.2 – RELATIONS AVEC LES ORGANISATIONS NON GOUVERNEMENTALES,
FONDATIONS ET AUTRES INSTITUTIONS SIMILAIRES (161 EX/38)

Projet de décision figurant au paragraphe 11 du document 161 EX/46

19.1 M. HAULICA (Roumanie) (Président du Comité sur les organisations internationales non gouvernementales) félicite la Présidente d'avoir su imprimer aux débats de la session l'impulsion nécessaire pour faire prévaloir un dévouement et un esprit d'innovation prémunissant contre l'esprit de routine. C'est animé du souci à la fois de répondre aux besoins objectifs et de tenir compte des exigences de l'époque que le Comité sur les ONG a tenu, le jeudi 24 mai, deux séances de travail auxquelles ont assisté 21 membres du Comité, les représentants de 21 ONG, la Présidente du Comité de liaison ONG-UNESCO et l'ensemble des services concernés du Secrétariat. La Présidente du Conseil a prononcé un discours de bienvenue.

19.2 Pour M. Haulica, le succès de ces réunions, tenues pourtant un jour férié, consacre la reconnaissance d'une situation marquée à la fois par des tensions mondiales et la montée en puissance de la société civile et des organisations qui la représentent. Or, comme le rapport sexennal s'est attaché à le souligner, l'intérêt porté à ces organisations, n'a rien de circonstanciel puisqu'il trouve ses racines dans la Charte des Nations Unies, adoptée à la Conférence de San Francisco en 1945, qui a conféré au Conseil économique et social la possibilité de nouer des liens avec les ONG en faveur des idéaux des Nations Unies, et dans l'Acte constitutif de l'UNESCO. Dans certains pays cependant, la société civile demeure fragile et la tâche de l'UNESCO est de contribuer à réunir les conditions nécessaires pour l'aider à s'affermir.

19.3 Dans ses remarques liminaires, le représentant du Directeur général et Sous-Directeur général pour les relations extérieures et la coopération, se référant au point 8.3 de l'ordre du jour, a souligné que le premier exercice d'évaluation des Directives de 1995 confirmait leur validité, malgré certains dysfonctionnements des mécanismes collectifs auxquels il était proposé de remédier. Il faisait ressortir la volonté générale de poursuivre un dialogue établi de longue date et de renforcer la coopération avec les ONG dans le sens d'un véritable partenariat. Ainsi, à côté de la culture de l'évaluation, certes nécessaire, une culture du partenariat se révèle indispensable pour avancer sur la voie du dialogue.

19.4 En ce qui concerne le point 8.2, le représentant du Directeur général s'est référé aux propositions tendant à ce que l'exercice de reconduction des accords-cadres coïncide avec le renouvellement des relations statutaires avec les organisations bénéficiaires. Il s'est également référé à diverses propositions de classement et décisions d'admission ainsi qu'aux projets d'accords de coopération proposés avec des organisations.

19.5 Après avoir élu président temporaire M. Bouhdiba, représentant de la Tunisie, et adopté son ordre du jour, le Comité a commencé, pour des raisons de cohérence chronologique, par examiner le point 8.3, portant sur le rapport sexennal établi pour la première fois en application des Directives de 1995. Onze membres du Comité ont pris part au débat ainsi que la Présidente du Comité de liaison ONG-UNESCO, Mme Fouilhoux, que M. Haulica remercie pour son appui constant, et les représentants de cinq ONG. Le représentant du Directeur général et d'autres membres du Secrétariat ont fourni des informations et des réponses aux questions soulevées. En ce qui concerne le rapport sexennal dans son ensemble, les intervenants ont notamment souligné l'effort de transparence et le souci d'exactitude marquant ce premier bilan, qui ne manquerait pas d'être un bon outil de travail pour l'avenir grâce à l'évaluation extrêmement fouillée et concrète qu'il présentait. Pour la Présidente du Comité de liaison ONG-UNESCO, ce rapport est l'exemple concret d'une réelle culture de partenariat, sorte d'exorcisme permettant aux ONG d'exprimer leurs frustrations après les tensions qu'elles ont connues en 1996 et 1997, à la suite de l'introduction des Directives de 1995 régissant leurs relations

avec l'UNESCO. De fait, ces nouvelles directives continuent de susciter des incompréhensions qu'il est important de dissiper pour n'en laisser voir que le caractère généreux lié à ce qu'au classement hiérarchique des ONG elles substituent une simple distinction entre relations formelles et opérationnelles qui est en outre source de plus de souplesse et d'efficacité. La nécessité de stimuler la coopération au plan national et d'encourager les commissions nationales à recenser leurs partenaires potentiels parmi les ONG a été soulignée, de même que l'idée qu'il faut davantage associer les ONG à l'élaboration et à la mise en oeuvre du programme et assurer une meilleure coordination de la coopération avec ces organisations au sein des secteurs de programme.

19.6 Les membres du Comité ont par ailleurs apprécié la présence dans le rapport de nombreux tableaux - fournis pourtant à titre indicatif seulement - au point de proposer un amendement au projet de décision demandant que ceux-ci soient réactualisés tous les deux ans et se réfèrent aux paragraphes correspondants du C/4 et du C/5, ce qui, selon M. Haulica, exigerait un travail considérable et ne manquerait pas de poser de sérieuses difficultés. Ils ont salué plusieurs propositions tendant à renforcer la coordination au sein des secteurs de programme par la désignation d'un point focal dans chaque bureau exécutif - tout en précisant que cette mesure ne devait pas entraîner d'incidences financières supplémentaires -, à désigner un responsable de la coopération avec les ONG dans les bureaux régionaux et dans les bureaux chargés de groupes de pays afin de développer cette coopération sur le terrain dans le contexte de la décentralisation et à développer des activités de communication (guide, bases de données, site Internet), propositions qui ont été retenues dans le projet de décision.

19.7 Les membres du Comité ont à juste titre exprimé le voeu de voir s'instaurer une meilleure répartition géographique ainsi qu'un équilibre au niveau des organes dirigeants des ONG qui, malgré l'effort fait par certaines d'entre elles pour inverser la tendance, continuent d'opérer essentiellement à partir du Nord où se situent, il est vrai, les grands centres de décision des Nations Unies. L'accent a été mis en outre sur l'importance des consultations collectives et de leur ouverture aux ONG de terrain, à l'exemple de ce qui a été fait pendant, et surtout après, le Forum de Dakar. Ces consultations collectives vont dans le sens de la préoccupation du Comité de doubler son activité de gestion d'une activité de réflexion. Evoquant à ce propos le rôle des ONG, notamment culturelles et artistiques, dans la grande problématique du monde moderne, qui a fait l'objet de deux tables rondes dont il a rendu compte dans son rapport à la 160^e session, M. Haulica regrette que l'UNESCO ne saisisse pas suffisamment les occasions qui s'offrent à elle de faire appel à ces organisations pour attirer l'attention de l'opinion publique. Ainsi, les manifestations organisées autour du Jardin japonais de Noguchi sont une excellente initiative, mais la remise en place du mobile de Calder aurait pu servir à souligner l'alliance entre science, technologie moderne et art ; il est à espérer que l'occasion qu'offrirra dans un proche avenir le cinquantième anniversaire de la revue *Diogène* de célébrer un effort intellectuel collectif, associant l'UNESCO et une ONG - le Conseil international de la philosophie et des sciences humaines - ne sera pas manquée.

19.8 Se référant au "partenariat triangulaire" entre l'UNESCO, les commissions nationales et les ONG, plusieurs intervenants ont reconnu que le potentiel n'en avait pas été pleinement exploité ; ils ont noté les faiblesses des commissions nationales à cet égard et demandé qu'un effort particulier soit fait dans leur direction.

19.9 Une simplification du cadre statutaire des Directives, selon les pratiques en vigueur au sein du système des Nations Unies, a été demandée par le biais d'un amendement au projet de décision. Tout en se faisant un devoir d'en rendre compte, M. Haulica n'en considère pas moins cette initiative comme prématurée ; plutôt que de songer à modifier ce cadre statutaire, fruit d'un long travail mûrement réfléchi, on ferait mieux, à son avis, là aussi de s'attacher à comprendre les Directives et à les appliquer concrètement. Par ailleurs, il a été demandé que la spécificité des ONG dans les pays en développement soit prise en compte. Enfin, on a rappelé le devoir de vigilance auquel étaient tenus le

Secrétariat et les ONG, qui doivent se garder de succomber, au nom d'un idéal généreux comme celui des droits de l'homme, à la tentation d'attaques inconsidérées contre tel ou tel Etat souverain.

19.10 La question des locaux mis à la disposition des ONG dans les bâtiments du Siège, quoique non inscrite à l'ordre du jour du Comité, a été évoquée car elle est devenue vitale pour nombre de ces organisations représentant la société civile, dont on voudrait se débarrasser comme s'il s'agissait d'intrus alors que leur présence en ces lieux remonte parfois aux premiers jours de l'existence de l'Organisation. Grâce à la bonne volonté de tous les intéressés, que M. Haulica tient à remercier, une solution de regroupement, qui offre une chance de corriger des inégalités et surtout de montrer l'importance accordée par l'UNESCO aux ONG, et qui rationalise en outre l'utilisation de l'espace, a été proposée par le Comité de liaison, accueillie favorablement par le Comité sur les ONG et retenue par la Commission financière et administrative.

19.11 Après examen du document 161 EX/39 et des amendements proposés, le Comité a décidé de recommander au Conseil exécutif d'approuver le projet de décision figurant au paragraphe 8 du document 161 EX/46 et contenant un projet de résolution à soumettre pour adoption à la 31^e session de la Conférence générale, et de prendre note du document 161 EX/INF.8.

19.12 Le point 8.2 de l'ordre du jour a fait l'objet d'interventions de la Présidente du Comité de liaison et des représentants de trois Etats membres et deux ONG ; le représentant du Directeur général et d'autres membres du Secrétariat ont fourni des informations. Le Comité a adopté le projet de décision tel qu'amendé au cours du débat, en prenant note des recommandations du Directeur général relatives à la reconduction des accords-cadres avec les ONG concernées, parmi lesquelles figurent d'importantes organisations, dites "faitières" parce qu'elles en fédèrent de nombreuses autres au sein d'impressionnantes structures arborescentes dont l'aspect rébarbatif ne doit pas masquer qu'elles sont le cadre d'une collaboration entre plusieurs diversités culturelles.

19.13 Le Comité a pris note de la recommandation du Directeur général concernant l'admission de l'Organisation du baccalauréat international aux relations formelles de consultation en tant que réseau, et il a approuvé les projets d'accords de coopération avec l'Association internationale des villes éducatrices et l'Organisation des villes du patrimoine mondial - ce qui, pour M. Haulica, est une manière de reconnaître les vertus éducatrices et civilisatrices des villes. Le Comité a également pris note des décisions du Directeur général concernant l'admission aux relations opérationnelles de l'Association des Etats généraux des étudiants de l'Europe, de l'Association Archives de la littérature latino-américaine, des Caraïbes et africaine du XX^e siècle et du Forum des femmes de la Méditerranée. Enfin, il a pris note de la décision du Directeur général d'admettre aux relations officielles, en tant que fondation, les "Amis de l'éducation Waldorf-Ecoles Rudolf Steiner", et de suspendre les relations officielles avec l'Association mondiale des grandes métropoles, l'Union des villes capitales luso-afro-américano-asiatiques et l'Institut international d'études des droits de l'homme.

19.14 Après examen du document 161 EX/38 et de l'amendement proposé au cours du débat, le Comité a décidé de recommander au Conseil exécutif d'approuver le projet de décision figurant au paragraphe 11 du document 161 EX/46.

20. La PRESIDENTA felicita al Presidente del Comité de Organizaciones Internacionales no Gubernamentales por las innovaciones que ha introducido en el funcionamiento del Comité, lo cual se plasma en una excelente labor de consolidación del diálogo y la colaboración entre la UNESCO y las organizaciones no gubernamentales.

(20) La PRESIDENTE félicite le Président du Comité sur les organisations internationales non gouvernementales des innovations qu'il a introduites dans le

fonctionnement de cet organe, et qui ont permis de faire un excellent travail pour renforcer le dialogue et la collaboration entre l'UNESCO et les organisations non gouvernementales.

21. Ms LACOEUILHE (Saint Lucia) congratulated the Chairperson of the NGO Committee on his excellent report. She proposed two amendments to the draft resolution proposed for submission to the General Conference in paragraph 8 of document 161 EX/46. First, paragraph 4 should be deleted since, as the Chairperson had recalled, the Secretariat and the Committee on NGOs had spent the past six years reclassifying some 500 NGOs, and now needed to work on such issues as cooperation and development of networks rather than spending six more years on the directives, which first needed to be implemented and understood by NGOs and Member States. Secondly, she proposed that paragraph 7(d) of the decision be deleted since, as the Chairperson had also indicated in his report, it would lead to extra work and prevent UNESCO's real work from being done.

22. M. KLINGLER (Allemagne) convient avec la représentante de Sainte-Lucie du caractère superflu du paragraphe 4 et, compte tenu des précisions données par le Président du Comité sur les ONG, se rallie à la proposition de supprimer ledit paragraphe.

23. M. JOHNSON (Togo) pense que la question de la suppression du paragraphe 4 mérite plus ample réflexion et qu'il ne faut pas trancher trop vite.

La séance est levée à 13 heures.

DOUZIEME SEANCE

Lundi 11 juin 2001 à 15 h.20

Présidente : Mme Mendieta de Badaroux

DRAFT DECISIONS RECOMMENDED TO THE EXECUTIVE BOARD BY THE COMMITTEE ON INTERNATIONAL NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS IN DOCUMENT 161 EX/46 (continued)

Item 8.3 – SEXENNIAL REPORT OF THE EXECUTIVE BOARD TO THE GENERAL CONFERENCE ON THE CONTRIBUTION MADE TO UNESCO'S ACTIVITIES BY NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS (1995-2000) (161 EX/39 and 161 EX/INF.8) (continued)

Draft decision in paragraph 8 of document 161 EX/46

Item 8.2 – RELATIONS WITH NON-GOVERNMENTAL ORGANIZATIONS, FOUNDATIONS AND SIMILAR INSTITUTIONS (161 EX/38) (continued)

Draft decision in paragraph 11 of document 161 EX/46

1. La PRESIDENTA dice que, en consulta con el Presidente del Comité de Organizaciones Internacionales no Gubernamentales y gracias a los buenos oficios de la representante de Santa Lucía, se ha llegado a un acuerdo en cuanto a la supresión del párrafo 4 del proyecto de decisión presentado en el párrafo 8 del documento 161 EX/46. Por consiguiente, de no haber objeciones por parte de los miembros del Consejo, considerará que el Consejo Ejecutivo desea suprimir ese párrafo.

(1) The CHAIRPERSON said that in consultation with the Chairperson of the Committee on International Non-Governmental Organizations, and thanks to the good offices of the representative of Saint Lucia, an agreement had been reached to delete paragraph 4 of the draft decision in paragraph 8 of document 161 EX/46. Consequently, if she heard no objection from the Members of the Board, she would take it that the Executive Board wished to delete that paragraph.

2. It was so agreed.

3. La PRESIDENTA dice que, si no hay ninguna objeción por parte de los miembros del Consejo, considerará que se suprime el apartado d) del párrafo 7 del proyecto de decisión que figura en el párrafo 8 del documento 161 EX/46.

(3) The CHAIRPERSON said that, if she heard no objection from the Members of the Board, she would take it that subparagraph (d) of paragraph 7 of the draft decision in paragraph 8 of document 161 EX/46 should be deleted.

4. It was so agreed.

5. The draft decisions contained in paragraphs 8 and 11 of document 161 EX/46, as amended, were adopted.

DRAFT DECISIONS RECOMMENDED TO THE EXECUTIVE BOARD BY THE PROGRAMME AND EXTERNAL RELATIONS COMMISSION IN DOCUMENT 161 EX/54

Item 3.1.1 – REPORT BY THE DIRECTOR-GENERAL ON THE EXECUTION OF THE PROGRAMME ADOPTED BY THE GENERAL CONFERENCE (161 EX/4 (Part I) and Add.; 161 EX/INF.3 and Add.; 161 EX/INF.4; 161 EX/INF.14; 161 EX/INF.15; 161 EX/INF.16; 161 EX/INF.17)

Draft decisions in paragraph 2 of document 161 EX/54

Item 3.2.1 – DRAFT PROPOSAL AND PLAN FOR A UNITED NATIONS LITERACY DECADE (161 EX/7 and Corr.)

Draft decision in paragraph 3 of document 161 EX/54

Item 3.2.3 – IMPLEMENTATION OF 30 C/RESOLUTION 16 CONCERNING THE OVERALL STRATEGY FOR HUMAN RIGHTS EDUCATION (161 EX/24)

Draft decision in paragraph 4 of document 161 EX/54

Item 3.2.4 – PROPOSALS ON AN OVERALL STRATEGY FOR UNESCO'S EDUCATION INSTITUTES AND THEIR GOVERNING BODIES (Programme aspects) (161 EX/41)

Draft decision in paragraph 5 of document 161 EX/54

Item 3.3.1 – RECOMMENDATIONS BY THE MAB INTERNATIONAL COORDINATING COUNCIL ON THE FEASIBILITY STUDY ON DEVELOPING A UNESCO GEOSITES/GEOPARKS PROGRAMME (161 EX/9)

Draft decision in paragraph 6 of document 161 EX/54

Item 3.3.2 – PROPOSED ESTABLISHMENT OF THE UNESCO-IHE INSTITUTE FOR WATER EDUCATION (Programme aspects) (161 EX/10)

Draft decision in paragraph 7 of document 161 EX/54

Item 3.3.3 – PROPOSED ESTABLISHMENT OF THE REGIONAL CENTRE ON URBAN WATER MANAGEMENT IN TEHERAN, UNDER THE AUSPICES OF UNESCO (Programme aspects) (161 EX/11)

Draft decision in paragraph 8 of document 161 EX/54

Item 3.4.1 – REPORT BY THE DIRECTOR-GENERAL ON THE PROGRESS OF THE UNESCO DRAFT DECLARATION ON CULTURAL DIVERSITY (161 EX/12; 161 EX/INF.19)

Draft decision in paragraph 9 of document 161 EX/54

Item 3.4.2 – JERUSALEM AND THE IMPLEMENTATION OF 160 EX/DECISION 3.5.1 (161 EX/13 and Addenda)

Draft decision in paragraph 10 of document 161 EX/54

Item 3.4.3 – PRIZE REGULATIONS, INTERIM REPORT ON THE PROGRESS MADE IN PROCESSING THE CANDIDATURES, AND ACTION PLAN FOR THE SAFEGUARDING, PROTECTION AND PROMOTION OF CULTURAL SPACES OR FORMS OF CULTURAL EXPRESSION OF THE ORAL AND INTANGIBLE HERITAGE OF HUMANITY (161 EX/14)

Draft decision in paragraph 11 of document 161 EX/54

Item 3.4.4 – REPORT ON THE PRELIMINARY STUDY ON THE ADVISABILITY OF REGULATING INTERNATIONALLY, THROUGH A NEW STANDARD-SETTING INSTRUMENT, THE PROTECTION OF TRADITIONAL CULTURE AND FOLKLORE (161 EX/15)

Draft decision in paragraph 12 of document 161 EX/54

Item 3.5.1 – PROGRESS REPORT ON THE DRAFT RECOMMENDATION TO MEMBER STATES ON THE PROMOTION AND USE OF MULTILINGUALISM AND UNIVERSAL ACCESS TO CYBERSPACE (161 EX/16 and Corr.)

Draft decision in paragraph 13 of document 161 EX/54

Item 3.6.1 – REPORT ON THE PROGRESS MADE BY UNESCO IN THE IMPLEMENTATION OF THE PROGRAMME OF ACTION ON A CULTURE OF PEACE AND ON COOPERATION WITH THE UNITED NATIONS SYSTEM IN THIS FIELD (161 EX/17)

Draft decision in paragraph 14 of document 161 EX/54

Item 3.6.2 – UNESCO'S CONTRIBUTION TO THE UNITED NATIONS SYSTEM STRATEGIC PLAN FOR HIV/AIDS FOR 2001-2005 (161 EX/18)

Draft decision in paragraph 15 of document 161 EX/54

Item 3.6.4 – PROPOSALS FOR THE IMPLEMENTATION OF AN INTERDISCIPLINARY ARABIA PLAN PROGRAMME (161 EX/20 and Corr.)

Draft decision in paragraph 16 of document 161 EX/54

Item 3.6.5 – UNESCO'S CONTRIBUTION TO THE INTERNATIONAL YEAR OF MOBILIZATION AGAINST RACISM, RACIAL DISCRIMINATION, XENOPHOBIA AND RELATED INTOLERANCE (2001) AND THE WORLD CONFERENCE AGAINST RACISM, RACIAL DISCRIMINATION, XENOPHOBIA AND RELATED INTOLERANCE (161 EX/49)

Draft decision in paragraph 17 of document 161 EX/54

Item 3.6.6 – STRATEGY FOR THE CROSS-CUTTING THEME "ERADICATION OF POVERTY, ESPECIALLY EXTREME POVERTY" (161 EX/21)

Item 4.2 – DRAFT PROGRAMME AND BUDGET FOR 2002-2003 (31 C/5) AND RECOMMENDATIONS OF THE EXECUTIVE BOARD (Programme aspects) (31 C/5 (Draft) and Add.; 161 EX/INF.16; 161 EX/INF.17; 161 EX/INF.18)

Item 5.2 – DRAFT STATUTES OF THE STANDING COMMITTEE OF NATIONAL COMMISSIONS FOR UNESCO (Programme aspects) (161 EX/22; 161 EX/INF.6)

Draft decision in paragraph 20 of document 161 EX/54

Item 7.2 – UPDATED REPORT BY THE DIRECTOR-GENERAL ON THE STATUS OF IMPLEMENTATION OF THE EXTERNAL AUDITOR'S ORIGINAL RECOMMENDATIONS IN REGARD TO THE 1994-1995 AND 1996-1997 BIENNIA AND THE EXTERNAL AUDITOR'S STRATEGIC PLAN FOR 2000-2005 (Programme aspects) (161 EX/29)

Item 8.1 – RECENT DECISIONS AND ACTIVITIES OF THE ORGANIZATIONS OF THE UNITED NATIONS SYSTEM OF RELEVANCE TO THE WORK OF UNESCO (161 EX/37; 161 EX/INF.9)

Item 8.1.1 – THE UNITED NATIONS MILLENNIUM DECLARATION: OUTCOME AND FOLLOW-UP

Item 8.1.2 – INTERNATIONAL YEAR OF FRESHWATER

Draft decisions in paragraph 22 of document 161 EX/54

Item 8.5 – PROPOSALS BY MEMBER STATES FOR THE CELEBRATION OF ANNIVERSARIES IN 2002-2003 WITH WHICH UNESCO COULD BE ASSOCIATED (161 EX/47)

Draft decision in paragraph 23 of document 161 EX/54

Item 9.2 – COMPREHENSIVE STRATEGY DEVISED TO RAISE THE VISIBILITY OF UNESCO'S ACTION THROUGH STRENGTHENING THE COORDINATION OF INFORMATION AND DISSEMINATION ACTIVITIES WITHIN THE SECRETARIAT (161 EX/43)

Draft decision in paragraph 24 of document 161 EX/54

Item 9.3 – APPLICATION OF 160 EX/DECISION 9.1 CONCERNING EDUCATIONAL AND CULTURAL INSTITUTIONS IN THE OCCUPIED ARAB TERRITORIES (161 EX/44 and Add.)

Draft decision in paragraph 25 of document 161 EX/54

Item 9.4 – REPORT ON UNESCO'S POLICY REGARDING WORLD REPORTS (161 EX/45)

Draft decision in paragraph 26 of document 161 EX/54

Item 9.6 – PROGRESS REPORT BY THE DIRECTOR-GENERAL ON THE NEGOTIATIONS TO REACH AN AGREEMENT WITH CANADA CONCERNING THE UNESCO INSTITUTE FOR STATISTICS (Programme aspects) (161 EX/52)

Draft decision in paragraph 27 of document 161 EX/54

Item 9.7 – THE POST-CONFLICT SITUATION IN THE BALKANS: REBUILDING
COOPERATION IN SOUTH-EAST EUROPE IN THE FIELDS OF SCIENCE AND
RESEARCH (161 EX/53)

Draft decision in paragraph 28 of document 161 EX/54

٦,١ قال السيد نشابه (لبنان) (رئيس لجنة البرنامج والعلاقات الخارجية) إن اللجنة اعتمدت، في اجتماعها الأول الذي عقد في ٥ يونيو/حزيران ٢٠٠١، الجدول الزمني لأعمالها، واختارت السيدة عزيزة بناني، ممثلة المغرب، رئيسة مؤقتة للجنة. وأشار إلى أن جدول أعمال اللجنة ضم تسعة وعشرين بنداً، أي أنه فاق بعشرة بنود جدول أعمال الدورة السابقة، وأن جميع هذه البنود قد دُرست في تسع جلسات، ثلاث منها امتدت ليلاً. وقال إن اللجنة عمدت هذه المرة إلى تجميع بنود البحث تحت أربعة عشر عنواناً أو وحدة بحث، وإن هذه الطريقة أتاحت تسريع عمل اللجنة. وأكد أنه من الممكن تحسين هذه التجربة في المستقبل بإدخال المزيد من التنسيق والترابط المنطقي بين البنود في كل وحدة بحثية. ووصف التجربة بأنها كانت ناجحة إجمالاً؛ وأفاد أن مداخلات أعضاء اللجنة كانت مختصرة، مما سهل عليه مهمة إدارة الجلسات. ورأى أن مشاركات ممثلي المدير العام في الجلسات كانت مفيدة وفعالة في كل بند جرى بحثه، وأن أعضاء اللجنة كانوا سعيدين بالتعرف على مساعدي المدير العام الجدد، وبتجديد الصلة مع القدامى منهم.

(6.1) Mr NACHABÉ (Lebanon) (Chairperson of the Programme and External Relations Commission) said that at its first meeting, on 5 June 2001, the Commission had adopted its timetable of work and elected as its Temporary Chairperson Ms Aziza Bennani, the representative of Morocco. The Commission's agenda had consisted of 29 items, 10 items more than its agenda at the previous session. All of those items had been considered in the course of nine meetings, three of which had gone on into the evening. The Commission had proceeded to group the items for consideration under 14 headings or discussion units, which had enabled it to complete its work more quickly. That experiment could be improved upon in future by ensuring greater coordination and more logical linkage between the items in each discussion unit. On the whole, the experiment had proved successful: the statements by members of the Commission had been brief, and that had made the meetings easier to manage. The contributions by the representatives of the Director-General during the meetings had been useful and effective on all the items discussed. The members of the Commission had been pleased to meet the new Assistant Directors-General and to renew contacts with the other colleagues from the Secretariat.

6.2 Continuing in English, he said that he would organize his report according to the discussion units. For the discussion unit comprising items 3.1.1, 4.2 and 3.6.6, 35 members had taken the floor. The 11 speakers on item 3.1.1 had generally acknowledged the quality of the report and asked several concrete questions that had been answered by the representatives of the Director-General, who had also stressed that the Secretariat would strive to improve future reports, in particular with regard to links with the C/4 and C/5 documents. The Commission had decided to recommend that the Executive Board adopt the two draft decisions in paragraph 2 of document 161 EX/54.

6.3 Many of the numerous speakers on item 4.2 had congratulated the Director-General on document 31 C/5, especially its strategic thrust, the concentration of the programme and the definition of priorities within the framework of results-based programming. Several had called for an improved definition of outcomes, which had been deemed somewhat dissimilar and unbalanced in the various parts of document 31 C/5, possibly by linking them to the objectives and outcomes foreseen for the cross-cutting themes. The majority of members had expressed their satisfaction with the priorities

defined in document 31 C/5, stressing in particular the importance of the Dakar follow-up. However, some had felt that the programme needed further concentration, while others had stressed the need for further elaboration of the links between the Medium-Term Strategy and the Programme and Budget. It had also been suggested that the World Natural and Cultural Heritage had received insufficient prominence in draft document 31 C/5. One speaker had regretted that the Young Professionals programme had not been strengthened, and had suggested that extrabudgetary funds should be sought for that purpose, while another had expressed concern regarding the decrease in funds allocated to the Participation Programme. The representatives of the Director-General had provided detailed explanations on most of the issues raised, and had answered the questions of members of the Commission. The definition of outcomes had been regarded as “work in progress”, and further elaboration would be needed to establish clearer links between the C/4 and C/5 documents. The Commission had also been informed that activities formerly undertaken under such projects as “Focus on the Caribbean” and “Focus on the Pacific” had been mainstreamed into the major programmes and the cross-cutting themes; the same applied to the priority groups. Interdisciplinarity would be further reinforced, particularly concerning issues such as science education, human rights, and the follow-up to the World Conference on Science and the World Conference on Higher Education.

6.4 At the request of the Commission, item 3.6.6 had been discussed separately. A total of 18 members had spoken, expressing overall satisfaction that the strategy for UNESCO’s contribution to poverty eradication was coherent and focused. Most speakers had highlighted the importance of education in that regard, and stressed the need to point UNESCO’s strategy in that direction. It had generally been felt that the inclusion of the cross-cutting theme on poverty eradication in the Draft Programme and Budget afforded an exceptional opportunity to develop the Organization’s transdisciplinary approach and to improve intersectoral work within the Secretariat. Several speakers had referred to the need to highlight the links between the major programmes and the cross-cutting theme in document 31 C/5. For others, poverty eradication should be the subject of closer inter-agency coordination. The importance of involving the UNESCO Institute for Statistics had also been stressed. The representatives of the Director-General had confirmed that the cross-cutting theme was part of a comprehensive effort to eradicate poverty through enhanced intersectoral work and inter-agency coordination by making use of the various mechanisms of the Administrative Committee on Coordination (ACC). They had informed the Commission that the projects relating to that cross-cutting theme would be largely decentralized and would focus mainly on capacity-building. One speaker who wished more attention to be paid to natural disaster preparedness and mitigation had been reminded that the supplementary proposals by the Director-General in document 31 C/5 Addendum contained certain suggestions on that subject. Finally, members of the Commission had been informed that the UNESCO Institute for Statistics had been closely involved at all stages of the elaboration of the cross-cutting theme, and that further efforts would be made to develop inter-agency coordination during programme implementation.

6.5 Following the Commission’s second meeting, he had transmitted a consolidated report on its debate on items 4.2 and 3.6.6, together with the draft decisions on item 4.2 contained in documents 161 EX/PX/DR.1, 161 EX/PX/DR.5 and 161 EX/PX/DR.6, to the Chairperson of the Drafting Group. It should be noted that the author of an amendment to 161 EX/PX/DR.6 had withdrawn it after hearing the opinion of the Legal Adviser.

6.6 For the discussion unit on education, 32 speakers had taken the floor. On item 3.2.1, there had been unanimous support for the proposed United Nations literacy decade and UNESCO’s lead role in its implementation as part of the follow-up to the Dakar Forum. The need for a renewed vision of literacy and concerted global action had also been widely recognized, in particular the need for extensive consultations with Member States in order to achieve the goals of education for all, especially in terms of non-formal, culturally sensitive and linguistic education, and capacity-building

in information and communication technologies for basic literacy. It had been emphasized that national literacy strategies should be in line with the Dakar Framework for Action, and that increased attention should be paid to gender literacy and literacy for the handicapped. One speaker had stressed the need for innovative approaches in teacher training and in self-training methodologies, and emphasized the linkages between literacy and poverty, the role of literacy in consolidating democracy, and the importance of finding partners for the proposed decade. The Commission had decided to recommend that the Executive Board adopt the draft decision contained in paragraph 3 of document 161 EX/54.

6.7 With respect to item 3.2.3, the majority of speakers had welcomed the relevant document and supported its major orientations. Several of them, however, had noted the insufficient level of sectoral work and coordination within the United Nations system, as well as the dispersed nature of UNESCO's activities in that field. In particular, the document did not contribute substantially to the elaboration of a coherent strategy for human rights education in line with the resolution adopted by the General Conference. The importance of including human rights in all levels of education as an essential means of building and strengthening democracy had been strongly reaffirmed. Several Member States had welcomed enhanced cooperation with the Committee on the Rights of the Child and the Committee on Economic, Social and Cultural Rights, and had stressed the need to extend such cooperation to other relevant United Nations treaty-monitoring bodies and to the Commission on Human Rights as a way of promoting and implementing the right to education, including human rights education. They had also asked for increased cooperation with the Office of the High Commissioner for Human Rights. The Commission had decided to recommend that the Executive Board adopt the draft decision contained in paragraph 4 of document 161 EX/54.

6.8 In regard to item 3.2.4, the speakers had unanimously congratulated the Director-General on the progress made in the necessary reform of UNESCO's education institutes. The Secretariat's proposals had been viewed as a pragmatic and transparent basis for preliminary discussions, which would be further pursued in order to produce a true policy document on the issue. It had been recalled that UNESCO's education institutes formed part of a cohesive network with unique features. However, the various UNESCO institutes and centres and the many national institutions associated with UNESCO appeared to be very diverse. Some speakers had emphasized the need for clear guidelines and transparent criteria for the classification of institutes entitled to bear the UNESCO logo and for the establishment of future institutes. It had been reiterated that institutes should remain autonomous and accountable both for the results achieved and for the disbursement of funds. While certain speakers had suggested granting them greater autonomy, others had recommended a more limited autonomy on policy matters in order to ensure coherence with the overall strategic priorities set forth in the Organization's Medium-Term Strategy. With regard to programme activities, all speakers had pointed to the need for better coordination between UNESCO Headquarters and the institutes, as well as among the institutes themselves. It had been recalled that Headquarters should decide general policy, while the institutes should concentrate on research, training and capacity-building in response to national, subregional and regional needs. Finally, it had been suggested that funds should be allocated on a performance-driven and results-oriented basis. At the end of the debate, the Commission had recommended that the Executive Board adopt the draft decision contained in paragraph 28 of document 161 EX/41, as amended, and reproduced in paragraph 5 of document 161 EX/54. As the recommendation of the Programme and External Relations Commission had been transmitted to the Finance and Administrative Commission, the decision would be adopted when the Board adopted the report of the Finance and Administrative Commission.

6.9 Poursuivant en français, le Président de la Commission du programme et des relations extérieures indique que 28 membres ont pris la parole dans le cadre d'une troisième unité, qui regroupait les points se rapportant aux sciences exactes et naturelles - auxquels il avait été convenu d'ajouter le point 8.1.2, relatif à l'Année internationale de l'eau douce. Tous les orateurs qui se sont

exprimés sur le point 3.3.1 ont accueilli favorablement la recommandation du Conseil international de coordination du programme sur L'homme et la biosphère déconseillant l'inclusion d'un programme Géosites-géoparcs dans le Réseau mondial de réserves de biosphère. Un orateur a vivement souhaité que cela ne conduise pas l'UNESCO à réduire son soutien aux initiatives individuelles relatives au patrimoine géologique que des Etats membres pouvaient lui soumettre. Dans sa réponse, le représentant du Directeur général a donné toutes assurances à cet égard. La Commission a décidé de recommander au Conseil exécutif d'adopter le projet de décision figurant au paragraphe 6 du document 161 EX/54.

6.10 S'agissant du point 3.3.2, après avoir entendu le représentant des Pays-Bas, auquel ils ont adressé leurs félicitations, tous les orateurs ont soutenu la proposition d'établissement de l'Institut UNESCO-IHE pour l'éducation relative à l'eau, en reconnaissant l'importance de cette éducation face aux pénuries d'eau dont souffrent de nombreux pays et en souhaitant que l'Institut noue des liens solides avec les chaires UNESCO concernées, s'emploie à renforcer les capacités régionales et tienne compte de l'équilibre linguistique dans ses programmes. Au terme du débat, le Directeur de l'Institut a remercié les membres de la Commission pour leur soutien et pour leurs suggestions concernant le travail du futur Institut. La Commission PX a décidé de transmettre à la Commission FA le projet de décision figurant au paragraphe 21 du document 161 EX/10, après y avoir apporté un amendement comme il apparaît au paragraphe 7 du document 161 EX/54. Le Conseil ne sera donc appelé à se prononcer sur ce projet de décision qu'au moment de l'examen du rapport de la Commission FA.

6.11 Le point 3.3.3 a été présenté par le représentant de la République islamique d'Iran, qui a rappelé que le Centre régional sur la gestion de l'eau dans les zones urbaines ne ferait pas juridiquement partie de l'UNESCO et a réitéré les engagements de son pays concernant son financement. Il a également rappelé que le soutien de l'UNESCO serait essentiel durant la période initiale. Dans leur grande majorité, les membres de la Commission ont appuyé la proposition sans réserve. Répondant à des questions sur les aspects financiers de celle-ci et la préparation de l'accord entre la République islamique d'Iran et l'UNESCO, le représentant de l'Iran a rappelé que, conformément aux procédures en vigueur, cet accord ne serait élaboré qu'après approbation du projet par la Conférence générale. A l'issue de son examen de ce point, la Commission PX a transmis à la Commission FA le projet de décision figurant au paragraphe 15 du document 160 EX/11, avec un amendement, ainsi qu'il apparaît au paragraphe 8 du document 161 EX/54. Le Conseil ne sera donc appelé à se prononcer à son sujet qu'au moment de l'examen du rapport de la Commission FA.

6.12 Les orateurs qui se sont exprimés au titre du point 8.1.2 ont reconnu l'importance croissante des problèmes relatifs à l'eau douce partout dans le monde et souscrit au contenu du document examiné. La Commission a décidé de recommander au Conseil exécutif d'adopter le projet de décision figurant au paragraphe 22 du document 161 EX/54.

6.13 Trente-sept membres ont pris la parole dans le cadre d'une quatrième unité regroupant les points relatifs à la culture. Concernant le point 3.4.1, tous les intervenants ont réitéré leur souhait de voir aboutir le projet d'une Déclaration de l'UNESCO sur la diversité culturelle, en se félicitant de la démarche du Directeur général face à ce défi contemporain majeur qui s'inscrit au coeur du mandat de l'Organisation et doit permettre à celle-ci de se positionner au centre d'un débat d'intérêt mondial. Le document du Secrétariat, qui reflète l'avancement des débats sur ce point à l'UNESCO, a été accueilli favorablement. De l'avis général, le projet de Déclaration devrait être concis et fort, et exprimer une vision positive plutôt que défensive de la diversité culturelle, en soulignant la source d'enrichissement et de cohésion sociale que celle-ci constitue pour les sociétés. La Déclaration devrait avoir une portée éthique, afin d'offrir un cadre de référence universel. Tous les intervenants ont manifesté leur souhait de relativiser les divergences et d'harmoniser les points de vue sur la base des informations contenues dans le document 161 EX/INF.19. Plusieurs d'entre eux ont souligné l'importance de l'interaction entre

diversité culturelle, droits de l'homme et droits culturels, et la nécessité de mettre en exergue les liens entre diversité culturelle et développement durable. Les questions d'identité, de pluralisme linguistique et de créativité devraient faire partie intégrante de toute réflexion sur la diversité culturelle ; il importait de parer au danger d'homogénéisation culturelle en stimulant les énergies créatrices qui contribuent à faire de cette diversité un moteur de la cohésion sociale. Un orateur a souligné la nécessité d'appréhender aussi la diversité culturelle sous l'angle ethnique et religieux, et pas seulement linguistique. Il a été rappelé que la promotion de la diversité culturelle devait s'opérer aux niveaux tant interétatique qu'intraétatique et démontrer le caractère dynamique de chaque culture, qui puise aux racines de ses traditions mais ne s'épanouit qu'au contact des autres. Toutefois, pour ne pas compromettre des équilibres fragiles, il convenait d'aider tout particulièrement les petits pays et les pays en développement ou en transition à promouvoir leurs cultures, ainsi que leurs produits culturels, qu'on ne saurait considérer comme de simples biens de consommation. A ce titre, la protection et la promotion des industries culturelles endogènes constituaient un enjeu majeur. Quelques orateurs ont fait observer que le débat ne devait pas être centré exclusivement sur les biens et services culturels. Plusieurs intervenants ont souhaité que le projet de Déclaration fasse une place claire au renforcement des capacités endogènes, à la protection des processus de création et au renforcement de la formation dans ce domaine. Enfin, le texte de cette Déclaration devrait s'inspirer également des travaux d'autres instances internationales, telles que l'Organisation internationale de la francophonie et le Conseil de l'Europe. Bon nombre d'intervenants se sont dits prêts à participer, aux côtés du Secrétariat, à l'élaboration du projet de Déclaration. L'idée de créer un groupe de travail chargé d'accompagner le Secrétariat dans la rédaction d'un projet de Déclaration de façon à faciliter l'adoption d'un texte à la 31^e session de la Conférence générale, a rencontré l'adhésion générale. A l'issue de l'examen de ce point, la Commission a décidé de recommander au Conseil exécutif le projet de décision figurant au paragraphe 9 du document 161 EX/54.

6.14 Les points 3.4.3 et 3.4.4 ont suscité des interventions particulièrement nombreuses. Les orateurs ont fortement souligné la complémentarité des deux démarches - l'une, la proclamation des chefs-d'oeuvre du patrimoine oral et immatériel de l'humanité, de nature à produire immédiatement ses effets par la reconnaissance de ce patrimoine immatériel, et l'autre consistant à élaborer, à plus long terme, un instrument normatif pour la protection de ce patrimoine. Dans leur majorité, les orateurs ont félicité le Directeur général d'avoir organisé une première cérémonie de proclamation le 18 mai 2001, et remercié tout particulièrement les pays donateurs, notamment le Japon et l'Italie, en formulant l'espoir que d'autres contributeurs se manifesteraient dans l'avenir. Le représentant du Japon a indiqué que son pays faisait don de 3,2 millions de dollars au programme pour financer la mise en oeuvre des plans d'action, et le représentant de l'Italie a précisé que les fonds offerts par celle-ci étaient d'origine tant publique que privée. La proclamation des chefs-d'oeuvre du patrimoine oral et immatériel a été saluée comme une initiative prometteuse contribuant, notamment, à enrichir la définition des composantes du patrimoine culturel immatériel et à affiner les critères d'évaluation et de sélection des candidatures. Plusieurs intervenants ont toutefois souhaité une réflexion plus approfondie sur les aspects conceptuels et la définition du patrimoine immatériel, visant notamment à harmoniser la définition utilisée aux fins de la proclamation et celle sur laquelle le futur instrument juridique devait lui-même reposer. La nécessité de nouveaux instruments de protection ne devait pas faire perdre de vue la multiplicité des contextes culturels, ni la protection du patrimoine se limiter à la seule action normative. Certains intervenants ont exprimé leurs réserves quant à l'expression "réglementation de la protection du patrimoine immatériel", le mot "réglementation" leur paraissant trop rigide et trop "protectionniste". Il convenait par ailleurs de prêter une attention particulière à la coopération avec l'OMPI en ce qui concernait la réflexion sur les mécanismes et les modalités de protection. Il importait de définir clairement le concept, mais aussi les limites, de la protection, s'agissant surtout des cultures menacées, et en particulier des cultures locales, et de préserver les connaissances traditionnelles. Enfin, deux orateurs ont proposé la création, d'une part, d'une banque de données audiovisuelles rassemblant

tous les éléments des dossiers soumis aux fins de la proclamation et, d'autre part, de comités nationaux pour la sauvegarde du patrimoine culturel immatériel. A l'issue de l'examen de ce point, la Commission a décidé de recommander au Conseil exécutif les projets de décision figurant aux paragraphes 11 et 12 du document 161 EX/54. Le Président de la Commission signale à cet égard qu'une erreur s'est glissée dans le texte du paragraphe 6 de la décision relative au point 3.4.4 : les mots "le rapport relatif à" ont été omis devant "ladite étude préliminaire".

6.15 Neuf membres ont pris la parole dans le cadre de l'unité relative à la communication et à l'information (point 3.5.1). Les intervenants ont tous marqué leur accord avec les propositions du Directeur général. Concernant l'accès aux réseaux, il a été considéré comme essentiel d'encourager le renforcement du service public, de promouvoir le multilinguisme - notamment par l'enseignement - et le domaine public en ligne, une attention particulière étant portée aux contenus culturels. Il a aussi été jugé nécessaire que l'UNESCO puisse fournir une aide aux pays en développement afin que ceux-ci ne soient pas réduits à n'être que de simples consommateurs de logiciels. L'UNESCO devrait coopérer étroitement avec les autres institutions concernées comme l'OMPI. La Commission a décidé de recommander au Conseil exécutif d'adopter le projet de décision figurant au paragraphe 13 du document 161 EX/54.

6.16 Quinze membres ont pris la parole dans le cadre d'une cinquième unité consacrée aux activités transversales et aux projets transdisciplinaires. Lors de l'examen du point 3.6.1, la plupart des pays se sont félicités de la qualité du rapport présenté et de la mobilisation obtenue pendant l'Année internationale de la culture de la paix. Les orateurs ont souligné l'importance de la culture de la paix à tous les niveaux de l'éducation formelle et non formelle, dès le plus jeune âge, notamment dans le cadre de la mise en oeuvre de la Décennie internationale de la promotion d'une culture de la non-violence et de la paix au profit des enfants du monde (2001-2010). L'approche devait être globale et associer tous les acteurs de la société civile, y compris par le biais des médias traditionnels et des nouvelles technologies de l'information. Il importait d'articuler la Décennie avec les autres grands programmes internationaux, à commencer par les activités menées en 2001 dans le cadre de l'Année des Nations Unies pour le dialogue entre les civilisations, et de maintenir un lien étroit avec la Décennie des Nations Unies pour l'éducation dans le domaine des droits de l'homme. Il a encore été suggéré de tirer les leçons de l'expérience en matière de mobilisation et d'identifier les bonnes pratiques. La plupart des intervenants ont mis l'accent sur la nécessité de renforcer la mobilisation de tous, tout au long de la Décennie, avec le concours des commissions nationales, des bureaux hors Siège et de l'ensemble de la société civile, y compris au travers des ONG, et par une étroite coopération avec les autres institutions du système des Nations Unies. A l'issue du débat, la Commission a décidé de recommander au Conseil exécutif d'adopter le projet de décision figurant au paragraphe 14 du document 161 EX/54.

6.17 On item 3.6.2, all the speakers had welcomed the efforts of the Director-General to increase and focus more sharply UNESCO's efforts to combat HIV/AIDS; they had congratulated the Director-General and the Secretariat for an insightful strategy on preventive education, which was clearly an area where UNESCO could make a difference. Some members, recognizing the role of NGOs and the importance of scientific knowledge and culture, had felt that UNESCO should encourage financial contributions for the implementation of its strategy. It had been stated that HIV/AIDS was not just a health issue, but also a matter of family protection. Certain suggestions had been made regarding advocacy, customizing the message, reducing risk and vulnerability, caring for the infected, and coping with the impact of HIV/AIDS, all of which should be reflected in the Medium-Term Strategy. The Commission had decided to recommend that the Executive Board adopt the draft decision contained in paragraph 15 of document 161 EX/54.

6.18 Au sujet du point 3.6.4, tous les membres ont vigoureusement appuyé la nouvelle version du Plan Arabia et souligné son importance dans le cadre de la diversité culturelle et du dialogue entre les civilisations. Plusieurs représentants de pays arabes ont remercié le Secrétariat d'avoir travaillé en étroite collaboration avec le Groupe des Etats arabes à l'élaboration du document. Il a aussi été fait état de l'appui du Groupe des 77 au Plan Arabia et de l'importance de faire participer des experts d'autres régions, afin de mieux faire connaître la culture arabe dans le cadre du dialogue entre les cultures. Il importait, a-t-on souligné, de faire appel aux nouvelles technologies de l'information et de l'informatique aux fins de la mise en oeuvre des activités du Plan Arabia. Il a été rappelé que ce plan ne pourrait être financé qu'à l'aide de contributions extrabudgétaires substantielles, plusieurs représentants insistant pour que soit en outre renforcée la contribution prévue dans le document 31 C/5, dans le cadre de l'axe d'action "Encouragement au dialogue interculturel pour la promotion de valeurs universelles". La Commission a décidé de recommander au Conseil exécutif d'adopter le projet de décision figurant au paragraphe 16 du document 161 EX/54.

6.19 On item 3.6.5, speakers had underscored the crucial role of human rights education in the prevention and elimination of discrimination, and had stressed that through human rights education, UNESCO could contribute to the achievement of the aims of the International Year of Mobilization against Racism, Racial Discrimination, Xenophobia and Related Intolerance (2001) and the World Conference against Racism, Racial Discrimination, Xenophobia and Related Intolerance in conformity with the Plan of Action for the United Nations Decade for Human Rights Education (1995-2004). They had noted an inherent link between the aims of the United Nations Year of Dialogue among Civilizations and the International Year against Racism and those of the World Conference, bearing in mind the importance of promoting dialogue, mutual understanding and respect in combating discriminatory attitudes. The outcome of the International Conference on Dialogue among Civilizations, held in Vilnius from 23 to 26 April 2001, had also been mentioned. One representative, supported by many others, had stressed that UNESCO should participate in the Ninth Francophone Summit to be held in Beirut from 26 to 28 October 2001. The Commission had decided to recommend that the Executive Board adopt the draft decision contained in paragraph 17 of document 161 EX/54.

6.20 Les deux points relatifs au Moyen-Orient (point 3.4.2 et point 9.3) faisaient l'objet d'une sixième unité. M. Nachabé indique qu'il a proposé à la Commission PX d'approuver successivement, sans débat et par consensus, les projets de décision 161 PX/DR.8 et 161 PX/DR.9, fruits de longues discussions, ce qui a été fait. Le Président de la Commission tient à cet égard à rendre une nouvelle fois hommage à la Présidente et à l'ensemble des membres du Conseil exécutif et à remercier toutes les personnes sans exception qui ont contribué à l'élaboration de ces deux textes de consensus. Avant que les deux projets soient adoptés, la Chine a demandé à figurer sur la liste de leurs coauteurs. Après l'adoption, le Président de la Commission a donné successivement la parole à l'Ambassadeur d'Israël, à l'Ambassadeur de la République arabe syrienne et au représentant de la Palestine. L'Ambassadeur d'Israël a notamment déclaré qu'il se désolidarisait totalement des deux projets de décision. La Commission a décidé de recommander au Conseil exécutif d'adopter ces projets de décision, figurant aux paragraphes 10 et 25 du document 161 EX/54.

6.21 La Commission est passée ensuite à l'examen du point 5.2. Le débat, très rapide, a révélé une large convergence de vues avec la Commission FA qui avait précédemment examiné ce même point. Les 20 orateurs qui se sont exprimés ont fortement souligné l'importance, tant pour les Etats membres que pour le Secrétariat, de coopérer avec les commissions nationales, partenaires indispensables de l'Organisation. Il importait de même que les commissions nationales coopèrent entre elles. A l'exception de deux d'entre eux, les intervenants n'ont cependant pas estimé que le principe d'un "comité permanent" présentait de réels avantages par rapport aux mécanismes de concertation déjà existants, qu'il convenait en revanche de maintenir et de renforcer. Certains ont considéré que priorité devait être donnée au soutien des commissions nationales des pays en développement et de leurs

activités, surtout en période de restrictions budgétaires. La Commission a décidé de recommander au Conseil exécutif d'adopter le projet de décision figurant au paragraphe 20 du document 161 EX/54.

6.22 La Commission a également examiné dans le cadre de cette huitième unité le point 7.2, en ce qu'il concernait les contrôles portant sur le Secteur de l'éducation. Quelques questions ont été posées, notamment sur la situation d'un bureau hors Siège et la coopération avec les autres agences et institutions dans le cadre d'un exercice d'évaluation conjoint. Un calendrier des évaluations sectorielles a été demandé. Après avoir obtenu les réponses souhaitées, la Commission a pris note de ce rapport, dont l'examen relevait principalement de la Commission FA.

6.23 Two discussion units had been devoted to relations with Member States and international organizations. The first had concerned item 8.1, and more specifically item 8.1.1, since item 8.1.2 had been examined together with the other scientific items. Nine speakers had taken the floor, many of whom had underlined the significance of the Millennium Summit and the Millennium Declaration it had adopted. Comments and questions had centred on UNESCO's role in the implementation of the objectives and targets of the Declaration relating to its fields of competence. Most of the speakers had recognized that draft documents 31 C/4 and 31 C/5 responded adequately to the demands of the General Assembly and to the need to monitor closely the implementation of the objectives and the achievement of the specific targets contained in the Declaration. They had also stressed the need for UNESCO to coordinate activities closely with the United Nations system, to avoid duplication, and to establish the necessary contacts with funding sources in order to find the additional resources needed to implement the programmes. Several questions had been raised in regard to specific points in the Declaration, such as UNESCO's role in the dialogue among civilizations, to which the General Assembly would devote two days in December 2001. The Commission had decided to recommend that the Executive Board adopt the draft decision contained in paragraph 22 of document 161 EX/54.

6.24 La seconde de ces deux unités de discussion portait sur le point 8.5. Après une rectification orale visant à éliminer une répétition dans la liste des célébrations proposées dans le projet de décision figurant au paragraphe 155 du document 161 EX/47, 10 orateurs ont demandé à intervenir. Plusieurs, regrettant un certain déséquilibre géographique, ont souligné que la liste ne devrait pas être considérée comme close. Le représentant du Directeur général a expliqué que c'était à la Conférence générale qu'il appartiendrait d'arrêter la liste définitive, mais que seules seraient prises en considération les propositions soumises par des Etats membres dans les délais prescrits. En d'autres termes, la Conférence générale pourrait, si elle l'estimait nécessaire, reconsidérer la décision prise par le Conseil exécutif sur proposition du Directeur général. En conséquence, la Commission a décidé de recommander au Conseil d'adopter le projet de décision figurant au paragraphe 23 du document 161 EX/54.

6.25 Quatre "questions générales" faisaient l'objet des trois dernières unités. Vingt-quatre orateurs ont pris la parole dans le cadre de l'unité regroupant les points 9.2 et 9.4. S'agissant du premier, bon nombre de membres se sont félicités du caractère novateur de la stratégie proposée dans le document 161 EX/43, laquelle vise à placer désormais l'effort de communication et d'information du public de l'Organisation au coeur même de la mise en oeuvre de ses programmes. La visibilité de l'Organisation, ont-ils souligné, exigeait un effort conjugué du Secrétariat et des Etats membres, de leurs commissions nationales et des partenaires de l'Organisation au sein de la société civile. Les orateurs ont également mis l'accent sur la nécessité de diffuser l'information relative aux positions, programmes et réalisations de l'UNESCO en déployant toute une panoplie de moyens - imprimés, audiovisuels, électroniques - de façon à toucher des publics aussi variés que possible dans toutes les régions du monde. La Commission a décidé de recommander au Conseil exécutif d'approuver les grandes lignes de la stratégie proposée et d'inviter le Directeur général à lui présenter à sa 164^e session un plan d'action détaillé aux fins de sa mise en oeuvre.

6.26 S'agissant plus particulièrement du "*Courrier de l'UNESCO*", le représentant du Directeur général, se référant aux interventions antérieures de plusieurs membres du Conseil, avait, dès l'ouverture du débat, récapitulé les arguments qualitatifs et d'ordre financier ayant conduit le Directeur général à proposer d'en abandonner la publication et de ne conserver comme seul organe d'information que la revue "Sources", dont le contenu et la diffusion devraient viser en priorité les décideurs et les leaders d'opinion. Plusieurs délégués ont appuyé la position du Directeur général, tandis que d'autres manifestaient leur attachement au "Courrier", tout en reconnaissant que son coût grevait le budget de l'Organisation et devrait être réduit. Il a été décidé d'inclure dans le projet de décision un paragraphe demandant au Directeur général de réexaminer s'il serait possible, dans le cadre du budget proposé pour le prochain exercice biennal, d'assurer la viabilité de cette publication, d'en améliorer le rapport coût/efficacité et d'en élargir le lectorat en différentes langues, notamment auprès des jeunes, et de faire rapport à ce sujet au Conseil exécutif, à sa prochaine session. Le Président de la Commission PX précise à cet égard que ce dernier paragraphe reprend, en l'amendant, un texte sur le même sujet, dont la Commission FA, après l'avoir examiné au titre de l'examen du document 31 C/5, a décidé de recommander l'adoption. La Commission PX a décidé de recommander au Conseil exécutif d'adopter le projet de décision qui figure au paragraphe 24 du document 161 EX/54.

6.27 Concernant le point 9.4, les orateurs ont exprimé leur accord général quant à la stratégie présentée et au choix du thème du premier rapport mondial. Plusieurs membres ont mis l'accent sur la nécessité de ne pas trop espacer la production des différentes versions linguistiques. Un certain nombre de représentants ont souligné l'importance de poursuivre la publication, à intervalles raisonnables, des rapports sectoriels. Différents intervenants se sont aussi félicités de la publication d'un rapport mondial sur le thème de l'eau. La Commission a décidé de recommander au Conseil d'adopter le projet de décision qui figure au paragraphe 26 du document 161 EX/54.

6.28 Dans le cadre de l'examen du point 9.6, quelques précisions ont été demandées à la Directrice du nouvel Institut de statistique. La Commission PX a transmis le projet de décision contenu dans le document 161 EX/52 à la Commission FA, sans amendement. Le Conseil sera appelé à se prononcer sur ce projet de décision au moment où il examinera le rapport de la Commission FA.

6.29 Enfin, c'est dans une dernière unité qu'a été examiné le point 9.7. Les membres de la Commission qui avaient demandé l'inscription de ce point à l'ordre du jour ont rappelé l'importance essentielle de la contribution de l'UNESCO à la reconstruction des coopérations scientifiques dans la région des Balkans, et exprimé leur souhait qu'une rencontre des ministres des sciences des Balkans soit organisée en marge des travaux de la 31^e session de la Conférence générale. Les représentants du Directeur général ont rappelé les remarques que celui-ci avait formulées à ce sujet en séance plénière et confirmé la mise en place au sein du Secrétariat d'une équipe interdisciplinaire chargée d'étudier les modalités du soutien que l'Organisation se doit d'apporter à la région des Balkans dans tous ses domaines de compétence, soutien qui se matérialisera par la tenue d'une conférence multidisciplinaire durant le premier semestre de 2002. La Commission a décidé de recommander au Conseil d'adopter le projet de décision qui figure au paragraphe 28 du document 161 EX/54.

6.30 Concluant la présentation de son rapport oral, le Président de la Commission PX remercie, au nom de tous les membres de la Commission, la Présidente du Conseil exécutif de son appui et de sa compréhension, la Présidente temporaire de la Commission qui, une fois encore, a été d'une aide précieuse, et tous les membres de la Commission. Il exprime sa reconnaissance au Président de la Commission FA pour l'excellente coopération entre les deux commissions, et au Directeur général qui, par l'intermédiaire des sous-directeurs généraux et de différents collaborateurs, a apporté à la Commission les informations et les éclaircissements dont elle avait besoin. Enfin, il remercie très chaleureusement le secrétariat du Conseil et plus particulièrement celui de la Commission, ainsi que les équipes techniques, les interprètes et les commis de salle.

7. La PRESIDENTA encomia la labor realizada por el Presidente de la Comisión del Programa y de Relaciones Exteriores que, gracias a un debate fecundo y centrado en lo esencial, ha producido un excelente informe. Da las gracias a los miembros de la Secretaría que han brindado su colaboración así como a la Presidenta interina de la Comisión por su destacada contribución.

(7) The CHAIRPERSON commended the work of the Chairperson of the Programme and External Relations Commission, which, following a constructive and focused debate, had produced an excellent report. She thanked the members of the Secretariat who had provided their collaboration and also the Temporary Chairperson of the Commission for her notable contribution.

هنا السيد الباغلي (الكويت) رئيس اللجنة ومساعديه على هذا التقرير الوافي. ٨

(8) Mr AL-BAGHLI (Kuwait) congratulated the Chairperson and his assistants on his comprehensive report.

9.1 La PRESIDENTA señala a los miembros del Consejo que el proyecto de decisión relativo al punto 3.2.4, examinado por la Comisión PX y la Comisión FA, se adoptará junto con los demás proyectos de decisión recomendados por esta última.

9.2 Por otra parte, el proyecto de decisión relativo al punto 5.2, igualmente examinado por ambas comisiones, fue transmitido por la Comisión FA con sus comentarios a la Comisión PX, que propone adoptar el proyecto de decisión correspondiente.

9.3 La Presidenta recuerda lo dispuesto en el Artículo 47 del Reglamento del Consejo en cuanto a la aprobación de los proyectos de decisión recomendados por una comisión, y propone a los representantes que indiquen los proyectos de decisión sobre los cuales proponen enmiendas. Se aprobarían entonces globalmente los proyectos de decisión sobre los cuales no hay objeciones.

(9.1) The CHAIRPERSON pointed out to the Members of the Board that the draft decision on item 3.2.4, considered by the PX Commission and the FA Commission, would be adopted jointly with the other draft decisions recommended by the latter.

(9.2) In addition, the draft decision on item 5.2, also considered by both Commissions, had been transmitted by the FA Commission with its comments to the PX Commission, which proposed a corresponding draft decision for adoption.

(9.3) Calling attention to the provision of Rule 47 of the Rules of Procedure of the Executive Board governing the adoption of draft decisions recommended by a commission, she invited the Members to indicate those draft decisions to which they wished to propose amendments. The draft decisions to which there were no objections would then be adopted as a whole.

10. Ms LACOEUILHE (Saint Lucia) requested that the draft decision on item 3.4.4 be adopted separately.

11. La PRESIDENTA propone que, de no haber objeciones, se adopten globalmente todos los proyectos de decisión que figuran en el documento 161 EX/54, con la excepción del que corresponde al punto 3.4.4.

(11) The CHAIRPERSON proposed that if there were no objections, all the draft decisions in document 161 EX/54 should be adopted as a whole, with the exception of that on item 3.4.4.

12. It was so decided.

13. Ms LACOEUILHE (Saint Lucia) said that her proposed amendment to the draft decision on item 3.4.4 was more a matter of form than of substance, and concerned the last few words of paragraph 2, which read “organized with the financial support of Italy”. Though Saint Lucia was grateful for the generosity shown by the Italian Government and its commitment to that and other programmes, it did not feel that it would be appropriate to mention such a matter in a draft decision. The source of extrabudgetary funding should be made clear in the document concerned rather than in the draft decision, otherwise it might become necessary in the future to list all the donors of extrabudgetary funds. Therefore, with all due respect to Italy, she proposed the deletion of the words “organized with the financial support of Italy”.

14. M. SARDO (Italie) dit accepter bien volontiers la suppression du membre de phrase jugé inopportun, qui n'a été inséré dans le projet de décision que parce qu'il avait été omis dans le document 161 EX/15. Toutefois, il ne verrait pour sa part aucun inconvénient à ce que soient dorénavant mentionnées dans les documents pertinents l'origine et la destination des contributions extrabudgétaires.

١٥ قال السيد الأسود (الجمهورية العربية الليبية) إنه سبق لليونسكو أن سجلت شكراً للحكومات والجهات المانحة التي قدمت مساهمات لدعم عقد مؤتمرات أو لتمويل مشروعات للمنظمة، ولكن هذا الشكر كان يرد في فقرة منفصلة. لذلك اقترح أن يسجل شكر إيطاليا على تمويلها المؤتمر في فقرة جديدة، بدلاً من حذف عبارة الشكر من مشروع القرار.

(15) Mr AL-ASWAD (Libyan Arab Jamahiriya) said that UNESCO had previously recorded its gratitude to governments and donors that had contributed to conferences or the funding of the Organization's projects. However, such expressions of gratitude had been presented in a separate paragraph. He therefore proposed that the expression of gratitude to Italy be recorded in a new paragraph rather than being deleted from the draft decision.

16. La Sra. DESPRADEL (República Dominicana) dice que no es fortuita la mención de la contribución de Italia en ese párrafo: así como en el pasado la temática del patrimonio inmaterial no había despertado gran interés, es preciso reconocer que la actividad y los éxitos logrados en el último año se deben esencialmente a la voluntad política de dos países, Japón e Italia. A su juicio, es oportuno mencionar esta clase de contribución en todos los documentos, a fin de incitar a otros donantes y a otros países a interesarse por este tema, que reviste gran importancia para los países del Tercer Mundo. Propone, en consecuencia, que el texto no se modifique.

(16) Ms DESPRADEL (Dominican Republic) said that reference to Italy's contribution in that paragraph had not been fortuitous. While in the past the theme of the intangible heritage had not aroused great interest, there was a need to acknowledge that the activity and successes of the past year had been primarily due to the political will of two countries, Japan and Italy. In her opinion, it was desirable to mention that type of contribution in all documents in order to encourage other donors and other countries to take an interest in the theme, which was of great importance for Third World countries. She therefore proposed that the text should not be amended.

١٧ قال السيد حسن (عُمان) إن لليونسكو سوابق في شكر الدول التي تقدم مساهمات للمنظمة، وإنه لا يوجد أي حرج في ذكر هذه الدول، لا سيما وأن المنظمة تشجع المساهمات الخارجة عن الميزانية. ورأى أن هذا الأمر يشجع الدول على تقديم المزيد من المساهمات، وأنه من حق إيطاليا وأية دولة أخرى أن يُذكر اسمها عندما تساهم في أي مشروع حيوي لليونسكو.

(17) Mr HASSAN (Oman) said that there were precedents in UNESCO for thanking States that contributed to the Organization and there was no objection to referring to the State in question, especially as UNESCO encouraged extrabudgetary contributions. In his view, that would prompt States to make more contributions, and Italy and any other State had the right to a mention when it made a contribution to any vital project of the Organization.

18. M. SAITO (Japon), relevant la trop grande modestie du représentant de l'Italie, signale qu'au paragraphe 9 du projet de décision relatif au point 3.4.2, des remerciements sont, de même, adressés notamment au Royaume d'Arabie saoudite. Il lui paraît tout à fait normal et bienvenu que le Conseil salue avec gratitude les contributions volontaires destinées à financer des projets prioritaires auxquels une majorité d'Etats membres apportent leur soutien.

19. Mr DE MEIJER (Netherlands) said that as a matter of principle, the Board should amend draft decisions only when it had very serious reasons to do so. That was not so in the present case. He also noted, like the representative of Japan, that there existed many precedents for the expression of such gratitude. At the previous session of the Board, the Netherlands National Commission had been thanked for its sponsorship, which had included financial support, concerning the evaluation of UNESCO's policy regarding world reports. He therefore suggested that the text be left as it stood.

20. M. ZOUMANIGUI (Guinée) s'étonne que l'on revienne en séance plénière sur un membre de phrase qui résulte d'un amendement approuvé au sein de la Commission PX. A l'heure où le Directeur général, contraint à s'en tenir au principe d'une croissance nominale zéro, fonde tous ses espoirs sur les contributions extrabudgétaires, il n'est que juste de saluer la générosité des contributeurs, ne serait-ce que pour inciter d'autres Etats membres à suivre leur exemple.

21. Г-н СИДОРОВ (Российская Федерация) высказывается за то, чтобы благодарность обязательно была высказана, поскольку речь идет о финансировании, причем щедром, принципиально нового проекта, вызвавшего большой интерес.

(21) Mr SIDOROV (Russian Federation) said he felt that such gratitude must be expressed, since what was involved was the generous funding of a brand-new project which had aroused great interest.

22. M. BOUHDIBA (Tunisie) dit qu'au moment où les ressources extrabudgétaires prennent une importance capitale, l'amendement proposé serait un véritable camouflet infligé à un pays ami.

23. Si bien el Sr. LAVADOS (Chile) no tiene inconveniente en que se mencione la contribución de Italia en el proyecto de decisión, es partidario de que el Consejo fije un criterio general en cuanto a la referencia a los donantes, para evitar arbitrariedades.

(23) Mr LAVADOS (Chile) said that while he had no objection to the mention of Italy's contribution in the draft decision, he would like to see the Board establish a general rule regarding reference to donors, so as to avoid any arbitrariness.

24. Mr JALALI (Islamic Republic of Iran) supported those speakers who had urged that the text be left as it stood. The draft decision reflected the spirit of the discussions in the PX Commission, and no harm was done in thanking a country for its contribution. Moreover, the intangible cultural heritage was a new field which UNESCO was endeavouring to develop, so the mention of a particular country could be an encouragement to others.

25. Mr OMOLEWA (Nigeria) said that he had at first been attracted by the amendment proposed by Saint Lucia, but the subsequent discussion had revealed the existence of precedents for acknowledging the contribution of a Member State. In Africa, people were always advised by their ancestors to thank those who did them good. In view also of the great importance of the intangible heritage in the developing countries, which needed all the support and encouragement they could get to protect it, it was appropriate to thank countries that had given assistance so that it might subsequently be known who had laid the foundations. The draft decision should be left as it stood.

26. Mr O'DALA (Malawi) expressed his support for keeping the phrase in question in recognition of the gesture of Italy. If that created a precedent, it would be a positive precedent which would be perfectly acceptable. If excessive use were made of that precedent, the matter could naturally be reconsidered.

27. M. NOGLO (Togo), appuyant les remarques du représentant du Nigéria, croit se souvenir que le Japon s'est lui aussi montré fort généreux et propose d'insérer en quelque autre endroit du projet de décision une formule exprimant simultanément la gratitude du Conseil exécutif à l'égard des deux pays.

28. Mme DESPRADEL (République dominicaine), soulevant une motion d'ordre, propose que l'on mette aux voix l'amendement présenté par Sainte-Lucie.

29. Ms LACOEUILHE (Saint Lucia) withdrew her proposed amendment and thanked the representative of Chile, who had clearly understood what she had been trying to express.

30. La PRESIDENTA pregunta a los miembros del Consejo si convendría, como lo propuso el representante de Togo, añadir una mención al Japón en este proyecto de decisión.

(30) The CHAIRPERSON asked the Members of the Board whether it would be appropriate, as the representative of Togo had proposed, to add a reference to Japan in the draft decision.

31. Mme BENNANI (Maroc) se dit pleinement d'accord pour que soient désormais cités les pays qui se sont signalés par leur générosité, mais elle croit savoir qu'en l'espèce, seule l'Italie a financé la table ronde citée au paragraphe 2 du projet de décision. Il n'y donc pas lieu de mentionner le Japon.

32. La PRESIDENTA propone que el proyecto de decisión correspondiente al punto 3.4.4 se adopte tal como figura en el documento 161 EX/54.

(32) The CHAIRPERSON proposed that the draft decision on item 3.4.4 be adopted as it stood in document 161 EX/54.

33. It was so decided.

34. The draft decisions contained in document 161 EX/54 were adopted.

35. Mr MOKHELE (South Africa) expressed his country's gratitude to the Executive Board, and especially the PX Commission, for its draft decision concerning item 3.6.5, and requested the Director-General to ensure financial support for the World Conference against Racism, Racial Discrimination, Xenophobia and Related Intolerance to be held later in 2001 in Durban, South Africa. A second briefing for delegates had already been held in Geneva, and a third one would be held there at the end of July. Full information about the arrangements could be found on the website specially created for the Conference (www.racism.gov.za), which was linked to other United Nations websites, and gave full information on the background to the Conference, the preparatory process, the provisional agenda, and the objectives and theme of the Conference. Since, over the years, UNESCO had published many well informed articles on racism, he wondered whether the Director-General and the Secretariat could publish some of those texts in a consolidated document for distribution at the Conference. Such a document would highlight UNESCO's excellent record in the struggle against racism.

36.1 The DIRECTOR-GENERAL promised to respond positively to the representative of South Africa's appeal for documentation on UNESCO's work in regard to racism, for distribution at the Conference. The Conference was a very important meeting both for UNESCO and for the international community. Having recently been surprised to learn that UNESCO had no plans to organize a round table on a particular theme, even though some other agencies intended to do so, he had given immediate instructions for the organization of a thematic round table like the one at the Third United Nations Conference on the Least Developed Countries recently held in Brussels.

36.2 In regard to paragraph 12 of the draft decision on item 9.2, regarding the *UNESCO Courier*, which had already been discussed at length in the PX Commission, he said that, as invited by the draft decision, he would conduct a further review of the question. However, it must not be assumed that he would quickly be able to find a miraculous solution. The *Courier* had been in deficit for the previous 15 years or so, and many serious attempts to make it viable had failed. The number of subscribers had continued to fall, and monthly sales of the Headquarters editions (as distinct from complimentary copies), had dropped from 200,000 copies to 40,000 over the previous 20 years. Any review of the situation would have to be done within a month and a half, before the end of July, so that a report could be prepared in time for the 162nd session of the Board. He would do his utmost to respond to the many urgent appeals, but reality was unfortunately very harsh.

36.3 He had been informed that the representative of Greece had referred, during the discussion in the PX Commission, to mistakes in the statistics he had quoted. He wished to assure the Board that he had given no misleading information or wrong statistics. The *Courier* cost \$6.5 million, but thanks to savings made during the present biennium, would cost slightly less, or \$6.2 million. Income was about \$1 million, which left a difference of over \$5 million. Since only \$4 million was foreseen under the regular budget in document 30 C/5 Approved, the difference would have to be covered by the Publication Fund, as had been done in the past. As of 31 December 2000, the *Courier's* accumulated deficit amounted to over \$1.5 million and the situation was constantly deteriorating – which rendered the continuation of *The Courier* clearly untenable. Everything he had said had been based on well-established facts and statistics.

37. Mr RALLIS (Greece) said that he had never meant to suggest that the figures given by the Director-General were wrong. His comments had been due to a misunderstanding concerning the difference between sold and distributed copies.

38. La PRESIDENTA desea agradecer al personal del Servicio de Actas y a los técnicos de la Secretaría que le han ayudado a establecer el sistema gracias al cual se pueden visualizar con claridad las enmiendas presentadas por los miembros del Consejo durante los debates.

(38) The CHAIRPERSON thanked the staff of the summary records service and the Secretariat's technicians for their help in setting up a system enabling the amendments submitted by the Members of the Board to be clearly visualized in the course of the discussions.

The meeting rose at 5.10 p.m.

TREIZIEME SEANCE

Mardi 12 juin 2001 à 10 h.25

Présidente : Mme Mendieta de Badaroux

COMMUNIQUE RELATIF AUX SEANCES PRIVEES DU VENDREDI 1er JUIN
ET DU LUNDI 11 JUIN 2001

1. A l'invitation de la PRESIDENTE, et conformément au paragraphe 2 de l'article 29 du Règlement intérieur, le SECRETAIRE donne lecture du communiqué suivant :

"Au cours des séances privées qu'il a tenues le vendredi 1er juin et le lundi 11 juin, le Conseil a examiné les points 5.1 et 7.11 de son ordre du jour.

5.1 Examen des communications transmises au Comité sur les conventions et recommandations en exécution de la décision 104 EX/3.3 et rapport du Comité à ce sujet

1. Le Conseil exécutif *a examiné* le rapport de son Comité sur les conventions et recommandations concernant les communications reçues par l'Organisation au sujet des cas et des questions de violations alléguées des droits de l'homme dans les domaines de compétence de l'UNESCO.

2. Le Conseil exécutif, *ayant pris note* du rapport du Comité, *a fait siens* les vœux exprimés et *a décidé*, par vote, d'examiner en séance publique la communication concernant la République démocratique populaire lao.

7.11 Information des membres du Conseil exécutif au sujet des nominations ou des prolongations d'engagement aux postes de la classe D-1 ou de rang supérieur (161 EX/PRIV.1)

1. En application de l'article 59 du Règlement intérieur du Conseil exécutif, le Directeur général *a informé* le Conseil des décisions qu'il avait prises depuis la dernière session au sujet des nominations, des promotions et des prolongations d'engagement relatives à des fonctionnaires de classe D-1 ou de rang supérieur dont les postes relèvent du Programme ordinaire de l'Organisation. Il *a également informé* le Conseil au sujet de la nomination du Directeur du Bureau de l'information du public et du Directeur du Bureau du budget ainsi que d'un porte-parole.

2. Le Directeur général *a aussi informé* le Conseil de l'état d'avancement des contacts entre l'Organisation et la France concernant la fiscalité applicable dans le pays hôte aux fonctionnaires retraités de l'UNESCO."

DRAFT DECISIONS RECOMMENDED TO THE EXECUTIVE BOARD BY THE FINANCE AND ADMINISTRATIVE COMMISSION IN DOCUMENT 161 EX/48

Item 3.1.1 – REPORT BY THE DIRECTOR-GENERAL ON THE EXECUTION OF THE PROGRAMME ADOPTED BY THE GENERAL CONFERENCE (161 EX/4 Part I

and Part II and Add. and Corr.; 161 EX/INF.4; 161 EX/INF.13; 161 EX/INF.16;
161 EX/INF.17)

Draft decision in paragraph 2 of document 161 EX/48

Item 3.1.2 – REPORT BY THE DIRECTOR-GENERAL ON THE REFORM PROCESS (161 EX/5
Part I and Corr. and Part II and Corr.; 161 EX/INF.16; 161 EX/INF.17)

Draft decision in paragraph 3 of document 161 EX/48

Item 3.2.4 – PROPOSALS ON AN OVERALL STRATEGY FOR UNESCO'S EDUCATION
INSTITUTES AND THEIR GOVERNING BODIES (Administrative and financial
aspects) (161 EX/41)

Draft decision in paragraph 4 of document 161 EX/48

Item 3.3.2 – PROPOSED ESTABLISHMENT OF THE UNESCO-IHE INSTITUTE FOR WATER
EDUCATION (Administrative and financial aspects) (161 EX/10)

Draft decision in paragraph 5 of document 161 EX/48

Item 3.3.3 – PROPOSED ESTABLISHMENT OF THE REGIONAL CENTRE ON URBAN
WATER MANAGEMENT IN TEHRAN, UNDER THE AUSPICES OF UNESCO
(Administrative and financial aspects) (161 EX/11)

Draft decision in paragraph 6 of document 161 EX/48

Item 4.2 – DRAFT PROGRAMME AND BUDGET FOR 2002-2003 (31 C/5) AND
RECOMMENDATIONS OF THE EXECUTIVE BOARD (Administrative and
financial aspects) (31 C/5 (Draft) and Add.; 161 EX/INF.16; 161 EX/INF.17;
161 EX/INF.18)

Draft decision in paragraph 7 of document 161 EX/48

Item 5.2 – DRAFT STATUTES OF THE STANDING COMMITTEE OF NATIONAL
COMMISSIONS FOR UNESCO (Administrative and financial aspects) (161 EX/22;
161 EX/INF.6)

Draft decision in paragraph 8 of document 161 EX/48

Item 7.1 – REPORT BY THE DIRECTOR-GENERAL ON BUDGET ADJUSTMENTS
AUTHORIZED WITHIN THE APPROPRIATION RESOLUTION FOR 2000-2001
(161 EX/28 and Add.)

Draft decision in paragraph 9 of document 161 EX/48

Item 7.2 – UPDATED REPORT BY THE DIRECTOR-GENERAL ON THE STATUS OF
IMPLEMENTATION OF THE EXTERNAL AUDITOR'S ORIGINAL
RECOMMENDATIONS IN REGARD TO THE 1994-1995 AND 1996-1997
BIENNIA AND THE EXTERNAL AUDITOR'S STRATEGIC PLAN FOR 2000-2005
(Administrative and financial aspects) (161 EX/29)

Draft decision in paragraph 10 of document 161 EX/48

Item 7.3 – REPORT BY THE DIRECTOR-GENERAL ON THE FUNCTIONING AND IMPLEMENTATION OF THE PARTICIPATION PROGRAMME AND EMERGENCY ASSISTANCE (161 EX/30 and Add.)

Item 7.4 – DETAILED INFORMATION ON THE VOLUME, SOURCE AND ALLOCATION OF EXTRABUDGETARY RESOURCES AND ON THE ADMINISTRATIVE ARRANGEMENTS RELATING THERETO (161 EX/31; 161 EX/INF.11)

Draft decision in paragraph 12 of document 161 EX/48

Item 7.5 – ANNUAL REPORT (2000) BY THE INTERNATIONAL CIVIL SERVICE COMMISSION: REPORT BY THE DIRECTOR-GENERAL (161 EX/32)

Draft decision in paragraph 13 of document 161 EX/48

Item 7.6 – ANNUAL REPORT BY THE DIRECTOR-GENERAL ON THE USE OF CONSULTANTS BY THE SECRETARIAT (161 EX/33)

Draft decision in paragraph 14 of document 161 EX/48

Item 7.7 – REPORT BY THE DIRECTOR-GENERAL, IN COOPERATION WITH THE HEADQUARTERS COMMITTEE, ON THE PROGRESS OF WORK UNDER THE PLAN FOR THE RESTORATION AND IMPROVEMENT OF HEADQUARTERS BUILDINGS (161 EX/34)

Draft decision in paragraph 15 of document 161 EX/48

Item 7.8 – REPORT BY THE DIRECTOR-GENERAL, IN COOPERATION WITH THE HEADQUARTERS COMMITTEE, CONCERNING PROPOSALS ON A TRANSPARENT SYSTEM OF ACCOUNTING AND REPORTING IN RESPECT OF THE INCOME FROM FACILITIES LET TO NGOs (161 EX/35 and Corr.)

Draft decision in paragraph 16 of document 161 EX/48

Item 7.9 – REPORT BY THE DIRECTOR-GENERAL, IN COOPERATION WITH THE HEADQUARTERS COMMITTEE, CONCERNING PROPOSALS ON REINFORCING THE PROCEDURE APPLICABLE TO ACCEPTANCE, INVENTORIES, PRESENT LOCATION, AND MAINTENANCE OF DONATIONS, BEQUESTS, GIFTS OF WORKS OF ART, ANTIQUITIES AND ARTEFACTS OFFERED TO UNESCO (161 EX/36)

Draft decision in paragraph 17 of document 161 EX/48

Item 7.10 – PROPOSAL OF A STANDARD MODEL TEXT FOR FINANCIAL REGULATIONS OF SPECIAL ACCOUNTS (161 EX/50)

Draft decision in paragraph 18 of document 161 EX/48

Item 8.4 – PROPOSALS BY THE DIRECTOR-GENERAL ON THE ESTABLISHMENT OF A “SPECIAL PROCEDURE” TO INCREASE THE PARTICIPATION OF NATIONAL

COMMISSIONS IN THE EXECUTION OF UNESCO'S PROGRAMME AND TO
STRENGTHEN THE ACCOUNTABILITY ARRANGEMENTS FOR PROGRAMME
ACTIVITIES CARRIED OUT BY NATIONAL COMMISSIONS (161 EX/40)

Draft decision in paragraph 19 of document 161 EX/48

Item 8.6.1 – THE USE OF CONSULTANTS IN THE UNITED NATIONS (JIU/REP/2000/2) (161 EX/51)

Draft decision in paragraph 20 of document 161 EX/48

Item 9.6 – PROGRESS REPORT BY THE DIRECTOR-GENERAL ON THE NEGOTIATIONS TO REACH AN AGREEMENT WITH CANADA CONCERNING THE UNESCO INSTITUTE FOR STATISTICS (Administrative and financial aspects) (161 EX/52)

Draft decision in paragraph 21 of document 161 EX/48

2.1 Mr STANTON (United Kingdom) (Chairperson of the Finance and Administrative Commission) reported that 20 items on the agenda approved by the Executive Board had been entrusted to the Commission, which had held 10 meetings from 4 to 8 June. Five of those items had been examined separately by the Programme and External Relations (PX) Commission. The Commission had worked in a climate of cooperation, mutual respect and understanding which had enabled it to complete its work on time and to adopt most of the draft decisions contained in document 161 EX/48 by consensus. Its work had been facilitated by the Group of Experts on Financial and Administrative Matters, which had reviewed the items to be examined by the Commission. On behalf of the Commission, he expressed gratitude to members of the Group of Experts, which had examined the financial and administrative aspects of the items submitted, and had made its recommendations to the Commission, contained in document 161 EX/FA/EG.

2.2 Under item 3.1.1 "Report by the Director-General on the execution of the programme adopted by the General Conference", the Commission had expressed its appreciation of the quality of the information contained in document 161 EX/4 Part II, and of the additional documents. A number of members had requested explanations on various items for which expenditure had appeared disproportionate vis-à-vis the time elapsed, particularly under "delegates' travel". The representative of the Director-General had explained the difficulties encountered by the sectors in estimating those requirements, and had stressed that the Secretariat would make every effort to improve the monitoring of expenditure, which would be greatly facilitated once the new Finance and Budget System (FABS) became operational. The Commission had requested that a full report, with a clear overview of expenditure subdivided into relevant groups, such as intergovernmental committees, category of meeting and programme sector as well as information on erroneous codification, be submitted to the Executive Board at its 162nd session. With regard to overall budget implementation, while welcoming the positive trend in staff expenditure and the use of savings therefrom to finance certain reform-related costs, speakers had expressed concern about the overall underimplementation. The representative of the Director-General had explained that execution of programme activities was expected to accelerate now that the elaboration of draft documents 31 C/4 and 31 C/5 had been completed, and had assured the Commission that staff costs expenditure was also expected to accord with the budget by the end of the biennium. In response to questions raised concerning the underexpenditure in travel by the representatives of Member States of the Executive Board, the representative of the Director-General had explained that the budget of the Executive Board had been planned on the assumption that the Board's composition would be the same as that of the current Board. Members of the Commission had suggested that if the Organization had to operate with

reduced resources, the Board should set an example by making savings which could be used for other programme activities. Other members had requested information on the financing of travel by delegates from the least developed countries to the General Conference. The representative of the Director-General had explained that such travel had in the past been financed from a special account and had enabled one delegate from each least developed country to attend the Conference; funds under that account had been depleted, and no decision had yet been taken by the Director-General regarding the financing of such travel to the forthcoming session of the General Conference. The Commission had recommended that the Executive Board adopt the draft decision in paragraph 2 of document 161 EX/48.

2.3 Under item 3.1.2 “Report by the Director-General on the reform process”, the Commission had expressed its appreciation of the quality of the information provided. Speakers had questioned the recruitment and rejuvenation process, the structure of the Secretariat and its top-heaviness, and training and career development. The representative of the Director-General had explained that the great majority of posts had been advertised internally and externally, as required by the General Conference, and that priority had been given to internal candidates of equal competence. As to the structure of the Secretariat and its top-heaviness, the representative of the Director-General had explained that the target of 91 Director posts would be achieved by end 2001, and that the structure would naturally continue to evolve beyond 2001. In respect of the rejuvenation process, she had indicated that the 160 posts currently under recruitment included 100 professional posts, mostly at the junior level. She had indicated that both career development and training would be reinforced over the next two or three years, and had confirmed that major emphasis had been put on training, in support of the reform process, during the next biennium. The HRM action plan would include training packages for Administrative Officers and training courses in leadership, change management, supervision skills, team building and project management. In respect of the oversight service, one delegate had sought assurance that the UNESCO-wide risk assessment that would underpin the annual and long-range plans of the service would cover programmatic as well as financial and administrative issues. The representative of the Director-General had provided that assurance, and had stressed that the Director-General’s commitment to ensuring that evaluation would receive high priority. Several speakers had sought assurances as to the priority that was being given by the oversight service to field operations. The representative of the Director-General had noted that increased audit and evaluation coverage of field operations in support of the decentralization policy had already been flagged as a priority emerging from the UNESCO-wide risk assessment and that action had already been taken to put plans into practice. With regard to the decentralization process, concern had been voiced by two members, who had requested clarification on the criteria applied in the selection of the field offices to be maintained. The representative of the Director-General had assured the Commission that the Director-General had carried out very extensive consultations with Member States concerned before taking the final decision to close down the offices listed in the document. He had further stated that the criteria outlined in 30 C/Resolution 83 and in document 160 EX/6 Part III had been respected with regard to the proposed alternative arrangements and related costs in Member States where offices were to be closed and that those arrangements might take the form of enhanced programme coverage from the new cluster offices, an extension of UNESCO’s presence in the form of a staff member or a National Project Officer (NPO) for a limited transition period, or a project team if extrabudgetary funds were available. She had informed the Commission that the alternative arrangements were being carefully examined on a case-by-case basis, depending on the specific needs of the country and the status and lifespan of ongoing projects and that the costs involved would probably become evident and be made known to the Board in one year’s time. The Commission had also sought clarification on the cost of the new field network described in document 31 C/5. The representative of the Director-General had explained that the cost of closing offices in the current year was being covered by savings achieved and thus absorbed within the current budget, and that maintaining national offices would amount to

some \$18.7 million, which was approximately 21% of the cost of all field offices in the new network. Concern had been voiced at the designation of CEPES in Bucharest as a regional office, while it was in fact a UNESCO centre. The representative of the Director-General had responded that it had been so designated for the sake of convenience, and would not in future be listed as such. The International Staff Association of UNESCO (ISAU) had made a statement on the item. The Commission had recommended that the Executive Board adopt the draft decision in paragraph 3 of document 161 EX/48.

2.4 Under item 3.2.4 “Proposals on an overall strategy for UNESCO’s education institutes and their governing bodies”, the Commission had stressed the need for an evaluation of the institutes and centres, and for an analysis of the way in which they interfaced with one another, with field offices and with other partners. The representative of the Director-General had indicated that one of the tasks of the evaluation was to classify the various categories according to the Organization’s rules, and that the institutes should not only interact with each other, but also with the sectors and NGOs with which they had framework agreements. Within the new decentralization strategy, field offices would receive technical support from the institutes, and assistance to Member States would be channelled through field offices. The Commission had recommended that the Executive Board adopt the draft decision in paragraph 4 of document 161 EX/48, and had not taken a view on the amendments proposed by the PX Commission.

2.5 Under item 3.3.2 “Proposed establishment of the UNESCO-IHE Institute for Water Education”, the Commission’s debate had focused on the need for the Institute to be considered within an overall strategy for institutes and centres, the role of the Secretariat in developing the draft statutes, and the indirect costs to UNESCO. The representative of the Director-General had confirmed that the Secretariat had been heavily involved in drafting the statutes, that there would be no costs to UNESCO, and that the educational component of UNESCO’s International Hydrological Programme (IHP) would benefit substantially from the Institute’s activities. He had also confirmed that its draft statutes were being considered as a possible model by the Task Force on UNESCO Institutes and Centres. After examining the PX Commission’s draft decision, the Commission had recommended that the Executive Board adopt the draft decision in paragraph 5 of document 161 EX/48, which included an amendment to paragraph 4 of the decision recommended by the PX Commission.

2.6 With regard to item 3.3.3 “Proposed establishment of the Regional Centre on Urban Water Management in Tehran, under the auspices of UNESCO”, several delegates had expressed concern about the financial commitment of the Organization and had requested that the Draft Agreement be submitted to the Executive Board at its next session for further examination. That request had given rise to a lengthy debate concluded by a vote on paragraph 8 of the draft decision transmitted by the PX Commission, which had determined that further examination by the Executive Board was not necessary. The Commission had recommended that the Executive Board adopt the draft decision in paragraph 6 of document 161 EX/48, which was the same as the one recommended by the PX Commission.

2.7 The Commission had held three meetings on item 4.2 “Draft Programme and Budget for 2002-2003 (31 C/5) and recommendations of the Executive Board”. Speakers had expressed general satisfaction with the draft budget and had appreciated the efforts made by the Director-General to contain proposals within the zero nominal growth level by reallocating resources for staff to programme and priority activities; they had acknowledged that it had been necessary to make some difficult choices, and had raised many questions with regard to the proposed closure of the *UNESCO Courier*. The Commission had approved the new structure of the budget as set out in the draft appropriation resolution. Delegates had agreed, however, that the units responsible for strategic planning and programme monitoring (BSP), budget preparation and monitoring (BB) and field

management and coordination (BFC) were programme support services, and as such should be placed under Part III (Support for Programme Execution and Administration) rather than Part II.C (Programme Related Services) of the budget. Explanations had also been requested as to the rationale for modifying the paragraph concerning staff to limit the prior approval of the Executive Board to changes in the grading of D-1 posts and above rather than to all grades, as had been the case in document 30 C/5. After the representative of the Director-General had argued the case for flexibility, the Commission had decided to modify paragraph (j) of the draft appropriation resolution to require the prior approval of the Executive Board with regard to posts at the level of P-5 and above, rather than D-1 and above. Many questions had been raised on the proposed inclusion of a reserve for reclassifications; some members had considered that it was unnecessary, and that reclassifications should be based on programme requirements rather than the functions of an individual. The representative of the Director-General had explained that a reserve had been included within the budget for the sake of transparency, and with a view to conducting that process in an orderly manner rather than on an ad hoc basis as in the past. Two members had expressed reservations on the subject. Clarifications had been requested in respect of extrabudgetary resources (Part B of the draft appropriation resolution). The representative of the Director-General had informed the Commission that extrabudgetary and regular budget resources had been indicated side by side throughout the draft C/5 document and had stressed that the amounts shown for extrabudgetary resources were indicative in nature and based on ongoing and pipeline projects as well as current trends, and that the use of such funds was subject to agreements with the individual donors.

2.8 In the debate on Part I of the budget, the Commission had attached importance to reducing the budgets of the General Conference and the Executive Board in order to set an example to the Secretariat, and had requested that additional information be provided to the Executive Board at the forthcoming session. With regard to the comparison between the main categories of expenditure in document 30 C/5 Approved as adjusted and in draft document 31 C/5, concern had been expressed regarding the increase in contractual services and in delegates' travel. After an explanation by the representative of the Director-General, the Commission had decided to invite the Director-General to report to the Board at its next session on the rules governing the payment of delegates' travel and related costs. Turning to the Participation Programme, the Commission had noted that the \$22 million provision should be compared with the \$24,830,000 in document 30 C/5 Approved rather than the provision in draft document 30 C/5. Some speakers had considered that the Participation Programme should be maintained at the current level of \$24,830,000. The representative of the Director-General had requested guidance on the source of funding for any increase. The majority of speakers had endorsed the proposal made in plenary by the European Union that the Participation Programme should be focused on the developing countries. A member of the Commission had proposed advancing the deadline for the submission of Participation Programme requests. The representative of the Director-General had stressed that the decisions of the General Conference in respect of the Participation Programme could not be pre-empted, and that it would not be practical to set a deadline before February.

2.9 The debate on Part II.C and Part III of draft document 31 C/5 had concentrated on the National Commissions, and members had considered that enhancing their role in the decentralization process necessarily implied that cooperation would be strengthened. The representative of the Director-General had explained that the strengthening of cooperation with National Commissions was the shared responsibility of Member States and the Organization, and had confirmed that while the budget provision for National Commissions had not been increased, they were entitled to submit requests for assistance under the Participation Programme. Some speakers had been concerned that the decrease in the provision for conferences, languages and documents services would have an adverse effect on their output, and had stressed the need to provide adequate service in respect of all the

working languages of the Organization. The representative of the Director-General had said that the Secretariat was seeking more cost-effective ways of delivering those services. With regard to Part IV, the Commission had recognized that the Draft Programme and Budget for 2002-2003 had been prepared by the Director-General and submitted to the Executive Board in accordance with Article VI.3 (a) of the Constitution, and that the budgeting techniques applied had been in conformity with 30 C/Resolution 80. The Commission had observed with regard to Appendix I (Budget summary by principal appropriation line for Parts I to IV of the budget for 2002-2003 (Comparison between 2000-2001 and 2002-2003)) that, in the interests of transparency and to compare like with like, the adjusted column in document 30 C/5 Approved reflected the restructuring of the budget. The representative of the Director-General had explained that the supplementary proposals had not been designed to change the main priorities in draft document 31 C/5, but to reinforce some important activities, should Member States see fit to provide additional funds. He had stressed that the amounts indicated had not been included in the overall budget frame of \$544 million. Concerning the renovation of Headquarters premises, he had explained that thanks to the contributions from France and Japan, a balance of \$1.6 million had remained outstanding in respect of the first phase of the Belmont Plan. During the Commission's consideration of the draft decision, the question of the *UNESCO Courier* had provoked a forceful debate. Some members had emphasized that the policy issue did not fall within the purview of the FA Commission, and that in any event, in view of its insolvency, it was not appropriate for the FA Commission to seek a review of the Director-General's decision on its closure. Others had stressed that viability should not be the criterion for terminating such a valuable magazine and had requested the Director-General to elaborate measures to make the *UNESCO Courier* more viable and cost-effective, indicate sources of funding for it within the proposed budget, and report thereon to the Executive Board at its 162nd session. The proposal had been put to the vote, and had been included under Part II of the draft decision.

2.10 The Commission had discussed at length a recommendation on the budget ceiling for document 31 C/5, referring to Article 3, paragraph 3.4, of the Financial Regulations, which stipulated that the Executive Board should submit the budget estimates to the General Conference with such recommendations as it considered desirable, and that those budget estimates should be transmitted to all Member States and Associate Members to reach them at least three months prior to the opening of the ordinary session of the General Conference. Certain delegates had felt that such a recommendation would assist the Secretariat and the Member States by providing a framework, pointing out that there was consensus on the zero-nominal growth level of the budget proposed by the Director-General, although certain speakers had stressed that had it not been for particular circumstances, they would have preferred an increase in the overall budget level, and some that it was premature to make a specific recommendation on the budget ceiling. The Commission had approved by consensus the formulation "Also takes note with appreciation of the level of the budget ceiling in document 31 C/5". The Commission had recommended the draft decision, in three parts, on item 4.2, which had been transmitted to the Drafting Group. The first part had been addressed to the General Conference, as required by the Financial Regulations, and the second part to the Director-General; the third part related to document 32 C/5. The draft decision was contained in paragraph 7 of document 161 EX/48.

2.11 With regard to item 5.2 "Draft statutes of the Standing Committee of National Commissions for UNESCO", some speakers had expressed support, while others had voiced serious concern about the purpose and institutional status of the Standing Committee, which could be seen as a duplication of existing mechanisms. The Commission had been concerned about certain aspects of the proposed Standing Committee of National Commissions, notably its heavy costs in the current period of budget austerity, and its size. It had been emphasized that priority should be given to the capacity-building of National Commissions, while making better use of existing mechanisms, such as quadrennial meetings, regional consultations and informal meetings during the General Conference. Several

speakers had underscored the need to explore alternative ways of integrating National Commissions into the work of UNESCO, particularly by using new information technologies. One Member State had expressed its disagreement with the text of the draft decision contained in paragraph 8 of document 161 EX/48, which had been transmitted to the PX Commission and which the Board had adopted when it had examined document 161 EX/54.

2.12 As to item 7.1 “Report by the Director-General on budget adjustments authorized within the appropriation resolution for 2000-2001”, the Commission had recommended that the Executive Board adopt the draft decision in paragraph 9 of document 161 EX/48.

2.13 Under item 7.2 “Updated report by the Director-General on the status of implementation of the External Auditor’s original recommendations in regard to the 1994-1995 and 1996-1997 biennia and the External Auditor’s strategic plan for 2000-2005”, Ms Fraser, Auditor General of Canada and External Auditor of UNESCO, had made an introductory statement and had welcomed the action taken by the Director-General in response to previous reports by the External Auditor. She had stated that reasonable progress had been made in the area of human resources management issues, but there were still a number of areas of concern. The subsequent discussion had focused on UNESCO’s growing and very significant operations in Brazil and on progress in implementing the new Finance and Budget System (FABS). With regard to the UNESCO Brasilia Office, she had indicated that the accounts might have to be qualified given the weak controls in the first part of the biennium. The representative of the Director-General had explained that the Office of Internal Oversight had recently completed an audit of the Brasilia Office, and was undertaking further work to avoid a qualification of the accounts. The service had also been undertaking an evaluation of the Brasilia Office’s activities to establish UNESCO’s contribution to the large projects in progress, and the extent to which those projects were in line with programme priorities. He had confirmed that a risk assessment had been completed which had shown over-optimism on timing and budget, and some concern regarding UNESCO’s capacity to implement the FABS project. The Deputy Director-General had taken over responsibility for the project, and had accepted and was implementing most of the recommendations in the risk assessment. An update on the position in Brazil and on FABS had been requested for the 162nd session of the Executive Board. One Member State, which was not a Member of the Executive Board, had taken part in the debate on the item. The Commission had recommended that the Executive Board adopt the draft decision in paragraph 10 of document 161 EX/48.

2.14 The Commission had expressed its satisfaction with the information contained in the documents submitted by the Secretariat under item 7.3 “Report by the Director-General on the functioning and implementation of the Participation Programme and emergency assistance”. The representative of the Director-General had explained that the improvement had been due mainly to the new management methods applied to the processing of the requests. The Commission had taken note of documents 161 EX/30 and Add.

2.15 Under item 7.4 “Detailed information on the volume, source and allocation of extrabudgetary resources and on the administrative arrangements relating thereto”, there had been a general consensus that a full report should be submitted on extrabudgetary funds, like regular programme budget funds, to the governing bodies of the Organization, and that clear criteria for the allocation of such funds should be established. Consideration had also been given to the situation regarding self-benefiting funds. While not contesting the legitimacy of technical cooperation services being rendered by UNESCO to Member States that could provide the funding themselves, UNESCO’s capacity to manage great volumes of self-benefiting funds had been questioned, as well as the added value that UNESCO brought to the management of such funds. Questions had been raised regarding UNESCO’s overhead costs under extrabudgetary activities. The Commission had been assured that a specific report would be provided to the Board at its 164th session, also taking into account a similar study

under preparation by the Joint Inspection Unit. The Commission had recommended that the Executive Board adopt the draft decision in paragraph 12 of document 161 EX/48.

2.16 Under item 7.5 “Annual report (2000) by the International Civil Service Commission: Report by the Director-General”, the Commission had recommended that the Executive Board adopt the draft decision in paragraph 13 of document 161 EX/48, and under item 7.6 “Annual report by the Director-General on the use of consultants by the Secretariat”, it had recommended that the Executive Board adopt the draft decision in paragraph 14 of document 161 EX/48.

2.17 The Chairperson of the Headquarters Committee, Mr Hassan (Oman) had introduced item 7.7 “Report by the Director-General, in cooperation with the Headquarters Committee, on the progress of work under the plan for the restoration and improvement of Headquarters buildings”. The Commission had expressed deep concern about the maintenance of Headquarters buildings and its technical installations and facilities. The representative of the Director-General had recognized the existence of the problems and had explained that they had been due to insufficient resources to remedy the situation. The Staff Union (STU) had taken the floor at the end of the debate on the item. The Commission had recommended that the Executive Board adopt the draft decision in paragraph 15 of document 161 EX/48.

2.18 During the debate on item 7.8 “Report by the Director-General, in cooperation with the Headquarters Committee, concerning proposals on a transparent system of accounting and reporting in respect of the income from facilities let to non-governmental organizations”, several members had paid tribute to the contribution of NGOs to various UNESCO programme activities. The Commission had noted that the ongoing negotiations on facilities let to NGOs should be viewed as an attempt to reach a reasonable solution for both parties concerned, and had agreed to request that the Director-General include in his oral report at the next session of the Board information on the progress achieved thereon. The Chairperson of the NGO Standing Committee had made a statement. The Commission had recommended that the Executive Board adopt the draft decision in paragraph 16 of document 161 EX/48.

2.19 After the representative of the Director-General had introduced item 7.9 “Report by the Director-General, in cooperation with the Headquarters Committee, concerning proposals on reinforcing the procedure applicable to acceptance, inventories, present location, and maintenance of donations, bequests, gifts of works of art, antiquities and artefacts offered to UNESCO”, the Commission had emphasized the importance of developing an appropriate mechanism to ensure the implementation of the proposals contained in the document. The Commission had recommended that the Executive Board adopt the draft decision in paragraph 17 of document 161 EX/48.

2.20 Under item 7.10 “Proposal of a standard model text for financial regulations of special accounts”, the Commission had recommended that the Executive Board adopt the draft decision in paragraph 18 of document 161 EX/48.

2.21 In its debate on item 8.4 “Proposals by the Director-General on the establishment of a ‘special procedure’ to increase the participation of National Commissions in the execution of UNESCO’s programme and to strengthen the accountability arrangements for programme activities carried out by National Commissions”, the Commission had focused on the need for UNESCO and its Member States to share in building the capacities of the National Commissions, on the development of mechanisms, consistent with the Charter of National Commissions, to optimize their cost-effective participation in programme execution, and on the need to ensure full accountability regarding funds released to National Commissions. With regard to the resources allocated to strengthen the National Commissions, the representative of the Director-General had emphasized that no fixed amount in the

Participation Programme allocation foreseen in draft document 31 C/5 had been earmarked for that purpose. The Commission had recommended that the Executive Board adopt the draft decision in paragraph 19 of document 161 EX/48.

2.22 With regard to item 8.6.1 “The use of consultants in the United Nations (JIU/REP/2000/2)”, the Commission had recommended that the Executive Board adopt the draft decision in paragraph 20 of document 161 EX/48, and under item 9.6 “Progress report by the Director-General on the negotiations to reach an agreement with Canada concerning the UNESCO Institute for Statistics”, it had recommended that the Executive Board adopt the draft decision in paragraph 21 of document 161 EX/48.

2.23 At the end of his oral report, Mr Stanton expressed his most grateful thanks on behalf of the Commission to all those who had made it possible to accomplish the tasks entrusted to it, namely the members of the Commission and their deputies, especially the Group of Experts on Financial and Administrative Matters, chaired by Ms Lacoëuilhe, whose technical expertise had, as usual, been of the highest order; the Chairperson of the Programme and External Relations Commission, Mr Nachabé, for his unfailing support and cooperation; the representative of the Director-General, Mr Barbosa, and all his colleagues; the External Auditor, Ms Fraser, and her assistant, Mr Minto; the interpreters and the translation units; the room clerk; and the secretariat of the Finance and Administrative Commission, Mr Bachiri and his colleagues, who had done so much to make the work of the Commission a success.

3.1 La PRESIDENTA da las gracias al Presidente de la Comisión Administrativa y de Hacienda por la excelente labor realizada.

3.2 Recuerda lo dispuesto en el Artículo 47 del Reglamento del Consejo en cuanto a la aprobación global de los proyectos de decisión recomendados por una comisión plenaria y pide a los representantes que indiquen si hay proyectos de decisión que deseen examinar por separado.

(3.1) La PRESIDENTE remercie le Président de la Commission financière et administrative pour l'excellent travail réalisé.

(3.2) Rappelant les dispositions de l'article 47 du Règlement intérieur du Conseil concernant l'approbation globale des projets de décision recommandés par les commissions plénières, elle demande aux membres du Conseil d'indiquer s'il existe des projets de décision qu'ils souhaitent examiner séparément.

٤ قال السيد نشابه (لبنان) (رئيس لجنة البرنامج والعلاقات الخارجية) إنه يرغب في مناقشة البند ٣,٢,٤ على حدة لأن لجنة البرنامج والعلاقات الخارجية أقرت إدخال تعديل بسيط على نص مشروع القرار.

(4) M. NACHABÉ (Liban) (Président de la Commission du programme et des relations extérieures) souhaite que soit traité séparément le point 3.2.4, car la Commission du programme et des relations extérieures a décidé d'apporter un léger amendement au texte du projet de décision.

5. Mr DUBEY (India) requested that the draft decisions on items 3.1.1, 3.1.2, 4.2 and 7.4 be considered separately.

6. M. CHARLES (Haïti) souhaite que le projet de décision relatif au point 4.2 soit examiné séparément.

7. M. SAITO (Japon) demande que le projet de décision relatif au point 7.7 fasse l'objet d'un examen séparé.

8. La Sra. DESPRADEL (República Dominicana) desea que la decisión relativa al punto 3.1.1 se examine por separado.

(8) Mme DESPRADEL (République dominicaine) souhaite que la décision relative au point 3.1.1 soit examinée séparément.

Projet de décision relatif au point 3.2.4 figurant au paragraphe 4 du document 161 EX/48

9.1 M. NACHABÉ (Liban) (Président de la Commission du programme et des relations extérieures) indique que chaque fois qu'un point a été examiné à la fois par la Commission du programme et des relations extérieures et par la Commission financière et administrative, la Commission saisie en second a pris en compte les amendements apportés au projet de décision le concernant par la Commission saisie en premier, sauf toutefois dans le cas du projet de décision relatif au point 3.2.4. Il aurait pourtant semblé naturel que chacune des deux commissions - lesquelles n'ont pas examiné les mêmes aspects des points concernés - tienne compte des propositions faites par l'autre commission et ce, par respect pour celle-ci et parce qu'aucune n'a de prééminence sur l'autre.

9.2 Dans ce contexte, M. Nachabé propose donc d'apporter au projet de décision sur le point 3.2.4 deux amendements que la Commission du programme et des relations extérieures avait proposés. Il s'agit d'ajouter, à la fin de l'alinéa (a) du paragraphe 4, "ainsi qu'à la cohérence avec les objectifs stratégiques du grand programme I" et d'ajouter à ce paragraphe un nouvel alinéa (c) libellé comme suit : "ainsi que les résultats de ses débats sur ce point à sa 161e session". Il précise que ces amendements ont trait à des aspects relatifs au programme et ne sont pas en contradiction avec l'amendement apporté par la Commission financière et administrative au paragraphe 5.

10. M. JOHNSON (Togo) approuve totalement les propositions d'amendement faites par M. Nachabé. Cela étant, il estime que la formulation de la première phrase du paragraphe 4 du projet de décision manque de clarté et il demande que le groupe de rédaction revoie cette phrase.

11.1 Mme LACOEUILHE (Sainte-Lucie) précise qu'aucun groupe de rédaction n'a préparé ce paragraphe. Il s'agit d'un texte présenté par le Directeur général dans le document relatif au point de l'ordre du jour à l'examen.

11.2 Elle n'a pas d'objection à formuler en ce qui concerne la proposition d'amendement présentée par le Président de la Commission du programme et des relations extérieures au sujet de l'alinéa (a) du paragraphe 4 du projet de décision, mais souligne que celle-ci est en contradiction avec le début du texte du paragraphe 4, qui se réfère à l'ensemble des "instituts et centres de l'UNESCO", et non pas seulement à ceux qui s'occupent d'éducation. Il lui semble difficile de leur demander à tous d'orienter leur action en fonction du grand programme I.

12. Mr STANTON (United Kingdom) (Chairperson of the Finance and Administrative Commission), explaining why the FA Commission had not taken a position on the amendments proposed by the PX Commission, agreed with the statement made by the representative of Saint Lucia in respect of the first amendment and said that the FA Commission had considered that the PX Commission had intended that the reference to Major Programme I should relate to the education institutes only and not all institutes; the second amendment related to a discussion in which the FA Commission had not participated, and could not therefore take a view. That was why the FA

Commission had not taken a position on those points and had thought it convenient to refer the matter to the plenary.

13. The CHAIRPERSON stressed the need for a joint meeting of the Commissions at future sessions for at least one afternoon to ensure that their Chairpersons were in perfect agreement before reporting to the plenary meeting of the Board.

١٤ أوضح السيد نشابه (لبنان) (رئيس لجنة البرنامج والعلاقات الخارجية) أن التعديل الذي أدخلته لجنة البرنامج والعلاقات الخارجية على الفقرة الفرعية (أ) من الفقرة ٤ من مشروع القرار الخاص بالبند ٣,٢,٤ ما هو إلا ترجمة لفكرة أساسية تتمثل في التركيز على البرنامج الرئيسي الأول، وأن الاهتمام موجه بصفة رئيسية نحو معاهد اليونسكو للتربية ولا يوجد أي تناقض بين التعديل المقترح وبين ما ورد في الفقرتين ٣ و ٤ من مشروع القرار، وأعرب عن أمله في أن يتم قبول التعديل إن لم توجد اعتراضات هامة عليه.

(14) M. NACHABÉ (Liban) (Président de la Commission du programme et des relations extérieures) précise que l'amendement apporté par la Commission PX à l'alinéa (a) du paragraphe 4 du projet de décision relatif au point 3.2.4 ne fait que traduire une idée fondamentale, celle de la concentration sur le grand programme I ; étant donné que le projet de décision concerne essentiellement les instituts de l'UNESCO pour l'éducation et qu'il n'y a pas de contradiction entre l'amendement proposé et les paragraphes 3 et 4 du projet de décision, il exprime l'espoir que cet amendement sera accepté dès lors qu'il ne soulève pas d'objections majeures.

15. Le DIRECTEUR GENERAL convient que le paragraphe 3 du projet de décision a trait aux instituts de l'UNESCO pour l'éducation, alors que le paragraphe 4 porte sur l'ensemble des instituts et centres de l'Organisation, dont certains s'occupent d'autres domaines que l'éducation. Si l'on souhaite faire une référence aux objectifs stratégiques, il faut donc, selon lui, ne pas mentionner uniquement le grand programme I et adopter le libellé suivant : "ainsi qu'à la cohérence avec les objectifs stratégiques des grands programmes".

١٦ قال السيد نشابه (لبنان) (رئيس لجنة البرنامج والعلاقات الخارجية) إنه يعتقد بأن لجنة البرنامج والعلاقات الخارجية لا مانع لديها في الموافقة على اقتراح المدير العام، وإنه بدوره كممثل للبنان يوافق أيضاً على هذا الاقتراح.

(16) M. NACHABÉ (Liban) (Président de la Commission du programme et des relations extérieures) pense que la Commission PX ne verrait pas d'inconvénient à accepter la proposition du Directeur général. En tant que représentant du Liban, il accepte lui aussi cette proposition.

١٧ قال السيد الغالي (الجمهورية العربية الليبية) إن عنوان البند ٣,٢,٤ هو "مقترحات بشأن استراتيجية شاملة لمعاهد اليونسكو للتربية وهيئاتها الرئاسية"، وإنه لا يرى لماذا يرد الحديث عن كافة معاهد اليونسكو معاً بحيث يغيب الانسجام بين العنوان ونص مشروع القرار.

(17) M. ELGHALY (Jamahiriya arabe libyenne) fait observer que l'intitulé du point 3.2.4 est "Propositions relatives à une stratégie d'ensemble pour les instituts de l'UNESCO pour l'éducation et leurs organes directeurs", et ne voit pas de raison de mentionner tous les instituts de l'UNESCO, ce qui crée une discordance entre l'intitulé du point et le texte du projet de décision.

18. Mr VOORNEVELD (Netherlands) proposed that the end of subparagraph 4(a) be reworded to read “and consistency with the strategic objectives of the related parent sector”, which made it clear that institutes had to focus on the strategic objectives of the sector to which they were attached. He did not think that the issue could have been resolved in a joint meeting, but felt that the Chairperson should rather hold discussions with the Chairpersons of the two Commissions and then report to the plenary meeting of the Board when such issues arose.

19. La PRESIDENTA aclara que, cuando habló de una posible reunión conjunta de la Comisión FA y la Comisión PX o de sus Presidentes, se refería a la reunión de otoño del Consejo y no a la actual.

(19) La PRESIDENTE précise que lorsqu'elle a évoqué la possibilité d'une réunion conjointe de la Commission FA et de la Commission PX ou de leurs présidents, elle pensait à la session d'automne du Conseil et non à la session en cours.

20. Mr OMOLEWA (Nigeria) said that joint meetings could be used to reconcile the Commissions' conflicting views, and would thus save time in the plenary meeting, which should be used mainly to address critical issues that could not be reconciled. He suggested that the Board adopt the draft decision on the item as recommended by the PX Commission, because it was reasonable and consistent with the title of the item.

٢١ طلب السيد نشابه (لبنان) (رئيس لجنة البرنامج والعلاقات الخارجية) في نقطة نظام عدم الاستمرار في إثارة مسألة الاجتماعات المشتركة بين لجنته واللجنة المالية والإدارية لأنها خارج الموضوع في الوقت الراهن، والاكتفاء بالانتهاء من البند المطروح. وأضاف أن لجنة البرنامج والعلاقات الخارجية ربما تصرّ على الإبقاء على تعديلها الذي أقرته ولكنه شخصياً أخذ على عاتقه مسؤولية الموافقة على ما اقترحه المدير العام.

(21) M. NACHABÉ (Liban) (Président de la Commission du programme et des relations extérieures), soulevant une motion d'ordre, demande de ne pas poursuivre le débat sur la question des réunions conjointes entre sa Commission et la Commission financière et administrative car cette question n'est pas d'actualité, et de se limiter au point à l'examen. Il ajoute que la Commission PX insisterait peut-être pour maintenir l'amendement qu'elle a adopté, mais qu'il prend personnellement la responsabilité d'accepter la proposition du Directeur général.

22. M. HAULICA (Roumanie) juge, pour sa part, ampoulée la formulation de l'alinéa (a) du paragraphe 4 et pense qu'il conviendrait de la simplifier. Les termes "performance", "excellence", "cohérence" sont à son avis à la fois creux et redondants et témoignent d'un pédantisme contre lequel il s'insurge. Etant donné le caractère officiel que revêtent les projets de décision adoptés par le Conseil, il estime que l'alinéa (a) du paragraphe 4 du projet de décision doit être reformulé.

23. La PRESIDENTA pregunta a los miembros del Consejo si aprueban la primera enmienda al párrafo 4 a) del proyecto de decisión relativo al punto 3.2.4 presentada por el representante del Líbano, con la modificación propuesta por el Director General.

(23) La PRESIDENTE demande aux membres du Conseil s'ils approuvent le premier amendement présenté par le représentant du Liban pour le paragraphe 4 (a) du projet de décision sur le point 3.2.4, avec la modification proposée par le Directeur général.

24. Cet amendement, ainsi modifié, est adopté.

25. La PRESIDENTA propone al Consejo que apruebe la segunda enmienda presentada por el representante del Líbano, que consiste en añadir un nuevo apartado al párrafo 4 del proyecto de decisión sobre el punto 3.2.4.

(25) La PRESIDENTE propose au Conseil d'approuver le second amendement présenté par le représentant du Liban, qui consiste à ajouter un nouvel alinéa au paragraphe 4 du projet de décision sur le point 3.2.4.

26. Cet amendement est adopté.

27. Ms CUMMINS (Barbados), rising to a point of order, recommended that the Board first adopt those draft decisions to which Members had no objection and then continue its consideration of those that were to be examined separately.

28. It was so agreed.

Draft decision on item 3.1.1 contained in paragraph 2 of document 161 EX/48

29. Mr DUBEY (India) said that his amendments were guided entirely by the position of principle that India had taken on certain issues in the Executive Board. He requested the deletion of “with satisfaction” from paragraph 3 and of “with concern” from paragraph 4 of the draft decision. Explaining his first amendment, he said that he could not be satisfied with so-called savings that amounted to a downsizing of the regular programme, which he had wanted to be maintained with real growth. With regard to the second amendment, he felt that it was somewhat early to be making value judgements and expressing concern, since the rules and regulations governing delegates’ travel had yet to be examined. He nevertheless stressed that he was not opposed to cutting costs at any level or in any area.

30. M. JOHNSON (Togo) appuie les amendements proposés par le représentant de l'Inde, en soulignant que les économies ne présentent pas d'intérêt en tant que telles et que ce sont l'éducation, la science, la culture et la communication qui doivent être au centre des débats du Conseil.

31. Mr VOORNEVELD (Netherlands) understood the preoccupation of the representative of India in respect of paragraph 3, but said with regard to paragraph 4 that the FA Commission had found that certain budgets had already been depleted as at 1 April 2000; the text therefore expressed a technical rather than a political concern. He did not think that the words “with concern” should be deleted.

32. Mr DUBEY (India) urged the representative of the Netherlands to agree to the deletion of the words “with concern”, pointing out that the overrun was already covered by paragraph 6 of the draft decision, and that the substance of the matter would be examined in due course, when it might be appropriate to express concern.

33. La PRESIDENTA pregunta al Consejo si desea adoptar las enmiendas que la India propone introducir en los párrafos 3 y 4 del proyecto de decisión sobre el punto 3.1.1.

(33) La PRESIDENTE demande au Conseil s'il souhaite adopter les amendements proposés par l'Inde pour les paragraphes 3 et 4 du projet de décision sur le point 3.1.1.

34. Il en est ainsi décidé.

Draft decision on item 3.1.2 contained in paragraph 43 of document 161 EX/48

35. Mr DUBEY (India) said that he had never agreed that the main issue in the decentralization debate was the number of countries with field offices or the way in which such offices could be reduced or combined. He had always thought that the essence of the decentralization debate was the amount of substantial and financial power devolved to the field level and the extent to which field offices were enabled to discharge that enhanced devolved power. He therefore proposed the insertion between paragraphs 6 and 7 of a new paragraph that read as follows: “Emphasizes that decentralization essentially lies in the adequate devolution of financial and programme-management authority to country, cluster and regional offices, and in augmenting the capacity of these offices to formulate, implement and evaluate programmes and projects”. He considered that to be the direction in which UNESCO should move in the future.

36. Mr STANTON (United Kingdom) (Chairperson of the Finance and Administrative Commission), regretted that the amendment had not been proposed to the Commission, which would have studied it properly. Speaking as the representative of the United Kingdom, he suggested that “delegation” be used rather than “devolution”, because it was the term normally used in UNESCO, and that “field offices” be used instead of listing such offices by type. He found the first half of the amendment helpful, but wished to hear the Director-General’s opinion before reaching a final view on the matter. He could not, however, agree to the second half of the amendment, because it was for the Director-General, not the Executive Board, to decide whether or not capacities needed to be augmented to deliver the programme.

37. The DIRECTOR-GENERAL said that the amendment proposed by the representative of India was in conformity with the decentralization policy that he wished to pursue. With regard to the first part of the amendment, he said that his target was to delegate more financial and programme-management authority to the field offices. He also endorsed the second part of the amendment, recalling that he had already proposed in draft document 31 C/5 to increase the capacity of field offices. He felt, however, that the adverb “essentially” indicated “primary purpose”, whereas to his mind, the primary purpose of the field offices was to execute important UNESCO programmes and projects in cooperation with host governments in a visible and efficient manner. “Essentially” might thus be too strong and he therefore suggested that another adverb might be found to qualify the two notions introduced by the representative of India.

38. Ms LACOEUILHE (Saint Lucia) seconded the Director-General’s suggestion.

39. Mr OMOLEWA (Nigeria) endorsed the amendment proposed by the representative of India, and suggested that “essentially” be replaced by “basically”. Considering that the idea of decentralization hinged on the assumption that the delegation of activities would extend beyond the field offices to the grass-roots level, he suggested that the phrase “in cooperation with National Commissions” be inserted after “offices”.

٤٠ ذكر السيد نشابه (لبنان) (رئيس لجنة البرنامج والعلاقات الخارجية) أنه على ضوء ما شرحه المدير العام، يفضل إلغاء كلمة “Essentially” من بداية الفقرة التي اقترحها ممثل الهند، وأنه يوافق على إضافة الفقرة فيما عدا ذلك.

(40) M. NACHABÉ (Liban) (Président de la Commission du programme et des relations extérieures) dit qu'à la lumière des éclaircissements fournis par le Directeur général, il lui semble préférable de supprimer le mot "essentially" au début du paragraphe proposé par le représentant de l'Inde, dont il approuve par ailleurs l'insertion.

41. Mr SARDO (Italy), noting that a substantial debate had been opened on the item and that no such contribution had been made during the meetings of the FA Commission, wondered whether it was appropriate to go into such detail on a point that had not been raised at all at the appropriate time and place.

42. The CHAIRPERSON, after consulting the Legal Adviser, replied that it was perfectly in order to do so during a plenary meeting.

43.1 Mr DUBEY (India) said that apart from the formal position that issues that could not be raised elsewhere might be raised in plenary meetings, he hoped that it would be appreciated that many delegations did not have enough members to be able to attend all the meetings of the Commissions and Committees, and that some points could be raised only in plenary meetings. Some of those points were essential, and he hoped that the representative of Italy would bear with him.

43.2 He had no objection to the Director-General's suggestion and proposed that the adverb "essentially" be dropped, thus leaving the verb to stand alone, which would make it even stronger. He considered the insertion of "in cooperation with the National Commissions" proposed by the representative of Nigeria to be an improvement. Stressing that the second part of the amendment was extremely important and that the Director-General himself had no objection to it, he wondered what was the point of delegating authority if the field offices were not enabled to discharge it. He then pointed out that a similar amendment moved by his delegation in the PX Commission had already been adopted by the plenary meeting of the Board.

44. La Sra. CROSTA DE HERRERA (Uruguay), si bien apoya la propuesta de la India, cuestiona la pertinencia de la palabra inglesa "formulate" en el nuevo párrafo 6.a). La función de las Oficinas fuera de la Sede no consiste en formular los programas de la Organización, sino en ejecutarlos. Propone, en consecuencia, que ese verbo se mantenga únicamente para los proyectos.

(44) Mme CROSTA DE HERRERA (Uruguay), tout en approuvant la proposition de l'Inde, s'interroge sur la pertinence du mot anglais "formulate" dans le nouveau paragraphe 6 (a). Le rôle des bureaux hors Siège n'est pas de formuler le programme de l'Organisation mais de l'exécuter. Elle propose en conséquence que ce verbe soit maintenu uniquement pour les projets.

45. M. CHARLES (Haïti) soutient l'amendement proposé par la représentante de l'Uruguay tendant à supprimer du texte le mot "programmes" d'autant que ce sont les projets qui importent le plus directement pour les bureaux hors Siège et les commissions nationales.

46. Mr WILTSHIRE (Australia), observing that the debate had reached a crossroads, said that there was a big difference between "delegate" and "devolve". He thanked the Director-General for explaining his concept of the role of field offices, and acknowledged that powers had traditionally been delegated, not devolved, to them. "Devolve" implied sovereignty and autonomy. Australia and many Pacific countries had long been calling for some degree of devolution to field offices, whose role should not be limited to programme and project implementation; the Organization should, like many other international organizations, at some point actually devolve some decision-making to the regions, within broad guidelines and priorities set from Headquarters. The matter was too important to be addressed by merely changing words; it should form part of the decentralization policy. After the cluster office network had been established, he would invite the Director-General to elaborate further on his vision with a view to a good discussion on the future direction and role of the decentralization programme. He agreed with the representative of India that decentralization could not be discussed merely in terms of dollars, the number of offices or their location. Consideration would need to be

given to how the modern, reformed UNESCO should operate in the field, particularly in view of the emphasis on increased visibility, effectiveness and results.

47. Mr JALALI (Islamic Republic of Iran) supported the statement by the representative of Australia in respect of the amendment moved by the representative of India.

48. M. KLINGLER (Allemagne) soutient la proposition du Président de la Commission administrative et financière en ce qui concerne l'emploi de l'expression "bureaux hors Siège" et, à cet égard, attire l'attention des membres du Conseil sur la résolution 30 C/83, dont le paragraphe 4 de l'annexe à la partie I se lit comme suit : "Les unités décentralisées sont normalement des bureaux régionaux et sous-régionaux polyvalents. Un bureau de l'UNESCO à l'échelon national ne peut être envisagé que dans des circonstances exceptionnelles et pour une durée limitée".

49. Mr HUSAIN (Bangladesh) said that there was little difference between the words "programme" and "project". In practice, funding agencies used "programme" to mean "broad vision", and had introduced such terms as "programme approach" and "sector approach". His delegation felt that the word "programmes" should be retained in the amendment so that fieldworkers would not think that they were given power to frame only concrete projects, and that they were not to engage in conceptual work or prepare programmes.

50. The DIRECTOR-GENERAL suggested that the word "success" be inserted into the first half of the amendment to read "... the success of decentralization lies ...".

51. Ms LACOEUILHE (Saint Lucia) seconded the Director-General's suggestion.

52. Mr DE MEIJER (Netherlands) supported the request made by the representative of Bangladesh that the word "programmes" be maintained, and with reference to the overall strategy for education institutes, stressed that they should not merely carry out projects under UNESCO's programme, but should also have vision and programmes of their own which were in line with UNESCO's programme.

53. Ms MOSEROVÁ (President of the General Conference) felt that more in-depth consideration should be given to the point raised in respect of the field offices. The relationship between the field offices, governments and National Commissions was extremely important: field offices were close to the problems of the regions that they served, and therefore had to be in close contact with the people of the region; they should not merely implement approved programmes, but also help the countries of the region to formulate their own needs and projects and identify the instruments needed to carry out those projects. The field offices should also cooperate and harmonize their work with other United Nations agencies. She then pointed to possible tensions between UNESCO field staff and local people owing to the great differences in salaries and standards of living, which must be dealt with tactfully, with understanding, and in close cooperation with local people.

54. La Sra. DESPRADEL (República Dominicana) pide que se presente claramente el nuevo párrafo 6.a) del proyecto de decisión. Al término inglés "devolution" prefiere el de "delegation" propuesto por el Reino Unido. Le preocupa que se otorguen demasiadas atribuciones a las Oficinas fuera de la Sede teniendo en cuenta las experiencias pasadas y los casos de directores de oficinas que sobrestimaron sus funciones.

(54) Mme DESPRADEL (République dominicaine) demande que soit présenté clairement le nouveau paragraphe 6 (a) du projet de décision. Dans le texte anglais, elle préfère au mot "devolution" celui de "delegation" proposé par le Royaume-Uni. L'éventuelle attribution aux

bureaux hors Siège de compétences exagérées la préoccupe, compte tenu de l'expérience passée et des cas où des directeurs de ces bureaux ont surestimé leurs prérogatives.

55. 张先生（中国）认为印度代表提出的问题很重要，他表示支持印度提出的修正案。他表示支持尼日利亚代表提出的与全国委员会合作的意见。他表示同意英国代表提出的把国家和地区办事处统称为总部外办事处的建议。他也同意澳大利亚提出的将印度所提修正案整理得更简短，更明确的建议。他还表示支持孟加拉代表提出的在该段中保留计划（Programme）一词的意见。

(55) M. ZHANG (Chine) appuie l'amendement proposé par l'Inde, qui, estime-t-il, a soulevé une question d'une grande importance. Il souscrit aux observations du représentant du Nigéria en ce qui concerne la coopération avec les commissions nationales. Il adhère à la proposition du Royaume-Uni tendant à désigner sous l'appellation commune de "bureaux hors Siège" aussi bien les bureaux nationaux que les bureaux régionaux. Il se dit d'accord avec le représentant de l'Australie qui a proposé de reformuler l'amendement présenté par l'Inde afin d'en améliorer la concision et la clarté. Enfin, il est, comme le représentant du Bangladesh, partisan du maintien du mot "programmes" dans le paragraphe considéré.

56. M. HAMEL (Canada) approuve l'esprit de l'amendement présenté par le représentant de l'Inde de même que les propositions faites par le Président de la Commission financière et administrative tendant à employer le mot anglais "delegation" plutôt que "devolution" et l'expression "bureaux hors Siège", qui permet de régler la question de la mention éventuelle des bureaux nationaux, lesquels sont appelés à disparaître. Il approuve également la proposition de faire référence aux commissions nationales. Cela étant, il pense que le Conseil pourrait clore, à ce stade, le débat sur cette question puisqu'il y reviendra à sa 162e session, étant entendu qu'il s'agit d'une question de fond qui continuera de se poser.

57. Mr DUBEY (India) felt that he had raised a point of great importance for the future of UNESCO's programmes, projects, budget and strategy. He stressed the need to strike a balance with regard to the views expressed in the Board: it was unacceptable for the adoption of matters of importance to some Members to be deferred while those considered important by other Members were pressed for immediate adoption by the Board. He asked the representative of Uruguay not to insist on her proposed deletion of the word "formulate", stressing that in the context of national development, people at the grass-roots level should be involved at all stages of a project's lifespan and therefore in project formulation. He requested the Chairperson to ask the Executive Board to take a decision on his amendment, which he had reworded to take into account the various amendments proposed by previous speakers as follows: "Emphasizes that the success of decentralization lies in the adequate delegation of financial and programme-management authority to the field offices, in cooperation with National Commissions, and in augmenting the capacity of these offices to formulate, implement and evaluate programmes and projects".

58. La PRESIDENTA considera que, al no haber objeciones, el Consejo Ejecutivo desea aprobar la enmienda presentada por la India, con las modificaciones introducidas durante el debate.

(58) La PRESIDENTE considère que, s'il n'y a pas d'objections, le Conseil exécutif souhaite approuver l'amendement proposé par l'Inde, tel que modifié au cours du débat.

59. Cet amendement au projet de décision sur le point 3.1.2 est adopté.

Draft decision on item 4.2 contained in paragraph 7 of document 161 EX/48

60. Mr DUBEY (India) requested that “with appreciation” be deleted from paragraph 3 of the draft decision. He recalled that during the debate most speakers had been against zero nominal growth, which they had only accepted because it had been accepted by the major contributors. He therefore accepted, but did not appreciate, the maintenance of zero nominal growth.

61. Mr STANTON (United Kingdom) (Chairperson of the Finance and Administrative Commission) said that it might be helpful if he gave some background to the text in question, which had been approved by consensus in the FA Commission after considerable discussion and compromise. There had been a broad difference of view, first, on whether a recommendation should be made at the current session to the General Conference on the level of the budget ceiling to enable the Executive Board to comply with Article 3.4 of the Financial Regulations, which required that the budget estimates and the Board’s recommendations reach Member States at least three months prior to the opening of the ordinary session of the General Conference, and, secondly, on the way in which the Board should refer to the proposal submitted by the Director-General. There had been a consensus in favour of the figure proposed by the Director-General, but a number of Member States had made it clear that they would have considered a higher figure desirable. The Board always proceeded by consensus on such difficult matters, and the FA Commission had therefore had to determine how to move forward from two alternative positions. The first position, as stated by the representative of India, was that the Board should simply take note of the situation and the second was that the Board should recommend to the General Conference that it accept the Director-General’s proposal. The text before the Board was the result of a compromise worked out by the parties in the FA Commission and adopted by that Commission by consensus. While an alternative wording might be possible, he cautioned that it would not be easy to reach a consensus if the plenary meeting departed from the text proposed by the FA Commission.

62. Mr DUBEY (India) assured the Chairperson of the FA Commission that he did not intend to propose any alternative wording. He merely wanted “with appreciation” to be deleted on account of the background against which agreement had been reached.

63. Mr HUSAIN (Bangladesh) said that there were two issues to be considered: the need for programme expansion, and the limitation on budgetary resources. He understood the difficulty faced by the FA Commission in dealing with the technical problem of budgetary constraints, but drew attention to the numerous statements made by representatives both in the plenary meetings and in the PX Commission on the need for greater budgetary resources and programme expansion. Consequently he supported India’s proposal to use plain, neutral language which merely took note of the level of the budget ceiling and did not seek to express either appreciation or disapproval or to comment in any other way.

64. Mr HAMEL (Canada) supported the comments made by the Chairperson of the FA Commission. The use of the words “with appreciation” was a minimal statement and the fruit of a consensus after lengthy discussions in the Commission. He therefore wished the original text to be maintained without amendment.

65. M. BOUHDIBA (Tunisie) dit qu’il n’est pas un paragraphe du programme pour lequel les Etats membres n’ont pas souhaité demander un accroissement budgétaire, et que leurs doléances ont été centrées sur le fait que des parties majeures du programme ont été sacrifiées en raison de l’adoption d’un budget à croissance nominale zéro. Même s’ils ne peuvent tenir personne d’autre qu’eux-mêmes pour responsable de cette situation, ils ne peuvent pas non plus s’en déclarer satisfaits. Ils l’acceptent simplement, et l’emploi, dans le paragraphe à l’examen, de l’expression "avec satisfaction", que M. Bouhdiba aurait pu, pour sa part, remplacer par "avec regret", ne signifie pas qu’ils souhaitent que l’on conserve le même plafond budgétaire dans les programmes futurs. M. Bouhdiba souligne donc le

souci des Etats membres de voir s'améliorer la situation budgétaire de l'UNESCO, rappelle que le Directeur général a dit de cette amélioration qu'elle représentait la "quadrature du cercle" et demande en conséquence que l'expression "avec satisfaction" figurant au paragraphe 3 du projet de décision soit supprimée.

66. La Sra. DESPRADEL (República Dominicana) hace suyas las observaciones formuladas por el representante de Túnez. Propone que se proceda a la votación para decidir si las palabras "con satisfacción" del párrafo 3 del proyecto de decisión relativo al punto 4.2 se suprimen o se mantienen.

(66) Mme DESPRADEL (République dominicaine) fait siennes les observations formulées par le représentant de la Tunisie. Elle propose qu'on procède au vote pour décider si, au paragraphe 3 du projet de décision relatif au point 4.2, les mots "avec satisfaction" doivent être supprimés ou maintenus.

67. Mr STANTON (United Kingdom) (Chairperson of the Finance and Administrative Commission), said that as he had pointed out in his previous statement, such a matter was never put to the vote; rather, an attempt was always made to achieve consensus. It would be setting a most unfortunate precedent if a consensus were not sought on such a central matter.

68. Mr DUBEY (India) said that he did not understand why his amendment was so controversial. He had already accepted the recommendations made by the Chairperson of the FA Commission concerning the level of the budget ceiling: that was a *fait accompli*, and would be recommended to the General Conference, and consequently he could not understand how the deletion of the words "with appreciation" could be regarded as a central matter. He was not necessarily calling for a vote on his proposal, but pointed out that only a few minutes previously the words "with satisfaction" had been deleted from another decision. In the same spirit, he therefore appealed to the major donors to respect the point of view he had expressed and not to insist on retaining the words "with appreciation".

69. M. CHARLES (Haïti) pense qu'il est certes préférable que le Conseil prenne des décisions par consensus mais que si une situation est bloquée, il est naturel que l'on procède à un vote. Par ailleurs, il soutient pleinement l'amendement proposé par l'Inde et remercie le représentant de la Tunisie pour la pertinence de son intervention.

70. La PRESIDENTE met aux voix l'amendement proposé par l'Inde.

71. Par 32 voix contre 11, avec 11 abstentions, l'amendement de l'Inde consistant à supprimer les mots "avec satisfaction" au paragraphe 3 du projet de décision sur le point 4.2 est adopté.

La séance est levée à 12 h.55.

QUATORZIEME SEANCE

Mardi 12 juin 2001 à 15 h.15

Présidente : Mme Mendieta de Badaroux

DRAFT DECISIONS RECOMMENDED BY THE FINANCE AND ADMINISTRATIVE COMMISSION TO THE EXECUTIVE BOARD IN DOCUMENT 161 EX/48 (continued)

Item 4.2 – DRAFT PROGRAMME AND BUDGET FOR 2002-2003 (31 C/5) AND RECOMMENDATIONS OF THE EXECUTIVE BOARD (31 C/5 Draft and Add.; 161 EX/INF.13; 161 EX/INF.16; 161 EX/INF.17; 161 EX/INF.18) (continued)

Draft decision in paragraph 7 of document 161 EX/48 (continued)

1. Mr STANTON (United Kingdom) (Chairperson of the Finance and Administrative Commission) said that he had discussed with the representative of India the implications of paragraph 3 of the draft decision. Despite several instances of the word “recommends”, the draft decision contained no recommendation as such by the Executive Board to the General Conference with regard to the budget ceiling. Since the Financial Regulations required the Board to submit observations on the draft C/5 document three months before the session of the General Conference, any recommendation needed to be made at the current session of the Executive Board. The Board must therefore first decide whether, in accordance with the Financial Regulations, it wished to make a recommendation on the level of the budget ceiling within the statutory three-month deadline. The obvious procedure for doing so would be to set up a small drafting group, which he would be willing to coordinate during a brief suspension of the meeting; the group should include the representative of India and any other interested parties.

2. Mr DUBEY (India) said that if it was a statutory requirement for the Board to make its recommendation on the matter to the General Conference within a three-month deadline, the decision could not be left until the following session; he had no objection to the proposal of the Chairperson of the FA Commission.

3. La PRESIDENTA pregunta a los miembros del Consejo si, de conformidad con lo solicitado por el Presidente de la Comisión FA, están de acuerdo en crear un grupo oficioso de redacción de composición abierta.

(3) The CHAIRPERSON asked the Members of the Board if, as requested by the Chairperson of the FA Commission, they agreed to set up an open-ended informal drafting group.

4. Mr WORBS (Germany) seconded the proposal of the representative of the United Kingdom. An additional paragraph could be swiftly drafted by means of informal consultations, in which Germany was willing to participate.

5. M. CHARLES (Haïti) dit qu'il ne saisit pas l'intérêt de la proposition du Président de la Commission administrative et financière.

6. Mr STANTON (United Kingdom) (Chairperson of the Finance and Administrative Commission) reiterated that the Board first needed to decide whether or not to make a

recommendation in respect of the budget ceiling, as required by the Financial Regulations. It might be useful for the Legal Adviser to give his opinion, as had been done in the FA Commission. If the Board decided to make a recommendation, he proposed that a small informal drafting group comprising the interested Member States meet to prepare a text for subsequent discussion by the Executive Board as a whole.

7. Mr YUSUF (Legal Adviser) said that the relevant provision of the Constitution of UNESCO was Article V.B.6(a). Regarding the deadline for the submission of the Board's recommendations, two statutory requirements of a lower rank also applied – Regulation 3.6 of the Financial Regulations, and Rule 11, paragraph 2, of the Rules of Procedure of the General Conference, which stipulated that Member States and Associate Members should receive, at least three months before the opening of the session of the General Conference, the recommendations of the Executive Board concerning the draft programme and the corresponding budget estimates.

8. La PRESIDENTA invita al Presidente de la Comisión FA a reunirse con los representantes que lo deseen en una sala contigua.

(8) The CHAIRPERSON invited the Chairperson of the FA Commission to meet the representatives that so desired in a nearby room.

The meeting was suspended at 3.30 p.m. and resumed at 4.10 p.m.

9.1 La PRESIDENTA agradece la contribución del Presidente de la Comisión FA y de los países que integraron el grupo oficioso de redacción: Alemania, Belarrús, Canadá, Chile, Federación de Rusia, Francia, Grecia, India, República Islámica del Irán, Japón, Países Bajos, Reino Unido, Túnez y Uganda.

(9.1) The CHAIRPERSON welcomed the contribution of the Chairperson of the FA Commission and of the countries that had made up the informal drafting group: Belarus, Canada, Chile, France, Germany, Greece, India, Islamic Republic of Iran, Japan, Netherlands, Russian Federation, Tunisia, Uganda and United Kingdom.

9.2 Continuing in English, she read out the new paragraph 4 as prepared by the drafting group: "Proposes to the General Conference a level of the budget ceiling of US \$544,367,250 at an exchange rate of 5.70 French francs or 0.869 euro for one United States dollar, which represents zero nominal growth compared with document 30 C/5".

10. M. JOHNSON (Togo) estime nécessaire d'adopter une formulation plus souple pour refléter l'opinion d'un certain nombre de pays. Il suggère donc d'ajouter au paragraphe 4 un membre de phrase libellé comme suit : "malgré le souhait d'un certain nombre de pays de voir augmenter le budget de l'Organisation pour lui permettre de faire face à ses responsabilités".

11. Mme DESPRADEL (République dominicaine) pense qu'il conviendrait de mettre le membre de phrase suggéré par le représentant du Togo au début du paragraphe, plutôt qu'à la fin.

12. Г-н ШИРИНСКИЙ (Российская Федерация), поддержанный г-ном РОГЕРСОМ (Чили), отмечает, что предложенный неформальной редакционной группой проект является результатом подробных обсуждений и тщательного учета различных точек зрения по этому вопросу, в связи с чем он предлагает не устраивать по нему дальнейшую дискуссию и просит представителя Того не настаивать на его предложении, тем более что у государств-членов будет возможность высказать свою точку зрения на сессии Генеральной конференции, а у членов Исполнительного совета – на предстоящей сессии Совета.

(12) Mr SHIRINSKIY (Russian Federation), supported by Mr ROGERS (Chile), observed that the draft proposed by the informal drafting group was the outcome of detailed discussions and careful consideration of the various points of view on the matter. He therefore proposed that no further discussion be held on it, and requested the representative of Togo not to press his proposal, particularly since Member States would be able to express their views at the General Conference, as would Members of the Executive Board at the forthcoming session of the Board.

١٣ أعرب السيد الأسود (الجمهورية العربية الليبية)، باسم المجموعة العربية، عن موافقته على النص الذي قدمه فريق الصياغة المصغر، إذ رأى أن الفريق توصل إلى وجهة نظر متقاربة.

(13) Mr ALASWAD (Libyan Arab Jamahiriya), speaking on behalf of the Arab group, expressed his endorsement of the text presented by the informal drafting group, which had managed to reach a rapprochement.

14. El Sr. BENAVIDES (España) se suma a los dos oradores anteriores para expresar su reconocimiento a los países que participaron en el grupo oficioso de redacción por los esfuerzos realizados, y muy especialmente a los representantes de los dos puntos de vista antagónicos. Si bien se trata de un tema sumamente delicado en el que los Estados Miembros seguirán profundizando, no es partidario de transmitir a la Conferencia General un mensaje que refleje y, por lo tanto, pueda inducir una confrontación. Opina que el texto propuesto por el grupo oficioso de redacción recoge perfectamente los sentimientos de ambos grupos de países.

(14) Mr BENAVIDES (Spain) joined the two previous speakers in expressing gratitude to the countries that had taken part in the informal drafting group for their efforts, and in particular, to the representatives of the two opposing points of view. Although it was a very delicate issue, which Member States would continue to study in depth, he was not in favour of transmitting to the General Conference a message that reflected, and could thus engender, confrontation. He considered that the text proposed by the informal drafting group covered perfectly the feelings of both groups of countries.

15. M. SAITO (Japon) exprime sa reconnaissance au groupe de rédaction. Il partage le point de vue des orateurs précédents et invite les représentants du Togo et de la République dominicaine à s'associer au compromis que reflète le libellé du paragraphe 4.

16. Mme DESPRADEL (République dominicaine) estime que l'ajout proposé par le représentant du Togo ne contient rien qui puisse donner matière à affrontement. Toutefois, elle se rallie au point de vue de la majorité, en précisant que, si elle le fait, c'est dans un esprit de concertation et non de consensus, le consensus étant à son sens un concept mou, antidémocratique.

17. M. JOHNSON (Togo) souscrit au point de vue que vient d'exprimer la représentante de la République dominicaine. Il accepte lui aussi le compromis mais non sans une certaine amertume.

18. La PRESIDENTA dice que las observaciones formuladas quedarán consignadas en las actas y da nuevamente las gracias al grupo oficioso de redacción.

(18) The CHAIRPERSON said that the various observations would be included in the records and again thanked the drafting group.

19. The new paragraph 4 proposed by the informal drafting group was adopted.

20. Mr DUBEY (India) said that India wished to propose a further amendment to the draft decision, which was inconsistent with regard to operating costs: the information requested of the Director-General in paragraphs 9 and 10 was pre-empted by the recommendations in old paragraph 4 and paragraph 5 to reduce the running costs of the governing bodies. Whether or not there was a consensus about the need for the governing bodies to reduce their travel and other running costs, the Board needed further information before reaching a decision. Another peculiarity of old paragraph 4 lay in its reference to the need for the governing bodies to participate in the Director-General's effort to make savings, implying that the Director-General acted of his own accord rather than receiving instructions to make savings from the governing bodies, which would reflect very poorly on the governing bodies' sense of responsibility. He therefore proposed deleting old paragraph 4 and rewording paragraph 5 as follows: "Recommends that the General Conference consider the possibility of reducing its running costs and those of the Executive Board".

21. La PRESIDENTA propone que, de no haber objeciones, el Consejo apruebe la enmienda presentada por la India.

(21) The CHAIRPERSON proposed that if there were no objections, the Board approve the amendment submitted by India.

22. It was so decided.

23. Mr DUBEY (India) said that India wished to propose deleting the words "and on best practices in the United Nations system" at the end of paragraph 9 of the draft decision, because the notion of best practices depended upon the rules and objectives in each case, and the Director-General would be hard put to determine the best practices followed at other agencies. Some of the world's leading intellectuals were represented on UNESCO's governing bodies. If governments had to meet the costs of sending representatives to the meetings of the governing bodies, they would tend instead to use diplomats, and the intellectual calibre of the Executive Board might suffer. Since the practices followed by other organizations varied enormously, the notion of best practices was not the right way to look at the issue of how cost could be cut; UNESCO's traditions should therefore be the primary consideration.

24. Г-н ШИРИНСКИЙ (Российская Федерация) поддерживает формулировку данного пункта в том виде, в котором он предложен Комиссией по финансовым и административным вопросам, где он был предметом подробного и заинтересованного обсуждения. Выступающий обращает внимание членов Совета на то, что в данном пункте не предлагается никаких решений, не определяется никакая позиция, а лишь содержится обращенная к Генеральному директору просьба Совета относительно предоставления информации.

(24) Mr SHIRINSKIY (Russian Federation) said that he supported the wording of the paragraph as proposed by the FA Commission, where it had been the subject of detailed and careful consideration. In that respect, he pointed out that no decisions were proposed and no position was adopted in the paragraph in question; all that was involved was a request by the Board to the Director-General for information.

25. Mr WORBS (Germany) agreed with the representative of the Russian Federation that in order for the Executive Board to reach a conclusion, it could be useful to have comparative information about practices elsewhere in the United Nations system. Whereas delegates from the least developed countries attending the General Assembly of the United Nations in New York received assistance with travel costs, the lack of any provision in UNESCO's *Basic Texts* on assistance with travel costs to the General Conference in Paris apparently made it difficult for those countries to attend.

26. Mr HUSAIN (Bangladesh) said that the request for information on the status of members of the governing bodies would appear to cast humiliating aspersions on those individuals and their activities. Paragraph 9 therefore needed to be rephrased, calling for a detailed breakdown of the costs; any assistance, such as that offered for attendance at the General Assembly of the United Nations, should be stipulated in detail.

٢٧ قال السيد الأسود (الجمهورية العربية الليبية) إن اقتطاع عبارة "وعن أفضل الممارسات المعمول بها في منظومة الأمم المتحدة"، حسب اقتراح ممثل الهند، يجعل الجملة ناقصة. فإذا طلب المجلس "معلومات مقارنة عن وضع أعضاء الهيئتين الرئاسيتين"، فيتعين عليه أن يحدد مع من ستكون المقارنة. لذلك رأى السيد الأسود أنه ينبغي إنهاء الجملة عند "باستيفاء الوثيقة ١٤٥ م ت/٤٢"، أو المحافظة على الفقرة بالكامل.

(27) Mr ALASWAD (Libyan Arab Jamahiriya) said that the deletion of the phrase "and on best practices in the United Nations system", in accordance with the proposal by the representative of India, would make the sentence incomplete. If the Board asked for "comparative information on the status of members of the governing bodies", it had to indicate with whom they were being compared. Therefore, in his view, the sentence should either end at "by updating document 145 EX/42", or the whole paragraph should be retained.

28. Ms LACOEUILHE (Saint Lucia) agreed with the representative of the Russian Federation that the Commission's draft decision did no more than request as much information as possible so that with the benefit of a broad set of views, the Board could make the wisest possible recommendations at the forthcoming session. She recalled that commission recommendations could not be adopted without the final decision of the whole Board, in plenary.

29. M. JOHNSON (Togo) appuie l'amendement proposé par le représentant de l'Inde. Il conviendrait de supprimer la dernière partie du paragraphe 9 se référant aux "meilleures pratiques" qui, à supposer même que l'UNESCO ait quelque chose à apprendre d'autres organisations, est parfaitement inutile dans un texte tel que celui à l'examen.

30. Mr DUBEY (India) feared that certain Members of the Board might have distorted his words. He had not rejected the request for comparative information, but had merely proposed deleting the phrase "best practices" as it would put the Director-General in an extremely difficult position: the best practices could not be pinpointed since, in his view, there was no consensus on the implicit aim of cutting costs.

31. Mr KUSI-ACHAMPONG (Ghana) reminded the Board that the representatives who had to travel the longest distances to Paris were often from the poorest countries. Acknowledging that the clause in question was innocuous, he fully agreed with the representative of India that of all the United Nations agencies, UNESCO was the only organization with a specifically intellectual and ethical role, while the others were technical agencies. Therefore, any comparative study should not compromise UNESCO's standards of rigorous analysis and intellectual activity, but rather uphold them.

32. La Sra. DESPRADEL (República Dominicana) plantea una moción de orden por considerar que se han expresado dos puntos de vista radicalmente distintos, uno de ellos consistente en conservar el texto presentado en el documento 161 EX/48 y otro favorable a la propuesta del representante de la India. Propone, en consecuencia, que se proceda a una votación.

(32) Ms DESPRADEL (Dominican Republic), rising to a point of order, considered that two radically different points of view had been expressed, one to keep the text contained in document 161 EX/48 and the other in favour of the proposal of the representative of India. She therefore proposed that the matter be put to a vote.

33. M. HAMEL (Canada) propose une solution très simple qui rallierait tout le monde et éviterait ainsi de procéder à un vote, à savoir supprimer la référence aux meilleures pratiques, la fin du paragraphe étant alors libellée comme suit : "y compris des informations comparées sur le statut des membres des organes directeurs dans le système des Nations Unies".

34. La PRESIDENTA agradece al representante del Canadá su solución y propone que el Consejo la apruebe.

(34) The CHAIRPERSON thanked the representative of Canada for his solution which she suggested that the Board approve.

35. It was so decided.

36. Mr DE MEIJER (Netherlands) expressed his disquiet at the formal and political aspects of the Executive Board's proceedings. Despite the Legal Adviser's ruling, he felt that the Board should avoid reopening debates on issues on which a consensus had been reached in commission. Of greater concern was the impression that in terms of thrust, all the amendments proposed by India were aimed at weakening the decisions proposed by the FA Commission. The Netherlands had consistently voted against any amendments concerning decisions on which a consensus had been reached in commission, and would no longer participate in any debates in plenary that reopened such issues.

37. La PRESIDENTA recuerda que el procedimiento seguido se funda en el Artículo 47 del Reglamento del Consejo Ejecutivo.

(37) The CHAIRPERSON recalled that the procedure followed was based on Rule 47 of the Rules of Procedure of the Executive Board.

38. Mr DE MEIJER (Netherlands) said that he had contested the political, not the legal, aspect of the Board's proceedings.

39. Mr DUBEY (India) said that he fully understood the sentiments expressed by the representative of the Netherlands. He respected the Netherlands' position on the regular budget and extrabudgetary contributions, aimed at downsizing UNESCO, but he could not necessarily be expected to agree. He had repeatedly expressed his views on the matter throughout his four-year membership of the Board, and feedback from other Members led him to believe that he had a measure of support, which had encouraged him to make his proposal. Multilateralism at the United Nations, and in international organizations in general, was the vital issue at stake. He was concerned with whether UNESCO would become a hierarchical organization, manipulated and operated by a handful of countries, or remain an autonomous system with its own rules and regulations established and operated by democratic practice. Knowing that it was impossible to legislate countries into making voluntary payments, he had not opposed zero nominal growth, but he hoped that the Netherlands would respect other countries' views on international democracy and the way it operated. That was not an ephemeral matter, but one of tremendous importance for the long-term future of humanity.

Item 7.4 – DETAILED INFORMATION ON THE VOLUME, SOURCE AND ALLOCATION OF EXTRABUDGETARY RESOURCES AND ON THE ADMINISTRATIVE ARRANGEMENTS RELATING THERETO (161 EX/31; 161 EX/INF.11)

Draft decision in paragraph 12 of document 161 EX/48

40.1 Mr DUBEY (India) said that the two amendments to the draft decision that India wished to propose reflected its disquiet at UNESCO's budgetary trend. If the regular budget and extrabudgetary resources were to be merged, the regular budget would remain stable in nominal terms but continue to shrink in real terms, and UNESCO would be increasingly financed essentially by extrabudgetary resources. The Executive Board would then meet simply to plan and programme extrabudgetary resources, a development that would deal the multilateral system a major blow. India wished to halt the trend before it was too late. Numerous activities regarded as important by the international community but which failed to secure funding by bilateral donors and companies would be abandoned. Without sufficient funds in its regular budget, UNESCO would no longer be able to explore ideas, but would have to bow to the priorities and whims of a handful of countries that contributed substantially to the extrabudgetary resources. UNESCO should delay merging the regular budget and extrabudgetary resources in the hope that the threat to multilateralism at the Organization might one day be lifted.

40.2 India's proposed amendment to paragraph 3 was intended to safeguard what was essentially the current practice. The paragraph would read: "Emphasizing the need to take fully into account extrabudgetary funds and establish appropriate synergies in the planning and budgeting for the Organization's programme activities". India also wished to propose deleting paragraph 14, since its effect would be tantamount to merging regular and extrabudgetary resources.

41. Mr STANTON (United Kingdom) (Chairperson of the Finance and Administrative Commission) said that the issue had been very thoroughly discussed in the FA Commission, and the text of the draft decision had been unanimously agreed upon. Furthermore, paragraph 3 closely followed the text proposed by the Director-General with one small change: the Commission had decided, after lengthy discussions, that it preferred the word "combine" to "integrate". As Chairperson, he had not expressed his opinion in the Commission, but he totally opposed India's proposals. He, too, supported a fully multilateral approach to organizations such as UNESCO, but felt that that could only be guaranteed through appropriate oversight by the governing bodies of all resources at the Organization's disposal, both income and expenditure. The Commission's draft decision should not be amended: not only was it appropriate, but it also responded well to the Director-General's constructive proposals.

42. Г-н ШИРИНСКИЙ (Российская Федерация) решительно поддерживает проект решения по пункту 3, предложенный Комиссией по финансовым и административным вопросам и призывает членов Совета к нему присоединиться, поскольку этот проект учитывает заинтересованность всех членов Комиссии и носит компромиссный характер; то же самое относится и к проекту решения по пункту 14.

(42) Mr SHIRINSKIY (Russian Federation), expressing wholehearted support for paragraph 3 of the draft decision proposed by the Finance and Administrative Commission, called on the Members of the Board to associate themselves with it since the draft took into account the interest of all members of the Commission and represented a compromise; the same went for paragraph 14 of the draft decision.

43. Ms LACOEUILHE (Saint Lucia) said that, like India, Saint Lucia disapproved of the current trend in UNESCO concerning extrabudgetary funds. Saint Lucia had supported zero nominal growth out of respect for the Member States' capacity to pay, but the same countries that had called for zero nominal growth were currently donating millions of dollars in extrabudgetary funds every day, thus financing their own priorities rather than those of the majority of Member States. Considerable amounts of extrabudgetary funds had been made available for the oral and intangible heritage, but

hardly any for education for all. In the hope of satisfying the representative of India, she therefore wished to propose replacing the word “combine” with “harmonize” in paragraph 3. Paragraph 14 probably needed to be redrafted, rather than deleted, as some form of oversight by the governing bodies over extrabudgetary funds was necessary.

44. M. JOHNSON (Togo) constate avec perplexité qu'on invite les membres du Conseil exécutif à ne pas modifier d'un iota le libellé du paragraphe 3 au motif qu'il a fait l'objet d'un vote à la Commission financière et administrative alors que, par ailleurs, s'agissant d'autres questions qui avaient elles aussi été tranchées en Commission, le débat a été rouvert en séance plénière. Peut-être serait-il bon de solliciter l'avis du Conseiller juridique à ce sujet. En tout état de cause, la délégation togolaise appuie l'amendement proposé par le représentant de l'Inde ainsi que les modifications suggérées par la représentante de Sainte-Lucie concernant ce paragraphe. Quant au paragraphe 14, qui n'apporte rien de nouveau, la délégation togolaise est favorable à sa suppression.

45. M. SAITO (Japon) ne pense pas qu'il soit souhaitable de revenir sur les points qui ont été longuement débattus au sein de la Commission. En l'occurrence, s'agissant du paragraphe 3, la Commission a examiné les mérites respectifs de différentes formulations - "intégrer", "harmoniser", etc. - et a finalement opté pour "conjuguer", en anglais "combine". C'est pourquoi le Japon souscrit aux arguments exposés par le représentant de la Fédération de Russie ainsi que par le Président de la Commission financière et administrative.

46. Mme DESPRADEL (République dominicaine) comprend les inquiétudes exprimées par le représentant de l'Inde mais ne peut pas abonder dans son sens, pour toutes les raisons invoquées par le Président de la Commission financière et administrative. La République dominicaine appuie sans réserve le projet de décision tel qu'il est libellé au paragraphe 12 du document 161 EX/48.

47. Mr SARDO (Italy) said that he opposed any amendment to the draft decision. From the formal point of view, it was not serious to reopen a debate on the entire work of the FA Commission – an exercise equivalent to “reinventing the wheel” – and he urged the Chairperson of the Executive Board to put a stop to such practice. Secondly, while understanding the emphasis of the representative of India’s arguments, he regretfully reminded him that the Executive Board had already discussed at length the significance and the purpose of extrabudgetary funds; it was astonishing that objections to the notion of extrabudgetary funds were still being expressed. Italy and other Member States had made it crystal clear what extrabudgetary funds they donated and for what purpose – they were not donating money to support private causes; depending on their expertise, different countries could offer different contributions. Thirdly, he objected to Italy’s being labelled a manipulator; Italy tried to help rather than manipulate, and always discussed with the other Member States how it could best do so. Italy shared the view that zero nominal growth was unfortunate, but that the economic situation required it. Possibly, if conditions allowed, a different policy could be adopted in the future; however, carrying out last-minute linguistic raids on the carefully completed work of the FA Commission was not the right approach.

48.1 Mr HUSAIN (Bangladesh) said that the issue was not a linguistic one, about “combining” or “integrating” the extrabudgetary resources and the regular budget, but a substantive one. He sought clarification from the Chairperson of the FA Commission as to whether the extrabudgetary resources would be fungible, or whether there would be specific stipulations as to their use by the donor countries. If combining the regular budget and extrabudgetary funds meant that the donor countries could stipulate the specific purpose for the latter, he would support the amendment proposed by India. The Board first needed to know whether or not extrabudgetary resources could be freely allocated to the different budget lines.

48.2 Reluctantly turning to the question of reopening issues already discussed in commission, something objected to by several other Members, he said it was his first session of UNESCO's Executive Board, but over the years he had attended numerous board meetings of other United Nations agencies and world conferences. It was common practice for plenary meetings to reopen issues already discussed in commission, allowing any countries absent from a given commission to express their opinion; otherwise, the plenary would simply be rubberstamping the commission's decisions. It was therefore a legal and democratic process, in keeping with the practice at all other agencies.

49. Mr MÄKI (Finland), agreeing with the Chairperson of the FA Commission and the representative of the Russian Federation that the issue had been very thoroughly discussed in the Commission and should not be discussed further, opposed the amendment proposed by India.

50. M. CHARLES (Haïti) rappelle lui aussi que le choix du verbe à employer au paragraphe 3 a fait l'objet d'un débat approfondi au sein de la Commission financière et administrative. Les représentants francophones avaient opté pour "conjuguer", terme qui implique une articulation entre les ressources budgétaires et extrabudgétaires et dont le sens rejoint donc, sur le fond, celui de l'amendement proposé par le représentant de l'Inde. Peut-être le verbe utilisé dans la version anglaise a-t-il un sens plus fort, ce qui expliquerait qu'il pose problème.

51. La PRESIDENTA suscribe el parecer del representante de Haití y opina que entre los textos propuestos no hay mucha diferencia en cuanto al fondo pero pregunta al representante de la India si, habida cuenta de ello, mantiene su enmienda.

(51) The CHAIRPERSON endorsed the opinion of the representative of Haiti and considered there to be little difference in substance between the two proposed texts. She asked the representative of India if he nonetheless wished to maintain his amendment.

52. Mr DUBEY (India) rejected the claim that his amendment and the text of the draft decision hardly differed. There was a fundamental difference, concerning the crucial matter of the future of multilateralism at UNESCO, and he was prepared to risk losing a vote if they preferred not to discuss his amendment further. He repeated his belief that if the regular budget and extrabudgetary resources were combined, the former would gradually disappear.

53. La Sra. DESPRADEL (República Dominicana), planteando una moción de orden, propone una votación. Dice que el Consejo se encuentra ante dos puntos de vista fundamentales y divergentes, como ha subrayado el representante de la India y que lo que éste plantea es muy diferente de lo que se propone en el informe de la Comisión FA. Tras explicar que la administración pasada de los fondos extrapresupuestarios se ha prestado, cuando menos, a cierta opacidad, razón por la cual muchos Estados Miembros pidieron que pudieran articularse el Presupuesto Ordinario y los fondos extrapresupuestarios y que también por ese motivo la República Dominicana apoyó los términos del proyecto de decisión, propone que se someta a votación la enmienda de la India.

(53) Ms DESPRADEL (Dominican Republic), rising to a point of order, proposed that a vote be taken. The Board had before it two vital and divergent points of view, as the representative of India had stressed, and what he had proposed was very different from what had been proposed in the report of the FA Commission. After explaining that the past administration of extrabudgetary funds had, at the very least, lent itself to a certain degree of opacity, which was why many Member States had wanted the regular budget and extrabudgetary funds to be shown together, and also why the Dominican Republic had supported the terms of the draft decision, she proposed that India's amendment be put to the vote.

54. Mr HUSAIN (Bangladesh), rising to a point of order, repeated his request for a clarification, before the vote, by the Chairperson of the FA Commission.

55. Mr STANTON (United Kingdom) (Chairperson of the Finance and Administrative Commission) said that the Commission had not addressed the notion of fungibility, and it would not be right to interpret paragraph 3 in respect of that notion. In any case, paragraph 3 was not an operative paragraph, but preambular, reflecting a view generally expressed in the Commission; the operative paragraph was paragraph 7, requesting the Director-General to take certain steps.

56. Mr HUSAIN (Bangladesh) said that in the light of the explanations given by the Chairperson of the FA Commission, they should not debate paragraph 3 any further. Nobody objected to paragraph 7, which was evidently the relevant one.

57. The CHAIRPERSON put to the vote the amendments proposed by India to paragraph 3 and 14 of the draft decision on item 7.4.

58. The amendment to paragraph 3 was rejected by 20 votes to 18, with 16 abstentions.

59. The amendment to paragraph 14 was rejected by 28 votes to 1, with 22 abstentions.

60. Ms LACOEUILHE (Saint Lucia) formally withdrew her proposed amendment to paragraph 3.

Point 4.2 – PROJET DE PROGRAMME ET DE BUDGET POUR 2002-2003 (31 C/5)
ET RECOMMANDATIONS DU CONSEIL EXECUTIF (Aspects administratifs
et financiers) (31 C/5 (Projet) et Addenda ; 161 EX/INF.16 ; 161 EX/INF.17 ;
161 EX/INF.18) (suite)

Projet de décision figurant au paragraphe 7 du document 161 EX/48 (suite)

61.1 M. CHARLES (Haïti) présente au nom de son pays, ainsi que du Bénin, de la Côte d'Ivoire, du Gabon, de la Guinée, du Malawi, du Nigéria et de l'Ouganda, un amendement tendant à ajouter après le paragraphe 4 du projet de décision un paragraphe libellé comme suit : "Tenant compte de l'importance considérable des projets favorisés par le Programme de participation, notamment dans le cadre des priorités de l'Organisation ;" et, après le paragraphe 6, un paragraphe libellé comme suit : "Demande au Directeur général de conserver, pour le Programme de participation, le même montant que celui ayant figuré au 30 C/5 approuvé et ajusté, soit 24.830.000 dollars". M. Charles souligne que les pays qui proposent cet amendement accordent une importance considérable au Programme de participation, dont ils craignent que l'on ne mesure pas toujours l'impact réel. Loin d'être une activité marginale, comme le croient d'aucuns, le Programme de participation constitue un champ d'intervention majeur car c'est dans ce cadre que se concrétisent sur le terrain différents projets concernant l'éducation, la culture, etc. Dans certains pays, le Programme de participation est d'ailleurs le seul lien tangible avec l'Organisation. En effet si sur le papier des sommes considérables sont affectées à certains postes budgétaires, au stade de l'exécution du budget ce sont généralement les dépenses de fonctionnement au Siège qui absorbent la majeure partie des crédits, de sorte qu'il ne revient en définitive pas grand-chose aux Etats membres. D'où l'intérêt du Programme de participation. Dans le domaine de l'éducation, par exemple, avec une somme de 15.000 dollars - représentant le coût moyen d'un projet - on peut restaurer et équiper une salle de classe, acheter des fournitures, quelques ordinateurs... De même, la plupart des projets concrets de lutte contre la pauvreté - l'un des deux thèmes transversaux du C/5 - sont soumis dans le cadre du Programme de participation. Il s'agit certes le plus souvent de projets de petite envergure mais qui sont aussi des projets moteurs, susceptibles de donner à l'Organisation une réelle visibilité.

61.2 Les auteurs de l'amendement ne demandent pas une augmentation des ressources allouées au Programme de participation, mais seulement le maintien des crédits inscrits au budget de l'exercice en cours. Quant aux moyens de dégager les fonds nécessaires, ils peuvent indiquer des pistes au Directeur général : ainsi, on constate dans le document 31 C/5 que les crédits prévus pour les services contractuels passent de 43.222.400 dollars à 52.612.800 dollars, soit une augmentation de plus de 9 millions de dollars (31 C/5, Titre IV, tableau de l'annexe II). Il y aurait là une source d'économies possible. Réduire de 2.830.000 dollars le volume des crédits alloués au Programme de participation, c'est perdre au moins 200 projets qui sont d'une importance vitale pour certains pays. Si les pays "riches" s'abstiennent de présenter des demandes au titre de ce Programme, les économies ainsi réalisées correspondront peut-être tout au plus au coût d'une cinquantaine de projets. Après consultation, M. Charles a constaté avec regret que les rares pays qui semblaient hésiter à soutenir sa proposition se trouvaient au Nord, ce qui donne à penser qu'ils n'ont pas vraiment conscience de l'enjeu que représente le Programme de participation, dont les objectifs rejoignent pourtant ceux qui guident les programmes de lutte contre la pauvreté. M. Charles est convaincu que le Directeur général et les experts financiers ne pourront manquer, s'il saisissent l'impact du Programme de participation, de souscrire aux arguments des auteurs de l'amendement proposé, qui vise uniquement à donner à ce Programme les moyens de poursuivre son action.

62. La Sra. DESPRADEL (República Dominicana) declara que, por las razones que invocó el representante de Haití, apoya sin reservas la enmienda y desea figurar entre sus coautores.

(62) Ms DESPRADEL (Dominican Republic) said that, for the reasons given by the representative of Haiti, she unreservedly supported the amendment and wished to be included among its sponsors.

٦٣ أعرب السيد حسن (عُمان) عن ارتياح وفد بلده لسماع اقتراح ممثل هايتي المتعلق ببرنامج المساهمة. وقال إن منظمة اليونسكو لا تُعرف على الصعيد الميداني في الدول الأعضاء إلا عن طريق برنامج المساهمة. وأكد أن هناك دولاً بحاجة ماسة إلى كثير من المستلزمات في مجال التربية والثقافة والعلوم، وأن هناك بالمقابل دولاً غير محتاجة وتطلب مساعدات من برنامج المساهمة. وقال إن الجميع يعرف أنه عندما تتقدم إحدى الدول الأعضاء بطلب لتمويل مشروع ما، بعد انتهاء المؤتمر العام بفترة قصيرة، يقال لها إن تخصيص اعتمادات الميزانية العادية قد انتهى، ويُطلب منها تقديم الطلب في إطار برنامج المساهمة. وبناءً على ذلك، طلب السيد حسن أن يتفهم أعضاء المجلس الاقتراح الذي تقدم به ممثل هايتي، وأن يؤيدوا على الأقل إبقاء ميزانية برنامج المساهمة كما كانت، بدلاً من خفضها.

(63) Mr HASSAN (Oman) said that his delegation was pleased to hear the proposal by the representative of Haiti concerning the Participation Programme. UNESCO was only known in the Member States at the field level through the Participation Programme. On the one hand, there were States that had urgent requirements in the fields of education, culture and science; on the other hand, States which were not in need nevertheless asked for assistance under the Participation Programme. Everyone knew that when a Member State submitted a request for the funding of a project shortly after the end of the General Conference, it was told that the regular budget allocations had finished, and was asked to submit its request under the Participation Programme. He therefore urged the Board Members to show some understanding for the proposal by Haiti, and at least to support the present level of the Participation Programme budget instead of decreasing it.

64. M. BOUHDIBA (Tunisie) dit qu'on ne soulignera jamais assez, au-delà de la dimension financière, l'importance du Programme de participation, qui contribue à la "rentabilité invisible" des

idéaux et de l'action de l'UNESCO. Les innombrables projets menés dans le cadre de ce Programme permettent en effet à l'Organisation d'affirmer sa présence à travers des activités extrêmement diversifiées ; comme M. Bouhdiba en a fait personnellement l'enrichissante expérience, ils sont aussi l'occasion de rencontres fécondes entre des experts de tous niveaux venant d'horizons très différents. Pour ces raisons, la Tunisie est favorable au maintien du budget du Programme de participation à son niveau actuel et se porte coauteur du projet d'amendement présenté.

65. Mr WORBS (Germany) reminded those Members who had expressed enthusiasm for the proposal by the representative of Haiti that the budget of the Participation Programme had increased quite considerably over recent years. UNESCO was not a funding agency, but a technical, specialized agency of the United Nations system which was desperately short of money. Some Member States had also expressed misgivings about extrabudgetary resources, a view he did not share. In the opinion of Germany, the \$22 million for the Participation Programme compared favourably with the total amount foreseen for regular programme activities. Those countries proposing an increase in the Participation Programme budget needed to specify where the money would come from; ultimately the regular programme budget would need to be cut. They needed to choose between increasing the Participation Programme budget and enabling UNESCO to carry out its regular programme activities.

66. Г-н СЕНЬКО (Беларусь) выступает за сохранение бюджета по Программе участия на прежнем уровне, отмечая, что эта программа важна не только для стран Юга; в Беларуси, например, благодаря ей было осуществлено много важных мероприятий, в том числе в последние 10 лет была проведена реформа системы образования.

(66) Mr SENKO (Belarus), speaking in favour of maintaining the budget for the Participation Programme at its previous level, observed that the Programme was of importance not only to the countries of the South. In Belarus, for example, thanks to the Participation Programme, many significant measures had been carried out, including a reform over the past 10 years of the education system.

67.1 The DIRECTOR-GENERAL said that the issue was a very difficult one. He wholeheartedly agreed with most of what the representative of Haiti had said about the merits of the Participation Programme. One of his first initiatives as Director-General had been to introduce new management mechanisms to increase the Programme's impact, which had apparently met with the full satisfaction of the Executive Board. Proper budget distribution and management were fundamental, and the Member States stood to benefit greatly from the new procedures.

67.2 In draft document 31 C/5 he had reduced the allocation proposed for the Participation Programme. In that connection, he was very heartened to learn of the European Union proposal for its Member States to refrain from submitting Participation Programme requests. In the two previous biennia, the requests approved for the developed countries had amounted to \$2.5 million and \$2.4 million respectively. If a majority agreed to reserve the Participation Programme for developing countries and countries in transition, that would release some \$2.4 to \$2.5 million to compensate for the proposed reduction in the total budget for the Participation Programme. The amount for developing countries and countries in transition would then remain at approximately the same level as before, and they would also benefit from improved management procedures and greater transparency.

67.3 He therefore pleaded with the Board not to put him in the impossible situation of having to find \$2.8 million from the programme activities, unless they indicated by consensus where exactly the money was to be found. He had already made it clear that he could make no further staff cuts, and they had already paid tribute to him for maintaining the same level of programme activities. Nonetheless, if they asked him to make further savings of \$2.8 million in the regular programme activities, he would

be bound by their decision. He could suggest the area of basic education, but did not think that that would be beneficial to the developing countries. The savings could and should be made within the Participation Programme budget, through an internal redistribution of funds.

68.1 M. CHARLES (Haïti), répondant à l'observation du représentant de l'Allemagne, convient que l'UNESCO n'est pas une agence de financement. Mais si on veut réduire sa mission à celle d'une agence d'expertise ou de conseil, il faut admettre que, dans sa forme actuelle, elle est tout à fait inadaptée à un tel rôle. L'UNESCO est bien plus qu'une simple "boîte à fournir des experts", elle est une agence de coopération et, à ce titre, elle participe au financement de projets - des projets très concrets, dans le domaine de l'alphabétisation par exemple, qui font bien souvent la différence pour les enfants défavorisés en leur donnant les moyens d'apprendre à lire et à écrire. Si l'UNESCO ne doit pas être un organisme de coopération, quelle est l'utilité des débats de ses organes directeurs ?

68.2 Les auteurs de l'amendement comprennent les préoccupations du Directeur général. S'il y a lieu de remercier les pays riches qui renoncent à demander une aide au titre du Programme de participation, ce qui permettra de dégager des fonds supplémentaires, il faudrait aussi explorer parallèlement d'autres solutions. Ainsi, pour revenir à la question des services contractuels, on pourrait envisager de ramener l'augmentation prévue à ce titre à 6.560.000 dollars, ce qui reste un montant appréciable. Le souci qui guide les auteurs du projet d'amendement est de permettre à l'Organisation d'exécuter les programmes prévus, notamment dans le domaine de la lutte contre la pauvreté, en aboutissant à des résultats tangibles. Ils se demandent si, au stade de la mise en oeuvre du C/5, les crédits attribués à certains postes serviront à financer des missions d'experts ou des projets concrets. Il est évident que les pays qui n'auront rien obtenu au titre du Programme ordinaire feront appel au Programme de participation. Si l'on dispose de 20.000 dollars, par exemple, il est plus utile de les utiliser pour aider concrètement des enfants à apprendre à lire que pour financer une mission de consultant dans le cadre des services contractuels. Telle est la logique qui sous-tend l'amendement proposé.

69.1 The DIRECTOR-GENERAL said that contractual services were not a separate budget item, and he asked the representative of Haiti to specify exactly where in the programme, such as basic education, he proposed cuts. In a difficult period, with the third consecutive zero nominal growth budget, more funds could not be made available. He gave his word that despite those difficulties, the developing countries and the countries in transition would receive approximately the same amount from the Participation Programme as before, since he would not approve requests for the developed countries.

69.2 He further promised that if the economic situation improved and the Member States agreed to a nominal budget increase, he would give priority to the Participation Programme. In a difficult period of austerity, he could not fully satisfy everyone, and sacrifices needed to be made. He was not asking for a large sacrifice with respect to the Participation Programme: he was asking the developed countries to refrain from submitting requests, so that the developing countries and the countries in transition might receive the same level of funding. He could not agree to an increase in the Participation Programme budget, and appealed to the Members of the Board to be more realistic in their demands.

70. Mme BENNANI (Maroc) dit qu'elle voulait initialement s'associer aux déclarations des représentants de la République dominicaine et de la Tunisie mais, qu'après les explications du Directeur général, son intervention n'a plus lieu d'être.

71. Mr SARDO (Italy) also withdrew his request to take the floor in the light of the Director-General's remarks.

72. M. HAULICA (Roumanie) estime que la question du Programme de participation dépasse largement les problèmes de gestion. Elle renvoie à un aspect qui est au coeur même de la mission de l'UNESCO. En effet, c'est grâce aux possibilités qu'offre le Programme de participation que l'impératif de la diversité culturelle, au lieu de rester un voeu pieux, devient une force agissante, un principe d'énergie. Dans ce sens, le plaidoyer du représentant d'Haïti est très convaincant. Contrairement aux Etats membres pour qui la concentration est devenue le maître-mot et qui ne voient dans le Programme de participation qu'une source de dispersion, la Roumanie est convaincue que l'Organisation doit rester ouverte à ce foisonnement qui est le signe de la vie, le reflet des besoins réels, tellement divers et imprévisibles. Le travail mené dans le cadre de la Commission de programme mixte "Pauvreté", par exemple, a permis de mesurer à quel point les projets relevant du Programme de participation, loin d'être un expédient, sont bien l'expression même de la raison d'être de l'Organisation. C'est pourquoi la Roumanie se porte coauteur de l'amendement proposé.

73. La Sra. DESPRADEL (República Dominicana) encomia la fuerza de persuasión del Director General y propone, como posible solución, pedirle que procure conseguir fondos extrapresupuestarios para el Programa de Participación.

(73) Ms DESPRADEL (Dominican Republic) commended the Director-General's persuasiveness and proposed, as a possible solution, that he be requested to seek extrabudgetary funds for the Participation Programme.

The meeting rose at 6.10 p.m.

QUINZIEME SEANCE

Mercredi 13 juin 2001 à 10 h.

Présidente : Mme Mendieta de Badaroux

Point 3.4.1 – RAPPORT DU DIRECTEUR GENERAL SUR L'AVANCEMENT DU PROJET DE DECLARATION DE L'UNESCO SUR LA DIVERSITE CULTURELLE (161 EX/12 ; 161 EX/INF.19 ; 161 EX/54) (suite)

Annonce concernant une lettre adressée à la Présidente par le représentant de la Fédération de Russie

1.1 La PRESIDENTE donne lecture d'une lettre que M. Sidorov, représentant de la Fédération de Russie, lui a adressée dans le souci de mettre en oeuvre la décision adoptée à la 12e séance sur le point 3.4.1, et dans laquelle il lui demande de convoquer la première réunion du groupe de travail *ad hoc* à composition non limitée créé à cette session pour aider le Secrétariat à élaborer le projet de Déclaration de l'UNESCO sur la diversité culturelle. Rappelant que, selon le calendrier fixé dans la décision, un premier projet de déclaration doit être prêt avant le 15 juillet 2001 et qu'une circulaire a été adressée aux Etats membres à ce sujet, elle invite les représentants des pays qui souhaitent se joindre aux membres de ce groupe - Bénin, Canada, Chine, Egypte, Fédération de Russie, France, Honduras, Inde, République islamique d'Iran, Japon, Kazakhstan, Liban, Lituanie, Maroc, Mexique, Pays-Bas et République de Corée - à se mettre en relations avec M. Sidorov et signale que le groupe tiendra sa première réunion le 20 juin et qu'un forum sur l'Internet sera aussi à la disposition de tous ceux qui souhaiteront s'exprimer sur le projet de déclaration.

1.2 En réponse à une demande de M. BENAVIDES (Espagne), elle précise que le texte de la lettre qu'elle vient de lire et d'autres éléments de correspondance pertinents seront distribués aux membres du Conseil.

PROJETS DE DECISION RECOMMANDES AU CONSEIL EXECUTIF PAR LA COMMISSION FINANCIERE ET ADMINISTRATIVE DANS LE DOCUMENT 161 EX/48 (suite)

Point 4.2 – PROJET DE PROGRAMME ET DE BUDGET POUR 2002-2003 (31 C/5) ET RECOMMANDATIONS DU CONSEIL EXECUTIF (Aspects administratifs et financiers) (31 C/5 (Projet) et Addenda ; 161 EX/INF.16 ; 161 EX/INF.17 ; 161 EX/INF.18)

Projet de décision figurant au paragraphe 7 du document 161 EX/48

2. Mme BENNANI (Maroc) tient, afin de dissiper tout éventuel malentendu sur ses propos de la séance précédente, à souligner que le Maroc appuie sans réserve les amendements relatifs au Programme de participation proposés la veille par le représentant d'Haïti, et souhaite que son pays figure parmi les coauteurs.

3. M. CHARLES (Haïti) déclare que, soucieux de l'intérêt de l'Organisation et tenant à ce que les objectifs fixés pour le prochain exercice biennal puissent être atteints les coauteurs de l'amendement présenté la veille et d'autres membres du Conseil proposent, après concertation, de maintenir, à la suite du paragraphe 4 du projet de décision, le nouveau paragraphe ainsi libellé : "Tenant compte de l'importance considérable des projets favorisés par le Programme de participation, notamment dans le cadre des priorités de l'Organisation" et d'ajouter, après le paragraphe 6, un

nouveau paragraphe rédigé comme suit : "Demande au Directeur général d'envisager la possibilité de mobiliser des fonds extrabudgétaires en faveur du Programme de participation". Cette proposition devrait faire l'unanimité et favoriser la recherche des moyens supplémentaires nécessaires à la mise en oeuvre du programme, à laquelle tous les Etats membres sont attachés, dans tous les secteurs de l'Organisation.

4. Le DIRECTEUR GENERAL souscrit à l'amendement proposé par le représentant d'Haïti et assure ce dernier qu'il mettra tout en oeuvre pour mobiliser des ressources extrabudgétaires en faveur des pays en développement et des pays en transition. Revenant sur sa proposition de ne plus affecter de fonds du Programme de participation aux requêtes émanant de pays développés, il rappelle qu'initialement, il avait eu l'intention de diminuer beaucoup plus largement l'allocation prévue pour le Programme de participation ; or, compte tenu de l'importance que bon nombre de pays en développement et en transition accordent à ce programme, il a réexaminé la question et considère que le montant proposé est acceptable à condition que les pays développés, y compris les pays non membres de l'Union européenne, se montrent coopératifs.

5. M. SAITO (Japon) dit que le Japon est disposé à s'associer aux pays de l'Union européenne, à condition que tous les pays développés fassent de même.

6. Mr JANG (Republic of Korea) commended the European Union initiative and thanked the Director-General for the interest and concern he had shown with regard to the Participation Programme, in which the Republic of Korea and the Korean National Commission were very active. Once he had consulted his government and National Commission, he would forward their views on the Director-General's proposal. He requested clarification of which Member States were considered to be "developed" countries.

7. Mr RALLIS (Greece) stressed that the Participation Programme was a useful tool in bringing UNESCO's priorities closer to the people of its Member States. Despite the fact that the project funding made available to Greece under the Participation Programme had been reduced, while Greece's contribution to the regular budget had increased by 56% in the current year, Greece remained committed to UNESCO's priorities, as demonstrated by its decision to settle its contribution promptly, in full. However, bearing in mind the fixed budget ceiling, it was not possible to consider any increase to the Participation Programme unless corresponding savings in other areas were identified. Greece would be happy to adopt all the draft decisions in document 161 EX/48 as they stood. In passing, he noted that while it was perfectly normal to propose amendments in plenary to the draft decisions contained in the report of a commission, he had been puzzled to see amendments being proposed by Member States that had participated in the Commission's work and had contributed to the consensus reached.

8. M. HAULICA (Roumanie) dit que cette journée doit être marquée d'une pierre blanche car elle constitue l'amorce d'un renoncement à des privilèges, et surtout une note d'espoir pour l'avenir des relations entre les pays et l'Organisation. De même qu'on a dit de Picasso qu'il représentait la vitamine P de la peinture, le Programme de participation est la « vitamine PP » qui va dynamiser l'Organisation et lui donner la force de lutter contre la pauvreté et l'oppression. Aucun moyen ne doit être négligé à cette fin.

9. Mr WILTSHIRE (Australia) thanked the representative of Haiti for his constructive approach. It was necessary to bear in mind the spirit of the European Union position – which Australia supported – which was that the benefits of the Participation Programme should always go to the least developed countries, whether directly or indirectly through the developed countries.

10. Ms LACOEUILHE (Saint Lucia) thanked the Director-General for his proposal, which showed his commitment to helping the developing countries. She was, however, attached to the universality of UNESCO's programmes, whether funded from extrabudgetary funds or from the regular budget. She would have preferred the developed countries to refrain voluntarily from submitting Participation Programme requests. She supported Haiti's new amendments, and looked forward to hearing the clarification requested by the representative of the Republic of Korea concerning the definition of "developed" countries.

11. Mr SARDO (Italy) said that Italy was especially sensitive to the explanations given by the representative of Haiti. He welcomed the Director-General's proposal and congratulated him on helping the Board to find the right path. He urged the Director-General, without delay, to request extrabudgetary funds for the Participation Programme, particularly from those countries that had already undertaken no longer to submit requests.

12. The DIRECTOR-GENERAL said, in response to the question by the representatives of the Republic of Korea and Saint Lucia, that it was very difficult to come up with an exact definition of developed countries, but that when he had appealed to developed countries to refrain from submitting Participation Programme requests during the next biennium, he had equated developed countries with members of the Organisation for Economic Co-operation and Development (OECD) or, more specifically, of that organization's Development Assistance Committee. He intended to continue using that definition, unless the Executive Board wished to propose another one. It was true that in a universal organization such as UNESCO, Member States must be treated equally; however, there were many exceptions, such as Member States which were accorded privileges and special advantages because of their development status. While he understood Australia's concern, he pointed out that most, if not all, of the Participation Programme requests he had seen were related to meetings or projects which would bring benefits to developing countries: none would benefit developed countries exclusively. He greatly appreciated the European Union initiative, and hoped that it might become more global. While he was prepared to consider very exceptional cases, he asked for the cooperation and understanding of both developing and developed countries to which Participation Programme funding had not been granted.

13. Ms MOSEROVÁ (President of the General Conference) supported what had been said in favour of the Participation Programme for the developing countries. In those countries even a small amount could make an enormous difference, as the benefits of community radio in promoting literacy had shown, for example. However, although the zero nominal growth budget had been useful in ensuring sensible savings, it would not be possible to continue that policy forever.

14. La PRESIDENTE, remerciant le Directeur général de ses propositions, constate qu'il n'y a pas d'objections aux amendements proposés par le représentant d'Haïti concernant le point 4.2, tels qu'il les a reformulés à la séance en cours.

15. Les amendements sont adoptés.

Point 7.7 – RAPPORT DU DIRECTEUR GENERAL, DE CONCERT AVEC LE COMITE
DU SIEGE, SUR L'ETAT D'AVANCEMENT DES TRAVAUX MENES AU TITRE
DU PLAN DE RESTAURATION ET DE VALORISATION DES BATIMENTS
(161 EX/34)

Projet de décision figurant au paragraphe 15 du document 161 EX/48

16. Mr ELGHALY (Libyan Arab Jamahiriya) proposed the insertion of a paragraph after paragraph 2 to read as follows: “Expresses its thanks to the Governments of Japan, France, Oman and Kuwait for their financial contribution to restoration and improvement of Headquarters buildings”.

17. Mme BENNANI (Maroc) appuie l'amendement proposé par le représentant de la Jamahiriya arabe libyenne et salue les efforts fournis par les gouvernements de tous les Etats membres dont le nom est mentionné, en particulier le Japon.

18. Ms LACOEUILHE (Saint Lucia) proposed that the Republic of Korea be added to the list of countries thanked.

19.1 M. MUSITELLI (France) souscrit à l'amendement proposé par la Jamahiriya arabe libyenne et s'associe aux remerciements adressés aux pays dont le nom est cité. Cependant, la France a déjà été remerciée pour le même motif à la session précédente et ne souhaite pas l'être à chaque session. M. Musitelli craint que ces remerciements ne deviennent une sorte de rite, sujet à des interprétations erronées. Un Etat membre, pourtant fort généreux à l'égard de l'Organisation, ayant fait récemment l'objet d'insinuations sur une éventuelle stratégie qui motiverait ses contributions, l'orateur déplore le tour que risque de prendre le débat sur cette question et souhaite qu'à l'avenir, on évite de voter des remerciements à tel ou tel pays. Le Secrétariat pourrait, par exemple, remettre simplement, à chaque session, une note d'information indiquant les contributions volontaires versées par chaque Etat pour tel ou tel programme.

19.2 Reprenant une question soulevée la veille par le représentant du Bangladesh sur les conditions parfois imposées par les pays donateurs à l'utilisation des ressources extrabudgétaires, conditions qui empêcheraient l'Organisation de répartir ces fonds en fonction des priorités du programme, M. Musitelli tient à signaler qu'en ce qui concerne la restauration des bâtiments du Siège, la France a en effet affecté des fonds à cet objectif bien précis pour pallier une insuffisance dans l'entretien des locaux, et non pour autre chose. Il rappelle qu'il existe d'autres formes de contributions qui, elles, peuvent être versées sans affectation précise. Il demande donc instamment que la question de l'articulation entre les ressources extrabudgétaires et les crédits du budget ordinaire soit traitée dans la plus grande transparence et qu'on ne fasse pas aux donateurs de procès d'intention de nature à les décourager d'aider l'Organisation.

20. El Sr. BENDANA PINEL (Honduras) considera muy pertinente el nuevo párrafo propuesto por el representante de la Jamahiriya Árabe Libia. Honduras siempre ha luchado por la renovación de los edificios de la UNESCO, ya desde la época en que ocupó la vicepresidencia y la presidencia del Comité de la Sede. Le complace que el Japón, Francia, Omán, Kuwait y la República de Corea hayan respondido al llamamiento que se había hecho con motivo del 50º aniversario de la UNESCO.

(20) M. BENDANA PINEL (Honduras) juge tout à fait pertinent le nouveau paragraphe proposé par le représentant de la Jamahiriya arabe libyenne. Le Honduras n'a cessé de réclamer la rénovation des bâtiments de l'UNESCO depuis l'époque où il occupait la vice-présidence puis la présidence du Comité du Siège. Il se réjouit que le Japon, la France, Oman, le Koweït et la République de Corée aient répondu à l'appel lancé à l'occasion du cinquantième anniversaire de l'UNESCO.

21. M. BOUHDIBA (Tunisie) souligne que, la légendaire modestie française dût-elle en souffrir, le remerciement est une tradition sacrée des relations humaines et interétatiques qui doit être maintenue. Il fait observer en outre que les pays donateurs ont des comptes à rendre à leurs institutions et à leur opinion publique. Leurs contributions volontaires doivent donc s'inscrire dans la perspective d'une coopération internationale. L'orateur appuie l'amendement proposé par la Jamahiriya arabe

libyenne et s'associe avec plaisir aux remerciements qu'il contient à l'égard des donateurs passés, remerciements qui s'adressent aussi implicitement aux donateurs futurs.

22. La PRESIDENTA anuncia que, gracias a los fondos recaudados en respuesta al llamamiento que realizó cuando presidía el Comité de la Sede, con motivo del 50º aniversario de la Organización, se están llevando a cabo las obras de renovación del vestíbulo Picasso y que se colocará una placa de oro con los nombres de todos los países que han aportado contribuciones a la renovación de los edificios, cualesquiera que sean el valor o la forma de éstas, ya se trate de países ricos o pobres. Expresa el deseo de que en el futuro los presidentes del Comité de la Sede prosigan la política que ella inició para situar en un plano de igualdad a todos los contribuyentes, pequeños y grandes.

(22) La PRESIDENTE annonce que grâce aux fonds recueillis en réponse à l'appel lancé lorsqu'elle présidait le Comité du Siège à l'occasion du cinquantième anniversaire de l'Organisation, les travaux de rénovation du Hall Picasso sont en bonne voie : une plaque commémorative portera les noms de tous les pays qui auront contribué à la rénovation des bâtiments, quels que soient le montant ou les modalités de leurs contributions et qu'il s'agisse de pays riches ou pauvres. Elle exprime le souhait qu'à l'avenir ses successeurs à la présidence du Comité du Siège poursuivent la politique qu'elle a initiée et qui consiste à placer sur un pied d'égalité tous les contributeurs, petits ou grands.

23. Mr OMOLEWA (Nigeria) said that his delegation wished to co-sponsor the amendment proposed by the Libyan Arab Jamahiriya. While it was important to commend those who had made selfless sacrifices for the benefit of the common good – and the restoration of the Headquarters buildings was indeed of great importance for everyone – he had certain reservations as to the principle of naming those countries that had made donations. He wondered whether, as the countries had not been listed in alphabetical order, they had been listed according to the size of their contribution. However, the contribution of many other countries – for example to the maintenance of the Headquarters buildings – went unrecognized, being of a more “intangible” nature. Perhaps there was some way of thanking them too.

٢٤ أبدى السيد نشابه (لبنان) تأييده الكامل لهذا التعديل الذي قدمه ممثل الجماهيرية العربية الليبية.

(24) M. NACHABÉ (Liban) exprime son soutien sans réserve à l'amendement proposé par le représentant de la Jamahiriya arabe libyenne.

25. Mr SARDO (Italy) supported the amendment proposed by the Libyan Arab Jamahiriya, which he would have been happy to co-sponsor. The considerable progress achieved in securing funding for the restoration of the Headquarters buildings was partly thanks to the Chairperson's unrelenting efforts when she had been Chairperson of the Headquarters Committee. Agreeing with most of the comments made by the representative of France, he urged the Board to reflect on the issue of clarity in recording gratitude, which was a matter of political signals; it would be wrong to thank some countries and not others. Although the issue of extrabudgetary funds was an important and central one, the Board had turned to it almost by accident. The balance between budgetary and extrabudgetary funds was a delicate one, and the issue merited more attention than it had so far received, at least as long as the policy of zero nominal growth continued.

26. Mr JANG (Republic of Korea) thanked the representative of Saint Lucia for proposing to include his country in the list of contributors, and said that at the same time, he agreed with the general thrust of the comments made by the representative of France. The Republic of Korea would take the approval of the amendment as an encouragement to do more.

27. El Sr. BENAVIDES (España) dice que su país no desea figurar en la lista de los donantes, a pesar de que ha contribuido a las obras de renovación de los edificios de la Sede. Coincide con el representante de Chile en que el Consejo va así por un sendero peligroso, dado que carece de criterios precisos, lo cual podría tener efectos contraproducentes y opina, como el representante de Francia, que se deberían estudiar otros métodos.

(27) M. BENAVIDES (Espagne) déclare que son pays ne souhaite pas figurer sur la liste des donateurs bien qu'il ait contribué aux travaux de rénovation des bâtiments du Siègne. Convaincu, comme le représentant du Chili, que le Conseil s'engage dans une voie périlleuse, en l'absence de critères précis dans ce domaine, ce qui pourrait avoir des effets contre-productifs, il pense avec le représentant de la France qu'il conviendrait d'envisager d'autres procédures.

28. La PRESIDENTA cree entender que hay un consenso para que se manifieste el agradecimiento a los países que contribuyeron a la restauración de los edificios de la Sede, lo cual podría incitar a otros a seguir ese ejemplo. A esos efectos se podría publicar la lista de los aportantes o determinar ulteriormente otra modalidad.

(28) La PRESIDENTE croit comprendre qu'il y a consensus pour que des remerciements soient exprimés aux pays qui ont contribué à la restauration des bâtiments du Siègne, ce qui devrait inciter d'autres Etats à faire de même. Il devrait être possible, à cette fin, de publier la liste des contributeurs ou de prendre d'autres mesures qui seront déterminées ultérieurement.

٢٩ قال السيد موسى حسن (عمان) (رئيس لجنة المقر) إنه يحرص على التعبير عن امتنانه للدول التي ساهمت في إصلاح مباني المقر، كما توجه بالشكر للمدير العام على جهوده في هذا الصدد والتي تندرج ضمن عملية الإصلاح الشاملة التي شرع فيها. وأثنى على كل الذين يسهمون بدعم مادي أو معنوي، وأيد أخيراً التعديل الذي قدمه ممثل الجماهيرية العربية الليبية.

(29) M. HASSAN (Oman) (Président du Comité du Siègne) dit qu'il tient à exprimer sa gratitude aux Etats qui ont versé des contributions pour la rénovation des bâtiments du Siègne. Il remercie également le Directeur général des efforts qu'il a déployés dans ce domaine, efforts qui s'inscrivent dans le processus général de réforme qu'il a engagé, et félicite tous ceux qui apportent à cette action un soutien matériel ou moral. Enfin, il appuie l'amendement proposé par le représentant de la Jamahiriya arabe libyenne.

30. M. SAITO (Japon) remercie la Jamahiriya arabe libyenne de son amendement et défend l'utilité des remerciements car les délégués ne sont que les représentants de leurs gouvernements et des millions d'individus qui oeuvrent en faveur des activités de l'UNESCO. C'est à ces derniers que doivent s'adresser les marques de reconnaissance, y compris à la session en cours, faute de quoi ils risqueraient de se décourager et les délégations ne seraient plus en mesure de leur assurer la représentation à laquelle ils ont droit.

31. Sumándose a lo dicho por el representante del Japón, la PRESIDENTA felicita al Director General por haber concedido la debida importancia a las obras de renovación de los edificios, cuyo estado ha dejado de ser digno de las exposiciones y actos culturales que en ellos se organizan gracias a los esfuerzos de los países.

(31) S'associant aux propos du représentant du Japon, la PRESIDENTE félicite le Directeur général d'avoir pleinement reconnu l'importance de rénover les bâtiments du Siègne,

dont l'état n'est plus digne des expositions et autres manifestations culturelles organisées grâce aux efforts des pays membres.

32. Mr VILLARROEL (Philippines) understood the reticence of donors to accept thanks. However, an expression of thanks in the present instance was totally justified. In view of the growing consensus, he moved that the amendments be adopted.

33. The DIRECTOR-GENERAL said that he had been encouraged by the tone of the discussion, which showed that the Executive Board was serious about the need to renovate the Headquarters buildings. He was grateful to those countries that had made generous contributions. He recalled that the Board had now rejected his supplementary proposal, which had included an additional request for extra funding for Phase I of the renovation. He still needed \$1.6 million, despite Japan's generous voluntary contribution of \$3.3 million, and therefore renewed his appeal to all Member States. In paragraph 3 of the draft decision the Board invited the Director-General to "continue his efforts", which he fully intended to do. In return, he asked the Members of the Board to continue their efforts as well; it was not only the responsibility of the Director-General, but of all Member States.

34. Mme BENNANI (Maroc) appuie l'amendement proposé par la Jamahiriya arabe libyenne et souhaite qu'il soit fait mention des pays donateurs, même si cet usage risque, comme cela a été souligné, d'entraîner des difficultés qu'il faudra résoudre. Elle demande que le nom de l'Espagne figure dans le texte de l'amendement.

٣٥ شكر السيد الغالي (الجمهورية العربية الليبية) كل أعضاء المجلس الذين أيدوا اقتراحه، واعتذر لممثل جمهورية كوريا لأن اسم بلده لم يرد في التعديل مؤكداً أنه سقط سهواً.

(35) M. ELGHALY (Jamahiriya arabe libyenne) remercie tous les membres du Conseil qui ont appuyé sa proposition et demande au représentant de la République de Corée de l'excuser pour l'absence de son pays de la liste des Etats qui y étaient remerciés, l'assurant qu'il s'agit d'une simple omission due à l'inadvertance.

36. Mr OMOLEWA (Nigeria) supported the request by the representative of Morocco to include Spain in the list of countries thanked. It was traditional to thank Member States, in order to encourage further initiatives.

37. La PRESIDENTA declara que, de acuerdo con la sugerencia de los representantes de Marruecos y Nigeria, España acepta figurar en la lista de países a los que se expresa agradecimiento, junto al Japón, Francia, Omán, Kuwait y la República de Corea. Acto seguido, invita al Consejo a que apruebe el párrafo propuesto por la Jamahiriya Árabe Libia con las modificaciones.

(37) La PRESIDENTE annonce que, se rendant à la suggestion des représentants du Maroc et du Nigéria, l'Espagne accepte de figurer sur la liste des pays auxquels l'Organisation exprime sa gratitude, aux côtés du Japon, de la France, d'Oman, du Koweït et de la République de Corée. Elle invite le Conseil à approuver l'adoption du paragraphe proposé par la Jamahiriya arabe libyenne, tel qu'amendé.

38. L'amendement proposé par le représentant de la Jamahiriya arabe libyenne pour le projet de décision sur le point 7.7 de l'ordre du jour est adopté tel que modifié.

Point 3.1.1 – RAPPORT DU DIRECTEUR GENERAL SUR L'EXECUTION DU PROGRAMME
ADOPTÉ PAR LA CONFERENCE GENERALE (161 EX/4 Partie I et Partie II et Add.
et Corr. ; 161 EX/INF.4 ; 161 EX/INF.13 ; 161 EX/INF.16 ; 161 EX/INF.17)

Projet de décision figurant au paragraphe 2 du document 161 EX/48

39.1 Mme DESPRADEL (République dominicaine) propose de supprimer le paragraphe 6 du projet de décision car elle trouve inélegant à l'égard des délégués d'insister sur le dépassement de leur budget, d'autant qu'au paragraphe 7 le Directeur général est invité à établir un rapport exhaustif sur la question.

39.2 S'agissant de ce même paragraphe 7, la République dominicaine propose d'ajouter "et des fonctionnaires" après "voyages des délégués", certains fonctionnaires multipliant des voyages inutiles et coûteux.

40. Mr VOORNEVELD (Netherlands), rising to a point of order, said that he believed the debate on item 3.1.1 had been closed the previous day, and questioned whether it was now legally possible to reopen the debate on that item. He requested the opinion of the Legal Adviser on the matter.

41. Ms LACOEUILHE (Saint Lucia) agreed that the debate on item 3.1.1 had been closed the day before, and requested the Chairperson to apply Rule 45 of the Rules of Procedure and ask for a two-thirds majority vote before reopening discussion on that item.

42. M. JOHNSON (Togo) approuve la procédure suivie par la Présidente et appuie la proposition de la République dominicaine visant à supprimer le paragraphe 6 du projet de décision. Il comprend ceux qui ne souhaitent pas rouvrir le débat mais rappelle que la veille il a demandé, sans obtenir de réponse, que le Conseiller juridique soit consulté sur la question de savoir s'il était possible de revenir sur une question ayant déjà fait l'objet d'un vote.

43. M. CHARLES (Haïti) pense qu'il y a peut-être un malentendu sur la méthode employée. A sa connaissance, le projet de décision relatif au point 3.1.1 n'a pas été adopté ; il est donc encore possible d'y revenir, d'autant que la représentante de la République dominicaine a déjà demandé la veille la parole sur ce point. Il n'a donc pas d'objection à la procédure suivie par la Présidente.

44.1 Mr YUSUF (Legal Adviser), in reply to the question by the representative of Togo on whether a proposal voted on by a commission could be reopened at the Board's plenary session, said that the Commissions were created to assist the Board in the execution of its tasks. The Commissions deliberated on items entrusted to them by the Board, and reported back on them to the Board, in the form of a report. In accordance with Rule 47 of the Rules of Procedure "The Board shall adopt the entire set of draft decisions recommended by each plenary commission as a whole, unless a Member State requests that a specific decision be adopted separately". As long as the proposal or report of the commission had not been adopted as a whole by the Board, the draft decisions had not become final. Despite the fact that a commission had voted on a draft decision at its level, that draft decision had to be submitted to the Board for final, formal adoption.

44.2 In reply to the question by the representative of the Netherlands as to the possibility of reopening a proposal adopted by the Board, he said that once it had been adopted by the Board it could not be reopened. In his view the question was whether the draft decision contained in paragraph 2 of document 161 EX/48 had been adopted as a whole by the Board the day before or not. According to the Chairperson of the Board it had not – only the amendments proposed by the representative of India had. The text was therefore still open for amendments, since a Member State had asked for it to be considered separately. If the draft decision had already been adopted as a whole, however, the rule to apply would be Rule 45 of the Rules of Procedure relating to reconsideration of proposals, according to which the proposal could only be reconsidered if the Board so decided by a two-thirds majority.

45. La PRESIDENTA recuerda que la víspera se aprobaron en forma global todos los proyectos de decisión sobre los cuales los Estados Miembros no tenían objeciones y se acordó adoptar por separado las decisiones respecto de las cuales se iban a presentar enmiendas. Como el proyecto de decisión sobre el punto 3.1.1 no fue adoptado, la representante de la República Dominicana tiene derecho a proponer modificaciones relativas a sus párrafos 6 y 7.

(45) La PRESIDENTE rappelle que tous les projets de décision sur lesquels les Etats membres n'avaient pas d'objections à formuler ont été approuvés la veille et qu'il a été décidé d'adopter séparément les projets de décision que des membres souhaitaient amender. Le projet de décision relatif au point 3.1.1 n'ayant pas encore été adopté, la représentante de la République dominicaine a parfaitement le droit de proposer des amendements aux paragraphes 6 et 7.

46. Mr VOORNEVELD (Netherlands) welcomed the clarification that the draft decision had not been adopted as a whole on the previous day, and requested that in future if more than one country wished to propose an amendment to the same draft decision all the amendments should be considered – and the draft decision adopted as a whole – on the same day. The whole matter had been confusing.

47. Mr STANTON (United Kingdom) (Chairperson of the Finance and Administrative Commission) agreed with the remarks of the representative of the Netherlands. In his view, it was important that all proposed amendments to a draft decision be considered together, to facilitate consideration of the matter by the Board. To illustrate his point, he said that when the representative of India had proposed the deletion in paragraph 4 of the expression “with concern” the previous day, he had specifically linked it to paragraph 6, saying that the Board did not need to express concern in paragraph 4 because that concern related to the cost overrun, to which attention was specifically drawn in paragraph 6. The Executive Board had accepted that, and had adopted the amendment. However, had the Board known that an amendment would be tabled to delete paragraph 6, it might well have taken a different view of the amendment to paragraph 4. He therefore considered that the procedure had been such that the Board had not been able to take a proper and holistic view of the matters put before it. Turning to the substance of paragraph 6, he said that the cost overrun concerned the implementation of the programme, and as such was a matter to which the Executive Board might well wish to draw the attention of the Director-General, requesting him to take what steps he could to minimize that overrun – indeed, that had been the unanimous view of the FA Commission. With regard to the second amendment proposed by the Dominican Republic, consisting of the addition of a reference to travel by staff members in paragraph 7 of the draft decision, that matter had not been discussed at all by the FA Commission because there was no problem with staff travel, which was fully within its budget and gave no cause for concern. Therefore, the proposal in question did not arise from any debate or any information that had been presented to the Executive Board.

48. Mr HUSAIN (Bangladesh) thought that one reason for the confusion was the similarity between the draft decision on item 4.2, which had been examined the previous day, and that on item 3.1.1. Like the representative of the Dominican Republic, he objected to the constant references to delegates' travel – and the resulting insinuations regarding Members of the Executive Board and the representatives of Member States. Were Member States' delegations overspending, and if so, why? He could not accept those insinuations concerning regularly constituted delegations travelling on official business. In his view, reference should be made to travel costs in general, and not specifically to those of representatives of Member States to governing bodies.

49. M. HAMEL (Canada) rappelle que la Commission FA a mûrement réfléchi à tous les aspects de cette question importante et que le projet de décision qu'elle a recommandé d'adopter sur le

point 3.1.1 est le fruit d'un consensus. Comme le Président de cette commission, il ne souscrit pas à la proposition de la République dominicaine. La Commission FA effectue un travail technique qui consiste à attirer l'attention sur les aspects de la gestion qui ont des incidences budgétaires. Le Directeur général doit savoir que le budget a été largement dépassé et qu'il faut faire preuve de prudence jusqu'à la fin de l'exercice. Il n'y a là aucune attaque personnelle contre quiconque ; mais comme, avec un budget à croissance nominale zéro, le Directeur général doit trouver des ressources pour financer le *Courrier* et d'autres activités, il est du devoir de la Commission d'attirer son attention sur les problèmes qui se posent.

50. La PRESIDENTA aclara que, cuando en el párrafo 4 del proyecto de decisión relativo al punto 3.1.1 se mencionan los gastos de viaje, se trata de los delegados en general y no específicamente de los miembros del Consejo.

(50) La PRESIDENTE précise que le paragraphe 4 du projet de décision relatif au point 3.1.1 se réfère aux frais de voyage des délégués en général et non à ceux des membres du Conseil en particulier.

51. Mme BENNANI (Maroc) appuie toutes les recommandations visant à faire des économies, dans l'esprit des réformes déjà engagées par le Directeur général. Cependant, si l'on considère ensemble les paragraphes 4, 6 et 7 du projet de décision, on a le sentiment qu'ils jettent la suspicion sur les délégués - terme ambigu qu'il faudrait au demeurant clarifier - en laissant entendre que ces derniers commettent des abus. Mme Bennani souscrit donc à la proposition de supprimer le paragraphe 6 du projet de décision, où, à son avis, la concentration sur les frais de voyage est excessive.

52. Mme LACOEUILHE (Sainte-Lucie) précise que personne n'a parlé d'abus. Les voyages des délégués, quels qu'ils soient, par exemple ceux invités à des séminaires ou d'autres réunions et non les membres du Conseil, constituent un poste budgétaire bien précis. Le paragraphe 6 du projet de décision vise à attirer l'attention sur le fait que les crédits alloués à ce poste ont été dépassés alors que l'exercice biennal n'est pas encore achevé. Quant à l'amendement proposé au paragraphe 7 du projet de décision, l'oratrice pense qu'il n'a pas lieu d'être car aucun dépassement n'a été observé à l'article budgétaire concernant les voyages du personnel. Rappelant que le Conseil a pour mandat de vérifier que le budget voté par la Conférence générale est respecté dans le détail, elle souligne que les paragraphes 6 et 7 du projet de décision n'ont d'autre objet que de mettre en garde le Directeur général contre l'augmentation des dépenses au titre du poste des voyages des délégués.

53. Mme DESPRADEL (République dominicaine) explique que sa délégation a proposé la suppression du paragraphe 6 du projet de décision parce que les dispositions du paragraphe 5 insistent déjà sur la nécessité de mieux contrôler les dépenses. En maintenant le paragraphe 6, on risque de donner l'impression désagréable que les délégués, et en particulier ceux des pays pauvres, multiplient les voyages inutiles. Quant à l'amendement proposé au paragraphe 7, l'oratrice, après avoir entendu les explications du Président de la Commission FA, est disposée à le retirer, en insistant cependant pour que l'on surveille aussi de près le poste des dépenses de voyage des fonctionnaires.

٥٤ قال السيد الغالي (الجمهورية العربية الليبية) إنه متفق تماماً مع موقف رئيس اللجنة المالية والإدارية إزاء اقتراح الجمهورية الدومينيكية بإلغاء الفقرة ٦ من مشروع القرار ٣,١,١، ولكنه غير مرتاح لعبارة "المندوبين" في الفقرة المذكورة لأنها تثير الالتباس. واقترح الاستعاضة عنها بعبارة "المشاركين في الاجتماعات".

(54) M. ELGHALY (Jamahiriya arabe libyenne) dit qu'il est entièrement d'accord avec la position du Président de la Commission financière et administrative concernant la proposition de la République dominicaine de supprimer le paragraphe 6 du projet de décision 3.1.1 ;

cependant, il regrette l'utilisation du mot "délégués" dans ledit paragraphe car ce terme suscite une ambiguïté. Il propose de le remplacer par l'expression "participants aux réunions".

55. M. CHARLES (Haïti) convient que le mot "délégués" prête à confusion. On ne peut pas demander au Directeur général d'accomplir une mission impossible consistant à réduire au strict minimum des frais de voyage expressément prévus dans les textes réglementaires pour les membres du Conseil exécutif ou les délégués dûment accrédités auprès de l'Organisation. Si l'on maintient le paragraphe 6 du projet de décision, il faut définir plus précisément le mot "délégués" ; sinon, comme le propose la représentante de la République dominicaine, il faut le supprimer.

56. Mr LUGUJJO (Uganda) said that when delegates travelled it was in the context of a programme activity, and if the costs incurred were too high it was perhaps necessary to restructure meetings and seminars. He agreed with other representatives that the term "delegates" was ambiguous, and needed to be clarified before the decision could be adopted.

57. M. DOUYÈME (Bénin) appuie avec force les propos du Président de la Commission FA et des représentants de Sainte-Lucie et du Canada, et pense que l'équivoque résulte du mot "délégués". Le paragraphe 6 du projet de décision a été rédigé à l'issue d'une analyse technique d'une grande rigueur ; l'orateur propose donc, pour lever l'ambiguïté, d'y ajouter, après "voyages des délégués", le membre de phrase "(à l'exclusion des membres du Conseil exécutif)".

58. The DIRECTOR-GENERAL said that the expression "delegates' travel" in the context of documents 30 C/5 and 31 C/5 related to travel undertaken by persons from Member States attending meetings of the programme sectors. The term did not refer to the Members of the Board.

59.1 El Sr. ROGERS (Chile), tras hacer suyo lo dicho por el Presidente de la Comisión FA y los representantes de Santa Lucía y el Canadá, opina que en el párrafo 6 sólo se manifiesta una inquietud por determinada situación; después de escuchar las explicaciones del Director General, está aún más convencido de que su redacción no debe modificarse.

59.2 En otro orden de cosas, si bien con arreglo al Reglamento los representantes tienen derecho a presentar enmiendas en la plenaria, no deja de preocuparle que se hayan presentado tantas enmiendas a los proyectos de decisión propuestos por la Comisión FA, ya que esos temas fueron ampliamente debatidos y todas las opiniones fueron escuchadas y tomadas en cuenta.

(59.1) M. ROGERS (Chili), reprenant à son compte les propos du Président de la Commission FA et des représentants de Sainte-Lucie et du Canada, estime que le paragraphe 6 visait seulement à exprimer une certaine inquiétude liée à une situation bien particulière ; après avoir entendu les explications du Directeur général, il est d'autant plus convaincu qu'il ne convient pas d'en modifier la rédaction.

(59.2) Dans un autre ordre d'idées, si le Règlement stipule effectivement que les représentants ont le droit de présenter des amendements en plénière, il n'en juge pas moins préoccupant qu'on ait présenté tant d'amendements au projet de décision proposé par la Commission FA, étant donné que les questions dont il traite avaient été largement débattues et que toutes les opinions avaient été entendues et prises en compte.

60. M. KLINGLER (Allemagne) appuie sans réserve les propos des représentants du Chili, du Bénin, du Royaume-Uni, de Sainte-Lucie et du Canada. Par ailleurs, l'ensemble du projet de décision ayant d'après lui été approuvé la veille, il se demande si le débat en cours est conforme au Règlement intérieur. L'Allemagne souhaiterait en outre savoir si la Présidente compte à l'avenir continuer de

rouvrir en séance plénière des débats sur des questions qui ont été approuvées par consensus au sein de la Commission FA. Si telle était son intention, la raison d'être de la Commission se trouverait remise en cause ; l'orateur demande donc l'avis du Conseiller juridique sur ce point.

61. Tras asegurar que se ha recabado la opinión del Asesor Jurídico y que se está actuando de conformidad con el Reglamento, la PRESIDENTA pasa a una consideración de índole más general relativa a la participación en las reuniones de las Comisiones FA y PX que podría explicar la situación recurrente a que ha aludido el representante de Alemania. Viene observando desde hace tiempo que los representantes titulares tienden a asistir a las reuniones de la Comisión PX y a enviar a sus suplentes a las de la Comisión Administrativa y de Hacienda sin concederles la importancia que tienen. De resultas de ello, como no se ha estado presente para zanjar los problemas en el seno de las comisiones, muy a menudo se recurre al Artículo 47 del Reglamento para volver a plantear en la plenaria los asuntos que ya han sido tratados. A su entender, muchos de los debates prolongados en el momento de la adopción de las decisiones en sesión plenaria obedecen a esta causa.

(61) La PRESIDENTE, après avoir donné l'assurance qu'elle a recueilli l'avis du Conseiller juridique et que tout se passe conformément au Règlement, souhaite aborder un problème d'ordre plus général, qui concerne la participation aux réunions des Commissions FA et PX et pourrait expliquer la situation récurrente à laquelle a fait allusion le représentant de l'Allemagne. Elle observe que, depuis quelque temps, les représentants titulaires ont tendance à privilégier les réunions de la Commission PX et à se faire représenter par leurs suppléants aux réunions de la Commission financière et administrative, sans leur accorder l'importance qu'elles méritent. Il s'ensuit que, comme ils n'étaient pas présents en commission pour résoudre les problèmes, ils ont trop souvent recours à l'article 47 du Règlement pour évoquer à nouveau en plénière les points qui ont déjà été traités. Selon elle, la prolongation des débats lors de l'adoption des décisions en plénière n'a souvent pas d'autre explication.

62. La Sra. CROSTA DE HERRERA (Uruguay) dice que tras escuchar las pertinentes explicaciones del Presidente de la Comisión FA, es partidaria de mantener el párrafo 6 y de incluir la expresión “rubro de gastos”, como se ha propuesto para disipar toda duda sobre el sentido del párrafo.

(62) Mme CROSTA DE HERRERA (Uruguay) déclare qu'après avoir entendu les explications pertinentes du Président de la Commission FA, elle propose de maintenir le paragraphe 6 et d'y ajouter, comme cela a été proposé, l'expression "poste de dépenses" afin de dissiper toute équivoque quant à la signification de ce paragraphe.

63. Ms LACOEUILHE (Saint Lucia) proposed that the phrase “to the strict minimum” be replaced by “as far as possible”.

64.1 Mme DESPRADEL (République dominicaine) accepte la proposition de la représentante de Sainte-Lucie et dit qu'elle se soumettra à l'avis de la majorité.

64.2 Elle fait observer que tout au long des débats, des pays démocratiques n'ont cessé de remettre en cause le droit de la plénière de contester tout projet de décision soumis par une commission quelle qu'elle soit. Elle rappelle qu'à la dernière session, le Conseil réuni en séance plénière a rejeté en bloc le rapport du Comité spécial. De la même façon, il doit être prêt à ce que la Conférence générale rejette toute proposition qu'il lui soumettra. L'oratrice s'inquiète d'avoir entendu certains membres du Conseil s'élever contre ce jeu de la démocratie auquel il faut pourtant s'habituer.

65.1 M. CHARLES (Haïti) tient à préciser au représentant de l'Allemagne que le projet de décision à l'examen n'a pas été adopté la veille.

65.2 Certes, il ne faut pas multiplier les amendements aux projets de décision adoptés en commission ; mais il ne faut pas pour autant accepter par principe d'éventuelles erreurs. Il serait inquiétant et indigne de la part des membres du Conseil qu'ils ne reviennent pas sur une grave ambiguïté qui s'est glissée dans le paragraphe 6 du projet de décision, même si celui-ci a fait l'objet d'un consensus en commission : on ne peut pas laisser régner la suspicion que suscite le mot "délégués" dans ce paragraphe. C'est pourquoi l'orateur ne peut pas souscrire à la modification proposée par Sainte-Lucie dès lors que ce mot est maintenu. Il propose donc de remplacer les mots "des délégués" par "pour des réunions non statutaires", ce qui laissera au Directeur général une plus grande marge de manoeuvre pour ajuster en fonction de la nature des réunions le montant des frais de voyage pris en charge par l'Organisation.

66. Mr HUSAIN (Bangladesh) said, rising to a point of order, that he endorsed the proposal of the representative of Haiti. Even though the representative of the Dominican Republic had accepted the amendment proposed by Saint Lucia, the word “delegates” was still present, and he had difficulty agreeing to that, especially in the absence of a clear reference to the budget line “delegates’ travel costs”.

67. M. MUSITELLI (France), soulevant une motion d'ordre, souhaite que le Conseiller juridique donne lecture des dispositions du Règlement intérieur relatives aux motions d'ordre car, à son avis, la question soulevée par le représentant du Bangladesh n'entre pas dans cette catégorie.

68. Mr YUSUF (Legal Adviser) said that representatives were entitled to rise to a point of order, which was a point that related to the order and manner in which a discussion was being carried out. General comments and observations on the substance of the matter being discussed could not be made, however. The point of order was immediately decided by the Chairperson. An appeal could be made against the Chairperson’s ruling, in which case it was put to the vote.

69. Mr VOORNEVELD (Netherlands) objected to having been made to wait 45 minutes before being allowed to speak, especially when the representatives of some countries had spoken twice. Indeed, he had the impression that he had been denied the floor by the Chairperson of the Board. Having been involved in the drafting of the paragraph he could have given useful background information on it. He agreed, as had many members of the FA Commission, that the expression “delegates’ travel” was too vague. For that very reason paragraph 10 of the draft decision on item 4.2 had referred to “travel ... [of] delegates, experts and other participants to meetings organized by UNESCO”. His first proposal, therefore, was that the term “delegates’ travel” be defined as “travel of delegates, experts and other participants in meetings organized by UNESCO”. His second proposal, bearing in mind that “delegates’ travel” was referred to in the budget as a “main object of expenditure”, was the insertion, after the word “expenditures” in paragraph 7 of the draft decision on item 3.1.1, of the words “on main object of expenditure ‘delegates’ travel””. That would remove any ambiguity. A further possible step would be to add between brackets, after “delegates’ travel”, the definition from paragraph 10 of the draft decision on item 4.2.

70. Tras aclarar que en ningún momento se planteó la posibilidad de negarle la palabra a nadie pero que sí tuvo que concederla a los representantes que todavía no habían podido expresarse sobre el tema que se examina, la PRESIDENTA felicita al representante de los Países Bajos por esta nueva propuesta, cuyas repercusiones son aún mayores en esa etapa del debate.

(70) Après avoir précisé qu'il n'a jamais été question de refuser la parole à quiconque, mais qu'il convenait de laisser s'exprimer sur la question à l'examen les représentants qui n'avaient pas encore pu le faire, la **PRESIDENTE** félicite le représentant des Pays-Bas de cette nouvelle proposition dont les répercussions sont encore plus grandes à ce stade du débat.

71.1 Г-н **ШИРИНСКИЙ** (Российская Федерация) отмечает, что поправки к пункту 6 проекта решения предполагают изменение термина «поездки делегатов». В этой связи оратор обращает внимание членов Исполнительного совета на наличие этого термина также в пункте 4 указанного решения и в проекте уже одобренного Советом решения по пункту 4.2 (161 EX/48). Принятие поправок к пункту 6, по мнению выступающего, потребовало бы пересмотра пункта 4 и возвращения к рассмотрению проекта решения по пункту 4.2.

71.2 Учитывая разъяснения Генерального директора по данному вопросу и предусмотренное на будущее двухлетие увеличение расходов по этой статье бюджета, г-н **Ширинский** полагает, что в пункте 6 рассматриваемого проекта решения нашел отражение технический аспект проблемы, а не политический.

71.3 В силу этих причин, представитель Российской Федерации полагает нецелесообразным дальнейшее продолжение дискуссии, не видит необходимости в принятии поправок, которые приведут к пересмотру уже принятых проектов решений, считает правильной формулировку проекта решения по пункту 3.1.1, предложенную Комиссией по финансовым и административным вопросам, и предлагает одобрить этот проект решения.

(71.1) **M. SHIRINSKIY** (Fédération de Russie) note que les modifications proposées pour le paragraphe 6 du projet de décision supposent que l'on modifie l'expression "voyages des délégués". Or c'est une expression que l'on retrouve au paragraphe 4 de ce même projet, ainsi que dans le projet de décision sur le point 4.2 que le Conseil a déjà adopté (161 EX/48). Si les amendements proposés pour le paragraphe 6 sont adoptés, il faudra revoir le paragraphe 4 et revenir sur le projet de décision relatif au point 4.2.

(71.2) Compte tenu des explications apportées par le Directeur général sur cette question et de l'augmentation des crédits inscrits pour ce poste au budget de l'exercice biennal suivant, il semble que ce qui a été pris en compte au paragraphe 6 du projet de décision à l'examen c'est davantage l'aspect technique du problème que son aspect politique.

(71.3) Pour ces raisons, il ne semble pas indiqué de poursuivre l'examen de cette question ni nécessaire d'adopter des modifications qui entraîneront un réexamen de projets de décision déjà adoptés ; **M. Shirinskiy** estime donc que la formulation du projet de décision sur le point 3.1.1 soumise par la Commission financière et administrative est judicieuse et propose d'adopter tel quel ce projet de décision.

72. **M. CHARLES** (Haïti), soulevant une motion d'ordre, demande qu'on applique le règlement et qu'on se prononce sur les amendements, un par un.

73. **Mr HUSAIN** (Bangladesh) said that in his previous intervention, he had been about to propose an amendment when he had been interrupted. He thought that there should be no reference at all to delegates or participants, and proposed that the text should read: "Draws the Director-General's attention to the overrun already noted regarding travel costs with respect to committees, commissions, seminars and other meetings". He said that a cost overrun was a serious irregularity, and sought clarification from the Chairperson of the FA Commission as to whether it constituted unauthorized expenditure.

74. Ms MASOOD (Pakistan) moved for closure of the debate and a vote on the proposal by the representative of the Russian Federation to keep the wording of the draft decision as submitted by the FA Commission.

75. La PRESIDENTE met aux voix la proposition du représentant de la Fédération de Russie tendant à maintenir inchangé le texte du paragraphe 6 du projet de décision sur le point 3.1.1.

76. Par 44 voix contre 2, avec 8 abstentions, la proposition est adoptée.

77. M. CHARLES (Haïti) regrette que la procédure réglementaire prévoyant que le Conseil se prononce sur chacun des amendements présentés n'ait pas été respectée.

78. La PRESIDENTA puntualiza que el procedimiento que se ha seguido fue el dictado por la moción que presentó el Pakistán.

(78) La PRESIDENTE précise que la procédure suivie a été dictée par la motion présentée par le Pakistan.

Point 4.2 – PROJET DE PROGRAMME ET DE BUDGET POUR 2002-2003 (31 C/5)
ET RECOMMANDATIONS DU CONSEIL EXECUTIF (31 C/5 (Projet) et Addenda ;
161 EX/INF.16 ; 161 EX/INF.17 ; 161 EX/INF.18)

Projet de décision figurant au paragraphe 7 du document 161 EX/48

79. M. NACHABÉ (Liban) (Président de la Commission du programme et des relations extérieures) attire l'attention sur le fait que, pour rédiger son projet de décision relatif au point 9.2 adopté par le Conseil la veille, la Commission PX s'est inspirée du texte du paragraphe 11 figurant dans la partie II du point 4.2 de la Commission FA. En réalité, le Conseil a adopté la veille le texte de la Commission FA tel qu'amendé par la Commission PX. Pour illustrer son propos, l'orateur donne lecture du paragraphe 12 du projet de décision figurant au paragraphe 24 du document 161 EX/54. Ce texte ayant fait l'objet d'un consensus à la fois au sein de la Commission PX et en séance plénière, il lui semble inutile que le Conseil adopte sur le même sujet un second texte qui n'est autre que le texte de départ.

80. Mr STANTON (United Kingdom) (Chairperson of the Finance and Administrative Commission) said that although the two texts to which the Chairperson of the PX Commission had referred both pointed in the same direction, they addressed the matter in somewhat different ways, and he saw no problem with the Executive Board adopting both draft decisions. Furthermore, as was standard practice, he had already conveyed the draft text on item 4.2 to the Drafting Group, and the text, as approved by the Board, would be incorporated into the Drafting Group's report, and would ultimately be made available to the General Conference. If the Board decided to remove paragraph 11 from the text proposed by the FA Commission, it would be absent from the approved text transmitted to the Drafting Group and hence – provided the Board approved its report – from the text transmitted to the General Conference. He believed that it had been the intention of the FA Commission to ensure that the matter was ultimately drawn to the attention of the General Conference, and therefore recommended that the Board retain paragraph 11.

81. Mr NACHABÉ (Lebanon) (Chairperson of the Programme and External Relations Commission) drew attention to the fact that the draft decision proposed by the PX Commission had already been adopted. The Board was free to decide as it wished on paragraph 11 of the draft decision proposed by the FA Commission.

82. Г-н ШИРИНСКИЙ (Российская Федерация) объявляет, что удовлетворен разъяснением председателя Комиссии по финансовым и административным вопросам и считает важным сохранение пункта 11 в проекте решения в том виде, в каком он был представлен Комиссией по финансовым и административным вопросам.

(82) M. SHIRINSKIY (Fédération de Russie) se déclare satisfait des explications convaincantes données par le Président de la Commission financière et administrative et pense qu'il est important que le paragraphe 11 du projet de décision soit maintenu tel qu'il a été présenté par la Commission.

83. M. SAITO (Japon) pense que, contrairement à ce qu'a dit le Président de la Commission FA, les deux paragraphes à l'examen n'ont pas la même signification. La Commission PX s'est en effet appuyée sur le texte de la Commission FA pour aboutir, par consensus, au paragraphe dont a donné lecture le Président de la Commission PX. Jugeant peu souhaitable de disposer de deux textes qui risquent de prêter à des interprétations différentes, M. Saito opte pour le texte de la Commission PX.

84. Ms LACOEUILHE (Saint Lucia) endorsed the comments made by the Chairperson of the FA Commission and the representative of the Russian Federation. It was important to keep some reference to the issue in the draft decision on item 4.2.

85. M. HAULICA (Roumanie) souligne que le dilemme à résoudre n'est pas un simple problème de prééminence, au sens où le texte rédigé par la Commission PX aurait été adopté en plénière avant l'examen du paragraphe proposé par la Commission FA. Les dispositions du paragraphe 12 proposé par la Commission PX sont plus complètes et nuancées, et permettent au Directeur général de faire rapport à la 162e session en tenant compte des vues exprimées à la session en cours. Il ne faut pas oublier que ce sujet très sensible a été vivement débattu et qu'il mérite d'être traité autrement que sous l'angle d'une quelconque symétrie bureaucratique. L'orateur pense que la formulation adoptée par la Commission PX est de loin la plus conforme à la majorité des opinions qui se sont exprimées au cours du débat.

86. La Sra. DESPRADEL (República Dominicana), tras hacer suyas las razones aducidas por los representantes del Japón y Rumania, dice que ese tema fue objeto de un prolongado debate en el que se trató de llegar a un consenso para presentar una propuesta amplia al Director General. De ser necesaria una votación sobre esa enmienda, es partidaria de proceder a ella sin más demora.

(86) Mme DESPRADEL (République dominicaine) souscrit aux arguments des représentants du Japon et de la Roumanie et rappelle que cette question a fait l'objet d'un débat prolongé visant à obtenir un consensus en vue de donner au Directeur général une certaine latitude. S'il est nécessaire qu'un vote intervienne sur cette proposition d'amendement, elle souhaite pour sa part qu'il y soit procédé sans plus tarder.

87. M. CHARLES (Haïti) considère que les deux textes à l'examen sont très différents. Dans celui qui est proposé par la Commission PX, il est demandé au Directeur général d'étudier s'il est possible d'améliorer la rentabilité du *Courrier* ; aucune décision n'y est expressément arrêtée. En revanche, dans la version proposée par la Commission FA, il n'est pas question d'envisager quoi que ce soit : le *Courrier* est maintenu ; au Directeur général de trouver les moyens de le faire exister.

88. 张先生（中国）感谢 PX 委员会主席非常善意地提醒执行局已在其先前的全会上通过了 PX 委员会就此问题提交的决定草案。但他表示如果执行局希望将 PX 委员会的决定草案内容加进 FA 委员

会的决定草案的话，他将表示赞同。但他认为无论如何就“信使”杂志这一问题，执行局应只通过一项决定，而不是两项，以避免外界对此产生误解。

(88) M. ZHANG (Chine) sait gré au Président de la Commission du programme et des relations extérieures d'avoir aimablement rappelé au Conseil exécutif que, lors d'une précédente séance plénière, il a déjà adopté sur cette question un projet de décision qui lui était recommandé par la Commission PX. Si, toutefois, le Conseil souhaitait en incorporer le contenu au projet de décision présenté par la Commission financière et administrative, la Chine n'y verrait pas d'objection. Dans tous les cas, il importe que le Conseil exécutif n'adopte qu'une seule décision sur la question du "Courrier de l'UNESCO", et non pas deux, afin d'éviter toute confusion à ce sujet à l'extérieur de l'Organisation.

89. M. HAMEL (Canada) appuie les propos du représentant du Japon et se prononce en faveur de la formulation adoptée par la Commission PX et déjà approuvée en plénière.

90. Mr JALALI (Islamic Republic of Iran) said that the PX Commission had decided on paragraph 12 of its draft decision after becoming aware of the draft decision recommended by the FA Commission. The text proposed by the PX Commission was therefore more mature on the issue. He supported the representative of Japan and recommended that paragraph 11 of the draft decision proposed by the FA Commission be replaced by paragraph 12 of that proposed by the PX Commission.

91. Mr MÄKI (Finland), agreeing with the representative of Saint Lucia, was in favour of keeping some reference to the issue in the draft decision on item 4.2, to ensure that the discussion of the FA Commission was reflected.

92. Mr VILLARROEL (Philippines) endorsed the comments by the representatives of Japan and the Islamic Republic of Iran.

93. Mr OMOLEWA (Nigeria) said that it would be unsatisfying and confusing for the Executive Board to voice two different opinions. The Board should either stick to its decision to adopt paragraph 12 of the draft decision recommended by the PX Commission, or reverse it and adopt paragraph 11 of the draft decision recommended by the FA Commission. He joined the representatives of Japan, the Dominican Republic, China, Romania and the Islamic Republic of Iran in stating his preference for paragraph 12 proposed by the PX Commission, as it was more mature and gave the Director-General greater flexibility.

94. Mr KUSI-ACHAMPONG (Ghana) said that the Director-General had given explicit reasons for his intentions. The Board had already adopted the report of the PX Commission, and he therefore endorsed the proposal made by the representative of Japan.

95. The DIRECTOR-GENERAL said that in his view the two paragraphs did not point in the same direction – they were two different things. The Board had already adopted the decision recommended by the PX Commission, thereby giving him instructions relating to the *UNESCO Courier*. If it now wished to issue different instructions, the Board must decide to replace that decision by a new one, in accordance with the Rules of Procedure. The Legal Adviser had confirmed that the Board should not give him two different instructions on the same issue.

96. La PRESIDENTE invite le Conseil à voter sur la proposition tendant à remplacer le paragraphe 11 du projet de décision de la Commission FA par le paragraphe 12 du projet de décision adopté par la Commission PX et en séance plénière.

97. Par 49 voix contre zéro, la proposition est adoptée.

98. Ms LACOEUILHE (Saint Lucia) said that she was not opposed to the text of the PX Commission – she was flexible – but as a matter of procedure, in the event of there being two decisions from different commissions on the same issue, it was irregular to adopt one without considering the other. The adoption of the draft decision recommended by the PX Commission without looking at the draft decision on the same issue from the FA Commission had therefore been irregular. She drew the Board's attention to Rule 38 of the Rules of Procedure regarding the voting procedure on proposals relating to the same question.

99.1 Г-н ШИРИНСКИЙ (Российская Федерация) разделяет мнение представителя Сент-Люсии и сожалеет, что дискуссия по столь важному вопросу оказалась так быстро завершенной. По мнению оратора, и в этом он солидарен с послом Исламской Республики Иран, речь идет о двух совершенно разных решениях. В пункте 12 проекта решения Комиссии по программе и внешним связям Генеральному директору предлагается подумать над вопросом о том, возможно ли сохранить журнал «Курьер ЮНЕСКО». По мнению оратора, оставив этот вариант решения, те, кто проголосовал «за», дали добро на закрытие журнала. Пункт 11 проекта решения Комиссии по финансовым и административным вопросам, считает выступающий, идет в противоположном направлении и отражает точку зрения тех государств, которые выступают за сохранение журнала «Курьер ЮНЕСКО» и предлагают Генеральному директору разработать меры, направленные на продолжение его издания.

99.2 Г-н Ширинский обращает внимание членов Совета на то, что пункт 11 фигурирует в проекте решения по программе и бюджету на 2002-2003 гг. (31 C/5). Решения Исполнительного совета по данному пункту относятся к разделу глобальных, стратегических, которые затем выносятся на утверждение Генеральной конференции, именно поэтому считает оратор, так важно сохранить пункт 11 в проекте решения по пункту 4.2. Г-н Ширинский согласен с представителем Соединенного Королевства в том, что между двумя формулировками нет противоречия. Напротив, пункт 11 идет дальше, чем уже рассмотренный и одобренный Советом пункт 12 проекта решения по пункту 9.2.

99.3 Представитель Российской Федерации призывает членов Исполнительного совета принять оба решения, поскольку противоречия между ними нет, и просит проголосовать за сохранение пункта 11 в том виде в каком он представлен Комиссией по финансовым и административным вопросам.

(99.1) M. SHIRINSKIY (Fédération de Russie) partage l'opinion de la représentante de Sainte-Lucie et regrette que le débat sur une question aussi importante ait pris fin si vite. Selon lui - et sur ce point il se déclare solidaire du représentant de la République islamique d'Iran - il s'agit de deux décisions tout à fait différentes. Au paragraphe 12 du projet de décision recommandé par la Commission PX, le Directeur général est invité à étudier s'il est possible de conserver le "Courrier de l'UNESCO". De l'avis de l'orateur, faute d'une modification du projet de décision, ceux qui ont voté pour ont donc approuvé la suppression du "Courrier". En revanche, le paragraphe 11 du projet de décision de la Commission FA va dans le sens inverse puisqu'il reflète le point de vue des Etats qui sont favorables au maintien du "Courrier de l'UNESCO" et qui invitent donc le Directeur général à mettre au point des mesures propres à conserver cette publication.

(99.2) M. Shirinskiy appelle l'attention des membres du Conseil sur le fait que le paragraphe 11 figure dans le projet de décision sur le Projet de programme et de budget pour 2002-2003 (31 C/5). Les décisions du Conseil exécutif sur ce point comptent parmi les

décisions de nature globale et stratégique qui sont ensuite présentées à la Conférence générale pour adoption. C'est pourquoi il semble très important de conserver le paragraphe 11 du projet de décision sur le point 4.2 présenté par la Commission FA. M. Shirinskiy convient avec le représentant du Royaume-Uni qu'il n'y a pas de contradiction entre les deux formulations. Au contraire, le paragraphe 11 va plus loin que le paragraphe 12 du projet de décision sur le point 9.2 que le Conseil a déjà examiné et adopté.

(99.3) Aussi M. Shirinskiy appelle-t-il le Conseil à adopter les deux décisions dans la mesure où il n'y a pas de contradiction entre elles et à voter sur le maintien du paragraphe 11 tel qu'il a été présenté par la Commission FA.

100. Ms LACOEUILHE (Saint Lucia) seconded the motion.

١٠١ قال السيد حسن (عمان) إنه يود أن يفسر تصويته لصالح اقتراح اليابان.

(101) M. HASSAN (Oman) déclare vouloir expliquer pourquoi il a voté en faveur de la proposition du Japon.

102. Ms LACOEUILHE (Saint Lucia), rising to a point of order, asked the Legal Adviser to explain why the request for a vote, which she had seconded, had been refused.

103. Mr YUSUF (Legal Adviser) said that once a proposal had been adopted by the Board it could not be reconsidered at the same session of the Board, unless the Board, by a two-thirds majority of the Members present and voting, so decided.

104. M. CHARLES (Haïti) s'étonne des propos de la représentante de Sainte-Lucie qui, la veille, a essayé de faire comprendre que pour revenir sur une décision déjà adoptée, il fallait que le Conseil se prononce à la majorité des deux tiers. Or, il ne s'agit ici ni d'une proposition nouvelle, ni d'un amendement à un paragraphe nouveau, mais d'une décision qui va à l'encontre d'une autre décision déjà adoptée. Ce sont deux propositions totalement différentes, contrairement à ce que croient comprendre les représentants de la Fédération de Russie et de Sainte-Lucie ; adopter par erreur la deuxième proposition revient à demander au Directeur général de faire une chose et son contraire.

105. M. SAITO (Japon) rappelle que le Conseil a voté sur la proposition tendant à remplacer le paragraphe 11 du projet de décision de la Commission FA par le paragraphe 12 du projet de décision de la Commission PX et s'est prononcé massivement en sa faveur. De plus, le Conseiller juridique a donné des explications très précises sur la question ; la situation est donc parfaitement claire.

106.1 Г-н ШИРИНСКИЙ (Российская Федерация) считает, что члены Исполнительного совета своим голосованием дали добро на закрытие журнала, что не отражает позицию многих государств по данному вопросу. Он предлагает вернуться к вопросу о голосовании с учетом тех разъяснений, которые дал юридический советник.

106.2 Представитель Российской Федерации предлагает провести голосование по проекту решения, который дает возможность сохранить журнал «Курьер ЮНЕСКО».

(106.1) M. SHIRINSKIY (Fédération de Russie) considère que les membres du Conseil exécutif, par leur vote, ont approuvé la suppression du "Courrier", allant ainsi contre la position de nombreux Etats. Aussi propose-t-il de revenir sur la question du vote compte tenu des explications données par le Conseiller juridique.

(106.2) Il propose que soit mis aux voix le projet de décision qui donne la possibilité de conserver le "Courrier de l'UNESCO".

107. M. TIO-TOURÉ (Côte d'Ivoire), soulevant une motion d'ordre, fait observer que le représentant de la Fédération de Russie vient de s'exprimer sur une question de procédure puisqu'il demande la réouverture du débat sur un point qui vient de faire l'objet d'un vote. C'est son droit. Il faut donc mettre immédiatement aux voix sa proposition et si le Conseil le décide à la majorité des deux tiers des membres présents et votants, le débat pourra être rouvert à la prochaine séance.

108. La PRESIDENTE met aux voix la proposition du représentant de la Fédération de Russie tendant à rouvrir le débat.

109. Par 33 voix contre 11, avec 5 abstentions, la proposition est rejetée.

110. La PRESIDENTE dit que s'il n'y a pas d'objections, tous les projets de décision figurant dans le document 161 EX/48, tels que modifiés, sont adoptés.

111. Il en est ainsi décidé.

La séance est levée à 13 h.15.

SEIZIEME SEANCE

Mercredi 13 juin 2001 à 15 h.15

Présidents : Mme Mendieta de Badaroux
puis : M. Tio-Touré
puis : Mme Mendieta de Badaroux

PROJETS DE DECISION RECOMMANDES PAR LA COMMISSION FINANCIERE ET ADMINISTRATIVE DANS LE DOCUMENT 161 EX/48 (suite)

1.1 M. MUSITELLI (France) souhaite tout d'abord revenir sur les raisons qui, à la séance précédente, l'ont poussé à interrompre par une motion d'ordre le représentant du Bangladesh alors que ce dernier venait lui-même de soulever une motion d'ordre aux fins de présenter un amendement. La motion d'ordre du représentant du Bangladesh lui a semblé contraire à l'usage, lequel veut que les auteurs d'amendements prennent tour à tour la parole, dans l'ordre où ils l'ont demandée. Un certain doute persiste du reste dans son esprit à ce sujet, en dépit des explications fournies par le Conseiller juridique ; néanmoins, s'il s'est trompé, il présente ses excuses au représentant du Bangladesh.

1.2 Le représentant de la France voudrait par ailleurs, dans le souci du fonctionnement optimal du Conseil, faire part à celui-ci des réflexions que lui inspire le déroulement chaotique du débat qui a suivi la présentation du rapport de la Commission FA. La France, souligne-t-il à l'adresse de la représentante de la République dominicaine, a toujours été, comme ce pays, attachée au principe selon lequel il appartient au Conseil exécutif, en tant qu'organe plénier et souverain, de se prononcer en dernier ressort sur les décisions de ses organes subsidiaires. Lui-même s'est fermement opposé par le passé à des propositions, contraires à l'esprit comme à la lettre des institutions de l'UNESCO, qui tendaient à conférer un caractère définitif aux décisions prises au sein des commissions et comités. Il est vrai, certes, que, faute de disposer d'une délégation suffisamment nombreuse, certains Etats membres sont empêchés de prendre part aux travaux d'organes subsidiaires qui siègent simultanément. Néanmoins, remettre totalement en question en plénière un consensus souvent obtenu au prix d'efforts patients et à l'issue de débats approfondis, menés dans un esprit de bonne volonté, témoigne d'un certain manque de respect pour le travail des commissions et n'offre pas le meilleur exemple de cette bonne gouvernance dont le Conseil se fait volontiers le promoteur auprès des Etats membres.

1.3 C'est pourquoi il conviendrait que le Conseil prenne le temps de réfléchir à cette situation et, si un certain nombre d'Etats membres jugeait que les travaux des commissions ne présentent pas toutes les garanties nécessaires pour aboutir à des décisions susceptibles d'être entérinées sans réouverture du débat, envisager d'améliorer ses méthodes de fonctionnement. Les membres du Conseil pourraient par exemple être invités à indiquer, au moment de l'adoption de l'ordre du jour, les questions particulièrement délicates qu'ils souhaitent voir examinées en plénière. M. Musitelli dit n'avoir pour sa part aucune philosophie bien arrêtée en la matière, l'essentiel étant à son sens de permettre au Conseil de s'acquitter de sa tâche avec le maximum d'efficacité et d'éviter les tensions inutiles, les attaques personnelles et les procès d'intention qui ne peuvent que nourrir la confusion. Il faut soit accepter les règles du jeu qui sont celles du Conseil, soit, si c'est jugé nécessaire, essayer d'en trouver de meilleures.

2. La PRESIDENTA coincide con el representante de Francia en que es necesario estudiar nuevos métodos de trabajo del Consejo en el marco de las disposiciones del Reglamento y, más precisamente de su Artículo 47. Tras explicar que si las Comisiones FA y PX trabajan

simultáneamente es por razones financieras y de tiempo y recordar que lo que se debate en la Comisión PX no se puede llevar a cabo sin presupuesto, que se define en la Comisión FA, hace hincapié en la importancia de que los representantes oficiales de los Estados Miembros asistan a las reuniones de ésta cuando se tratan puntos delicados del orden del día. De ese modo se podría evitar que los debates sobre temas ya examinados en las comisiones se reanudaran en sesión plenaria.

(2) The CHAIRPERSON agreed with the representative of France that it was necessary to consider new methods of work for the Board within the framework of the Rules of Procedure, and in particular Rule 47. Explaining that the FA and PX Commissions worked concurrently for financial reasons and to save time, and recalling that what was debated in the PX Commission could not be carried out without a budget, which was set in the FA Commission, she considered it essential that the official representatives of Member States should attend meetings of the FA Commission when it dealt with sensitive agenda items; indeed, that would avoid debates being reopened in plenary.

3. Mr YUSUF (Legal Adviser) said that it was not for him to comment on the working methods or the good order necessary for the Board's conduct of its business. That was for the Members of the Board themselves to consider. Most of the remarks made by the representative of France had related to those matters, but one legal issue had been raised, namely the use of points of order. Points of order were raised to ask the Chairperson to use his or her powers under the Rules of Procedure regarding the manner in which the business of the Executive Board was being conducted. Their purpose was to draw the attention of the Chairperson to a misuse of the Rules of Procedure or the improper conduct of a debate, and they should be distinguished from procedural motions, which were covered by Rules 40 to 44 of the Rules of Procedure, and which required a vote. Points of order led to a ruling by the Chairperson; points of order should not be used to obtain the floor, to seek a clarification, or to ask for information. Points of order must also be distinguished clearly from substantive interventions: a representative rising to a point of order must not speak on the substance of the matter under consideration. Lastly, points of order were of a purely procedural nature and called for brevity.

4. La PRESIDENTA reitera que para la 162ª reunión se procurará mejorar los métodos de trabajo del Consejo. Insta a los representantes a leer detenidamente los órdenes del día de las Comisiones PX y FA y a asistir a los debates sobre puntos que consideren especialmente importantes o candentes.

(4) The CHAIRPERSON reiterated that an attempt would be made to improve the methods of work of the Board at its 162nd session. She urged the representatives to read carefully the respective agendas of the PX and FA Commissions and to attend the discussions of items regarded as particularly important or sensitive.

5.1 Mr STANTON (United Kingdom) (Chairperson of the Finance and Administrative Commission) hoped that the Executive Board had taken note of the observations made by the representative of France. As he had stated in his oral report, three matters considered by the FA Commission – two individual points and one entire decision – had given rise to divided counsels, to which he had drawn attention in plenary. None of those three questions had led to requests for further discussion in plenary. All other matters had been decided unanimously, not, he stressed, by consensus. The issues raised in plenary had been entirely new points not raised in the FA Commission. Had they been raised in the Commission, and had Members made clear their dissatisfaction with the outcome of the discussions, he would have drawn attention to the fact in his report and expected further debate in plenary. But that had not been the case. His conclusion was therefore that Members had waited for plenary to make their proposals, which they had not wished to make in the FA Commission.

5.2 In regard to the conduct of the Board's business, he recalled that the Special Committee had made a number of recommendations and some alternative proposals, but the Board, in its wisdom, had not seen fit to adopt any of them.

6.1 Ms SABHARWAL (India) said that, although the position of India would have been noted in the light of its statement at a previous meeting in regard to the decision on item 3.1.1, when it had moved amendments to paragraphs 3 and 4 of that decision, while drawing attention to their relationship to paragraph 6, it had requested the floor to comment after the adoption of the decision, as it had not proposed any amendments to paragraph 6, even though other amendments to that paragraph had been carried. India's position on the substantive issue had already been clarified. She associated herself with the remarks made by the representative of France regarding the responsibility and the regular functioning of the Executive Board. She recognized the importance of a legal interpretation of the rules and also that of the spirit and practice of the Executive Board's conduct of its business. She emphasized the importance of the relationship between the Board's subsidiary bodies and its plenary meetings: the role of the subsidiary bodies was to assist the plenary. Draft decisions, formulated after intense discussions and involving a vote, unanimous agreement or consensus, were submitted to the plenary, which was the sovereign body and fully entitled to reconsider such texts. The long-standing practice was that decisions which reflected consensus or unanimity were not reopened, and it was in that spirit that India had moved amendments only on issues of great importance to it and to UNESCO. Countries could have different views, and such issues needed to be examined carefully.

6.2 With regard to participation in the subsidiary bodies, many countries did not make a conscious choice to attend one Commission or another; they were unable to attend both Commissions effectively when they met at the same time. She pointed out that even countries with enough representatives to attend both Commissions had revisited certain items in plenary. Every Member wished to respect the Rules of Procedure, but care must be taken to avoid a selective interpretation of those rules and principles. She therefore agreed with the representative of France that the Executive Board should re-examine its methods of work, particularly since there had been suggestions that draft decisions recommended by subsidiary bodies should not be re-examined in plenary. Full discussion by the plenary meeting of the Board was necessary to arrive at a decision agreed by all countries. India could not accept losing the option of reconsidering certain items of importance in plenary. Refusal to allow democratic discussion would not solve the problem.

7. Mr JALALI (Islamic Republic of Iran) said in explanation of his vote in regard to paragraph 11 of the draft decision on item 4.2 recommended by the FA Commission, that he had voted in favour of replacing that paragraph with paragraph 12 of the draft decision on item 9.2 recommended by the PX Commission because he was in favour of retaining an instrument through which UNESCO could keep in touch with ordinary people. He thus supported the philosophy underlying the *UNESCO Courier*. However, after hearing the explanation given by the Director-General concerning the need for some \$5 million, and after hearing about the need for nearly \$3 million to cover staff costs to produce the magazine, he had opted for paragraph 12 of the PX text, which asked the Director-General to examine the possibility of a publication – the *Courier* or something else – to provide information about UNESCO themes for ordinary people. As the Organization had a new public information service, it might be possible to ask the Director-General to approach some outside publisher to produce a magazine along the lines of the *Courier*. He wondered what such a course of action would cost. Many academic journals produced by universities were of a higher standard and cost much less, so the views of some body outside UNESCO might be helpful.

8. Mr STANTON (United Kingdom) (Chairperson of the Finance and Administrative Commission) said that he had voted in favour adopting the PX text in place of the FA text because he felt, like the representative of the Islamic Republic of Iran, that the former represented a more mature

version of the earlier text, even though both texts pointed in the same direction. However, he would be concerned if the interpretation given by the representative of the Russian Federation were allowed to stand without comment, although he respected the latter's view and understood why he had expressed it. The text adopted in no way amounted to a decision to suspend the *Courier*, but was an invitation to the Director-General to review the matter comprehensively in relation to all UNESCO's public information work. The issue of the *Courier* in one form or another could not be separated from the general question of public information policy. UNESCO's aim must be to achieve optimal impact and outreach on all matters it wished to communicate. How that was to be done required objective analysis. It might cost money, but that was not a reason for doing nothing. The Board would have to decide whether the action taken was worth the money spent. In the recent past, the Director-General had been obliged to present the new strategy and programme before his senior management team was in place. He was currently faced with a similar problem in regard to the Bureau of Public Information. That Bureau would have a new Director, who would be responsible for developing and implementing an effective public information policy. Under the Draft Programme and Budget he would be given a budget of some \$20 million, with some \$4 million of extrabudgetary funds, over which he must have effective control in order to achieve maximum impact. Therefore, the decision on how to further public information, including the role of the *Courier*, should be based on an overall review founded on objective facts. Moreover, the new Director of Public Information, whose job it would be to deliver that policy, must be in control of and content with the action to be taken. At the present stage, he did not wish the Board's decision to pre-empt the responsibilities of the new Director of Public Information. He interpreted the decision at face value as calling for a comprehensive review of the matter.

9. La PRESIDENTA se congratula por el diálogo fructífero que ha tenido lugar, del que habrá que sacar las enseñanzas más positivas para la próxima reunión del Consejo.

(9) The CHAIRPERSON expressed her satisfaction at the constructive dialogue that had taken place, the most positive lessons of which would need to be drawn for the next session of the Board.

Item 4.1 – DRAFT MEDIUM-TERM STRATEGY FOR 2002-2007 (31 C/4) AND
RECOMMENDATIONS OF THE EXECUTIVE BOARD (31 C/4 Draft) (continued)

and

Item 4.2 – DRAFT PROGRAMME AND BUDGET FOR 2002-2003 (31 C/5) AND
RECOMMENDATIONS OF THE EXECUTIVE BOARD (31 C/5 Draft and Addenda;
161 EX/INF.16; 161 EX/INF.17; 161 EX/INF.18) (continued)

Draft decision submitted by the Drafting Group chaired by Australia and composed of Barbados (Vice-Chairperson), Benin, Belarus, Canada, Colombia, Egypt, Germany, India, Japan, Libyan Arab Jamahiriya, Malawi, Nigeria, Oman, Poland, Russian Federation, United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Uruguay

10.1 Mr WILTSHIRE (Australia) (Chairperson of the Drafting Group) said that the Drafting Group had met on a number of occasions during the previous week and had been extremely well served by the Secretariat. It had been pleased to welcome as observers to its meetings representatives from Finland, France, Italy, United Republic of Tanzania and Iceland.

10.2 The purpose of document 161 EX/PLEN/DR.1 was to give delegates to the General Conference the comments of the Executive Board on the draft C/4 and C/5 documents. The Drafting

Group had kept that audience carefully in mind when elaborating the draft decision. He reminded the Board that its work could be based only on formal contributions, including a synthesis of the discussion in plenary, the debates in the PX and FA Commissions, communications by the Chairpersons of those Commissions, formally endorsed draft decisions, and the reports of the PX and FA Commissions.

10.3 He stressed the action-oriented nature of the draft decision, especially in relation to the C/5 document. In the past, the General Conference and possibly even the Secretariat had occasionally ignored the recommendations of the Executive Board, owing to their lack of precision and the failure to link them to particular paragraphs or actions in the C/5 document. The Drafting Group had therefore decided at an early stage to link its recommendations to particular paragraphs or aspects of those two documents. That decision, taken to improve the impact of the Board's work, had placed an enormous load on the Secretariat, which had been required to do considerable research to link the Group's thoughts and ideas to specific paragraphs. He thanked Mr d'Orville and his team for their exceptional efforts. The Drafting Group had had more or less the same membership as that which had drafted the Board's initial response to the C/4 and C/5 documents, and on its behalf, he thanked the Director-General for the close attention he had paid to the Board's initial comments produced at the previous session. The Drafting Group had recognized the improvements incorporated into the draft C/4 and C/5 documents and regarded the presentation, concepts and approaches embodied in those documents as part of UNESCO's dynamic work. It had been fortunate to have as one of its members the Chairperson of the Task Force on UNESCO in the Twenty-First Century, which had recommended that the two documents, with their particular approaches and strategies, be seen in a context of continuing evolution, and that the C/4 document be regarded as a rolling strategy.

10.4 The Drafting Group had sensed a dynamic improvement in the documents. As the Board had pleaded that the C/4 document should be in symmetry with the C/5 document, the Drafting Group had done its utmost to ensure that its comments on the C/4 document were reflected in the C/5 document, and that its work on the C/5 document was linked to the outlines and approaches in the C/4 document. The Drafting Group had worked well together and achieved consensus on all particular points. However, in view of the debate in the Board over the previous two days, he had personally looked over the document again to see whether it still reflected the general synthesis of views in the Board, but he had not seen the need for any changes arising from those discussions. The document therefore represented a consensus and proposed amendments to the draft C/4 and C/5 documents, and highlighted omissions and areas where greater emphasis was needed. The paragraphs indicating action to be taken had been printed in italics. He drew attention to a number of specific points.

10.5 In the preamble to section I, on the C/4 document, paragraphs 3 and 4 regarded the Medium-Term Strategy as the programmatic pillar of the reform process, reflecting the message that the programme aspects of UNESCO's work should drive the reform of the Secretariat. Paragraph 5 expressed appreciation of the unifying theme for the strategy, and also the widespread wish to see that theme better integrated into the various programmes. Paragraphs 6 and 7 welcomed the clarity, focus, structure and presentation of the Draft Medium-Term Strategy. Paragraphs 8 and 9 suggested that the cross-cutting themes must be intrinsic to all UNESCO's strategy and programmes. Paragraphs 14 and 15 saw the C/4 document as providing an opportunity for UNESCO to continue its dynamic analysis of comparative advantages and emerging challenges. The Medium-Term Strategy should encompass emerging international trends and issues, especially where UNESCO had a comparative advantage. In the opinion of the Drafting Group, that idea captured the essence of the debate on the question. Paragraph 17 emphasized the need to translate the overall strategy into regional and subregional strategies, an endeavour in which the "Focus on the Caribbean" and "Focus on the Pacific" initiatives should be borne in mind. Paragraphs 18 and 19 concerned partnerships and had been based on the "context map" suggested by the Netherlands for future use in sketching out UNESCO's work.

Paragraph 20 tried to capture the robust debate on extrabudgetary funding which, whatever the source, should be directed towards UNESCO's objectives set out in the C/4 and C/5 documents.

10.6 In paragraph 25, the Drafting Group had tried to address the substantial discussions in the Board about the role of the National Commissions, Member States, Permanent Delegations, field offices, regional offices, and so on; the main point of the debate had been to clarify the role and status of the National Commissions. From Australia's point of view, all the discussion about the confusion of roles had seemed irrelevant since it enjoyed a perfect working relationship with the field office in Apia, the regional offices, the National Commissions, and Permanent Delegations and Member States, but the situation might be different in other regions. In listening to the debate, he had come to the conclusion that, since wars began in Permanent Delegations, it was in the National Commissions that the defences of peace should be constructed! Paragraph 27 captured the debate about a human resources policy for the Secretariat, and encouraged further moves in that direction.

10.7 In regard to education, paragraph 29 stressed the importance of non-formal settings, and paragraph 30 that of the Dakar World Education Forum. The definition of basic education was that used in Dakar. There had been a substantial debate about the need to emphasize the E-9 countries, reflected in paragraph 32, while paragraph 34 stressed the landmark nature of the Delors report entitled *Education Throughout Life: The Treasure Within*, which had proved to be a laboratory of ideas and a rich source of policy advice and development for Member States. Paragraph 35 picked up the emphasis placed by many people on teacher training and retraining, and the observation that despite efforts to enhance modern methods and technologies, the role of the teacher remained paramount. The strong emphasis on languages in paragraph 36 reflected general agreement on the importance of language for cultural diversity, education and so on. The wording owed much to the representative of Benin, a professor of languages, who had helped bring out the importance of languages as a fundamental pillar. Paragraph 37 endeavoured to reflect the debate on quality education, in which some people had stressed content and others performance; the wording attempted to reflect both aspects. Paragraph 38 reflected the strong leadership in regard to preventive education given by South Africa and many countries in Asia and elsewhere. He drew attention to the fact that the HIV/AIDS strategy endorsed by the Board had been formulated after the preparation of the C/4 document, so the Secretariat might need to reconsider the wording and content of the strategy to bring it into line with the Draft Medium-Term Strategy endorsed by the Board. Paragraph 40 reflected the concern of many representatives that insufficient prominence had been given to technical and vocational education and training, and also to the Seoul Congress, one of the most successful in UNESCO's history. Paragraph 42 reflected the rich discussion on UNESCO's education institutes, and he reminded Board Members that their evaluation had not yet been completed. The Drafting Group had deliberately chosen the words "coherent and complementary" as faithfully reflecting the tone of the debate on that subject.

10.8 In regard to the sciences, paragraph 44 reflected the importance attached to local and traditional knowledge, while paragraph 47 emphasized the importance of the PACSICOM Conference, which some African representatives had felt to have received insufficient prominence. Paragraph 48 referred to the important work being done by UNESCO's intergovernmental and international science programmes, while paragraph 50 had arisen from the feeling that insufficient attention had been paid to the involvement of experienced scientists from developing countries in scientific programmes and more particularly in the Global Renewable Energy Education and Training (GREET) programme. Paragraph 52 sought to widen the debate on poverty, while paragraphs 53 to 55 reflected the desire, evident in the Board's science discussions, to place greater emphasis on water problems. Paragraph 56 had resulted from the effective presence of the Tanzanian representative and his insistence on the importance of "a culture of maintenance" in Africa, and also in Asia and the Pacific.

10.9 In the field of culture, paragraph 59 served as a reminder that UNESCO's work stemmed from the Pérez de Cuéllar report entitled *Our Creative Diversity*, the Stockholm Conference and a number of round tables. Paragraph 60 attempted to reflect the importance attached by the Board to the world heritage, including the linkages between the world's tangible and intangible heritage. It had been felt that too many people saw them as completely separate and neglected their interrelationships. Paragraphs 61 to 63 reflected the essence of the debate on the cultural heritage. Paragraph 67 referred to the Global Alliance for Cultural Diversity. The Group had considered that the large box devoted to it in the C/4 document was inappropriate since the project, though important, was still in its exploratory phase. It had been suggested that the box be deleted and the paragraph referring to the programme reworded.

10.10 With regard to communication and information, the Drafting Group had recommended in paragraph 69 a contribution to the preparations for and follow-up to the World Summit on the Information Society to be held in 2003. Paragraph 71 was a reminder that the role of traditional media must not be neglected. In regard to the strategy for the cross-cutting themes, the subject of paragraphs 72 to 74, the Drafting Group had heard the Chairperson of the Executive Board draw attention to the numerous ideas engendered by the thematic debate on information and communication technology and the importance of being well prepared for the 2003 Summit. She had thought that the matter might be addressed by a draft decision, which might set up an expert working group funded from extrabudgetary sources to help UNESCO prepare for the World Summit. The Drafting Group had informed the Chairperson of the Board that it could not accept a formal proposal for a draft decision unless it had first been discussed in the FA or PX Commissions. However, the Drafting Group had seen much merit in the proposal, and had felt that UNESCO should be properly prepared for the 2003 meeting. The preparatory work therefore needed to be started. Paragraph 74 represented an attempt to capture the nature of the discussion on that particular point, and to offer an opportunity for the Director-General to prepare the Organization for the Summit.

10.11 Turning to section III of the draft decision, which contained the Drafting Group's recommendations concerning the Draft Programme and Budget for 2002-2003, he drew attention to paragraph 7, which had been necessary to ensure that the General Conference took the Board's recommendations seriously into account and that the General Conference commissions were provided with the relevant information.

10.12 Paragraph 24 acknowledged the importance of human rights and values in education, and sought to reflect the excellent innovation by Finland, which had placed that item on the agenda. Paragraph 28 sought to enhance the status of teachers and improve teacher education, while paragraph 30 reflected problems of learners. Paragraph 37 mentioned the "culture of maintenance", and also emphasized the importance of solar energy for Africa, which had not received the prominence it deserved. Paragraph 38 stressed the importance of using scientists from developing countries in that particular work. Paragraph 50, which referred to UNESCO's work on ethics in the social and human sciences, sought to reflect the debate in the PX Commission, which had stressed the common ground between COMEST and the International Bioethics Committee. Paragraph 53, which referred to the MOST Programme, drew attention to the meeting of its Intergovernmental Council and the priorities laid down. In regard to that paragraph, the Drafting Group had found itself in a dilemma: document 161 EX/PX/DR.1, which clearly had budgetary implications, had nevertheless been transmitted to the Drafting Group without any comment from either the FA or PX Commissions. That had placed the Drafting Group in a difficult position, because the text called for a decision on budgetary processes while the Commissions had not provided the necessary comment. The Drafting Group, therefore, had not included a response to document 161 EX/PX/DR.1 because, under the procedures followed, it could not address a text which gave no indication and no direction as to how the decision might be made.

10.13 In regard to Major Programme IV, paragraph 55 drew attention to the World Heritage in Young Hands project, which had been mentioned favourably by many representatives. Paragraph 56 referred once again to the world heritage, and he hoped, accurately reflected the discussion concerning the world heritage particularly in the PX Commission. Paragraph 62 concerned the need to follow up the United Nations Year of Dialogue among Civilizations. In that connection, he drew the Board's attention to the fact that Egypt had proposed a United Nations year for the common cultural heritage. Owing to the timeframe and procedures required for the proclamation of a United Nations year, that did not seem possible at the present stage. He understood that Egypt, and many other Members, would take the matter further. In paragraph 65, the Drafting Group had drawn attention to the fact that UNESCO was not taking sufficient advantage of World Press Freedom Day and relevant NGOs to promote freedom of the press. In paragraph 66, it had sought to capture the pivotal role of the public domain in broadcasting. Paragraph 71 concerned the Participation Programme; many members of the Drafting Group had felt that aside from the question of funding, the time had come for a review of its aims and objectives, its visibility, and the role of National Commissions in order to ensure that it met the needs of developing countries. The Drafting Group agreed with France that the aim of the European Union and many other countries was to ensure that the benefits of the Participation Programme went to developing countries.

10.14 The last point he wished to draw to the attention of the Board was in relation to school textbooks and their revision. A paragraph on the subject had been included – paragraph 37(c) of section I – to enable UNESCO to become involved in the revision of textbooks, since there was a consensus on that matter among all Member States concerned. He considered it a most useful outcome of the Drafting Group's deliberations. He also drew attention to the section about the budget, which the Chairperson of the FA Commission might be asked to comment on.

10.15 He concluded by thanking everyone who had facilitated the work of the Drafting Group and helped it to achieve a very constructive consensus.

11. La PRESIDENTA encomia la labor realizada con la mejor voluntad y el máximo profesionalismo por el Grupo de Redacción, por lo que da las gracias a su Presidente, su Vicepresidenta y los miembros que trabajaron con entusiasmo y guiados por su afán de contribuir a la consecución de un resultado positivo.

(11) The CHAIRPERSON, commending the highly professional work carried out with such good will by the Drafting Group, thanked its Chairperson, Vice-Chairperson and members who had worked with keenness and enthusiasm to ensure such a positive result.

12. Ms MOSEROVÁ (President of the General Conference) expressed her deep appreciation of the work done by the Drafting Group and its Chairperson and all the members of the Secretariat who had assisted them. In her view, the text of the draft decision accurately reflected everything that had been said, and she hoped that it would be adopted without amendment.

13. Mr STANTON (United Kingdom) (Chairperson of the Finance and Administrative Commission) said that, in accordance with normal practice, he had transmitted the draft decision on item 4.2 to the Chairperson of the Drafting Group as soon as it had been approved by the FA Commission, so that it could be taken into account by the Drafting Group in its deliberations. It would be appropriate for the text of the draft decision on item 4.2 to be adopted and incorporated into the draft decision submitted by the Drafting Group. It would then form sections IV, V and VI, so that the present section V of the draft decision would become section VII.

١٤.١ بعد أن شكرت السيدة عمر (مصر) رئيسة المجلس ورئيس فريق الصياغة، نوهت بأن مصر قد اقترحت في جلسة لجنة البرنامج والعلاقات الخارجية إدخال تعديل على مشروع القرار المتعلق بالبند ٤.٢ (١٦١ ت/ب ع/خ/م ق ٦) بحيث يوصي الدول الأعضاء بالتقدم إلى الجمعية العامة للأمم المتحدة في دورتها القادمة بمشروع قرار لإعلان عام ٢٠٠٢ "سنة الأمم المتحدة للتراث الثقافي المشترك". وقالت إن هذا الاقتراح قد حظي بتأييد عدد كبير من أعضاء المجلس، ولكن، نظراً لإشارة المستشار القانوني إلى وجود قيد قانوني، رأت اللجنة عدم البت في مشروع القرار هذا إلى أن يتم التوصل إلى رأي قانوني واضح على ضوء النصوص القانونية والممارسة العملية من خلال سوابق الأمم المتحدة. وأشارت السيدة عمر إلى أنها حصلت على معلومات تفيد بأن الأمم المتحدة تقبل الطلبات التي تقدم إليها قبل عام واحد من الإعلان، إذا كان المتقدم دولة أو عدة دول. وأفادت أن لجنة البرنامج والعلاقات الخارجية قررت عرض مشروع القرار هذا على المجلس التنفيذي في جلسة عامة، وأحالته إلى فريق الصياغة مع ذكر رغبة مصر في إدراج فقرة خاصة بسنة الأمم المتحدة للتراث الثقافي المشترك.

١٤.٢ وقالت السيدة عمر إن الدول المؤيدة للاقتراح، والتي زاد عددها على عشرين دولة (منها الهند وكندا وألمانيا وبنين والاتحاد الروسي وبيلاروس واسبانيا وأوروغواي)، رأت ضرورة اعتماد المجلس التنفيذي قراراً يتيح للدول الأعضاء تقديم هذا الاقتراح إلى الجمعية العامة للأمم المتحدة، وضرورة تخطي جميع العقبات المتعلقة بالإجراءات الشكلية. وشكرت رئيس فريق الصياغة على ذكر المبادرة المصرية في تقريره الشفهي.

١٤.٣ وأكدت السيدة عمر أن مصر تولي أهمية بالغة لإعلان سنة الأمم المتحدة للتراث الثقافي المشترك، لأن هناك حاجة إلى توعية المجتمع الدولي بموضوع الثقافة وحماية التراث الثقافي بكل أنواعه، ولا سيما على ضوء الأحداث الأخيرة المتعلقة بتعريض التراث الثقافي للخطر والقيام بتدميره.

١٤.٤ واقترحت السيدة عمر أن يُعرض الاقتراح المصري على الجمعية العامة للأمم المتحدة في دورتها القادمة لكي يتاح للجمعية استيفاء كل الإجراءات الشكلية المطلوبة وتحديد الموعد المناسب، إذا تعذر اعتماد عام ٢٠٠٢. ورأت أن اعتماد المجلس التنفيذي قراراً بهذا الشأن سيكون دعماً لهذه المبادرة التي تحظى بتأييد الكثير من الدول، نظراً لأهمية وخطورة هذا الموضوع. وأعربت عن استعداد بلدها للتعاون مع اليونسكو في إجراء كل ما يلزم لإتاحة اعتماد مثل هذا القرار.

(14.1) Ms OMAR (Egypt), after thanking the Chairperson of the Executive Board and the Chairperson of the Drafting Group, indicated that Egypt had proposed an amendment to the draft decision of the PX Commission on item 4.2 (161 EX/PX/DR.6) recommending that the Member States should submit to the United Nations General Assembly at its forthcoming session a draft resolution with a view to proclaiming the year 2002 "United Nations year for the common cultural heritage". That proposal had received the support of a large number of Members of the Executive Board. However, in view of the legal restriction referred to by the Legal Adviser, the Commission had decided not to take a decision on that draft decision until a clear legal opinion was reached on the basis of legal texts and actual practice in the form of United Nations precedents. She had obtained information to the effect that the United Nations accepted requests submitted one year before the proclamation, if the submitter was a State or a group of States. The PX Commission had decided to submit that draft decision to the Executive Board at a plenary meeting and had referred it to the Drafting Group, mentioning

Egypt's interest in inserting a paragraph on a United Nations year for the common cultural heritage.

(14.2) The States that supported the proposal – numbering over 20, including India, Canada, Germany, Benin, Russian Federation, Belarus, Spain and Uruguay – believed that the Executive Board should adopt a decision which would enable the Member States to submit the proposal to the United Nations General Assembly, and that it was essential to overcome all of the obstacles connected with formal procedures. She thanked the Chairperson of the Drafting Group for mentioning the Egyptian initiative in his oral report.

(14.3) Egypt attached great importance to the proclamation of a United Nations year for the common cultural heritage since it was necessary to raise the awareness of the international community with regard to culture and the preservation of all aspects of the cultural heritage, especially in the light of recent events involving threats to and destruction of the cultural heritage.

(14.4) She suggested that the Egyptian proposal be submitted to the United Nations General Assembly at its forthcoming session to enable it to complete all of the formal procedures required and to set an appropriate date if 2002 was not possible. The adoption of a decision by the Executive Board would assist the initiative, which enjoyed the support of many States in view of the importance and urgency of the issue. Her country was willing to cooperate with UNESCO in every possible way to facilitate the adoption of a resolution along those lines.

14.5 Concluant en français, Mme Omar, note qu'il serait préférable que la proposition émane du Conseil exécutif tout entier, plutôt que d'un Etat agissant en qualité de membre de l'ONU, faute de quoi l'UNESCO, dont le thème de l'année envisagée relève manifestement de l'un des domaines de compétence, laisserait passer une excellente occasion d'affirmer son rôle de chef de file dans ce domaine.

15. Г-жа ЛАГИДЗЕ (Грузия), отметив большую работу, проделанную Редакционной группой и Секретариатом, напоминает, что делегация Грузии в своем первом выступлении на пленарном заседании коснулась субрегионального проекта «Кавказ», который рассматривался на последней сессии Генеральной конференции, когда Генеральный директор приветствовал эту инициативу, направленную на создание крупномасштабной всеобъемлющей программы. Этот проект охватывает Грузию, Армению и Азербайджан и преследует своей задачей укрепление мира и стабильности на основе сотрудничества. Работа в рамках этого проекта уже ведется: в мае состоялась конференция по вопросам науки, до этого – по вопросам образования и т.д., а по итогам этой работы предполагалось провести саммит руководителей трех вышеупомянутых государств. Однако, несмотря на то, что этому проекту нужна особая поддержка, о необходимости которой говорили представители Грузии и Российской Федерации, он отсутствует как в пункте 4.1, так и в пункте 4.2, что вызывает озабоченность.

(15) Ms LAGUIDZE (Georgia), noting the great amount of work done by the Drafting Group and the Secretariat, reminded the Board that the delegation of Georgia, when first taking the floor in plenary, had referred to the subregional project “Caucasus”, examined at the previous session of the General Conference; the Director-General had welcomed that initiative, which was aimed at launching a large-scale comprehensive programme. The project, covering Georgia, Armenia and Azerbaijan, sought to strengthen peace and stability through cooperation. Work under the project was already in progress: in May a conference had been held on science, following similar meetings on education and other matters; and it was proposed that the results of that work be discussed at a summit meeting of the leaders of

those three States. It was nevertheless a matter for concern that although the project needed special support, as urged by the representatives of Georgia and the Russian Federation, it was absent under both items 4.1 and 4.2.

16.1 Mr JALALI (Islamic Republic of Iran) thanked the Drafting Group for its work, and its Chairperson for his excellent presentation. Though he realized that the Drafting Group could not incorporate everything that had been said, he wished to make a few suggestions to which he attached great importance. First, in relation to the strategic objectives in the field of education, the reference to universal primary education, which had been mentioned as one of the “international development goals” on page 2 of document 31 C/4 Draft should be added to the title of the first strategic objective in education, so that that title would read “Universal primary education and promoting education as a fundamental right in accordance with the Universal Declaration of Human Rights”. Secondly, in the third strategic objective concerning the sciences on page 13 of document 31 C/4 Draft, the words “Equitable distribution of scientific knowledge” should be added so that the objective would read “Equitable distribution of scientific knowledge and enhancing scientific, technical and human capacities to participate in the emerging knowledge societies”. Thirdly, he had noted that in section I, paragraph 64, of the draft decision, the Drafting Group had suggested a change in the wording of strategic objective 8 (the second cultural objective) to read “Safeguarding and promoting cultural diversity and encouraging constructive pluralism and dialogue among cultures and civilizations”. He wondered what “promoting cultural diversity” actually meant. He was certainly in favour of protecting, preserving and respecting cultural diversity, but “promoting” it was a different matter. Similarly, “encouraging” constructive pluralism was not the same as “protecting” or “respecting” it. Moreover, paragraph 66 of the draft decision, which spoke of “fostering shared values”, seemed to him in contradiction to the promotion of cultural diversity. Cultural diversity existed and should be respected, protected and recognized, not for reasons of negative tolerance (people merely tolerating each other), but in the name of positive tolerance, meaning a desire and ability to work together. He therefore considered the original wording of the Draft Medium-Term Strategy to be more acceptable than that proposed by the Drafting Group, with, however, the word “encouraging” being amended to “respecting” or “recognizing”.

16.2 He further suggested that the title of the second cross-cutting theme should be amended to read “The contribution of information and communication technologies in the service of education, science and culture and the construction of a knowledge society”. In regard to the Draft Programme and Budget for 2002-2003, he requested that the Director-General include in the technical details relating to paragraphs 10003 and 10004 a text on UNESCO’s strategy in following up the United Nations Year of Dialogue among Civilizations.

١٧ قال السيد نشابه (لبنان) (رئيس لجنة البرنامج والعلاقات الخارجية) إنه عندما حولت لجنة البرنامج والعلاقات الخارجية القرارات التي أوصت بها إلى فريق الصياغة كان يتصور الصعوبات التي سيواجهها هذا الفريق والمناقشات الحادة التي ستثار لدى دراسة مشروعات القرارات المحولة إليه؛ ولكنه لاحظ بارتياح أن حصون السلام كانت قوية في فريق الصياغة. وأعرب عن سعادته واعتزازه بالوثيقة التي عرضها رئيس هذا الفريق على المجلس. وأيد الاقتراح الذي تقدمت به ممثلة مصر بشأن إعلان سنة الأمم المتحدة للتراث الثقافي المشترك، ودعا المجلس إلى أخذ هذا الاقتراح بعين الاعتبار، مع مراعاة الإجراءات اللازمة اتباعها بهذا الشأن. وفيما يخص موضوع تشجيع التنوع الثقافي، قال إن المشكلة تكمن في معرفة حدود التشجيع. وأيد ما قاله ممثل جمهورية إيران الإسلامية بشأن الحفاظ على التنوع الثقافي، وحمانيته واحترامه والاعتراف به. ووضح أن التشجيع على التنوع الثقافي قد يؤدي إلى زعزعة الوحدة الوطنية، ويصبح خطراً على

تماسك المجتمع. وفي الختام توجه من جديد إلى رئيس فريق الصياغة ودعاه، كأحد بناءة صرح السلام، لزيارة المنطقة العربية؟”

(17) Mr NACHABÉ (Lebanon) (Chairperson of the Programme and External Relations Commission) said that when the PX Commission had forwarded the decisions it had recommended to the Drafting Group, he had imagined the difficulties that the Drafting Group would encounter and the fierce discussions that would be provoked by consideration of the draft decisions referred to it; however, he noted with satisfaction that the defences of peace within the Drafting Group were strong, and expressed his pleasure and pride in the document that the Chairperson of the Drafting Group had presented to the Board. He expressed support for the proposal by the representative of Egypt to proclaim a United Nations year for the common cultural heritage, and called upon the Board to give that proposal all due consideration, while complying with all the necessary procedures. In relation to the promotion of cultural diversity, he said that the problem was to ascertain the limits of such promotion. He expressed support for the remarks of the representative of the Islamic Republic of Iran concerning the preservation, protection, respect for and recognition of cultural diversity. He explained that the promotion of cultural diversity could undermine national unity and threaten the cohesion of society. In conclusion, he again addressed the Chairperson of the Drafting Group, inviting him, as a peace-builder, to visit the Arab region.

18.1 M. HAMEL (Canada) appuie lui aussi la proposition de l’Egypte. Proclamer l’année 2002 "Année des Nations Unies pour le patrimoine culturel commun" serait, si les délais prescrits le permettaient, un excellent moyen de sensibiliser l’opinion après les tristes incidents survenus quelques mois auparavant en Afghanistan.

18.2 Après avoir félicité à son tour le Président et les membres du Groupe de rédaction, dont le projet de décision résume parfaitement l’esprit des débats menés au sein des différentes commissions, M. Hamel, répondant au représentant de l’Iran, évoque l’expérience de son propre pays, depuis toujours terre d’immigration, en matière de diversité culturelle. L’existence de cette véritable mosaïque que composent les peuples aborigènes du Canada, auxquels sont venus s’ajouter des immigrants représentant la totalité des Etats membres de l’UNESCO et quelques autres pays encore, et le respect de ce patrimoine culturel multiple, perçu comme une somme d’apports enrichissants, n’y ont en effet nullement fait obstacle au maintien de l’intégrité nationale. M. Hamel comprend que le pluralisme puisse apparaître dans certains pays comme une menace et un facteur de dislocation. Le Canada témoigne néanmoins de la viabilité d’une promotion positive de la diversité, fondée sur le dialogue, premier pas vers l’acceptation de l’Autre.

19.1 El Sr. BENAVIDES (España) apoya la propuesta del representante de la República Islámica del Irán y está en desacuerdo con el representante del Canadá.

19.2 En efecto, recuerda la posición expresada a este respecto por la Unión Europea anteriormente, según la cual ésta apoya la preservación de la diversidad cultural así como la promoción del pluralismo cultural. En todas las decisiones adoptadas por el Consejo sobre este tema en las dos últimas reuniones, así como en el informe final del Equipo Especial de Reflexión sobre la UNESCO en el Siglo XXI, éstos eran los términos empleados.

19.3 España ha sido un país de emigración y lo es ahora de inmigración, y su historia se basa en la unión entre pueblos y religiones. Por esas razones, es consciente de la importancia de preservar la diversidad cultural y de dotarla de los medios de defensa necesarios, a lo cual responde la estructura federal nacional acompañada por una cierta dosis de autonomía regional.

19.4 El Sr. Benavides exhorta a los miembros del Consejo a que, tratándose de un tema tan importante y de la opinión del Consejo sobre los documentos 31 C/4 y 31 C/5, no se modifique el vocabulario utilizado a fin de no dar lugar a interpretaciones erróneas. Por consiguiente, apoya la propuesta de que en el párrafo 64 se siga empleando la terminología que figura en todos los documentos anteriores.

(19.1) Mr BENAVIDES (Spain) supported the proposal by the representative of the Islamic Republic of Iran and expressed his disagreement with the representative of Canada.

(19.2) He recalled the position previously expressed on the subject by the European Union, which had supported the preservation of cultural diversity and the promotion of cultural pluralism. In all the decisions adopted on the subject at the two previous sessions of the Board, and in the final report of the Task Force on UNESCO in the Twenty-First Century, those had been the terms used.

(19.3) Spain, formerly a country of emigration, had become one of immigration, and its history was based on the unity of its peoples and religions. For those reasons, Spain was conscious of the importance of preserving cultural diversity and giving it the necessary means of defence. That was reflected in the country's federal structure coupled with a degree of regional autonomy.

(19.4) He urged the Board, given the importance of the subject and the Board's opinion on documents 31 C/4 and 31 C/5, not to change the phraseology used and thereby to avoid any misinterpretation. He therefore supported the proposal that paragraph 64 should continue to use the terminology found in all previous documents.

20. M. CHARLES (Haïti), félicitant lui aussi le groupe de rédaction pour l'excellent travail réalisé, voudrait appeler une nouvelle fois l'attention sur l'intitulé du premier thème transversal - "Élimination de la pauvreté, en particulier l'extrême pauvreté" - qui lui paraît par trop ambitieux. "Contribution à la réduction de la pauvreté" serait plus réaliste eu égard aux moyens limités dont dispose l'UNESCO. Cette suggestion, qu'il a déjà faite, lui semblait recueillir l'assentiment de l'ensemble des membres du Conseil.

21.1 Mr SCHÖFTHALER (Germany) said that the proposal made by the Islamic Republic of Iran and endorsed by Spain was fully in the constructive spirit of the debate, and constituted a constructive improvement. The Drafting Group had started with the phrase "protecting cultural diversity", but had been afraid of turning the world into a museum. It had also wished to reflect the Pérez de Cuéllar report with its wonderful title, *Our Creative Diversity*, and the conclusions of the Intergovernmental Conference on Cultural Policies for Development. In his view, the proposed changes reflected the spirit of the debate and the desire to safeguard cultural diversity and promote pluralism. Individuals should not be obliged to wear a cultural uniform: one of the basic human rights was the right to be different.

21.2 Regarding the other proposals made by the representative of the Islamic Republic of Iran, he pointed out that some were already reflected in the text. For example, the follow-up to the United Nations Year of Dialogue among Civilizations in 2001 had been covered by paragraph 62 of section III and equitable access to scientific knowledge in paragraph 58 of section I. He hoped it would not be necessary to redraft the text in regard to the points mentioned by the representative of the Islamic Republic of Iran, which did not have the same significance as the remark on cultural diversity made by the Islamic Republic of Iran and endorsed by Spain.

21.3 In regard to procedure, the text would be submitted to the General Conference and subjected to in-depth discussion in the programme commissions, which might find a more satisfactory wording. The format used by the Drafting Group had been inspired by the recommendations of the Ad Hoc Working Group on the Structure and Function of the General Conference that the format be as understandable as possible and provide every opportunity to enrich the recommendations presented by the Executive Board. The present text was a first step towards creating a framework for that purpose. As there would be time to make further improvements in the wording, he hoped that there would be no insistence on amending the present text.

22.1 M. MUSITELLI (France) souhaite tout d'abord s'associer à la proposition de l'Egypte, et note à cet égard qu'il serait particulièrement heureux que cette Année des Nations Unies pour le patrimoine culturel commun soit proclamée en 2002 de façon à coïncider avec l'anniversaire de la Convention concernant le patrimoine mondial, culturel et naturel.

22.2 M. Musitelli adresse ensuite ses félicitations les plus vives au Groupe de rédaction et à son Président, dont il n'y a pas lieu, estime-t-il, de débattre plus avant l'excellent travail. S'agissant de la diversité culturelle, il tient néanmoins à souligner que dans son esprit, il ne peut s'agir que d'un concept positif et dynamique, ne venant en aucun cas contredire les valeurs universelles, et en premier lieu celles qui sont inscrites dans la Déclaration des droits de l'homme.

23. Mr JALALI (Islamic Republic of Iran) said that judging by the remarks of the representative of Canada, he had perhaps not expressed himself adequately. He had not meant that people were being obliged to come under the umbrella of a single culture. The wording as it stood raised a theoretical problem. In Canada, it was not a question of promoting cultural diversity, but of recognizing and respecting it. If a particular people did not inherently possess cultural diversity, then promoting it was not a very meaningful concept. On the other hand, in the case of a diverse people, its creative diversity should be respected and protected. That was his point which, in his view, embraced the view of Canada. The same applied to the phrase "encouraging cultural pluralism". Cultural pluralism was very important, and encouraging respect for or recognition of cultural pluralism or plurality, was a positive stance; but UNESCO should not encourage something that was not in the nature of the society concerned. Its role was to respect and protect the inherent qualities of a human society. However, he accepted the suggestion by Germany that the matter should be left for the General Conference. In regard to his remarks concerning the C/5 document, his point had been that although mention had been made of follow-up to the United Nations Year of Dialogue among Civilizations in the C/5 document, it had not been included in the technical details. He concluded by expressing support for Egypt's proposal concerning a United Nations year for the common cultural heritage.

24. La PRESIDENTA recuerda a los miembros del Consejo que el Grupo de Redacción era de composición abierta y que no procede reanudar sus debates en plenaria.

(24) The CHAIRPERSON reminded the Board that the Drafting Group had been opened and that its debates should not be reopened in plenary.

٢٥ قال السيد حسن (عمان) إنه يؤيد اقتراح مصر بشأن إعلان سنة الأمم المتحدة للتراث الثقافي المشترك. وأعرب عن تأثره البالغ بما قاله ممثل جمهورية إيران الإسلامية فيما يتعلق باحترام التنوع الثقافي، وليس تشجيعه. ورأى أن مشكلات كراهية الأجانب التي تشاهد في بلدان كثيرة ناتجة عن عدم احترام المقيمين في بلد أجنبي الثقافة التي يعيشون في ظلها. وقال إنه يتفق مع ما ذهب إليه ممثلو جمهورية إيران الإسلامية ولبنان وألمانيا.

(25) Mr HASSAN (Oman) expressed support for the proposal of Egypt concerning the proclamation of a United Nations year for the common cultural heritage. He had been struck by the remarks of the representative of the Islamic Republic of Iran concerning the preservation of cultural diversity rather than its promotion. In his view, the problems of xenophobia found in many countries stemmed from the non-respect by people living in a foreign country of the culture surrounding them. He agreed with the views of the representatives of the Islamic Republic of Iran, Lebanon and Germany.

26.1 Mme KARVELIS (Lituanie) remercie à son tour le Président et les membres du Groupe de rédaction pour leur texte, remarquable de précision et qui n'appelle donc aucun nouveau débat de fond. Elle se réjouit en particulier que le plurilinguisme, sur lequel elle a elle-même beaucoup insisté, y soit mentionné en plusieurs endroits. Elle s'associe à tous les orateurs qui, avant elle, ont appuyé l'initiative de l'Égypte, et pense que l'idéal serait en effet que l'Année des Nations Unies pour le patrimoine culturel commun soit célébrée en conjonction avec l'anniversaire de la Convention du patrimoine mondial. Sur la question de la promotion de la diversité culturelle, elle souscrit aux propos des représentants de la République islamique d'Iran et de l'Espagne : l'UNESCO ne doit pas outrepasser son rôle, qui est d'accompagner et de protéger et non de pousser ou d'imposer.

26.2 Revenant sur ce qu'a dit le représentant de la Géorgie, elle souligne combien il est important d'appuyer les projets tels que le projet relatif au Caucase qui, comme c'est bien souvent le cas dans les pays en transition, n'atteignent qu'à grand peine le stade de la mise en oeuvre opérationnelle.

26.3 En ce qui concerne, enfin, le paragraphe 61 de la section I du projet de décision, Mme Karvelis se dit d'avis que, s'agissant d'un domaine aussi difficile à cerner que le patrimoine immatériel, c'est dans le cadre même de l'élaboration d'un instrument normatif qu'il convient d'en affiner la définition.

٢٧ توجه السيد الغالي (الجمهورية العربية الليبية) بالشكر إلى رئيس وأعضاء فريق الصياغة على جودة الوثيقة التي قدموها إلى المجلس التنفيذي. ثم أعرب عن انضمامه إلى من عبروا عن تأييدهم للاقتراح الذي قدمته ممثلة مصر، وأكد اقتناعه بأهمية إعلان سنة الأمم المتحدة للتراث الثقافي المشترك. وعبر أخيراً عن إعجابه بملاحظات ممثل جمهورية إيران الإسلامية بشأن حماية التنوع الثقافي بدلاً من تشجيعه، وأكد على المشكلات التي قد تنتج عن تبديل المصطلحات التي جرى استعمالها منذ مدة طويلة.

(27) Mr ELGHALY (Libyan Arab Jamahiriya) thanked the Chairperson and members of the Drafting Group for the excellent document which they had submitted to the Executive Board. He then associated himself with those who had expressed support for the proposal by the representative of Egypt. He was convinced of the importance of proclaiming a United Nations year for the common cultural heritage. Finally, he endorsed the comments of the representative of the Islamic Republic of Iran concerning the preservation rather than the promotion of cultural diversity, and stressed the problems that might result from changing the terms that had been in use for a long time.

28. 张先生（中国）祝贺澳大利亚代表所领导的起草工作小组向执行局提供了一份高质量的决定草案文本。他建议执行局采取协商一致的办法通过这一文本。中国同意埃及提出的关于请执行局建议将2002年宣布为“联合国共同文化遗产年”的意见，因为明年正好是本组织的“保护世界文化和自然遗产公约”通过三十周年。中国还赞成伊朗伊斯兰共和国提出的关于在决定文本第I节第64段中采用“保护文化多样性”，而不是“促进文化多样性”字样的建议。

(28) Mr ZHANG (China) congratulated the Drafting Group chaired by the representative of Australia on the high quality of the draft decision proposed to the Executive Board, and urged the Board to adopt the text by consensus. China supported the proposal by Egypt that the Executive Board recommend that the year 2002 be proclaimed a United Nations year for the common cultural heritage, to coincide with the thirtieth anniversary of the adoption by UNESCO of the Convention for the Protection of the World Cultural and Natural Heritage. China also supported the proposal by the Islamic Republic of Iran to delete the words “and promoting” in section I, paragraph 64 of the draft decision so that the text would read “safeguarding cultural diversity”.

29.1 El Sr. GUERRA CARABALLO (Uruguay) da su respaldo a las iniciativas de Egipto y de la República Islámica del Irán, máxime, en este último caso, habida cuenta de los resultados positivos y relevantes del Año de las Naciones Unidas del Diálogo entre Civilizaciones, a cuyo seguimiento debe dedicarse la UNESCO para que perduren los frutos de esos intercambios.

29.2 Con respecto al documento 161 EX/PLEN/DR.1, y más concretamente a lo que en él se dice sobre el punto 4.2, reitera que en aras del buen funcionamiento de la Organización, hay que exigir una coordinación entre los institutos y centros de la UNESCO dedicados específicamente a la educación.

29.3 Recuerda asimismo que en el texto relativo a la educación se menciona a América Latina y el Caribe pero se hace caso omiso de la Universidad de las Naciones Unidas (UNU). En su 159ª reunión, el Consejo había pedido que se reforzaran las actividades de dicha institución en América Latina y el Caribe, pero desde entonces el Consejo no ha recibido ninguna información al respecto.

(29.1) Mr GUERRA CARABALLO (Uruguay) endorsed the initiatives of Egypt and of the Islamic Republic of Iran, especially, in the latter case, bearing in mind the substantial positive and relevant results of the United Nations Year of Dialogue among Civilizations, whose follow-up UNESCO should address to ensure that the benefits of that dialogue lasted.

(29.2) With respect to document 161 EX/PLEN/DR.1 and, more specifically, its proposals concerning item 4.2, he reiterated that in the interests of the smooth functioning of the Organization, coordination was needed between the UNESCO education institutes and centres.

(29.3) Observing that the text on education mentioned Latin America and the Caribbean but not the United Nations University (UNU), he recalled that the Board had at its 159th session requested that the activities of that institution be strengthened in Latin America and the Caribbean, but that the Board had since then received no information on the subject.

30. M. HAMEL (Canada) remercie le représentant de la République islamique d'Iran de ses explications. Reprenant les termes mêmes que celui-ci vient d'employer, il propose de les insérer dans le paragraphe 64, dont la deuxième ligne, dans la version française du projet de décision, se lirait alors comme suit : "Protéger et promouvoir la reconnaissance de la diversité culturelle et encourager le pluralisme constructif ...". Cette formulation correspondrait à sa propre conception positive de la diversité culturelle.

31. M. SARDO (Italie), se déclarant pleinement satisfait du projet de décision présenté par le Groupe de rédaction, appuie la proposition de l'Egypte.

32. M. NOGLO (Togo) appuie lui aussi l'amendement présenté par l'Egypte. S'agissant de la formulation du paragraphe 64 de la partie I, il note que le concept de promotion de la diversité

représente un aspect particulièrement sensible pour les pays où se pose le problème des minorités. La proposition du Canada lui paraît en ce sens particulièrement judicieuse et puisque cet amendement reflète, semble-t-il, le point de vue du représentant de la République islamique d'Iran, il suggère que la Présidente demande au Conseil s'il souhaite l'adopter.

33. Ms SABHARWAL (India) said that India had participated in the Drafting Group and had greatly appreciated the way in which its Chairperson had guided its discussions. She reiterated her strong support for the Egyptian proposal to celebrate a United Nations year for the common cultural heritage in 2002. India wished to associate itself with the concepts and ideas connected with the programmatic aspects of that proposal once the procedural aspects had been dealt with.

Mr Tio-Touré took the Chair.

34.1 Mr WILTSHIRE (Australia) (Chairperson of the Drafting Group), commenting on certain observations relating to the Drafting Group's proposals, said that the Drafting Group had been concerned only with changes to draft documents 31 C/4 and 31 C/5. Many of the comments made had related to matters already included in those documents. The role of the Drafting Group had simply been to clarify shortcomings and fill in gaps.

34.2 In regard to the Egyptian proposal, which had been supported by a great many Members, his understanding based on legal advice was that there was no formal action the Executive Board could take at the present session. There existed a detailed procedure for the proclamation of a United Nations year. He was not sure what the next appropriate step would be, but Egypt clearly wanted whatever action it was possible to take in the immediate future to be taken. The matter had not been mentioned in the report of the Drafting Group because of the legal advice it had received. He left it to the Executive Board to decide how best to handle the matter, which clearly had strong support.

34.3 He assured the representatives of Georgia and Lithuania that the important Caucasus project was already contained in the C/4 document. They had also spoken of that programme in relation to subregional strategies, but he was certain that the need for subregional strategies could and would be accommodated in the text. The representative of the Islamic Republic of Iran had stressed the importance of universal primary education, and suggested a specific reference to it in the text, but the Drafting Group had considered that the present wording included his point. He also thought, like his colleague from Germany, that the argument of the Islamic Republic of Iran in regard to scientific knowledge had already been addressed. The Islamic Republic of Iran had also suggested a change in the title of the cross-cutting theme on the contribution of ICTs, replacing the words "to the development of education ..." by "in the service of education ...". There had been substantial debate of that subject at the previous session. He understood the point being made by the representative of the Islamic Republic of Iran, but considered that the present wording included the idea of "in the service of", and that a change in title might confuse the General Conference. Regarding the follow-up to the United Nations Year of Dialogue among Civilizations, he was confident that the Secretariat would realize that any changes in the C/5 document would also apply to the follow-up and work programmes.

34.4 The representative of Haiti had expressed a preference for "contributing to poverty reduction" rather than to the "eradication of poverty". There had been a rich discussion on that subject at the previous session of the Board, and the consensus had been to leave the wording as it was. However, Haiti had a good point: it was clearly unrealistic to seek to eliminate poverty; however, the Drafting Group had accepted the consensus decision. The comment made by the representative of Lithuania regarding the definition of the "intangible heritage" had, he felt, been addressed by paragraph 61 of section I. The Drafting Group had taken the view that the definition of the concept, the elaboration of a normative instrument, and the pursuit of activities should take place concurrently rather than one after

the other. He did not feel it necessary to develop a watertight definition of the intangible heritage before tackling other aspects of the subject.

34.5 In general, although he was fully open to whatever views the Board might have, he considered that the only paragraph that really needed to be discussed with a view to possible amendment was paragraph 64 in section I of the draft decision. He therefore recommended that the discussion should focus on that paragraph, which had been the subject of a long discussion, during which efforts had been made to capture the views expressed by the Islamic Republic of Iran. It was possible that the problem lay in the word “promoting”, which might have different connotations in different languages. The Drafting Group had used it in the sense of “celebrating” or “recognizing” rather than “advertising” or “marketing”. Similarly the word “constructive” had represented an attempt to cover the suggestions by India to the effect that any recognition or encouragement of diversity should not endanger the social fabric of the culture, and that the social fabric could in fact enhance cultural diversity. The words “constructive pluralism” represented an attempt to express the necessary balance. The issue had occupied a lot of the Drafting Group’s time and reflected the importance attached to UNESCO’s work on the intangible heritage. He concluded by hoping that the representative of the Islamic Republic of Iran would be able to suggest an appropriate amendment to the paragraph.

Ms Mendieta de Badaroux resumed the Chair.

35. El Sr. BARROS-VALERO (México) declara que su país respalda la iniciativa de Egipto y felicita al Presidente del Grupo de Redacción y a sus miembros por la seriedad de su labor. Refiriéndose a la diversidad cultural, si bien concuerda con el representante de la República Islámica del Irán en que difícilmente sea deseable promoverla, estima que lo que se procura es exaltar la riqueza que dimana de esa diversidad. En consecuencia propone que en el párrafo 64 se hable de difundir los valores positivos de la diversidad cultural, por cuanto enriquecen al género humano.

(35) Mr BARROS-VALERO (Mexico), said that his country supported the initiative of Egypt, and congratulated the Chairperson and members of the Drafting Group on their thorough work. With reference to cultural diversity, he agreed with the representative of the Islamic Republic of Iran that it might be not desirable to promote cultural diversity, but thought that the aim should be to highlight the wealth represented by that diversity. He therefore proposed that paragraph 64 should speak of spreading the positive values of cultural diversity, given that they enriched the human race.

36. The DIRECTOR-GENERAL, referring to the proposal by Egypt, said that as far as he could judge, it was too late to submit a proposal to the United Nations General Assembly to proclaim the year 2002 a United Nations year for the common cultural heritage. He fully supported the proposal, but wondered whether it was necessary to insist on the year 2002. It might not be too late to propose 2003, but he thought that 2002 would not be possible.

37. Ms OMAR (Egypt) said that the amendment she proposed read “Recommends that Member States submit a resolution at the forthcoming session of the General Assembly of the United Nations in September 2001 for the proclamation of a United Nations year for the common cultural heritage;”.

38. Mr YUSUF (Legal Adviser) said that the United Nations procedures in regard to the proclamation of international years and anniversaries were based on the 1973 and 1980 Economic and Social Council guidelines, which contained substantive criteria that the proposals for such years and anniversaries were required to meet, as well as the procedures to be followed. The present proposal clearly satisfied the substantive criteria; however, in regard to the necessary procedures, there were two requirements of relevance to the present case. First, a period of two years had to elapse between

the proclamation of an international year and the beginning of that year; secondly, proposals for international years and anniversaries made under the auspices of United Nations agencies should first be referred to the Economic and Social Council (ECOSOC) so that it could advise on the timing of such years and assess their purpose. The UNESCO General Conference had adopted a resolution endorsing those guidelines in 1974, and had agreed to inform ECOSOC of any proposal to designate an international year at least two years in advance. In 1981 the Executive Board had also adopted the Economic and Social Council guidelines, and decided that they would apply to future proposals made by the General Conference or Executive Board. Lastly, the United Nations General Assembly had, in 1998, reaffirmed the importance of the guidelines but had decided that, from 1999, proposals should be submitted directly to the United Nations General Assembly rather than to the Economic and Social Council. The text submitted by Egypt raised no legal problems since it did not specify a year but left it to the United Nations General Assembly to decide. If, however, it were the intention of the Executive Board to indicate a specific year which was not in keeping with the procedures mentioned earlier, it was his opinion that such a step would violate the Executive Board's own past decisions, and would be highly unlikely to be adopted by the United Nations General Assembly.

39. Mr WILTSHIRE (Australia) (Chairperson of the Drafting Group) considered the amendment perfectly acceptable since the actual year was not specified. The decision would have to be included as a new paragraph following paragraph 13 in section III of document 161 EX/PLEN/DR.1.

40. M. MUSITELLI (France) souscrit pleinement à la formulation proposée par l'Égypte.

41. M. HAULICA (Roumanie) est d'avis que l'épithète "commun" n'est guère heureuse. L'expression "patrimoine universel" serait à son sens plus apte à magnifier ce dont il est question et à frapper l'imaginaire collectif, en même temps que plus conforme à la vocation de l'UNESCO.

42. M. BOUHDIBA (Tunisie) remercie l'Égypte, à laquelle la Tunisie s'est associée pour l'occasion, d'avoir si bien défendu ce projet, et se dit d'avis que la formulation à laquelle elle est parvenue, si elle reste sans doute perfectible d'un point de vue philosophique, est de nature à remporter l'adhésion.

43. L'amendement proposé par l'Égypte est adopté.

44. Mr WILTSHIRE (Australia) (Chairperson of the Drafting Group), referring to paragraph 64 of section I of the draft decision, suggested that the representative of the Islamic Republic of Iran be invited to propose an appropriate amendment.

45. Mr JALALI (Islamic Republic of Iran), bearing in mind the comments made by various speakers, proposed that the wording of strategic objective 8 should read "Safeguarding and promoting the recognition of cultural diversity and supporting constructive pluralism and dialogue among cultures and civilizations".

46. M. HAMEL (Canada) se déclare pleinement en accord avec le libellé proposé par le représentant de la République islamique d'Iran.

47.1 El Sr. BENAVIDES (España) disiente por considerar que la idea de promover el reconocimiento ya está implícita en la de promoción del pluralismo. Este último concepto incluye, en efecto, el reconocimiento de culturas, ideologías y formas de pensar diferentes. A su juicio, amén de suponer un cambio respecto de todo lo que se ha dicho y hecho en la Organización en los dos últimos años, incorporar esa formulación conllevaría un riesgo de mala interpretación y utilización. Teme, en un contexto en el que tantas comunidades y tantos países padecen guerras internas y actos de

terrorismo provocados por movimientos que no respetan los derechos humanos ni los sistemas constitucionales, que una declaración con los términos propuestos pueda entenderse como un respaldo de la Organización a la promoción de lo que esos grupos consideran diversidad cultural.

47.2 El orador apoya la redacción del párrafo en el documento 31 C/4, que considera más consecuente con lo ya realizado y que, además, reconoce lo positivo al tiempo que evita lo negativo. No tiene inconveniente en que se introduzca la palabra “constructivo” pero propone, en cambio, que se supriman las palabras “y promover”.

(47.1) Mr BENAVIDES (Spain) said that he disagreed because the idea of “promotion of recognition” was implicit in that of the promotion of pluralism since the latter concept included recognition of the differences between cultures, ideologies and forms of thought. In his view, in addition to implying a change regarding everything that had been done and said in the Organization over the previous two years, the incorporation of the concept of promotion carried with it a risk of misinterpretation or misuse. In a world in which so many communities and countries were afflicted by civil wars and acts of terrorism provoked by movements which had scant respect for human rights and constitutional systems, he feared that a declaration by UNESCO along those lines might be interpreted as support by the Organization for what those groups understood by cultural diversity.

(47.2) He therefore supported the wording of the paragraph in document 31 C/4, which was more consistent with what had already been achieved, and furthermore recognized the positive and avoided the negative aspects. He had nothing against introducing the word “constructive”, but proposed that the words “and promoting” be deleted.

48. Г-н ШИРИНСКИЙ (Российская Федерация) не поддерживает предложение представителя Испании снять слово «поощрение» (“promoting”), поскольку оно, если исходить из первоначального текста документа, относится к диалогу между культурами и цивилизациями, а это именно та работа, которую ведет ЮНЕСКО и которая соответствует ее идеалам. Выступающий напоминает, что недавно состоялось несколько успешных форумов по этой тематике, и предлагает следующую формулировку: «сохранение культурного разнообразия и поощрение диалога между культурами и цивилизациями»; при этом он исходит из того, что вряд ли можно поощрять культурный плюрализм, тем более что во многих выступлениях содержалась мысль о нецелесообразности поощрения культурного плюрализма.

(48) Mr SHIRINSKIY (Russian Federation) said that he did not support the proposal of the representative of Spain to delete the word “promoting” since, in the original version of the document, it referred to dialogue among cultures and civilizations, which was precisely the work which was being done by UNESCO and which corresponded to its ideals. Recalling that several successful forums had recently been held on the theme, he proposed the following wording: “Safeguarding cultural diversity and encouraging dialogue among cultures and civilizations”. His premise was that it was hardly possible to promote cultural pluralism, particularly since many speakers had seemingly alluded to the undesirability of promoting such pluralism.

49. Mr SCHÖFTHALER (Germany) said that any changes in the wording of the strategic objective should bear in mind that strategic objective 8 came after strategic objective 7 concerning standard-setting instruments in the cultural field. Care should be taken not to mix the content of the two objectives. He agreed that a concise and understandable wording which did not overload the objective might be helpful. The Drafting Group had felt that the word “protecting” should be replaced

by “safeguarding” because it did not wish to encourage a museum mentality. The word “promoting” had been introduced in order to provide a more active element. It derived from the Delors and Pérez de Cuéllar reports. Where pluralism did not exist or was not recognized, its promotion was a meaningful concept. In his view the word “supporting” was too weak. He therefore suggested that the sentence should read: “Safeguarding cultural diversity and promoting and encouraging constructive pluralism and dialogue among cultures and civilizations”.

50. La Sra. DESPRADEL (República Dominicana) apoya la propuesta del representante de la Federación de Rusia, por considerar que es un mensaje preciso, breve y completo al mismo tiempo.

(50) Ms DESPRADEL (Dominican Republic) supported the proposal by the representative of the Russian Federation, which she considered to be accurate, concise and complete.

51. Mr JALALI (Islamic Republic of Iran) expressed support for the proposal by the Russian Federation.

52. Mr SHÖFTHALER (Germany) withdrew his proposal.

53. Habida cuenta de que el representante de Alemania retira su enmienda, la PRESIDENTA considera que el Consejo desea aprobar la enmienda presentada por la Federación de Rusia.

(53) As the representative of Germany had withdrawn his amendment, the CHAIRPERSON took it that the Board wished to approve the amendment submitted by the Russian Federation.

54. The amendment was adopted.

55. Paragraph 64 of section I of document 161 EX/PLEN/DR.1, as amended, was adopted.

56. Al no haber objeciones, la PRESIDENTA considera que el Consejo Ejecutivo desea adoptar el proyecto de decisión 161 EX/PLEN/DR.1 con sus enmiendas.

(56) Having heard no objection, the CHAIRPERSON took it that the Executive Board wished to adopt draft decision 161 EX/PLEN/DR.1 as amended.

57. The draft decision as a whole, as amended, was adopted.

Item 9.8 – DATES AND PRELIMINARY DRAFT AGENDA OF THE 162nd SESSION
(161 EX/INF.20; 161 EX/INF.21)

58. La PRESIDENTA recuerda a los miembros del Consejo que, habida cuenta de la decisión adoptada en la primera sesión plenaria de adelantar la 31ª reunión de la Conferencia General, la Mesa recomienda al Consejo que apruebe las fechas que figuran en el documento 161 EX/INF.20 y que se fijaron por consenso.

(58) The CHAIRPERSON reminded the Board that, in view of the decision adopted at its first plenary meeting to bring forward the 31st session of the General Conference, the Bureau recommended that the Board approve the dates contained in document 161 EX/INF.20, which had been fixed by consensus.

59. It was so decided.

60. La PRESIDENTA informa al Consejo de que el documento 161 EX/INF.21, con la lista provisional de los temas que examinará en su 162ª reunión, se distribuye exclusivamente a título indicativo y que se la completará con los asuntos derivados de las decisiones adoptadas en la presente reunión.

(60) The CHAIRPERSON informed the Board that document 161 EX/INF.21, containing the provisional list of matters to be considered at its 162nd session, was being distributed for information only and would be supplemented with business arising from the decisions adopted at the present session.

CLOSURE OF THE SESSION

61.1 The CHAIRPERSON said that the rich discussions during the present session of the Board had left their mark and had clarified the Board's suggestions, contained in the reports it had adopted, to the General Conference. It was worth noting that the Board had reached consensus on all but a few of the substantive documents, strengthening her conviction that harmonious teamwork would always produce results. Its success could be attributed to hard work and a positive frame of mind.

61.2 During the current session the outstanding work had undoubtedly been the Board's examination of the draft C/4 and C/5 documents, which had naturally constituted the core of the Board's work, in view of their importance for the ongoing reform of the Organization. Some problems that had seemed insurmountable had, she was happy and relieved to say, been resolved through their joint efforts. Both the Board and the Director-General had disproved the forecasts of pessimists and cynics regarding the outcome of the biennium's work. It was common knowledge that the entire UNESCO community had been embarrassed by bad publicity and scepticism as to whether the Organization would ever be able to carry out its mandate. The reform process, after arousing many doubts and cynical reactions, had finally succeeded in taking root, and the Board warmly commended the Director-General and his staff for their workmanship and persistence in seeking to change UNESCO for the better. The international community could now look with confidence on the progress made by the Director-General and foresee his safe arrival at his destination. The Board was happy to share in the foundations he had laid, and would continue to play its role and preserve the momentum. She hoped that others would take over where the present representatives had left off, with the same determination and spirit.

61.3 In her view, the session had been most successful. Consensus had been reached on most difficult or sensitive issues. The many dialogues between Members had drawn them closer together professionally and removed whatever obstacles had been apparent at the beginning of the biennium. For example, the Director-General's successive reports on his policy regarding the reform process, decentralization, the Dakar follow-up, and many other issues of importance had been accepted without demur or adverse criticism. The Board hoped he would succeed in consolidating the new structure of the Secretariat and in furthering and sustaining a fresh mentality and confidence among the staff of the Organization.

61.4 The Board's thematic debate on the new information and communication technologies for the development of education, science and culture had been rich and interesting, and had shed instructive light on the digital divide and the role of the new technologies in education. It had illuminated that aspect of education, the need to interlink education for all with information for all, and had increased awareness of the momentous future tasks facing UNESCO, including the importance of addressing the human dimension of information ethics by rectifying the digital divide and bridging the gap between the digitally literate and digitally illiterate. That debate had complemented the one on poverty eradication, a necessarily recurrent theme of UNESCO which bore witness to the Organization's

determination to fight poverty and rescue the developing world. The latter debate had also highlighted the increasing marginalization of developing countries in relation to the industrialized world, a consequence of the gap between the rich and the poor. UNESCO needed to take a more proactive approach, introducing new methods in teaching and eradicating poverty and the rampant inequalities in contemporary societies. She reiterated her gratitude to the distinguished guest speakers for enlightening her and her colleagues on the modalities of the new information technology, and suggesting how the Organization could most fruitfully carry out that aspect of its mandate. She hoped that due note would be taken of the debate by the Secretariat.

61.5 The challenges raised by follow-up action to that rich dialogue needed further study. One particular challenge was to assist UNESCO in developing alternative policies in education. She therefore suggested that the Board should, at its autumn session, consider the matter further with a view to finding ways of advising the Director-General and the forthcoming General Conference on the most appropriate and immediate action to be taken in that regard.

61.6 She concluded by thanking all those whose contributions had been indispensable to the Board's work, including her colleagues of the Bureau for their constructive positions, the Chairpersons of the various committees and commissions for successfully guiding their meetings through many a difficult storm, the representatives of the Board Members both for putting up with her and for their unfailing commitment to improving the Organization. She thanked the Director-General and the Secretariat for their constant readiness to help, and more especially the secretariat of the Executive Board for its customary zeal and efficiency. She thanked all the ancillary staff who had made the session so successful, and in particular the interpreters, who had continued to perform admirably well in spite of antiquated equipment, and the translators and minute writers, who had repeatedly shown an excellent understanding of contextual interaction. She concluded by wishing everyone a safe journey home and looked forward to more fruitful work at the next session.

61.7 She declared the session closed.

The meeting rose at 6.20 p.m.